

19. CARINSKA UNIJA

A. TEHNIČKE PRILAGODBE CARINSKOG ZAKONIKA I NJEGOVIH PROVEDBENIH ODREDBA

I. CARINSKI ZAKONIK

31992 R 2913: Uredba Vijeća (EEZ) br. 2913/92 od 12. listopada 1992. o Carinskom zakoniku Zajednice (SL L 302, 19.10.1992., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 11994 N: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske (SL C 241, 29.8.1994., str. 21.)
- 31997 R 0082: Uredbom (EZ) br. 82/97 Europskog parlamenta i Vijeća od 19.12.1996. (SL L 17, 21.1.1997., str. 1.)
- 31999 R 0955: Uredbom (EZ) br. 955/1999 Europskog parlamenta i Vijeća od 13.4.1999. (SL L 119, 7.5.1999., str. 1.)
- 32000 R 2700: Uredbom (EZ) br. 2700/2000 Europskog parlamenta i Vijeća od 16.11.2000. (SL L 311, 12.12.2000., str. 17.)

Sljedeće se dodaje članku 3. stavku 1.:

- „- državno područje Češke Republike
- državno područje Republike Estonije
- državno područje Republike Cipra
- državno područje Republike Latvije

- državno področje Republike Litve
- državno področje Republike Mađarske
- državno področje Republike Malte
- državno področje Republike Poljske
- državno področje Republike Slovenije
- državno področje Slovačke Republike“

II. PROVEDBENE ODREDBE

31993 R 2454: Uredba Komisije (EEZ) br. 2454/93 od 2. srpnja 1993. o utvrđivanju odredaba za provedbu Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2913/92 o Carinskom zakoniku Zajednice (SL L 253, 11.10.1993., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 31993 R 3665: Uredbom Komisije (EZ) br. 3665/93 od 21.12.1993. (SL L 335, 31.12.1993., str. 1.)
- 31994 R 0655: Uredbom Komisije (EZ) br. 655/94 od 24.3.1994. (SL L 82, 25.3.1994., str. 15.)
- 31994 R 1500: Uredbom Komisije (EZ) br. 1500/94 od 21.6.1994. (SL L 162, 30.6.1994., str. 1.)
- 31994 R 2193: Uredbom Komisije (EZ) br. 2193/94 od 8.9.1994. (SL L 235, 9.9.1994., str. 6.)
- 11994 N: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske (SL C 241, 29.8.1994., str. 21.)

- 31994 R 3254: Uredbom Komisije (EZ) br. 3254/94 od 19.12.1994. (SL L 346, 31.12.1994., str. 1.)
- 31995 R 1762: Uredbom Komisije (EZ) br. 1762/95 od 19.7.1995. (SL L 171, 21.7.1995., str. 8.)
- 31996 R 0482: Uredbom Komisije (EZ) br. 482/96 od 19.3.1996. (SL L 70, 20.3.1996., str. 4.)
- 31996 R 1676: Uredbom Komisije (EZ) br. 1676/96 od 30.7.1996. (SL L 218, 28.8.1996., str. 1.)
- 31996 R 2153: Uredbom Vijeća (EZ) br. 2153/96 od 25.10.1996. (SL L 289, 12.11.1996., str. 1.)
- 31997 R 0012: Uredbom Komisije (EZ) br. 12/97 od 18.12.1996. (SL L 9, 13.1.1997., str. 1.)
- 31997 R 0089: Uredbom Komisije (EZ) br. 89/97 od 20.1.1997. (SL L 17, 21.1.1997., str. 28.)
- 31997 R 1427: Uredbom Komisije (EZ) br. 1427/97 od 23.7.1997. (SL L 196, 24.7.1997., str. 31.)
- 31998 R 0075: Uredbom Komisije (EZ) br. 75/98 od 12.1.1998. (SL L 7, 13.1.1998., str. 3.)
- 31998 R 1677: Uredbom Komisije (EZ) br. 1677/98 od 29.7.1998. (SL L 212, 30.7.1998., str. 18.)
- 31999 R 0046: Uredbom Komisije (EZ) br. 46/1999 od 8.1.1999. (SL L 10, 15.1.1999., str. 1.)
- 31999 R 0502: Uredbom Komisije (EZ) br. 502/1999 od 12.2.1999. (SL L 65, 12.3.1999., str. 1.)

- 31999 R 1662: Uredbom Komisije (EZ) br. 1662/1999 od 28.7.1999. (SL L 197, 29.7.1999., str. 25.)
- 32000 R 1602: Uredbom Komisije (EZ) br. 1602/2000 od 24.7.2000. (SL L 188, 26.7.2000., str. 1.)
- 32000 R 2787: Uredbom Komisije (EZ) br. 2787/2000 od 15.12.2000. (SL L 330, 27.12.2000., str. 1.)
- 32001 R 0993: Uredbom Komisije (EZ) br. 993/2001 od 4.5.2001. (SL L 141, 28.5.2001., str. 1.)
- 32002 R 0444: Uredbom Komisije (EZ) br. 444/2002 od 11.3.2002. (SL L 68, 12.3.2002., str. 11.)

1. Sljedeće se dodaje članku 62. trećem stavku:

„- Vystaveno dodatečně

- Vālja antud tagasiulatuvalt

- Izsniegts retrospektīvi

- Retrospektyvūs isdavimas

- Kiadva visszamenőleges hatállyal

- Mahruğ retrospectivament

- Wystawione retrospektywnie

- Izdano naknadno

- Vydané dodatočne“

2. U članku 98. stavku 1. riječi „i u Republici Sloveniji (za određena vina)“ brišu se.

3. Sljedeće se dodaje članku 113. stavku 3.:

„VYSTAVENO DODATEČNĚ,

VÄLJA ANTUD TAGASIULATUVALT,

IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI,

RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS,

KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL,

MAHRUĞ RETROSPETTIVAMENT,

WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIE,

IZDANO NAKNADNO,

VYDANÉ DODATOČNE“

4. Sljedeće se dodaje članku 114. stavku 2.:

„- DUPLIKÁT

- DUPLIKAAT

- DUBLIKĀTS

- DUBLIKATAS

- MÁSODLAT

- DUPLIKAT
- DUPLIKAT
- DVOJNIK
- DUPLIKÁT“

5. Članak 163. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Carinska vrijednost robe unesene na carinsko područje Zajednice i potom prevezene do odredišta u drugom dijelu toga područja kroz državna područja Belarusa, Bugarske, Rusije, Rumunjske, Švicarske, Bosne i Hercegovine, Hrvatske, Savezne Republike Jugoslavije ili bivše jugoslavenske republike Makedonije, određuje se upućivanjem na prvo mjesto unosa u carinsko područje Zajednice, pod uvjetom da se roba prevozi izravno kroz državna područja tih država uobičajenom rutom preko takvog državnog područja do odredišnog mjesta.“

6. Članak 163. stavak 4. zamjenjuje se sljedećim:

„4. Stavci 2. i 3. ovoga članka također se primjenjuju ako je roba bila istovarena, pretovarena ili je njezin prijevoz privremeno prekinut na državnim područjima Belarusa, Bugarske, Rusije, Rumunjske, Švicarske, Bosne i Hercegovine, Hrvatske, Savezne Republike Jugoslavije ili bivše jugoslavenske republike Makedonije, iz razloga koji se odnose isključivo na njihov prijevoz.“

7. Sljedeće se dodaje članku 280. stavku 3.:

- „- Zjednodušény vývoz
- Lihtsustatud väljavedu
- Vienkāršotā izvešana
- Supaprastintas eksportas

- Egyszerűsített kivitel
- Esportazzjoni simplifikata
- Wywóz uproszczony
- Poenostavljen izvoz
- Zjednodušený vývoz“

8. Sljedeće se dodaje članku 296. stavku 2. točki (b) osmoj alineji:

„KONEČNÉ POUŽITÍ: ZBOŽÍ, U KTERÉHO PŘECHÁZEJÍ POVINNOSTI NA PŘÍJEMCE (ČLÁNEK 296 NAŘÍZENÍ (EHS) č. 2454/93),

EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE: KAUP, MILLE KORRAL KOHUSTUSED LÄHEVAD ÜLE KAUBA SAAJALE (MÄÄRUSE ((EMÜ) NR 2454/93 ARTIKKEL 296),

IZMANTOŠANAS MĒRĶIS: PREČU SAŅĒMĒJS ATBILDĪGS PAR PREČU IZMANTOŠANU (REGULA (EEK) NR.2454/93, 296.PANTS),

GALUTINIS VARTOJIMAS: PREKĖS, SU KURIOMIS SUSIJUSIOS PRIEVOLĖS PERDUOTOS JŲ PERĖMĖJUI (REGLAMENTAS (EEB) NR. 2454/93, 296 STRAIPSNIS),

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS: AZ ÁRUKKAL KAPCSOLATOS KÖTELEZETTSÉGEK AZ ÁRUK ÁTVEVŐJÉRE SZÁLLTAK ÁT (A 2454/93/EGK RENDELET 296.CIKKE),

UŻU AĦĦARI: OĠĠETTI LI GĦALIHOM L-OBBLIGI HUMA TRASFERITI LIL MIN ISIR IT-TRASFERIMENT (REGOLAMENT (KEE) 2454/93, ARTIKOLU 296),

PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE: TOWARY, W ODNIESIENIU DO KTÓRYCH ZOBOWIĄZANIA SĄ PRZENOSZONE NA OSOBĘ PRZEJMUJĄCĄ (ROZPORZĄDZENIE (EWG) NR 2454/93, ART. 296),

POSEBEN NAMEN: BLAGO, ZA KATERO SE OBVEZNOSTI PRENESEJO NA
PREJEMNIKA (UREDBA (EGS) ŠT. 2454/93, ČLEN 296),

KONEČNÉ POUŽITIE: TOVAR, S KTORÝM PRECHÁDZAJÚ POVINNOSTI NA PRÍJEMCU (NARIADENIE (EHS) Č. 2454/93, ČLÁNOK 296),“

9. Sljedeće se dodaje članku 297. stavku 3.:

„KONEČNÉ POUŽITÍ,

EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE,

IZMANTOŠANAS MĒRĶIS,

GALUTINIS VARTOJIMAS,

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS,

UŽU AHHARI,

PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE,

POSEBEN NAMEN,

KONEČNÉ POUŽITIE,“

10. Sljedeće se dodaje članku 298. stavku 2.:

„ČLÁNEK 298 NAŘÍZENÍ (EHS) č. 2454/93 KONEČNÉ POUŽITÍ: ZBOŽÍ URČENO K
VÝVOZU – ZEMĚDĚLSKÉ NÁHRADY NELZE UPLATNIT,

MÄÄRUSE (EMÜ) NR 2454/93 ARTIKKEL 298 “EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE“:
KAUBALE, MIS LÄHEB EKSPORDIKS, PÖLLUMAJANDUSTOETUSI EI RAKENDATA,

REGULAS (EEK) NR. 2454/93, 298.PANTS: IZMANTOŠANAS MĒRĶIS: PRECES PAREDZĒTAS IZVEŠANAI – LAUKSAIMNIECĪBAS KOMPENSĀCIJU NEPIEMĒRO,

REGLAMENTAS (EEB) NR. 2454/93, 298 STRAIPSNIS, GALUTINIS VARTOJIMAS: EKSPORTUOJAMOS PREKĒS – ŽEMĒS ŪKIO GRAŽINAMOSIOS IŠMOKOS NETAIKOMOS,

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS A 2454/93/EGK RENDELET 298.CIKKE SZERINT: KIVITELI RENDELTETÉSŰ ÁRUK – MEZŐGAZDASÁGI VISSZATÉRÍTÉS NEM ALKALMAZHATÓ,

ARTIKOLU 298 REGOLAMENT (KEE) 2454/93 UŽU AĦĦARI: OĠĠETTI DESTINATI GHALL-ESPORTAZZJONI RIFUŻJONIJIET AGRIKOLI MHUX APPLIKABBLI,

ARTYKUŁ 298 ROZPORZĄDZENIA (EWG) NR 2454/93 PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE: TOWARY PRZEZNACZONE DO WYWOZU – NIE STOSUJE SIĘ DOPLAT ROLNYCH,

ČLEN 298 UREDBE (EGS) ŠT. 2454/93 POSEBEN NAMEN: BLAGO DEKLARIRANO ZA IZVOZ – UPORABA KMETIJSKIH IZVOZNIH NADOMESTIL IZKLJUČENA,

ČLÁNOK 298 NARIADENIA (EHS) Č. 2454/93 KONEČNÉ POUŽITIE: TOVAR URČENÝ NA VÝVOZ – POĽNOHOSPODÁRSKE NÁHRADY NEMOŽNO UPLATNIŤ“

11. Sljedeće se dodaje članku 314.c stavku 2.:

- „- obal N
- N-pakendamine
- N iepakojums
- N pakuotė
- N csomagolás

- ippakkjar N
- opakowania N
- N embalaža
- N – obal“

12. Sljedeće se dodaje članku 314.c stavku 3.:

- „- Vystaveno dodatečně
- Vājja antud tagasiulatuvalt
 - Izsniegts retrospektīvi
 - Retrospektyvūs isīdavimas
 - Kiadva visszamenőleges hatállyal
 - mahruğ retrospectivament
 - wystawione retrospektywnie
 - Izdano naknadno
 - Vydané dodatočne“

13. Sljedeće se dodaje članku 324.c stavku 2.:

- „- Schválený odesílatel
- Volitatud kaubasaatja

- Atzītais nosūtītājs
- Įgalīotas siuntėjas
- Engedélyezett feladó
- Awtorizzat li jibgħat
- Upoważniony nadawca
- Pooblašėeni pošiljatelj
- Schvālený odosielateľ“

14. Sljedeće se dodaje članku 324.d stavku 2.:

- „- podpis se nevyžaduje
- allkirjanõudest loobutud
- derīgs bez paraksta
- leista nepasirašyti
- Aláírás alól mentesítve
- firma mhux meħtieġa
- zwolniony ze składania podpisu
- Opustitev podpisa
- podpis sa nevyžaduje“

15. Sljedeće se dodaje članku 333. stavku 1. točki (b):

- „- Výpis
- Vāļjavōte
- Izraksts
- Išrašas
- Kivonat
- Estratt
- Wyciąg
- Izpisek
- Výpis“

16. Sljedeće se dodaje članku 347. stavku 3. drugom podstavku:

- „- Omezená platnost
- Piiratud kehtivus
- Ierobežots derīgums
- Galiojimas apribotas
- Korlátozott érvényű
- Validità limitata

- Ograniczona ważność
- Omejena veljavnost
- Obmedzená platnosť“

17. Sljedeće se dodaje članku 357. stavku 4. trećem podstavku:

- „-
- Osvobození
 - Loobumine
 - Derīgs bez zīmoga
 - Leista neplombuoti
 - Mentesség
 - Tnehhija
 - Zwolnienie
 - Opustitev
 - Upustenie“

18. Sljedeće se dodaje članku 361. stavku 3.:

- „-
- Alternativní důkaz
 - Alternatiivsed tõendid
 - Alternatīvs pierādījums

- Alternatyvusis įrodymas
- Alternatív igazolás
- Prova alternattiva
- Alternatywny dowód
- Alternativno dokazilo
- Alternatívny dôkaz“

19. Sljedeće se dodaje članku 361. stavku 4. drugom podstavku.:

- „- Nesrovnalosti: úřad, kterému bylo zboží předloženo (název a země)
- Erinevused: asutus, kuhu kaup esitati (nimi ja riik)
- Atšķirības: muitas iestāde, kurā preces tika uzrādītas (nosaukums un valsts)
- Skirtumai: įstaiga, kuriai pateiktos prekės (pavadinimas ir valstybė)
- Elterések: hivatal, ahol az áruk bemutatása megtörtént (név és ország)
- Differenzi: ufficēju fejn l-oġġetti kienu pprezentati (isem u pajjiż)
- Niezgodności: urząd w którym przedstawiono towar (nazwa i kraj)
- Razlike: urad, pri katerem je bilo blago predloženo (naziv in država)
- Nezrovnalosti: úrad, ktorému bol predložený tovar (názov a krajina)“

20. Sljedeće se dodaje članku 387. stavku 2.:

- „- Osvobození od stanovené trasy
- Ettenähtud marsruudist loobutud
- Atļauts novirzīties no noteiktā maršruta
- Leista nenustatyti maršruto
- Előírt útvonal alól mentesítve
- Tneħħija ta'-itinerarju preskritt
- Zwolniony z wiążącej trasy przewozu
- Opustitev predpisane poti
- Upustené od určenej trasy“

21. Sljedeće se dodaje članku 402. stavku 1.:

- „- Schválený odesílatel
- Volitatud kaubasaatja
- Atzītais nosūtītājs
- Įgaliotas siuntėjas
- Engedélyezett feladó
- Awtorizzat li jibghat

- Upowažniony nadawca
- Pooblaščen pošiljatelj
- Schválený odosielateľ“

22. Sljedeće se dodaje članku 403. stavku 2.:

- „- podpis se nevyžaduje
- allkirjanõudest loobutud
 - derīgs bez paraksta
 - leista nepasirašyti
 - aláírás alól mentesítve
 - firma mhux mehtieġa
 - zwolniony ze składania podpisu
 - opustitev podpisa
 - podpis sa nevyžaduje“

23. Sljedeće se dodaje članku 423. stavku 3. prvom podstavku.:

- „- propuštěno
- lõpetatud
 - nomuitots

- išleista
- vámkezelve
- mghoddija
- odprawiony
- ocarinjeno
- prepustené“

24. Sljedeće se dodaje članku 438. stavku 3.:

- „- propuštěno
- lõpetatud
- nomuitots
- išleista
- vámkezelve
- mghoddija
- odprawiony
- ocarinjeno
- prepustené“

25. Sljedeće se dodaje članku 549. stavku 1.:

- „- Zboží AZS/P
- ST/P kaup
- IP/ATL preces
- LP/S prekès
- AF/F áruk
- oĝĝetti PI/S
- towary UCz/Z
- AO/O blago
- AZS/PS tovar“

26. Sljedeće se dodaje članku 549. stavku 2.:

- „- Obchodní politika
- Kaubanduspoliitika
- Tirdzniecības politika
- Prekybos politika
- Kereskedelempolitika
- Politika kummercjali

- Polityka handlowa
- Trgovinska politika
- Obchodná politika“

27. Sljedeće se dodaje članku 550.:

- „-
- Zboží AZS/N
 - ST/T kaup
 - IP/ATM preces
 - LP/D prekès
 - AF/V áruk
 - oĝgetti PI/SR
 - towary UCz/Zw
 - AO/P blago
 - AZS/SV tovar“

28. Sljedeće se dodaje članku 583.:

- „-
- Zboží DP
 - AI kaup
 - PI preces

- LI prekės
- IB áruk
- oġġetti TA
- towary OCz
- ZU blago
- DP tovar“

29. Sljedeće se dodaje članku 843. stavku 2.:

- „- Výstup ze Společenství podléhá omezením nebo dávkám podle nařízení/směrnice/rozhodnutí č...
- Ühenduse territooriumilt väljumine on aluseks piirangutele ja maksudele vastavalt määrusele/direktiivile/otsusele nr...
- Izvešana no Kopienas, piemērojot ierobežojumus vai maksājumus saskaņā ar Regulu/ Direktīvu/ Lēmumu Nr. ...
- Išvežimui iš Bendrijos taikomi apribojimai arba mokesčiai, nustatyti Reglamentu/ Direktyva/ Sprendimu Nr. ...
- A kilépés a Közösség területéről a ... rendelet /irányelv/határozat szerinti korlátozás vagy vámteherfizetési kötelezettség alá esik
- Ҳруғ mill-Komunita'suġġett għa-restrizzjonijiet jew hlasijiet taht Regola/Direttiva/Deciżjoni Nru...
- Wyprowadzenie ze Wspólnoty podlega ograniczeniom lub opłatom zgodnie z rozporządzeniem / dyrektywą / decyzją nr ...

- Iznos iz Skupnosti zavezan omejitvam ali obveznim plačilom na podlagi uredbe/direktive/odločbe št...

- Výstup zo spoločenstva podlieha obmedzeniam alebo platbám podľa nariadenia/smernice/rozhodnutia č...“

30. Sljedeće se dodaje članku 849. stavku 2.:

„- Bez vývozních náhrad nebo jiných částek poskytovaných při vývozu

- Ekspordil ei makstud toetusi ega muid summasid

- Bez kompensācijas vai citām summām, kas paredzētas par preču izvešanu

- Eksportas teisēs ī gražinamāšias išmoka arba kitas pinigų sumas nesuteikia

- Kivitel esetén visszatérítést vagy egyéb kedvezményt nem vettek igénybe

- L-ebda rifuzjoni jew ammonti oħra mogħtija fuq esportazzjoni

- Nie przyznano dopłat lub innych kwot wynikających z wywozu

- Brez izvoznih nadomestil ali drugih izvoznih ugodnosti

- Pri vývoze sa neposkytujú žiadne náhrady alebo iné peňažné čiastky“

31. Sljedeće se dodaje članku 849. stavku 3.:

„- Vývozní náhrady nebo jiné částky poskytované při vývozu vyplaceny za ... (množství)

- Ekspordil makstud toetused ja muud summad tagastatud ... (kogus) eest

- Kompensācijas un citas par preču izvešanu paredzētas summas atmaksātas par ...
(daudzums)

- Gražinamosios išmokos ir kitos eksporto atveju mokamos pinigų sumos išmokėtos už ... (kiekis)
- Kivitel esetén igénybevett visszatérítés vagy egyéb kedvezmény ... (mennyiség) után visszafizetve
- Rifuzjoni jew ammonti oħra fuq esportazzjoni mogħtija lura għal ... (kwantita')
- Dopląty i inne kwoty wynikające z wywozu wyplacono za ... (ilość)
- Izvozna nadomestila ali zneski drugih izvoznih ugodnosti povrnjeni za ... (količina)
- Náhrady a iné peňažné čiastky pri vývoze vyplatené za ... (množstvo)

32. Sljedeće se dodaje članku 849. stavku 3. iza „ili“:

- „- Nárok na vyplacení vývozních náhrad nebo jiných částek poskytovaných při vývozu za ... (množství) zanikl
- Õigus saada toetusi vői muid summasid ekspordil on ... (kogus) eest kehtetuks tunnistatud
- Tiesības izmaksāt kompensācijas vai citas summas, kas paredzētas par preču izvešanu, atceltas attiecībā uz ... (daudzums)
- Teisė į gražinamųjų išmokų arba kitų eksporto atveju mokamų pinigų sumų mokėjimą už ... (kiekis) panaikinta
- Kivitel esetén ... igénybevett visszatérítésre vagy egyéb kedvezményre való jogosultság ... (mennyiség) után megszűnt
- Mhux intitolati għal hlas ta'rifuzjoni jew ammonti oħra fuq l-esportazzjoni għal ... (kwantita')

- Uprawnienie do otrzymania dopłat lub innych kwot wynikających z wywozu anulowano dla ... (ilość)
- Upravičenost do izplačila izvoznih nadomestil ali zneskov drugih izvoznih ugodnosti razveljavljena za ... (količina)
- Nárok na vyplatenie náhrad alebo iných peňažných čiastok pri vývoze za ... (množstvo) zanikol“

33. Sljedeće se dodaje prvome podstavku članka 855.:

- „- DUPLIKÁT
- DUPLIKAAT
- DUBLIKĀTS
- DUBLIKATAS
- MÁSODLAT
- DUPLIKAT
- DUPLIKAT
- DVOJNIK
- DUPLIKÁT“

34. Sljedeće se dodaje članku 882. stavku 1. točki (b):

- „- Vrácené zboží podle čl. 185 odst. 2 písm. b) kodexu
- Seadustiku artikli 185(2)(b) alusel tagasitoodud kaubaks tunnistatud kaup

- Preces atzītas par atpakaļievestām saskaņā ar Kodeksa 185. panta 2. punkta b) apakšpunktu
 - Prekės įvežtos kaip gražintos prekės vadovaujantis Kodekso 185 straipsnio 2 dalies b punktu
 - A Vámkódex 185. cikke (2) bekezdésének b) pontja értelmében tértiáruként behozott áruk
 - Oġġetti mdaħħla bħala oġġetti migjuba lura taħt Artikolu 185(2)(b) tal-Kodiċi
 - Towary dopuszczone jako towary powracajace zgodnie z art. 185 ust. 2 lit. b) Kodeksu
 - Blago se ponovno uvaža v skladu s členom 185(2)(b) Zakonika
 - Vrátený tovar podľa článku 185 ods. 2 písm. b) colného zákonníka“
35. Sljedeće se dodaje drugome podstavku članka 912.b stavka 2.:
- „- Celní dluh ve výši ... EUR zajištěn
 - Esitatud tagatis EUR ...
 - Galvojums par EUR ... iesniegts
 - Pateikta garantija ... EUR sumai
 - ... EUR vámbiztosíték letétbe helyezve
 - Garanzija fuq l-EUR ... saret
 - Złożono zabezpieczenie w wysokości ... EUR
 - Položeno zavarovanje v višini ... EUR
 - Poskytnuté zabezpečenie vo výške ... EUR“

36. Sljedeće se dodaje drugome podstavku članka 912.b stavka 5.:

„- Zboží mimo celní režim

- Kaup, millele ei rakendata tolliprotseduuri
- Preces, kurām nav piemērota muitas procedūra
- Prekēs, kurioms netaikoma muitas procedūra
- Vāmeljārās alā nem vont áruk
- Oġġetti mhux koperti bi proċedura tad-Dwana
- Towary nieobjęte procedurą celną
- Blago ni vključeno v carinski postopek
- Tovar nie je v colnom režime“

37. Sljedeće se dodaje drugome podstavku članka 912.e stavka 2.:

„- Výpis z původního kontrolního výtisku T5 (evidenční číslo, datum, úřad a země vystavení):
...

- Vāļjāvõte esialgsest T5 kontrolleksemplarist (registreerimisnumber, kuupäev, vāļjaandnud asutus ja riik): ...
- Izraksts no sākotnējā T5 kontrolleksemplāra (reģistrācijas numurs, datums, izdevēja iestāde un valsts): ...
- Išrašas iš pirminio T5 kontrolinio egzemplioriaus (registracijos numeris, data, išdavusi įstaiga ir valstybė): ...

- Az eredeti T5 ellenőrző példány kivonata (nyilvántartási szám, kiállítás dátuma, a kiállító ország és hivatal neve): ...
- Estratt tal-kopja ta' kontroll tat-T5 inizjali (numru ta'registrazzjoni, data, ufficċju u pajjiż fejn ġie maħruġ id-dokument)
- Wyciąg z wyjściowej karty kontrolnej T5 (numer ewidencyjny, data, urząd i kraj wystawienia): ...
- Izpisek iz prvotnega kontrolnega izvoda T5 (evidenčna številka, datum, urad in država izdaje): ...
- Výpis z pôvodného kontrolného výtlačku T5 (registračné číslo, dátum, vydávajúci úrad a krajina vydania): ...“

38. Sljedeće se dodaje četvrtome podstavku članka 912.e stavka 2.:

- „- ... (počet) vystavených výpisů – kopie přiloženy
- vāļjavōtted ... (arv) – koopiad lisatud
- Izsniegti ... (skaitis) izraksti – kopijas pielikumā
- Išduota ... (skaičius) išrašų – kopijos pridedamos
- ... (számú) kivonat kiadva – másolatok csatolva
- ... (numru) estratti maħruġa kopji mehmuża
- ... (ilość) wydanych wyciągów – kopie załączone
- ... (število) izdani izpiski – izvodi priloženi
- ... (počet) vydaných výpisov – kópie priložené“

39. Sljedeće se dodaje drugome podstavku članka 912.f stavka 1.:

„- Vystaveno dodatečně

- Vālja antud tagasiulatuvalt

- Izsniegts retrospektīvi

- Retrospektyvūs isīdavimas

- Utólag kiállítva

- Maħruġ retrospettivament

- Wystawiona retrospektywnie

- Izdano naknadno

- Vydané dodatočne“

40. Sljedeće se dodaje članku 912.f stavku 2.:

„- DUPLIKÁT

- DUPLIKAAT

- DUBLIKĀTS

- DUBLIKATAS

- MÁSODLAT

- DUPLIKAT

- DUPLIKAT

- DVOJNIK

- DUPLIKÁT“

41. Sljedeće se dodaje članku 912.g stavku 2. točki (c):

„- Podpis se nevyžaduje – článek 912g nařízení (EHS) č. 2454/93

- Allkirjanõudest loobutud – määruse (EMÜ) nr 2454/93 artikkel 912g

- Derīgs bez paraksta – Regulas (EEK) Nr.2454/93 912.g pants

- Leista nepasirašyti – Reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, 912g straipsnis

- Aláírás alól mentesítve – a 2454/93/EGK rendelet 912g. cikke

- Firma mhux meħtieġa – Artikolu 912g tar-Regolament (KEE) 2454/93

- Zwolniony ze składania podpisu – art. 912g rozporządzenia (EWG) nr 2454/93

- Opustitev podpisa – člen 912g člen uredbe (EGS) št. 2454/93

- Podpis sa nevyžaduje – článok 912g nariadenia (EHS) č. 2454/93“

42. Sljedeće se dodaje članku 912.g stavku 3.:

„- Zjednodušený postup-článek 912g Nařízení (EHS) č. 2454/93

- Lihtsustatud tolliprotseduur – määruse (EMÜ) nr 2454/93 artikkel 912g

- Vienkāršota procedūra – Regulas (EEK) Nr.2454/93 912.g pants

- Supraprastinta procedūra – Reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, 912g straipsnis
- Egyszerűsített eljárás – a 2454/93/EGK rendelet 912g. cikke
- Procedura simplificata – Artikolu 912g tar-Regolament (KEE) 2454/93
- Procedura uproszczona – art. 912g rozporządzenia (EWG) nr 2454/93
- Poenostavljen postopek – člen 912g uredbe (EGS) št. 2454/93
- Zjednodušený postup – článok 912g nariadenia (EHS) č. 2454/93“

43. Prilog 1. mijenja se kako slijedi:

U polje „13. Jezik“ primjeraka 4 i 5 obrazaca Obvezujućeg mišljenja o razvrstavanju u carinsku tarifu , umeće se sljedeće:

‘CS’, ‘ET’, ‘LV’, ‘LT’, ‘HU’, ‘MT’, ‘PL’, ‘SK’, ‘SL’

44. Prilog 1./A mijenja se kako slijedi:

U polje 15. „Jezik“ obrasca Obvezujućeg mišljenja o podrijetlu, umeće se sljedeće:

‘CS’‘ET’‘LV’‘LT’‘HU’‘MT’‘PL’‘SK’‘SL’

45. Prilog 22. mijenja se kako slijedi:

Sljedeće se dodaje iza prvog stavka pod naslovom „izjava na računu“:

„Češka verzija

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... ⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ... ⁽²⁾.

Estoniska verzija

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr... ⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on ... ⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Latvijska verzija

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. ... ⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ... ⁽²⁾.

Litavska verzija

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr ... ⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ... ⁽²⁾ preferencinės kilmės prekės.

Mađarska verzija

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ... ⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ... ⁽²⁾ származásúak.

Malteška verzija

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ... ⁽¹⁾) jiddikjara li, h'liet fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ... ⁽²⁾

Poljska verzija

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ... ⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ... ⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Slovenska verzija

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št ... ⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ... ⁽²⁾ poreklo.

Slovačka verzija

Vývozca výrobkov uvedených v tomto doklade (číslo povolenia ... ⁽¹⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... ⁽²⁾. “

46. Prilog 32. (JCD – Računalni sustav obrade deklaracije) mijenja se kako slijedi:

Sljedeće se dodaje primjercima 4 i 5:

„Vrat’te:’, ‘Tagastada:’, ‘br.sūtīt atpakaļ:’, ‘Gražinti į:’, ‘Visszakūdeni:’, ‘Ibghat lura lil:’, ‘Odeslać do:’, ‘Vrniti:’, ‘Vrátit’:“

47. Prilog 38. mijenja se kako slijedi:

Sljedeće se dodaje napomeni uz polje 51:

‘CZ’‘EE’‘CY’‘LV’‘LT’‘HU’‘MT’‘PL’‘SK’‘SL’

48. Prilog 47.a mijenja se kako slijedi:

(a) Sljedeće se dodaje točki 2.2:

- „- ZÁKAZ GLOBÁLNÍ ZÁRUKY
- ÜLDTAGATISE KASUTAMINE KEELATUD
- VISPĀRĒJS GALVSLUMS AIZLIEGTS
- NAUDOTI BENDRAJĄ GARANTIJĄ UŽDRAUSTA

- ÖSSZKEZESSÉG TILALMA
- MHUX PERMESSA GARANZIJA KOMPRESIVA
- ZAKAZ KORZYSTANIA Z GWARANCJI GENERALNEJ
- PREPOVEDANO SKUPNO ZAVAROVANJE
- CELKOVÁ ZÁBEZPEKA ZAKÁZANÁ“

(b) Sljedeće se dodaje točki 4.3:

- „- NEOMEZENÉ POUŽITÍ
- PIIRAMATU KASUTAMINE
- NEIEROBEŽOTS IZMANTSLUMS
- NEAPRIBOTAS NAUDSLIMAS
- KORLÁTOZÁS ALÁ NEM ESŐ HASZNÁLAT
- UŽU MHUX RISTRETT
- NIEOGRANICZONE KORZYSTANIE
- NEOMEJENA UPORABA
- NEOBMEDZENÉ POUŽITIE“

49. Prilog 48. mijenja se kako slijedi:

U stavku I. točki 1. odlomak koji započinje riječima „u korist Europske zajednice“ zamjenjuje se sljedećim:

„u korist Europske zajednice, uključujući Kraljevinu Belgiju, Češku Republiku, Kraljevinu Dansku, Saveznu Republiku Njemačku, Republiku Estoniju, Helensku Republiku, Kraljevinu Španjolsku, Francusku Republiku, Irsku, Talijansku Republiku, Republiku Cipar, Republiku Latviju, Republiku Litvu, Veliko Vojvodstvo Luksemburg, Republiku Mađarsku, Republiku Maltu, Kraljevinu Nizozemsku, Republiku Austriju, Republiku Poljsku, Portugalsku Republiku, Republiku Sloveniju, Slovačku Republiku, Republiku Finsku, Kraljevinu Švedsku, Ujedinjenu Kraljevinu Velike Britanije i Sjeverne Irske te Republiku Island, Kraljevinu Norvešku, Švicarsku Konfederaciju, Kneževinu Andoru i Republiku San Marino (⁴), za svaki iznos za koji glavni obveznik...“.

50. Prilog 49. mijenja se kako slijedi:

U stavku I. točki 1. odlomak koji započinje riječima „u korist Europske zajednice“ zamjenjuje se sljedećim:

„u korist Europske zajednice, uključujući Kraljevinu Belgiju, Češku Republiku, Kraljevinu Dansku, Saveznu Republiku Njemačku, Republiku Estoniju, Helensku Republiku, Kraljevinu Španjolsku, Francusku Republiku, Irsku, Talijansku Republiku, Republiku Cipar, Republiku Latviju, Republiku Litvu, Veliko Vojvodstvo Luksemburg, Republiku Mađarsku, Republiku Maltu, Kraljevinu Nizozemsku, Republiku Austriju, Republiku Poljsku, Portugalsku Republiku, Republiku Sloveniju, Slovačku Republiku, Republiku Finsku, Kraljevinu Švedsku, Ujedinjenu Kraljevinu Velike Britanije i Sjeverne Irske te Republiku Island, Kraljevinu Norvešku, Švicarsku Konfederaciju, Kneževinu Andoru i Republiku San Marino (³), za svaki iznos za koji glavni obveznik...“.

51. Prilog 50. mijenja se kako slijedi:

U stavku I. točki 1. odlomak koji započinje riječima „u korist Europske zajednice“ zamjenjuje se sljedećim:

„u korist Europske zajednice, uključujući Kraljevinu Belgiju, Češku Republiku, Kraljevinu Dansku, Saveznu Republiku Njemačku, Republiku Estoniju, Helensku Republiku, Kraljevinu Španjolsku, Francusku Republiku, Irsku, Talijansku Republiku, Republiku Ciper, Republiku Latviju, Republiku Litvu, Veliko Vojvodstvo Luksemburg, Republiku Mađarsku, Republiku Maltu, Kraljevinu Nizozemsku, Republiku Austriju, Republiku Poljsku, Portugalsku Republiku, Republiku Sloveniju, Slovačku Republiku, Republiku Finsku, Kraljevinu Švedsku, Ujedinjenu Kraljevinu Velike Britanije i Sjeverne Irske te Republiku Island, Kraljevinu Norvešku, Švicarsku Konfederaciju, Kneževinu Andoru i Republiku San Marino (³), za svaki iznos za koji glavni obveznik...“.

52. Prilog 51. mijenja se kako slijedi:

Sljedeće se briše iz polja 7:

„ČEŠKA REPUBLIKA“, „MAĐARSKA“, „POLJSKA“, „SLOVAČKA“

53. Prilog 51.a mijenja se kako slijedi:

Sljedeće se briše:

„ČEŠKA REPUBLIKA“, „MAĐARSKA“, „POLJSKA“, „SLOVAČKA“

54. Prilog 51.b mijenja se kako slijedi:

Sljedeće se dodaje stavki 1.2.1 koja se odnosi na polje 8:

„- Omezená platnost

- Piiratud kehtivus

- Ierobežots derīgums
- Galiojimas apribotas
- Korlátozott érvényű
- Validita'limitata
- Ograniczona ważność
- Omejena veljavnost
- Obmedzená platnosť

55. Prilog 60. mijenja se kako slijedi:

Pos naslovom „ODREDBE KOJE UREĐUJU KOJE PODATKE TREBA UPISATI U OBRAZAC ZA OBRAČUN DAVANJA“, podstavak „I. Općenito“:

(a) u stupac iza rečenice koja počinje riječima „Obrazac za obračun mora imati“, umeće se sljedeće:

„CZ = Češka Republika“

„EE = Estonija“

„CY = Cipar“

„LV = Latvija“

„LT = Litva“

„HU = Mađarska“

„MT = Malta“

„PL = Poljska“

„SI = Slovenija“

„SK = Slovačka“

(b) u stupac iza odlomka koji počinje riječima „Točka 16.:", umeće se sljedeće:

„CZK = češka kruna“

„EEK = estonska kruna“

„CYP = ciparska funta“

„LVL = latvijski lats“

„LTL = litavski litas“

„HUF = mađarski forint“

„MTL = malteška lira“

„PLN = poljski zlot“

„SIT = slovenski tolar“

„SKK = slovačka kruna“

56. Prilog 63. (kontrolni primjerak T5 obrasca) mijenja se kako slijedi:

Sljedeće se dodaje u polje B na Primjerku 1:

„Vrat’te“, „Tagastada“, „br.sūtīt atpakaļ“, „Gražinti ģ“, „Visszakūldeni“, „Ibghat lura lil“, „Odeslać do“, „Vrnjeno“, „Vrātīt“

57. Prilog 71. mijenja se kako slijedi:

(a) Sljedeće se umeće:

- Napomena B.9. na poledini informativnog obrasca INF 1
- Napomena B.15 na poledini informativnog obrasca INF 9
- Napomena B.14. na poledini informativnog obrasca INF 5
- Napomena B.13 na poledini informativnog obrasca INF 6 i
- Napomena B.15 na poledini informativnog obrasca INF 2:

„- CZK za češke krune“

„- EEK za estonske krune“

„- CYP za ciparske funte“

„- LVL za latvijske latse“

„- LTL za litavske litase“

„- HUF za mađarske forinte“

„- MTL za malteške lire“

- „- PLN za poljske zlote“
- „- SIT za slovenske tolare“
- „- SKK za slovačke krune“

(b) Sljedeće se umeće u dodatak u točku 2.1.(f):

- „- DUPLIKÁT
- DUPLIKAAT
- DUBLIKĀTS
- DUBLIKATAS
- MÁSODLAT
- DUPLIKAT
- DUPLIKAT
- DVSLNIK
- DUPLIKÁT“

58. Prilog 111. mijenja se kako slijedi:

Sljedeće se umeće u Napomenu B.12. među napomenama koje se nalaze na poledini obrasca „Zahtjev za povrat: otpust“:

- „- CZK: češke krune,“
- „- EEK: estonske krune,“

- „- CYP: ciparske funte,“
- „- LVL: latvijski latsi,“
- „- LTL: litavski litasi,“
- „- HUF: mađarski forinti,“
- „- MTL: malteške lire,“
- „- PLN: poljski zloti,“
- „- SIT: slovenski tolari,“
- „- SKK: slovačke krune“

B. OSTALE TEHNIČKE PRILAGODBE

1. 31983 R 2289: Uredba Komisije (EEZ) br. 2289/83 od 29. srpnja 1983. o utvrđivanju odredaba za provedbu članaka 70. do 78. Uredbe Vijeća (EEZ) br. 918/83 o uspostavi sustava bescarinskih aranžmana Zajednice (SL L 220, 11.8.1983., str. 15.), kako je izmijenjena:

- 11985 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL L 302, 15.11.1985., str. 23.)
- 31985 R 1746: Uredba Komisije (EEZ) br. 1746/85 od 26.6.1985. (SL L 167, 27.6.1985., str. 23.)
- 31985 R 3399: Uredba Komisije (EEZ) br. 3399/85 od 28.11.1985. (SL L 322, 3.12.1985., str. 10.)

- 31992 R 0735: Uredba Komise (EEZ) br. 735/92 od 25.3.1992. (SL L 81, 26.3.1992., str. 18.)
- 11994 N: Akom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske (SL C 241, 29.8.1994., str. 21.).

Sljedeće se dodaje drugom podstavku članka 3. stavka 2.:

„Zboží pro postižené osoby: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 7 odst. 2 druhého pododstavce nařízení (EHS) č. 918/83“

„Kaubaartiklid puuetega inimestele: impordimaksudest vabastamise jätkamine vastavalt määruse (EMÜ) nr 918/83 artikli 77 (2) teisele alapunktile“

„Invalidiem paredzētas preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EEK) Nr.918/83 77. panta 2. punkta otrajai daļai“

„Dirbinys neįgaliesiems: atleidimo nuo muitų taikymo pratęsimas laikantis Reglamento (EEB) Nr. 918/83 77 straipsnio 2 dalies antrosios pastraipos nuostatų“

„Áru behozatala fogyatékos személyek számára: a vámmentesség fenntartása a 918/83/EGK rendelet 77. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén“

„Ogġett għal nies b'xi diżabilita': tkomplija ta' helsien mid-dazju suġġett għal osservanza tat-tieni subparagrafu ta' l-Artiklu 77 (2) tar-Regolament (KEE) Nru 918/83“

„Przedmiot przeznaczony dla osób niepełnosprawnych: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w art. 77 ust. 2 akapit drugi rozporządzenia (EWG) nr 918/83“

„Predmet za invalide: nadaljevanje oprostitev ob upoštevanju skladnosti z drugim pododstavkom člena 77 (2) uredbe (EGS) št. 918/83“

„Tovar pre postihnuté osoby: naďalej oslobodený, ak splňa podmienky ustanovené v článku 77 odseku 2 druhom pododseku nariadenia (EHS) č. 918/83“

2. 31983 R 2290: UREDBA KOMISIJE (EEZ) br. 2290/83 od 29. srpnja 1983. o utvrđivanju odredaba za provedbu članaka 50. do 59. Uredbe Vijeća (EEZ) br. 918/83 o uspostavi sustava bescarinskih aranžmana Zajednice (SL L 220, 11.8.1983., str. 20.), kako je izmijenjena:

- 11985 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL L 302, 15.11.1985., str. 23.)
- 31985 R 1745: Uredbom Komisije (EEZ) br. 1745/85 od 26.6.1985. (SL L 167, 27.6.1985., str. 21.)
- 31985 R 3399: Uredbom Komisije (EEZ) br. 3399/85 od 28.11.1985. (SL L 322, 3.12.1985., str. 10.)
- 31988 R 3893: Uredbom Komisije (EEZ) br. 3893/88 od 14.12.1988. (SL L 346, 15.12.1988., str. 32.)
- 31989 R 1843: Uredbom Komisije (EEZ) br. 1843/89 od 26.6.1989. (SL L 180, 27.6.1989., str. 22.)
- 31992 R 0734: Uredbom Komisije (EEZ) br. 734/92 od 25.3.1992. (SL L 81, 26.3.1992., str. 15.)
- 11994 N: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske (SL C 241, 29.8.1994., str. 21.).

Sljedeće se dodaje drugom podstavku članka 3. stavka 2.:

„Zboži UNESCO: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 57 odst. 2 prvního pododstavce nařízení (EHS) č. 918/83“

„UNESCO kaup: impordimaksudest vabastamise jätkamine vastavalt määruse (EMÜ) nr 918/83 artikli 57 (2) esimesele alapunktile“

„UNESCO preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EEK) Nr. 918/83 57. panta 2. punkta pirmajai daļai“

„UNESCO prekēs: atleidimo nuo muitų taikymo pratęsimas laikantis Reglamento (EEB) Nr. 918/83 57 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos nuostatų“

„UNESCO áruk: a vámmentesség fenntartása a 918/83/EGK rendelet 57. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén“

„Oġġetti tal-UNESCO: tkomplija ta' ħelsien mid-dazju sugġetta għal osservanza ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 57 (2) tar-Regolament (KEE) Nru 918/83“

„Towary UNESCO: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w art. 57 ust. 2 akapit pierwszy rozporządzenia (EWG) nr 918/83“

„Blago oproščeno plačila uvoznih dajatev (UNESCO). Izvajanje člena 57(2) uredbe (EGS) št. 918/83“

„Tovar UNESCO: nad'alej oslobodený, pokiaľ spĺňa podmienky ustanovené v článku 57 odseku 2 prvom pododseku nariadenia (EHS) č. 918/83“

3. 31995 R 1367: Uredba Komisije (EZ) br. 1367/95 od 16. lipnja 1995. o utvrđivanju odredaba za provedbu Uredbe Vijeća (EZ) br. 3295/94 o utvrđivanju mjera za uvoz u Zajednicu te izvoz i ponovni izvoz iz Zajednice robe za koju postoji sumnja da krši određena prava intelektualnog vlasništva (SL L 133, 17.6.1995., str. 2.), kako je izmijenjena:

- 31999 R 2549: Uredbom Komisije (EZ) br. 2549/99 od 2.12.1999. (SL L 308, 3.12.1999., str. 16.).

U Prilogu, Primjerku br. 1 i Primjerku br. 2, poljima 5, 8 i „Potvrda primitka“, umeće se sljedeće:

„CZ“

„EE“

„CY“

„LV“

„LT“

„HU“

„MT“

„PL“

„SI“

„SK“

20. VANJSKI ODNOSI

1. 31993 R 3030: Uredba Vijeća (EEZ) br. 3030/93 od 12. listopada 1993. o zajedničkim pravilima za uvoz određenih tekstilnih proizvoda iz trećih zemalja (SL L 275, 8.11.1993., str. 1.), kako je izmijenjena:

31993 R 3617: Uredbom Komisije (EZ) br. 3617/93 od 22.12.1993. (SL L 328, 29.12.1993., str. 22.)

- 11994 N: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske (SL C 241, 29.8.1994., str. 21.)
- 31994 R 0195: Uredbom Komisije (EZ) br. 195/94 od 12.1.1994. (SL L 29, 2.2.1994., str. 1.)
- 31994 R 3169: Uredbom Komisije (EZ) br. 3169/94 od 21.12.1994. (SL L 335, 23.12.1994., str. 33.)
- 31994 R 3289: Uredbom Vijeća (EZ) br. 3289/94 od 22.12.1994. (SL L 349, 31.12.1994., str. 85.)
- 31995 R 1616: Uredbom Komisije (EZ) br. 1616/95 od 4.7.1995. (SL L 154, 5.7.1995., str. 3.)
- 31995 R 3053: Uredbom Komisije (EZ) br. 3053/95 od 20.12.1995. (SL L 323, 30.12.1995., str. 1.)
- 31996 R 0941: Uredbom Komisije (EZ) br. 941/96 od 28.5.1996. (SL L 128, 29.5.1996., str. 15.)
- 31996 R 1410: Uredbom Komisije (EZ) br. 1410/96 od 19.7.1996. (SL L 181, 20.7.1996., str. 15.)

- 31996 R 2231: Uredbom Komisije (EZ) br. 2231/96 od 22.11.1996. (SL L 307, 28.11.1996., str. 1.)
- 31996 R 2315: Uredbom Vijeća (EZ) br. 2315/96 od 25.11.1996. (SL L 314, 4.12.1996., str. 1.)
- 31997 R 0152: Uredbom Komisije (EZ) br. 152/97 od 28.1.1997. (SL L 26, 29.1.1997., str. 8.)
- 31997 R 0447: Uredbom Komisije (EZ) br. 447/97 od 7.3.1997. (SL L 68, 8.3.1997., str. 16.)
- 31997 R 0824: Uredbom Vijeća (EZ) br. 824/97 od 29.4.1997. (SL L 119, 8.5.1997., str. 1.)
- 31997 R 1445: Uredbom Komisije (EZ) br. 1445/97 od 24.7.1997. (SL L 198, 25.7.1997., str. 1.)
- 31998 R 0339: Uredbom Komisije (EZ) br. 339/98 od 11.2.1998. (SL L 45, 16.2.1998., str. 1.)
- 31998 R 0856: Uredbom Komisije (EZ) br. 856/98 od 23.4.1998. (SL L 122, 24.4.1998., str. 11.)
- 31998 R 1053: Uredbom Komisije (EZ) br. 1053/98 od 20.5.1998. (SL L 151, 21.5.1998., str. 10.)
- 31998 R 2798: Uredbom Komisije (EZ) br. 2798/98 od 22.12.1998. (SL L 353, 29.12.1998., str. 1.)
- 31999 R 1072: Uredbom Komisije (EZ) br. 1072/1999 od 10.5.1999. (SL L 134, 28.5.1999., str. 1.)
- 32000 R 1591: Uredbom Komisije (EZ) br. 1591/2000 od 10.7.2000. (SL L 186, 25.7.2000., str. 1.)

- 32000 R 1987: Uredbom Komisije (EZ) br. 1987/2000 od 20.9.2000. (SL L 237, 21.9.2000., str. 24.)
- 32000 R 2474: Uredbom Vijeća (EZ) br. 2474/2000 od 9.11.2000. (SL L 286, 11.11.2000., str. 1.)
- 32001 R 0391: Uredbom Vijeća (EZ) br. 391/2001 od 26.2.2001. (SL L 58, 28.2.2001., str. 3.)
- 32001 R 1809: Uredbom Komisije (EZ) br. 1809/2001 od 9.8.2001. (SL L 252, 20.9.2001., str. 1.)
- 32002 R 0027: Uredbom Komisije (EZ) br. 27/2002 od 28.12.2001. (SL L 9, 11.1.2002., str. 1.)
- 32002 R 0797: Uredbom Komisije (EZ) br. 797/2002 od 14.5.2002. (SL L 128, 15.5.2002., str. 29.).

U Prilogu III. članku 28. stavku 6. u popis država članica između unosa za Benelux i Njemačku umeće se sljedeće:

„CY = Cipar

CZ = Češka Republika“,

te, između unosa za Dansku i Grčku:

„EE = Estonija“,

te, između unosa za Ujedinjenu Kraljevinu i Irsku:

„HU = Mađarska“,

te, između unosa za Italiju i Portugal:

„LT = Litva

LV = Latvija

MT = Malta

PL = Poljska“,

i, iza unosa za Švedsku:

„SI = Slovenija

SK = Slovačka“.

2. 31994 R 0517: Uredba Vijeća (EZ) br. 517/94 od 7. ožujka 1994. o zajedničkim pravilima za uvoz tekstilnih proizvoda iz određenih trećih zemalja koji nisu obuhvaćeni dvostranim sporazumima, protokolima ili drugim aranžmanima, ili drugim posebnim uvoznim pravilima Zajednice (SL L 67, 10.3.1994., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 31994 R 1470: Uredbom Komisije (EZ) br. 1470/94 od 27.6.1994. (SL L 159, 28.6.1994., str. 14.)
- 31994 R 1756: Uredbom Komisije (EZ) br. 1756/94 od 18.7.1994. (SL L 183, 19.7.1994., str. 9.)
- 31994 R 2612: Uredbom Komisije (EZ) br. 2612/94 od 27.10.1994. (SL L 279, 28.10.1994., str. 7.)
- 31994 R 2798: Uredbom Vijeća (EZ) br. 2798/94 od 14.11.1994. (SL L 297, 18.11.1994., str. 6.)

- 31994 R 2980: Uredbom Komisije (EZ) br. 2980/94 od 7.12.1994. (SL L 315, 8.12.1994., str. 2.)
- 31995 R 1325: Uredbom Vijeća (EZ) br. 1325/95 od 6.6.1995. (SL L 128, 13.6.1995., str. 1.)
- 31996 R 0538: Uredbom Vijeća (EZ) br. 538/96 od 25.3.1996. (SL L 79, 29.3.1996., str. 1.)
- 31996 R 1476: Uredbom Komisije (EZ) br. 1476/96 od 26.7.1996. (SL L 188, 27.7.1996., str. 4.)
- 31996 R 1937: Uredbom Komisije (EZ) br. 1937/96 od 8.10.1996. (SL L 255, 9.10.1996., str. 4.)
- 31997 R 1457: Uredbom Komisije (EZ) br. 1457/97 od 25.7.1997. (SL L 199, 26.7.1997., str. 6.)
- 31999 R 2542: Uredbom Komisije (EZ) br. 2542/1999 od 25.11.1999. (SL L 307, 2.12.1999., str. 14.)
- 32000 R 0007: Uredbom Vijeća (EZ) br. 7/2000 od 21.12.1999. (SL L 2, 5.1.2000., str. 51.)
- 32000 R 2878: Uredbom Komisije (EZ) br. 2878/2000 od 28.12.2000. (SL L 333, 29.12.2000., str. 60.)
- 32001 R 2245: Uredbom Komisije (EZ) br. 2245/2001 od 19.11.2001. (SL L 303, 20.11.2001., str. 17.)
- 32002 R 0888: Uredbom Komisije (EZ) br. 888/2002 od 24.5.2002. (SL L 146, 4.6.2002., str. 1.)
- 32002 R 1309: Uredbom Vijeća (EZ) br. 1309/2002 od 12.7.2002. (SL L 192, 20.7.2002., str. 1.)

- (a) U Prilogu III A, pod naslovom "Francuska, popis MFA i slične zemlje, članice GATT-a" brišu se sljedeći unosi:

„Čehoslovačka“,

„Mađarska“,

„Malta“,

„Poljska“.

- (b) U Prilogu III A, treći stavak pod naslovom ‘zona tekstilnih ostataka za UK’ zamjenjuje se sljedećim:

„‘područje CEFTA’“ znači: Austrija, Belgija, Cipar, Češka Republika, Danska, Estonija, Finska, Francuska, Njemačka, Grčka, Mađarska, Island, Irska, Italija, Latvija, Lihtenštajn, Litva, Luksemburg, Malta, Nizozemska, Norveška, Poljska, Portugal, Slovačka, Slovenija, Španjolska, Švedska, Švicarska i Ujedinjena Kraljevina.“

- (c) U Prilogu III A sedmi stavak pod naslovom „zona tekstilnih ostataka za UK“ zamjenjuje se sljedećim:

„‘državna trgovinska zona’“ znači: Albanija, Bugarska, Kambodža, Kina, Koreja (Sjeverna), Laos, Mongolija, Rumunjska, Sovjetski Savez i Vijetnam. “

3. 31994 R 3168: Uredba Komisije (EZ) br. 3168/94 od 21. prosinca 1994. o uvođenju uvozne dozvole Zajednice u području primjene Uredbe Vijeća (EZ) br. 517/94 o zajedničkim uvoznim pravilima za tekstilne proizvode iz trećih zemalja koji nisu obuhvaćeni dvostranim sporazumima, protokolima ili ostalim aranžmanima ili drugim posebnim uvoznim propisima Zajednice (SL L 335, 23.12.1994., str. 23), kako je izmijenjena:

- 31995 R 1627: Uredbom Komisije (EZ) br. 1627/95 od 5.7.1995. (SL L 155, 6.7.1995., str. 8.).

(a) Naslov Dodatka 2 Prilogu zamjenjuje se sljedećim:

„Dodatak 2

Lista de las autoridades nacionales competentes

Seznam příslušných vnitrostátních orgánů

List over kompetente nationale myndigheder

Liste der zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten

Riiklike pädevate asutuste nimekiri

Πίνακας των αρμόδιων εθνικών αρχών

List of the national competent authorities

Liste des autorités nationales compétentes

Elenco delle competenti autorità nazionali

Valstu kompetento iestāžu saraksts

Atsakingų nacionalinių institucijų sąrašas

Az illetékes nemzeti hatóságok listája

Lista ta' l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti

Lijst van bevoegde nationale instanties

Lista właściwych organów krajowych

Lista das autoridades nacionais competentes

Seznam pristojnih nacionalnih organov

Zoznam príslušných štátnych orgánov

Luettelo toimivaltaisista kansallisista viranomaisista

Förteckning över behöriga nationella myndigheter“

(b) Sljedeće se dodaje Dodatku 2 Prilogu:

„16. Česká republika

Ministerstvo průmyslu a obchodu

Licenční správa

Na Františku 32

110 15 Praha 1

Tel: +420 2 2406 2206

Fax: +420 2 2421 2133

17. Eesti

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium

Kaubandusosakond

Väliskaubanduspoliitika talitus

Harju 11

15072 Tallinn

Tel: +372 6 256 342

Fax: +372 6 313 660

E-Mail: kantselei@mkm.ee

18. Κύπρος

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (Ministry of Commerce, Industry and Tourism)

Υπηρεσία Εμπορίου

Οδός Αραούζου Αρ. 6

1421 Λευκωσία

Tel: +357-22-867100

Fax: +357-22-375120

19. Latvija

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija

Brīvības iela 55

Rīga

LV 1519

Tel. +371 7013101

Fax: +371 7280882

20. Lietuva

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija

Užsienio prekybos departamentas

Gedimino pr. 38/2

LT-2600 Vilnius

Tel: +370 5 262 50 30

Fax: +370 5 262 39 74

21. Magyarország

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium

Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal

Engedélyezési Főosztály

Margit körút 85

1024 Budapest

Tel: +36-1 336-7300

Fax: +36-1 336-7302

22. Malta

Diviżjoni għall-Kummerċ

Servizzi Kummerċjali

Lascaris

Valletta CMR02

Tel: +356 25690214

Fax: +356 25690299

23. Polska

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami
Plac Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warszawa
Tel: +48 22 628 55 53
Fax: +48 22 693 40 22

24. Slovenija

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI-1000 Ljubljana
Tel.: +386 1 478 3521
Fax: +386 1 478 3611

25. Slovensko

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116“.

4. 31996 R 2465: Uredba Vijeća (EZ) br. 2465/96 od 17. prosinca 1996. o prekidu gospodarskih i financijskih odnosa između Europske zajednice i Iraka (SL L 337, 27.12.1996., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 32002 R 1346: Uredbom Vijeća (EZ) br. 1346/2002 od 25.7.2002. (SL L 197, 26.7.2002., str. 1.).

U Prilogu I. između unosa za Belgiju i Dansku umeće se sljedeće:

„ČEŠKA REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky

Licenční správa

Na Františku 32

110 15 Praha 1

Tel: +420 22406 2720

Fax: +420 22422 1811“

te, između unosa za Njemačku i Grčku:

„ESTONIJA

Eesti Välisministeerium

Islandi väljak 1

15049 Tallinn

Tel +372 6 317 100

Fax: +372 6 317 199“

te, između unosa za Italiju i Luksemburg:

„CIPAR

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-300600
Φαξ: +357-22-661881

Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Οδός Αραούζου Αρ.6
1421 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-867100
Φαξ: +357-22-375120

Ministry of Commerce, Industry and Tourism
6 Andreas Araouzos Street
1421 Nicosia
Tel: +357-22-867100
Fax: +357-22-375120

LATVIJA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija

Brīvības iela 36

Rīga

LV 1395

Tel. Nr. (371)7016201, (371) 2016207

Fax Nr. (371)7828121

LITVA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija

J.Tumo-Vaižganto 2

LT-2600 Vilnius

Tel.: 370 5 236 24 44

Fax: 370 5 231 30 90“

te, između unosa za Luksemburg i Nizozemsku:

„MAĐARSKA

Pénzügyminisztérium

1051 Budapest

József nádor tér 2-4.

Tel: (36-1) 327 2100

Fax: (36-1) 318 2570

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet

Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali

Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin

Palazzo Parisio

Triq il-Merkanti

Valletta CMR 02

Tel: +356 21 24 28 53

Fax: +356 21 25 15 20“

te, između unosa za Austriju i Portugal:

„POLJSKA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych

Departament Prawno – Traktatowy

Al. J. CH. Szucha 23

PL-00-580 Warszawa

Tel. (48 22) 523 93 48

Fax (48 22) 523 91 29“

te, između unosa za Portugal i Finsku:

„SLOVENIJA

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 16
<http://www.bsi.si>

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Fax: +386 1 478 23 47
<http://www.gov.si/mzz/>

SLOVAČKA

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
Bratislava
Tel: +421 2 5958 2201
Fax: +421 2 5249 3531“.

5. 31998 R 1705: Uredba Vijeća (EZ) br. 1705/98 od 28. srpnja 1998. o prekidu određenih gospodarskih odnosa s Angolom radi poticanja 'União Nacional para a Independência Total de Angola' (UNITA) u ispunjavanju svojih obveza u mirovnom procesu te o stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EZ) br. 2229/97 (SL L 215, 1.8.1998., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 31999 R 0753: Uredbom Komisije (EZ) br. 753/1999 od 12.4.1999. (SL L 98, 13.4.1999., str. 3.)
- 32001 R 2231: Uredbom Komisije (EZ) br. 2231/2001 od 16.11.2001. (SL L 301, 17.11.2001., str. 17.)
- 32001 R 2536: Uredbom Komisije (EZ) br. 2536/2001 od 21.12.2001. (SL L 341, 22.12.2001., str. 70.)
- 32002 R 0271: Uredbom Komisije (EZ) br. 271/2002 od 14.2.2002. (SL L 45, 15.2.2002., str. 16.)
- 32002 R 0689: Uredbom Komisije (EZ) br. 689/2002 od 22.4.2002. (SL L 106, 23.4.2002., str. 8.).

U Prilogu VIII., u popis imena i adresa nadležnih nacionalnih tijela iz članka 3. i 4. između unosa za Belgiju i Dansku, umeće se sljedeće:

„ČEŠKA REPUBLIKA

Ministerstvo financí

Finanční analytický útvar

P.O. BOX 675

Jindřišská 14

111 21 Praha 1

Tel.: +420 2 57044501

Fax.: +420 2 57044502“

te, između unosa za Njemačku i Grčku:

„ESTONIJA

Eesti Välisministeerium

Islandi väljak 1

15049 Tallinn

Tel: +372 6 317 100

Fax: +372 6 317 199

Zamrzavanje sredstava:

Finantsinspeksioon

Sakala 4

15030 Tallinn

Tel: +372 66 80 500

Fax: +372 66 80 501“

te, između unosa za Italiju i Luksemburg:

„CIPAR

Υπουργείο Εξωτερικών (Ministry of Foreign Affairs)

Presidential Palace Avenue

1447 Nicosia

Tel: +357-22-300600

Fax: +357-22-661881

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (Ministry of Commerce, Industry and Tourism)

6 Andreas Araouzos Street

1421 Nicosia

Tel: +357-22-867100

Fax: +357-22-375120

LATVIJA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija

Brīvības bulvāris 36

Rīga

LV 1395

Tel: +371 7016201

Fax: +371 7828121

LITVA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija

J.Tumo-Vaižganto 2

LT-2600 Vilnius

Tel.: +370 5 236 24 44

Fax.: +370 5 231 30 90'

te, između unosa za Luksemburg i Nizozemsku:

„MAĐARSKA

Külügyminisztérium

1027 Budapest

Bem rkp 47

Tel: +36-1-458 1000

Fax: +36-1-212 5918

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet

Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali

Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin

Palazzo Parisio

Triq il-Merkanti

Valletta CMR 02

Tel: +356 21 24 28 53

Fax: +356 21 25 15 20“

te, između unosa za Austriju i Portugal:

„POLJSKA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych

Departament Prawno – Traktatowy

Al. J. Ch. Szucha 23

PL-00-580 Warszawa

Tel: +48 22 523 93 48

Fax: +48 22 523 91 29“

te, između unosa za Portugal i Finsku:

„SLOVENIJA

Članak 3.:

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 16
<http://www.bsi.si>

Članak 4.:

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Faks: +386 1 478 23 47
<http://www.gov.si/mzz/>

SLOVAČKA

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
817 82 Bratislava
Ministerstvo hospodárstva
Mierová 19
827 15 Bratislava“.

6. 31999 R 1547: Uredba Komisije (EZ) br. 1547/1999 od 12. srpnja 1999. o utvrđivanju postupaka nadzora sukladno Uredbi Vijeća (EEZ) br. 259/93 u odnosu na pošiljke određenih vrsta otpada u neke zemlje na koje se ne primjenjuje konačan tekst Odluke OECD C(92)39 (SL L 185, 17.7.1999., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 32000 R 0334: Uredbom Komisije (EZ) br. 334/2000 od 14.2.2000. (SL L 41, 15.2.2000., str. 8.)
 - 32000 R 0354: Uredbom Komisije (EZ) br. 354/2000 od 16.2.2000. (SL L 45, 17.2.2000., str. 21.)
 - 32000 R 1208: Uredbom Komisije (EZ) br. 1208/2000 od 8.6.2000. (SL L 138, 9.6.2000., str. 7.)
 - 32000 R 1552: Uredbom Komisije (EZ) br. 1552/2000 od 14.7.2000. (SL L 176, 15.7.2000., str. 27.)
 - 32001 R 1800: Uredbom Komisije (EZ) br. 1800/2001 od 13.9.2001. (SL L 244, 14.9.2001., str. 19.)
 - 32001 R 2243: Uredbom Komisije (EZ) br. 2243/2001 od 16.11.2001. (SL L 303, 20.11.2001., str. 11.).
- (a) U Prilogu A unosi za Cipar, Mađarsku i Poljsku brišu se.
- (b) U Prilogu B unosi za Litvu, Maltu i Slovačku brišu se.
- (c) U Prilogu C unosi za Latviju brišu se.
- (d) U Prilogu D unosi za Cipar, Estoniju, Litvu, Slovačku i Sloveniju brišu se.

7. 32000 R 1081: Uredba Vijeća (EZ) br. 1081/2000 od 22. svibnja 2000. o zabrani prodaje, nabave i izvoza u Burmu/Myanmar opreme koja se može koristiti za unutarnju represiju ili terorizam, te o zamrzavanju sredstava određenih osoba koja su povezane sa važnim državnim dužnostima u toj zemlji (SL L 122, 24.5.2000., str. 29.), kako je izmijenjena:

- 32002 R 1883: Uredbom Komisije (EZ) br. 1883/2002 od 22.10.2002. (SL L 285, 23.10.2002., str. 17.).

U Prilogu III. između unosa za Belgiju i Dansku umeće se sljedeće:

„ČEŠKA REPUBLIKA

Ministerstvo financí

Finanční analytický útvar

P.O. BOX 675

Jindřišská 14

111 21 Praha 1

tel.: +420 25704 4501

fax: +420 25704 4502“

te, između unosa za Njemačku i Grčku:

„ESTONIJA

Eesti Välisministeerium

Islandi väljak 1

15049 Tallinn

Tel: +372 6 317 100

Fax: +372 6 317 199

Zamrzavanje sredstava:

Finantsinspeksioon

Sakala 4

15030 Tallinn

Tel: (372) 66 80 500

Fax: (372) 66 80 501“

te, između unosa za Italiju i Luksemburg:

„CIPAR

Υπουργείο Εξωτερικών

Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου

1447 Λευκωσία

Τηλ: +357-22-300600

Φαξ: +357-22-661881

Ministry of Foreign Affairs

Presidential Palace Avenue

1447 Nicosia

Tel: +357-22-300600

Fax: +357-22-661881

LATVIJA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija

Brīvības iela 36

Rīga

LV 1395

Tel. Nr. (371)7016201, (371) 2016207

Fax Nr. (371)7828121

LITVA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija

J.Tumo-Vaižganto 2

LT-2600 Vilnius

Tel.: 370 5 236 24 44

Fax.: 370 5 231 30 90

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija

Gedimino pr. 38/2

LT-2600 Vilnius

Tel: +370 5 262 94 12

Fax.: +370 5 262 39 74⁶⁶

te, između unosa za Luksemburg i Nizozemsku:

„MADARSKA

Pénzügyminisztérium

1051 Budapest

József nádor tér 2-4.

Tel: (36-1) 327 2100

Fax: (36-1) 318 2570

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet

Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali

Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin

Palazzo Parisio

Triq il-Merkanti

Valletta CMR 02

Tel: +356 21 24 28 53

Fax: +356 21 25 15 20“

te, između unosa za Austriju i Portugal:

„POLJSKA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych

Departament Prawno – Traktatowy

Al. J. CH. Szucha 23

PL-00-580 Warszawa

Tel. (48 22) 523 93 48

Fax (48 22) 523 91 29“

te, između unosa za Portugal i Finsku:

„SLOVENIJA

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 16
<http://www.bsi.si>

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Faks: +386 1 478 23 47
<http://www.gov.si/mzz/>

SLOVAČKA

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
Bratislava
Tel: +421 2 5958 2201
Fax: +421 2 5249 3531“

8. 32000 R 2488: Uredba Vijeća (EZ) br. 2488/2000 od 10. studenoga 2000. o održavanju zamrznutih sredstava u odnosu na g. Miloševića i sve osobe koje su s njim povezane te kojom se stavljaju izvan snage Uredbe (EZ) br. 1294/1999 i br. 607/2000, kao i članak 2. Uredbe (EZ) br. 926/98 (SL L 287, 14.11.2000., str. 19.), kako je izmijenjena:

- 32001 R 1205: Uredbom Komisije (EZ) br. 1205/2001 od 19.6.2001. (SL L 163, 20.6.2001., str. 14.).

U Prilogu II. u popis nadležnih tijela iz članka 2. stavka 2. te članka 3. i 4. između unosa za Belgiju i Dansku umeće se sljedeće:

„ČEŠKA REPUBLIKA

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel.: +420 2 57044501
Fax.: +420 2 57044502“

te, između unosa za Njemačku i Grčku:

„ESTONIJA

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel: +372 66 80 500
Fax: +372 66 80 501“

te, između unosa za Italiju i Luksemburg:

„CIPAR

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφόρος Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
(Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia)
Tel: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881

Γενικός Εισαγγελέας της Δημοκρατίας
Οδός Απελλή Αρ. 1
1403 Λευκωσία
(Attorney General of the Republic
1 Apellis Street
1403 Nicosia)
Tel: +357-22-889100
Fax: +357-22-665080

LATVIJA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības bulvāris 36
Rīga
LV 1395
Tel: +371 7016201
Fax: +371 7828121

LITVA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija

J.Tumo-Vaižganto 2

LT-2600 Vilnius

Tel: +370 5 236 24 44

Fax. +370 5 231 30 90“

te, između unosa za Luksemburg i Nizozemsku:

„MAĐARSKA

Pénzügyminisztérium

József nádor tér 2-4.

1051 Budapest

Tel: +36-1-327 2100

Fax: +36-1-318 2570

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet

Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali

Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin

Palazzo Parisio

Triq il-Merkanti

Valletta CMR 02

Tel: +356 21 24 28 53

Fax: +356 21 25 15 20“

te, između unosa za Austriju i Portugal:

„POLJSKA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych

Departament Prawno – Traktatowy

Al. J. Ch. Szucha 23

PL-00-580 Warszawa

Tel: +48 22 523 93 48

Fax: +48 22 523 91 29“

te, između unosa za Portugal i Finsku:

„SLOVENIJA

Članak 2. stavak 2. i članak 3.:

Banka Slovenije

Slovenska 35

1505 Ljubljana

Tel.: +386 (1) 471 90 00

Fax: +386 (1) 251 55 16

<http://www.bsi.si>

SLOVAČKA

Ministerstvo financií

Štefanovičova 5

817 82 Bratislava

Tel: +421 2 5958 2201

Fax: +421 2 5249 3531“

9. 32001 D 0076: Odluka Vijeća 2001/76/EZ od 22. prosinca 2000. kojom se zamjenjuje Odluka od 4. travnja 1978. o primjeni određenih smjernica na polju službeno podupiranih izvoznih kredita (SL L 32, 2.2.2001., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 32002 D 0634: Odlukom Vijeća 2002/634/EC od 22.7.2002. ((SL L 206, 3.8.2002., str. 16.)

(a) U poglavlju I. Priloga točka 1. (a) zamjenjuje se sljedećim:

„(a) Sudionici Sporazuma jesu: Australija, Kanada, Europska zajednica (koja uključuje sljedeće zemlje: Austriju, Belgiju, Cipar, Češku Republiku, Dansku, Estoniju, Finsku, Francusku, Njemačku, Grčku, Mađarsku, Irsku, Italiju, Latviju, Litvu, Luksemburg, Maltu, Nizozemsku, Poljsku, Portugal, Slovačku, Sloveniju, Španjolsku, Švedsku, Ujedinjenu Kraljevinu), Japan, Koreja, Novi Zeland, Norveška, Švicarska, te Sjedinjene Države;“.

(b) U poglavlju I. Priloga točka 34. (b) (5) zamjenjuje se sljedećim:

„5. neovisno o klasifikaciji zemalja na one koje ispunjavaju ili ne ispunjavaju uvjete za primanje pomoći za razvoj, odredba o pomoći za razvoj za Bugarsku i Rumunjsku pokrivena je sporazumom sudionika kako bi se pokušalo izbjeći takve kredite, a osigurati direktna bespovratna sredstva, pomoć u hrani i humanitarnu pomoć, za vrijeme dok je taj sporazum na snazi. Ministri OECD-a tu su politiku potvrdili u lipnju 1991. (*).“

(*) Neovisno o klasifikaciji zemalja na one koje ispunjavaju ili ne ispunjavaju uvjete za primanje pomoći za razvoj, politika pomoći za razvoj za Belarus, Rusku Federaciju i Ukrajinu pokrivena je sporazumom sudionika kako bi se pokušalo izbjeći takve kredite, a osigurati direktna bespovratna sredstva, pomoć u hrani ili humanitarnu pomoć. O produljenju ovog sporazuma odlučuje se godišnje, uobičajeno u četvrtom kvartalu godine.

U svrhu „meke zabrane“ (soft ban) stavljanje izvan rada nuklearnih elektrana u slučaju opasnosti ili iz sigurnosnih razloga može se smatrati „humanitarnom pomoći“.

(c) U Prilogu I. Prilogu poglavlju I., točka 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Sudjelovanje

Sudionici sektorskog sporazuma jesu: Australija, Europska zajednica (koja uključuje sljedeće zemlje: Austriju, Belgiju, Cipar, Češku Republiku, Dansku, Estoniju, Finsku, Francusku, Njemačku, Grčku, Mađarsku, Irsku, Italiju, Latviju, Litvu, Luksemburg, Maltu, Nizozemsku, Poljsku, Portugal, Slovačku, Sloveniju, Španjolsku, Švedsku, Ujedinjenu Kraljevinu), Japan, Koreja i Norveška.“.

10. 32001 R 2501: Uredba Vijeća (EZ) br. 2501/2001 od 10. prosinca 2001. o primjeni sheme osnovnih tarifnih oznaka za razdoblje od 1. siječnja 2002. do 31. prosinca 2004. (SL L 346, 31.12.2001., str. 1.).

U Prilogu I. podatak za Cipar briše se s popisa.

11. 32001 R 2580: Uredba Vijeća (EZ) br. 2580/2001 od 27. prosinca 2001. o posebnim restriktivnim mjerama protiv određenih osoba i subjekata s ciljem borbe protiv terorizma (SL L 344, 28.12.2001., str. 70.).

U Prilogu u popisu nadležnih tijela iz članaka 3., 4. i 5. između unosa za Belgiju i Dansku umeće se sljedeće:

„ČEŠKA REPUBLIKA

Policejní prezídium

(Police Presidium)

Strojnická 27

170 89 Praha 7

Tel: +420 97483 4351

Fax: +420 97483 4700

e-mail: sekretpp@mvr.cz“

te, između unosa za Njemačku i Grčku:

„ESTONIJA

Eesti Välisministeerium

Islandi väljak 1

15049 Tallinn

Tel: +372 6 317 100

Fax: +372 6 317 199

Finantsinspektsioon

Sakala 4

15030 Tallinn

Tel: +372 66 80 500

Fax: +372 66 80 501“

te, između unosa za Italiju i Luksemburg:

„CIPAR

Ministry of Foreign Affairs

Presidential Palace Avenue

1447 Nicosia

Υπουργείο Εξωτερικών

Λεωφόρος Προεδρικού Μεγάρου

1447 Λευκωσία

Tel: +357-22-300600

Fax: +357-22-661881

Unit for Combating Money Laundering

1 Apellis Street

1403 Nicosia

Μονάδα Καταπολέμησης Αδικημάτων Συγκάλυψης (ΜΟΚΑΣ)

Οδός Απελλή Αρ. 1

1403 Λευκωσία

Tel: +357-22-889100

Fax: +357-22-665080

E-mail: mokas@cytanet.com.cy

Coordinating Body for Combating Terrorism

1 Apellis Street

1403 Nicosia

Συντονιστικό Σώμα Εναντίον της Τρομοκρατίας

Οδός Απελλή Αρ. 1

1403 Λευκωσία

Tel: +357-22-889100

Fax: +357-22-665080

LATVIJA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija

Brīvības bulvāris 36

Rīga

LV 1395

Tel: +371 7016201

Fax: +371 7828121

LITVA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija

J.Tumo-Vaižganto 2

LT-2600 Vilnius

Tel: +370 5 236 24 44

Fax. +370 5 231 30 90“

te, između unosa za Luksemburg i Nizozemsku:

„MAĐARSKA

Pénzügyminisztérium

József nádor tér 2-4

1051 Budapest

Tel: +36-1-327 2100

Fax: +36-1- 318 2570

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet

Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali

Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin

Palazzo Parisio

Triq il-Merkanti

Valletta CMR 02

Tel: +356-21-24 28 53

Fax: +356-21-25 15 20“

te, između unosa za Austriju i Portugal:

„POLJSKA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych

Departament Prawno – Traktatowy

Al. J. Ch. Szucha 23

PL-00-580Warszawa

Tel: +48 22 523 93 48

Fax: +48 22 523 91 29“,

te, između unosa za Portugal i Finsku:

„SLOVENIJA

Banka Slovenije

Slovenska 35

1505 Ljubljana

Tel: +386 (1) 471 90 00

Fax: +386 (1) 251 55 16

<http://www.bsi.si>

SLOVAČKA

Ministerstvo financií

Štefanovičova 5

817 82 Bratislava

Tel: +421 2 5958 2201

Fax: +421 2 5249 3531

Ministerstvo vnútra

Pribinova 2

812 72 Bratislava

Tel: +421 2 5292 3659

Fax: +421 2 5296 7746“.

12. 32002 R 0076: Uredba Komisije (EZ) br. 76/2002 od 17. siječnja 2002. o uvođenju prethodnog nadzora Zajednice nad uvozom određenih proizvoda od željeza i čelika koji su obuhvaćeni Ugovorima EZUČ-a i EZ-a, a koji su podrijetlom iz određenih trećih zemalja (SL L 16, 18.1.2002., str. 3.), kako je izmijenjena:

- 32002 R 1337: Uredbom Komisije (EZ) br. 1337/2002 od 24.7.2002. (SL L 195, 24.7.2002., str. 25.).

(a) U Prilogu naslov se zamjenjuje sljedećim:

„ANNEX

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI

VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS

ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS

AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA

LISTA TA' L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV

ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER“

- (b) U Prilogu se pod naslovom „Popis nadležnih tijela“ između unosa za Belgiju i Dansku umeće sljedeće:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu

Licenční správa

Na Františku 32

110 15 Praha 1

Tel: +420 22406 2720

fax: +420 22422 1811“

te, između unosa za Njemačku i Grčku:

„EESTI

Eesti Tolliamet

Lõkke 5

15175 Tallinn

Tel (372) 6 967 722

Fax (372) 6 967 727“

te, između unosa za Italiju i Luksemburg:

„ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού

Υπηρεσία Εμπορίου

Οδός Αραούζου Αρ. 6

1421 Λευκωσία

Τηλ: +357-22-867100

Φαξ: +357-22-375120

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija

Brīvības iela 55

Rīga

LV – 1519

Tel. Nr. (371) 7013101

Fax Nr. (371) 7280882

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija

Užsienio prekybos departamentas

Gedimino pr. 38/2

LT-2600 Vilnius

Tel: +370 5 262 50 30

Fax.: +370 5 262 39 74“

te, između unosa za Luksemburg i Nizozemsku:

„MAGYAROSZÁG

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium

Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal

1024 Budapest

Margit körút 85

Tel: (36-1) 336 7300

Fax: (36-1) 336 7302

MALTA

Diviżjoni għall-Kummerċ

Servizzi Kummerċjali

Lascaris

Valletta CMR02

Tel: +356 25690214

Fax: +356 25690299“

te, između unosa za Austriju i Portugal:

„POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej

Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami

Plac Trzech Krzyży 3/5

00-507 Warszawa

Tel: +48 22 693 55 53, +48 22 693 55 72

Fax: + 48 22 693 40 21“

te, između unosa za Portugal i Finsku:

„SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo

Področje ekonomskih odnosov s tujino

Kotnikova 5

SI – 1000 Ljubljana

Tel: + 386 1 478 3521

Fax: + 386 1 478 3611

SLOVENSKO

Ministerstvo gospodarstva Slovenske republike
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116“

13. 32002 R 0152: Uredba Vijeća (EZ) br. 152/2002 od 21. siječnja 2002. o izvozu određenih proizvoda od čelika EZUČ-a i EZ-a iz bivše jugoslavenske republike Makedonije u Europsku zajednicu (sustav dvostruke kontrole) te o stavljanju izvan snage Uredba (EZ) br. 190/98 (SL L 25, 29.1.2002., str. 1.).

(a) Naslov u Prilogu III. zamjenjuje se sljedećim:

„ANNEX III

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI

VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS

ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS

AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA

LISTA TA' L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV

ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER“

- (b) U Prilogu III., između unosa za Belgiju i Dansku, umeće se sljedeće:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu

Licenční správa

Na Františku 32

110 15 Praha 1

Tel.: +420 2 2406 2206

Fax: +420 2 2422 2133“

te, između unosa za Njemačku i Grčku:

„EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium

Kaubandusosakond

Väliskaubanduspoliitika talitus

Harju 11

15072 Tallinn

Tel: +372 6 256 342

Fax: +372 6 313 660

E-Mail: kantselei@mkm.ee

Eesti Tolliamet

Lõkke 5

15175 Tallinn

Tel +372 6 967 722

Fax +372 6 967 727“

te, između unosa za Italiju i Luksemburg:

„ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (Ministry of Commerce, Industry and Tourism)

Υπηρεσία Εμπορίου

Οδός Αραούζου Αρ. 6

1421 Λευκωσία

Tel: +357-22-867100

Fax: +357-22-375120

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija

Brīvības iela 55

Rīga

LV 1519

Tel: +371 7013101

Fax: +371 7280882

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija

Užsienio prekybos departamentas

Gedimino pr. 38/2

LT-2600 Vilnius

Tel: +370 5 262 50 30

Fax.: +370 5 262 39 74“

te, između unosa za Luksemburg i Nizozemsku:

„MAGYAROSZÁG

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium

Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal

Engedélyezési Főosztály

Margit körút 85

1024 Budapest

Tel: +36-1 336-7300

Fax: +36-1 336-7302

MALTA

Diviżjoni għall-Kummerċ

Servizzi Kummerċjali

Lascaris

Valletta CMR02

Tel: +356 25690214

Fax: +356 25690299“

te, između unosa za Austriju i Portugal:

„POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej

Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami

Plac Trzech Krzyży 3/5

00-507 Warszawa

Tel: +48 22 628 55 53 / +48 22 693 4021

Fax: +48 22 693 40 22 / +48 22 693 55 53 / +48 22 693 5572“

te, između unosa za Portugal i Finsku:

„SLOVENIJA

Ministerstvo za gospodarstvo

Področje ekonomskih odnosov s tujino

Kotnikova 5

SI – 1000 Ljubljana

Tel: +386 1 478 3521

Fax: +386 1 478 3611

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116“

14. 32002 R 0310: Uredba Vijeća (EZ) br. 310/2002 od 18. veljače 2002. o određenim ograničavajućim mjerama u vezi sa Zimbabveom (SL L 50, 21.2.2002., str. 4.), kako je izmijenjena:

- 32002 R 1224: Uredbom Komisije (EZ) br. 1224/2002 od 8.7.2002. (SL L 179, 9.7.2002., str. 10.),
- 32002 R 1345: Uredbom Komisije (EZ) br. 1345/2002 od 24.7.2002. (SL L 196, 25.7.2002., str. 28.),
- 32002 R 1643: Uredbom Komisije (EZ) br. 1643/2002 od 13.9.2002. (SL L 247, 14.9.2002., str. 22.).

U Prilogu III. između unosa za Belgiju i Dansku umeće se sljedeće:

„ČEŠKA REPUBLIKA

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
tel.: +420 25704 4501
fax: +420 25704 4502“

te, između unosa za Njemačku i Grčku:

„ESTONIJA

Eesti Välisministeerium

Islandi väljak 1

15049 Tallinn

Tel: +372 6 317 100

Fax: +372 6 317 199

Finantsinspektsioon

Sakala 4

15030 Tallinn

Tel: +372 66 80 500

Fax: +372 66 80 501“

te, između unosa za Italiju i Luksemburg:

„CIPAR

Ministry of Foreign Affairs

Presidential Palace Avenue

1447 Nicosia

Tel: +357-22-300600

Fax: +357-22-661881

Υπουργείο Εξωτερικών

Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου

1447 Λευκωσία

Τηλ: +357-22-300600

Φαξ: +357-22-661881

LATVIJA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija

Brīvības iela 36

Rīga

LV 1395

Tel. Nr. (371) 7016201, (371) 7016207

Fax Nr. (371) 7828121

LITVA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija

J.Tumo-Vaižganto 2

LT-2600 Vilnius

Tel.: 370 5 236 24 44

Fax.: 370 5 231 30 90“

te, između unosa za Luksemburg i Nizozemsku:

„MAĐARSKA

Pénzügyminisztérium

1051 Budapest

József nádor tér 2-4.

Tel: (36-1) 327 2100

Fax: (36-1) 318 2570

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet

Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali

Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin

Palazzo Parisio

Triq il-Merkanti

Valletta CMR 02

Tel: +356 21 24 28 53

Fax: +356 21 25 15 20“

te, između unosa za Austriju i Portugal:

„POLJSKA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych

Departament Prawno – Traktatowy

Al. J. CH. Szucha 23

PL-00-580 Warszawa

Tel. (48 22) 523 93 48

Fax (48 22) 523 91 29“

te, između unosa za Portugal i Finsku:

„SLOVENIJA

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel.: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 16
<http://www.bsi.si>

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Fax: +386 1 478 23 47
<http://www.gov.si/mzz/>

SLOVAČKA

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116“

15. 32002 D 0602: Odluka Komisije 2002/602/EŽUČ od 8. srpnja 2002. o upravljanju određenim ograničenjima na uvoz određenih proizvoda od čelika iz Ruske Federacije (SL L 195, 24.7.2002., str. 38.).

(a) U Prilogu II. dijelu III. članku 18., druga alineja točke 6. zamjenjuje se sljedećim:

„- dva slova za označivanje države članice namjeravanog odredišta, kako slijedi:

BE = Belgija

CZ = Češka Republika

DK = Danska

DE = Njemačka

EE = Estonija

EL = Grčka

ES = Španjolska

FR = Francuska

IE = Irska

IT = Italija

CY = Cipar

LV = Latvija

LT = Litva

LU = Luksemburg

HU = Mađarska

MT = Malta

NL = Nizozemska

AT = Austrija

PL = Poljska

PT = Portugal

SI = Slovenija

SK = Slovačka

FI = Finska

SE = Švedska

GB = Ujedinjena Kraljevina“

(b) U Prilogu II. naslov popisa nadležnih tijela država članica zamjenjuje se sljedećim:

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI

VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS

ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS

AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA

LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV

ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER“

- (c) U Prilogu II. u popis nadležnih tijela država članica između unosa za Belgiju i Dansku umeće se sljedeće:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky

Licenční správa

Na Františku 32

110 15 Praha 1

Fax: +420 22422 1811“

te, između unosa za Njemačku i Grčku:

„EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium

Harju 11

15072 Tallinn

Fax (372) 6 313 660“

te, između unosa za Italiju i Luksemburg:

„ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (Ministry of Commerce, Industry and Tourism)

Υπηρεσία Εμπορίου

Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ. 6

1421 Λευκωσία

Φαξ: +357-22-375120

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija

Brīvības iela 55

Rīga

LV 1519

Fax +371 7280882

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija

Užsienio prekybos departamentas

Gedimino pr. 38/2

LT-2600 Vilnius

Fax: +370 5 262 39 74“

te, između unosa za Luksemburg i Nizozemsku:

„MAGYAROSZÁG

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium

Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal

Engedélyezési Főosztály

Margit körút 85

1024 Budapest

Fax: +36-1 336 7302

MALTA

Diviżjoni għall-Kummerċ

Servizzi Kummerċjali

Lascaris

Valletta CMR02

Fax: +356 25690299“

te, između unosa za Austriju i Portugal:

„POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej

Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami

Plac Trzech Krzyży 3/5

00-507 Warszawa

Fax: +48 22 693 40 22“

te, između unosa za Portugal i Finsku:

„SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI – 1000 Ljubljana
Fax: +386 1 478 3611

SLOVENSKO

Ministerstvo gospodarstva Slovenske republike
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
Bratislava
Tel: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116“

16. 32002 R 0881: Uredba Vijeća (EZ) br. 881/2002 od 27. svibnja 2002. o određenim posebnim ograničavajućim mjerama protiv određenih osoba i subjekata povezanih s Osamom bin Ladenom, mrežom Al-Qaida i talibanima te o stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EZ) br. 467/2001 o zabrani izvoza određenih roba i usluga u Afganistan, pooštavanju zabrane leta i proširivanju zamrzavanja financijskih sredstava i ostalih financijskih izvora u odnosu na talibane Afganistana (SL L 139, 29.5.2002., str. 9.), kako je izmijenjena:

- 32002 R 0951: Uredbom Komisije (EZ) br. 951/2002 of 3.6.2002. (SL L 145, 4.6.2002., str. 14.).

U Prilogu II. u „Popis nadležnih tijela iz članka 5.“ između unosa za Belgiju i Dansku umeće se sljedeće:

„ČEŠKA REPUBLIKA

Ministerstvo financí

Finanční analytický útvar

P.O. BOX 675

Jindřišská 14

111 21 Praha 1

Tel.: +420 2 57044501

Fax.: +420 2 57044502“

te, između unosa za Njemačku i Grčku:

„ESTONIJA

Eesti Välisministeerium

Islandi väljak 1

15049 Tallinn

Tel: +372 6 317 100

Fax: +372 6 317 199

Zamrzavanje sredstava:

Finantsinspektsioon

Sakala 4

15030 Tallinn

Tel: +372 66 80 500

Fax: +372 66 80 501“

te, između unosa za Italiju i Luksemburg:

„CIPAR

Ministry of Foreign Affairs

Presidential Palace Avenue

1447 Nicosia

Υπουργείο Εξωτερικών

Λεωφόρος Προεδρικού Μεγάρου

1447 Λευκωσία

Tel: +357 22 300600

Fax: +357 22 661881

Unit for Combating Money Laundering

1 Apellis Street

1403 Nicosia

Μονάδα Καταπολέμησης Αδικημάτων Συγκάλυψης (ΜΟΚΑΣ)

Οδός Απελλή Αρ.1

1403 Λευκωσία

Tel: +357 22 889 100

Fax: +357 22 665 080

E-mail: mokas@cytanet.com.cy

LATVIJA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija

Brīvības bulvāris 36

Rīga

LV 1395

Tel: +371 7016201

Fax: +371 7828121

LITVA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija

J.Tumo-Vaižganto 2

LT-2600 Vilnius

Tel: +370 5 236 24 44

Fax. +370 5 231 30 90“

te, između unosa za Luksemburg i Nizozemsku:

„MAĐARSKA

Külügyminisztérium

1027 Budapest

Bem rkp 47

Tel: +361 458 1000

Fax: +361 212 5918

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet

Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali

Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin

Palazzo Parisio

Triq il-Merkanti

Valletta CMR 02

Tel: +356 21 24 28 53

Fax: +356 21 25 15 20“

te, između unosa za Austriju i Portugal:

„POLJSKA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych

Departament Prawno – Traktatowy

Al. J. Ch. Szucha 23

PL-00-580 Warszawa

Tel: +48 22 523 93 48

Fax: +48 22 523 91 29“

te, između unosa za Portugal i Finsku:

„SLOVENIJA

Banka Slovenije

Slovenska 35

1505 Ljubljana

Tel: +386 1 471 90 00

Fax: +386 1 251 55 16

<http://www.bsi.si>

Ministrstvo za zunanje zadeve

Prešernova 25

1000 Ljubljana

Tel: +386 1 478 20 00

Fax: +386 1 478 23 47

<http://www.gov.si/mzz/>

SLOVAČKA

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
817 82 Bratislava
Tel: +421 2 5958 2201
Fax: +421 2 5249 3531

Ministerstvo hospodárstva
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel: +421 2 4854 1421
Fax: +421 2 4342 3949“

17. 32002 R 1318: Uredba Vijeća (EZ) br. 1318/2002/EZ od 22. srpnja 2002. o određenim ograničavajućim mjerama u vezi s Liberijom (SL L 194, 23.7.2002., str. 1.).

U Prilogu I. između unosa za Belgiju i Dansku umeće se sljedeće:

„ČEŠKA REPUBLIKA

Ministerstvo financí České republiky
Sekretariát náměstkyně ministra zodpovědné za daňovou a celní oblast
Letenská 15
118 01 Praha 1
Tel: +420 25704 2526
fax: +420 25704 2400

Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Tel: +420 22406 2720
fax.: +420 22422 1811“

te, između unosa za Njemačku i Grčku:

„ESTONIJA

Eesti Välisministeerium

Islandi väljak 1

15049 Tallinn

Tel (372) 6 317 200

Fax (372) 6 317 288“

te, između unosa za Italiju i Luksemburg:

„CIPAR

Υπουργείο Εξωτερικών

Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου

1447 Λευκωσία

Τηλ: +357-22-300600

Φαξ: +357-22-661881

Ministry of Foreign Affairs

Presidential Palace Avenue

1447 Nicosia

Tel: +357-22-300600

Fax: +357-22-661881

LATVIJA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija

Brīvības iela 36

Rīga

LV 1395

Tel. Nr. (371)7016201, (371) 2016207

Fax Nr. (371)7828121

LITVA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija

J.Tumo-Vaižganto 2

LT-2600 Vilnius

Tel: 370 5 236 24 44

Fax.: 370 5 231 30 90“

te, između unosa za Luksemburg i Nizozemsku:

„MAĐARSKA

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium

Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal

1024 Budapest

Margit körút 85

Tel: (36-1) 336 7300

Fax: (36-1) 336 7302

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet

Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali

Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin

Palazzo Parisio

Triq il-Merkanti

Valletta CMR 02

Tel: +356 21 24 28 53

Fax: +356 21 25 15 20“

te, između unosa za Austriju i Portugal:

„POLJSKA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych

Departament Prawno – Traktatowy

Al. J. CH. Szucha 23

PL-00-580 Warszawa

Tel. (48 22) 523 93 48

Fax (48 22) 523 91 29“

te, između unosa za Portugal i Finsku:

„SLOVENIJA

Ministrstvo za zunanje zadeve

Prešernova 25

1000 Ljubljana

Tel: +386 1 478 20 00

Fax: +386 1 478 23 47

<http://www.gov.si/mzz/>

SLOVAČKA

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky

Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa

Mierová 19

827 15 Bratislava

Tel: +421 2 4854 2116

Fax: +421 24854 3116

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
Bratislava
Tel: +421 2 5958 2201
Fax: +421 2 5249 3531“

21. ZAJEDNIČKA VANJSKA I SIGURNOSNA POLITIKA

1. 41996 D 0409: Odluka 96/409/ZVSP predstavnika vlada država članica koji su se sastali u okviru Vijeća 25. lipnja 1996. o izgledu putne isprave za hitne slučajeve (SL L 168, 6.7.1996., str. 4.)

(a) U Prilogu I. iza „Bilage I“ dodaje se sljedeće:

„PŘÍLOHA I – I LISA – I PIELIKUMS – I PRIEDAS – I. MELLÉKLET – ANNESS I –
ZAŁĄCZNIK 1 – PRILOGA I – PRÍLOHA I“

(b) U Prilogu I. iza „EUROPEISKA UNIONEN“ dodaje se sljedeće:

„EVROPSKÁ UNIE, EUROOPA LIIT, EIROPAS SAVIENĪBA, EUROPOS SAJUNGA,
EURÓPAI UNIÓ, UNJONI EWROPEA, UNIA EUROPEJSKA, EVROPSKA UNIJA,
EURÓPSKA ÚNIA“

(c) U Prilogu I. iza „PROVISORISKT RESEDOKUMENT“ dodaje se sljedeće:

„NÁHRADNI CESTOVNÍ DOKLAD, TAGASIPÖÖRDUMISTUNNISTUS,
ATGRIEŠANĀS APLIECĪBA, LAIKINASIS KELIONĒS DOKUMENTAS,
IDEIGLENES ÚTIOKMÁNY, DOKUMENT TA' EMERĠENZA GĦALL-IVVJAĠĠGAR,
TYMCZASOWY DOKUMENT PODRÓŻY, POTNA LISTINA ZA VRNITEV,
CESTOVNÝ PREUKAZ“

(d) U Prilogu I. iza „ORDLISTA“ dodaje se sljedeće:

„ÚDAJE/SÕNASTIK/SKAIDROJUMS/ĪRAŠAI/KITÖLTÉSI
ÚTMUTATÓ/GLOSSARJU/OBJAŠNIENIA/KAZALO/ÚDAJE“

(e) U Prilogu I. iza „(13) Utfärdande myndighets stämpel“ dodaje se sljedeće:

„(1) Příjmení (2) Jméno (3) Datum narození (4) Místo narození (5) Výška (6) Státní příslušnost (7) Podpis držitele (8) Pro jednu cestu do ... přes ... (9) Platnost do (10) Datum vydání (11) Evidenční číslo (12) Podpis oprávněného úředníka (13) Razítko vydávajícího orgánu

(1) Perekonnanimi (2) Eesnimed (3) Sünniaeg (4) Sünnikoht (5) Pikkus (6) Kodakondsus (7) Omaniku allkiri (8) Üheks reisiks sihtkohta ... kaudu (9) Kehtiv kuni (10) Välja antud (11) Registreerimisnumber (12) Väljaandja allkiri (13) Väljaandja pitsat

(1) Uzvārds (2) Vārds(i) (3) Dzimšanas datums (4) Dzimšanas vieta (5) Augums (6) Pilsonība (7) Turētāja paraksts (8) Vienam braucienam uz ... caur ... (9) Derīga līdz (10) Izdošanas datums (11) Apliecības numurs (12) Izdevēja paraksts (13) Izdevējiestādes zīmogs

(1) Pavardė (2) Vardas (-ai) (3) Gimimo data (4) Gimimo vieta (5) Ūgis (6) Pilietybė (7) Asmens parašas (8) Vienai kelionei į ... per ... (9) Galioja iki (10) Išdavimo data (11) Registracijos numeris (12) Išdavusio pareigūno parašas (13) Išdavusios įstaigos spaudas

(1) Név (2) Utónév (3) Születési idő (4) Születési hely (5) Magasság (6) Állampolgárság (7) A jogosult aláírása (8) Egyszeri utazásra ba ... keresztül (9) A lejárat dátuma (10) A kiadás dátuma (11) Nyilvántartási szám (12) A kiadó tisztviselő aláírása (13) A kiállító hivatal pecsétje

(1) Kunjom (2) Isem (3) Data tat-twelid (4) Post tat-twelid (5) Tul (6) Ċittadinanza (7) Firma ta' min inħariġlu d-dokument (8) Għal vjaġġ wieħed minn – via (9) Data ta' l-egħluq (10) Data tal-ħruġ (11) Numru tar-registrazzjoni (12) Firma ta' l-Uffiċjal li ħareġ id-dokument (13) Timbru ta' l-Awtorità li ħarġet id-dokument

(1) Nazwisko (2) Imiona (3) Data urodzenia (4) Miejsce urodzenia (5) Wzrost (6) Obywatelstwo (7) Podpis posiadacza (8) Na podróż do – przez (9) Data upływu ważności (10) Data wydania (11) Numer w rejestrze (12) Podpis urzędnika wydającego dokument (13) Pieczęć organu wydającego dokument

(1) Priimek (2) Ime(na) (3) Datum rojstva (4) Kraj rojstva (5) Telesna višina (6) Državljanstvo (7) Podpis imetnika (8) Za eno potovanje do - preko (9) Datum izteka veljavnosti (10) Datum izdaje (11) Registrska številka (12) Podpis uradne osebe (13) Pečat organa

(1) Priezvisko, (2) Meno (3) Dátum narodenia (4) Miesto narodenia (5) Výška (6) Štátna príslušnosť (7) Podpis držiteľa (8) Na jednu cestu do - cez (9) Dátum platnosti (10) Dátum vydania (11) Registračné číslo (12) Podpis vydávajúceho (13) Pečiatka vydávajúceho“

(f) U Prilogu III. stavku 3. popis iza riječi „kako slijedi“ zamjenjuje se sljedećim:

„Belgija = B - [00000]

Češka Republika = CZ - [00000]

Danska = DK - [00000]

Njemačka = D - [00000]

Estonija = EE - [00000]

Grčka = GR - [00000]

Španjolska = E - [00000]

Francuska = F - [00000]

Irska = IRL - [00000]

Italija = I - [00000]

Cipar = CY - [00000]

Latvija = LV - [00000]

Litva = LT - [00000]

Luksemburg = L - [00000]

Mađarska = HU - [00000]

Malta = MT - [00000]

| | | |
|-----------------------|---|---------------|
| Nizozemska | = | NL - [00000] |
| Austrija | = | A - [00000] |
| Poljska | = | PL - [00000] |
| Portugal | = | P - [00000] |
| Slovenija | = | SI - [00000] |
| Slovačka | = | SK - [00000] |
| Finska | = | FIN - [00000] |
| Švedska | = | S - [00000] |
| Ujedinjena Kraljevina | = | UK - [00000]“ |

2. 32000 R 1081: Uredba Vijeća (EZ) br. 1081/2000 od 22. svibnja 2000. o zabrani prodaje, nabave i izvoza u Burmu/Myanmar opreme koja se može koristiti za unutarnju represiju ili terorizam, te o zamrzavanju sredstava određenih osoba koja su povezane sa važnim državnim dužnostima u toj zemlji (SL L 122, 24.5.2000., str. 29.), kako je izmijenjena:

- 32002 R 1883: Uredbom Komisije (EZ) br. 1883/2002 of 22.10.2002. (SL L 285, 23.10.2002., str. 17.).

U Prilogu III. dodaje se sljedeće:

„ČEŠKA REPUBLIKA

Ministerstvo financí

Finanční analytický útvar

P.O. BOX 675

Jindřišská 14

111 21 Praha 1

Tel.: + 420 25704 4501

Fax.: + 420 25704 4502

ESTONIJA

Za zahtjeve na temelju članka 4. u vezi s člankom 2. i Priloga II.:

Finantsinspektsioon

Sakala 4

EE-15030 Tallinn

Tel: (372) 6 680 500

Fax: (372) 6 680 501

CIPAR

Υπουργείο Εξωτερικών (Ministry of Foreign Affairs)

Presidential Palace Avenue

CY-1447 Nicosia

Tel: (357) 22 300 600

Fax: (357) 22 661 881

Μονάδα Καταπολέμησης Αδικημάτων Συγκάλυψης (ΜΟΚΑΣ) (Unit for Combating Money Laundering)

1 Apellis Str.

CY-1403 Nicosia

Tel: (357) 22 889 100

Fax: (357) 22 665 080

LATVIJA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija

Brīvības bulvāris 36

Rīga, LV 1395

Tel: (371) 7 016 199

Fax: (371) 7 828 121

LITVA

Lietuvos Respublikos Užsienio reikalų ministerija

J. Tumo-Vaižganto 2,

LT-2600 Vilnius

Tel: (370) 2 362 590

Fax: (370) 2 313 090

MADARSKA

Külügyminisztérium

1027 Budapest

Bem rkp. 47

Tel: (36) 1 458 1000

Fax: (36) 1 212 5918

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet

Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali

Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin

Palazzo Parisio

Triq Merkanti

Valletta CMR 02

Malta

Tel: (356) 2124 2853

Fax: (356) 2125 1520

POLJSKA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych

Departament Prawno – Traktatowy

Al. J. Ch. Szucha 23

PL-00-580 Warszawa

Tel: (48) 22 523 93 48

Fax: (48) 22 523 91 29

SLOVENIJA

Za zahtjeve na temelju članka 4. u vezi s člankom 2. I. Priloga II.:

Ministrstvo za finance

Župančičeva 3

SI-1000 Ljubljana

Tel: (386) 1 478 5211

Fax: (386) 1 478 5655

Ministrstvo za obrambo

Kardeljeva ploščad 24-26

SI-1000 Ljubljana

Tel: (386) 1 471 2211

Fax: (386) 1 431 8164

SLOVAČKA

Ministerstvo financií Slovenskej republiky

Štefanovičova 5

SK-817 82 Bratislava 1

Tel. (421) 2 5958 2521

Fax (421) 2 5958 2555“

22. INSTITUCIJE

1. 31958 R 0001: Uredba br. 1 od 15. travnja 1958. o određivanju jezika koji se koriste u Europskoj ekonomskoj zajednici (SL B 17, 6.10.1958., str. 385.), kako je izmijenjena:

- 11972 B: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Danske, Irske i Ujedinjene Kraljevine (SL L 73, 27.3.1972., str. 14.)

- 11979 H: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL L 291, 19.11.1979., str. 17.)
- 11985 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL L 302, 15.11.1985., str. 23.)
- 11994 N: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske (SL C 241, 29.8.1994., str. 21.).

(a) Članak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 1.

Službeni jezici i radni jezici institucija Unije jesu češki, danski, engleski, estonski, finski, francuski, grčki, latvijski, litavski, mađarski, malteški, nizozemski, njemački, poljski, portugalski, slovački, slovenski, španjolski, švedski i talijanski.“

(b) Članak 4. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 4.

Uredbe i drugi dokumenti opće primjene sastavljaju se na dvadeset službenih jezika.“

(c) Članak 5. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 5.

Službeni list Europske unije objavljuje se na dvadeset službenih jezika.“

2. 31958 R 0001: Uredba Vijeća br. 1 od 15. travnja 1958. o određivanju jezika koji se koriste u Europskoj Zajednici za atomsku energiju (SL 17, 6.10.1958., str. 401.), kako je izmijenjena:

- 11972 B: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Danske, Irske i Ujedinjene Kraljevine (SL L 73, 27.3.1972., str. 14.)

- 11979 H: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL L 291, 19.11.1979., str. 17.)
- 11985 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL L 302, 15.11.1985., str. 23.)
- 11994 N: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske (SL C 241, 29.8.1994., str. 21.).

(a) Članak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 1.

Službeni jezici i radni jezici institucija Unije jesu češki, danski, engleski, estonski, finski, francuski, grčki, latvijski, litavski, mađarski, malteški, nizozemski, njemački, poljski, portugalski, slovački, slovenski, španjolski, švedski i talijanski.“

(b) Članak 4. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 4.

Uredbe i drugi dokumenti opće primjene sastavljaju se na dvadeset službenih jezika.“

(c) Članak 5. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 5.

Službeni list Europske unije objavljuje se na dvadeset službenih jezika.“

Prilog III.

POPIS IZ ČLANKA 21. AKTA O PRISTUPANJU

1. SLOBODA KRETANJA OSOBA

UZAJAMNO PRIZNAVANJE PROFESIONALNIH KVALIFIKACIJA

31992 L 0051: Direktiva Vijeća 92/51/EEZ od 18. lipnja 1992. o drugom općem sustavu za priznavanje stručnog obrazovanja i izobrazbe kojom se dopunjava Direktiva 89/48/EEZ (SL L 209, 24.7.1992., str. 25.), kako je izmijenjena:

- 31994 L 0038: Direktivom Komisije 94/38/EZ od 26.7.1994. (SL L 217, 23.8.1994., str. 8.)
- 11994 N: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske (SL C 241, 29.8.1994., str. 21.)
- 31995 L 0043: Direktivom Komisije 95/43/EZ od 20.7.1995. (SL L 184, 3.8.1995., str. 21.)
- 31997 L 0038: Direktivom Komisije 97/38/EZ od 20.6.1997. (SL L 184, 12.7.1997., str. 31.)
- 32000 L 0005: Direktivom Komisije 2000/5/EZ od 25.2.2000. (SL L 54, 26.2.2000., str. 42.)
- 32001 L 0019: Direktivom 2001/19/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 14.5.2001. (SL L 206, 31.7.2001., str. 1.)

Prema potrebi, Komisija prilagođava Direktivu 92/51/EEZ prije dana pristupanja primjenjujući postupak utvrđen člankom 15. te Direktive kako bi se uzelo u obzir pristupanje novih država članica, s ciljem:

- (a) unošenja u Prilog C, s učinkom od dana pristupanja, sljedećih programâ osposobljavanja u području pomoćnih medicinskih djelatnosti i skrbi za djecu:
- Češka Republika: fizioterapeut („Fyzioterapeut“), asistent za zaštitu javnog zdravstva („Asistent ochrany veřejného zdraví“), tehničar u medicinskom laboratoriju („Zdravotní laborant“), radiološki asistent („Radiologický asistent“), zubni tehničar („Zubní technik“), farmaceutski tehničar u laboratoriju („Farmaceutický asistent“), ortotički-protetički tehničar („Ortoticko-protetický technik“), pedijatrijska medicinska sestra („Dětská sestra“), nutricionistički terapeut („Nutriční terapeut“)
 - Slovačka: učitelj plesa u osnovnim umjetničkim školama („učiteľ tanca na základných umeleckých školách“), asistent u higijensko-epidemiološkoj službi („asistent hygienickej služby/asistent hygieny a epidemiológie“), rehabilitacijski djelatnik/asistent („rehabilitačný pracovník“/ „rehabilitačný asistent“), ortopedski tehničar („ortopedický technik“), zubni tehničar („zubný laborant“/„zubný technik“), nutricionistički asistent („diétna sestra“/„asistent výživy“), asistent za zdravstvenu skrb („zdravotnícky asistent“), maser („masér“), tehničar u medicinskom laboratoriju („zdravotnícky laborant“), farmaceutski tehničar u laboratoriju („farmaceutický laborant“).
- (b) uvrštavanja u Prilog D s učinkom od dana pristupanja sljedećih posebno strukturiranih programa:
- Litva: zakonski uređeni programi koji vode do 3. i 4. stupnja kvalifikacija priznatih kao nacionalne strukovne kvalifikacije u Republici Litvi. Navedeni stupnjevi utvrđeni su kako slijedi:

- 3. stupanj: Kompetencija za izvođenje kompleksnih radnih zadataka koji se obavljaju u područjima koja zahtijevaju dovoljno odgovorne i neovisne odluke. Usvojena sposobnost organiziranja i upravljanja aktivnostima grupe. „Diploma kvalificiranog radnika“ („Profesinio mokymo diplomas“) dodjeljuje se po završetku obrazovanja i osposobljavanja u trajanju od tri godine
- 4. stupanj: Kompetencija za izvođenje kompleksnih radnih zadataka koji se obavljaju u područjima koja zahtijevaju odgovornost, neovisnost, sveobuhvatno znanje i posebne vještine. Usvojena sposobnost organiziranja i upravljanja aktivnostima grupe. „Diploma naprednog obrazovanja“ („Profesinio mokymo diplomas“) dodjeljuje se po završetku obrazovanja i osposobljavanja u trajanju od tri – četiri godine.

2. POLJOPRIVREDA

A. POLJOPRIVREDNO ZAKONODAVSTVO

32000 R 1622: Uredba Komisije (EZ) br. 1622/2000 od 24. srpnja 2000. o utvrđivanju određenih detaljnih pravila za provedbu Uredbe (EZ) br. 1493/1999 o zajedničkoj organizaciji tržišta vina i uspostavi Kodeksa Zajednice o enološkim praksama i procesima (SL L 194, 31.7.2000., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 32000 R 2451: Uredbom Komisije (EZ) br. 2451/2000 od 7.11.2000. (SL L 282, 8.11.2000., str. 7.)
- 32001 R 0885: Uredbom Komisije (EZ) br. 885/2001 od 24.4.2001. (SL L 128, 10.5.2001., str. 54.)
- 32001 R 1609: Uredbom Komisije (EZ) br. 1609/2001 od 6.8.2001. (SL L 212, 7.8.2001., str. 9.)

- 32001 R 1655: Uredbom Komisije (EZ) br. 1655/2001 od 14.8.2001. (SL L 220, 15.8.2001., str. 17.)
- 32001 R 2066: Uredbom Komisije (EZ) br. 2066/2001 od 22.10.2001. (SL L 278, 23.10.2001., str. 9.)
- 32002 R 2244: Uredbom Komisije (EZ) br. 2244/2002 od 16.12.2002. (SL L 341, 17.12.2002., str. 27.).

Prema potrebi i primjenjujući postupak iz članka 75. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1493/1999 od 17. svibnja 1999. o zajedničkoj organizaciji tržišta vina, Komisija do dana pristupanja donosi odluku za potrebe izmjene Priloga XIII. s ciljem određivanja maksimalnog sadržaja hlapljive kiseline kvalitetnih mađarskih vina „Késői szüretelésű bor“ i „Válogatott szüretelésű bor“ na 25 miliekvivalenata po litri.

B. VETERINARSKO I FITOSANITARNO ZAKONODAVSTVO

I. VETERINARSKO ZAKONODAVSTVO

1. 31964 L 0432: Direktiva Vijeća 64/432/EEZ o problemima vezanima uz zdravlje životinja koji utječu na trgovinu govedima i svinjama unutar Zajednice (64/432/EEZ) od 26. lipnja 1964. (SL P 121, 29.7.1964., str. 1977.), kako je izmijenjena i ažurirana:

- 31997 L 0012: Direktivom Vijeća 97/12/EZ od 17.3.1982. (SL L 109, 25.4.1997., str. 1.)

te kako je naknadno izmijenjena:

- 31998 L 0046: Direktivom Vijeća 98/46/EZ od 26.6.1998. (SL L 198, 15.7.1998., str. 22.)
- 32000 D 0504: Odlukom Komisije 2000/504/EZ od 25.7.2000. (SL L 201, 9.8.2000., str. 6.)

- 32000 L 0015: Direktivom 2000/15/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 10.4.2003. (SL L 105, 3.5.2000., str. 34.)
- 32000 L 0020: Direktivom 2000/20/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 16.5.2000. (SL L 163, 4.7.2000., str. 35.)
- 32001 D 0298: Odlukom Komisije 2001/298/EZ od 30.3.2001. (SL L 102, 12.4.2001., str. 63.)
- 32002 R 0535: Uredbom Komisije (EZ) br. 535/2002 od 21.3.2002. (SL L 80, 23.3.2002., str. 22.)
- 32002 R 1226: Uredbom Komisije (EZ) br. 1226/2002 od 8.7.2002. (SL L 179, 9.7.2002., str. 13.).

Prema potrebi i primjenjujući postupak utvrđen u članku 17. Direktive Vijeća 64/432/EEZ, Komisija do dana pristupanja donosi odluke kojima se novim državama članicama priznaje status vezan uz goveđu tuberkulozu, goveđu brucelozu, bolest Aujeszkoga, enzootsku goveđu leukozu, prenosivi gastroenteritis i brucellu suis.

2. 31991 L 0068: Direktiva Vijeća 91/68/EEZ od 28. siječnja 1991. o uvjetima zdravlja životinja koji uređuju trgovinu ovcama i kozama unutar Zajednice (SL P 46, 19.2.1991., str. 19.), kako je izmijenjena:

- 11994 N: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske (SL C 241, 29.8.1994., str. 21.)
- 31994 D 0164: Odlukom Komisije 94/164/EZ od 18.2.1994. (SL L 74, 17.3.1994., str. 42.)
- 31994 D 0953: Odlukom Komisije 94/953/EZ od 20.12.1994. (SL L 371, 31.12.1994., str. 14.)
- 32001 D 0298: Odlukom Komisije 2001/298/EZ od 30.3.2001. (SL L 102, 12.4.2001., str. 63.)

- 32001 L 0010: Direktivom 2001/10/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 22.5.2001. (SL L 147, 31.5.2001., str. 41.)
- 32002 D 0261: Odlukom Komisije 2002/261/EZ od 25.3.2002. (SL L 91, 6.4.2002., str. 31.).

Prema potrebi i primjenjujući postupak utvrđen člankom 15. Direktive Vijeća 91/68/EEZ, Komisija do dana pristupanja donosi odluke kojima se novim državama članicama priznaje status vezan uz brucelozu (*melitensis*) i zaraznu agalaksiju.

II. FITOSANITARNO ZAKONODAVSTVO

1. 31968 L 0193: Direktiva Vijeća 68/193/EEZ od 9. travnja 1968. o stavljanju na tržište rasplodnog materijala biljaka vinove loze (SL L 93, 17.4.1968., str. 15.), kako je izmijenjena:
 - 31971 L 0140: Direktivom Vijeća 71/140/EEZ od 22.3.1971. (SL L 71, 25.3.1971., str. 16.)
 - 11972 B: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Danske, Irske i Ujedinjene Kraljevine (SL L 73, 27.3.1972., str. 14.)
 - 31974 L 0648: Direktivom Vijeća 74/648/EEZ od 9.12.1974. (SL L 352, 28.12.1974., str. 43.)
 - 31977 L 0629: Prvom direktivom Komisije 77/629/EEZ od 28.9.1977. (SL L 257, 8.10.1977., str. 27.)
 - 31978 L 0692: Direktivom Vijeća 78/692/EEZ od 25.7.1978. (SL L 236, 26.8.1978., str. 13.)
 - 11979 H: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL L 291, 19.11.1979., str. 17.)
 - 31982 L 0331: Direktivom Komisije 82/331/EEZ od 6.5.1982. (SL L 148, 27.5.1982., str. 47.)

- 31985 R 3768: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 3768/85 od 20.12.1985. (SL L 362, 31.12.1985., str. 8.)
- 31986 L 0155: Direktivom Vijeća 86/155/EEZ od 22.4.1986. (SL L 118, 7. 5.1986., str. 23.)
- 31988 L 0332: Direktivom Vijeća 88/332/EEZ od 13.6.1988. (SL L 151, 17.6.1988., str. 82.)
- 31990 L 0654: Direktivom Vijeća 90/654/EEZ od 4.12.1990. (SL L 353, 17.12.1990., str. 48.)
- 11994 N: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske (SL C 241, 29.8.1994., str. 21.)
- 32002 L 0011: Direktivom Vijeća 2002/11/EZ od 14.2.2002. (SL L 53, 23.02.2002., str. 20.).

Prema potrebi i primjenjujući postupak utvrđen u članku 17. Direktive Vijeća 68/193/EEZ, Komisija do dana pristupanja donosi odluku kako bi se Poljsku potpunosti ili djelomično oslobodilo obveze primjene te Direktive pod uvjetima određenima u članku 18a.

2. 32000 L 0029: Direktiva Vijeća 2000/29/EZ od 8. svibnja 2000. o zaštitnim mjerama protiv unošenja u Zajednicu organizama štetnih za bilje ili biljne proizvode i njihova širenja unutar Zajednice (SL L 169, 10.7.2000., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 32001 L 0033: Direktivom Komisije 2001/33/EZ od 8.5.2001. (SL L 127, 9.5.2001., str. 42.)
- 32002 L 0028: Direktivom Komisije 2002/28/EZ od 19.3.2002. (SL L 77, 20.3.2002., str. 23.)
- 32002 L 0036: Direktivom Komisije 2002/36/EZ od 29.4.2002. (SL L 116, 3.5.2002., str. 16.).

Komisija prilagođava Direktivu 2000/29/EZ prema potrebi prije dana pristupanja primjenjujući postupak utvrđen u članku 18. te Direktive kako bi se uzelo u obzir pristupanje novih država članica, osobito s ciljem uvrštavanja:

- *Dendrolimus sibiricus* (Tschetverikov) u Prilogu I. odjeljku I.(a) dijelu A točki 10.
- popisa biljaka (*Ambrosia*-spp.) kao točke (e) u Prilog I. dio A odjeljak II.

3. RIBARSTVO

1. 31994 R 1626: Uredba Vijeća (EZ) br. 1626/94 od 27. lipnja 1994. o utvrđivanju određenih tehničkih mjera za očuvanje ribarskih resursa u Sredozemlju (SL L 171, 6.7.1994., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 31996 R 1075: Uredbom Vijeća (EZ) br. 1075/96 od 10.6.1996. (SL L 142, 15.6.1996., str. 1.)
- 31998 R 0782: Uredbom Vijeća (EZ) br. 782/98 od 7. 4.1998. (SL L 113, 15.4.1998., str. 6.)
- 31999 R 1448: Uredbom Vijeća (EZ) br. 1448/1999 od 24.6.1999. (SL L 167, 2.7.1999., str. 7.)
- 32000 R 0812: Uredbom Vijeća (EZ) br. 812/2000 od 17.4.2000. (SL L 100, 20.4.2000., str. 3.)
- 32000 R 2550: Uredbom Vijeća (EZ) br. 2550/2000 od 17.11.2000. (SL L 292, 21.11.2000., str. 7.)
- 32001 R 0973: Uredbom Vijeća (EZ) br. 973/2001 od 14.6.2001. (SL L 137, 19.5.2001., str. 1.).

Vijeće mijenja Uredbu (EZ) br. 1626/94 prije dana pristupanja Malte s ciljem usvajanja potrebnih mjera za očuvanje resursa koje se odnose na Maltu prema sljedećim smjernicama:

- ribolov unutar zone upravljanja od 25 milja trebao bi se ograničiti na obalni ribolov malog opsega, odnosno na ribarska plovila manja od 12 metara preko svega koja ne koriste vitla na motorni pogon, s iznimkama određenima u nastavku. Ukupna ribolovna aktivnost koju obavljaju plovila ispod 12 metara ne prelazi razinu iz prethodnih godina
- međutim, koče koje ne premašuju 24 metra preko svega imaju dozvolu za ribolov u zoni upravljanja od 25 metara unutar određenih područja u kojima je dozvoljeno kočarenje. Ukupni ribolovni kapacitet koča, mjereno u snazi motora (kW), ne prelazi kapacitet iz godina 2000.-2001. u području zone upravljanja od 25 milja, a snaga motora svake pojedine koče koja ribari u vodama dubokima manje od 200 metara ne prelazi 185 kW (250 HP). Ova ograničenja je moguće revidirati u svjetlu novih kvalificiranih znanstvenih dokaza prema preporukama odgovarajućih znanstvenih institucija.
- broj plovila koja mogu sudjelovati u ribolovu lampukija (*Coryphaena hippurus* – lampuga) ograničen je na najviše 130. Dodjeljivanje i postavljanje FAD-ova (uređaja za privlačenje ribe) u sezoni ribolova, koja se obično proteže od kolovoza do prosinca, otvoreno je za sve ribare Zajednice na nediskriminirajućoj osnovi, ali isključivo s početnom pozicijom koja kreće izvan 12 milja za ribare koji nisu s Malte
- na popis se uvrštavaju sva plovila koja premašuju 12 metara preko svega, a koja imaju dozvolu za ribolov u zoni upravljanja od 25 milja te imaju pridnene povlačne mreže koča, plovila s „lampara“ plivaricama, plovila koja love lampuki pomoću FAD-ova i plovila koja love pomoću velikih pelagičnih plivarica i industrijskih brodova za ribolov parangalom tune i ostalih visoko migratornih vrsta ribe. U slučaju bilo kakve povećane ribarske aktivnosti potrebno je osigurati održivo očuvanje zone.

Detaljna pravila za uspostavu gore spomenutog popisa, za sustav nadgledanja ribarske aktivnosti te ako je potrebno za ribarenje lampukija u zoni upravljanja od 25 milja donijet će se u skladu s postupkom utvrđenim u članku 18. Uredbe (EEZ) br. 3760/92⁽¹⁾ o uspostavi sustava Zajednice za ribarstvo i akvakulturu. Djelotvorne metode nadzora određuju se u skladu s pravnom stečevinom.

Uvjeti ovog programa za upravljanje ribolovom ponovno se ocjenjuju, na temelju novih kvalificiranih znanstvenih dokaza prema preporukama odgovarajućih znanstvenih institucija, nakon pristupanja Malte, kako bi se procijenili njihovi učinci na očuvanje ribljeg fonda.

Nakon pristupanja Malte, problem mogućih sukoba u vezi s različitim ribolovnim alatima, kao i mogućim mjerama za smanjivanje takvih sukoba, rješavaju se na razini Zajednice.

U skladu s Uredbom (EZ) br. 1239/98⁽²⁾ o izmjeni Uredbe (EZ) br. 894/97 o utvrđivanju određene tehničkih mjera za očuvanje ribarstvenih resursa, zabranjeno je koristiti mreže potegače u zoni upravljanja od 25 milja.

Ove mjere za očuvanje resursâ neće biti diskriminirajuće i primjenjivat će se u čitavoj zoni upravljanja od 25 milja.

Gore navedeno rješenje ne dovodi u pitanje razvoj sekundarnog prava u ovom području.

2. 31998 R 0088: Uredba Vijeća (EZ) br. 88/98 od 18. prosinca 1994. o utvrđivanju određenih tehničkih mjera za očuvanje ribarstvenih resursa u vodama Baltičkog mora, tjesnacima Belt i Sound (SL L 9, 15.1.1998, str. 1.), kako je izmijenjena:

- 31998 R 1520: Uredbom Vijeća (EZ) br. 1520/98 od 13.7.1998. (SL L 201, 17.7.1998., str. 1.).

Vijeće mijenja Uredbu (EZ) br. 88/98 prije dana pristupanja s ciljem usvajanja potrebnih mjera za očuvanje resursa prema sljedećim smjernicama:

- snaga motora plovila koja imaju dozvolu za ribolov u Riškom zaljevu ne smije prelaziti 221 kW

- na popis se uvrštavaju plovila koja imaju dozvolu za ribolov u Riškom zaljevu; popis se utvrđuje kako bi se osiguralo da ukupni kapacitet za ribolov, mjereno u snazi motora (kW), ne prelazi kapacitet iz godina 2000.-2001. zabilježen u Riškom zaljevu.

Detaljna pravila za utvrđivanje popisa i sustava za nadzor ribolova u Riškom zaljevu donijet će se u skladu s postupkom utvrđenim u članku 18. Uredbe (EEZ) br. 3760/92⁽³⁾ o uspostavi sustava Zajednice za ribarstvo i akvakulturu.

Ove tehničke mjere za očuvanje neće biti diskriminirajuće i primjenjivat će se u čitavom Riškom zaljevu.

Gore navedeno rješenje ne dovodi u pitanje razvoj sekundarnog prava u ovom području.

⁽¹⁾ SL L 389, 31. 12. 1992, str. 1.

⁽²⁾ SL L 171, 17. 6. 1998, str. 1.

⁽³⁾ SL L 389, 31. 12. 1992, str. 1.

4. STATISTIKA

1. 31977 D 0144: Odluka Komisije 77/144/EEZ od 22. prosinca 1976. o utvrđivanju standardnoga koda i pravila koja uređuju prijepis podataka o pregledima nasada određenih vrsta stabala voćaka u strojno čitljivi oblik i o utvrđivanju granica proizvodnih površina za te preglede (SL L 47, 18.2.1977., str. 52.), kako je izmijenjena

- 31981 D 0433: Odlukom Komisije 81/433/EEZ od 7.5.1981. (SL L 167, 24.6.1981., str. 12.)
- 31985 D 0608: Odlukom Komisije 85/608/EEZ od 13.5.1985. (SL L 373, 31.12.1985., str. 59.)
- 31987 D 0228: Odlukom Komisije 87/228/EEZ od 16.3.1987. (SL L 94, 8.4.1987., str. 32.)
- 31991 D 0618: Odlukom Komisije 91/618/EEZ od 18.11.1991. (SL L 333, 4.12.1991., str. 23.)

- 31995 D 0531: Odlukom Komisije 95/531/EZ od 29.11.1995. (SL L 302, 15.12.1995., str. 37.)
- 31996 D 0689: Odlukom Komisije 96/689/EZ od 25.11.1996. (SL L 318, 7.12.1996., str. 14.).

Prema potrebi, bit će potrebno prilagoditi Prilog I., „Detaljne odredbe“, točku (1) „Zemlja“ i (2) „Proizvodno područje“ i Prilog III. uzimajući u obzir pristupanje Češke Republike, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Mađarske, Malte, Poljske, Slovenije i Slovačke.

2. 31979 D 0491: Odluka Komisije 79/491/EEZ od 17. svibnja 1979. o utvrđivanju oznake i standardnih pravila za prijepis u strojno čitljiv oblik podataka o osnovnim pregledima površina pod vinogradima (SL L 129, 28.5.1979., str. 9.), kako je izmijenjena:

- 31985 D 0620: Odlukom Komisije 85/620/EEZ od 13.12.1985. (SL L 379, 31.12.1985., str. 1.)
- 31996 D 0020: Odlukom Komisije 96/20/EZ od 19.12.1995. (SL L 7, 10.1.1996., str. 6.)
- 31999 D 0661: Odlukom Komisije 99/661/EZ od 9.9.1999. (SL L 261, 7.10.1999., str. 42.).

Popis regija u kojima se uzgaja vinova loza i oznaka novih država članica, koji će se dodati u Prilog II., odobrava Stalni odbor za poljoprivrednu statistiku na temelju prijedloga Komisije, što je prije moguće nakon pristupanja.

3. 31980 D 0765: Odluka Komisije 80/765/EEZ od 8. srpnja 1980. o određivanju oznake i standardnih pravila za prijepis u strojno čitljiv oblik podataka koji se odnose na prijelazne statističke preglede područja pod vinogradima (SL L 129, 28.5.1979., str. 9.), kako je izmijenjena:

- 31985 D 0621: Odlukom Komisije 85/621/EEZ od 13.12.1985. (SL L 379, 31.12.1985., str. 12.)
- 31996 D 0020: Odlukom Komisije 96/20/EZ od 19.12.1995. (SL L 7, 10.1.1996., str. 6.)
- 31999 D 0661: Odlukom Komisije 99/661/EZ od 9.9.1999. (SL L 261, 7.10.1999., str. 42.).

Popis regija u kojima se uzgaja vinova loza i oznaka novih država članica, koji će se dodati u Prilog II., odobrava Stalni odbor za poljoprivrednu statistiku na temelju prijedloga Komisije, što je prije moguće nakon pristupanja

4. 31994 D 0432: Odluka Komisije 94/432/EZ od 30. svibnja 1994. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu Direktive Vijeća 93/23/EEZ u vezi sa statističkim istraživanjima populacije i proizvodnjom svinja (SL L 179, 13.7.1994., str. 22.), kako je izmijenjena:

- 31995 D 0380: Odlukom Komisije 95/380/EZ od 18.9.1995. (SL L 228, 23.9.1995., str. 25.)
- 31999 D 0047: Odlukom Komisije 1999/47/EZ od 8.1.1999. (SL L 15, 20.1.1999., str. 10.)
- 31999 D 0547: Odlukom Komisije 1999/547/EZ od 14.7.1999. (SL L 209, 7.8.1999., str. 33.).

Prema potrebi, bit će potrebno prilagoditi Prilog IV. točke (a)-(e), uzimajući u obzir pristupanje Češke Republike, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Mađarske, Malte, Poljske, Slovenije i Slovačke.

5. 31994 D 0433: Odluka Komisije 94/433/EZ od 30. svibnja 1994. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu Direktive Vijeća 93/24/EEZ u vezi sa statističkim istraživanjima populacije i proizvodnjom goveda i o izmjeni navedene Direktive (SL L 179, 13.7.1994., str. 27.), kako je izmijenjena:

- 31995 D 0380: Odlukom Komisije 95/380/EZ od 18.9.1995. (SL L 228, 23.9.1995., str. 25.)
- 31999 D 0047: Odlukom Komisije 1999/47/EZ od 8.1.1999. (SL L 15, 20.1.1999., str. 10.)
- 31999 D 0547: Odlukom Komisije 1999/547/EZ od 14.7.1999. (SL L 209, 7.8.1999., str. 33.).

Prema potrebi, bit će potrebno prilagoditi Prilog V. točke (a)-(e), uzimajući u obzir pristupanje Češke Republike, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Mađarske, Malte, Poljske, Slovenije i Slovačke.

5. REGIONALNA POLITIKA I KOORDINACIJA STRUKTURNIH INSTRUMENTATA

31999 R 1260: Uredba Vijeća (EZ) br. 1260/1999 od 21. lipnja 1999. o utvrđivanju općih odredaba za strukturne fondove (SL L 161, 26.6.1999, str. 1.), kako je izmijenjena:

- 32001 R 1447: Uredbom Vijeća (EZ) br. 1447/2001 od 28.6.2001. (SL L 198, 21.7.2001., str. 1.).

Na temelju članka 4. stavka 4. prvog podstavka Uredbe Vijeća (EZ) br. 1260/1999, prema potrebi i u uskoj suradnji s dotičnom državom članicom, Komisija donosi odluke što je prije moguće nakon pristupanja, sastavljajući popis onih područja u Češkoj Republici, Estoniji, Cipru, Latviji, Litvi, Mađarskoj, Malti, Poljskoj, Sloveniji i Slovačkoj koja ispunjavaju uvjete prema Cilju 2 strukturnih fondova za razdoblje od dana pristupanja do 2006. Navedene odluke poštuju populacijsku gornju granicu za svaku od navedenih država članica utvrđenu Odlukom Komisije 1999/503/EZ, kako je izmijenjena ovim Aktom.

Prilog IV.

POPIS IZ ČLANKA 22. AKTA O PRISTUPANJU

1. SLOBODNO KRETANJE KAPITALA

Ugovor o osnivanju Europske Zajednice: dio treći, glava III., članak 58. stavak 1. točka (a):

Pravo država članica da primjenjuju odgovarajuće odredbe svojeg poreznog prava iz članka 58. stavka 1. točke (a) Ugovora o EZ-u primjenjivat će se samo u vezi s odgovarajućim odredbama koje su postojale na kraju 1993. U slučaju Estonije, taj je datum 31. prosinca 1999. Međutim, navedeno se primjenjuje samo na kretanja kapitala među državama članicama i na plaćanja koja se izvršavaju među državama članicama.

2. PRAVO TRGOVAČKIH DRUŠTAVA

Ugovor o osnivanju Europske Zajednice: dio treći, glava I. Slobodno kretanje robe

POSEBNI MEHANIZAM

U odnosu na Češku Republiku, Estoniju, Latviju, Litvu, Mađarsku, Poljsku, Sloveniju i Slovačku, nositelj patenta ili svjedodžbe o dodatnoj zaštiti (SDZ) za farmaceutski proizvod za koje je prijava podnesena u nekoj državi članici u vrijeme kad se takva zaštita za takav proizvod nije mogla steći u nekoj od gore spomenutih novih država članica, ili njegov ovlaštenik, može se pozvati na prava stečena na temelju tog patenta ili SDZ-a kako bi spriječio uvoz i stavljanje u promet tog proizvoda u državi članici ili državama članicama u kojima je taj proizvod zaštićen patentom ili SDZ-om, čak i ako je nositelj taj proizvod prvi put stavio na tržište u novoj državi članici ili je za to dao suglasnost.

Osoba koja namjerava uvesti ili staviti u promet farmaceutski proizvod na koji se odnosi gornji stavak u državu članicu u kojoj je taj proizvod zaštićen patentom ili svjedodžbom o dodatnoj zaštiti, mora nadležnim tijelima u zahtjevu vezanom uz taj uvoz predočiti dokaze da je nositelj ili njegov ovlaštenik obaviješten o takvoj zaštiti mjesec dana unaprijed.

3. POLITIKA TRŽIŠNOG NATJECANJA

Ugovor o osnivanju Europske Zajednice: glava VI. poglavlje 1. Pravila o tržišnom natjecanju

1. Sljedeći programi potpore i pojedinačna potpora koji su stupili na snagu u novoj državi članici započela prije dana pristupanja te se primjenjuju i nakon tog dana, od pristupanja smatraju se postojećom potporom u smislu članka 88. stavka 1. Ugovora o EZ-u:
 - (a) mjere potpore koje su stupile na snagu prije 10. prosinca 1994.
 - (b) mjere potpore navedene u Dodatku ovom Prilogu
 - (c) mjere potpore koje je prije dana pristupanja ispitalo tijelo za nadzor i provedbu državnih potpora nove države članice i za koje je utvrđeno da su u skladu s pravnom stečevinom, te protiv kojih Komisija nije uložila prigovor na temelju ozbiljne sumnje u usklađenost mjere sa zajedničkim tržištem, na temelju postupka određenog u stavku 2.

Sve mjere koje se i dalje primjenjuju nakon dana pristupanja, a predstavljaju državnu potporu te koje ne ispunjavaju gore navedene uvjete nakon pristupanja, smatraju se novom potporom za potrebe primjene članka 88. stavka 3. Ugovora o EZ-u.

Gore navedene odredbe ne primjenjuju se na potporu u sektoru prometa, niti na djelatnosti vezane uz proizvodnju, preradu i stavljanje na tržište proizvoda navedenih u Prilogu I. Ugovoru o EZ-u s iznimkom proizvoda ribarstva i njihovih preradevina.

Gore navedene odredbe također ne dovode u pitanje prijelazne mjere vezane uz politiku tržišnog natjecanja određenu ovim Aktom.

2. U mjeri u kojoj nova država članica želi da Komisija ispita mjeru potpore prema postupku opisanom u stavku 1. točki (c), Komisiji redovito dostavlja:
 - (a) popis postojećih mjera potpore koje je ispitalo nacionalno tijelo za nadzor i provedbu državnih potpora i koje je to tijelo ocijenilo usklađenima s pravnom stečevinom; te
 - (b) sve ostale podatke koji su nužni za ocjenjivanje usklađenosti mjere potpore koju je potrebno ispitati

u skladu s posebnim obrascem za izvješćivanje koji osigurava Komisija.

Ako Komisija ne iznese prigovor na postojeću mjeru potpore na temelju ozbiljne sumnje u usklađenost mjere sa zajedničkim tržištem, u roku od 3 mjeseca od primitka potpunih informacija o toj mjeri ili od primitka izjave nove države članice u kojoj ona obavješćuje Komisiju da dostavljene informacije smatra potpunima budući da dodatne zatražene informacije nisu raspoložive ili su već dostavljene, smatra se da Komisija nije iznijela prigovor.

Sve mjere potpore koje su prije dana pristupanja podnesene Komisiji prema postupku opisanom u stavku 1. točki (c) podliježu gore navedenom postupku neovisno o činjenici da je u razdoblju ocjenjivanja dotična država članica već postala članica Unije.

3. Odluka Komisije o iznošenju prigovora na mjeru, u smislu stavka 1. točke (c), smatra se odlukom o pokretanju formalnog ispitnog postupaka u smislu Uredbe Vijeća (EZ) br. 659/1999⁽¹⁾ o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu članka 93. Ugovora o EZ-u.

Ako takva odluka bude donesena prije dana pristupanja, odluka stupa na snagu tek na dan pristupanja.

4. U odnosu na sektor prometa, programi potpore i pojedinačna potpora koji su stupili na snagu u novoj državi članici prije dana pristupanja, a koji se još uvijek primjenjuju nakon tog dana, smatraju se postojećom potporom u smislu članka 88. stavka 1. Ugovora o EZ-u do kraja treće godine od dana pristupanja, pod uvjetom da se o njima obavijesti Komisija u roku od četiri mjeseca od dana pristupanja. Ova odredba ne dovodi u pitanje postupke vezane uz postojeću potporu predviđene u članku 88. Ugovora o EZ-u.

Nove države članice mijenjaju bilo koju potporu koja se smatra postojećom u skladu s gore spomenutim podstavkom kako bi se pridržavale smjernica koje primjenjuje Komisija, najkasnije do kraja treće godine od dana pristupanja.

Smatra se da su postojeće potpore i planovi namijenjeni dodjeljivanju ili mijenjanju potpora, o kojima je Komisija obaviještena prije dana pristupanja priopćeni Komisiji na dan pristupanja.

⁽¹⁾ SL L 83, 27. 3. 1999., str. 1.

4. POLJOPRIVREDA

Ugovor o osnivanju Europske zajednice, dio treći, glava II. Poljoprivreda

1. Javne zalihe kojima nove države članice raspolažu na dan pristupanja i koje proizlaze iz njihove politike potpore tržištu preuzima Komisija po vrijednosti koja proizlazi iz primjene članka 8. Uredbe Vijeća (EEZ) br. 1883/78 o utvrđivanju općih pravila za financiranje intervencija Europskog fonda za smjernice i jamstva u poljoprivredi, Komponente za jamstva (¹). Navedene se zalihe preuzimaju samo pod uvjetom da je javna intervencija za dotične proizvode predviđena pravilima Zajednice i da zalihe ispunjavaju zahtjeve Zajednice u vezi s intervencijom.
2. Sve zalihe proizvoda, privatne i javne, koje se na dan pristupanja nalaze u slobodnom prometu na državnom području novih država članica, a koje premašuju količinu koja se može smatrati uobičajenom za prijenos zaliha, mora se ukloniti na trošak novih država članica.

Pojam uobičajeni prijenos zaliha utvrđuje se za svaki proizvod na temelju kriterija i ciljeva specifičnih za svaku zajedničku organizaciju tržišta.

3. Zalihe iz stavka 1. oduzimaju se od količine koja premašuje uobičajeni prijenos zaliha.
4. Komisija provodi i primjenjuje gore navedene mjere u skladu s postupkom utvrđenim u članku 13. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1258/1999 o financiranju zajedničke poljoprivredne politike(²) ili, prema potrebi, u skladu s postupkom iz članka 42. stavka 2. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1260/2001 o zajedničkoj organizaciji tržišta u sektoru šećera(³), ili u odgovarajućim člancima ostalih uređaba o zajedničkoj organizaciji poljoprivrednih tržišta ili odgovarajućim odborskim postupkom, kako je određeno u mjerodavnom zakonodavstvu.

Ugovor o osnivanju Europske Zajednice, dio treći, glava VI., poglavlje 1., Pravila o tržišnom natjecanju

Ne dovodeći u pitanje postupke koji se odnose na postojeće potpore predviđene u članku 88. Ugovora o EZ-u, programi potpore i pojedinačne potpore koje se dodjeljuju za djelatnosti povezane s proizvodnjom, preradom ili stavljanjem na tržište proizvoda iz Priloga I. Ugovoru o EZ-u, uz iznimku proizvoda ribarstva i od njih dobivenih proizvoda, koji su stupili na snagu u novoj državi članic prije dana pristupanja te se primjenjuju i nakon tog dana, smatraju se postojećim potporama u smislu članka 88. stavka 1. Ugovora o EZ-u podložno sljedećim uvjetima:

- Komisiju se obavješćuje o mjerama potpore u razdoblju od četiri mjeseca od dana pristupanja. Takva obavijest mora sadržavati podatke o pravnoj osnovi za svaku mjeru. Za postojeće mjere potpore i planove dodjele ili izmjene potpore, o kojima je Komisija obaviještena prije dana pristupanja, smatra se da je obavijest dana na dan pristupanja. Komisija objavljuje popis takvih potpora.

Te se mjere potpore smatraju „postojećom“ potporom u smislu članka 88. stavka 1. Ugovora o EZ-u tijekom razdoblja od tri godine od dana pristupanja.

U razdoblju od tri godine od dana pristupanja, nove države članice, kada je to potrebno, mijenjaju te mjere potpore radi usklađivanja sa smjernicama koje primjenjuje Komisija . Nakon tog razdoblja svaka potpora za koju se utvrdi da nije usklađena s navedenim smjernicama smatra se novom potporom.

⁽¹⁾ SL L 216, 5.8.1978., str. 1.

⁽²⁾ SL L 160, 26. 6. 1999., str. 103.

⁽³⁾ SL L 178, 30. 6. 2001., str. 1.

5. CARINSKA UNIJA

Ugovor o osnivanju Europske zajednice, dio treći, glava I., Slobodno kretanja robe, poglavlje 1.
Carinska unija

31992 R 2913: Uredba Vijeća (EEZ) br. 2913/92 od 12. listopada 1992. o Carinskom zakoniku Zajednice (SL L 302, 19.10.1992., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 32000 R 2700: Uredbom (EZ) br. 2700/2000 Europskog parlamenta i Vijeća od 16.11.2000. (SL L 311, 12.12.2000., str. 17.)

31993 R 2454: Uredba Komisije (EEZ) br. 2454/93 od 2. srpnja 1993. o utvrđivanju odredaba za provedbu Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2913/92 o Carinskom zakoniku Zajednice (SL L 253, 11.10.1993., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 R 0444: Uredbom Komisije (EZ) br. 444/2002 od 11.3.2002. (SL L 68, 12.3.2002., str. 11.).

Uredba (EEZ) br. 2913/92 i Uredba (EEZ) br. 2454/93 primjenjuju se na nove države članice podložno sljedećim posebnim odredbama:

1. Neovisno o članku 20. Uredbe (EEZ) br. 2913/92, roba koja je na dan pristupanja u privremenom smještaju ili stavljena u neko od carinskih postupanja i postupaka iz članka 4. stavka 15. točke (b) i stavka 16. točaka (b) do (g) navedene Uredbe u proširenoj Zajednici, ili koja se prevozi unutar proširene Zajednice nakon što je bila podvrgnuta izvoznim formalnostima, oslobađa se carina i drugih carinskih mjera kada uđe u slobodni promet pod uvjetom da se predoči jedno od sljedećeg:
 - (a) dokaz o povlaštenom podrijetlu koji je propisno izdan prije dana pristupanja na temelju jednog od europskih sporazuma (navedenih u nastavku) ili jednakovrijednih preferencijalnih sporazuma sklopljenih između samih novih država članica, a koji sadrže zabranu povrata ili izuzeće od carina za materijale bez podrijetla koji se koriste u izradi proizvoda za koje se izdaje ili izrađuje dokaz o podrijetlu (pravilo o „zabrani povrata“).
 - (b) bilo koji dokaz o statusu Zajednice iz članaka 314.c i 315. Uredbe (EEZ) br. 2454/93.

2. U svrhu izdavanja dokaza iz gore navedenog stavka 1. točke (b) u pogledu situacije na dan pristupanja i uz odredbe iz članka 4. stavka 7. Uredbe (EEZ) br. 2913/92, „roba Zajednice“ označuje robu:

- u cijelosti dobivenu na državnom području bilo koje nove države članice pod uvjetima jednakim onima iz članka 23. Uredbe (EEZ) br. 2913/92 i koja ne uključuje robu uvezenu iz drugih zemalja ili područja
- uvezenu iz drugih zemalja ili područja, osim dotične zemlje, koja je puštena u slobodni promet u toj zemlji
- dobivenu ili proizvedenu u dotičnoj državi, bilo samo od robe iz druge alineje iz ovog stavka, bilo od robe iz prve i druge alineje ovog stavka.

Europski sporazumi:

- 21994 A 1231 (34): Europski sporazum o pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Češke Republike, s druge strane – Protokol 4. o utvrđivanju pojma proizvoda s podrijetlom i metodama administrativne suradnje⁽¹⁾
- 21998 A 0309 (01): Europski sporazum o pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Estonije, s druge strane – Protokol 3. o utvrđivanju pojma proizvoda s podrijetlom i metodama administrativne suradnje⁽²⁾
- 21998 A 0202 (01): Europski sporazum o pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Latvije, s druge strane – Protokol 3. o utvrđivanju pojma proizvoda s podrijetlom i metodama administrativne suradnje⁽³⁾

- 21998 A 0220 (01): Europski sporazum o pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Litve, s druge strane – Protokol 3. o utvrđivanju pojma proizvoda s podrijetlom i metodama administrativne suradnje⁽⁴⁾
- 21993 A 1231 (13): Europski sporazum o pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Mađarske, s druge strane – Protokol 4. o utvrđivanju pojma proizvoda s podrijetlom i metodama administrativne suradnje⁽⁵⁾
- 21993 A 1231 (18): Europski sporazum o pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Poljske, s druge strane - Protokol 4. o utvrđivanju pojma proizvoda s podrijetlom i metodama administrativne suradnje⁽⁶⁾
- 21999 A 0226 (01): Europski sporazum o pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, koje djeluju u okviru Europske unije, s jedne strane, i Republike Slovenije, s druge strane - Protokol 4. o utvrđivanju pojma „proizvoda s podrijetlom“ i metodama administrativne suradnje⁽⁷⁾
- 21994 A 1231 (30): Europski sporazum o pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Slovačke Republike, s druge strane - Protokol 4. o utvrđivanju pojma „proizvoda s podrijetlom“ i metodama administrativne suradnje⁽⁸⁾

3. Ne dovodeći u pitanje primjenu bilo koje mjere proizašle iz zajedničke trgovinske politike, dokaz o podrijetlu koji pravilno izdaju treće zemlje u okviru preferencijalnih sporazuma koje su nove države članice sklopile s tim zemljama ili u okviru jednostranog nacionalnog zakonodavstva novih država članica prihvaća se u dotičnim novim državama članicama pod uvjetom:

- (a) da stjecanje takvog podrijetla dodjeljuje povlašteno carinsko postupanje na temelju povlaštenih carinskih mjera sadržanih u sporazumima ili aranžmanima koje je Zajednica sklopila s navedenim trećim zemljama ili skupinama zemalja ili usvojila u odnosu na treće zemlje ili skupine zemalja, kako je navedeno u članku 20. stavku 3. točkama (d) i (e) Uredbe (EEZ) br. 2913/92
- (b) da su dokaz o podrijetlu i prijevozne isprave izdani najkasnije na dan prije dana pristupanja
- (c) da je dokaz o podrijetlu podnesen carinskim tijelima u razdoblju od četiri mjeseca od dana pristupanja.

Ako roba prijavljena za uvoz u novu državu članicu prije dana pristupanja, pod preferencijalnim aranžmanima koji su u to vrijeme bili na snazi u toj novoj državi članici, u novoj državi članici također je moguće naknadno prihvatiti dokaz o podrijetlu prema tim aranžmanima pod uvjetom da se isti podnese carinskim tijelima u roku od četiri mjeseca od dana pristupanja.

4. Češkoj Republici, Estoniji, Latviji, Litvi, Mađarskoj, Poljskoj, Sloveniji i Slovačkoj dopušta se zadržavanje odobrenja kojima se u okviru sporazuma sklopljenih s trećim zemljama odobravao status „ovlaštenih izvoznika“ pod uvjetom:

- (a) da je takva odredba također predviđena u sporazumima koje su prije dana pristupanja navedene treće zemlje sklopile s Unijom: i
- (b) da ovlašteni izvoznici primjenjuju pravila Zajednice o podrijetlu.

Navedena odobrenja, najkasnije godinu dana od dana pristupanja, nove države članice zamjenjuju , novim odobrenjima izdanima u skladu s uvjetima iz zakonodavstva Zajednice.

5. Zahtjeve za naknadnu provjeru dokaza o podrijetlu izdanog na temelju preferencijalnih sporazuma i aranžmana iz gore navedenih stavaka 3. i 4. nadležna carinska tijela sadašnjih država članica i novih država članica prihvaćaju tijekom razdoblja od tri godine od izdavanja dokaza o podrijetlu, a ta tijela mogu podnijeti takve zahtjeve u razdoblju od tri godine od prihvaćanja dokaza o podrijetlu koji potkrijepljuju deklaraciji o slobodnom prometu.
6. Ako su dokaz o podrijetlu i/ili prijevozne isprave izdani prije dana pristupanja i ako su carinske formalnosti neophodne u vezi s trgovinom robom između novih država članica i sadašnjih država članica ili među samim novim državama članicama, primjenjuju se odredbe Protokola o utvrđivanju pojma „proizvoda s podrijetlom" i metoda administrativne suradnje odgovarajućih sporazuma.
7. Postupci za carinsko skladištenje utvrđeni u člancima 84. do 90. i 98. do 113. Uredbe (EEZ) br. 2913/92 i člancima 496. do 535. Uredbe (EEZ) br. 2454/93 primjenjuju se na nove države članice podložno sljedećim posebnim odredbama:
 - postupak se vrši prema uvjetima zakonodavstva Zajednice. Ako izvršenje dovodi do carinskog duga, uplaćeni iznos smatra se vlastitim sredstvima Zajednice. Ako je iznos carinskog duga određen na temelju naravi uvezene robe, vrijednosti u carinske svrhe i količine uvezene robe u vrijeme prihvaćanja deklaracije o smještaju robe u carinska skladišta te je ta deklaracija prihvaćena prije dana pristupanja, navedeni elementi proizlaze iz zakonodavstva koje se primjenjuje prije dana pristupanja dotične države članice.

8. Postupci koji uređuju unutarnju proizvodnju utvrđeni člancima 84. do 90. i 114. do 129. Uredbe (EEZ) br. 2913/92 i člancima 496. do 523. i 536. do 550. Uredbe (EEZ) br. 2454/93 primjenjuju se na nove države članice podložno sljedećim posebnim odredbama:
- postupak se provodi prema uvjetima zakonodavstva Zajednice. Ako zaključenje postupka prouzroči nastanak carinskog duga, uplaćeni iznos smatra se vlastitim izvorima Zajednice. Ako je iznos carinskog duga određen na temelju razvrstavanja, količine, vrijednosti u carinske svrhe i podrijetla uvezene robe u vrijeme prihvaćanja deklaracije o stavljanju robe u unutarnju proizvodnju te je ta deklaracija prihvaćena prije dana pristupanja, navedeni elementi proizlaze iz zakonodavstva koje se primjenjuje prije dana pristupanja dotične države članice
 - ako zaključenje postupka prouzroči nastanak carinskog duga, kako bi se zadržala jednakost između korisnika odobrenja s poslovnim nastanom u sadašnjim državama članicama i korisnika odobrenja u novim državama članicama, plaća se kompenzacijska kamata plativa prema uvjetima zakonodavstva Zajednice od dana pristupanja
 - ako je deklaracija za unutarnju proizvodnju prihvaćena u okviru sustava povrata i ako je carinski dug za koji se traži povrat carine nastao prije dana pristupanja, povrat izvršava nova država članica na vlastiti trošak u skladu s uvjetima iz zakonodavstva Zajednice.
9. Postupci koji uređuju proizvodnju prema carinskom nadzoru utvrđenu člancima 84. do 90. i 130. do 136. Uredbe (EEZ) br. 2913/92 i člancima 496. do 523. i 551. do 552. Uredbe (EEZ) br. 2454/93 primjenjuju se na nove države članice podložno sljedećim posebnim odredbama:
- postupak se provodi prema uvjetima zakonodavstva Zajednice. Ako zaključenje postupka prouzroči nastanak carinskog duga, uplaćeni iznos smatra se vlastitim izvorima Zajednice.

10. Postupci koji uređuju privremeni uvoz utvrđeni člancima 84. do 90. i 137. do 144. Uredbe (EEZ) br. 2913/92 i člancima 496. do 523. i 553. do 584. Uredbe (EEZ) br. 2454/93 primjenjuju se na nove države članice podložno sljedećim posebnim odredbama:
- postupak se provodi prema uvjetima zakonodavstva Zajednice. Ako zaključenje postupka prouzroči nastanak carinskog duga, uplaćeni iznos smatra se vlastitim izvorima Zajednice. Ako je iznos carinskog duga određen na temelju razvrstavanja, količine, vrijednosti u carinske svrhe i podrijetla uvezene robe u vrijeme prihvaćanja deklaracije o stavljanju robe pod privremeni uvoz te je ta deklaracija prihvaćena prije dana pristupanja, navedeni elementi proizlaze iz zakonodavstva koje se primjenjuje prije dana pristupanja dotične države članice
 - ako zaključenje postupka prouzroči nastanak carinskog duga, kako bi se zadržala jednakost između korisnika odobrenja s poslovnim nastanom u sadašnjim državama članicama i korisnika odobrenja u novim državama članicama, plaća se kompenzacijska kamata plativa prema uvjetima zakonodavstva Zajednice od dana pristupanja.
11. Postupci koji uređuju vanjsku proizvodnju utvrđeni člancima 84. do 90. i 145. do 160. Uredbe (EEZ) br. 2913/92 i člancima 496. do 523. i 585. do 592. Uredbe (EEZ) br. 2454/93 primjenjuju se na nove države članice podložno sljedećim posebnim odredbama:
- postupak se provodi prema uvjetima zakonodavstva Zajednice. Ako zaključenje postupka prouzroči nastanak carinskog duga, uplaćeni iznos smatra se vlastitim izvorima Zajednice. Članak 591. drugi podstavak Uredbe (EEZ) br. 2454/93 primjenjuje se *mutatis mutandis* na privremeno izvezenu robu koja je bila privremeno izvezena iz novih država članica prije dana pristupanja.
12. Odobrenja izdana prije dana pristupanja za provedbu carinskih postupaka iz gore navedenih stavaka 8., 9. i 11. vrijede do isteka njihove valjanosti ili godinu dana od dana pristupanja, ovisno o tome što nastupi ranije.

13. Postupci koji uređuju nastanak carinskog duga, knjiženje i naknadnu naplatu utvrđeni člancima 201. do 232. Uredbe (EEZ) br. 2913/92 i člancima 859. do 876.a Uredbe (EEZ) br. 2454/93 primjenjuju se na nove države članice podložno sljedećim posebnim odredbama:
- naplata se izvršava u skladu s uvjetima zakonodavstva Zajednice. Međutim, ako je carinski dug nastao prije dana pristupanja, naplatu izvršava nova država članica u svoju korist, u skladu s uvjetima koji su na snazi u dotičnoj novoj državi članici.
14. Postupci koji uređuju povrat i otpust carine utvrđeni u člancima 235. do 242. Uredbe (EEZ) br. 2913/92 i člancima 877. do 912. Uredbe (EEZ) br. 2454/93 primjenjuju se na nove države članice podložno sljedećim posebnim odredbama:
- povrat i otpust carine izvršava se u skladu s uvjetima iz zakonodavstva Zajednice. Međutim, ako se carina za koju se zahtijeva povrat ili otpust odnosi na carinski dug koji je nastao prije dana pristupanja, povrat i otpust carine izvršava nova država članica o vlastitom trošku, u skladu s uvjetima koji su na snazi u dotičnoj novoj državi članici.

-
- ⁽¹⁾ SL L 360, 31. 12. 1994., str. 2. Sporazum, kako je zadnje izmijenjen Odlukom br. 2/2001 Vijeća za pridruživanje EU-a i Češke Republike od 23.1.2001. (SL L 64, 6. 3. 2001., str. 36.).
- ⁽²⁾ SL L 68, 9. 3. 1998., str. 3. Sporazum, kako je zadnje izmijenjen Odlukom br. 3/2001 Vijeća za pridruživanje EU-a i Estonije od 19. 2. 2001. (SL L 79, 17. 3. 2001., str. 26.).
- ⁽³⁾ SL L 26, 2. 2. 1998., str. 3. Sporazum, kako je zadnje izmijenjen Odlukom br. 1/2001 Vijeća za pridruživanje EU-a i Latvije od 23.1.2001. (SL L 60, 1. 3. 2001., str. 54.).
- ⁽⁴⁾ SL L 51, 20. 2. 1998., str. 3. Sporazum, kako je zadnje izmijenjen Odlukom br. 1/2001 Vijeća za pridruživanje EU-a i Litve od 25.1.2001. (SL L 85, 24. 3. 2001., str. 24.).
- ⁽⁵⁾ SL L 347, 31. 12. 1993., str. 2. Sporazum, kako je zadnje izmijenjen Odlukom br. 4/2000 Vijeća za pridruživanje EU-a i Mađarske od 22. 12. 2000. (SL L 19, 20.1.2001., str. 26.).
- ⁽⁶⁾ SL L 348, 31. 12. 1993., str. 2. Sporazum, kako je zadnje izmijenjen Odlukom br. 4/2000 Vijeća za pridruživanje EU-a i Poljske od 29. 12. 2000. (SL L 19, 20.1.2001., str. 29.).
- ⁽⁷⁾ SL L 51, 26. 2. 1999., str. 3. Sporazum, kako je zadnje izmijenjen Odlukom br. 5/2000 Vijeća za pridruživanje EU-a i Slovenije od 22. 12. 2000. (SL L 48, 17. 2. 2001., str. 23.).
- ⁽⁸⁾ SL L 359, 31. 12. 1994., str. 2. Sporazum, kako je zadnje izmijenjen Odlukom br. 2/2001 Vijeća za pridruživanje EU-a i Slovačke od 22. 2. 2001. (SL L 85, 24. 3. 2001., str. 27.).

Dodatak Prilogu IV.(*)

* Vidi SL C 227 E, 23.9.2003., str. 2.

POPIS IZ ČLANKA 24. AKTA O PRISTUPANJU: ČEŠKA REPUBLIKA

1. SLOBODA KRETANJA OSOBA

Ugovor o osnivanju Europske zajednice

31968 L 0360: Direktiva Vijeća 68/360/EEZ od 15. listopada 1968. o ukidanju ograničenja kretanja i boravišta unutar Zajednice za radnike država članica i njihove obitelji (SL L 257, 19.10.1968., str. 13.), kako je zadnje izmijenjena:

- 11994 N: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske (SL C 241, 29.8.1994., str. 21.)

31968 R 1612: Uredba Vijeća (EEZ) br. 1612/68 od 15. listopada 1968. o slobodi kretanja radnika unutar Zajednice (SL br. L 257, 19.10.1968., str. 2.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31992 R 2434: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2434/92 od 27.7.1992. (SL L 245, 26.8.1992., str. 1.)

31996 L 0071: Direktiva 96/71/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 1996. o upućivanju radnika u okviru pružanja usluga (SL L 18, 21.1.1997., str. 1.).

1. Članak 39. i prvi stavak članka 49. Ugovora o EZ-u, kad je riječ o slobodi kretanja radnika i slobodi pružanja usluga koja uključuje privremeno kretanje radnika kako je određeno u članku 1. Direktive 96/71/EZ, između Češke Republike s jedne strane te Belgije, Danske, Njemačke, Estonije, Grčke, Španjolske, Francuske, Irske, Italije, Latvije, Litve, Luksemburga, Mađarske, Nizozemske, Austrije, Poljske, Portugala, Slovenije, Slovačke, Finske, Švedske i Ujedinjene Kraljevine s druge strane, u cijelosti se primjenjuje samo podložno prijelaznim odredbama utvrđenima u stavcima 2. do 14.

2. Odstupajući od članaka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68, do kraja razdoblja od dvije godine od dana pristupanja, sadašnje države članice primjenjuju nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma, koje uređuju pristup čeških državljana njihovim tržištima rada. Sadašnje države članice mogu nastaviti primjenjivati te mjere do kraja razdoblja od pet godina od dana pristupanja.

Češki državljani koji na dan pristupanja zakonito rade u sadašnjoj državi članici i kojima je odobren pristup tržištu rada te države članice u neprekidnom razdoblju od 12 mjeseci ili dulje uživaju pristup tržištu rada te države članice, ali ne i tržištima rada drugih država članica koje primjenjuju nacionalne mjere.

Češki državljani kojima je nakon pristupanja odobren pristup tržištu rada sadašnje države članice, u neprekidnom razdoblju od 12 mjeseci ili dulje, također uživaju ista prava.

Češki državljani iz drugog i trećeg podstavka gore prestaju uživati prava navedena u tim podstavcima ako dobrovoljno napuste tržište rada dotične sadašnje države članice.

Češki državljani koji na dan pristupanja ili tijekom razdoblja primjene nacionalnih mjera zakonito rade u sadašnjoj državi članici i kojima je odobren pristup tržištu rada te države članice u razdoblju kraćem od 12 mjeseci, ne uživaju ta prava.

3. U roku od dvije godine od dana pristupanja Vijeće na temelju izvješća Komisije preispituje djelovanje prijelaznih odredaba utvrđenih u stavku 2.

Po završetku tog preispitivanja, u roku od dvije godine od dana pristupanja, sadašnje države članice obavješćuju Komisiju o tome nastavljaju li primjenjivati nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma ili od tog trenutka primjenjuju članke 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68. U nedostatku takve obavijesti, primjenjuju se članci 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68.

4. Na zahtjev Češke Republike može se provesti još jedno preispitivanje. Primjenjuje se postupak iz stavka 3. koji se mora dovršiti u roku od šest mjeseci od zaprimanja zahtjeva Češke Republike.

5. Država članica koja zadrži nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma na kraju razdoblja od pet godina iz stavka 2. dvostranih može, u slučaju ozbiljnih poremećaja na vlastitom tržištu rada ili prijetnje od takvih poremećaja, nakon što obavijesti Komisiju, nastaviti primjenjivati te mjere do kraja razdoblja od sedam godina od dana pristupanja. U nedostatku takve obavijesti, primjenjuju se članci 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68.

6. Tijekom razdoblja od sedam godina od dana pristupanja, one države članice u kojima se, na temelju stavaka 3., 4. ili 5., na češke državljane primjenjuju članci 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68, a koje državljanima Češke Republike izdaju radne dozvole za potrebe praćenja stanja tijekom tog razdoblja, čine to automatski.

7. One države članice u kojima se, na temelju stavaka 3., 4. ili 5., na češke državljane primjenjuju članci 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68 mogu primijeniti postupke određene u niže navedenim podstavcima sve do isteka razdoblja od sedam godina od dana pristupanja.

Ako država članica iz prvog podstavka pretrpi ili predvidi poremećaje na svojem tržištu rada koji bi mogli ozbiljno ugroziti životni standard ili razinu zaposlenosti u određenoj regiji ili zanimanju, ta država članica o tome obavješćuje Komisiju i ostale države članice te im dostavlja sve relevantne pojedinosti. Na temelju tih informacija država članica može od Komisije zatražiti da izjavi da se primjena članaka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68 u cijelosti ili djelomično suspendira u cilju normalizacije stanja u toj regiji ili zanimanju. Komisija donosi odluku o suspenziji te o njezinu trajanju i opsegu najkasnije dva tjedna od zaprimanja takvog zahtjeva i o svojoj odluci obavješćuje Vijeće. Svaka država članica može, u roku od dva tjedna od odluke Komisije, od Vijeća zatražiti poništenje ili izmijenu te odluke. Vijeće kvalificiranom većinom odlučuje o takvom zahtjevu u roku od dva tjedna.

U hitnim i izvanrednim slučajevima, država članica iz prvog podstavka može suspendirati primjenu članaka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68, nakon čega Komisiji upućuje obrazloženu naknadnu obavijest.

8. Sve dok je primjena članaka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68 suspendirana na temelju gornjih stavaka 2. do 5. i stavka 7., članak 11. te Uredbe se u Češkoj Republici primjenjuje u pogledu državljana sadašnjih država članica, a u sadašnjim državama članicama u pogledu čeških državljana, pod sljedećim uvjetima:

- članovi obitelji radnika iz članka 10. stavka 1. točke (a) te Uredbe koji s radnikom zakonito borave na državnom području države članice na dan pristupanja, nakon pristupanja imaju izravan pristup tržištu rada te države članice. To se ne odnosi na članove obitelji radnika kojem je zakonito odobren pristup tržištu rada te države članice u razdoblju kraćem od 12 mjeseci
- članovi obitelji radnika iz članka 10. stavka 1. točke (a) te Uredbe koji s radnikom zakonito borave na državnom području države članice od datuma koji je kasniji od dana pristupanja, ali tijekom razdoblja primjene gore utvrđenih prijelaznih odredaba, imaju pristup tržištu rada dotične države članice nakon što u dotičnoj državi članici imaju boravište najmanje osamnaest mjeseci ili od treće godine od dana pristupanja, ovisno o tome što je ranije.

Ove odredbe ne dovode u pitanje povoljnije mjere, bilo da su nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma.

9. U mjeri u kojoj se određene odredbe Direktive 68/360/EEZ ne mogu primjenjivati odvojeno od odredaba Uredbe (EEZ) br. 1612/68 čija se primjena odgađa na temelju stavaka 2. do 5. te stavaka 7. i 8., Češka Republika i sadašnje države članice mogu odstupiti od tih odredaba u mjeri u kojoj je to potrebno za primjenu stavaka 2. do 5. te stavaka 7. i 8.

10. Kad sadašnje države članice primjenjuju nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma u skladu s gore utvrđenim prijelaznim odredbama, Češka Republika može zadržati na snazi istovrsne mjere u odnosu na državljane dotične države članice ili dotičnih država članica.

11. Ako bilo koja od sadašnjih država članica suspendira primjenu članaka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68, Češka Republika može koristiti postupke utvrđene u stavku 7. u odnosu na Estoniju, Latviju, Litvu, Mađarsku, Poljsku, Sloveniju ili Slovačku. Tijekom bilo kojeg takvog razdoblja, radne dozvole koje u svrhu praćenja stanja Češka Republika izdaje državljanima Estonije, Latvije, Litve, Mađarske, Poljske, Slovenije ili Slovačke, izdaju se automatski.

12. Svaka sadašnja država članica koja primjenjuje nacionalne mjere u skladu sa stavcima 2. do 5. i stavcima 7. do 9. može sukladno svojemu nacionalnom pravu, uvesti veću slobodu kretanja od one koja postoji na dan pristupanja, uključujući i potpuni pristup tržištu rada. Od treće godine od dana pristupanja, svaka sadašnja država članica koja primjenjuje nacionalne mjere može u bilo kojem trenutku odlučiti umjesto njih primijeniti članke 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68. Komisiju se obavješćuje o svakoj takvoj odluci.

13. U svrhu rješavanja ozbiljnih poremećaja ili prijetnje od ozbiljnih poremećaja u određenim osjetljivim uslužnim sektorima na svojim tržištima rada, koji bi se u određenim regijama mogli pojaviti kao posljedica transnacionalnog pružanja usluga, kako je određeno u članku 1. Direktive 96/71/EZ, a sve dok one u skladu s gore utvrđenim prijelaznim odredbama, primjenjuju nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma o slobodnom kretanju čeških radnika, Njemačka i Austrija mogu, nakon što obavijeste Komisiju, odstupiti od članka 49. prvog stavka Ugovora o EZ-u kako bi, u kontekstu usluga koje pružaju trgovačka društva osnovana u Češkoj Republici, ograničile privremeno kretanje radnika čije pravo na zasnivanje radnog odnosa u Njemačkoj i Austriji podliježe nacionalnim mjerama.

Popis uslužnih sektora koji se mogu obuhvatiti ovim odstupanjem je kako slijedi:

- u Njemačkoj:

| Sektor | NACE ⁽¹⁾ šifra, osim ako je drukčije određeno |
|--|---|
| Građevinarstvo, uključujući s njime povezane grane | 45.1 do 4; Djelatnosti navedene u Prilogu Direktivi 96/71/EZ |
| Industrijsko čišćenje | 74.70 Industrijsko čišćenje |
| Ostale usluge | 74.87 Samo djelatnosti stručnjaka za unutarnje uređenje |

- u Austriji:

| Sektor | NACE ⁽¹⁾ šifra, osim ako je drukčije određeno |
|---|---|
| Djelatnosti hortikulturnih usluga | 01.41 |
| Rezanje, oblikovanje i završna obrada kamena | 26.7 |
| Proizvodnja metalnih konstrukcija i dijelova konstrukcija | 28.11 |
| Građevinarstvo, uključujući s njime povezane grane | 45.1 do 4; Djelatnosti navedene u Prilogu Direktivi 96/71/EZ |
| Zaštitarske djelatnosti | 74.60 |
| Industrijsko čišćenje | 74.70 |
| Njega u kući | 85.14 |
| Socijalni rad i djelatnosti bez smještaja | 85.32 |

U mjeri u kojoj Njemačka ili Austrija odstupa od članka 49. prvog stavka Ugovora o EZ-u u skladu s prethodnim podstavcima, Češka Republika može, nakon što obavijesti Komisiju, poduzeti istovrsne mjere.

Učinak primjene ovog stavka ne smije imati za posljedicu restriktivnije uvjete za privremeno kretanje radnika u kontekstu transnacionalnog pružanja usluga između Njemačke ili Austrije i Češke Republike od uvjeta koji su na snazi na dan potpisivanja Ugovora o pristupanju.

14. Učinak primjene stavaka 2. do 5. i stavaka 7. do 12. ne smije imati za posljedicu restriktivnije uvjete za pristup čeških državljana tržištima rada sadašnjih država članica od uvjeta koji su na snazi na dan potpisivanja Ugovora o pristupanju.

Neovisno o primjeni odredaba utvrđenih u stavcima 1. do 13., sadašnje države članice, kad je riječ o pristupu svojim tržištima rada tijekom bilo kojeg razdoblja u kojem se primjenjuju nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma, daju prednost radnicima koji su državljani država članica pred državljanima trećih zemalja .

Prema češkim radnicima migrantima i njihovim obiteljima koji zakonito borave i rade u nekoj drugoj državi članici, odnosno prema radnicima migrantima iz drugih država članica i njihovim obiteljima koji zakonito borave i rade u Češkoj Republici, ne smije se postupati restriktivnije nego prema radnicima migranata i njihovim obiteljima iz trećih zemalja koji borave i rade u toj državi članici, odnosno u Češkoj Republici. Nadalje, u primjeni načela povlaštenosti Zajednice, radnici migranti iz trećih zemalja koji borave i rade u Češkoj Republici ne smiju imati povoljniji tretman od državljana Češke Republike.

(¹) NACE: vidi 31990 R 3 037: Uredba Vijeća (EEZ) br. 3037/90 od 9. listopada 1990. o statističkoj klasifikaciji gospodarskih djelatnosti u Europskoj zajednici (SL L 293, 24. 10. 1990., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena 32002 R 0029: Uredbom Komisije (EZ) br. 29/2002 od 19. 12. 2001. (SL L 6, 10.1.2002., str. 3.).

2. SLOBODNO KRETANJE KAPITALA

Ugovor o Europskoj Uniji

Ugovor o osnivanju Europske zajednice.

1. Neovisno o obvezama iz ugovorâ na kojima se temelji Europska unija, Češka Republika može, na razdoblje od pet godina od dana pristupanja zadržati na snazi pravila utvrđena Zakonom o deviznom poslovanju br. 219/1995 Sb., s izmjenama, o stjecanju sekundarnih boravišta za državljane država članica koji ne borave u Češkoj Republici i za trgovačka društva osnovana u skladu s pravom druge države članice koje nisu osnovana, nemaju podružnicu ni predstavništvo na državnom području Češke Republike.

2. Neovisno o obvezama prema ugovorima na kojima se temelji Europska unija, Češka Republika može na razdoblje od sedam godina od dana pristupanja zadržati na snazi pravila utvrđena Zakonom o deviznom poslovanju br. 219/1995 Sb. s izmjenama, Zakonom br. 229/1991 Sb. o uređivanju vlasničkih odnosa vezanih uz zemljište i drugo poljoprivredno vlasništvo te Zakonom br. 95/1999 Sb. o uvjetima vezanima uz prijenos poljoprivrednog zemljišta i šuma iz državnog vlasništva u vlasništvo drugih subjekata u vezi sa stjecanjem poljoprivrednog zemljišta i šuma od strane državljana država članica te trgovačkih društava osnovanih u skladu s pravom druge države članice koja nisu osnovana ni registrirana u Češkoj Republici. Državljanin države članice ni u kojem slučaju ne smije imati nepovoljniji tretman prilikom stjecanja poljoprivrednog zemljišta i šuma od tretmana koji ima na dan potpisivanja Ugovora o pristupanju, niti smije imati restriktivniji tretman od državljanina treće zemlje.

Na samozaposlene poljoprivrednike, koji su državljani druge države članice i koji se žele poslovno nastaniti i boraviti u Češkoj Republici, ne primjenjuju se odredbe prethodnog podstavka ni bilo koji postupci, osim onih koji se primjenjuju na državljane Češke Republike.

Opće preispitivanje ovih prijelaznih mjera provodi se u trećoj godini od dana pristupanja. U tu svrhu, Komisija Vijeću podnosi izvješće. Vijeće može, odlučujući jednoglasno, na prijedlog Komisije, skratiti ili prekinuti prijelazno razdoblje navedeno u prvom podstavku.

Ako postoji dovoljno dokaza da će nakon isteka prijelaznog razdoblja postojati ozbiljni poremećaji ili opasnost od ozbiljnih poremećaja na tržištu poljoprivrednim zemljištem Češke Republike, Komisija na zahtjev Češke Republike odlučuje o produženju prijelaznog razdoblja za najviše tri godine.

3. POLJOPRIVREDA

A. VETERINARSKO ZAKONODAVSTVO

1. 31964 L 0433: Direktiva Vijeća 64/433/EEZ o zdravstvenim problemima koji utječu na proizvodnju i trgovinu svježim mesom (SL P 121, 29.7.1964., str. 2012. i kasnije izmijenjena te izrađen pročišćeni tekst u SL L 268, 24.9.1991., str. 71.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31995 L 0023: Direktivom Vijeća 95/23/EZ od 22.6.1995. (SL L 243, 11.10.1995., str. 7.)

31971 L 0118: Direktiva Vijeća 71/118/EEZ od 15. veljače 1971. o zdravstvenim problemima koji utječu na trgovinu svježim mesom peradi (SL L 55, 8.3.1971., str. 23. i kasnije izmijenjena te ažurirana u SL L 62, 15.3.1993., str. 6.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31997 L 0079: Direktivom Vijeća 97/79/EZ od 18.12.1997. (SL L 24, 30.1.1998., str. 31.)

31977 L 0099: Direktiva Vijeća 77/99/EEZ od 21. prosinca 1976. o zdravstvenim problemima koji utječu na proizvodnju i trgovinu mesnim proizvodima i drugim proizvodima životinjskog podrijetla (SL L 26, 31.1.1977., str. 85. i kasnije izmijenjena te ažurirana u SL L 57, 2.3.1992., str. 4.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31997 L 0076: Direktivom Vijeća 97/76/EZ od 16.12.1997. (SL L 10, 16.1.1998., str. 25.)

31989 L 0437: Direktiva Vijeća 89/437/EEZ od 20. lipnja 1989. o higijenskim i zdravstvenim problemima koji utječu na proizvodnju i stavljanje na tržište proizvoda od jaja (SL L 212, 22.7.1989., str. 87.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31996 L 0023: Direktivom Vijeća 96/23/EZ od 29.4.1996. (SL L 125, 23.5.1996., str. 10.)

31992 L 0046: Direktiva Vijeća 92/46/EEZ od 16. lipnja 1992. o utvrđivanju zdravstvenih pravila za proizvodnju i stavljanje na tržište sirovog mlijeka, toplinski obrađenog mlijeka i proizvoda na bazi mlijeka (SL L 268, 14.9.1992., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31996 L 0023: Direktivom Vijeća 96/23/EZ od 29.4.1996. (SL L 125, 23.5.1996., str. 10.).

- (a) Strukturni zahtjevi utvrđeni Prilozima I. i II. Direktivi 64/433/EEZ, Prilozima I. i II. Direktivi 71/118/EEZ, Prilozima A i B Direktivi 77/99/EEZ, Prilogom Direktivi 89/437/EEZ i Prilogom B Direktivi 92/46/EEZ ne primjenjuju se na objekte u Češkoj Republici navedene u dodatku A ovom Prilogu do 31. prosinca 2006., podložno uvjetima utvrđenima u nastavku.
- (b) Tako dugo dok objekti iz gore navedenog stavka (a) koriste mogućnost iz odredaba tog stavka, proizvodi podrijetlom iz tih objekata smiju se stavljanje samo na domaće tržište ili se koriste za daljnju obradu u domaćim objektima također obuhvaćenim odredbama stavka (a), neovisno o datumu stavljanja na tržište. Takvi proizvodi moraju nositi posebnu zdravstvenu oznaku.

Prethodni podstavak također se primjenjuje na sve proizvode podrijetlom iz integriranih objekata odobrenih za obavljanje djelatnosti poslovanja s mesom, pri čemu dio objekta podliježe odredbama stavka (a).

- (c) Češka Republika osigurava postupno usklađenost sa strukturnim zahtjevima iz stavka (a) u skladu s rokovima za ispravljanje postojećih nedostataka određenih u Dodatku A ovom Prilogu. Češka Republika osigurava da samo oni objekti koji su u potpunosti usklađeni s navedenim zahtjevima do 31. prosinca 2006. mogu nastaviti s radom. Češka Republika podnosi godišnja izvješća Komisiji o napretku postignutom u svakom od objekata navedenih u Dodatku A, uključujući popis objekata koji su tijekom dotične godine ispravili postojeće nedostatke.

- (d) Komisija može ažurirati Dodatak A iz stavka (a) prije pristupanja i do 31. prosinca 2006. te u tom kontekstu u ograničenu opsegu može dodati ili ukinuti pojedine objekte u svjetlu napretka postignutog u ispravljanju postojećih nedostataka i ishoda postupka praćenja.

Usvajaju se detaljna provedbena pravila kako bi se osigurao nesmetani rad gore navedenog prijelaznog režima u skladu s člankom 16. Direktive 64/433/EEZ, člankom 21. Direktive 71/118/EEZ, člankom 20. Direktive 77/99/EEZ, člankom 14. Direktive 89/437/EEZ i člankom 31. Direktive 92/46/EEZ.

2. 31999 L 0074: Direktiva Vijeća 1999/74/EZ od 19. srpnja 1999. o utvrđivanju minimalnih standarda za zaštitu kokoši nesilica (SL L 203, 3.8.1999., str. 53.).

Do 31. prosinca 2009., objekti u Češkoj Republici navedeni u Dodatku B ovom Prilogu mogu zadržati u uporabi kaveze koji ne ispunjavaju minimalne zahtjeve u vezi s visinom utvrđene u članku 5. stavku 1. točki 4. Direktive 1999/74/EZ, pod uvjetom da nisu stariji od 16 godina i pod uvjetom da su visoki bar 36 cm nad barem 65 % površine kaveza te da nisu niži od 33 cm na bilo kojem dijelu.

B. FITOSANITARNO ZAKONODAVSTVO

31982 L 0471: Direktiva Vijeća 82/471/EEZ od 30. lipnja 1982. o određenim proizvodima koji se upotrebljavaju u prehrani životinja (SL L 213, 21.7.1982., str. 8.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31999 L 0020: Direktivom Vijeća 1999/20/EZ od 22.3.1999. (SL L 80, 25.3.1999., str. 20.).

Neovisno o članku 3. stavku 1. Direktive 82/471/EEZ, Češka Republika može na svojem državnom području nastaviti dozvoljavati stavljanje na tržište stočne hrane koja se temelji na vrsti kvasca *Candida utilis* kultiviranoj na biljnim vlaknima do trenutka donošenja odluke u skladu s člankom 6. te Direktive ili do dvije godine od dana pristupanja, ovisno što je ranije, pod uvjetom da Češka Republika Komisiji podnese dosje iz članka 7., najkasnije 31. prosinca 2003.

4. PROMETNA POLITIKA

31993 R 3118: Uredba Vijeća (EEZ) br. 3118/93 od 25. listopada 1993. o utvrđivanju uvjeta pod kojima strani prijevoznici mogu pružati usluge nacionalnog cestovnog prijevoza tereta unutar države članice (SL L 279, 12.11.1993., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 R 0484: Uredbom Europskog parlamenta i Vijeća (EZ) br. 484/2002 od 1.3.2002 (SL L 76, 19.3.2002., str. 1.)
- (a) Odstupajući od članka 1. Uredbe (EEZ) br. 3118/93 i do kraja druge godine od dana pristupanja, prijevoznici s poslovnim nastanom u Češkoj Republici isključeni su od pružanja usluga cestovnog prijevoza tereta u drugim državama članicama, a prijevoznici s poslovnim nastanom u drugim državama članicama isključeni su od pružanja usluga nacionalnog cestovnog prijevoza tereta u Češkoj Republici.
- (b) Prije kraja druge godine od dana pristupanja, države članice obavješćuju Komisiju o tome hoće li produžiti razdoblje za najviše dvije godine ili će ubuduće u potpunosti primjenjivati članak 1. Uredbe. U nedostatku takve obavijesti, primjenjuje se članak 1. Uredbe. Samo prijevoznici s poslovnim nastanom u onim državama članicama u kojima se primjenjuje članak 1. Uredbe mogu pružati usluge nacionalnog cestovnog prijevoza tereta u drugim državama članicama u kojima se članak 1. također primjenjuje.
- (c) Prije kraja četvrte godine od dana pristupanja, u slučaju ozbiljnih poremećaja ili prijetnje istima, na nacionalnom tržištu cestovnog prijevoza tereta, države članice, u kojima se članak 1. Uredbe ne primjenjuje na temelju gore navedene točke (b), obavješćuju Komisiju o tome hoće li produžiti to razdoblje za najviše godinu dana ili će ubuduće u potpunosti primjenjivati članak 1. Uredbe. U nedostatku takve obavijesti, primjenjuje se članak 1. Uredbe. Samo prijevoznici s poslovnim nastanom u onim državama članicama u kojima se primjenjuje članak 1. Uredbe mogu pružati usluge nacionalnog cestovnog prijevoza tereta u drugim državama članicama u kojima se članak 1. također primjenjuje.

- (d) Sve dok se članak 1. Uredbe u potpunosti ne primjenjuje u svim državama članicama, one države članice u kojima se članak 1. Uredbe primjenjuje na temelju gore navedenih točaka (b) ili (c) mogu primjenjivati postupak određen u nastavku.

Kada je u državi članici iz prethodnog podstavka prisutan ozbiljni poremećaj njezina nacionalnog tržišta ili njegovih dijelova, koji je uzrokovan ili otežan kabotažom, kao što je ponuda koja ozbiljno premašuje potražnju ili ugrožena financijska stabilnost ili opstanak velikog broja poduzeća za cestovni prijevoz tereta, ta država članica o tome obavješćuje Komisiju i ostale države članice i dostavlja im sve relevantne pojedinosti. Na temelju te informacije država članica može zatražiti od Komisije da u cijelosti ili djelomično suspendira primjenu članka 1. Uredbe kako bi situaciju vratila u redovno stanje.

Komisija ispituje situaciju na temelju podataka koje joj dostavi dotična država članica i u roku od mjesec dana od primitka zahtjeva odlučuje o potrebi usvajanja zaštitnih mjera. Primjenjuje se postupak utvrđen drugim, trećim i četvrtim podstavkom stavka 3., kao i stavcima 4., 5. i 6. članka 7. Uredbe.

Država članica iz gore navedenog prvog podstavka može, u hitnim i izvanrednim slučajevima, suspendirati primjenu članka 1. Uredbe, nakon čega Komisiji dostavlja naknadnu obrazloženu obavijest.

- (e) Sve dok se članak 1. Uredbe ne primjenjuje na temelju gore navedenih stavaka (a) do (c), države članice mogu uređivati pristup uslugama svojeg nacionalnog cestovnog prijevoza tereta tako da progresivno razmjenjuju ovlaštenja za kabotažu na temelju dvostranih sporazuma. To može uključivati mogućnosti potpune liberalizacije.
- (f) Učinak primjene stavaka (a) do (d) ne smije dovesti do restriktivnijeg pristupa uslugama nacionalnog cestovnog prijevoza tereta u odnosu na pristup koji je na snazi na dan potpisivanja Ugovora o pristupanju.

5. POREZI

1. 31977 L 0388: Šesta Direktiva Vijeća 77/388/EEZ od 17. svibnja 1977. o usklađivanju zakonodavstava država članica o porezima na promet – Zajednički sustav poreza na dodanu vrijednost: jedinstvena osnovica za određivanje poreza (SL L 145, 13.6.1977., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 L 0038: Direktivom Vijeća 2002/38/EZ od 7.5.2002. (SL L 128, 15.5.2002., str. 41.).

(a) Odstupajući od članka 12. stavka 3. točke (a) Direktive 77/388/EEZ, Češka Republika može zadržati smanjenu stopu poreza na dodanu vrijednost od najmanje 5 % do 31. prosinca 2007.

a) za isporuku toplinske energije kućanstvima ili malim poduzetnicima koji nisu obveznici PDV-a za grijanje i proizvodnju tople vode, osim za sirovine koje se koriste za stvaranje toplinske energije i b) za isporuku građevinskih radova za stambene zgrade koje ne predstavljaju dio socijalne politike i isključujući građevinske materijale.

(b) Za potrebe primjene članka 28. stavka 3. točke (b) Direktive 77/388/EEZ, Češka Republika može zadržati oslobođenje od poreza na dodanu vrijednost u međunarodnom putničkom prometu iz točke 17. Priloga F toj Direktivi dok se ne ispuni uvjet određen člankom 28. stavkom 4. Direktive ili toliko dugo dok isto oslobođenje primjenjuje bilo koja od sadašnjih država članica, ovisno o tome što nastupi ranije.

2. 31992 L 0079: Direktiva Vijeća 92/79/EEZ od 19. listopada 1992. o usklađivanju poreza na cigarete (SL L 316, 31.10.1992., str. 8.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 L 0010: Direktivom Vijeća 2002/10/EZ od 12.2.2002. (SL L 46, 16.2.2002., str. 26.).

Odstupajući od članka 2. stavka 1. Direktive 92/79/EEZ, Češka Republika može odgoditi primjenu ukupne minimalne trošarine jednake iznosu od 57 % maloprodajne cijene (uključujući sve poreze) i minimalno 60 EUR na 1000 cigareta za cigarete najtraženije kategorije do 31. prosinca 2006., pod uvjetom da tijekom tog razdoblja Češka Republika svoje stope trošarina postupno prilagodi ukupnoj minimalnoj trošarini predviđenoj Direktivom. Češka Republika također može odgoditi primjenu ukupne minimalne trošarine od 64 EUR na maloprodajnu cijenu (uključujući sve poreze) za cigarete najtraženije kategorije cijena do 31. prosinca 2007., pod uvjetom da tijekom tog razdoblja Češka Republika svoje stope trošarina postupno prilagodi ukupnoj minimalnoj trošarini predviđenoj Direktivom.

Ne dovodeći u pitanje članak 8. Direktive Vijeća 92/12/EEZ o općim aranžmanima za proizvode koji podliježu trošarinama, te o posjedovanju, kretanju i praćenju takvih proizvoda⁽¹⁾, i nakon što obavijeste Komisiju, države članice mogu, sve dok se primjenjuje gore navedeno odstupanje, zadržati jednaka količinska ograničenja za cigarete koje se iz Češke Republike mogu unijeti na njihova državna područja bez daljnjeg plaćanja trošarina, kao i ona koja se primjenjuju na proizvode uvezene iz trećih zemalja. Države članice koje ostvaruju ovu mogućnost mogu izvršiti potrebne provjere pod uvjetom da te provjere ne utječu na uredno funkcioniranje unutarnjeg tržišta.

3. 31992 L 0080: Direktiva Vijeća 92/80/EEZ od 19. listopada 1992. o usklađivanju poreza na duhanske proizvode osim cigareta (SL L 316, 31.10.1992., str. 10.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 L 0010: Direktivom Vijeća 2002/10/EZ od 12.2.2002. (SL L 46, 16.2.2002., str. 26.).

Odstupajući od članka 3. stavka 1. Direktive 92/80/EEZ, Češka Republika može odgoditi primjenu ukupne minimalne trošarine propisane za duhanske proizvode koji nisu cigarete do 31. prosinca 2006.

Ne dovodeći u pitanje članak 8. Direktive Vijeća 92/12/EEZ o općim aranžmanima za proizvode koji podliježu trošarinama, te o posjedovanju, kretanju i praćenju takvih proizvoda⁽¹⁾, i nakon što obavijeste Komisiju, države članice mogu, sve dok se primjenjuje gore navedeno odstupanje, zadržati jednaka količinska ograničenja za duhanske proizvode koji nisu cigarete koji se iz Češke Republike mogu unijeti na njihova državna područja bez daljnjeg plaćanja trošarina, kao i ona koja se primjenjuju na proizvode uvezene iz trećih zemalja. Države članice koje ostvaruju ovu mogućnost mogu izvršiti potrebne provjere pod uvjetom da te provjere ne utječu na uredno funkcioniranje unutarnjeg tržišta.

⁽¹⁾ SL L 76, 23.3.1992., str.1.Direktiva, kako je zadnje izmijenjena Direktivom 2000/47/EZ (SL L 193, 29.7.2000., str. 73.).

6. ENERGIJA

1. 31968 L 0414: Direktiva Vijeća 68/414/EEZ od 20. prosinca 1968. o uvođenju obveze za države članice EEZ-a o održavanju minimalnih zaliha sirove nafte i/ili naftnih derivata (SL L 308, 23.12.1968., str. 14.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31998 L 0093: Direktivom Vijeća 98/93/EZ od 14.12.1998. (SL L 358, 31.12.1998., str. 100.).

Odstupajući od članka 1. stavka 1. Direktive 68/414/EEZ, minimalna razina zaliha naftnih derivata u Češkoj Republici ne primjenjuje se do 31. prosinca 2005. Češka Republika osigurava da njezina minimalna razina zaliha naftnih derivata odgovara, za svaku kategoriju naftnih derivata navedenu u članku 2., najmanje sljedećem broju dana prema međunarodnoj prosječnoj dnevnoj potrošnji kako je utvrđeno člankom 1. stavkom 1.:

- 80 dana do dana pristupanja
- 85 dana do 31. prosinca 2004.
- 90 dana do 31. prosinca 2005.

2. 31998 L 0030: Direktiva 98/30/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 22. lipnja 1998. o zajedničkim pravilima unutarnjeg tržišta prirodnog plina (SL L 204, 21.7.1998., str. 1.).

U Češkoj Republici, članak 18. Direktive 98/30/EZ ne primjenjuje se do 31. prosinca 2004.

7. OKOLIŠ

A. GOSPODARENJE OTPADOM

31994 L 0062: Direktiva Europskog Parlamenta i Vijeća 94/62/EZ od 20. prosinca 1994. o ambalaži i ambalažnom otpadu (SL L 365, 31.12.1994., str. 10.).

Odstupajući od članka 6. stavka 1. točaka (a) i (b) Direktive 94/62/EZ, Češka Republika ostvaruje ciljeve uporabe i recikliranja za sljedeće ambalažne materijale do 31. prosinca 2005. u skladu sa sljedećim privremenim ciljevima:

- recikliranje plastike: 10 % masenog udjela do dana pristupanja i 12 % za 2004.
- ukupna stopa uporabe: 39 % masenog udjela do dana pristupanja i 45 % za 2004.

B. KAKVOĆA VODA

31991 L 0271: Direktiva Vijeća 91/271/EEZ od 21. svibnja 1991. o pročišćavanju komunalnih otpadnih voda (SL L 135, 30.5.1991., str. 40.), kako je izmijenjena:

- 31998 L 0015: Direktivom Komisije 98/15/EZ od 27.2.1998. (SL L 67, 7.3.1998., str. 29.).

Odstupajući od članaka 3. i 4. i članka 5. stavka 2. Direktive 91/271/EEZ, zahtjevi u pogledu sabirnih sustava i pročišćavanja komunalnih otpadnih voda ne primjenjuju se u potpunosti u Češkoj Republici do 31. prosinca 2010. u skladu sa sljedećim privremenim ciljem: u odnosu na aglomeracije s ekvivalentom stanovnika većim od 10 000, Češka Republika osigurava usklađenost s odredbama Direktive za 18 aglomeracija najkasnije do dana pristupanja, a za daljnjih 36 aglomeracija s jednakim ekvivalentom stanovnika do 31. prosinca 2006.

C. NADZOR INDUSTRIJSKOG ONEČIŠĆENJA I UPRAVLJANJE RIZICIMA

32001 L 0080: Direktiva 2001/80/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2001. o ograničenju emisija određenih onečišćujućih tvari u zrak iz velikih uređaja za loženje (SL L 309, 27.11.2001., str. 1.).

Odstupajući od članka 4. stavka 1. i dijela A Priloga III. Direktivi 2001/80/EZ granične vrijednosti ispuštanja sumporova dioksida ne primjenjuju se u Češkoj Republici do 31. prosinca 2007. na kotao K4 toplane Přerov i na kotao K11 toplane Nová Hut'.

Dodatak A

iz poglavlja 3, dijela A, točke 1. Priloga V.(*)

*

Vidi SL C 227 E, 23.9.2003., str. 14.

Dodatak B
iz poglavlja 3, dijela A, točke 2. Priloga V. (*)

* Vidi SL C 227 E, 23.9.2003., str. 19.

Prilog VI.

POPIS IZ ČLANKA 24. AKTA O PRISTUPANJU: ESTONIJA

1. SLOBODA KRETANJA OSOBA

Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

31968 L 0360: Direktiva Vijeća 68/360/EEZ od 15. listopada 1968. o ukidanju ograničenja kretanja i boravišta unutar Zajednice za radnike država članica i njihove obitelji (SL L 257, 19.10.1968., str. 13.), kako je zadnje izmijenjena:

- 11994 N: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske (SL C 241, 29.8.1994., str. 21.)

31968 R 1612: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1612/68 od 15. listopada 1968. o slobodi kretanja radnika unutar Zajednice (SL L 257, 19.10.1968., str. 2.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31992 R 2434: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2434/92 od 27.7.1992. (SL L 245, 26.8.1992., str. 1.)

31996 L 0071: Direktivom 96/71/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 1996. o upućivanju radnika u okviru pružanja usluga (SL L 18, 21.1.1997., str. 1.).

1. Članak 39. i prvi stavak članka 49. Ugovora o EZ-u, kad je riječ o slobodi kretanja radnika i slobodi pružanja usluga koja uključuje privremeno kretanje radnika kako je određeno u članku 1. Direktive 96/71/EZ, između Estonije s jedne strane te Belgije, Češke Republike, Danske, Njemačke, Grčke, Španjolske, Francuske, Irske, Italije, Latvije, Litve, Luksemburga, Mađarske, Nizozemske, Austrije, Poljske, Portugala, Slovenije, Slovačke, Finske, Švedske i Ujedinjene Kraljevine s druge strane, u cijelosti se primjenjuje samo podložno prijelaznim odredbama utvrđenima u stavcima 2. do 14.

2. Odstupajući od članaka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68 do kraja razdoblja od dvije od dana pristupanja, sadašnje države članice primjenjuju nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma, koje uređuju pristup estonskih državljana njihovim tržištima rada. Sadašnje države članice mogu nastaviti primjenjivati te mjere do isteka razdoblja od pet godina od dana pristupanja.

Estonski državljani koji na dan pristupanja zakonito rade u sadašnjoj državi članici i kojima je odobren pristup tržištu rada te države članice u neprekidnom razdoblju od 12 mjeseci ili dulje uživaju pristup tržištu rada te države članice, ali ne i tržištima rada drugih država članica koje primjenjuju nacionalne mjere.

Estonski državljani kojima je nakon pristupanja odobren pristup tržištu rada sadašnje države članice, u neprekidnom razdoblju od 12 mjeseci ili dulje također uživaju ista prava.

Estonski državljani iz drugog i trećeg podstavka gore prestaju uživati prava navedena u tim podstavcima ako dobrovoljno napuste tržište rada dotične sadašnje države članice.

Estonski državljani koji na dan pristupanja ili tijekom razdoblja primjene nacionalnih mjera zakonito rade u sadašnjoj državi članici i kojima je odobren pristup tržištu rada te države članice u razdoblju kraćem od 12 mjeseci, ne uživaju ta prava.

3. U roku od dvije godine od dana pristupanja Vijeće na temelju izvješća Komisije preispituje djelovanje prijelaznih odredaba utvrđenih u stavku 2.

Po završetku tog preispitivanja, u roku dvije godine od dana pristupanja, sadašnje države članice obavješćuju Komisiju o tome nastavljaju li primjenjivati nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma ili od tog trenutka primjenjuju članke 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68. U nedostatku takve obavijesti, primjenjuju se članci 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68.

4. Na zahtjev Estonije, može se provesti još jedno preispitivanje. Primjenjuje se postupak iz stavka 3. koji se mora dovršiti u roku od šest mjeseci od zaprimanja zahtjeva Estonije.

5. Država članica koja zadrži nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma na kraju razdoblja od pet godina iz stavka 2. može, u slučaju ozbiljnih poremećaja na vlastitom tržištu rada ili prijetnje od takvih poremećaja, nakon što obavijesti Komisiju, nastaviti primjenjivati te mjere do kraja razdoblja od sedam godina od dana pristupanja. U nedostatku takve obavijesti, primjenjuju se članci 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68.

6. Tijekom razdoblja od sedam godina od dana pristupanja, one države članice u kojima se, na temelju stavaka 3., 4. ili 5., na estonske državljane primjenjuju članci 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68, a koje državljanima Estonije izdaju radne dozvole za potrebe praćenja stanja tijekom tog razdoblja, čine to automatski.

7. One države članice u kojima se, na temelju stavaka 3., 4. ili 5., na estonske državljane primjenjuju članci 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68 mogu primijeniti postupke određene u niže navedenim podstavcima sve do isteka razdoblja od sedam godina od dana pristupanja.

Ako država članica iz prvog podstavka pretrpi ili predvidi poremećaje na svojem tržištu rada koji bi mogli ozbiljno ugroziti životni standard ili razinu zaposlenosti u određenoj regiji ili zanimanju, ta država članica o tome obavješćuje Komisiju i ostale države članice i dostavlja im sverelewantne pojedinosti. Na temelju tih informacija država članica može zatražiti od Komisije da izavi da se primjena članaka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68 u cijelosti ili djelomično suspendira u cilju normalizacije stanja u toj regiji ili zanimanju. Komisija donosi odluku o suspenziji te o njezinu trajanju i opsegu najkasnije dva tjedna od zaprimanja takvog zahtjeva i o svojoj odluci obavješćuje Vijeće. Svaka država članica može, u roku od dva tjedna od odluke Komisije, od Vijeća zatražiti poništenje ili izmjenu te odluke. Vijeće djeluje na takav zahtjev u roku od dva tjedna, kvalificiranom većinom.

U hitnim i izvanrednim slučajevima, država članica iz prvog podstavka može suspendirati primjenu članaka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68, nakon čega Komisiji upućuje obrazloženu naknadnu obavijest.

8. Sve dok je primjena članaka 1. do 6 Uredbe (EEZ) br. 1612/68 suspendirana na temelju gornjih stavaka 2. do 5. i stavka 7., članak 11. te Uredbe se u Estoniji primjenjuje u pogledu državljana sadašnjih država članica, a u sadašnjim državama članicama u pogledu estonskih državljana, pod sljedećim uvjetima:

- članovi obitelji radnika iz članka 10. stavka 1. točke (a) te Uredbe koji s radnikom zakonito borave na državnom području države članice na dan pristupanja, nakon pristupanja imaju izravan pristup tržištu rada te države članice. To se ne odnosi na članove obitelji radnika kojem je zakonito odobren pristup tržištu rada te države članice u razdoblju kraćem od 12 mjeseci
- članovi obitelji radnika iz članka 10. stavka 1. točke (a) te Uredbe koji s radnikom zakonito borave na državnom području države članice od datuma koji je kasniji od dana pristupanja, ali tijekom razdoblja primjene gore utvrđenih prijelaznih odredaba, imaju pristup tržištu rada dotične države članice nakon što u dotičnoj državi članici imaju boravište najmanje osamnaest mjeseci ili od treće godine od dana pristupanja, ovisno o tome što je ranije.

Ove odredbe ne dovode u pitanje povoljnije mjere, bilo da su nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma.

9. U mjeri u kojoj se određene odredbe Direktive 68/360/EEZ ne mogu primjenjivati odvojeno od odredaba Uredbe (EEZ) br. 1612/68 čija se primjena odgađa na temelju stavaka 2. do 5. i te stavaka 7. i 8., Estonija i sadašnje države članice mogu odstupiti od tih odredaba u mjeri u kojoj je to potrebno za primjenu stavaka 2. do 5. i te stavaka 7. i 8.

10. Kad sadašnje države članice primjenjuju nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma, u skladu s gore utvrđenim prijelaznim odredbama, Estonija može zadržati na snazi istovrsne mjere u odnosu na državljane dotične države članice ili dotičnih država članica.

11. Ako bilo koja od sadašnjih država članica suspendira primjenu članaka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68, Estonija može koristiti postupke utvrđene u stavku 7. u odnosu na Češku Republiku, Latviju, Litvu, Mađarsku, Poljsku, Sloveniju ili Slovačku. Tijekom bilo kojeg takvog razdoblja radne dozvole koje u svrhu praćenja Estonija izdaje državljanima Češke Republike, Latvije, Litve, Mađarske, Poljske, Slovenije i Slovačke, izdaju se automatski.

12. Svaka sadašnja država članica koja primjenjuje nacionalne mjere u skladu sa stavcima 2. do 5. i stavcima 7. do 9. može sukladno svojem nacionalnom pravu, uvesti veću slobodu kretanja od one koja postoji na dan pristupanja, uključujući i potpuni pristup tržištu rada. Od treće godine od dana pristupanja, svaka sadašnja država članica koja primjenjuje nacionalne mjere može u bilo koje doba odlučiti umjesto njih primijeniti članke 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68. Komisiju se obavješćuje o svakoj takvoj odluci.

13. U svrhu rješavanja ozbiljnih poremećaja ili prijetnje od ozbiljnih poremećaja u određenim osjetljivim uslužnim sektorima na svojim tržištima rada, koji bi se u određenim regijama mogli pojaviti kao posljedica transnacionalnog pružanja usluga, kako je određeno u članku 1. Direktive 96/71/EZ, a sve dok one u skladu s gore utvrđenim prijelaznim odredabama, primjenjuju nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma o slobodnom kretanju estonskih radnika, Njemačka i Austrija mogu, nakon što obavijeste Komisiju, odstupiti od članka 49. prvog stavka Ugovora o EZ-u kako bi, u kontekstu usluga koje pružaju trgovačka društva osnovana u Estoniji, ograničile privremeno kretanje radnika čije pravo na zasnivanje radnog odnosa u Njemačkoj i Austriji podliježe nacionalnim mjerama.

Popis uslužnih sektora koji se mogu obuhvatiti ovim odstupanjem je kako slijedi:

- u Njemačkoj:

| Sektor | NACE ⁽¹⁾ šifra, osim ako je drukčije određeno |
|--|--|
| Građevinarstvo, uključujući s njime povezane grane | 45.1 do 4 Djelatnosti navedene u Prilogu Direktivi 96/71/EZ |
| Industrijsko čišćenje | 74.70 Industrijsko čišćenje |
| Ostale usluge | 74.87 Samo djelatnosti stručnjaka za unutarnje uređenje |

- u Austriji:

| Sektor | NACE ⁽¹⁾ šifra, ako je drukčije određeno |
|---|--|
| Djelatnosti hortikulturnih usluga | 01.41 |
| Rezanje, oblikovanje i završna obrada kamena | 26.7 |
| Proizvodnja metalnih konstrukcija i dijelova konstrukcija | 28.11 |
| Građevinarstvo, uključujući s njime povezane grane | 45.1 do 4 Djelatnosti navedene u Prilogu Direktivi 96/71/EZ |
| Zaštitarske djelatnosti | 74.60 |
| Industrijsko čišćenje | 74.70 |
| Njega u kući | 85.14 |
| Socijalni rad i djelatnosti bez smještaja | 85.32 |

U mjeri u kojoj Njemačka ili Austrija odstupe od članka 49. prvog stavka Ugovora o EZ-u u skladu s prethodnim podstavcima, Estonija može, nakon što obavijesti Komisiju, poduzeti istovrsne mjere.

Učinak primjene ovog stavka ne smije imati za posljedicu restriktivnije uvjete za privremeno kretanje radnika u kontekstu transnacionalnog pružanja usluga između Njemačke ili Austrije i Estonije od uvjeta koji su na snazi na dan potpisivanja Ugovora o pristupanju.

14. Učinak primjene stavaka 2. do 5. i stavaka 7. do 12. ne smije imati za posljedicu restriktivnije uvjete za pristup estonskih državljana tržištima rada sadašnjih država članica, koji su restriktivniji od uvjeta koji su na snazi na dan potpisivanja Ugovora o pristupanju.

Neovisno o primjeni odredaba utvrđenih u stavcima 1. do 13., sadašnje države članice, kad je riječ o pristupu svojim tržištima rada tijekom bilo kojeg razdoblja u kojem se primjenjuju nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma, daju prednost radnicima koji su državljani država članica pred državljanima trećih zemalja.

Prema estonskim radnicima migrantima i njihovim obiteljima koji zakonito borave i rade u nekoj drugoj državi članici, odnosno prema radnicima migrantima iz drugih država članica i njihovim obiteljima koji zakonito borave i rade u Estoniji, ne smije se postupati restriktivnije nego prema radnicima migranata i njihovim obiteljima iz trećih zemalja koji borave i rade u toj državi članici, odnosno u Estoniji. Nadalje, u primjeni načela povlaštenosti Zajednice, radnici migranti iz trećih zemalja koji borave i rade u Estoniji ne smiju imati povoljniji tretman od državljana Estonije.

(¹) NACE: vidi 31990 R 3 037: Uredba Vijeća (EEZ) br. 3037/90 od 9. listopada 1990. o statističkoj klasifikaciji gospodarskih djelatnosti u Europskoj zajednici (SL L 293, 24. 10. 1990., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena 32002 R 0029: Uredbom Komisije (EZ) br. 29/2002 od 19. 12. 2001. (SL L 6, 10.1.2002., str. 3.).

2. SLOBODA PRUŽANJA USLUGA

1. 31994 L 0019: Direktiva 94/19/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 30. svibnja 1994. o sustavima depozitnih jamstava (SL L 135, 31.5.1994., str. 5.).

Odstupajući od članka 7. stavka 1. Direktive 94/19/EZ, minimalna razina jamstva ne primjenjuje se na Estoniju do 31. prosinca 2007. Estonija osigurava da njezin sustav depozitnih jamstava predviđa pokrivanje iznosa koji nije manji od 6 391 EUR do 31. prosinca 2005. te koji nije manji od 12 782 EUR od 1. siječnja 2006. do 31. prosinca 2007.

Tijekom prijelaznog perioda ostale će države članice zadržati pravo sprečavanja poslovanja podružnice estonske kreditne institucije s osnovane na njihovim državnim područjima osim ako i sve dok se ta podružnica ne pridruži službeno priznatom sustavu depozitnih osiguranja na državnom području dotične države članice kako bi se pokrila razlika između estonske razine jamstva i minimalne razine iz članka 7. stavka 1. Zahtjev da podružnica estonske kreditne institucije koja posluje u dotičnoj državi članici osigura minimalnu razinu jamstva iz članka 7. stavka 1. također je moguće ispuniti putem estonskog sustava za osiguranje depozita.

2. 31997 L 0009: Direktiva 97/9/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 3. ožujka 1997. o sustavima naknada za investitore (SL L 84, 26.3.1997., str. 22.).

Odstupajući od članka 4. stavka 1. Direktive 97/9/EZ, minimalna razina naknade ne primjenjuje se na Estoniju do 31. prosinca 2007. Estonija osigurava da njezin sustav naknada za investitore pokriva iznos koji nije manji od 6 391 EUR do 31. prosinca 2005. te koji nije manji od 12 782 EUR od 1. siječnja 2006. do 31. prosinca 2007.

Tijekom prijelaznog perioda ostale će države članice zadržati pravo sprečavanja poslovanja podružnice estonskog investicijskog trgovačkog društva osnovane na njihovim državnim područjima osim ako i sve dok se ta podružnica ne pridruži službeno priznatom sustavu naknada za investitore na državnom području dotične države članice kako bi se pokrila razlika između estonske razine naknade i minimalne razine iz članka 4. stavka 1. Zahtjev da podružnica estonskog investicijskog trgovačkog društva koje posluje u dotičnoj državi članici osigura minimalnu razinu naknade iz članka 4. stavka 1. također je moguće ispuniti putem estonskog sustava naknade.

3. SLOBODNO KRETANJE KAPITALA

Ugovor o Europskoj Uniji,

Ugovor o osnivanju Europske Zajednice.

Neovisno o obvezama iz ugovora na kojima se temelji Europska Unija, Estonija može, na razdoblje od sedam godina od dana pristupanja, zadržati na snazi pravila utvrđena njezinim zakonodavstvom koja su postojala u trenutku potpisivanja ovog Akta upogledu stjecanja poljoprivrednog zemljišta i šuma od strane državljana država članice i trgovačkih društava osnovanih u skladu s pravom druge države članice, koja nisu osnovana ni registrirana u Estoniji, nemaju lokalnu podružnicu ni predstavništvo u Estoniji. Državljanin države članice ni u kojem slučaju ne smije imati nepovoljniji tretman u pogledu stjecanja poljoprivrednog zemljišta i šuma od tretmana koji ima na dan potpisivanja Ugovora o pristupanju, niti smije imati restriktivniji tretman od državljanina neke treće zemlje.

Na državljane druge države članice koji se žele poslovno nastaniti kao samozaposleni poljoprivrednici i boraviti u Estoniji te koji zakonito borave i bave se poljoprivredom u Estoniji u neprekidnom trajanju od barem tri godine ne primjenjuju se odredbe prethodnog stavka niti bilo koji postupci osim onih koji se primjenjuju na državljane Estonije.

Opće preispitivanje ovih prijelaznih mjera provodi se u trećoj godini od dana pristupanja. U tu svrhu, Komisija podnosi izvješće Vijeću. Vijeće može, odlučujući jednoglasno, na prijedlog Komisije, skratiti ili prekinuti prijelazno razdoblje navedeno u prvom stavku.

Ako postoji dovoljno dokaza da će, nakon isteka prijelaznog razdoblja, postojati ozbiljni poremećaji ili opasnost od ozbiljnih poremećaja na tržištu poljoprivrednim zemljištem u Estoniji, Komisija na zahtjev Estonije odlučuje o produženju prijelaznog razdoblja za najviše tri godine.

4. POLJOPRIVREDA

1. 31991 R 2092: Uredba Vijeća (EEZ) br. 2092/91 od 24. lipnja 1991. o ekološkoj proizvodnji poljoprivrednih proizvoda i označivanju tako proizvedenih poljoprivrednih proizvoda i hrane (SL L 198, 22.7.1991., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 R 0473: Uredba Komisije (EZ) br. 473/2002 od 15.3.2002. (SL L 75, 16.3.2002., str. 21.)

Odstupajući od članka 6. stavaka 1. i 2. Uredbe (EEZ) br. 2092/91, u Estoniji se dopušta neograničena uporaba domaćeg treseta u organskoj poljoprivredi u razdoblju od 18 mjeseci od dana pristupanja.

Odstupajući od članka 6. stavaka 1. i 2. Uredbe (EEZ) br. 2092/91, u Estoniji se dopušta uporaba kalijeva permanganata za tretiranje svih usjeva i tla u organskoj poljoprivredi u razdoblju od 18 mjeseci od dana pristupanja.

Odstupajući od članka 6. stavaka 1., 2. i 3. Uredbe (EEZ) br. 2092/91, korištenje sjemena i sredstva za poboljšanje rasta biljaka koje nije dobiveno metodama ekološke proizvodnje u Estoniji se dopušta do 1. siječnja 2006.

2. 31999 R 1254: Uredba Vijeća (EZ) br. 1254/1999 od 17. svibnja 1999. o zajedničkoj organizaciji tržišta govedine i teletine (SL L 160, 26.6.1999., str. 21.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32001 R 2345: Uredbom Komisije (EZ) br. 2345/2001 od 30.11.2001. (SL L 315, 1.12.2001., str. 29.)

Odstupajući od članka 3. točke (f) Uredbe (EZ) br. 1254/1999, Estonija može do kraja 2006. koristiti krave sorata navedenih u popisu iz Priloga I. Uredbi Komisije (EZ) br. 2342/1999 o utvrđivanju detaljnih pravila primjene Uredbe Vijeća (EZ) br. 1254/1999 o zajedničkoj organizaciji tržišta govedine i teletine u vezi s programom premija⁽¹⁾, kao prihvatljive za dobivanje premije za krave dojilje iz pododjeljka 3. Uredbe (EZ) br. 1254/1999, pod uvjetom da su osjemenjene sjemenom bika mesne sorte.

3. 31999 R 1255: Uredba Vijeća (EZ) br. 1255/1999 od 17. svibnja 1999. o zajedničkoj organizaciji tržišta mlijeka i mliječnih proizvoda (SL L 160, 26.6.1999., str. 48.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 R 0509: Uredbom Komisije (EZ) br. 509/2002 od 21.3.2002. (SL L 79, 22.3.2002., str. 15.).

Odstupajući od članka 38. stavka 1. Uredbe (EZ) br. 1255/1999, Estonija može tijekom tržišne godine 2004./2005. dodijeliti nacionalne premije za krave muzare do razine dodijeljene u godini koja prethodi danu pristupanja.

Estonija Komisiji podnosi izvješće o provedbi ovih mjera državne potpore, navodeći oblik potpore i iznose.

⁽¹⁾ SL L 281, 4. 11. 1999., str. 30.

5. RIBARSTVO

31992 R 3760: Uredba Vijeća (EEZ) br. 3760/92 od 20. prosinca 1992. o uspostavi sustava Zajednice za ribarstvo i akvakulturu (SL L 389, 31.12.1992., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31998 R 1181: Uredbom Vijeća (EZ) br. 1181/98 od 4.6.1998. (SL L 164, 9.6.1998., str. 1.). Uredba (EEZ) br. 3760/92 primjenjuje se na Estoniju podložno sljedećim posebnim odredbama.

Udio u ribolovnim mogućnostima Zajednice uređenima ograničenjem izlova, koji će se dodijeliti Estoniji za riblji fond, utvrđuje se kako slijedi, prema vrstama i području:

| Vrste | Područje ICES ili IBSFC | Udjeli za Estoniju (%) |
|-------------------------------|--|------------------------|
| Haringa | III. b, c, d ⁽¹⁾ , osim 3. upravljačke jedinice IBSFC-a | 10,761 |
| Papalina | III. b, c, d ⁽¹⁾ | 11,455 |
| Losos | III. b, c, d ⁽¹⁾ , osim pododjela 32 IBSFC-a | 2,106 |
| Losos | III. d pododjel 32 IBSFC-a ⁽¹⁾ | 10,254 |
| Bakalar | III. b, c, d ⁽¹⁾ | 1,874 |
| ⁽¹⁾ Vode Zajednice | | |

Ti se udjeli koriste za prvo dodjeljivanje mogućnosti ribolova Estoniji u skladu s postupkom predviđenim u članku 8. stavku 4. Uredbe (EEZ) br. 3760/92.

Pored toga, udio Estonije u mogućnostima ribolova Zajednice u području koje uređuje NAFO odredit će Vijeće odlučujući kvalificiranom većine na prijedlog Komisije, na temelju ravnoteže koja je na snazi unutar NAFO-a tijekom razdoblja koji neposredno prethodi danu pristupanja.

6. PROMETNA POLITIKA

31993 R 3118: Uredba Vijeća (EEZ) br. 3118/93 od 25. listopada 1993. o utvrđivanju uvjeta pod kojima strani prijevoznici mogu pružati usluge nacionalnog cestovnog prijevoza tereta unutar države članice (SL L 279, 12.11.1993., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 R 0484: Uredbom Europskog parlamenta i Vijeća (EZ) br. 484/2002 od 1.3.2002 (SL L 76, 19.3.2002., str. 1.)
- (a) Odstupajući od članka 1. Uredbe (EEZ) br. 3118/93 i do kraja druge godine od dana pristupanja, prijevoznici s poslovnim nastanom u Estoniji isključeni su od pružanja usluga cestovnog prijevoza tereta u drugim državama članicama, a prijevoznici s poslovnim nastanom u drugim državama članicama isključeni su od pružanja usluga nacionalnog cestovnog prijevoza tereta u Estoniji.
- (b) Prije kraja druge godine od dana pristupanja, države članice obavješćuju Komisiju o tome hoće li produžiti razdoblje za najviše dvije godine ili će ubuduće u potpunosti primjenjivati članak 1. Uredbe. U nedostatku takve obavijesti, primjenjuje se članak 1. Uredbe. Samo prijevoznici s poslovnim nastanom u onim državama članicama u kojima se primjenjuje članak 1. Uredbe mogu pružati usluge nacionalnog cestovnog prijevoza tereta u drugim državama članicama u kojima se članak 1. također primjenjuje.
- (c) Prije kraja četvrte godine od dana pristupanja, u slučaju ozbiljnih poremećaja ili prijetnje istima, na nacionalnom tržištu cestovnog prijevoza tereta države članice u kojima se članak 1. Uredbe ne primjenjuje na temelju gore navedene točke (b) obavješćuju Komisiju o tome hoće li produžiti to razdoblje za najviše godinu dana ili će ubuduće u potpunosti primjenjivati članak 1. Uredbe. U nedostatku takve obavijesti, primjenjuje se članak 1. Uredbe. Samo prijevoznici s poslovnim nastanom u onim državama članicama u kojima se primjenjuje članak 1. Uredbe mogu pružati usluge nacionalnog cestovnog prijevoza tereta u drugim državama članicama u kojima se članak 1. također primjenjuje.

- (d) Sve dok se članak 1. Uredbe u potpunosti ne primjenjuje u svim državama članicama, one države članice u kojima se članak 1. Uredbe primjenjuje na temelju gore navedenih točaka (b) ili (c) mogu primjenjivati postupak određen u nastavku.

Kada je u državi članici iz prethodnog podstavka prisutan ozbiljan poremećaj njezina nacionalnog tržišta ili njegovih dijelova, koji je uzrokovan ili otežan kabotažom, kao što je ponuda koja ozbiljno premašuje potražnju ili ugrožena financijska stabilnost ili opstanku velikog broja poduzeća za cestovni prijevoz tereta, ta država članica o tome obavještava Komisiju i ostale države članice i dostavlja im sve relevantne pojedinosti. Na temelju te informacije država članica može zatražiti od Komisije da u cijelosti ili djelomično suspendira primjenu članka 1. Uredbe kako bi situaciju vratila u redovno stanje.

Komisija ispituje situaciju na temelju podataka koje joj dostavi dotična država članica i u roku od mjesec dana od primitka zahtjeva odlučuje o potrebi usvajanja zaštitnih mjera. Primjenjuje se postupak utvrđen drugim, trećim i četvrtim podstavkom stavka 3., kao i stavcima 4., 5. i 6. članka 7. Uredbe.

Država članica iz gore navedenog prvog podstavka može, u hitnim i izvanrednim slučajevima, suspendirati primjenu članka 1. Uredbe, nakon čega Komisiji dostavlja naknadnu obrazloženu obavijest.

- (e) Sve dok se članak 1. Uredbe ne primjenjuje na temelju gore navedenih stavaka (a) do (c), države članice mogu uređivati pristup uslugama svojog nacionalnog cestovnog prijevoza tereta tako da progresivno razmjenjuju ovlaštenja za kabotažu na temelju dvostranih sporazuma. To može uključivati mogućnosti potpune liberalizacije.
- (f) Učinak primjene stavaka (a) do (d) ne dovodi dovesti do restriktivnijeg pristupa uslugama nacionalnog cestovnog prijevoza tereta u odnosu na pristup koji je na snazi na dan potpisivanja Ugovora o pristupanju.

7. POREZI

1. 31977 L 0388: Šesta Direktiva Vijeća 77/388/EEZ od 17. svibnja 1977. o usklađivanju zakonodavstava država članica o porezima na promet – Zajednički sustav poreza na dodanu vrijednost: jedinstvena osnovica za određivanje poreza (SL L 145, 13.6.1977., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 L 0038: Direktivom Vijeća 2002/38/EZ od 7.5.2002. (SL L 128, 15.5.2002., str. 41.).

(a) Odstupajući od članka 12. stavka 3. točke a Direktive 77/388/EEZ, Estonija može zadržati smanjenu stopu poreza na dodanu vrijednost od najmanje 5 % za isporuku grijanja prodanog fizičkim osobama, kućama, stanovima, crkvama, kongregacijama i institucijama ili tijelima koje financira država, ruralne općine ili gradski proračun, kao i za isporuku treseta, briketa za grijanje, ugljena i drva fizičkim osobama, do 30. lipnja 2007.

(b) U svrhu primjene članka 28. stavka 3. točke (b) Direktive 77/388/EEZ, Estonija može zadržati oslobođenje od poreza na dodanu vrijednost u međunarodnom putničkom prometu iz točke 17. Priloga F toj Direktivi dok se ne ispuni uvjet određen člankom 28. stavkom 4. Direktive ili toliko dugo dok isto oslobođenje primjenjuje bilo koja od sadašnjih država članica, ovisno o tome što nastupi ranije.

2. 31990 L 0435: Direktiva Vijeća 90/435/EEZ od 23. srpnja 1990. o zajedničkom sustavu poreza koji se primjenjuje na matična društva i društva kćeri različitih država članica (SL L 225, 20.8.1990., str. 6.), kako je zadnje izmijenjena:

- 11994 N: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske (SL C 241, 29.8.1994., str. 21.).

Odstupajući od članka 5. stavka 1. Direktive 90/435/EEZ, Estonija može, sve dok obračunava porez na dohodak na isplaćenu dobit, a da pritom ne oporezuje neisplaćenu dobit, a najkasnije do 31. prosinca 2008., nastaviti s primjenom tog poreza na dobit koju estonska društva kćeri isplaćuju svojim matičnim društvima s poslovnim nastanom u drugim državama članicama.

3. 31992 L 0079: Direktiva Vijeća 92/79/EEZ od 19. listopada 1992. o usklađivanju poreza na cigarete (SL L 316, 31.10.1992., str. 8.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 L 0010: Direktivom Vijeća 2002/10/EZ od 12.2.2002. (SL L 46, 16.2.2002., str. 26.).

Odstupajući od članka 2. stavka 1. Direktive 92/79/EEZ, Estonija može odgoditi primjenu ukupne minimalne trošarine na maloprodajnu cijenu (uključujući sve poreze) za cigarete najtraženije cjenovne kategorije do 31. prosinca 2009., pod uvjetom da tijekom tog razdoblja Estonija svoje stope trošarina postupno prilagodi ukupnoj minimalnoj trošarini predviđenoj tom Direktivom.

Ne dovodeći u pitanje članak 8. Direktive Vijeća 92/12/EEZ o općim aranžmanima za proizvode koji podliježu trošarinama, te o posjedovanju, kretanju i praćenju takvih proizvoda⁽¹⁾, i nakon što obavijeste Komisiju, države članice mogu, sve dok se primjenjuje gore navedeno odstupanje, zadržati jednaka kvantitativna ograničenja za cigarete koje se iz Estonije mogu unijeti na njihova državna područja bez daljnjeg plaćanja trošarina, kao i ona koja se primjenjuju na proizvode uvezene iz trećih zemalja. Države članice koje ostvaruju ovu mogućnost mogu izvršiti potrebne provjere pod uvjetom da te provjere ne utječu na uredno funkcioniranje unutarnjeg tržišta.

4. 31992 L 0080: Direktiva Vijeća 92/80/EEZ od 19. listopada 1992. o usklađivanju poreza na duhanske proizvode osim cigareta (SL L 316, 31.10.1992., str. 10.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 L 0010: Direktivom Vijeća 2002/10/EZ od 12.2.2002. (SL L 46, 16.2.2002., str. 26.).

Odstupajući od članka 3. stavka 1. Direktive 92/80/EEZ, Estonija može odgoditi primjenu ukupne minimalne trošarine propisane za duhan za pušenje do 31. prosinca 2009.

Ne dovodeći u pitanje članak 8. Direktive Vijeća 92/12/EEZ o općim aranžmanima za proizvode koji podliježu trošarinama, te o posjedovanju, kretanju i praćenju takvih proizvoda⁽¹⁾, i nakon što obavijeste Komisiju, države članice mogu, sve dok se primjenjuje gore navedeno odstupanje, zadržati jednaka kvantitativna ograničenja za duhan za pušenje koji se iz Estonije mogu unijeti na njihova državna područja bez daljnjeg plaćanja trošarina, kao i ona koja se primjenjuju na proizvode uvezene iz trećih zemalja. Države članice koje ostvaruju ovu mogućnost mogu izvršiti potrebne provjere pod uvjetom da te provjere ne utječu na uredno funkcioniranje unutarnjeg tržišta.

(¹) SL L 76, 23. 3. 1992., str.1.Direktiva, kako je zadnje izmijenjena Direktivom 2000/47/EZ (SL L 193, 29. 7. 2000., str. 73.).

8. ENERGIJA

1. 31968 L 0414: Direktiva Vijeća 68/414/EEZ od 20. prosinca 1968. o uvođenju obveze za države članice EEZ-a o održavanju minimalnih zaliha sirove nafte i/ili naftnih derivata (SL L 308, 23.12.1968., str. 14.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31998 L 0093: Direktivom Vijeća 98/93/EZ od 14.12.1998. (SL L 358, 31.12.1998., str. 100.).

Odstupajući od članka 1. stavka 1. Direktive 68/414/EEZ, minimalna razina zaliha naftnih derivata u Estoniji ne primjenjuje se do 31. prosinca 2005. Estonija osigurava da njezina minimalna razina zaliha naftnih derivata odgovara, za svaku kategoriju naftnih derivata navedenu u članku 2., najmanje sljedećem broju dana prema međunarodnoj prosječnoj dnevnoj potrošnji kako je utvrđeno člankom 1. stavkom 1.:

- 10 dana do dana pristupanja

- 20 dana do 31. prosinca 2004.

- 35 dana do 31. prosinca 2005.

- 45 dana do 31. prosinca 2006.

- 50 dana do 31. prosinca 2007.
 - 65 dana do 31. prosinca 2008.
 - 90 dana do 31. prosinca 2009.
2. 31996 L 0092: Direktiva 96/92/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 19. prosinca 1996. o zajedničkim pravilima za unutarnje tržište električne energije (SL L 27, 30.1.1997., str. 20.).

Članak 19. stavak 2. Direktive 96/92/EZ ne primjenjuje se u Estoniji do 31. prosinca 2008.

9. OKOLIŠ

A. KAKVOĆA ZRAKA

31994 L 0063: Direktiva 94/63/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 20. prosinca 1994. o kontroli emisija hlapivih organskih spojeva (HOS) koje proizlaze iz skladištenja benzina i njegove distribucije od terminala do benzinskih crpnih stanica (SL L 365, 31.12.1994., str. 24.).

1. Odstupajući od članka 3. i Priloga I. Direktive 94/63/EZ, zahtjevi za postojeće skladišne postrojenja na terminalima ne primjenjuju se u Estoniji:

- do 31. prosinca 2005. za skladišna postrojenja OÜ Tarkoil, Rakvere i OÜ Tarkoil, Haapsalu
- do 31. prosinca 2006. za skladišna postrojenja AS Tartu Terminaal, Kärkna, Tartu maakond.

2. Odstupajući od članka 4. i Priloga II. Direktivi 94/63/EZ, zahtjevi za utovar i istovar postojećih pokretnih kontejnera na terminalima ne primjenjuju se u Estoniji:

- do 31. prosinca 2005. za terminale OÜ Tarkoil, Rakvere i OÜ Tarkoil, Haapsalu

- do 31. prosinca 2006. za AS Tartu Terminaal, Kärkna, Tartu maakond.

3. Odstupajući od članka 6. i Priloga III. Direktivi 94/63/EZ, zahtjevi za utovar u postojeća skladišna postrojenja na servisnim postajama gdje protok iznosi manje od 1 000 m³ godišnje ne primjenjuje se u Estoniji do 31. prosinca 2006.

B. GOSPODARENJE OTPADOM

31999 L 0031: Direktiva Vijeća 1999/31/EZ od 26. travnja 1999. o odlagalištima otpada (SL L 182, 16.7.1999., str. 1.).

Odstupajući od članaka 5. stavka 3. točke (a), članka 5. stavka 3. točke (b) i članka 14. točke (d) alineje (i) Direktive 1999/31/EZ i ne dovodeći u pitanje Direktivu Vijeća 75/442/EEZ⁽¹⁾ o otpadu i Direktivu Vijeća 91/689/EEZ⁽²⁾ o opasnom otpadu, zahtjevi za tekući i korozivni otpad ne primjenjuju se na pepeo bituminoznog škriljca na postojećim odlagalištima otpada u Estoniji do 16. srpnja 2009. Estonija osigurava postupno smanjivanje pepela bituminoznog škriljca odloženog na otpad protivno navedenim odredbama Direktive u skladu sa sljedećim godišnjim najvećim količinama:

- do dana pristupanja: 3 930 000 tona
- do 31. prosinca 2004.: 3 570 000 tona
- do 31. prosinca 2005.: 3 090 000 tona
- do 31. prosinca 2006.: 2 120 000 tona
- do 31. prosinca 2007.: 9 200 000 tona
- do 31. prosinca 2008.: 3 500 000 tona.

C. KAKVOĆA VODA

1. 31991 L 0271: Direktiva Vijeća 91/271/EEZ od 21. svibnja 1991. o pročišćavanju komunalnih otpadnih voda (SL L 135, 30.5.1991., str. 40.), kako je izmijenjena:

- 31998 L 0015: Direktivom Komisije 98/15/EZ od 27.2.1998. (SL L 67, 7.3.1998., str. 29.).

Odstupajući do članaka 3. i 4. i članka 5. stavka 2. Direktive 91/271/EEZ, zahtjevi u vezi sa sabirnim sustavima i pročišćavanjem komunalnih otpadnih voda ne primjenjuju se u Estoniji do 31. prosinca 2010. u skladu sa sljedećim privremenim ciljem: za aglomeracije s ekvivalentom stanovnika većim od 10 000, Estonija osigurava usklađenost s odredbama te Direktive do 31. prosinca 2009.

2. 31 998 L 0083: Direktiva Vijeća 98/83/EZ od 3. studenoga 1998. o kakvoći vode namijenjene za ljudsku potrošnju (SL L 330, 5.12.1998., str. 32.)

Odstupajući od članka 5. stavka 2., članka 8., Priloga I., dijela C Direktive 98/83/EZ:

(a) vrijednosti određene za indikacijske parametre boje, koncentracije hidrogen iona, željeza, mangana, mirisa i mutnoće neće se primjenjivati u Estoniji:

- do 31. prosinca 2007. za distribucijske sustave koji opslužuju više od 2 000 ljudi

- do 31. prosinca 2013. za distribucijske sustave koji opslužuju 2 000 ljudi ili manje.

(b) vrijednosti određene za indikacijske parametre klora, vodljivosti i sulfata neće se primjenjivati u Estoniji:

- do 31. prosinca 2008. za naselja s više od 2 000 ljudi

- do 31. prosinca 2013. za naselja s 2 000 ljudi ili manje.

D. NADZOR INDUSTRIJSKOG ONEČIŠĆENJA I UPRAVLJANJE RIZICIMA

32001 L 0080: Direktiva 2001/80/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2001. o ograničenju emisija određenih onečišćujućih tvari u zrak iz velikih uređaja za loženje (SL L 309, 27.11.2001., str. 1.).

Odstupajući od članka 4. stavka 1. i dijela A Priloga III. i VII. Direktivi 2001/80/EZ, granične vrijednosti ispuštanja sumporova dioksida i prašine ne primjenjuju se u Estoniji:

- do 31. prosinca 2010. za uređaj za loženje u Ahtmeu
- do 31. prosinca 2015. za uređaj za loženje u Narvi (Eesti i Balti) i Kohtla Järveu. Međutim, u Narvi (Eesti i Balti) 4 su kotla u skladu s Direktivom do 31. prosinca 2004., a daljnja 4 kotla do 31. prosinca 2010. Do 1. siječnja 2008. svi kotlovi tipa „TP-17“ elektrane Balti bit će zatvoreni.

Tijekom prijelaznog razdoblja ti uređaji postižu minimalnu stopu desumporizacije od 65 %, a granične vrijednosti ispuštanja za prašinu ne prelaze 200mg/Nm³.

Do 1. siječnja 2008. Estonija Komisiji predstavlja plan, uključujući investicijski plan, za postupno usklađivanje preostalih kotlova koji ne ispunjavaju uvjete u Narvi (Eesti i Balti) i u Kohtla Järveu za razdoblje između 2010. i 2015.

Estonija poduzima najbolje napore kako bi osigurala da u 2012. ispuštanja sumporova dioksida iz uređaja za loženje na bazi bitumenoznog škrljca ne prelaze 25 000 tona, a da se nakon toga postupno smanjuju.

E. ZAŠTITA PRIRODE

31992 L 0043: Direktiva Vijeća 92/43/EEZ od 21. svibnja 1992. o očuvanju prirodnih staništa i divlje faune i flore (SL L 206, 22.7.1992., str. 7.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31997 L 0062: Direktivom Vijeća 97/62/EZ od 27.10.1997. (SL L 305, 8.11.1997., str. 42.).

Do 1. svibnja 2009. Komisija podnosi Vijeću izvješće o daljnjoj primjeni geografske iznimke za *Lynx lynx* na temelju Priloga IV. Direktivi 92/43/EEZ, osobito vodeći računa o održivosti populacije *Lynx lynx* i njezinim učincima na održivost drugih divljih vrsta. Vijeće na temelju toga pregledava iznimke i može odlučiti obustaviti daljnju primjenu djelujući kvalificiranom većinom na prijedlog Komisije.

(¹) SL L 194, 25. 7. 1975., str. 39., kako je zadnje izmijenjena Odlukom Komisije 96/350/EZ (SL L 135, 6. 6. 1996., str. 32.).

(²) SL L 377, 31. 12. 1991., str. 20., kako je zadnje izmijenjena Direktivom Vijeća 94/31/EZ (SL L 168, 2. 7. 1994., str. 28.).

Prilog VII.

POPIS IZ ČLANKA 24. AKTA O PRISTUPANJU: CIPAR

1. SLOBODNO KRETANJE ROBE

32001 L 0083: Direktiva 2001/83/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 6. studenoga 2001. o zakoniku Zajednice koji se odnosi na ove za ljudsku uporabu (SL L 311, 28.11.2001., str. 67.).

Odstupajući od zahtjeva kakvoće, sigurnosti primjene i djelotvornosti utvrđenih Direktivom 2001/83/EZ, odobrenja za stavljanje u promet farmaceutskih proizvoda koji su na popisu (u Dodatku ovom Prilogu koji Cipar dostavlja na jednom jeziku) izdana u skladu sa ciparskim zakonodavstvom prije dana pristupanja, ostaju važeća sve do njihove obnove u skladu s pravnom stečevinom i u skladu s vremenskim okvirom određenim gore spomenutim popisom ili do 1. siječnja 2005., ovisno o tome što je ranije. Neovisno o odredbama glave III. poglavlja 4. te Direktive, odobrenja za stavljanje u promet koja su obuhvaćena ovim odstupanjem ne mogu koristiti pogodnost međusobnog priznavanja u državama članicama.

2. SLOBODA PRUŽANJA USLUGA

32000 L 0012: Direktiva 2000/12/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 20. ožujka 2000. o početku poslovanja i obavljanju djelatnosti kreditnih institucija (SL L 126, 26.5.2000., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 32000 L 0028: Direktivom 2000/28/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 18.9.2000. (SL L 275, 27.10.2001., str. 37.).

Na Cipru, Direktiva 2000/12/EZ ne primjenjuje se na štedno-kreditne zadruge, u mjeri u kojoj one nisu u skladu s odredbama ove Direktive, do 31. prosinca 2007.

Od dana pristupanja i do kraja gore navedenog razdoblja ciparska nadležna tijela na početku svake godine obavješćuju Zajednicu o broju štedno-kreditnih zadruga koje nisu u skladu s odredbama Direktive i koje će biti isključene, kao i o tržišnom udjelu koje iste predstavljaju.

3. SLOBODNO KRETANJE KAPITALA

Ugovor o Europskoj uniji

Ugovor o osnivanju Europske zajednice.

Neovisno o obvezama na temelju Ugovora na kojima se temelji Europska unija, Cipar može pet godina od dana pristupanja zadržati na snazi svoje zakonodavstvo koje je na snazi 31. prosinca 2000. vezano uz stjecanje boravišta za sekundarnu uporabu (Zakon o stjecanju nekretnina (stranci) (CAP.109) i Zakoni 52/1969, 55/1972 i 50/1990), Odluka 50.228 Vijeća ministara od 25.8.1999. i Okružnica Ministarstva unutarnjih poslova okružnim službenicima od 30.9.1999.).

4. POLITIKA TRŽIŠNOG NATJECANJA

Ugovor o osnivanju Europske Zajednice: glava VI. poglavlje 1. Pravila o tržišnom natjecanju.

Neovisno o odredbama članaka 87. i 88. Ugovora o EZ-u poduzetnicima koji su do 31. prosinca 2011. ostvarili korist iz odjeljka 28.A ciparskog Zakona o porezu na dohodak odobreno je zadržati korist iz tog odjeljka do 31. prosinca 2005.

5. POLJOPRIVREDA

A. POLJOPRIVREDNO ZAKONODAVSTVO

1. Ugovor o osnivanju Europske zajednice, glava VI. poglavlje 1. Pravila o tržišnom natjecanju.

Neovisno o člancima 87. i 88. Ugovora o EZ-u Cipar može tijekom razdoblja od 5 godina od dana pristupanja pružati državnu potporu kako bi osigurao da prosječni obiteljski dohodak u određenim siromašnim područjima ne padne ispod 80 % prosječnog nacionalnog obiteljskog dohotka. Ta se potpora biti pruža samo poljoprivrednicima koji sudjeluju u programima ruralnog razvoja koji nisu povezani s člancima 4., 5., 6., 7., 25., 26., 27. i 28. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1257/1999 o potpori Europskog fonda za smjernice i jamstva u poljoprivredi (EFSJP) ruralnom razvoju te o izmjeni i stavljanju izvan snage određene uredbe⁽¹⁾.

Cipar Komisiji dostavlja godišnje izvješće o provedbi mjera državne potpore, navodeći oblik potpore i iznose.

2. 31996 R 2200: Uredba Vijeća (EZ) br. 1200/96 od 28. listopada 1996. o zajedničkoj organizaciji tržišta voća i povrća (SL L 1297, 21.11.1996., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 R 1881: Uredbom Vijeća (EZ) br. 1881/2002 od 14.10.2002. (SL L 285, 23.10.2002., str. 13.).

Odstupajući od članka 23. stavka 4. Uredbe (EZ) br. 2200/96, gornje granice za naknadu za povlačenje s tržišta utvrđene člankom 23. stavkom primjenjuju se na Cipru 5 godina od dana pristupanja. Za tržišne godine 2004./2005. – 2008./2009. gornje granice iznose 20 % za količinu jabuka, krušaka, breskva i stolnoga grožđa stavljenju na tržište te 10 % za agrume.

3. 31997 R 2597: Uredba Vijeća (EZ) br. 2597/97 od 18. prosinca 1997. o utvrđivanju dodatnih pravila o zajedničkoj organizaciji tržišta mlijeka i mliječnih proizvoda za konzumno mlijeko (SL L 351, 23.12.1997., str. 13.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31999 R 1602: Uredbom Vijeća (EZ) br. 1602/1999 od 19.7.1999. (SL L 189, 22.7.1999., str. 43.).

Odstupajući od članka 3. stavka 1. točke (b) Uredbe (EZ) br. 2597/97, zahtjevi vezani uz minimalni sadržaj masti u punomasnom mlijeku ne primjenjuju se na konzumno mlijeko proizvedeno na Cipru tijekom razdoblja od pet godina od dana pristupanja. Konzumno mlijeko koje nije u skladu sa zahtjevima vezanima uz sadržaj masti može se staviti na tržište samo na Cipru ili se može izvesti u treću zemlju.

4. 31999 R 1254: Uredba Vijeća (EZ) br. 1254/1999 od 17. svibnja 1999. o zajedničkoj organizaciji tržišta govedine i teletine (SL L 160, 26.6.1999., str. 21.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32001 R 2345: Uredbom Komisije (EZ) br. 2345/2001 od 30.11.2001. (SL L 315, 1.12.2001., str. 29.)

Odstupajući od članka 12. stavka 1. Uredbe (EZ) br. 1254/1999, na Cipru se primjena gustoće krda postupno uvodi na linearnoj osnovi od 4,5 LU po hektaru u prvoj godini nakon pristupanja do 1,8 LU po hektaru pet godina nakon pristupanja.

B. VETERINARSKO I FITOSANITARNO ZAKONODAVSTVO

1. 31966 L 0402: Direktiva Vijeća 66/402/EZ od 14. lipnja 1966. o stavljanju na tržište sjemena žitarica (SL L 125, 11.7.1966., str. 2309.) kako je zadnje izmijenjena:

- 32001 L 0064: Direktivom Vijeća 2001/64/EZ od 31.8.2001. (SL L 234, 1.9.2001., str. 60.).

Zahtribusi vezani uz analitičku čistoću utvrđeni Prilogom II. Direktivi 66/402/EEZ za sjeme *Hordeum vulgare L.* (ječam) ne primjenjuju se na Cipru tijekom razdoblja od pet godina od dana pristupanja u odnosu na stavljanje na tržište takvog sjemena proizvedenog na Cipru. Tijekom tog razdoblja takvo se sjeme ne smije stavljeti na tržište na državnim područjima drugih država članica.

2. 32002 L 0053: Direktiva Vijeća 2002/53/EZ od 13. lipnja 2002. o o zajedničkoj sortnoj listi poljoprivrednih biljnih vrsta (SL L 193, 20.7.2002., str. 1.)

32002 L 0055: Direktiva Vijeća 2002/55/EZ od 13. lipnja 2002. o stavljanju na tržište sjemena povrća (SL L 193, 20.7.2002., str. 33.).

Cipar može odgoditi primjenu Direktiva 2002/53/EZ i 2002/55/EZ za razdoblje od pet godina od dana pristupanja u vezi sa stavljanjem na tržište na svojem državnom području sjemena sorata navedenih u njezinim nacionalnim sortnim listama poljoprivrednih biljnih vrsta i biljnih vrsta povrća koje nisu službeno priznate u skladu s odredbama tih Direktiva. Tijekom tog razdoblja takvo se sjeme ne smije stavljeti na tržište na državnim područjima ostalih država članica.

(¹) SL L 160, 26. 6. 1999., str. 80.

6. PROMETNA POLITIKA

31985 R 3821: Uredba Vijeća (EEZ) br. 3821/85 od 20. prosinca 1992. o tahografu u cestovnom prometu (SL L 370, 31.12.1985., str. 8.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 R 1360: Uredbom Komisije (EZ) br. 1360/2002 od 13.6.2002. (SL L 207, 5.8.2002., str. 1.).

Odstupajući od članka 3. stavka 1. Uredbe (EEZ) br. 3821/85, zahtjev za ugradnju i korištenje tahografa u vozilima registriranim za cestovni prijevoz putnika ili robe ne primjenjuje se na Cipar do 31. prosinca 2005. za vozila registrirana prije 1. siječnja 2002. i koja se koriste isključivo prilikom obavljanja domaćeg prijevoza. Vozači takvih vozila bilježe svoje vrijeme vožnje i odmora koristeći osobni dnevnik.

7. POREZI

1. 31977 L 0388: Šesta direktiva Vijeća 77/388/EEZ od 17. svibnja 1977. o usklađivanju zakonodavstava država članica o porezima na promet – Zajednički sustav poreza na dodanu vrijednost: jedinstvena osnovica za određivanje poreza (SL L 145, 13.6.1977., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 L 0038: Direktivom Vijeća 2002/38/EZ od 7.5.2002. (SL L 128, 15.5.2002., str. 41.).

Odstupajući od članka 12. stavka 3. točke (a) Direktive 77/388/EEZ, Cipar može zadržati oslobođenje vezano uz povrat uplaćenog pretporeza na isporuke farmaceutskih proizvoda i hrane za ljudsku potrošnju, s iznimkom sladoleda, ledenih lizalica, smrznutog jogurta, leda i sličnih proizvoda te i slanih prehrambenih proizvoda (čips/štapići od krumpira, pahuljice i slični proizvodi pakirani za ljudsku potrošnju bez daljnje pripreme), do 31. prosinca 2007.

Odstupajući od članka 12. stavka 3. točke (a) Direktive 77/388/EEZ, Cipar može zadržati smanjenu stopu poreza na dodanu vrijednost od najmanje 5 % na usluge restorana do 31. prosinca 2007. ili do kraja prijelaznog razdoblja iz članka 28.1 Direktive, ovisno o tome što nastupi ranije.

Ne dovodeći u pitanje postupak određen člankom 27. Direktive 77/388/EEZ, Cipar može nastaviti s primjenom pojednostavljenog postupka vezanog uz porez na dodanu vrijednost za primjenu sustava naplate PDV-a prema realizaciji i za vrijednost isporuka između povezanih osoba do jedne godine od dana pristupanja.

Za potrebe primjene članka 12. stavka 3. točke (b) Direktive 77/388/EEZ, Cipar može osloboditi isporuke građevinskog zemljišta iz točke 16. Priloga F toj Direktivi od poreza na dodanu vrijednost do 31. prosinca 2007.

Takvo oslobođenje ne smije imati učinak na vlastita sredstva za koja će biti potrebno ponovno utvrditi osnovu u skladu s Uredbom Vijeća (EEZ, Euratom) br. 1553/89 o konačnim jedinstvenim sporazumima o ubiranju vlastitih sredstava koji proizlaze iz poreza na dodanu vrijednost⁽¹⁾.

Za potrebe primjene članka 28. stavka 3. točke (b) Direktive 77/388/EEZ, Cipar može zadržati oslobođenje od poreza na dodanu vrijednost u međunarodnom putničkom prometu iz točke 17. Priloga F toj Direktivi dok se ne ispuni uvjet određen člankom 28. stavkom 4. Direktive ili toliko dugo dok isto oslobođenje primjenjuje bilo koja od sadašnjih država članica, ovisno o tome što nastupi ranije.

2. 31992 L 0081: Direktiva Vijeća 92/81/EEZ od 19. listopada 1992. o usklađivanju struktura trošarina na mineralna ulja (SL L 316, 31.10.1992., str. 12.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31994 L 0074: Direktivom Vijeća 94/74/EZ od 22.12.1994. (SL L 365, 31.12.1994., str. 46.).

Ne dovodeći u pitanje formalnu odluku koja će se donijeti u skladu s postupkom određenim člankom 8. stavkom 4. Direktive 92/81/EEZ, Cipar može primijeniti oslobođenje od trošarina na mineralna ulja koja se koriste za proizvodnju cementa do jedne godine od dana pristupanja.

Ne dovodeći u pitanje formalnu odluku koja će se donijeti u skladu s postupkom određenim člankom 8. stavkom 4. Direktive 92/81/EEZ, Cipar može također primijeniti oslobođenje od dodatnih trošarina na sve vrste goriva koja se koriste za lokalni putnički prijevoz do jedne godine od dana pristupanja.

⁽¹⁾ SL L 155, 7. 6.1989., str.9. Uredba, kako je izmijenjena Uredbom (EZ, Euratom) br. 1026/1999 (SL L 126, 20.5. 1999., str. 1.).

8. ENERGIJA

31968 L 0414: Direktiva Vijeća 68/414/EEZ od 20. prosinca 1968. o uvođenju obveze za države članice EEZ-a o održavanju minimalnih zaliha sirove nafte i/ili naftnih derivata (SL L 308, 23.12.1968., str. 14.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31998 L 0093: Direktivom Vijeća 98/93/EZ od 14.12.98. (SL L 358, 31.12.1998, str. 100.).

Odstupajući od članka 1. stavka 1. Direktive 68/414/EEZ, minimalna razina zaliha naftnih derivata na Cipru ne primjenjuje se do 31. prosinca 2007. Cipar osigurava da njezina minimalna razina zaliha naftnih derivata odgovara, za svaku kategoriju naftnih derivata navedenu u članku 2., najmanje sljedećem broju dana prema međunarodnoj prosječnoj dnevnoj potrošnji kako je utvrđeno člankom 1. stavkom 1.:

- 60 dana do dana pristupanja
- 90 dana do 31. prosinca 2007.

9. OKOLIŠ

A. KAKVOĆA ZRAKA

31999 L 0032: Direktiva Vijeća 1999/32/EZ od 26. travnja 1999. o smanjenju sadržaja sumpora u određenim tekućim gorivima i o izmjeni Direktive 93/12/EEZ (SL L 121, 11.5.1999., str. 13.).

Odstupajući od članka 3. stavka 1. i članka 4. stavka 1. Direktive 1999/32/EZ, zahtjevi vezani uz benzin i dizel gorivo ne primjenjuju se na Cipar tijekom razdoblja od jedne godine od dana pristupanja. Tijekom tog razdoblja Cipar može zatražiti odstupanje na temelju članka 3. stavaka 3. i 5. te članka 4. stavaka 3. i 4. te Direktive.

B. GOSPODARENJE OTPADOM

31994 L 0062: Direktiva Europskog Parlamenta i Vijeća 94/62/EZ od 20. prosinca 1994. o ambalaži i ambalažnom otpadu (SL L 365, 31.12.1994., str. 10.).

Odstupajući od članka 6. stavka 1. točki (a) i (b) Direktive 94/62/EZ, Cipar ostvaruje ciljeve uporabe i recikliranja za sljedeće ambalažne materijale do 31. prosinca 2005. u skladu sa sljedećim privremenim ciljevima:

- recikliranje plastike: 10 % masenog udjela do dana pristupanja i najmanje 15 % za 2004.
- recikliranje papira/kartona: 11 % masenog udjela do dana pristupanja i 14 % za 2004.
- ukupna stopa recikliranja: 12 % masenog udjela do dana pristupanja i najmanje 15 % za 2004.
- ukupna stopa uporabe: 35 % masenog udjela do dana pristupanja i 41 % za 2004.

C. KAKVOĆA VODA

31991 L 0271: Direktiva Vijeća 91/271/EEZ od 21. svibnja 1991. o pročišćavanju komunalnih otpadnih voda (SL L 135, 30.5.1991., str. 40.), kako je izmijenjena:

- 31998 L 0015: Direktivom Komisije 98/15/EZ od 27.2.1998. (SL L 67, 7.3.1998., str. 29.).

Odstupajući od članaka 3., 4. i, ako je potrebno utvrditi osjetljiva područja, članka 5. stavka 2.

Direktive 91/271/EEZ, zahtjevi u vezi sa sabirnim sustavima i pročišćavanjem komunalnih otpadnih voda ne primjenjuju se na Cipru do 31. prosinca 2012. u skladu sa sljedećim privremenim ciljevima:

- do 31. prosinca 2018., usklađenost s tom Direktivom postiže se za 2 aglomeracije (Limassol i Paralimni) veće od 15 000 ekvivalent stanovnika
- do 31. prosinca 2008., usklađenost s tom Direktivom postiže se za još jednu aglomeraciju (Nikozija) veću od 15 000 ekvivalent stanovnika
- do 31. prosinca 2011., usklađenost s tom Direktivom postiže se za još jednu aglomeraciju (Paphos) veću od 15 000 ekvivalent stanovnika

D. NADZOR INDUSTRIJSKOG ONEČIŠĆENJA I UPRAVLJANJE RIZICIMA

32001 L 0080: Direktiva 2001/80/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2001. o ograničenju emisija određenih onečišćujućih tvari u zrak iz velikih uređaja za loženje (SL L 309, 27.11.2001., str. 1.).

Odstupajući od članka 4. stavka 3. i dijela A Priloga IV. Direktivi 2001/80/EZ, granične vrijednosti emisija od 1 700 mg/Nm³ primjenjuju se na kotlove koji su aktivni u rujnu 2002. u uređajima za loženje u Dhekeliaji i Vasilikosu dok se ne ostvari jedan od sljedećih uvjeta:

- kotlovi su nadograđeni ili su znatno izmijenjeni
- prirodni plin postane dostupan na otoku
- Cipar postane izvoznik električne energije
- kotlovi koji su trenutačno aktivni se ne ugase.

Tijekom primjene graničnih vrijednosti emisija od 1 700 mg/Nm³, Cipar izvještava Komisiju, do 31. ožujka svake godine nakon pristupanja, o kvaliteti korištenog goriva, ukupnim godišnjim emisijama sumporova dioksida i procijenjenom doprinosu tih emisija sumpora emisijama sumpora u susjednim zemljama.

Dodatak

iz poglavlja 1. Priloga VII.*

* Vidi SL C 227 E, 23.9.2003., str. 20.

Prilog VIII.

POPIS IZ ČLANKA 24. AKTA O PRISTUPANJU: LATVIJA

1. SLOBODA KRETANJA OSOBA

Ugovor o osnivanju Europske zajednice

31968 L 0360: Direktiva Vijeća 68/360/EEZ od 15. listopada 1968. o ukidanju ograničenja kretanja i boravišta unutar Zajednice za radnike država članica i njihove obitelji (SL L 257, 19.10.1968., str. 13.), kako je zadnje izmijenjena:

- 11994 N: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske (SL C 241, 29.8.1994., str. 21.)

31968 R 1612: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1612/68 od 15. listopada 1968. o slobodi kretanja radnika unutar Zajednice (SL L 257, 19.10.1968., str. 2.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31992 R 2434: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2434/92 od 27.7.1992. (SL L 245, 26.8.1992., str. 1.)

31996 L 0071: Direktiva 96/71/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 1996. o upućivanju radnika u okviru pružanja usluga (SL L 18, 21.1.1997., str. 1.).

1. Članak 39. i prvi stavak članka 49. Ugovora o EZ-u, kad je riječ o slobodi kretanja radnika i slobodi pružanja usluga koja uključuje privremeno kretanje radnika kako je određeno u članku 1. Direktive 96/71/EZ, između Latvije s jedne strane te Belgije, Češke Republike, Danske, Njemačke, Estonije, Grčke, Španjolske, Francuske, Irske, Italije, Litve, Luksemburga, Mađarske, Nizozemske, Austrije, Poljske, Portugala, Slovenije, Slovačke, Finske, Švedske i Ujedinjene Kraljevine s druge strane, u cijelosti se primjenjuje samo podložno prijelaznim odredbama utvrđenima u stavcima 2. do 14.

2. Odstupajući od članaka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68, do kraja razdoblja od dvije godine od dana pristupanja, sadašnje države članice primjenjuju nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma, koje uređuju pristup latvijskih državljana njihovim tržištima rada. Sadašnje države članice mogu nastaviti primjenjivati te mjere do kraja razdoblja od pet godina od dana pristupanja.

Latvijski državljani koji na dan pristupanja zakonito rade u sadašnjoj državi članici i kojima je odobren pristup tržištu rada te države članice u neprekidnom razdoblju od 12 mjeseci ili dulje uživaju pristup tržištu rada te države članice, ali ne i tržištima rada drugih država članica koje primjenjuju nacionalne mjere.

Latvijski državljani kojima je nakon pristupanja odobren pristup tržištu rada sadašnje države članice, u neprekidnom razdoblju od 12 mjeseci ili duže, također uživaju ista prava.

Latvijski državljani iz drugog i trećeg podstavka gore prestaju uživati prava navedena u tim podstavcima ako dobrovoljno napuste tržište rada dotične sadašnje države članice.

Latvijski državljani koji na dan pristupanja zakonito rade u sadašnjoj državi članici i kojima je odobren pristup tržištu rada te države članice u razdoblju kraćem od 12 mjeseci, ne uživaju ta prava.

3. U roku od dvije godine od dana pristupanja Vijeće na temelju izvješća Komisije preispituje djelovanje prijelaznih odredaba utvrđenih stavkom 2.

Po završetku tog preispitivanja, u roku od dvije godine od dana pristupanja, sadašnje države članice obavješćuju Komisiju o tome nastavljaju li primjenjivati nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma ili od tog trenutka primjenjuju članke 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68. U nedostatku takve obavijesti, primjenjuju se članci 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68.

4. Na zahtjev Latvije, može se provesti još jedno preispitivanje. Primjenjuje se postupak iz stavka 3. koji se mora dovršiti u roku od šest mjeseci od zaprimanja zahtjeva Latvije.

5. Država članica koja zadrži nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma na kraju razdoblja od pet godina iz stavka 2. može, u slučaju ozbiljnih poremećaja na vlastitom tržištu rada ili prijetnje od takvih poremećaja, nakon što obavijesti Komisiju, nastaviti primjenjivati te mjere do kraja razdoblja od sedam godina od dana pristupanja. U nedostatku takve obavijesti, primjenjuju se članci 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68.

6. Tijekom razdoblja od sedam godina od dana pristupanja, one države članice u kojima se, na temelju stavaka 3., 4. ili 5., na latvijske državljane primjenjuju članci 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68, a koje državljanima Latvije izdaju radne dozvole za potrebe praćenja stanja tijekom tog razdoblja, čine to automatski.

7. One države članice u kojima se, na temelju stavaka 3., 4. ili 5., na latvijske državljane primjenjuju članci 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68 mogu primijeniti postupke određene niže navedenim podstavcima sve do isteka razdoblja od sedam godina od dana pristupanja.

Ako država članica iz prvog podstavka pretrpi ili predvidi poremećaje na svojem tržištu rada koji bi mogli ozbiljno ugroziti životni standard ili razinu zaposlenosti u određenoj regiji ili zanimanju, ta država članica o tome obavješćuje Komisiju i ostale države članice te dostavlja im sve relevantne pojedinosti. Na temelju tih informacija država članica može od Komisije zatražiti da izavi da se primjena članaka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68 u cijelosti ili djelomično suspendira u cilju normalizacije stranja u toj regiji ili zanimanju. Komisija donosi odluku o suspenziji te o njezinu trajanju i području primjene najkasnije dva tjedna od zaprimanja takvog zahtjeva i o svojoj odluci obavješćuje Vijeće. Svaka država članica može, u roku od dva tjedna od odluke Komisije, od Vijeća zatražiti poništenje ili izmjenu te odluke. Vijeće kvalificiranom većinom odlučuje o takvom zahtjevu u roku od dva tjedna.

U hitnim i izvanrednim slučajevima, država članica iz prvog podstavka može suspendirati primjenu članaka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68, nakon čega Komisiji upućuje obrazloženu naknadnu obavijest.

8. Sve dok je primjena članaka 1. do 6 Uredbe (EEZ) br. 1612/68 suspendirana na temelju gornjih stavaka 2. do 5. i stavka 7., članak 11. te Uredbe se u Latviji primjenjuje u pogledu državljana sadašnjih država članica, a u sadašnjim državama članicama u pogledu latvijskih državljana, pod sljedećim uvjetima:

- članovi obitelji radnika iz članka 10. stavka 1. točke (a) te Uredbe koji s radnikom zakonito borave na državnom području države članice na dan pristupanja, nakon pristupanja imaju izravan pristup tržištu rada te države članice. To se ne odnosi na članove obitelji radnika kojem je zakonito odobren pristup tržištu rada te države članice u razdoblju kraćem od 12 mjeseci.
- članovi obitelji radnika iz članka 10. stavka 1. točke (a) te Uredbe koji s radnikom zakonito borave na državnom području države članice od datuma koji je kasniji od dana pristupanja, ali tijekom razdoblja primjene gore utvrđenih prijelaznih odredaba, imaju pristup tržištu rada dotične države članice nakon što u dotičnoj državi članici imaju boravište najmanje osamnaest mjeseci ili od treće godine od dana pristupanja, ovisno o tome što je ranije.

Ove odredbe ne dovode u pitanje povoljnije mjere, bilo da su nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma.

9. U mjeri u kojoj se određene odredbe Direktive 68/360/EEZ ne mogu primjenjivati odvojeno od odredaba Uredbe (EEZ) br. 1612/68 čija se primjena odgođa na temelju stavaka 2. do 5. te stavaka 7. i 8., Latvija i sadašnje države članice mogu odstupiti od tih odredaba u mjeri u kojoj je to potrebno za primjenu stavaka 2. do 5. te stavaka 7. i 8.

10. Kad sadašnje države članice primjenjuju nacionalne mjere, ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma u skladu s gore utvrđenim prijelaznim odredbama, Latvija može zadržati na snazi istovrsne mjere u odnosu na državljane dotične države članice ili dotičnih država članica.

11. Ako bilo koja od sadašnjih država članica suspendira primjenu članaka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68, Latvija može koristiti postupke utvrđene u stavku 7. u odnosu na Češku Republiku, Estoniju, Litvu, Mađarsku, Poljsku, Sloveniju ili Slovačku. Tijekom bilo kojeg takvog razdoblja radne dozvole koje u svrhu praćenja Latvija izdaje državljanima Češke Republike, Estonije, Litve, Mađarske, Poljske, Slovenije ili Slovenije, izdaju se automatski.

12. Svaka sadašnja država članica koja primjenjuje nacionalne mjere u skladu sa stavcima 2. do 5.te stavcima 7. do 9. može, sukladno svojemu nacionalnom pravu, uvesti veću slobodu kretanja od one koja postoji na dan pristupanja, uključujući potpuni pristup tržištu rada. Od treće godine od dana pristupanja, svaka sadašnja država članica koja primjenjuje nacionalne mjere može u bilo kojem trenutku odlučiti umjesto njih primijeniti članke 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68. Komisiju se obavješćuje o svakoj takvoj odluci.

13. U svrhu rješavanja ozbiljnih poremećaja ili prijetnje od ozbiljnih poremećaja u određenim osjetljivim uslužnim sektorima na svojim tržištima rada, koji bi se u određenim regijama mogli pojaviti kao posljedica transnacionalnog pružanja usluga, kako je određeno u članku 1. Direktive 96/71/EZ, sve dok one u skladu s gore utvrđenim prijelaznim odredbama, primjenjuju nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma o slobodnom kretanju latvijskih radnika, Njemačka i Austrija mogu, nakon što obavijeste Komisiju, odstupiti od članka 49. prvog stavka Ugovora o EZ-u kako bi, u kontekstu usluga koje pružaju trgovačka društva osnovana u Latviji, ograničile privremeno kretanje radnika čije pravo na zasnivanje radnog odnosa u Njemačkoj i Austriji podliježe nacionalnim mjerama.

Popis uslužnih sektora koji se mogu obuhvatiti ovim odstupanjem je kako slijedi:

- u Njemačkoj:

| Sektor | NACE ⁽¹⁾ šifra, osim ako je drukčije određeno |
|--|---|
| Građevinarstvo, uključujući s njime povezane grane | 45.1 do 4; Djelatnosti navedene u Prilogu Direktivi 96/71/EZ |
| Industrijsko čišćenje | 74.70 Industrijsko čišćenje |
| Ostale usluge | 74.87 Samo djelatnosti stručnjaka za unutarnje uređenje |

- u Austriji:

| Sektor | NACE ⁽¹⁾ šifra, osim ako je drukčije određeno |
|---|---|
| Djelatnosti hortikulturnih usluga | 01.41 |
| Rezanje, oblikovanje i završna obrada kamena | 26.7 |
| Proizvodnja metalnih konstrukcija i dijelova konstrukcija | 28.11 |
| Građevinarstvo, uključujući s njime povezane grane | 45.1 do 4; Djelatnosti navedene u Prilogu Direktivi 96/71/EZ |
| Zaštitarske djelatnosti | 74.60 |
| Industrijsko čišćenje | 74.70 |
| Njega u kući | 85.14 |
| Socijalni rad i djelatnosti bez smještaja | 85.32 |

U mjeri u kojoj Njemačka ili Austrija odstupa od članka 49. prvog stavka Ugovora o EZ-u u skladu s prethodnim podstavcima, Latvija može, nakon što obavijesti Komisiju, poduzeti istovrsne mjere.

Učinak primjene ovog stavka ne smije imati za posljedicu restriktivnije uvjete za privremeno kretanje radnika u kontekstu transnacionalnog pružanja usluga između Njemačke ili Austrije i Latvije, od uvjeta koji su na snazi na dan potpisivanja Ugovora o pristupanju.

14. Učinak primjene stavaka 2. do 5. i stavaka 7. do 12. ne smije imati za posljedicu restriktivnije uvjete za pristup latvijskih državljana tržištima rada sadašnjih država članica od uvjeta koji su na snazi na dan potpisivanja Ugovora o pristupanju.

Neovisno o primjeni odredaba utvrđenih stavcima 1. do 13., sadašnje države članice, kad je riječ o pristupu svojim tržištima rada tijekom bilo kojeg razdoblja u kojem se primjenjuju nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma, daju prednost radnicima koji su državljani država članica pred državljanima trećih zemalja.

Prema latvijskim radnicima migrantima i njihovim obiteljima koji zakonito borave i rade u nekoj drugoj državi članici, odnosno prema radnicima migrantima iz drugih država članica i njihovim obiteljima koji zakonito borave i rade u Latviji, ne smije se postupati restriktivnije nego prema radnicima migranata i njihovim obiteljima iz trećih zemalja koji borave i rade u toj državi članici, odnosno u Latviji. Nadalje, u primjeni načela povlaštenosti Zajednice, radnici migranti iz trećih zemalja koji borave i rade u Latviji ne smiju imati povoljniji tretman od državljana Latvije.

(¹) NACE: vidi 31990 R 3 037: Uredba Vijeća (EEZ) br. 3037/90 od 9. listopada 1990. o statističkoj klasifikaciji gospodarskih djelatnosti u Europskoj zajednici (SL L 293, 24. 10. 1990., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena 32002 R 0029: Uredbom Komisije (EZ) br. 29/2002 od 19. 12. 2001. (SL L 6, 10.1.2002., str. 3.).

2. SLOBODA PRUŽANJA USLUGA

1. 31994 L 0019: Direktiva 94/19/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 30. svibnja 1994. o sustavima depozitnih jamstava (SL L 135, 31.5.1994., str. 5.).

Odstupajući od članka 7. stavka 1. Direktive 94/19/EZ, minimalna razina jamstva ne primjenjuje se u Latviji do 31. prosinca 2007. Latvija osigurava da se njezinim sustavom depozitnih jamstava predviđa pokrivanje iznosa koji nije manji od 10 000 EUR do 31. prosinca 2005. te koji nije manji od 15 000 EUR od 1. siječnja 2006. do 31. prosinca 2007.

Tijekom prijelaznog razdoblja ostale države članice zadržavaju pravo sprečavanja poslovanja podružnice latvijske kreditne institucije osnovane na njihovim državnim područjima osim ako i sve dok se takva podružnica ne pridruži službeno priznatom sustavu depozitnih jamstava na državnom području dotične države članice radi pokrića razlike između latvijske razine jamstava i minimalne razine iz članka 7. stavka 1.

2. 31994 L 0019: Direktiva 97/9/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 3. ožujka 1997. o sustavima naknada za investitore (SL L 135, 31.5.1994., str. 5.).

Odstupajući od članka 4. stavka 1. Direktive 97/9/EZ, minimalna razina naknade ne primjenjuje se u Latviji do 31. prosinca 2007. Latvija osigurava da njezin sustav naknada za investitore predviđa pokriće od najmanje 10 000 EUR do 31. prosinca 2005. i najmanje 15 000 EUR od 1. siječnja 2006. do 31. prosinca 2007.

Tijekom prijelaznog razdoblja ostale države članice zadržavaju pravo sprečavanja poslovanja podružnice latvijskog investicijskog društva osnovanog na njihovim državnim područjima osim ako i sve dok se takva podružnica ne pridruži službeno priznatom sustavu naknada za investitore na državnom području dotične države članice radi pokrića razlike između latvijske razine naknade i minimalne razine iz članka 4. stavka 1.

3. SLOBODNO KRETANJE KAPITALA

Ugovor o Europskoj uniji

Ugovor o osnivanju Europske zajednice.

Neovisno o obvezama na temelju Ugovora na kojima se temelji Europska unija, Latvija može sedam godina od dana pristupanja zadržati na snazi pravila utvrđena njezinim zakonodavstvom koja su postojala pri potpisivanju ovog Akta u vezi sa stjecanjem poljoprivrednog zemljišta i šuma od strane državljana država članica i trgovačkih društava osnovanih u skladu s pravom druge države članice, koja nisu osnovana ni registrirana u Latviji, nemaju lokalnu podružnicu ni predstavništvo u Latviji. Državljanin države članice ni u kojem slučaju ne smije imati nepovoljniji tretman prilikom stjecanja poljoprivrednog zemljišta i šuma od tretmana koji ima na dan potpisivanja Ugovora o pristupanju niti smije imati restriktivniji tretman od državljanina treće zemlje.

Državljeni druge države članice koji se žele poslovno nastaniti kao samozaposleni poljoprivrednici i boraviti u Latviji te koji zakonito borave i bave se poljoprivredom u Latviji u neprekidnom trajanju od najmanje tri godine ne podliježu odredbama prethodnog stavka niti bilo kojim postupcima osim onima kojima podliježu državljani Latvije.

Opće preispitivanje ovih prijelaznih mjera provodi se u trećoj godini od dana pristupanja. U tu svrhu Komisija Vijeću podnosi izvješće. Vijeće može, jednoglasno, na prijedlog Komisije, skratiti ili prekinuti prijelazno razdoblje navedeno u prvom podstavku.

Ako postoji dovoljno dokaza da će, nakon isteka prijelaznog razdoblja, postojati ozbiljni poremećaj ili opasnost od ozbiljnih poremećaja na tržištu poljoprivrednim zemljištem Latvije, Komisija, na zahtjev Latvije odlučuje o produženju prijelaznog razdoblja za najviše tri godine.

4. POLJOPRIVREDA

A. POLJOPRIVREDNO ZAKONODAVSTVO

1. 31991 R 2092: Uredba Vijeća (EEZ) br. 2092/91 od 24. lipnja 1991. o ekološkoj proizvodnji poljoprivrednih proizvoda i označivanju tako proizvedenih poljoprivrednih proizvoda i hrane (SL L 198, 22.7.1991., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 R 0473: Uredbom Komisije (EZ) br. 473/2002 od 15.3.2002. (SL L 75, 16.3.2002., str. 21.)

Odstupajući od članka 6. stavaka 1., 2. i 3. Uredbe (EEZ) br. 2092/91, korištenje netretiranog sjemena, materijala za sadnju i sredstva za poboljšanje rasta biljaka koje nije dobiveno metodama ekološke proizvodnje u ekološkoj poljoprivredi u Latviji dopušteno je do 1. siječnja 2006.

Odstupajući od članka 6. stavka 1. Uredbe (EEZ) br. 2092/91, upotreba neorganskog šećera koji nije proizveden metodom ekološke proizvodnje kao dodatne hrane za pčele u ekološkim pčelinjacima u Latviji je dopuštena do 1. siječnja 2006.

Odstupajući od članka 6. stavaka 1. i 2. Uredbe (EEZ) br. 2092/91, u Latviji je dopušteno korištenje pripravaka od kalijeva permanganata u ekološkoj poljoprivredi tijekom razdoblja od 18 mjeseci od dana pristupanja.

2. 31997 R 2597: Uredba Vijeća (EZ) br. 2597/97 od 18. prosinca 1997. o utvrđivanju dodatnih pravila o zajedničkoj organizaciji tržišta mlijeka i mliječnih proizvoda za konzumno mlijeko (SL L 351, 23.12.1997., str. 13.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31999 R 1602: Uredbom Vijeća (EZ) br. 1602/1999 od 19.7.1999. (SL L 189, 22.7.1999., str. 43.).

Odstupajući od članka 3. stavka 1. točki (b) i (c) Uredbe (EZ) br. 2597/97, zahtjevi vezani uz sadržaj masti ne primjenjuju se na konzumno mlijeko proizvedeno u Latviji tijekom razdoblja od pet godina od dana pristupanja. Konzumno mlijeko koje nije u skladu sa zahtjevima vezanima uz sadržaj masti može se staviti na tržište samo u Latviji ili se može izvesti u treću zemlju.

3. 31999 R 1254: Uredba Vijeća (EZ) br. 1254/1999 od 17. svibnja 1999. o zajedničkoj organizaciji tržišta govedine i teletine (SL L 160, 26.6.1999., str. 21.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32001 R 2345: Uredbom Komisije (EZ) br. 2345/2001 od 30.11.2001. (SL L 315, 1.12.2001., str. 29.)

Odstupajući od članka 3. točke (f) Uredbe (EZ) br. 1254/1999, Latvija može do kraja 2006. koristiti krave pasmina navedenih u popisu iz Priloga I. Uredbi Komisije (EZ) br. 2342/1999 o utvrđivanju detaljnih pravila primjene Uredbe Vijeća (EZ) br. 1254/1999 o zajedničkoj organizaciji tržišta govedine i teletine u vezi s programom premija⁽¹⁾, kao odgovarajuće za dobivanje premije za krave dojilje iz pododjeljka 3. Uredbe (EZ) br. 1254/1999, pod uvjetom da su osjemenjene sjemenom bika mesne pasmine.

B. VETERINARSKO I FITOSANITARNO ZAKONODAVSTVO

I. VETERINARSKO ZAKONODAVSTVO

1. 31964 L 0433: Direktiva Vijeća 64/433/EEZ o zdravstvenim problemima koji utječu na trgovinu svježim mesom unutar Zajednice (SL P 121, 29.7.1964., str. 2012. i kasnije izmijenjena i pročišćena u SL L 268, 29.6.1991., str. 71.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31995 L 0023: Direktivom Vijeća 95/23/EZ od 22.6.1995. (SL L 243, 11.10.1995., str. 7.)

31971 L 0118: Direktiva Vijeća 71/118/EEZ od 15. veljače 1971. o zdravstvenim problemima koji utječu na trgovinu svježim mesom peradi (SL L 55, 8.3.1971., str. 23. i kasnije izmijenjena te ažurirana u SL L 62, 15.3.1993., str. 6.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31997 L 0079: Direktivom Vijeća 97/79/EZ od 18.12.1997. (SL L 24, 30.1.1998., str. 31.)

31977 L 0099: Direktiva Vijeća 77/99/EEZ od 21. prosinca 1976. o zdravstvenim problemima koji utječu na trgovinu mesnim proizvodima unutar Zajednice i određenih drugih proizvoda životinjskog podrijetla (SL L 26, 31.1.1977., str. 85. i kasnije izmijenjena te ažurirana u SL L 57, 2.3.1992., str. 4.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31997 L 0076: Direktivom Vijeća 97/76/EZ od 16.12.1997. (SL L 10, 16.1.1998., str. 25.)

31991 L 0493: Direktiva Vijeća 91/493/EEZ od 22. srpnja 1991. o utvrđivanju zdravstvenih uvjeta za proizvodnju i stavljanje proizvoda ribarstva na tržište (SL L 268, 24.9.1991., str. 15.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31997 L 0079: Direktivom Vijeća 97/79/EZ od 18.12.1997. (SL L 24, 30.1.1998., str. 31.)

31992 L 0046: Direktiva Vijeća 92/46/EEZ od 16. lipnja 1992. o utvrđivanju zdravstvenih pravila za proizvodnju i stavljanje na tržište sirovog mlijeka, toplinski obrađenog mlijeka i proizvoda na bazi mlijeka (SL L 268, 14.9.1992., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31996 L 0023: Direktivom Vijeća 96/23/EZ od 29.4.1996. (SL L 125, 23.5.1996., str. 10.)

31994 L 0065: Direktiva Vijeća 94/65/EZ od 14. prosinca 1994. o utvrđivanju uvjeta za proizvodnju i stavljanje mljevenog mesa i mesnih pripravaka na tržište (SL L 368, 31.12.1994., str. 10.).

- (a) Strukturni zahtjevi utvrđeni Prilogom I. Direktivi 64/433/EEZ, Prilogom I. Direktivi 71/118/EEZ, Prilozima A i B Direktivi 77/99/EEZ, Prilogom Direktivi 91/493/EEZ, Prilogom B Direktivi 92/46/EEZ te Prilogom I. Direktivi 94/65/EEZ ne primjenjuju se na objekte u Latviji navedene u Dodatku A ovom Prilogu do 31. prosinca 2005., podložno uvjetima utvrđenima u nastavku.
- (b) Sve dok objekti iz gore navedenog stavka (a) koriste mogućnost iz tog stavka, proizvodi podrijetlom iz tih objekata smiju se stavljeti samo na domaće tržište ili se koriste za daljnju obradu u domaćim objektima što je također obuhvaćeno odredbama stavka (a), neovisno o datumu stavljanja na tržište. Takvi proizvodi moraju nositi posebnu zdravstvenu oznaku.

U slučaju svježih, pripremljenih ili obrađenih proizvoda ribarstva, isti se stave samo na domaće tržište ili se tretiraju ili dalje obrađuju u istom objektu, neovisno o datumu stavljanja na tržište. Svježi, pripremljeni ili obrađeni proizvodi ribarstva moraju biti umotani i/ili zapakirani u komercijalnim jedinicama i moraju nositi posebnu identifikacijsku oznaku.

Prvi podstavak također se primjenjuje na sve proizvode podrijetlom iz integriranih objekata za meso u kojima dio objekta podliježe odredbama stavka (a).

Objekti za preradu mlijeka navedeni u dodatku A ovom Prilogu mogu primiti isporuke sirovog mlijeka s mliječnih farma koje nisu u skladu s poglavljem IV. dijelom A točkom 1. Priloga A Direktivi 92/46/EEZ, pod uvjetom da su te farme navedene na popisu koji u tu svrhu vode latvijska nadležna tijela.

U 2005., svježe mlijeko isporučeno s tih farmi koje nije u skladu s poglavljem IV. dijelom A točkom 1. Priloga A Direktivi 92/46/EEZ može se koristiti samo za proizvodnju sira s razdobljem zrenja iznad 60 dana.

- (c) Latvija osigurava postupno pridržavanje strukturnih zahtjeva iz stavka (a) u skladu s rokovima za ispravljanje postojećih nedostataka određenih Dodatkom A ovom Prilogu. Latvija osigurava da samo oni objekti koji se u potpunosti pridržavaju navedenih zahtjeva do 31. prosinca 2005. mogu nastaviti s radom. Latvija podnosi godišnja izvješća Komisiji o napretku koji je u postignut u svakom od objekata navedenih u Dodatku A, uključujući popis objekata koji su tijekom dotične godine dovršili razvoj.
- (d) Komisija može ažurirati Dodatak A iz stavka (a) prije pristupanja i do 31. prosinca 2005. te u tom kontekstu u ograničenu opsegu može dodati ili ukinuti pojedine objekte, u svjetlu napretka postignutog u ispravljanju postojećih nedostataka i ishoda postupka nadzora.

Donose se detaljna provedbena pravila kako bi se osigurao nesmetani rad gore navedenog prijelaznog režima u skladu s člankom 16. Direktive 64/433/EEZ, člankom 21. Direktive 71/118/EEZ, člankom 20. Direktive 77/99/EEZ, člankom 15. Direktive 94/493/EEZ, člankom 31. Direktive 92/46/EEZ i člankom 20. Direktive 94/65/EZ.

2. 32002 R 1774: Uredba (EZ) br. 1774/2002 Europskog parlamenta i Vijeća od 3. listopada 2002. o utvrđivanju veterinarsko-zdravstvenih pravila u vezi s nusproizvodima životinjskog podrijetla koji nisu namijenjeni prehrani ljudi (SL L 273, 10.10.2002., str. 1.).

- (a) Strukturni zahtjevi iz Dodatka B ovom Prilogu u vezi s poglavljem I. Priloga V. i poglavljem I. Priloga VII. Uredbi (EZ) br. 1774/2002 ne primjenjuju se na objekte u Latviji navedene u Dodatku B do 31. prosinca 2004., podložno uvjetima utvrđenimaa u nastavku.
- (b) Objekti iz stavka (a) mogu koristiti, obrađivati i spremati samo materijal iz kategorije 3 kako je utvrđeno člankom 6. Uredbe (EZ) br. 1774/2002. Sve dok navedeni objekti koriste mogućnost iz tog stavka, proizvodi podrijetlom iz tih objekata stavljaaju se samo na domaće tržište unutar Latvije i ne mogu se koristiti u proizvodima namijenjenima drugim državama članicama, neovisno o datumu stavljanja na tržište. Takvi proizvodi moraju nositi posebnu oznaku.

- (c) Latvija postupno osigurava pridržavanje strukturnih zahtjeva iz stavka (a) u skladu s rokovima za ispravljanje postojećih nedostataka utvrđenima u Dodatku B. Latvija osigurava da samo oni objekti koji se u potpunosti pridržavaju navedenih zahtjeva do 31. prosinca 2004. mogu nastaviti s radom. Latvija podnosi godišnja izvješća Komisiji o napretku koji je u postignut u svakom od objekata navedenih u Dodatku B, uključujući popis objekata koji su tijekom te godine dovršili razvoj.
- (d) Komisija može ažurirati Dodatak B iz stavka (a) prije pristupanja i do 31. prosinca 2004. te u tom kontekstu u ograničenu opsegu može dodati ili ukinuti pojedine objekte, u svjetlu napretka postignutog u ispravljanju postojećih nedostataka i ishoda postupka nadzora.

Detaljna pravila za provedbu koja imaju za cilj osigurati nesmetani rad gore navedenog prijelaznog režima donose se u skladu s postupkom iz članka 33. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 1774/2002.

II. FITOSANITARNO ZAKONODAVSTVO

32002 L 0053: Direktiva Vijeća 2002/53/EZ od 13. lipnja 2002. o zajedničkoj sortnoj listi poljoprivrednih biljnih vrsta (SL L 193, 20.7.2002., str. 1.)

32002 L 0055: Direktiva Vijeća 2002/55/EZ od 13. lipnja 2002. o stavljanju na tržište sjemena povrća (SL L 193, 20.7.2002., str. 33.).

Latvija može odgoditi primjenu Direktiva 2002/53/EZ i 2002/55/EZ za razdoblje od pet godina nakon dana pristupanja u vezi sa stavljanjem na tržište na svojem državnom području sjemena sorata s popisa iz nacionalnih sortnih lista poljoprivrednih biljnih vrsta i biljnih vrsta povrća koje nisu službeno prihvaćene u skladu s odredbama tih Direktiva. Tijekom tog razdoblja takvo se sjeme ne smije stavljati na tržište na državnim područjima ostalih država članica.

⁽¹⁾ SL L 281, 4. 11. 1999., str. 30.

5. RIBARSTVO

31992 R 3760: Uredba Vijeća (EEZ) br. 3760/92 od 20. prosinca 1992. o uspostavi sustava Zajednice za ribarstvo i akvakulturu (SL L 389, 31.12.1992., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31998 R 1181: Uredbom Vijeća (EZ) br. 1181/98 od 4.6.1998. (SL L 164, 9.6.1998., str. 1.).

Uredba (EEZ) br. 3760/92 primjenjuje se na Latviju podložno sljedećim posebnim odredbama.

Udio u ribolovnim mogućnostima Zajednice ograničenima ograničenjem izlova, koji će se dodijeliti Latviji za riblji fond, utvrđuje se kako slijedi, prema vrstama i području:

| Vrsta | Područje ICES ili IBSFC | Udjeli za Latviju (%) |
|----------|--|-----------------------|
| Haringa | III. b, c, d ⁽¹⁾ , osim 3. upravljačke jedinice IBSFC-a | 7,280 |
| Papalina | III. b, c, d ⁽¹⁾ | 13,835 |
| Losos | III. b, c, d ⁽¹⁾ , osim poddjela 32 IBSFC-a | 13,180 |
| Bakalar | III. b, c, d ⁽¹⁾ | 7,126 |

⁽¹⁾ Vode Zajednice.

Ti se udjeli koriste za prvo dodjeljivanje mogućnosti ribolova Latviji u skladu s postupkom predviđenim u članku 8. stavku 4. Uredbe (EEZ) br. 3760/92.

Pored toga, udio Latvije u mogućnostima ribolova Zajednice u području koje uređuje NAFO odredit će Vijeće kvalificiranom većinom na prijedlog Komisije, na temelju ravnoteže koja je na snazi unutar NAFO-a tijekom razdoblja koji neposredno prethodi danu pristupanja.

6. PROMETNA POLITIKA

1. 31985 R 3821: Uredba Vijeća (EEZ) br. 3821/85 od 20. prosinca 1992. o tahografu u cestovnom prometu (SL L 370, 31.12.1985., str. 8.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 R 1360: Uredbom Komisije (EZ) br. 1360/2002 od 13.6.2002. (SL L 207, 5.8.2002., str. 1.).

Odstupajući od članka 3. stavka 1. Uredbe (EEZ) br. 3821/85, zahtjev za ugradnju i korištenje tahografa u vozilima registriranim za cestovni prijevoz putnika ili robe ne primjenjuje se u Latviji do 1. siječnja 2005. za vozila registrirana prije 1. siječnja 2001. i koja se koriste isključivo prilikom obavljanja domaćeg prijevoza. Vozači takvih vozila bilježe svoje vrijeme vožnje i odmora koristeći osobni dnevnik.

2. 31993 R 3118: Uredba Vijeća (EEZ) br. 3118/93 od 25. listopada 1993. o utvrđivanju uvjeta pod kojima strani prijevoznici mogu pružati usluge nacionalnog cestovnog prijevoza tereta unutar države članice (SL L 279, 12.11.1993., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 R 0484: Uredbom br. 484/2002 Europskog parlamenta i Vijeća (EZ) od 1.3.2002 (SL L 76, 19.3.2002., str. 1.)

(a) Odstupajući od članka 1. Uredbe (EEZ) br. 3118/93 i do kraja druge godine od dana pristupanja, prijevoznici s poslovnim nastanom u Latviji isključeni su od pružanja usluga cestovnog prijevoza tereta u drugim državama članicama, a prijevoznici s poslovnim nastanom u drugim državama članicama isključeni su od pružanja usluga nacionalnog cestovnog prijevoza tereta u Latviji.

(b) Prije kraja druge godine od dana pristupanja, države članice obavješćuju Komisiju o tome hoće li produžiti razdoblje za najviše dvije godine ili će ubuduće u potpunosti primjenjivati članak 1. Uredbe. U nedostatku takve obavijesti primjenjuje se članak 1. Uredbe. Samo prijevoznici s poslovnim nastanom u onim državama članicama u kojima se primjenjuje članak 1. te Uredbe mogu pružati usluge nacionalnog cestovnog prijevoza tereta u drugim državama članicama u kojima se članak 1. također primjenjuje.

- (c) Prije kraja četvrte godine od dana pristupanja, u slučaju ozbiljnih poremećaja ili prijetnje istima, na nacionalnom tržištu cestovnog prijevoza tereta države članice u kojima se članak 1. Uredbe ne primjenjuje na temelju gornje točke (b) obavješćuju Komisiju o tome hoće li produžiti to razdoblje za najviše godinu dana ili će ubuduće u potpunosti primjenjivati članak 1. Uredbe. U nedostatku takve obavijesti primjenjuje se članak 1. Uredbe. Samo prijevoznici s poslovnim nastanom u onim državama članicama u kojima se primjenjuje članak 1. te Uredbe mogu izvršavati usluge nacionalnog cestovnog prijevoza tereta u drugim državama članicama u kojima se članak 1. također primjenjuje.
- (d) Sve dok se članak 1. Uredbe u potpunosti ne primjenjuje u svim državama članicama, one države članice u kojima se članak 1. Uredbe primjenjuje na temelju gornjih točaka (b) ili (c) mogu primjenjivati postupak određen u nastavku.

Kad je državi članici iz prethodnog podstavka prisutan ozbiljan poremećaj njezina nacionalnog tržišta ili njegovih dijelova koji je uzrokovan ili otežan kabotažom, kao što je ponuda koja ozbiljno premašuje potražnju ili ugrožena financijska stabilnost ili opstanak velikog broja poduzeća za cestovni prijevoz tereta, ta država članica o tome obavješćuje Komisiju i ostale države članice i dostavlja im sve relevantne pojedinosti. Na temelju te informacije država članica može zatražiti od Komisije da u cijelosti ili djelomično suspendira primjenu članka 1. Uredbe kako bi situaciju vratila u redovno stanje.

Komisija ispituje situaciju na temelju podataka koje joj dostavi dotična država članica i u roku od mjesec dana od primitka zahtjeva odlučuje o potrebi usvajanja zaštitnih mjera. Primjenjuje se postupak utvrđen drugim, trećim i četvrtim podstavkom stavka 3., kao i stavcima 4., 5. i 6. članka 7. Uredbe.

Država članica iz gore navedenog prvog podstavka može, u hitnim i izvanrednim slučajevima, suspendirati primjenu članka 1. te Uredbe, nakon čega Komisiji dostavlja naknadnu obrazloženu obavijest.

- (e) Sve dok se članak 1. Uredbe ne primjenjuje na temelju gornjih stavaka (a) do (c), države članice mogu uređivati pristup uslugama svojeg nacionalnog cestovnog prijevoza tereta tako da progresivno razmjenjuju ovlaštenja za kabotažu na temelju dvostranih sporazuma. To može uključivati mogućnosti potpune liberalizacije.

(f) Učinak primjene stavaka (a) do (d) ne dovodi do restriktivnijeg pristupa uslugama nacionalnog cestovnog prijevoza tereta u odnosu na pristup koji je na snazi na dan potpisivanja Ugovora o pristupanju.

3. 31996 L 0026: Direktiva Vijeća 96/26/EZ od 29. travnja 1996. o odobrenju za obavljanje djelatnosti prijevoznika u teretnom i putničkom cestovnom prijevozu i o međusobnom priznavanju diploma, certifikata i drugih dokaza o formalnim kvalifikacijama čija je namjena olakšati tim prijevoznicima pravo na slobodu poslovnog nastana u nacionalnom i međunarodnom prijevozu (SL L 124, 23.05.1996., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31998 L 0076: Direktivom Vijeća 98/76/EZ od 1.10.1998. (SL L 277, 14.10.1998., str. 17.).

Do 31. prosinca 2006., članak 3. stavak 3. točka (c) Direktive 96/26/EZ u Latviji se ne primjenjuje na prijevoznika poduzeća koja obavljaju isključivo domaći cestovni prijevoz tereta i putnički prijevoz.

Raspoloživi kapital i pričuve dotičnih poduzeća postupno dostižu minimalne stope utvrđene tim člankom u skladu sa sljedećim rasporedom:

- do 1. siječnja 2004. poduzeće mora imati raspoloživi kapital i pričuve iznosu od najmanje 3 000 EUR po korištenom vozilu ili 150 EUR po toni maksimalno dopuštene mase vozila za cestovni prijevoz tereta koje koristi poduzeće, odnosno 150 EUR po sjedalu vozila za prijevoz putnika koje koristi poduzeće, što god predstavljalo niži iznos
- do 1. siječnja 2005. poduzeće mora imati raspoloživi kapital i pričuve iznosu od barem 6 750 EUR kada se koristi barem jedno vozilo i u iznosu od barem 3 750 EUR za svako dodatno vozilo.

7. POREZI

1. 31977 L 0388: Šesta direktiva Vijeća 77/388/EEZ od 17. svibnja 1977. o usklađivanju zakonodavstva država članica o porezima na promet – Zajednički sustav poreza na dodanu vrijednost: jedinstvena osnovica za određivanje poreza (SL L 145, 13.6.1977., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 L 0038: Direktivom Vijeća 2002/38/EZ od 7.5.2002. (SL L 128, 15.5.2002., str. 41.).

(a) Odstupajući od članka 12. stavka 3. točke (a) Direktive 77/388/EEZ, Latvija može zadržati oslobođenje od poreza na dodanu vrijednost na isporuku grijanja prodanu kućanstvima do 31. prosinca 2004.

(b) Ne dovodeći u pitanje postupak određen člankom 27. Direktive 77/388/EEZ, Latvija može nastaviti s primjenom pojednostavljenog postupka naplate poreza na dodanu vrijednost za transakcije vezane uz drvo do jedne godine nakon dana pristupanja.

U svrhu primjene članka 28. stavka 3. točke (b) Direktive 77/388/EEZ, Latvija može zadržati oslobođenje od poreza na dodanu vrijednost na usluge koje isporučuju autori, umjetnici i izvođači, iz točke 2. Priloga F toj Direktivi, dok se ne ispuni uvjet određen člankom 28. stavkom 4. te Direktive ili toliko dugo dok isto oslobođenje ne primijeni bilo koja od sadašnjih država članica, ovisno što nastupi ranije.

U svrhu primjene članka 28. stavka 3. točke (b) Direktive 77/388/EEZ, Latvija može također zadržati oslobođenje od poreza na dodanu vrijednost za međunarodni putnički promet iz točke 17. Priloga F toj Direktivi, dok se ne ispuni uvjet određen člankom 28. stavkom 4. te Direktive ili toliko dugo dok isto oslobođenje ne primijeni bilo koja od sadašnjih država članica, ovisno što nastupi ranije.

2. 31992 L 0079: Direktiva Vijeća 92/79/EEZ od 19. listopada 1992. o usklađivanju poreza na cigarete (SL L 316, 31.10.1992., str. 8.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 L 0010: Direktivom Vijeća 2002/10/EZ od 12.2.2002. (SL L 46, 16.2.2002., str. 26.).

Odstupajući od članka 2. stavka 1. Direktive 92/79/EEZ, Latvija može odgoditi primjenu ukupne minimalne trošarine na maloprodajnu cijenu (uključujući sve poreze) za cigarete najtraženije cjenovne kategorije do 31. prosinca 2009., pod uvjetom da tijekom tog razdoblja Latvija svoje stope trošarina postupno prilagodi ukupnoj minimalnoj trošarini predviđenoj tom Direktivom.

Ne dovodeći u pitanje članak 8. Direktive Vijeća 92/12/EEZ od 25. veljače 1992. o općim mjerama za proizvode koji podliježu trošarinama, te o posjedovanju, kretanju i praćenju takvih proizvoda⁽¹⁾ i nakon što obavijeste Komisiju, države članice mogu, sve dok se primjenjuje gornje odstupanje, zadržati jednaka kvantitativna ograničenja za cigarete koje se iz Latvije mogu unijeti na njihova državna područja bez daljnjeg plaćanja trošarina, kao i ona koja se primjenjuju na proizvode uvezene iz trećih zemalja. Države članice koje ostvaruju tu mogućnost mogu izvršiti potrebne provjere pod uvjetom da te provjere ne utječu na uredno funkcioniranje unutarnjeg tržišta.

⁽¹⁾ SL L 76, 23.3.1992., str.1. Direktiva, kako je zadnje izmijenjena Direktivom 2000/47/EZ (SL L 193, 29.7.2000., str. 73.).

8. SOCIJALNA POLITIKA I ZAPOŠLJAVANJE

ZDRAVLJE I SIGURNOST

1. 31989 L 0654: Direktiva Vijeća 89/654/EEZ od 30. studenoga 1989. o minimalnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima za radno mjesto (prva pojedinačna direktiva u smislu članka 16. stavka 1. Direktive 89/391/EEZ) (SL L 393, 30.12.1989., str. 1.).

U Latviji, Direktiva 89/654/EEZ ne primjenjuje se do 31. prosinca 2004. u odnosu na instalacije koje su već u uporabi na dan 27. ožujka 2002.

Od dana pristupanja i do kraja gore navedenog razdoblja, Latvija će nastaviti dostavljati Komisiji redovito ažurirane podatke o rasporedu i mjerama poduzetima kako bi se osigurala usklađenost s tom Direktivom.

2. 31989 L 0655: Direktiva Vijeća 89/655/EEZ od 30. studenoga 1989. o minimalnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima za sigurnost i zdravlje radnika pri korištenju radne opreme na radu (druga pojedinačna direktiva u smislu članka 16. stavka 1. Direktive 89/391/EEZ) (SL L 393, 30.12.1989., str. 13.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32001 L 0045: Direktivom 2001/45/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 27.6.2001. (SL L 195, 19.7.2001., str. 46.).

U Latviji, Direktiva 89/655/EEZ ne primjenjuje se do 1. srpnja 2004. u odnosu na radnu opremu koja je već u uporabi na dan 13. prosinca 2002.

Od dana pristupanja i do kraja gore navedenog razdoblja, Latvija će nastaviti dostavljati Komisiji redovito ažurirane podatke o rasporedu i mjerama poduzetima kako bi se osigurala usklađenost s tom Direktivom.

3. 31990 L 0270: Direktiva Vijeća 89/90/EEZ od 29. svibnja 1989. o minimalnim zahtjevima u vezi sa sigurnošću i zaštitom zdravlja pri radu s opremom sa zaslonom (peta pojedinačna direktiva u smislu članka 16. stavka 1. Direktive 89/391/EEZ) (SL L 156, 21.6.1990., str. 14.).

U Latviji, Direktiva 90/270/EEZ ne primjenjuje se do 31. prosinca 2004. u odnosu na opremu koja je već u uporabi na dan 1. lipnja 2001.

Od dana pristupanja i do kraja gore navedenog razdoblja, Latvija će nastaviti dostavljati Komisiji redovito ažurirane podatke o rasporedu i mjerama poduzetima kako bi se osigurala usklađenost s tom Direktivom.

9. ENERGIJA

31968 L 0414: Direktiva Vijeća 68/414/EEZ od 20. prosinca 1968. o uvođenju obveze za države članice EEZ-a o održavanju minimalnih zaliha sirove nafte i/ili naftnih derivata (SL L 308, 23.12.1968., str. 14.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31998 L 0093: Direktivom Vijeća 98/93/EZ od 14.12.1998. (SL L 358, 31.12.1998., str. 100.).

Odstupajući od članka 1. stavka 1. Direktive 68/414/EEZ, minimalna razina zaliha naftnih derivata u Latviji ne primjenjuje se do 31. prosinca 2005. Latvija osigurava da njezina minimalna razina zaliha naftnih derivata odgovara, za svaku kategoriju naftnih derivata navedenu u članku 2., najmanje sljedećem broju dana prema međunarodnoj prosječnoj dnevnoj potrošnji kako je utvrđeno člankom 1. stavkom 1.:

- 40 dana za proizvode iz kategorije „loživno ulje“ i 23 dana za proizvode iz preostalih kategorija proizvoda do dana pristupanja
- 50 dana za proizvode iz kategorije „loživno ulje“ i 30 dana za proizvode iz preostalih kategorija proizvoda do 31. prosinca 2004.
- 55 dana za proizvode iz kategorije „loživno ulje“ i 35,5 dana za proizvode iz preostalih kategorija proizvoda do 31. prosinca 2005.
- 60 dana za proizvode iz kategorije „loživno ulje“ i 41 dan za proizvode iz preostalih kategorija proizvoda do 31. prosinca 2006.
- 70 dana za proizvode iz kategorije „loživno ulje“ i 49 dana za proizvode iz preostalih kategorija proizvoda do 31. prosinca 2007.
- 80 dana za proizvode iz kategorije „loživno ulje“ i 67 dana za proizvode iz preostalih kategorija proizvoda do 31. prosinca 2008.

- 90 dana za sve kategorije proizvoda do 31. prosinca 2009.

10. OKOLIŠ

A. KAKVOĆA ZRAKA

31994 L 0063: Direktiva 94/63/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 20. prosinca 1994. o kontroli emisija hlapivih organskih spojeva (HOS) koje proizlaze iz skladištenja benzina i njegove distribucije od terminala do benzinskih crpnih stanica (SL L 365, 31.12.1994., str. 24.).

1. Odstupajući od članka 3. i Priloga I. Direktivi 94/63/EZ, zahtjevi za postojeća skladišna postrojenja na terminalima ne primjenjuju se u Latviji:

- do 31. prosinca 2005. na 17 skladišnih postrojenja s utovarenom količinom manjom od 25 000 tona godišnje
- do 31. prosinca 2006. na daljnja 3 skladišnih postrojenja s utovarenom količinom manjom od 25 000 tona godišnje
- do 31. prosinca 2008. na daljnjih 19 skladišnih postrojenja s utovarenom količinom manjom od 25 000 tona godišnje.

2. Odstupajući od članka 4. i Priloga II. Direktivi 94/63/EZ, zahtjevi za opremu za utovar i istovar na terminalima ne primjenjuju se u Latviji:

- do 31. prosinca 2005. na 1 terminal s pretočenom količinom manjom od 25 000 tona godišnje
- do 31. prosinca 2006. na 17 terminala s pretočenom količinom manjom od 25 000 tona godišnje

- do 31. prosinca 2007. na 1 terminal s pretočenom količinom manjom od 25.000 tona godišnje
 - do 31. prosinca 2008. na 20 terminala s pretočenom količinom manjom od 25.000 tona godišnje
3. Odstupajući od članka 5. i Priloga II. Direktivi 94/63/EZ, zahtjevi za postojeće pokretne kontejnere na terminalima ne primjenjuju se u Latviji do 31. prosinca 2008. na 68 cestovnih cisterna.
4. Odstupajući od članka 6. i Priloga III. Direktivi 94/63/EZ, zahtjevi za utovar u postojeća skladišna postrojenja na benzinskim crpnim stanicama ne primjenjuju se u Latviji:
- do 31. prosinca 2004. na 56 benzinskih crpnih stanica s pretočenom količinom većom od 1 000 m³ godišnje, ali manjom ili jednakom 2 000 m³ godišnje
 - do 31. prosinca 2008. na 112 benzinskih crpnih stanica s pretočenom količinom većom od 500 m³ godišnje, ali manjom ili jednakom 1 000 m³ godišnje, i na 290 benzinskih crpnih stanica s pretočenom količinom manjom od 500 m³ godišnje.

B. GOSPODARENJE OTPADOM

1. 31993 R 0259: Uredba Vijeća (EEZ) br. 259/93 od 1. veljače 1993. o nadzoru i kontroli pošiljaka otpada koje se otpremaju unutar Europske zajednice, ulaze u nju ili iz nje izlaze (SL L 30, 6.2.1993., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:
- 32001 R 2557: Uredbom Komisije (EZ) br. 2557/2001 od 28.12.2001. (SL L 349, 31.12.2001., str. 1.).

- (a) Do 31. prosinca 2010. o svim pošiljkama otpada za uporabu navedenog u Prilozima II., III. i IV. Uredbe (EEZ) br. 259/93 koje se otpremaju u Latviju i pošiljkama otpada za uporabu koje nije naveden u tim Prilozima obavješćuju se nadležna tijela i isti se obrađuje u skladu s člancima 6., 7. i 8. te Uredbe.
- (b) Odstupajući od članka 7. stavka 4. Uredbe (EEZ) br. 259/93, nadležna tijela ulažu prigovore na pošiljke otpada za uporabu koji je naveden u Prilozima II., III. i IV. te Uredbe i na pošiljke otpada za uporabu koji nije naveden u tim Prilozima, a koje su upućene objektu koji koristi privremeno odstupanje od određenih odredaba Direktive 94/61/EZ⁽¹⁾ o integralnom sprečavanju i nadzoru onečišćenja tijekom razdoblja u kojem se to privremeno odstupanje primjenjuje na odredišni objekt.

2. 31994 L 0062: Direktiva Europskog Parlamenta i Vijeća 94/62/EZ od 20. prosinca 1994. o ambalaži i ambalažnom otpadu (SL L 365, 31.12.1994., str. 10.).

Odstupajući od članka 6. stavka 1. točki (a) i (b) Direktive 94/62/EZ, Latvija ostvaruje ciljeve uporabe i recikliranja za sljedeće ambalažne materijale do 31. prosinca 2007. u skladu sa sljedećim privremenim ciljevima:

- recikliranje plastike: 35 % masenog udjela do dana pristupanja, 12 % za 2004., 13 % za 2005. i 14 % za 2006.
- ukupna stopa uporabe: 33 % masenog udjela do dana pristupanja, 37 % za 2004., 42 % za 2005. i 46 % za 2006.

3. 31999 L 0031: Direktiva Vijeća 1999/31/EZ od 26. travnja 1999. o odlagalištima otpada (SL L 182, 16.7.1999., str. 1.).

Odstupajući od druge alineje članka 2. točke (g) Direktive 1999/31/EZ i ne dovodeći u pitanje Direktivu Vijeća 75/442/EEZ⁽²⁾ o otpadu i Direktivu Vijeće 91/689/EEZ⁽³⁾ o opasnom otpadu, mjesto koje se neprekidno koristi za privremeno skladištenje opasnog otpada proizvedenog u Latviji ne smatra se odlagalištem otpada do 31. prosinca 2004.

C. KAKVOĆA VODA

1. 31991 L 0271: Direktiva Vijeća 91/271/EEZ od 21. svibnja 1991. o pročišćavanju komunalnih otpadnih voda (SL L 135, 30.5.1991., str. 40.), kako je izmijenjena:

- 31998 L 0015: Direktivom Komisije 98/15/EZ od 27.2.1998. (SL L 67, 7.3.1998., str. 29.).

Odstupajući do članaka 3. i 4. i članka 5. stavka 2. Direktive 91/271/EEZ, zahtjevi u vezi sa sabirnim sustavima i pročišćavanjima komunalnih otpadnih voda ne primjenjuju se u potpunosti u Latviji do 31. prosinca 2015. u skladu sa sljedećim privremenim ciljevima:

- do 31. prosinca 2008., usklađenost s tom Direktivom postiže se za aglomeracije veće od 100 000 ekvivalent stanovnika

- do 31. prosinca 2011., usklađenost s tom Direktivom postiže se za aglomeracije između 10 000 i 100 000 ekvivalent stanovnika.

2. 31998 L 0083: Direktiva Vijeća 98/83/EZ od 3. studenoga 1998. o kakvoći vode namijenjene ljudskoj potrošnji (SL L 330, 5.12.1998., str. 32.).

Odstupajući od članka 5. stavka 2. i članka 8., te od Priloga I. dijela B i dijela C Direktive 98/83/EZ, zadane vrijednosti za bromat, trihalometane – ukupno, aluminijski, željezo, mangan i parametri mogućnosti oksidacije ne primjenjuju se u potpunosti u Latviji do 31. prosinca 2015. u skladu sa sljedećim privremenim ciljevima:

- do 31. prosinca 2008. za općine s više od 100 000 stanovnika

- do 31. prosinca 2011. općine s između 10 000 i 100 000 stanovnika.

D. NADZOR INDUSTRIJSKOG ONEČIŠĆENJA I UPRAVLJANJE RIZICIMA

1. 31987 L 0217: Direktiva Vijeća 87/217/EEZ od 19. ožujka 1987. o sprečavanju i smanjenju onečišćenja okoliša azbestom (SL L 85, 28.3.1987., str. 40.), kako je zadnje izmijenjena:

- 11994 N: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske (SL C 241, 29.8.1994., str. 21.).

Odstupajući od druge alineje članka 8. Direktive 87/217/EEZ, zahtjevi vezani uz skladištenje otpada koji sadrži azbestna vlakna i prašinu odloženu na otpad ne primjenjuju se do 31. prosinca 2004.

Otpad koji sadrži azbestna vlakna i prašinu pakira se u dvostruke plastične vreće i zasebno zakopava na označenim mjestima.

2. 31996 L 0061: Direktiva Vijeća 96/61/EZ od 24. rujna 1996. o integriranom sprečavanju i kontroli onečišćenja (SL L 257, 10.10.1996., str. 26.).

Odstupajući od članka 5. stavka 1. Direktive Vijeća 96/61/EZ, zahtjevi za dodjelu dozvola za postojeća postrojenja ne primjenjuju se u Latviji za sljedeća postrojenja do datuma koji je naveden za svako postrojenje, s obzirom na obvezu upravljanja tim postrojenjima u skladu s graničnim vrijednostima emisija, ekvivalentnim parametrima ili tehničkim mjerama koje se temelje na najboljim dostupnim tehnikama u skladu s člankom 9. stavcima 3. i 4.:

- ME „Jūrmalas ST“, SC „Kauguri“, 31. prosinca 2010.
- Ventpils ME „Siltums“, 31. prosinca 2010.
- Ventpils Ltd., „Pārventas siltums“, 31. prosinca 2010.
- JSC „Latvenergo“, Rīgas TEC-2, 31. prosinca 2010.
- Liepāja SEZ JSC „Liepājas Metalurģs“, 31. prosinca 2008.
- JSC „Daugavpils pievadķēžu rūpnīca“, 31. prosinca 2010.

- JSC „Lokomotīve“, 31. prosinca 2009.
- JSC „Valmieras stikla šķiedra“, 31. prosinca 2010.
- JSC „Medpro Inc.“, 31. prosinca 2010.
- JSC „Jelgavas cukurfabrika“, 31. prosinca 2008.
- JSC „Putnu fabrika Ķekava“, 31. prosinca 2009.
- Ltd „Druvas Unguri“, 31. prosinca 2010.
- Ltd „Korkalns“, 31. prosinca 2010.
- Ltd „Grīģis un Ko“, 31. prosinca 2010.
- Ltd „Nīckrasti“, 31. prosinca 2010.

Do 30. listopada 2007. za ova će se postrojenja izdati potpuno usklađene dozvole koje sadrže pojedinačno obvezujuće vremenske rasporede za postizanje potpune usklađenosti. Tim se dozvolama do 30. listopada 2007. osigurava usklađenost s općim načelima kojima se uređuju osnovne obveze gospodarskih subjekata kako je određeno člankom 3. te Direktive.

E. NUKLEARNA SIGURNOST I ZAŠTITA OD RADIJACIJE

31997 L 0043: Direktiva Vijeća 97/43/Euratom od 30. lipnja 1997. o zdravstvenoj zaštiti pojedinaca od opasnog djelovanja ionizirajućih zračenja u odnosu na medicinska izlaganja i stavljanju izvan snage Direktive 84/466/Euratom (SL L 180, 9.7.1997., str. 22.).

Odstupajući od članka 8. i članka 9. stavka 1. Direktive 97/43/Euratom, odredbe o radiološkoj opremi i posebnim praksama ne primjenjuju se u Latviji do 31. prosinca 2005. Takva oprema ne stavlja se na tržište ostalih država članica.

(¹) SL L 257, 10.10.1996., str. 26.

(²) SL L 194, 25.7.1975., str. 39. Direktiva, kako je zadnje izmijenjena Odlukom Komisije 96/350/EZ (SL L 135, 6.6. 1996., str. 32.).

(³) SL L 377, 31.12.1991., str. 20. Direktiva, kako je zadnje izmijenjena Direktivom 94/31/EZ (SL L 168, 2.7.1994., str. 28.).

Dodatak A

iz poglavlja 4. odjeljka B pododjeljka I. točke 1. Priloga VIII.*

* Vidi SL C 227 E, 23.9.2003., str. 104.

Dodatak B

iz poglavlja 4. odjeljka B pododjeljka I. točke 2. Priloga VIII.*

* Vidi SL C 227 E, 23.9.2003., str. 114.

Prilog IX.

POPIS IZ ČLANKA 24. AKTA O PRISTUPANJU: LITVA

1. SLOBODNO KRETANJE ROBE

1. 32001 L 0082: Direktiva 2001/82/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 6. studenoga 2001. o zakoniku Zajednice koji se odnosi na lijekove za veterinarsku uporabu (SL L 311, 28.11.2001., str. 1.).

Odstupajući od zahtjeva kakvoće, sigurnosti primjene i djelotvornosti utvrđenih Direktivom 2001/82/EZ, odobrenja za stavljanje u promet farmaceutskih proizvoda koji su na popisu (u Dodatku A ovom Prilogu koji Litva dostavlja na jednom jeziku) izdana u skladu s litavskim pravom prije dana pristupanja, ostaju važeća sve do njihove obnove u skladu s pravnom stečevinom i u skladu s vremenskim okvirom određenim gore spomenutim popisom ili do 1. siječnja 2007., ovisno o tome što je ranije. Neovisno o odredbama glave III. poglavlja 4. te Direktive, odobrenja za stavljanje u promet koja su obuhvaćena ovim odstupanjem ne mogu koristiti pogodnost međusobnog priznavanja u državama članicama.

2. 32001 L 0083: Direktiva 2001/83/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 6. studenoga 2001. o zakoniku Zajednice koji se odnosi na lijekove za ljudsku uporabu (SL L 311, 28.11.2001., str. 67.).

Odstupajući od zahtjeva kakvoće, sigurnosti primjene i djelotvornosti utvrđenih Direktivom 2001/83/EZ, odobrenja za stavljanje u promet farmaceutskih proizvoda koji su na popisu (u Dodatku A ovom Prilogu koji Litva dostavlja na jednom jeziku) izdana u skladu s litavskim zakonodavstvom prije dana pristupanja, ostaju važeća sve do njihove obnove u skladu s pravnom stečevinom i u skladu s vremenskim okvirom određenim gore spomenutim popisom ili do 1. siječnja 2007., ovisno o tome što je ranije. Neovisno o odredbama glave III. poglavlja 4. te Direktive, odobrenja za stavljanje u promet koja su obuhvaćena ovim odstupanjem ne mogu koristiti pogodnost međusobnog priznavanja u državama članicama.

2. SLOBODA KRETANJA OSOBA

Ugovor o osnivanju Europske zajednice

31968 L 0360: Direktiva Vijeća 68/360/EEZ od 15. listopada 1968. o ukidanju ograničenja kretanja i boravišta unutar Zajednice za radnike država članica i njihove obitelji (SL L 257, 19.10.1968., str. 13.), kako je zadnje izmijenjena:

- 11994 N: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske (SL C 241, 29.8.1994., str. 21.)

31968 R 1612: Uredba Vijeća (EEZ) br. 1612/68 od 15. listopada 1968. o slobodi kretanja radnika unutar Zajednice (SL br. L 257, 19.10.1968., str. 2.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31992 R 2434: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2434/92 od 27.7.1992. (SL L 245, 26.8.1992., str. 1.)

31996 L 0071: Direktiva 96/71/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 1996. o upućivanju radnika u okviru pružanja usluga (SL L 18, 21.1. 1997., str. 1.).

1. Članak 39. i prvi stavak članka 49. Ugovora o EZ-u, kad je riječ o slobodi kretanja radnika i slobodi pružanja usluga koja uključuje privremeno kretanje radnika kako je određeno u članku 1. Direktive 96/71/EZ, između Litve s jedne strane te Belgije, Češke Republike, Danske, Njemačke, Estonije, Grčke, Španjolske, Francuske, Irske, Italije, Latvije, Luksemburga, Mađarske, Nizozemske, Austrije, Poljske, Portugala, Slovenije, Slovačke, Finske, Švedske i Ujedinjene Kraljevine s druge strane, u cijelosti se primjenjuje samo podložno prijelaznim odredbama utvrđenima stavcima 2. do 14.

2. Odstupajući od članaka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68 do kraja razdoblja od dvije godine od dana pristupanja, sadašnje države članice primjenjuju nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma, koje uređuju pristup litavskih državljana njihovim tržištima rada. Sadašnje države članice mogu nastaviti s primjenom takvih mjera do kraja razdoblja od pet godina od dana pristupanja.

Litavski državljani koji na dan pristupanja zakonito rade u sadašnjoj državi članici i kojima je odobren pristup tržištu rada te države članice u neprekidnom razdoblju od 12 mjeseci ili dulje uživaju pristup tržištu rada te države članice, ali ne i tržištima rada drugih država članica koje primjenjuju nacionalne mjere.

Litavski državljani kojima je nakon pristupanja odobren pristup tržištu rada sadašnje države članice u neprekidnom razdoblju od 12 mjeseci ili duže također uživaju ista prava.

Litavski državljani iz drugog i trećeg podstavka gore prestaju uživati prava navedena u tim podstavcima ako dobrovoljno napuste tržište rada dotične sadašnje države članice.

Litavski državljani koji na dan pristupanja ili tijekom razdoblja primjene nacionalnih mjera zakonito rade u sadašnjoj državi članici i kojima je odobren pristup tržištu rada te države članice u razdoblju kraćem od 12 mjeseci, ne uživaju ta prava.

3. U roku od dvije godine oddana pristupanja Vijeće na temelju izvješća Komisije preispituje funkcioniranje prijelaznih odredaba utvrđenih u stavku 2.

Po završetku tog preispitivanja, u roku od dvije godine od dana pristupanja, sadašnje države članice obavješćuju Komisiju o tome nastavljaju li primjenjivati nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma, ili od tog trenutka primjenjuju članke 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68. U nedostatku takve obavijesti, primjenjuju se članci 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68.

4. Na zahtjev Litve, može se provesti još jedno preispitivanje. Primjenjuje se postupak iz stavka 3. koji se mora dovršiti u roku od šest mjeseci od zaprimanja zahtjeva Litve.

5. Država članica koja zadrži nacionalne mjere ili mjere koje proizvolaze iz dvostarnih sporazuma na kraju razdoblja od pet godina iz stavka 2. može, u slučaju ozbiljnih poremećaja na vlastitom tržištu rada ili prijetnje od takvih poremećaja, nakon što obavijesti Komisiju, nastaviti primjenjivati te mjere do kraja razdoblja od sedam godina od dana pristupanja. U nedostatku takve obavijesti, primjenjuju se članci 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68.

6. Tijekom razdoblja od sedam godina od dana pristupanja, one države članice u kojima se, na temelju stavaka 3., 4. ili 5., na litavske državljane primjenjuju članci 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68, a koje državljanima Litve izdaju radne dozvole u svrhu pravnja stanja, čine to automatski.

7. One države članice u kojima se, na temelju stavaka 3., 4. ili 5., na litavske državljane primjenjuju članci 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68, mogu primijeniti postupke određene u niže navedenim podstavcima sve do isteka razdoblja od sedam godina oddana pristupanja.

Ako država članica iz prvog podstavka pretrpi ili predvidi poremećaje na svojem tržištu rada koji bi mogli ozbiljno ugroziti životni standard ili razinu zaposlenosti u određenoj regiji ili zanimanju, ta država članica o tome obavješćuje Komisiju i ostale države članice i dostavlja im sve relevantne pojedinosti. Na temelju tih informacija država članica može zatražiti od Komisije da izjavi da se primjena članaka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68 u cijelosti ili djelomično suspendira u cilju normalizacije stanja u toj regiji ili zanimanju. Komisija odlučuje o suspenziji te o njezinu trajanju i opsegu najkasnije dva tjedna od zaprimanja takvog zahtjeva i o svojoj odluci obavješćuje Vijeće. Svaka država članica može, u roku od dva tjedna od odluke Komisije, i od Vijeća zatražiti poništenje ili izmjenu te odluke. Vijeće kvalificiranom većinom odlučuje o takvom zahtjevu u roku od dva tjedna.

Država članica iz prvog podstavka može, u hitnim i izvanrednim slučajevima, suspendirati primjenu članaka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68, nakon čega Komisiji dostavlja obrazloženu naknadnu obavijest.

8. Sve dok je primjena članaka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68 suspendirana na temelju gornjih stavaka 2. do 5. i stavka 7., članak 11. te Uredbe se u Litvi primjenjuje u pogledu državljana sadašnjih država članica, a u sadašnjim državama članicama u pogledu litavskih državljana pod sljedećim uvjetima:

- članovi obitelji radnika iz članka 10. stavka 1. točke (a) te Uredbe koji s radnikom zakonito borave na državnom području države članice na dan pristupanja, nakon pristupanja imaju izravan pristup tržištu rada te države članice. To se ne odnosi na članove obitelji radnika kojem je zakonito odobren pristup tržištu rada te države članice u razdoblju kraće od 12 mjeseci

- članovi obitelji radnika iz članka 10. stavka 1. točke (a) te Uredbe koji s radnikom zakonito borave na državnom području države članice od datuma koji je kasniji od dana pristupanja, ali tijekom razdoblja primjene gore utvrđenih prijelaznih odredaba, imaju pristup tržištu rada dotične države članice nakon što u dotičnoj državi članici imaju boravište najmanje osamnaest mjeseci ili od treće godine nakon dana pristupanja, ovisno o tome što je ranije.

Ove odredbe ne dovode u pitanje povoljnije mjere, bilo da su nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma.

9. U mjeri u kojoj se određene odredbe Direktive 68/360/EEZ ne mogu primjenjivati odvojeno od odredaba Uredbe (EEZ) br. 1612/68 čija se primjena odgađa na temelju stavaka 2. do 5. i stavaka 7. i 8., Litva i sadašnje države članice mogu odstupiti od tih odredaba u mjeri u kojoj je to potrebno za primjenu stavaka 2. do 5. i stavaka 7. i 8.

10. Sve dok sadašnje države članice primjenjuju nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma, u skladu s gore utvrđenim prijelaznim odredbama, Litva može zadržati na snazi istovrsne mjere u odnosu na državljane dotične države članice ili dotičnih država članica.

11. Ako bilo koja od sadašnjih država članica suspendira primjenu članaka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68, Litva može koristiti postupke utvrđene stavkom 7. u odnosu na Češku Republiku, Estoniju, Latviju, Mađarsku, Poljsku, Sloveniju ili Slovačku. Tijekom bilo kojeg takvog razdoblja radne dozvole koje u svrhu praćenja stanja Litva izda državljanima Češke Republike, Estonije, Latvije, Mađarske, Poljske, Slovenije ili Slovačke, izdaju se automatski.

12. Svaka sadašnja država članica koja primjenjuje nacionalne mjere u skladu sa stavcima 2. do 5. i stavcima 7. do 9. može sukladno svojemu nacionalnom pravu, uvesti veću slobodu kretanja od one koja postoji na dan pristupanja, uključujući i potpuni pristup tržištu rada. Od treće godine oddana pristupanja, svaka sadašnja država članica koja primjenjuje nacionalne mjere može u bilo koje doba odlučiti umjesto njih primijeniti članke 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68. Komisiju se obavješćuje o svakoj takvoj odluci.

13. U svrhu rješavanja ozbiljnih poremećaja ili prijetnje od ozbiljnih poremećaja u određenim osjetljivim uslužnim sektorima na svojim tržištima rada, koji bi se u određenim regijama mogli pojaviti kao posljedica transnacionalnog pružanja usluga, kako je određeno člankom 1. Direktive 96/71/EZ, a sve dok one u skladu s gore utvrđenim prijelaznim odredbama, primjenjuju nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma o slobodnom kretanju litavskih radnika, Njemačka i Austrija mogu, nakon što obavijeste Komisiju, odstupiti od prvog stavka. članka 49. Ugovora o EZ-u kako bi, u kontekstu usluga koje pružaju trgovačka društva osnovana u Litvi, ograničile privremeno kretanje radnika čije pravo na zasnivanje radnog odnosa u Njemačkoj i Austriji podliježe nacionalnim mjerama.

Popis uslužnih sektora koji se mogu obuhvatiti ovim odstupanjem je kako slijedi:

- u Njemačkoj:

| Sektor | NACE ⁽¹⁾ šifra, osim ako je drukčije određeno |
|--|--|
| Građevinarstvo, uključujući s njime povezane grane | 45.1 do 4 Djelatnosti navedene u Prilogu Direktivi 96/71/EZ |
| Industrijsko čišćenje | 74.70 Industrijsko čišćenje |
| Ostale usluge | 74.87 Samo djelatnosti stručnjaka za unutarnje uređenje |

- u Austriji:

| Sektor | NACE ⁽¹⁾ šifra, osim ako je drukčije određeno |
|---|--|
| Djelatnosti hortikulturnih usluga | 01.41 |
| Rezanje, oblikovanje i završna obrada kamena | 26.7 |
| Proizvodnja metalnih konstrukcija i dijelova konstrukcija | 28.11 |
| Građevinarstvo, uključujući s njime povezane grane | 45.1 do 4 Djelatnosti navedene u Prilogu Direktivi 96/71/EZ |
| Zaštitarske djelatnosti | 74.60 |
| Industrijsko čišćenje | 74.70 |
| Njega u kući | 85.14 |
| Socijalni rad i djelatnosti bez smještaja | 85.32 |

U mjeri u kojoj Njemačka ili Austrija odstupe od prvog stavka članka 49. Ugovora o EZ-u u skladu s prethodnim podstavcima, Litva može, nakon što obavijesti Komisiju, poduzeti istovrsne mjere.

Učinak primjene ovog stavka ne smije imati za posljedicu restriktivnije uvjete za privremeno kretanje radnika u kontekstu transnacionalnog pružanja usluga između Njemačke ili Austrije i Litve, od uvjeta koji su na snazi na dan potpisivanja Ugovora o pristupanju.

14. Učinak primjene stavaka 2. do 5. i stavaka 7. do 12. ne smije imati za posljedicu restriktivnije uvjete za pristup litavskih državljana tržištima rada sadašnjih država članica, od uvjeta koji su na snazi na dan potpisivanja Ugovora o pristupanju.

Neovisno o primjeni odredaba utvrđenih u stavcima 1. do 13., sadašnje države članice, kad je riječ o pristupu svojim tijekom bilo kojeg razdoblja u kojem se primjenjuju nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma, daju prednost radnicima koji su državljani država članica pred državljanima trećih zemalja.

Prema litavskim radnicima migrantima i njihovim obiteljijam koji zakonito borave i rade u nekoj drugoj državi članici, odnosno prema radnicima migrantima iz drugih država članica i njihovim obiteljijama koji zakonito borave i rade u Litvi, ne smije se postupati restriktivnije nego prema radnicima migranata i njihovim obiteljijama iz trećih zemalja koji borave i rade u toj državi članici, odnosno u Litvi. Nadalje, u primjeni načela povlaštenosti Zajednice, radnici migranti iz trećih zemalja koji borave i rade u Litvi ne smiju imati povoljniji tretman od državljana Litve.

(¹) NACE: vidi 31990 R 3037: Uredbu Vijeća (EEZ) br. 3037/90 od 9. listopada 1990. o statističkoj klasifikaciji gospodarskih djelatnosti u Europskoj zajednici (SL L 293, 24.10.1990., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena 32002 R 0029: Uredbom Komisije (EZ) br. 29/2002 od 19. 12. 2001. (SL L 6.10.1.2002., str. 3.).

3. SLOBODA PRUŽANJA USLUGA

1. 31994 L 0019: Direktiva 94/19/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 30. svibnja 1994. o sustavima depozitnih jamstava (SL L 135, 31.5.1994., str. 5.).

Odstupajući od članka 7. stavka 1. Direktive 94/19/EZ, minimalna razina jamstva ne primjenjuje se u Litvi do 31. prosinca 2007. Litva osigurava da se njezinim sustavom depozitnih jamstava predviđa pokrivanje iznosa koji nije manji od 14 481 EUR do 31. prosinca 2006. te koji nije manji od 17 377 EUR od 1. siječnja 2007. do 31. prosinca 2007.

Tijekom prijelaznog razdoblja ostale države članice zadržavaju pravo spriječiti poslovanje podružnice litavske kreditne institucije s poslovnim nastanom na svojim državnim područjima osim ako i sve dok se takva podružnica ne pridruži službeno priznatom sustavu depozitnih jamstava na državnom području dotične države članice radi pokrića razlike između litavske razine jamstava i minimalne razine iz članka 7. stavka 1.

2. 31997 L 0009: Direktiva 97/9/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 3. ožujka 1997. o sustavima naknada za investitore (SL L 84, 26.3.1997., str. 22.).

Odstupajući od članka 4. stavka 1. Direktive 97/9/EZ, minimalna razina naknade ne primjenjuje se u Litvi do 31. prosinca 2007. Litva osigurava da njezin sustav naknada za investitore predviđa pokriće od najmanje 5 792 EUR do 31. prosinca 2005. i najmanje 11 585 EUR od 1. siječnja 2006. do 31. prosinca 2007.

Tijekom prijelaznog razdoblja ostale države članice zadržavaju pravo sprečavanja poslovanja podružnice litavskog investicijskog društva osnovanog na njihovim državnim područjima osim ako i sve dok se takva podružnica ne pridruži službeno priznatom sustavu naknade za investitore na državnom području dotične države članice radi pokrića razlike između litavske razine naknade i minimalne razine iz članka 4. stavka 1.

4. SLOBODNO KRETANJE KAPITALA

Ugovor o Europskoj uniji

Ugovor o osnivanju Europske zajednice.

Neovisno o obvezama na temelju Ugovora na kojima se temelji Europska unija, Litva može sedam godina od dana pristupanja zadržati na snazi pravila utvrđena njezinim zakonodavstvom koja su postojala pri potpisivanju ovog Akta u vezi sa stjecanjem poljoprivrednog zemljišta i šuma od strane državljana država članica i trgovačkih društava osnovanih u skladu s pravom druge države članice, koja nisu osnovana, nisu registrirana, nemaju lokalnu podružnicu ni predstavništvo u Litvi. Državljanin države članice ni u kojem slučaju ne smije imati nepovoljniji tretman prilikom stjecanja poljoprivrednog zemljišta i šuma koji ima na dan potpisivanja Ugovora o pristupanju niti smije imati restriktivniji tretman od državljanina treće zemlje.

Državljeni druge države članice koji se žele poslovno nastaniti kao samozaposleni poljoprivrednici i boraviti u Litvi te koji zakonito borave i bave se poljoprivredom u Litvi u neprekidnom trajanju od barem tri godine ne podliježu odredbama prethodnog stavka niti bilo kojim postupcima osim onih kojima podliježu državljani Litve.

Opće preispitivanje ovih prijelaznih mjera provodi se u trećoj godini dana pristupanja. U tu svrhu Komisija Vijeću podnosi izvješće. Vijeće može, jednoglasno, na prijedlog Komisije, skratiti ili prekinuti prijelazno razdoblje navedeno u prvom podstavku.

Ako postoji dovoljno dokaza da će, nakon isteka prijelaznog razdoblja, postojati ozbiljni poremećaj ili opasnost od ozbiljnih poremećaja na tržištu poljoprivrednim zemljištem Litve, Komisija, na zahtjev Litve odlučuje o produženju prijelaznog razdoblja za najviše tri godine.

5. POLJOPRIVREDA

A. POLJOPRIVREDNO ZAKONODAVSTVO

1. 31991 R 2092: Uredba Vijeća (EEZ) br. 2092/91 od 24. lipnja 1991. o ekološkoj proizvodnji poljoprivrednih proizvoda i označivanju tako proizvedenih poljoprivrednih proizvoda i hrane (SL L 198, 22.7.1991., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 R 0473: Uredbom Komisije (EZ) br. 473/2002 od 15.3.2002. (SL L 75, 16.3.2002., str. 21.)

Odstupajući od članka 6. stavaka 1., 2. i 3. Uredbe (EEZ) br. 2092/91, korištenje sjemena i sredstva za poboljšanje rasta biljaka koje nije dobiveno metodama ekološke proizvodnje u ekološkoj poljoprivredi u Latviji dopušteno je do 1. siječnja 2006.

Odstupajući od članka 6. stavka 1. Uredbe (EEZ) br. 2092/91, upotreba neorganskog šećera za pripravke hrane za pčele u certificiranim ekološkim pčelinjacima u Litvi je dopuštena do 1. siječnja 2006.

2. 31997 R 2597: Uredba Vijeća (EZ) br. 2597/97 od 18. prosinca 1997. o utvrđivanju dodatnih pravila o zajedničkoj organizaciji tržišta mlijeka i mliječnih proizvoda za konzumno mlijeko (SL L 351, 23.12.1997., str. 13.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31999 R 1602: Uredbom Vijeća (EZ) br. 1602/1999 od 19.7.1999. (SL L 189, 22.7.1999., str. 43.).

Odstupajući od članka 3. stavka 1. točki (b) i (c) Uredbe (EZ) br. 2597/97, zahtjevi vezani uz sadržaj masti ne primjenjuju se na konzumno mlijeko proizvedeno u Litvi do 1. siječnja 2009., tako da Litva može svrstati mlijeko sa sadržajem masti od 3,2 % (m/m) u kategoriju punomasnog mlijeka, a mlijeko sa sadržajem masti od najmanje 1,0 % (m/m) i najviše 2,5 % u kategoriju poluobranog mlijeka. Konzumno mlijeko koje nije u skladu sa zahtjevima vezanima uz sadržaj masti može se staviti na tržište samo u Litvi ili se može izvesti u treću zemlju.

3. 31999 R 1254: Uredba Vijeća (EZ) br. 1254/1999 od 17. svibnja 1999. o zajedničkoj organizaciji tržišta govedine i teletine (SL L 160, 26.6.1999., str. 21.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32001 R 2345: Uredbom Komisije (EZ) br. 2345/2001 od 30.11.2001. (SL L 315, 1.12.2001., str. 29.)

Odstupajući od članka 3. točke (f) Uredbe (EZ) br. 1254/1999, Litva može do kraja 2006. koristiti krave pasmina navedenih u popisu iz Priloga I. Uredbi Komisije (EZ) br. 2342/1999 o utvrđivanju detaljnih pravila primjene Uredbe Vijeća (EZ) br. 1254/1999 o zajedničkoj organizaciji tržišta govedine i teletine u vezi s programom premija⁽¹⁾, kao odgovarajuće za dobivanje premije za krave dojlje iz pododjeljka 3. Uredbe (EZ) br. 1254/1999, pod uvjetom da su osjemenjene sjemenom bika mesne pasmine.

B. VETERINARSKO I FITOSANITARNO ZAKONODAVSTVO

I. VETERINARSKO ZAKONODAVSTVO

31964 L 0433: Direktiva Vijeća 64/433/EEZ o zdravstvenim problemima koji utječu na trgovinu svježim mesom unutar Zajednice (SL P 121, 29.7.1964., str. 2012. i kasnije izmijenjena i pročišćena u SL L 268, 24.9.1991., str. 71.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31995 L 0023: Direktivom Vijeća 95/23/EZ od 22.6.1995. (SL L 243, 11.10.1995., str. 7.)

31971 L 0118: Direktiva Vijeća 71/118/EEZ od 15. veljače 1971. o zdravstvenim problemima koji utječu na trgovinu svježim mesom peradi (SL L 55, 8.3.1971., str. 23. i kasnije izmijenjena i te ažurirana u SL L 62, 15.3.1993., str. 6.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31997 L 0079: Direktivom Vijeća 97/79/EZ od 18.12.1997. (SL L 24, 30.1.1998., str. 31.)

31977 L 0099: Direktiva Vijeća 77/99/EEZ od 21. prosinca 1976. o zdravstvenim problemima koji utječu na trgovinu mesnim proizvodima unutar Zajednice (SL L 26, 31.1.1977., str. 85. i kasnije te ažurirana u SL L 57, 2.3.1992., str. 4.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31997 L 0076: Direktivom Vijeća 97/76/EZ od 16.12.1997. (SL L 10, 16.1.1998., str. 25.)

31991 L 0493: Direktiva Vijeća 91/493/EEZ od 22. srpnja 1991. o utvrđivanju zdravstvenih uvjeta za proizvodnju i stavljanje proizvoda ribarstva na tržište (SL L 268, 24.9.1991., str. 15.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31997 L 0079: Direktivom Vijeća 97/79/EZ od 18.12.1997. (SL L 24, 30.1.1998., str. 31.)

31992 L 0046: Direktiva Vijeća 92/46/EEZ od 16. lipnja 1992. o utvrđivanju zdravstvenih pravila za proizvodnju i stavljanje na tržište sirovog mlijeka, toplinski obrađenog mlijeka i proizvoda na bazi mlijeka (SL L 268, 14.9.1992., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31996 L 0023: Direktivom Vijeća 96/23/EZ od 29.4.1996. (SL L 125, 23.5.1996., str. 10.)

31994 L 0065: Direktiva Vijeća 94/65/EZ od 14. prosinca 1994. o utvrđivanju uvjeta za proizvodnju i stavljanje mljevenog mesa i mesnih pripravaka na tržište (SL L 368, 31.12.1994., str. 10.).

- (a) Strukturni zahtjevi utvrđeni Prilogom I. Direktivi 64/433/EEZ, Prilogom I. Direktivi 71/118/EEZ, Prilozima A i B Direktivi 77/99/EEZ, Prilogom Direktivi 91/493/EEZ, Prilogom B Direktivi 92/46/EEZ te Prilogom I. Direktivi 94/65/EEZ ne primjenjuju se na objekte u Litvi navedene u dodatku B ovom Prilogu do 31. prosinca 2006., podložno uvjetima utvrđenim u nastavku.
- (b) Sve dok objekti iz gore navedenog stavka (a) ostvaruju mogućnost iz tog stavka, proizvodi koji potječu iz tih objekata stavljaju se samo na domaće tržište ili se koriste za daljnju obradu u domaćim objektima što je također obuhvaćeno odredbama stavka (a), neovisno o datumu stavljanja na tržište. Takvi proizvodi moraju nositi posebnu zdravstvenu oznaku.

U slučaju svježih, pripremljenih ili obrađenih proizvoda ribarstva, isti se stavljaju samo na domaće tržište ili se tretiraju ili dalje obrađuju u istom objektu, neovisno o datumu stavljanja na tržište. Svježi, pripremljeni ili obrađeni proizvodi ribarstva moraju biti umotani i/ili zapakirani u komercijalnim jedinicama i moraju nositi posebnu identifikacijsku oznaku.

Prvi podstavak također se primjenjuje na sve proizvode podrijetlom iz integriranih objekata za meso u kojima dio objekta podliježe odredbama stavka (a).

Objekti za preradu mlijeka navedeni u Dodatku B ovom Prilogu mogu primiti isporuke sirovog mlijeka s mliječnih farma koje nisu u skladu s poglavljem IV. dijelom A točkom 1. Priloga A Direktivi 92/46/EEZ, pod uvjetom da su te farme navedene na popisu koji u tu svrhu vode litavska nadležna tijela.

Objekti za preradu mlijeka koji nisu obuhvaćeni prijelaznim režimom mogu primati isporuke svježeg mlijeka s mliječnih farma koje nisu u skladu s poglavljem IV. dijelom A točkom 1. Priloga A Direktivi 92/46/EEZ, pod uvjetom da su te farme navedene na popisu iz prethodnog podstavka i da se isporučeno sirovo mlijeko koristi samo za proizvodnju sira s razdobljem zrenja iznad 60 dana

- (c) Litva osigurava postupno pridržavanje strukturnih zahtjeva iz stavka (a) u skladu s rokovima za ispravljanje postojećih nedostataka određenih Dodatkom B ovom Prilogu. Litva osigurava da samo oni objekti koji se u potpunosti pridržavaju navedenih zahtjeva do 31. prosinca 2006. mogu nastaviti s radom. Litva podnosi godišnja izvješća Komisiji o napretku koji je u postignut u svakom od objekata navedenih u Dodatku B, uključujući popis objekata koji su tijekom dotične godine dovršili razvoj.
- (d) Komisija može ažurirati Dodatak B ovom Prilogu iz stavka (a) prije pristupanja i do 31. prosinca 2006. te u tom kontekstu u ograničenu opsegu može dodati ili ukinuti pojedine objekte, u svjetlu napretka postignutog u ispravljanju postojećih nedostataka i ishoda postupka nadzora.

Donose se detaljna provedbena pravila kako bi se osiguralo nesmetano djelovanje gore navedenog prijelaznog režima u skladu s člankom 16. Direktive 64/433/EEZ, člankom 21. Direktive 71/118/EEZ, člankom 20. Direktive 77/99/EEZ, člankom 15. Direktive 94/493/EEZ, člankom 31. Direktive 92/46/EEZ i člankom 20. Direktive 94/65/EEZ.

II. FITOSANITARNO ZAKONODAVSTVO

1. 31993 L 0085: Direktiva Vijeća 93/85/EEZ od 4. listopada 1993. o kontroli prstenaste truleži krumpira (SL L 259, 18.10.1993., str. 1.).

Litva može odgoditi primjenu članka 7. stavka 2. i članka 7. stavka 4. Direktive 93/85/EEZ do 1. siječnja 2006. Tijekom tog razdoblja, krumpiri proizvedeni u Litvi ne unose se na državno područje drugih država članica.

2. 31994 R 2100: Uredba Vijeća (EZ) br. 2100/94 od 27. srpnja 1994. o zaštiti biljnih sorata Zajednice (SL L 227, 1.9.1994., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31995 R 2506: Uredbom Vijeća (EZ) br. 2506/95 od 25.10.1995. (SL L 258, 28.10.1995., str. 3).

Odstupajući od članka 14. stavka 3. četvrte alineje Uredbe (EZ) br. 2100/94, zahtjev za isplatu pravedne naknade vlasniku prava na zaštitu biljnih sorata Zajednice do 31. prosinca 2010. ne primjenjuje se na litavske poljoprivrednike koji nastavljaju koristiti utvrđenu sortu u skladu s odobrenjem predviđenim člankom 14. stavkom 1. ako su, prije dana pristupanja, već koristili tu sortu u svrhe opisane u članku 14. stavku 1. bez isplate naknade.

(¹) SL L 281, 4.11.1999., str. 30.

6. RIBARSTVO

31992 R 3760: Uredba Vijeća (EEZ) br. 3760/92 od 20. prosinca 1992. o uspostavi sustava Zajednice za ribarstvo i akvakulturu (SL L 389, 31.12.1992., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31998 R 1181: Uredbom Vijeća (EZ) br. 1181/98 od 4.6.1998. (SL L 164, 9.6.1998., str. 1.).

Uredba (EEZ) br. 3760/92 primjenjuje se na Litvu podložno sljedećim posebnim odredbama.

Udio u ribolovnim mogućnostima Zajednice uređenima ograničenjem izlova, koji će se dodijeliti Litvi za riblji fond, utvrđuje se kako slijedi, prema vrstama i području:

| Vrsta | Područje ICES ili IBSFC | Udjeli za Litvu (%) |
|----------|--|---------------------|
| Haringa | III. b, c, d ⁽¹⁾ , osim 3. upravljačke jedinice IBSFC-a | 2,271 |
| Papalina | III. b, c, d ⁽¹⁾ | 5,004 |
| Losos | III. b, c, d ⁽¹⁾ , osim poddjela 32 IBSFC-a | 1,549 |
| Bakalar | III. b, c, d ⁽¹⁾ | 4,684 |

⁽¹⁾ Vode Zajednice

Ti se udjeli koriste za prvo dodjeljivanje mogućnosti ribolova Litvi u skladu s postupkom predviđenim člankom 8. stavkom 4. Uredbe (EEZ) br. 3760/92.

Pored toga, udio Litve u mogućnostima ribolova Zajednice u području koje uređuje NAFO odredit će Vijeće kvalificiranom većinom na prijedlog Komisije, na temelju ravnoteže koja je na snazi unutar NAFO-a tijekom razdoblja koji neposredno prethodi danu pristupanja.

7. PROMETNA POLITIKA

1. 31985 R 3821: Uredba Vijeća (EEZ) br. 3821/85 od 20. prosinca 1992. o tahografu u cestovnom prometu (SL L 370, 31.12.1985., str. 8.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 R 1360: Uredbom Komisije (EZ) br. 1360/2002 od 13.6.2002. (SL L 207, 5.8.2002., str. 1.).

Odstupajući od članka 3. stavka 1. Uredbe (EEZ) br. 3821/85, zahtjev za ugradnju i korištenje tahografa u vozilima registriranim za cestovni prijevoz putnika ili robe ne primjenjuje se u Litvi do 31. prosinca 2005. za vozila proizvedena prije 1987. i koja se koriste isključivo prilikom obavljanja domaćeg prijevoza. Vozači takvih vozila bilježe svoje vrijeme vožnje i odmora koristeći osobni dnevnik.

2. 31992 L 0014: Direktiva Vijeća 92/14/EEZ od 2. ožujka 1992. o ograničavanju prometovanja zrakoplova obuhvaćenih Dijelom II., Poglavljem 2., Svezkom 1. dodatka 16. Konvenciji o međunarodnom civilnom zrakoplovstvu, drugo izdanje (1988.) (SL L 76, 23.3.1992., str. 21.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32001 R 0991: Uredbom Komisije (EZ) br. 991/2001 od 21. 5 .2001. (SL L 138, 22.5.2001., str. 12).

Odstupajući od članka 2. stavka 2. Direktive 92/14/EEZ, uvjeti utvrđeni člankom 2. stavkom 1. točkom (a) te Direktive ne primjenjuju se u Litvi u međunarodnoj zračnoj luci u Kaunasu do 31. prosinca 2004. u vezi s letjelicom koja se nalazi u registru i kojom upravljaju fizičke ili pravne osobe s poslovnim nastanom u trećim zemljama koje nisu članice Europske unije. Litva će se pridržavati sljedećeg rasporeda za postupno smanjenje stope kretanja kod letjelica koje prelaze utvrđeno ograničenje buke: od 80 % ukupnih slijetanja u 2001. do 70 % do kraja 2002., 45 % do kraja 2003. i 25 % do kraja 2004.

3. 31993 R 3118: Uredba Vijeća (EEZ) br. 3118/93 od 25. listopada 1993. o utvrđivanju uvjeta pod kojima strani prijevoznici mogu pružati usluge nacionalnog cestovnog prijevoza tereta unutar države članice (SL L 279, 12.11.1993., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 R 0484: Uredbom br. 484/2002 Europskog parlamenta i Vijeća (EZ) od 1.3.2002 (SL L 76, 19.3.2002., str. 1.)

(a) Odstupajući od članka 1. Uredbe (EEZ) br. 3118/93 i do kraja druge godine koja slijedi nakon dana pristupanja, prijevoznici s poslovnim nastanom u Litvi isključeni su od pružanja usluga cestovnog prijevoza tereta u drugim državama članicama, a prijevoznici s poslovnim nastanom u drugim državama članicama isključeni su od pružanja usluga nacionalnog cestovnog prijevoza tereta u Litvi.

- (b) Prije kraja druge godine od dana pristupanja, države članice obavješćuju Komisiju o tome hoće li produžiti razdoblje za najviše dvije godine ili će ubuduće u potpunosti primjenjivati članak 1. Uredbe. U nedostatku takve obavijesti, primjenjuje se članak 1. Uredbe. Samo prijevoznici s poslovnim nastanom u onim državama članicama u kojima se primjenjuje članak 1. te Uredbe mogu pružati usluge nacionalnog cestovnog prijevoza tereta u drugim državama članicama u kojima se članak 1. također primjenjuje.
- (c) Prije kraja četvrte godine od dana pristupanja, u slučaju postojećih ili prijetućih ozbiljnih poremećaja na nacionalnom tržištu cestovnog prijevoza tereta države članice u kojima se članak 1. te Uredbe ne primjenjuje na temelju gore navedenog stavka (b) obavješćuju Komisiju o tome hoće li produžiti to razdoblje za maksimalno jednu godinu ili će ubuduće u potpunosti primjenjivati članak 1. te Uredbe. Ako takva obavijest izostane, primjenjuje se članak 1. te Uredbe. Samo prijevoznici s poslovnim nastanom u onim državama članicama u kojima se primjenjuje članak 1. te Uredbe mogu izvršavati usluge nacionalnog cestovnog prijevoza tereta u drugim državama članicama u kojima se članak 1. također primjenjuje.
- (d) Sve dok se članak 1. te Uredbe u potpunosti ne primjenjuje u svim državama članicama, one države članice u kojima se članak 1. Uredbe primjenjuje na temelju gore navedenog stavka (b) ili (c) mogu koristiti niže određeni postupak.

Kad je u državi članici iz prethodnog podstavka prisutan ozbiljan poremećaj njezina nacionalnog tržišta ili njegovih dijelova, koji je uzrokovan ili otežan kabotažom, kao što je ponuda koja ozbiljno premašuje potražnju ili ugrožena financijska stabilnost ili opstanak velikog broja poduzeća za cestovni prijevoz tereta, ta država članica o tome obavješćuje Komisiju i ostale države članice i dostavlja im sve relevantne pojedinosti. Na temelju te informacije država članica može zatražiti od Komisije da u potpunosti ili djelomično suspendiraj primjenu članka 1. Uredbe kako bi situaciju vratila u redovno stanje.

Komisija ispituje situaciju na temelju podataka koje joj dostavi dotična država članica i u roku od mjesec dana od primitka zahtjeva odlučuje o potrebi usvajanja zaštitnih mjera. Primjenjuje se postupak utvrđen drugim, trećim i četvrtim podstavkom stavka 3., kao i stavcima 4., 5. i 6. članka 7. te Uredbe.

Država članica iz prvog podstavka gore može, u hitnim i izvanrednim slučajevima, suspendirati primjenu članka 1. te Uredbe, nakon čega Komisiji dostavlja naknadnu obrazloženu obavijest.

- (e) Sve dok se članak 1. te Uredbe ne primjenjuje na temelju gornjih stavaka (a) do (c), države članice mogu pristup uslugama svojeg nacionalnog cestovnog prijevoza tereta urediti postupnom razmjenom odobrenja za kabotažu na temelju dvostranih sporazuma. To može uključivati mogućnosti potpune liberalizacije.
- (f) Učinak primjene stavaka (a) do (d) ne smije dovesti do restriktivnijeg pristupa uslugama nacionalnog cestovnog prijevoza tereta u odnosu na pristup koji je na snazi na dan potpisivanja Ugovora o pristupanju.

4. 31996 L 0026: Direktiva Vijeća 96/26/EZ od 29. travnja 1996. o odobrenju za obavljanje djelatnosti prijevoznika u teretnom i putničkom cestovnom prijevozu i o međusobnom priznavanju diploma, certifikata i drugih dokaza o formalnim kvalifikacijama čija je namjena olakšati tim prijevoznicima pravo na slobodu poslovnog nastana u nacionalnom i međunarodnom prijevozu (SL L 124, 23.05.1996., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31998 L 0076: Direktivom Vijeća 98/76/EZ od 1.10.1998. (SL L 277, 14.10.1998., str. 17.).

Do 31. prosinca 2006., članak 3. stavak 3. točka (c) Direktive 96/26/EZ u Litvi se ne primjenjuje na prijevozna poduzeća koja obavljaju isključivo domaći cestovni prijevoz tereta i putnički prijevoz.

Raspoloživi kapital i pričuve dotičnih poduzeća postupno dostižu minimalne stope utvrđene tim člankom u skladu sa sljedećim rasporedom:

- do 1. siječnja 2004. poduzeće mora imati raspoloživi kapital i pričuve iznosu od najmanje 3 000 EUR po korištenom vozilu ili 150 EUR po toni maksimalno dopuštene mase vozila za cestovni prijevoz tereta koje koristi poduzeće, odnosno 150 EUR po sjedalu vozila za prijevoz putnika koje koristi poduzeće, što god predstavljalo niži iznos
- do 1. siječnja 2005., poduzeće mora imati raspoloživi kapital i pričuve u iznosu od najmanje 5 000 EUR za svako vozilo.

8. POREZI

1. 31977 L 0388: Šesta direktiva Vijeća 77/388/EEZ od 17. svibnja 1977. o usklađivanju zakonodavstava država članica o porezima na promet – Zajednički sustav poreza na dodanu vrijednost: jedinstvena osnovica za određivanje poreza (SL L 145, 13.6.1977., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 L 0038: Direktivom Vijeća 2002/38/EZ od 7.5.2002. (SL L 128, 15.5.2002., str. 41.).

U svrhu primjene članka 28. stavka 3. točke (b) Direktive 77/388/EEZ, Litva može zadržati oslobođenje od poreza na dodanu vrijednost za međunarodni putnički promet iz točke 17. Priloga F toj Direktivi dok se ne ispuni uvjet određen člankom 28. stavkom 4. te Direktive ili toliko dugo dok isto oslobođenje ne primijeni bilo koja od sadašnjih država članica, ovisno što nastupi ranije.

2. 31992 L 0079: Direktiva Vijeća 92/79/EEZ od 19. listopada 1992. o usklađivanju poreza na cigarete (SL L 316, 31.10.1992., str. 8.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 L 0010: Direktivom Vijeća 2002/10/EZ od 12.2.2002. (SL L 46, 16.2.2002., str. 26.).

Odstupajući od članka 2. stavka 1. Direktive 92/79/EEZ, Litva može odgoditi primjenu ukupne minimalne trošarine na maloprodajnu cijenu (uključujući sve poreze) za cigarete najtraženije cjenovne kategorije do 31. prosinca 2009., pod uvjetom da tijekom tog razdoblja Litva svoje stope trošarina postupno prilagodi ukupnoj minimalnoj trošarini predviđenoj tom Direktivom.

Ne dovodeći u pitanje članak 8. Direktive Vijeća 92/12/EEZ o općim aranžmanima za proizvode koji podliježu trošarinama, te o posjedovanju, kretanju i praćenju takvih proizvoda⁽¹⁾, i nakon što obavijeste Komisiju, države članice mogu, sve dok se primjenjuje gornje odstupanje, zadržati jednaka kvantitativna ograničenja za cigarete koje se iz Litve može unijeti na njihova državna područja bez daljnjeg plaćanja trošarina, kao i ona koja se primjenjuju na proizvode uvezene iz trećih zemalja. Države članice koje ostvaruju tu mogućnost mogu izvršiti potrebne provjere pod uvjetom da te provjere ne utječu na uredno funkcioniranje unutarnjeg tržišta.

⁽¹⁾ SL L 76, 23.3.1992., str.1. Direktiva, kako je zadnje izmijenjena Direktivom 2000/47/EZ (SL L 193, 29.7.2000., str. 73.).

9. ENERGIJA

31968 L 0414: Direktiva Vijeća 68/414/EEZ od 20. prosinca 1968. o uvođenju obveze za države članice EEZ-a o održavanju minimalnih zaliha sirove nafte i/ili naftnih derivata (SL L 308, 23.12.1968., str. 14.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31998 L 0093: Direktivom Vijeća 98/93/EZ od 14.12.98. (SL L 358, 31.12.1998, str. 100.).

Odstupajući od članka 1. stavka 1. Direktive 68/414/EEZ, minimalna razina zaliha naftnih derivata u Litvi ne primjenjuje se do 31. prosinca 2005. Litva osigurava da njezina minimalna razina zaliha naftnih derivata odgovara, za svaku kategoriju naftnih derivata navedenu u članku 2., najmanje sljedećem broju dana prema međunarodnoj prosječnoj dnevnoj potrošnji kako je utvrđeno člankom 1. stavkom 1.:

- 49 dana do dana pristupanja
- 56 dana do 31. prosinca 2004.
- 63 dana do 31. prosinca 2005.
- 69 dana do 31. prosinca 2006.
- 76 dana do 31. prosinca 2007.
- 83 dana do 31. prosinca 2008.
- 90 dana do 31. prosinca 2009.

10. OKOLIŠ

A. KAKVOĆA ZRAKA

31994 L 0063: Direktiva 94/63/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 20. prosinca 1994. o kontroli emisija hlapivih organskih spojeva (HOS) koje proizlaze iz skladištenja benzina i njegove distribucije od terminala do benzinskih crpnih stanica (SL L 365, 31.12.1994., str. 24.).

1. Odstupajući od članka 3. i Priloga I. Direktivi 94/63/EZ, zahtjevi vezani uz postojeće skladišne instalacije na terminalima ne primjenjuju se u Litvi do 31. prosinca 2007. u vezi sa skladišnim instalacijama s kapacitetom utovara koji je manji ili jednak 50 000 tona godišnje.
2. Odstupajući od članka 4. i Priloga II. Direktivi 94/63/EZ, zahtjevi vezani uz utovar i istovar postojećih mobilnih spremnika na terminalima ne primjenjuju se u Litvi do 31. prosinca 2007. na 12 terminala s kapacitetom koji je manji ili jednak 15 000 tona godišnje.
3. Odstupajući od članka 5. Direktive 94/63/EZ, zahtjevi za postojeće pokretne spremnike na terminalima ne primjenjuju se u Litvi do 31. prosinca 2005. na 140 cestovnih cisterna i 1 900 željezničkih cisterna.
4. Odstupajući od članka 6. i Priloga III. Direktivi 94/63/EZ, zahtjevi za utovar u postojeća skladišna postrojenja na benzinskim crpnim stanicama s kapacitetom od 1000 m³ godišnje ili manjim ne primjenjuje se u Litvi do 31. prosinca 2007.

B. GOSPODARENJE OTPADOM

31994 L 0062: Direktiva Europskog Parlamenta i Vijeća 94/62/EZ od 20. prosinca 1994. o ambalaži i ambalažnom otpadu (SL L 365, 31.12.1994., str. 10.).

Odstupajući od članka 6. stavka 1. točki (a) i (b) Direktive 94/62/EZ, Litva ostvaruje ciljeve uporabe i recikliranja za sljedeće ambalažne materijale do 31. prosinca 2006. u skladu sa sljedećim privremenim ciljevima:

- recikliranje plastike: 10 % masenog udjela do dana pristupanja i 15 % za 2004.
- recikliranje metala: 10 % masenog udjela do dana pristupanja i 15 % za 2004.
- ukupna stopa recikliranja: 25 % kao minimum masenog udjela za 2004.
- ukupna stopa uporabe: 21 % masenog udjela do dana pristupanja, 32 % za 2004. i 37 % za 2005.

C. KAKVOĆA VODA

31991 L 0271: Direktiva Vijeća 91/271/EEZ od 21. svibnja 1991. o pročišćavanju komunalnih otpadnih voda (SL L 135, 30.5.1991., str. 40.), kako je izmijenjena:

- 31998 L 0015: Direktivom Komisije 98/15/EZ od 27.2.1998. (SL L 67, 7.3.1998., str. 29.).

Odstupajući do članaka 3. i 4. i članka 5. stavka 2. Direktive 91/271/EEZ, zahtjevi u vezi sa sabirnim sustavima i pročišćavanja komunalnih otpadnih voda ne primjenjuju se u potpunosti u Litvi do 31. prosinca 2009. u skladu sa sljedećim privremenim ciljevima:

- do 31. prosinca 2008., usklađenost s člankom 4. i člankom 5. stavkom 2. te Direktive postiže se za aglomeracije veće od 10 000 ekvivalent stanovnika.

D. NADZOR INDUSTRIJSKOG ONEČIŠĆENJA I UPRAVLJANJE RIZICIMA

32001 L 0080: Direktiva 2001/80/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2001. o ograničenju emisija određenih onečišćujućih tvari u zrak iz velikih uređaja za loženje (SL L 309, 27.11.2001., str. 1.).

Odstupajući od članka 4. stavka 3. i dijela A Priloga IV. i VI. Direktivi 2001/80/EZ, granične vrijednosti emisija za sumporni dioksid i dušikove okside ne primjenjuju se u Litvi do 31. prosinca 2015. za postrojenja Vilnius kombinirana toplana i elektrana CHP-3, Kaunas kombinirana toplana i elektrana i Mažeikiai kombinirana toplana i elektrana.

Tijekom ovog prijelaznog perioda, ukupne emisije sumporova dioksida i dušikova oksida vezane uz proizvodnju električne energije iz litavske termoelektrane, Vilnius kombinirane toplane i elektrane CHP-3, Kaunas kombinirane toplane i elektrane i Mažeikiai kombinirane toplane i elektrane (osim proizvodnje grijanja i ostalih izvora) ne prelazi sljedeće gornje granice:

- 2005.: 28 300 tona SO₂ godišnje; 4 600 tona NO_x godišnje
- 2008.: 21 500 tona SO₂ godišnje; 5 000 tona NO_x godišnje
- 2010.: 30 500 tona SO₂ godišnje; 10 500 tona NO_x godišnje
- 2012.: 29 000 tona SO₂ godišnje; 10 800 tona NO_x godišnje

Do 1. siječnja 2007. te potom do 1. siječnja 2012., Litva Komisiji predstavlja ažurirani plan, uključujući plan ulaganja, za postupno usklađivanje preostalih postrojenja koja ne ispunjavaju uvjete s jasno utvrđenim fazama za primjenu pravne stečevine. EU smatra da bi očekivani ukupni ekonomski razvoj u Litvi, rezultirajuće mogućnosti za financiranje novih ulaganja ranije nego što je trenutačno planirano te predviđene promjene u energetske sektoru trebale omogućiti daljnje smanjenje emisija po proizvedenoj jedinici električne energije. EU stoga očekuje da bi ti planovi trebali osigurati daljnje smanjenje emisija na razinu koja je znatno manja od gore spomenutih prijelaznih ciljeva, osobito za emisije u razdoblju od 2012. do 2015.

Ako Komisija, osobito u vezi s učincima za okoliš i potrebe da se smanji narušavanje tržišnog natjecanja na unutarnjem tržištu zbog prijelaznog režima, smatra da takva postrojenja nisu dovoljna da se ispune ti ciljevi, o tome obavješćuje Litvu. U roku od sljedeća tri mjeseca, Litva priopćuje mjere koje je poduzela kako bi ispunila te ciljeve. Ako potom Komisija, uz savjetovanje s državama članicama, smatra da te mjere nisu dovoljne da se ispune ti ciljevi, pokreće postupak zbog povrede prava na temelju članka 226. Ugovora o EZ-u.

Dodatak A

iz poglavlja 1. Priloga IX.*

* Vidi SL C 227 E, 23.9.2003., str. 115.

Dodatak B

iz poglavlja 5. odjeljka B pododjeljka I. Priloga IX.*

* Vidi SL C 227 E, 23.9.2003., str. 438.

Prilog X.

POPIS IZ ČLANKA 24. AKTA O PRISTUPANJU: MAĐARSKA

1. SLOBODA KRETANJA OSOBA

Ugovor o osnivanju Europske zajednice;

31968 L 0360: Direktiva Vijeća 68/360/EEZ od 15. listopada 1968. o ukidanju ograničenja kretanja i boravišta unutar Zajednice za radnike država članica i njihove obitelji (SL L 257, 19.10.1968., str. 13.), kako je zadnje izmijenjena:

- 11994 N: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske (SL C 241, 29.8.1994., str. 21.)

31968 R 1612: Uredba Vijeća (EEZ) br. 1612/68 od 15. listopada 1968. o slobodi kretanja radnika unutar Zajednice (SL L 257, 19.10.1968., str. 2.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31992 R 2434: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2434/92 od 27.7.1992. (SL L 245, 26.8.1992., str. 1.)

31996 L 0071: Direktiva 96/71/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 1996. o upućivanju radnika u okviru pružanja usluga (SL L 18, 21.1.1997., str. 1.).

1. Članak 39. i prvi stavak članka 49. Ugovora o EZ-u, kad je riječ o slobodi kretanja radnika i slobodi pružanja usluga koja uključuje privremeno kretanje radnika kako je određeno u članku 1. Direktive 96/71/EZ između Mađarske s jedne strane i Belgije, Češke Republike, Danske, Njemačke, Estonije, Grčke, Španjolske, Francuske, Irske, Italije, Latvije, Litve, Luksemburga, Nizozemske, Austrije, Poljske, Portugala, Slovenije, Slovačke, Finske, Švedske i Ujedinjene Kraljevine s druge strane, u cijelosti se primjenjuje samo podložno prijelaznim odredbama utvrđenima u stavcima 2. do 14.

2. Odstupajući od članaka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68, do kraja razdoblja od dvije godine od dana pristupanja, sadašnje države članice primjenjuju nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma, koje uređuju pristup mađarskih državljana njihovim tržištima rada. Sadašnje države članice mogu nastaviti primjenjivati te mjere do kraja razdoblja od pet godina od dana pristupanja.

Mađarski državljani koji na dan pristupanja zakonito rade u sadašnjoj državi članici kojima je odobren pristup tržištu rada te države članice u neprekidnom razdoblju od 12 mjeseci ili dulje uživaju pristup tržištu rada te države članice, ali ne i tržištima rada drugih država članica koje primjenjuju nacionalne mjere.

Mađarski državljani kojima je nakon pristupanja odobren pristup tržištu rada sadašnje države članice, u neprekidnom razdoblju od 12 mjeseci ili dulje, također uživaju ista prava.

Mađarski državljani iz drugog i trećeg podstavka gore prestaju uživati prava navedena u tim podstavcima ako dobrovoljno napuste tržište rada dotične sadašnje države članice.

Mađarski državljani koji na dan pristupanja ili tijekom razdoblja primjene nacionalnih mjera zakonito rade u sadašnjoj državi članici i kojima je odobren pristup tržištu rada te države članice u razdoblju kraćem od 12 mjeseci, ne uživaju ta prava.

3. U roku od dvije godine od dana pristupanja Vijeće na temelju izvješća Komisije preispituje funkcioniranje prijelaznih odredaba utvrđenih u stavku 2.

Po završetku tog preispitivanja, u roku od dvije godine od dana pristupanja, sadašnje države članice obavješćuju Komisiju o tome nastavljaju li primjenjivati nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma, ili od tog trenutka primjenju članke 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68. U nedostatku takve obavijesti, primjenjuju se članci 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68.

4. Na zahtjev Mađarske, može se provesti još jedno preispitivanje. Primjenjuje se postupak iz stavka 3. koji se mora dovršiti u roku od šest mjeseci od zaprimanja zahtjeva Mađarske.

5. Država članica koja zadrži nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma na kraju razdoblja od pet godina navedenog u stavku 2. može, u slučaju ozbiljnih poremećaja na vlastitom tržištu rada ili prijetnje od takvih poremećaja, nakon što obavijesti Komisiju, nastaviti primjenjivati te mjere do kraja razdoblja od sedam godina od dana pristupanja. U nedostatku takve obavijesti, primjenjuju se članci 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68.

6. Tijekom razdoblja od sedam godina od dana pristupanja, one države članice u kojima se, na temelju stavaka 3., 4. ili 5., na mađarske državljane primjenjuju članci 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68, a koje državljanima Mađarske izdaju radne dozvole za potrebe praćenja stanja tijekom tog razdoblja, čine to automatski.

7. One države članice u kojima se, na temelju stavaka 3., 4. ili 5., na mađarske državljane primjenjuju članci 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68 mogu primijeniti postupke određene u niže navedenim podstavcima sve do isteka razdoblja od sedam godina od dana pristupanja.

Ako država članica iz prvog podstavka pretrpi ili predvidi poremećaje na svojem tržištu rada koji bi mogli ozbiljno ugroziti životni standard ili razinu zaposlenosti u određenoj regiji ili zanimanju, ta država članica o tome obavješćuje Komisiju i ostale države članice te im dostavlja sve relevantne pojedinosti. Na temelju tih informacija država članica može od Komisije zatražiti da izjavi da se primjena članka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68 u cijelosti ili djelomično suspendira u cilju normalizacije stanja u toj regiji ili zanimanju. Komisija donosi odluku o suspenziji te o njezinu trajanju i opsegu najkasnije dva tjedna od zaprimanja takvog zahtjeva i o takvoj odluci obavješćuje Vijeće. Svaka država članica može, u roku od dva tjedna od odluke Komisije, od Vijeća zatražiti poništenje ili izmjenu te odluke. Vijeće kvalificiranom većinom odlučuje o takvom zahtjevu u roku od dva tjedna.

Država članica iz prvog podstavka može, u hitnim i izvanrednim slučajevima, suspendirati primjenu članka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68, nakon čega Komisiji upućuje obrazloženu naknadnu obavijest.

8. Sve dok je primjena članaka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68 suspendirana na temelju gornjih stavaka 2. do 5. i stavka 7., članak 11. te Uredbe se u Mađarskoj primjenjuje u pogledu državljana sadašnjih država članica, a u sadašnjim državama članicama u pogledu mađarskih državljana pod sljedećim uvjetima:

- članovi obitelji radnika iz članka 10. stavka 1. točke (a) te Uredbe koji s radnikom zakonito borave na državnom području države članice na dan pristupanja, nakon pristupanja imaju izravan pristup tržištu rada te države članice. To se ne odnosi na članove obitelji radnika kojem je zakonito odobren pristup tržištu rada te države članice u razdoblju kraćem od 12 mjeseci
- članovi obitelji radnika iz članka 10. stavka 1. točke (a) te Uredbe koji s radnikom zakonito borave na državnom području države članice od datuma koji je kasniji od dana pristupanja, ali tijekom razdoblja primjene gore utvrđenih prijelaznih odredaba, imaju pristup tržištu rada dotične države članice nakon što u dotičnoj državi članici imaju boravište najmanje osamnaest mjeseci ili od treće godine od dana pristupanja, ovisno o tome što je ranije.

Ove odredbe ne dovode u pitanje povoljnije mjere, bilo da su nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma.

9. U mjeri u kojoj se određene odredbe Direktive 68/360/EEZ ne mogu primjenjivati odvojeno od odredaba Uredbe (EEZ) br. 1612/68 čija se primjena odgađa na temelju stavaka 2. do 5. i stavaka 7. i 8., Mađarska i sadašnje države članice mogu odstupiti od tih odredaba u mjeri u kojoj je to potrebno za primjenu stavaka 2. do 5. te stavaka 7. i 8.

10. Sve dok sadašnje države članice primjenjuju nacionalne mjere, ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma, u skladu s gore utvrđenim prijelaznim odredbama, Mađarska može zadržati na snazi istovrsne mjere u odnosu na državljane dotične države članice ili dotičnih država članica.

11. Ako bilo koja od sadašnjih država članica suspendira primjenu članaka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68, Mađarska može koristiti postupke utvrđene u stavku 7. u odnosu na Češku Republiku, Estoniju, Latviju, Litvu, Poljsku, Sloveniju ili Slovačku. Tijekom bilo kojeg takvog razdoblja, radne dozvole koje u svrhu praćenja Mađarska izdaje državljanima Češke Republike, Estonije, Latvije, Litve, Poljske, Slovenije ili Slovačke, izdaju se automatski.

12. Svaka sadašnja država članica koja primjenjuje nacionalne mjere u skladu sa stavcima 2. do 5. te stavcima 7. do 9. može sukladno svojem nacionalnom pravu, uvesti veću slobodu kretanja od one koja postoji na dan pristupanja, uključujući potpuni pristup tržištu rada. Od treće godine od dana pristupanja, svaka sadašnja država članica koja primjenjuje nacionalne mjere može svako doba odlučiti umjesto toga primijeniti članke 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68. Komisiju se obavješćuje o svakoj takvoj odluci.

13. U svrhu rješavanja ozbiljnih poremećaja ili prijetnje od ozbiljnih poremećaja u određenim osjetljivim uslužnim sektorima na svojim tržištima rada, koji bi se u određenim regijama mogli pojaviti kao posljedica transnacionalnog pružanja usluga, kako je određeno u članku 1. Direktive 96/71/EZ, a sve dok one u skladu s gore utvrđenim prijelaznim odredbama primjenjuju nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma o slobodnom kretanju mađarskih radnika, Njemačka i Austrija mogu, nakon što obavijeste Komisiju, odstupiti od članka 49. prvog stavka Ugovora o EZ-u kako bi, u kontekstu usluga koje pružaju trgovačka društva osnovana u Mađarskoj, ograničile privremeno kretanje radnika čije pravo na zasnivanje radnog odnosa u Njemačkoj i Austriji podliježe nacionalnim mjerama.

Popis uslužnih sektora koji se mogu obuhvatiti tim odstupanjem je kako slijedi:

- u Njemačkoj:

| Sektor | NACE ⁽¹⁾ šifra, osim ako je drukčije određeno |
|--|--|
| Građevinarstvo, uključujući s njime povezane grane | 45.1 do 4 Djelatnosti navedene u Prilogu Direktivi 96/71/EZ |
| Industrijsko čišćenje | 74.70 Industrijsko čišćenje |
| Ostale usluge | 74.87 Samo djelatnosti stručnjaka unutarnjeg uređenja |

- u Austriji:

| Sektor | NACE ⁽¹⁾ šifra, osim ako je drukčije određeno |
|---|--|
| Djelatnosti hortikulturnih usluga | 01.41 |
| Rezanje, oblikovanje i završna obrada kamena | 26.7 |
| Proizvodnja metalnih konstrukcija i dijelova konstrukcija | 28.11 |
| Građevinarstvo, uključujući s njime povezane grane | 45.1 do 4 Djelatnosti navedene u Prilogu Direktivi 96/71/EZ |
| Zaštitarske djelatnosti | 74.60 |
| Industrijsko čišćenje | 74.70 |
| Njega u kući | 85.14 |
| Socijalni rad i djelatnosti bez smještaja | 85.32 |

U mjeri u kojoj Njemačka ili Austrija odstupe od članka 49. prvog stavka Ugovora o EZ-u u skladu s prethodnim podstavcima, Mađarska može, nakon što obavijesti Komisiju, poduzeti istovrsne mjere.

Učinak primjene ovog stavka ne smije imati za posljedicu restriktivnije uvjete za privremeno kretanje radnika u kontekstu transnacionalnog pružanja usluga između Njemačke ili Austrije i Mađarske od uvjeta koji su na snazi na dan potpisivanja Ugovora o pristupanju.

14. Učinak primjene stavaka 2. do 5. i stavaka 7. do 12. ne smije imati za posljedicu restriktivnije uvjete za pristup mađarskih državljana tržištima rada sadašnjih država članica od uvjeta koji su na snazi na dan potpisivanja Ugovora o pristupanju.

Neovisno o primjeni odredaba utvrđenih u stavcima 1. do 13., sadašnje države članice, kad je riječ o pristupu svojim tržištima rada tijekom bilo kojeg razdoblja u kojem se primjenjuju nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma, daju prednost radnicima koji su državljani država članica pred državljanima trećih zemalja.

Prema mađarskim radnicima migrantima i njihovim obiteljima koji zakonito borave i rade u drugoj državi članici, odnosno prema radnicima migrantima iz drugih država članica i njihovim obiteljima koji zakonito borave i rade u Mađarskoj, ne smije se postupati restriktivnije nego prema radnicima migranata i njihovim obiteljima iz trećih zemalja koji borave i rade u toj državi članici, odnosno u Mađarskoj. Nadalje, u primjeni načela povlaštenosti Zajednice, radnici migranti iz trećih zemalja koji borave i rade u Mađarskoj ne smiju imati povoljniji tretman od državljana Mađarske.

(¹) NACE: vidi 31990 R 3037: Uredbu Vijeća (EEZ) br. 3037/90 od 9. listopada 1990. o statističkoj klasifikaciji gospodarskih djelatnosti u Europskoj zajednici (SL L 293, 24. 10. 1990., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena 32002 R 0029: Uredbom Komisije (EZ) br. 29/2002 od 19. 12. 2001. (SL L 6, 10.1.2002., str. 3.).

2. SLOBODA PRUŽANJA USLUGA

1. 31997 L 0009: Direktiva 97/9/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 3. ožujka 1997. o sustavima naknada za investitore (SL L 84, 26.3.1997., str. 22.).

Odstupajući od članka 4. stavka 1. Direktive 97/9/EZ, minimalna razina naknade ne primjenjuje se u Mađarskoj do 31. prosinca 2007. Mađarska osigurava da njezin sustav naknada za investitore predviđa pokriće od najmanje 3 783 EUR do 31. prosinca 2004. i najmanje 7 565 EUR od 1. siječnja 2005. do 31. prosinca 2007.

Tijekom prijelaznog razdoblja ostale države članice zadržavaju pravo sprečavanja poslovanja podružnice mađarskog investicijskog društva osnovanog na njihovim državnim područjima osim ako i sve dok se takva podružnica ne pridruži službeno priznatom sustavu naknade za investitore na državnom području dotične države članice radi pokrića razlike između mađarske razine naknade i minimalne razine iz članka 4. stavka 1.

Do 31. prosinca 2007. razina pokrića koju u Mađarskoj pruža investicijsko društvo iz druge države članice ne smije prijeći minimalnu razinu naknade iz članka 4. stavka 1. Direktive 97/9/EZ.

Tijekom istog razdoblja opseg pokrića koje u Mađarskoj pruža ulagačko društvo iz druge države članice ne smije prijeći opseg koji pruža odgovarajući sustav naknade u Mađarskoj.

2. 32000 L 0012: Direktiva 2000/12/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 20. ožujka 2000. o početku poslovanja i obavljanju djelatnosti kreditnih institucija (SL L 126, 26.5.2000., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 32000 L 0028: Direktivom 2000/28/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 18.9.2000. (SL L 275, 27.10.2000., str. 37.).

U vezi s člankom 5. Direktive 2000/12/EZ, zahtjev u vezi s početnim kapitalom utvrđen stavkom 2. ne primjenjuje se do 31. prosinca 2007. na kreditne zadruge koje već imaju poslovni nastan u Mađarskoj na dan pristupanja. Mađarska osigurava da zahtjev u vezi s početnim kapitalom za te kreditne zadruge iznosi najmanje 378 200 EUR do 31. prosinca 2006. i najmanje 756 500 EUR od 1. siječnja 2007. do 31. prosinca 2007.

Tijekom prijelaznog razdoblja, na temelju članka 5. stavka 4., vlastita sredstva tih poduzeća ne smiju pasti ispod najviše dostignute razine s učinkom od dana pristupanja.

3. SLOBODNO KRETANJE KAPITALA

Ugovor o Europskoj uniji,

Ugovor o osnivanju Europske zajednice.

1. Neovisno o obvezama na temelju ugovora na kojima se temelji Europska unija, Mađarska može pet godina od dana pristupanja zadržati na snazi ograničenja utvrđena svojim zakonodavstvom o stjecanju sekundarnih boravišta, koje postoji pri potpisivanju ovog Akta.

Državljeni država članica i državljani država koje su ugovorne stranke Sporazuma o europskom gospodarskom prostoru, a koji zakonito borave u Poljskoj bez prekida četiri godine, ne podliježu odredbama prethodnoga podstavka u vezi sa stjecanjem sekundarnih boravišta ni ikakvim drugim pravilima ni postupcima, osim onih kojima podliježu mađarski državljani. Tijekom prijelaznog razdoblja Mađarska primjenjuje postupke odobravanja za stjecanje sekundarnog boravišta koji se temelje na stabilnim, transparentnim i javno objavljenim kriterijima. Ti se kriteriji primjenjuju na nediskriminirajući način i njima se ne pravi razlika među državljanima država članica s boravištem u Mađarskoj.

2. Neovisno o obvezama temeljem ugovora na kojima se temelji Europska unija, Mađarska može sedam godina od dana pristupanja zadržati na snazi zabrane utvrđene svojim zakonodavstvom, koje postoji pri potpisivanju ovog Akta, o stjecanju poljoprivrednog zemljišta od strane fizičkih osoba koji nemaju boravište ili nisu državljani Mađarske i od strane pravnih osoba. Državljeni država članica ili pravne osobe osnovane u skladu s pravom druge države članice ni u kojem slučaju ne smiju imati nepovoljniji tretman prilikom stjecanja poljoprivrednog zemljišta od tretmana koji imaju na dan potpisivanja Ugovora o pristupanju. Državljanin države članice ni u kojem slučaju ne smije imati restriktivniji tretman od državljana iz treće zemlje.

Državljeni druge države članice koji se poslovno nastaniti kao samozaposleni poljoprivrednici i koji zakonito borave i bave se poljoprivredom djelatnošću u Mađarskoj u neprekidnom trajanju od najmanje tri godine ne podliježu odredbama prethodnog podstavka ni bilo kojim pravilima i postupcima osim onih kojima podliježu državljani Mađarske.

Opće preispitivanje tih prijelaznih mjera provodi se u trećoj godini oddana pristupanja. U tu svrhu Komisija Vijeću podnosi izvješće. Vijeće može, jednoglasno, na prijedlog Komisije, skratiti ili prekinuti prijelazno razdoblje navedeno u prvom podstavku točke 2.

Ako Mađarska primjenjuje postupke odobravanja stjecanja poljoprivrednog zemljišta tijekom prijelaznog razdoblja, oni se temelje na objektivnim, stabilnim, transparentnim i javno objavljenim kriterijima. Ti se kriteriji primjenjuju na nediskriminirajući način i njima se ne pravi razlika među državljanima država članica s boravištem u Mađarskoj.

Ako postoji dovoljno dokaza da će, nakon isteka prijelaznog razdoblja, postojati ozbiljni poremećaj ili opasnost od ozbiljnih poremećaja na tržištu poljoprivrednog zemljišta Mađarske, Komisija na zahtjev Mađarske odlučuje o produženju prijelaznog razdoblja za najviše tri godine.

4. POLITIKA TRŽIŠNOG NATJECANJA

Ugovor o osnivanju Europske zajednice, glava VI. poglavlje 1. Pravila o tržišnom natjecanju.

1. Programi fiskalne potpore od 3 milijarde i 10 milijarda HUF

(a) Neovisno o člancima 87. i 88. Ugovora o EZ-u, Mađarska može primjenjivati olakšice poreza na dobit odobrene prije 1. siječnja 2003. na temelju članka 21. stavaka 7., 10. i 11. Zakona LXXXI. iz 1996. o porezu na dobit trgovačkih društava i porezu na dividende te članka 93. Zakona CXXV. iz 1999. o proračunu Republike Mađarske za 2000., pod sljedećim uvjetima:

- (i) za male i srednje poduzetnike, kako je utvrđeno u skladu s definicijom Zajednice⁽¹⁾ za takve poduzetnike i u skladu s praksom Komisije, do uključujući 31. prosinca 2011.

U slučaju spajanja, stjecanja ili bilo kakvog sličnog događaja koji uključuje korisnika porezne olakšice odobrene na temelju gore spomenutog zakonodavstva i koji potpada pod ovaj stavak (i), porezna olakšica se ukida.

(ii) za ostale poduzetnike, pod uvjetom da se poštuju sljedeća ograničenja iznosâ potpore dodijeljenih na temelju gore spomenutog zakonodavstva:

(aa) Državna potpora za regionalna ulaganja:

- ukupna potpora za ulaganje ne smije biti veća od 75 % prihvatljivih troškova ulaganja ako je poduzetnik započeo svoje ulaganje prema tom programu prije 1. siječnja 2000. Ako je poduzetnik započeo svoje ulaganje prema tom programu tijekom godina 2000.-2002., ukupna potpora za ulaganje ne smije biti veća od 50 % prihvatljivih troškova ulaganja
- ako poduzetnik posluje u sektoru motornih vozila⁽²⁾, ukupna potpora za ulaganje ne smije biti veća od 30 % prihvatljivih troškova ulaganja ako je poduzetnik započeo svoje ulaganje prema tom programu prije 1. siječnja 2000. Ako je poduzetnik započeo svoje ulaganje prema tom programu tijekom godina 2000.-2002., ukupna potpora za ulaganje ne smije biti veća od najviše 20 % prihvatljivih troškova ulaganja
- razdoblje za izračun potpore koje treba uključiti u gore spomenute gornje granice od 75 % i 50 % (30 % i 20 % za sektor motornih vozila) započinje 1. siječnja 2003.; sva tražena i primljena potpora na temelju dobiti prije tog datuma isključuje se iz izračuna
- zahtjeva za povratom potpore nema ako je na dan pristupanja poduzeće već premašilo primjenjive gornje granice
- za potrebe izračuna ukupne potpore vodi se računa o čitavoj potpori dodijeljenoj korisniku u odnosu na prihvatljive troškove, uključujući potporu dodijeljenu u okviru drugih programa i bez obzira na to je li potpora dodijeljena iz lokalnih, regionalnih ili nacionalnih izvora ili izvora Zajednice

- prihvatljivi troškovi utvrđuju se na temelju kriterija koji proizlaze iz pravila Zajednice koja se primjenjuju na regionalnu potporu za ulaganja
- prihvatljivi troškovi koji se mogu uzeti u obzir jesu troškovi nastali između 1. siječnja 1997. i 31. prosinca 2005. pod uvjetima programa koji je trgovačko društvo formalno usvojilo najkasnije 31. prosinca 2002. i o tome obavijestilo Ministarstvo financija Republike Mađarske do 31. siječnja 2003.

(bb) Državna potpora za osposobljavanje, istraživanje i razvoj, zapošljavanje i ulaganja u zaštitu okoliša:

- potpora ne smije biti veća od odgovarajućih gornjih granica intenziteta potpore koje se na dan 1. siječnja 2003. primjenjuju na ciljeve takve potpore na temelju članaka 87. i 88. Ugovora o EZ-u
- razdoblje za izračun potpore koje treba uključiti u primjenjive gornje granice započinje 1. siječnja 2003.; sva tražena i primljena potpora na temelju dobiti prije tog datuma isključuje se iz izračuna
- nema zahtjeva za povrat potpore ako je na dan pristupanja poduzetnik već premašio primjenjive gornje granice
- za potrebe izračuna ukupne potpore vodi se računa o čitavoj potpori dodijeljenoj korisniku u odnosu na prihvatljive troškove, uključujući potporu dodijeljenu u okviru drugih programa i bez obzira na to je li potpora dodijeljena iz lokalnih, regionalnih ili nacionalnih izvora ili izvora Zajednice
- prihvatljivi troškovi utvrđuju se na temelju kriterija koji proizlaze iz pravila Zajednice koja se na dan 1. siječnja 2003. primjenjuju na cilj dotične potpore

- prihvatljivi troškovi koji se mogu uzeti u obzir jesu troškovi nastali između 1. siječnja 1997. i 31. prosinca 2005. pod uvjetima programa koji je trgovačko društvo formalno usvojilo najkasnije 31. prosinca 2002. i o tome obavijestilo Ministarstvo financija Republike Mađarske do 31. siječnja 2003.

(cc) U slučaju ulaganja korisnika koje se odnosi na javnu infrastrukturu, potpora se ograničava na 100 % troškova nastalih do uključujući 31. prosinca 2002.

Prijelazni aranžmani određeni ovim stavkom ne stupaju na snagu ako gore određeni uvjeti nisu ispunjeni.

(b) Svaka potpora dodijeljena na temelju gore spomenutog zakonodavstva koja se do dana pristupanja ne uskladi s uvjetima određenim stavkom (a) smatra se novom potporom na temelju postojećeg mehanizma potpora utvrđenog poglavljem 3. o Politici tržišnog natjecanja Priloga IV. ovom Aktu.

(c) Mađarska dostavlja Komisiji:

- dva mjeseca nakon dana pristupanja, podatke o ispunjenju uvjeta određenih gornjim stavkom (a)
- do kraja lipnja 2006., podatke o prihvatljivim troškovima ulaganja koje su korisnici stvarno imali na temelju gore spomenutog zakonodavstva i o ukupnim iznosima potpore koje su korisnici primili.

2. Program *off-shore*

(a) Neovisno o člancima 87. i 88. Ugovora o EZ-u, Mađarska može primjenjivati smanjene stope poreza na dobit odobrene prije 1. siječnja 2003. na temelju članka 4.28 i članka 19. stavka 2. Zakona LXXXI. iz 1996. o porezu na dobit trgovačkih društava i porezu na dividende do uključivo 31. prosinca 2005.

- (b) U slučaju spajanja, stjecanja ili bilo kakvog sličnog događaja koji uključuje korisnika smanjene stope poreza na dobit odobrene na temelju gore spomenutog zakonodavstva iz gornje točke (a), smanjena stopa poreza na dobit se ukida.

3. Fiskalna potpora tijelima lokalnih vlasti

- (a) Neovisno o člancima 87. i 88. Ugovora o EZ-u, Mađarska može do uključno 31. prosinca 2007. primjenjivati smanjene stope lokalnih poreza za poduzeća do 2 % neto primitaka poduzetnika, koje odobravaju lokalne vlasti tijekom ograničenoga razdoblja na temelju članka 6. i 7. Zakona C iz 1990. o lokalnim porezima, kako je izmijenjena člankom 79. stavkom 1. i 2. Zakona L iz 2001. o izmjeni financijskog zakonodavstva, kako je izmijenjena člankom 158. Zakona XLII. iz 2002. o izmjeni zakona o porezima, doprinosima i drugim proračunskim plaćanjima
- (b) Poduzetnici koji koriste pogodnost članka 21. stavaka 7., 10. ili 11. Zakona LXXXI. iz 1996. o porezu na dobit trgovačkih društava i porezu na dividende ili članka 93. Zakona CXXV. iz 1999. o proračunu Republike Mađarske za 2000., ili programa potpore koji nisu u skladu sa člancima 87. i 88. Ugovora o EZ-u, nemaju pravo na prijelazne aranžmane iz točke (a) gore.

(1) Preporuka Komisije od 3. travnja 1996. u vezi s definicijom malih i srednjih poduzetnika (SL L 107, 30.4.1996., str. 4.).

(2) U smislu Priloga C Višesektorskom okviru regionalnih potpora za okvir velikih investicijskih projekata za državnu potporu industriji motornih vozila (SL C 70, 19. 3.2002., str. 8.).

5. POLJOPRIVREDA

A. POLJOPRIVREDNO ZAKONODAVSTVO

1. 31997 R 2597: Uredba Vijeća (EZ) br. 2597/97 od 18. prosinca 1997. o utvrđivanju dodatnih pravila o zajedničkoj organizaciji tržišta mlijeka i mliječnih proizvoda za konzumno mlijeko (SL L 351, 23.12.1997., str. 13.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31999 R 1602: Uredbom Vijeća (EZ) br. 1602/1999 od 19.7.1999. (SL L 189, 22.7.1999., str. 43.).

Odstupajući od članka 3. stavka 1. točke (b) Uredbe (EZ) br. 2597/97, zahtjevi vezani uz sadržaj masti u punomasnom mlijeku ne primjenjuju se na konzumno mlijeko proizvedeno u Mađarskoj tijekom razdoblja od pet godina od dana pristupanja, u kojem Mađarska može stavljati na tržište mlijeko sa sadržajem masti od 2,8 % (m/m) kao konzumno mlijeko. Konzumno mlijeko koje nije u skladu sa zahtjevima vezanima uz sadržaj masti može se staviti na tržište samo u Mađarskoj ili se može izvesti u treću zemlju.

2. 31999 R 1493: Uredba Vijeća (EZ) br. 1493/1999 od 17. svibnja 1999. o zajedničkoj organizaciji tržišta vina (SL L 179, 14.7.1999., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32001 R 2585: Uredbom Vijeća (EZ) br. 2585/2001 od 19.12.2001. (SL L 345, 29.12.2001., str. 10.).

Odstupajući od odjeljka C stavka 2. točke (d) Priloga V. Uredbi (EZ) br. 1493/1999, tijekom razdoblja od deset godina od dana pristupanja najmanja prirodna alkoholna jakost od 7,7 % vol. za stolna vina dopuštena je u svim mađarskim vinorodnim područjima.

3. 32002 R 0753: Uredba Komisije (EZ) br. 753/2002 od 29. travnja 2002. o utvrđivanju određenih pravila za primjenu Uredbe Vijeća (EZ) br. 1493/1999 u vezi s opisivanjem, označivanjem, predstavljanjem i zaštitom određenih proizvoda u sektoru vina (SL L 118, 4.5.2002., str. 1.).

Odstupajući od Priloga II. Uredbi (EZ) br. 753/2002, uporaba naziva „Rizlingszilváni“ kao sinonima za sortu „Müller Thurgau“ dopušta se do 31. prosinca 2008. za vina proizvedena u Mađarskoj i koja se stavljaju na tržište isključivo u Mađarskoj.

B. VETERINARSKO ZAKONODAVSTVO

1. 31964 L 0433: Direktiva Vijeća 64/433/EEZ o zdravstvenim problemima koji utječu na trgovinu svježim mesom unutar Zajednice (SL P 121, 29.7.1964., str. 2012. i kasnije izmijenjena i pročišćena u SL L 268, 29.6.1991., str. 71.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31995 L 0023: Direktivom Vijeća 95/23/EZ od 22.6.1995. (SL L 243, 11.10. 1995, str. 7.).

(a) Strukturni zahtjevi utvrđeni Prilogom I. Direktivi 64/433/EEZ ne primjenjuju se na objekte u Mađarskoj navedene u dodatku A ovom Prilogu do 31. prosinca 2006., podložno niže utvrđenim uvjetima.

(b) Sve dok objekti iz stavka (a) koriste mogućnost iz tog stavka, proizvodi koji potječu iz tih objekata stavljaju se samo na domaće tržište ili se koriste za daljnju obradu u istom objektu, neovisno o datumu stavljanja na tržište. Ti proizvodi moraju nositi posebnu oznaku zdravstvene ispravnosti.

Prethodni podstavak također se primjenjuje na sve proizvode koji potječu iz integriranih objekata za meso u kojima dio objekta podliježe odredbama stavka (a).

(c) Mađarska osigurava postupno usklađivanje sa strukturnim zahtjevima iz stavka (a) u skladu s rokovima za ispravljanje postojećih nedostataka određenih Dodatkom A ovom Prilogu. Mađarska osigurava da samo oni objekti koji se u potpunosti usklade s tim zahtjevima do 31. prosinca 2006. mogu nastaviti s radom. Mađarska podnosi godišnja izvješća Komisiji o napretku postignutom u svakom od objekata navedenih u Dodatku A ovom Prilogu, uključujući popis objekata koji su tijekom dotične godine ispravili postojeće nedostatke.

- (d) Komisija može ažurirati Dodatak A ovom Prilogu iz stavka (a) prije pristupanja i do 31. prosinca 2006. te u tom kontekstu može u ograničenu opsegu dodavati ili brisati pojedine objekte, u svjetlu napretka postignutog u otklanjanju postojećih nedostataka i ishoda procesa praćenja.

Detaljna provedbena pravila za osiguranje nesmetana rada gore navedenog prijelaznog režima donose se u skladu s člankom 16. Direktive 64/433/EEZ.

2. 31999 L 0074: Direktiva Vijeća 1999/74/EZ od 19. srpnja 1999. o minimalnim standardima za zaštitu kokoši nesilica (SL L 203, 3.8.1999., str. 53.).

Do 31. prosinca 2009. objekti u Mađarskoj navedeni na popisu iz Dodatka B ovom Prilogu mogu zadržati u uporabi kaveze koji ne udovoljavaju minimalnim zahtjevima utvrđenima člankom 5. stavkom 1. točkom (4) i člankom 5. stavkom 1. točkom (5). Direktive 1999/74/EZ, pod uvjetom da su uvedeni u uporabu najkasnije 1. srpnja 1999. i pod uvjetom da njihova visina iznosi barem 36 cm preko 65 % površine kaveza, a najmanje 33 cm u bilo kojoj točki.

6. PROMETNA POLITIKA

1. 31991 L 0440: Direktiva Vijeća 91/440/EEZ od 29. srpnja 1991. o razvoju željeznica Zajednice (SL L 237, 24.8.1991., str. 25.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32001 L 0012: Direktivom 2001/12/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 26.2.2001. (SL L 75, 15.3.2001., str. 1.).

Do 31. prosinca 2006. članak 10. stavak 3. Direktive Vijeća 91/440/EEZ primjenjuje se na Mađarsku samo pod sljedećim uvjetima:

- Magyar Államvasutak Rt. (MÁV) surađuje sa željezničkim poduzećima radi pružanja usluga međunarodnog prijevoza tereta za uvoz, izvoz i provoz kroz Mađarsku na nediskriminirajući način. Prava pristupa određena člankom 10. stavcima 1. i 2. te Direktive dodjeljuju se bez ograničenja

- najmanje 20 % godišnjeg ukupnoga kapaciteta Transeuropske željezničke mreže za teretni promet u Mađarskoj rezervirano je za željeznička poduzeća osim MÁV-a, a za odredišta iz svih polazišta predviđeno vrijeme putovanja usporedivo je s vremenom koje uživa MÁV. Stvarni kapacitet svake željezničke linije navodi upravitelj infrastrukture u izvještaju o mreži. Gornjih 20 % godišnjeg ukupnog kapaciteta obuhvaća prava pristupa određena člankom 10. stavcima 1., 2. i 3. Direktive 91/440/EEZ.

2. 31992 L 0014: Direktiva Vijeća 92/14/EEZ od 2. ožujka 1992. o ograničavanju prometovanja zrakoplova obuhvaćenih Dijelom II, Poglavljem 2, Svezkom 1. dodatka 16. Konvenciji o međunarodnom civilnom zrakoplovstvu, drugo izdanje (1988.) (SL L 76, 23.3.1992., str. 21.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32001 R 0991: Uredbom Komisije (EZ) br. 991/2001 od 21.5.2001 (SL L 138, 22.5.2001., str. 12.).

Odstupajući od članka 2. stavka 2. Direktive 92/14/EZ, uvjeti utvrđeni člankom 2. stavkom 1. točkom (a) te Direktive ne primjenjuju se u Mađarskoj do 31. prosinca 2004. u vezi sa zrakoplovima koje su registrirali i kojima upravljaju fizičke ili pravne osobe s poslovnim nastanom u Azerbajdžanu, Kazakstanu, Moldovi, Ruskoj Federaciji, Turkmenistanu i Ukrajini.

3. 31993 R 3118: Uredba Vijeća (EEZ) br. 3118/93 od 25. listopada 1993. o utvrđivanju uvjeta pod kojima strani prijevoznici mogu pružati usluge nacionalnog cestovnog prijevoza tereta unutar države članice (SL L 279, 12.11.1993., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 R 0484: Uredbom (EZ) br. 484/2002 Europskog parlamenta i Vijeća od 1.3.2002. (SL L 76, 19.3.2002., str. 1.).

(a) Odstupajući od članka 1. Uredbe (EEZ) br. 3118/93 i do kraja treće godine nakon dana pristupanja, prijevoznici s poslovnim nastanom u Mađarskoj isključuju se iz poslova usluga nacionalnog cestovnog prijevoza tereta u ostalim državama članicama, a prijevoznici s poslovnim nastanom u ostalim državama članicama isključuju se iz poslova usluga nacionalnog cestovnog prijevoza tereta u Mađarskoj.

- (b) Prije kraja treće godine nakon dana pristupanja, države članice obavješćuju Komisiju o tome hoće li produžiti to razdoblje za najviše dvije godine ili će ubuduće u potpunosti primjenjivati članak 1. te Uredbe. U nedostatku takve obavijesti, primjenjuje se članak 1. te Uredbe. Samo prijevoznici s poslovnim nastanom u onim državama članicama u kojima se primjenjuje članak 1. te Uredbe mogu pružati usluge nacionalnog cestovnog prijevoza tereta u drugim državama članicama u kojima se članak 1. također primjenjuje.
- (c) One države članice u kojima se, na temelju gore navedenog stavka (b)., članak 1. te Uredbe primjenjuje mogu niže određeni postupak koristiti do kraja razdoblja od pet godina od dana pristupanja.

Kad je u državi članici iz prethodnog podstavka prisutan ozbiljan poremećaj njezina nacionalnog tržišta ili dijelova tog tržišta, koji je uzrokovan ili otežan kabotažom, kao što je ponud koja ozbiljno premašuje u potražnju ili ugrožena financijska stabilnost ili opstanak znatnog broja poduzeća za cestovni prijevoz tereta, ta država članica o tome obavješćuje Komisiju i ostale države članice i dostavlja im sve bitne pojedinosti. Na temelju te informacije država članica može zatražiti od Komisije da u cijelosti ili djelomično suspendira primjene članka 1. Uredbe kako bi situaciju vratila u redovno stanje.

Komisija razmatra situaciju na temelju podataka koje joj dostavi dotična država članica i roku od mjesec dana od primitka zahtjeva odlučuje o potrebi usvajanja zaštitnih mjera. Primjenjuje se postupak utvrđen drugim, trećim i četvrtim podstavkom stavka 3., kao i stavcima 4., 5. i 6. članka 7. Uredbe.

Država članica iz gore navedenog prvog podstavka može, u hitnim i izvanrednim slučajevima, suspendirati primjenu članka 1. Uredbe, nakon čega Komisiji dostavlja naknadnu obrazloženu obavijest.

- (d) Sve dok se članak 1. te Uredbe ne primjenjuje na temelju gornjih stavaka (a) i (b), države članice mogu uređivati pristup uslugama svojeg nacionalnog cestovnog prijevoza tereta tako da progresivno razmjenjuju ovlaštenja za kabotažu na temelju dvostranih sporazuma. To može uključivati mogućnosti potpune liberalizacije.

(e) Učinak primjene stavaka (a) do (c) ne smije dovesti do pristupa uslugama nacionalnog cestovnog prijevoza tereta koji je restriktivniji od pristupa koji prevladava na dan potpisivanja Ugovora o pristupanju.

4. 31996 L 0053: Direktiva Vijeća 96/53/EZ od 25. srpnja 1996. o utvrđivanju najvećih dopuštenih dimenzija u nacionalnom i međunarodnom prometu, te najveće dopuštene mase u međunarodnom prometu za određena cestovna vozila koja prometuju unutar Zajednice (SL L 235, 17.9.1996., str. 59.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 L 0007: Direktivom 2002/7/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 18.12.2002. (SL L 67, 9.3.2002., str. 47.).

Odstupajući od članka 3. stavka 1. Direktive 96/53/EZ, vozila koja udovoljavaju graničnim vrijednostima kategorija 3.2.1, 3.4.1, 3.4.2, 3.5.1. i 3.5.3 navedenim u Prilogu I. toj Direktivi mogu koristiti samo nemodernizirane dijelove mađarske cestovne mreže do 31. prosinca 2008. ako udovoljavaju mađarskim ograničenjima osovinskog opterećenja.

Mađarska poštuje svoj vremenski raspored modernizacije svoje glavne mreže provoza, kako je određeno donjom indikativnom tablicom. Svim ulaganjima u infrastrukturu koja uključuju uporabu sredstava iz proračuna Zajednice mora se osigurati da glavne prometnice budu izgrađene ili modernizirane tako da podnose osovinsko opterećenje od 11,5 tona po osovini. U skladu sa završetkom modernizacije mađarska se cestovna mreža postupno otvara za vozila u međunarodnom prometu koja udovoljavaju graničnim vrijednostima te Direktive.

Privremena dodatna davanja za uporabu nemoderniziranih dijelova mreže kod vozila u međunarodnom prometu koja udovoljavaju graničnim vrijednostima te Direktive naplaćuju se na nediskriminirajući način. Vozila koja premašuju mađarska ograničenja osovinskog opterećenja od 10 tona za vozila bez zračnogzračnog ovjesa i 11 tona za vozila sa zračnim ovjesom moraju dobiti mađarsku dozvolu za prometovanje radi osiguranja obilaska određenih cestovnih konstrukcija i mostova. Mađarska prihvaća odstupanje od 0,5 tona pri mjerenju osovinskog opterećenja vozila sa zračnim ovjesom te će privremena dodatna davanja propisati samo ako osovinsko opterećenje premašuje 11,5 tona.

Privremena dodatna davanja ne naplaćuju se vozilima koja udovoljavaju graničnim vrijednostima iz Direktive pri uporabi sljedećih glavnih provoznih pravaca:

- provozni pravac Hegyeshalom/Nagylak (paneuropski koridor IV.): odnosno E60 od austrijske granice do Hegyeshaloma i Budimpešte, E60 južna obilaznica Budimpešte, E75 od Budimpešte do Kiskunfélegyháze
- provozni pravac Rajka/Nagylak (paneuropski koridor IV.): odnosno E65 od slovačke granice do Rajke i Hegyeshaloma, E60 od Hegyeshaloma do Budimpešte, E60 južna obilaznica Budimpešte, E75 od Budimpešte do Kiskunfélegyháze
- provozni pravac Tornyiszentmiklós/Nagylak (paneuropski koridori V. i IV.): odnosno od Siófoka i Budimpešte, E60 južna obilaznica Budimpešte, E75 od Budimpešte do Kiskunfélegyháze
- provozni pravac Hegyeshalom/Röszke (paneuropski koridori IV. i X.): odnosno E60 od austrijske granice do Hegyeshaloma i Budimpešte, E60 južna obilaznica Budimpešte, E75 od Budimpešte do Kiskunfélegyháze
- provozni pravac Rajka/Röszke (paneuropski koridori IV. i X.): odnosno E65 od slovačke granice do Rajke i Hegyeshaloma, E60 od Hegyeshaloma do Budimpešte, E60 južna obilaznica Budimpešte, E75 od Budimpešte do Kiskunfélegyháze.

Program modernizacije cesta (km)

| Glavna cestovna mreža | 2001. | 2002. | 2003. | 2004. | 2005. | 2006. | Ukupno | | 2007. | 2008. | Ukupno (2007.-2008.) | Ukupno (2001.-2008.) |
|--|-------|-------|-------|-------|-------|-------|--------|---|-------|-------|-------------------------|-------------------------|
| Jačanje cesta prikazanih na karti iz Priloga 2. CONF-H 37/00 (ceste 2, 3, 4, 6, 8, 33, 35, 42, 44, 47, 56, 61) | | 78 | 126 | 270 | 270 | 270 | 1 014 | | | | | 1 014 |
| Jačanje (ceste 41, 49, 51, 58) | | | | 51 | 65 | 69 | 185 | Jačanje (ceste 74, 87, 86) | 100 | 100 | 200 | 385 |
| Jačanje (ostale ceste) | 30 | 50 | 70 | 70 | 70 | 70 | 360 | Jačanje (ostale ceste) | 70 | 70 | 140 | 500 |
| Nova izgradnja (uglavnom obilaznice) | 29 | 49 | 45 | 27 | 35 | 61 | 246 | Nova izgradnja (uglavnom obilaznice) | 60 | 60 | 120 | 366 |
| Ukupno glavne ceste | 59 | 177 | 241 | 418 | 440 | 470 | 1 805 | | 230 | 230 | 460 | 2 265 |
| Mreža autocesta i brzih cesta | | | | | | | | | | | | |
| Nova izgradnja (M0, M3, M5, M7, M30, M35, M43, M70) | | 65 | 24 | 20 | 237 | 85 | 431 | Nova izgradnja (M6-56, M7, M8, M0) | 177 | 165 | 342 | 773 |
| Ukupno | 59 | 242 | 265 | 438 | 677 | 555 | 2 236 | | 407 | 395 | 802 | 3 038 |

7. POREZI

1. 31977 L 0388: Šesta direktiva Vijeća 77/388/EEZ od 17. svibnja 1977. o usklađivanju zakonodavstava država članica o porezima na promet – Zajednički sustav poreza na dodanu vrijednost: jedinstvena osnovica za određivanje poreza (SL L 145, 13.6.1977., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 L 0038: Direktivom Vijeća 2002/38/EZ od 7.5.2002. (SL L 128, 15.5.2002., str. 41.).

(a) Odstupajući od članka 12. stavka 3. točke (a) Direktive 77/388/EEZ, Mađarska može zadržati:

(i) smanjenu stopu poreza na dodanu vrijednost od najmanje 12 % na isporuku ugljena, ugljenog briketa i koksa, drva za ogrjev i drvenog ugljena, te isporuku usluga komunalnog grijanja do 31. prosinca 2007., i

(ii) smanjenu stopu poreza na dodanu vrijednost od najmanje 12 % na pružanje ugostiteljskih usluga i na hranu koja se prodaje u sličnim objektima do 31. prosinca 2007. ili do kraja prijelaznog razdoblja iz članka 281. te Direktive, ovisno o tome što nastupi ranije

(b) Ne dovodeći u pitanje formalnu odluku koju treba donijeti u skladu s postupkom određenim člankom 12. stavkom 3. točkom (b) Direktive 77/388/EEZ, Mađarska može zadržati smanjenu stopu poreza na dodanu vrijednost od najmanje 5 % na opskrbu prirodnim plinom i električnom energijom do godinu dana od dana pristupanja.

(c) Za potrebe primjene članka 28. stavka 3. točke (b) Direktive 77/388/EEZ, Mađarska može zadržati oslobođenje od poreza na dodanu vrijednost u međunarodnom putničkom prometu iz točke 17. Priloga F toj Direktivi dok se ne ispuni uvjet određen člankom 28. stavkom 4. te Direktive ili toliko dugo dok isto oslobođenje primjenjuje bilo koja od sadašnjih država članica, ovisno o tome što nastupi ranije.

2. 31992 L 0079: Direktiva Vijeća 92/79/EEZ od 19. listopada 1992. o usklađivanju poreza na cigarete (SL L 316, 31.10.1992., str. 8.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 L 0010: Direktivom Vijeća 2002/10/EZ od 12.2.2002. (SL L 46, 16.2.2002., str. 26.).

Odstupajući od članka 2. stavka 1. Direktive 92/79/EEZ, Mađarska može odgoditi primjenu ukupne minimalne trošarine na maloprodajnu cijenu (uključujući sve poreze) za cigarete najtraženije cjenovne kategorije do 31. prosinca 2008., pod uvjetom da tijekom tog razdoblja Mađarska svoje stope trošarina postupno prilagodi ukupnoj minimalnoj trošarini predviđenoj tom Direktivom.

Ne dovodeći u pitanje članak 8. Direktive Vijeća 92/12/EEZ o općim aranžmanima za proizvode koji podliježu trošarinama, te o posjedovanju, kretanju i praćenju takvih proizvoda⁽¹⁾, i nakon što obavijeste Komisiju, države članice mogu, sve dok se primjenjuje gornje odstupanje, zadržati jednaka kvantitativna ograničenja za cigarete koje se iz Mađarske mogu unijeti na njihova državna područja bez daljnjeg plaćanja trošarina, kao i ona koja se primjenjuju na proizvode uvezene iz trećih zemalja. Države članice koje koriste tu mogućnost mogu izvršiti potrebne provjere pod uvjetom da te provjere ne utječu na uredno funkcioniranje unutarnjeg tržišta.

⁽¹⁾ SL L 76, 23.3.1992., str.1. Direktiva, kako je zadnje izmijenjena Direktivom 2000/47/EZ (SL L 193, 29.7.2000., str. 73.).

8. OKOLIŠ

A. GOSPODARENJE OTPADOM

1. 31993 R 0259: Uredba Vijeća (EEZ) br. 259/93 od 1. veljače 1993. o nadzoru i kontroli pošiljaka otpada koje se otpremaju unutar Europske zajednice, ulaze u nju, ili iz nje izlaze (SL L 30, 6.2.1993., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32001 R 2557: Uredbom Komisije (EZ) br. 2557/2001 od 28.12.2001. (SL L 349, 31.12.2001., str. 1.).

- (a) Do 30. lipnja 2005. o svim pošiljkama otpada za uporabu navedenog u Prilozima II., III. i IV. Uredbi (EEZ) br. 259/93 koje se otpremaju u Mađarsku i pošiljkama otpada za uporabu koje nisu navedene u tim Prilozima obavješćuju se nadležna tijela i isti se obrađuju u skladu s člancima 6., 7. i 8. te Uredbe.
- (b) Odstupajući od članka 7. stavka 4. Uredbe (EEZ) br. 259/93, nadležna tijela ulažu prigovore na pošiljke otpada za uporabu koji je naveden u Prilozima II., III. i IV. te Uredbe i na pošiljke otpada za uporabu koji nije naveden u tim Prilozima, a koje su upućene objektu koji koristi privremeno odstupanje od određenih odredaba Direktiva 94/67/EZ⁽¹⁾ o spaljivanju opasnog otpada i 2001/80/EZ⁽²⁾ o ograničenju emisija određenih onečišćujućih tvari u zrak iz velikih uređaja za loženje, tijekom razdoblja u kojem se to privremeno odstupanje primjenjuje na odredišni objekt.
2. 31994 L 0062: Direktiva Europskog parlamenta i Vijeća 94/62/EZ od 20. prosinca 1994. o ambalaži i ambalažnom otpadu (SL L 365, 31.12.1994., str. 10.).
- (a) Odstupajući od članka 6. stavka 1. točki (a) i (b) Direktive 94/62/EZ, Mađarska ostvaruje ciljeve uporabe i recikliranja za sljedeće ambalažne materijale do 31. prosinca 2005. u skladu sa sljedećim privremenim ciljevima:
- recikliranje plastike: 11 % masenog udjela do dana pristupanja i 14 % za 2004.
 - recikliranje stakla: 14 % masenog udjela do dana pristupanja i 15 % za 2004.
 - ukupna stopa uporabe: 40 % masenog udjela do dana pristupanja i 43 % za 2004.
- (b) Odstupajući od članka 6. stavka 1. točke (b) Direktive 94/62/EZ, Mađarska može odrediti opći cilj recikliranja od 46 % od 2005. nadalje.

B. KAKVOĆA VODA

1. 31991 L 0271: Direktiva Vijeća 91/271/EEZ od 21. svibnja 1991. o pročišćavanju komunalnih otpadnih voda (SL L 135, 30.5.1991., str. 40.), kako je izmijenjena:

- 31998 L 0015: Direktivom Komisije 98/15/EZ od 27.2.1998. (SL L 67, 7.3.1998., str. 29.).

(a) Odstupajući od članaka 3. i 4. i članka 5. stavka 2. Direktive 91/271/EEZ, zahtjevi u vezi sa sabirnim sustavima i pročišćavanjem gradskih otpadnih voda ne primjenjuju se u potpunosti u Mađarskoj do 31. prosinca 2015. u skladu sa sljedećim privremenim ciljevima:

- do 31. prosinca 2008., usklađenost s tom Direktivom postiže se u osjetljivim područjima za aglomeracije veće od 10.000 ekvivalent stanovnika

- do 31. prosinca 2010., usklađenost s tom Direktivom postiže se u običnim područjima za aglomeracije veće od 15 000 ekvivalent stanovnika

(b) Odstupajući od članka 13. Direktive 91/271/EEZ, zahtjevi za biorazgradive industrijske otpadne vode iz pogona koji pripadaju industrijskim sektorima navedenima u Prilogu III. ne primjenjuju se na sljedeće pogone u Mađarskoj do 31. prosinca 2008.:

- Pannontej Rt., Répcelak

- Bácsbokodi Tejüzem, Bácsbokod

- Papp Kereskedelmi Kft. Konzervgyár, Nyírtas

- Vépisz Szövetkezet, Konzervüzem, Csegöld

- Szatmári Konzervgyár Kft., Tyukod

- PETISFOOD Kft. Konzervüzem, Vasmegyer

- Atev Rt., Debrecen-Bánk
- Mirsa Rt., Albertirsa
- Makói Tejüzem, Makó
- Zalka Tej Rt., Nagybánhegyes.

2. 31998 L 0083: Direktiva Vijeća 98/83/EZ od 3. studenoga 1998. o kakvoći vode namijenjene za ljudsku potrošnju (SL L 330, 5.12.1998., str. 32.).

Odstupajući od članka 9. stavka 1. Direktive 98/83/EZ, Mađarska može predvidjeti odstupanja od parametarske vrijednosti za arsen do 25. prosinca 2009., a da o takvoj odluci ne obavijesti Komisiju. Ako Mađarska želi produžiti to odstupanje odtog datuma, primjenjuje se postupak predviđen člankom 9. stavkom 2. To se odstupanje ne primjenjuje na pitku vodu namijenjenu za preradu hrane.

Postupak predviđen člankom 9. stavkom 2. primjenjuje se i ako Mađarska želi predvidjeti odstupanja na temelju članka 9. stavka 1. za bor, fluor i nitrit nakon 25. prosinca 2006.

C. NADZOR INDUSTRIJSKOG ONEČIŠĆENJA I UPRAVLJANJE RIZICIMA

1. 31994 L 0067: Direktiva Vijeća 94/67/EZ od 16. prosinca 1994. o spaljivanju opasnog otpada (SL L 365, 31.12.1994., str. 34.).

Odstupajući od članaka 7. i 11. i Priloga III. Direktivi 94/67/EZ, granične vrijednosti emisija i zahtjevi za mjerenje ne primjenjuju se na niže navedene spaljivače u Mađarskoj do 30. lipnja 2005.:

- Spaljivače otpadnih ulja i drugog tekućeg otpada:
- Petró & Petró Kft., Ács: samo granična vrijednost za ukupnu prašinu, mjerenja

- KÖSZOL Kft., Győr: samo granična vrijednost za ukupnu prašinu, mjerenja
- Nitrokémia Rt., Balatonfűzfő: samo granična vrijednost za ukupnu prašinu, mjerenja
- MB Szerviz Kft., Budapest: samo granična vrijednost za ukupnu prašinu, mjerenja
- Jászautó Kft., Jászberény: samo granična vrijednost za ukupnu prašinu, mjerenja
- Spaljivače bolničkog otpada:
- Semmelweis Orvostudományi Egyetem, Budimpešta: samo mjerenja
- SEPTOX Kft., Országos Korányi Tbc és Pulmonológiai Intézet, Budimpešta: samo mjerenja
- Progress B-90 Kft., Kistarcsa: samo granična vrijednost za ukupnu prašinu, mjerenja
- Albert Schweizer Kórház, Hatvan: samo granična vrijednost za vodikov klorid, mjerenja
- Jósa András Kórház, Nyíregyáza: samo mjerenja
- Erzsébet Kórház, Jászberény: samo granična vrijednost za vodikov klorid, mjerenja
- Kátai Gábor Kórház, Karcag: samo mjerenja
- Mezőtúri Városi Kórház, Mezőtúr: samo mjerenja
- Filantrop Kft., Kecskemét: samo mjerenja
- Szegedi Városi Kórház, Szeged: samo mjerenja
- Csongrád Megyei Területi Kórház, Szentés: samo granične vrijednosti za ukupnu prašinu, vodikov klorid i mjerenja
- Markhot Ferenc Kórház, Eger: samo mjerenja

- Bugát Pál Kórház, Gyöngyös: samo granična vrijednost za dioksin, mjerenja
- Pándy Kálmán Kórház, Gyula: samo granične vrijednosti za ukupnu prašinu, vodikov klorid (HCl), mjerenja
- Spaljivači i suspaljivači krutog i tekućeg opasnog otpada
- Dunai Cement és Mésczmű Rt., Vác: samo mjerenja
- Pannoncem Cementipari Rt., Lábatlan: samo granične vrijednosti emisija za NO_x, mjerenja
- Megoldás Kft., Szombathely (spaljivač tipa Shenandoah P60-M2 i spaljivač tipa Energospar-2): samo granične vrijednosti emisija za HCl, mjerenja
- Crazy Cargo Kft., Székesfehérvár: samo mjerenja
- H+H Dunaforg Kft., Dunaújváros: samo mjerenja
- Mosonmagyaróvári Fémszerelvény Rt., Mosonmagyaróvár: samo granične vrijednosti emisija za čestice, HF, mjerenja
- FORTE Rt., Vác: samo mjerenja
- Légiforgalmi és Repülőtéri Igazgatóság, Budimpešta: samo granične vrijednosti emisija za HCl, HF, mjerenja
- MOL Rt. Dunai Finomító, Százhalombatta: samo granične vrijednosti emisija za krom u otpadnim vodama, mjerenja
- ÉMK Kft., Sajóbáony: samo granične vrijednosti emisija za dioksin
- Ecomissio Kft., Tiszaújváros: samo granične vrijednosti emisije za SO₂, HCl, mjerenja

- Miskolci Városi Közlekedési Rt., Miskolc (spaljivač tipa Energospa-2 i spaljivač tipa Pirotherm CV-1): samo granične vrijednosti emisija za teške kovine, mjerenja
- MOL Rt. Tiszai Finomító, Tiszaújváros: samo mjerenja
- ICN Hungary Rt., Tiszavasvári: samo mjerenja
- Hajdúkomm Kft., Debrecen: samo mjerenja
- Mendoterm Kft., Budimpešta: samo mjerenja
- Gyógyszerkutató Intézet, Budimpešta: samo mjerenja
- Gyógyszerkutató Intézet, Budakeszi: samo mjerenja.

2. 32001 L 0080: Direktiva 2001/80/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2001. o ograničenju emisija određenih onečišćujućih tvari u zrak iz velikih uređaja za loženje (SL L 309, 27.11.2001., str. 1.).

Odstupajući od članka 4. stavka 1. i dijela A Priloga III. do VII. Direktivi 2001/80/EZ, granične vrijednosti emisija za sumporni dioksid, dušikove okside i prašinu ne primjenjuju se na sljedeće pogone u Mađarskoj do 31. prosinca 2004.:

- Budapesti Erőmű Rt., Újpest, Kotao br. 4
- Budapesti Erőmű Rt., Kőbánya, kotlovi br. 1, 2, 3 i 4
- Dorog-Esztergom Erőmű Kft., Dorog, kotlovi br. 5 i 6
- EMA-POWER Kft., Dunaújváros, kotlovi br. 7 i 8
- Nyíregyházi Erőmű Kft., Nyíregyháza, kotao br. 15
- PANNONPOWER Rt., Pécs, kotlovi br. 5 i 7

- Mátra Cukor Rt., Hatvan, 3 kotla
- Zoltek Rt., Nyergesújfalu, 1 kotao.

(¹) SL L 365, 31.12.1994., str. 34.

(²) SL L 309, 27.11.2001., str. 1.

9. CARINSKA UNIJA

31987 R 2658: Uredba Vijeća (EEZ) br. 2658/87 od 23. srpnja 1987. o tarifnoj i statističkoj nomenklaturi i o Zajedničkoj carinskoj tarifi (SL L 256, 7.9.1987., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 R 0969: Uredbom Komisije (EZ) br. 969/2002 od 6.6.2002. (SL L 149, 7.6.2002., str. 20.).
- (a) Odstupajući od članka 5. stavka 1. Uredbe (EEZ) br. 2658/87, Mađarska može do kraja treće godine nakon dana pristupanja ili do 31. prosinca 2007., ovisno o tome što nastupi ranije, otvoriti godišnju carinsku kvotu za nelegirani aluminij (oznaka KN 76011000), u skladu sa sljedećim rasporedom:
 - kvota od najviše 110 000 tona po *ad valorem* stopi od 2 % ili jedne trećine prevladavajuće carine EU-a, ovisno o tome koji je iznos viši, tijekom prve godine
 - kvota od najviše 70 000 tona po *ad valorem* stopi od 4 % ili dvije trećine prevladavajuće carine EU-a, ovisno o tome koji je iznos viši, tijekom druge godine
 - kvota od najviše 20 000 tona po *ad valorem* stopi od 4 % ili dvije trećine prevladavajuće carine EU-a, ovisno o tome koji je iznos viši, tijekom treće godine

pod uvjetom da dotična roba:

- je puštena u slobodan promet na državnom području Mađarske i da se tamo potroši ili preradi na način kojim joj se tamo dodjeljuje podrijetlo Zajednice
 - ostane pod carinskim nadzorom na temelju odgovarajućih odredaba Zajednice o krajnjoj uporabi kako je utvrđeno člancima 21. i 82. Uredbe Vijeća (EZ) br. 2913/92 o Carinskom zakoniku Zajednice⁽¹⁾.
- (b) Gore utvrđene odredbe primjenjuju se samo ako se dozvola, koju su izdala mađarska nadležna tijela i u kojoj se navodi da je dotična roba iz područja primjene gore utvrđenih odredaba, podnese zajedno s izjavom o ulasku za puštanje u slobodan promet.
- (c) Komisija i mađarska nadležna tijela poduzimaju sve potrebne mjere kako bi osigurale da do konačne potrošnje dotičnog proizvoda ili prerade kojom stječe podrijetlo Zajednice, dođe na državnom području Mađarske.

⁽¹⁾ SL L 302, 19. 10. 1992., str.1.Uredba, kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 2700/2000 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 311, 12. 12. 2000., str. 17.).

Dodatak A

iz poglavlja 5. odjeljka B točke 1. Priloga X.*

* Vidi SL C 227 E, 23.9.2003., str. 444.

Dodatak B

iz poglavlja 5. odjeljka B točke 2. Priloga X.*

* Vidi SL C 227 E, 23.9.2003., str. 449.

Prilog XI.

POPIS IZ ČLANKA 24. AKTA O PRISTUPANJU: MALTA

1. SLOBODNO KRETANJE ROBE

1. Ugovor o osnivanju Europske zajednice, glava I. Slobodno kretanje robe.

U svrhu primjene članka 31. Ugovora o EZ-u, Malta prilagođava svoje tržište uvoza, skladištenja i veleprodaje naftnih derivata do 31. prosinca 2005. U tom kontekstu Malta osigurava pravodobno izdavanje trgovačkih dozvola kako bi korisnici tih dozvola mogli započeti s poslovanjem najkasnije 1. siječnja 2006.

2. 32001 L 0083: Direktiva 2001/83/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 6. studenoga 2001. o zakoniku Zajednice koji se odnosi na lijekove za ljudsku uporabu (SL L 311, 28.11.2001., str. 67.).

Odstupajući od zahtjeva kakvoće, sigurnosti primjene i djelotvornosti utvrđenih Direktivom 2001/83/EZ, odobrenja za stavljanje u promet farmaceutskih proizvoda koji su na popisu (u Dodatku A ovom Prilogu koji Malta dostavlja na jednom jeziku) izdana u skladu s malteškim zakonodavstvom prije dana pristupanja, ostaju važeća sve do njihove obnove u skladu s pravnom stečevinom ili do 31. prosinca 2006., ovisno o tome što je ranije. Neovisno o odredbama glave III. poglavlja 4. te Direktive, odobrenja za stavljanje u promet koja su obuhvaćena ovim odstupanjem ne mogu koristiti pogodnost međusobnog priznavanja u državama članicama.

2. SLOBODA KRETANJA OSOBA

Ugovor o osnivanju Europske zajednice

31968 L 0360: Direktiva Vijeća 68/360/EEZ od 15. listopada 1968. o ukidanju ograničenja kretanja i boravišta unutar Zajednice za radnike država članica i njihove obitelji (SL L 257, 19.10.1968., str. 13.), kako je zadnje izmijenjena:

- 11994 N: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske (SL C 241, 29.8.1994., str. 21.)

31968 R 1612: Uredba Vijeća (EEZ) br. 1612/68 od 15. listopada 1968. o slobodi kretanja radnika unutar Zajednice (SL L 257, 19.10.1968., str. 2.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31992 R 2434: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2434/92 od 27.7.1992. (SL L 245, 26.8.1992., str. 1.).

1. Članak 39. Ugovora o EZ-u primjenjuje se u potpunosti u vezi sa slobodom kretanja radnika na Malti samo ovisno o prijelaznim odredbama utvrđenima stavcima 2. do 4.

2. Malta može postupke određene niže navedenim podstavcima koristiti do kraja razdoblja od sedam godina od dana pristupanja.

Kad Malta na vlastitom tržištu rada prolazi kroz, ili predviđa, poremećaje koji bi mogli ozbiljno ugroziti životni standard ili razinu zaposlenosti u određenoj regiji ili zanimanju, ona o tome obavješćuje Komisiju i ostale države članice te im dostavlja sve relevantne pojedinosti. Na temelju tih informacija Malta može od Komisije zatražiti da izjavi da se primjena članka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68 u cijelosti ili djelomično suspendira u cilju normalizacije stanja u toj regiji ili zanimanju. Komisija odlučuje o suspenziji i o njezinu trajanju te opsegu najkasnije dva tjedna od zaprimanja takvog zahtjeva i o svojoj odluci obavješćuje Vijeće. Svaka država članica može, u roku od dva tjedna od odluke Komisije, od Vijeća zatražiti poništenje ili izmjenu te odluke. Vijeće kvalificiranom većinom odlučuje o takvom zahtjevu u roku od dva tjedna.

Malta može, u hitnim i izvanrednim slučajevima, suspendirati primjenu članka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68, nakon čega Komisiji dostavlja obrazloženu naknadnu obavijest.

3. Kako bi unaprijed bila obaviještena o svakoj situaciji koja može zahtijevati djelovanje u skladu sa stavkom 2. tijekom razdoblja od sedam godina od dana pristupanja, Malta može također zadržati svoj sustav radnih dozvola za državljane ostalih država članica na koje primjenjuje članke 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68, ali te radne dozvole izdaje automatski.

4. U mjeri u kojoj se određene odredbe Direktive 68/360/EEZ ne mogu primjenjivati odvojeno od odredaba Uredbe (EEZ) br. 1612/68 čija se primjena odgađa na temelju stavka 2., Malta može odstupiti od tih odredaba u mjeri u kojoj je to potrebno za primjenu stavka 2.

3. POLITIKA TRŽIŠNOG NATJECANJA

1. Ugovor o osnivanju Europske zajednice, glava VI. poglavlje 1. Pravila o tržišnom natjecanju.

Neovisno o člancima 87. i 88. Ugovora o EZ-u, Malta može zadržati potporu za poslovanje koja se dodjeljuje u okviru fiskalnih programa iz Uredaba 4. i 6. Zakona o promicanju poslovanja do 31. prosinca 2008. pod uvjetom da su ispunjeni sljedeći uvjeti:

- godišnji iznos potpore u korist jednoga poduzetnika ne prelazi 7 200 MTL po zaposleniku, ili
- ako se računa na temelju dobiti za koje se može ostvariti potpora, godišnji iznos ne prelazi 25 000 MTL po zaposleniku ako primjenjiva smanjena stopa poreza iznosi 5 % (na temelju jedne od Uredaba 4. i 6.) ili 28 000 MTL po zaposleniku ako smanjena stopa poreza iznosi 10 % ili 15 % (na temelju jedne od Uredaba 4. i 6.).

2. Ugovor o osnivanju Europske zajednice, glava VI. poglavlje 1. Pravila o tržišnom natjecanju.

(a) neovisno o člancima 87. i 88. Ugovora o EZ-u, Malta može primjenjivati oslobođenja od poreza na dobit odobrena do 30. studenoga 2000. na temelju Zakona o industrijskom razvoju i Zakona o malteškim slobodnim lukama pod sljedećim uvjetima:

(i) za male i srednje poduzetnike, kako je utvrđeno u skladu s definicijom Zajednice⁽¹⁾ za takve poduzetnike i u skladu s praksom Komisije, do uključujući 31. prosinca 2011.

U slučaju spajanja, stjecanja ili bilo kakvog sličnog događaja koji uključuje korisnika poreznog oslobođenja odobrenog na temelju gore spomenutog zakonodavstva, oslobođenje od poreza ukida se.

(ii) za druge poduzetnike pod uvjetom da se poštuju sljedeća ograničenja iznosâ potpore dodijeljene na temelju gore spomenutog zakonodavstva:

(aa) Državna potpora za regionalna ulaganja:

- potpora ne smije biti veća od 75 % prihvatljivih troškova ulaganja ako je poduzetnik stekao pravo na oslobođenje od poreza prije 1. siječnja 2000. Ako je poduzetnik stekao pravo na oslobođenje od poreza tijekom 2000. godine, ukupna potpora ne smije biti veća od 50 % prihvatljivih troškova ulaganja
- razdoblje za izračun potpore koje treba uključiti u gore spomenute gornje granice od 75 % i 50 % započinje 1. siječnja 2001.; sva tražena i primljena potpora na temelju dobiti prije tog datuma isključuje se iz izračuna
- zahtjeva za povrat potpore nema ako je na dan pristupanja poduzetnik već premašio primjenjive gornje granice

- za potrebe izračuna ukupne potpore vodi se računa o čitavoj potpori dodijeljenoj korisniku u odnosu na prihvatljive troškove, uključujući potporu dodijeljenu u okviru drugih programa i bez obzira na to je li potpora dodijeljena iz lokalnih, regionalnih ili nacionalnih izvora ili izvora Zajednice
- prihvatljivi troškovi utvrđuju se na temelju Smjernica o nacionalnoj regionalnoj potpori⁽²⁾
- prihvatljivi troškovi koji se mogu uzeti u obzir jesu troškovi nastali između 1. siječnja 1995. i 31. prosinca 2006. pod uvjetima programa ulaganja koji je korisnik formalno usvojio najkasnije 31. prosinca 2002. i o tome obavijestio Ministarstvo gospodarstva Republike Malte do 31. ožujka 2003.

(bb) Državna potpora za osposobljavanje, istraživanje i razvoj te ulaganja u zaštitu okoliša:

- potpora ne smije biti veća od odgovarajućih gornjih granica intenziteta potpore koje se primjenjuju na ciljeve takve potpore
- razdoblje za izračun potpore koje treba uključiti u primjenjive gornje granice započinje 1. siječnja 2001.; sva tražena i primljena potpora na temelju dobiti prije tog datuma isključuje se iz izračuna
- za potrebe izračuna ukupne potpore vodi se računa o čitavoj potpori dodijeljenoj korisniku u odnosu na prihvatljive troškove, uključujući potporu dodijeljenu u okviru drugih programa i bez obzira na to je li potpora dodijeljena iz lokalnih, regionalnih ili nacionalnih izvora ili izvora Zajednice
- prihvatljivi troškovi utvrđuju se na temelju pravila Zajednice koja se primjenjuju na cilj dotične potpore

- zahtjeva za povrat potpore nema ako je na dan pristupanja poduzetnik već premašio primjenjive gornje granice
- prihvatljivi troškovi koji se mogu uzeti u obzir jesu troškovi nastali između 1. siječnja 1995. i 31. prosinca 2006. pod uvjetima programa ulaganja koji je korisnik formalno usvojio najkasnije 31. prosinca 2002. i o tome obavijestio Ministarstvo gospodarstva Republike Malte do 31. ožujka 2003.

(b) Svaka potpora dodijeljena na temelju dva programa iz gornjeg teksta koja se do dana pristupanja ne uskladi s uvjetima određenim gornjim stavkom (a) smatra se novom potporom na temelju postojećeg mehanizma potpora utvrđenog poglavljem 3. o Politici tržišnog natjecanja Priloga IV. ovom Aktu.

(c) Malta dostavlja Komisiji:

- dva mjeseca nakon dana pristupanja, podatke o ispunjenju uvjeta određenih gornjim stavkom (a)
- do kraja rujna 2007., podatke o prihvatljivim troškovima ulaganja koje su korisnici stvarno imali na temelju gore spomenutog zakonodavstva i o ukupnim iznosima potpore koje su korisnici primili.

3. Ugovor o osnivanju Europske zajednice, glava VI. poglavlje 1. Pravila o tržišnom natjecanju.

(a) Neovisno o člancima 87. i 88. Ugovora o EZ-u i podložno niže određenim uvjetima, Malta može odobriti sljedeće mjere potpore za restrukturiranje u ukupnom iznosu od najviše 419 491 000 MTL brodogradilištima Malta Drydocks i Malta Shipbuilding Company Limited ili njihovim pravnim sljednicima (dalje u tekstu: „brodogradilišta“) tijekom razdoblja restrukturiranja od 2002. do kraja 2008., prema specifikaciji kako slijedi:

- otpis duga do 300 000 000 MTL

- potpora za ulaganja do 9 983 000 MTL u skladu s planom kapitalnih ulaganja uključenim u plan restrukturiranja
- potpora za osposobljavanje do 4 530 000 MTL
- naknada za socijalne troškove restrukturiranja do 32 024 000 MTL
- potpora za financijske troškove do 17 312.000 MTL
- ostale potpore povezane s financijskim troškovima potpora za osposobljavanje i subvencija za kapitalna ulaganja do 3 838 000 MTL
- subvencija za operativni kapital do 51 804 000 MTL. Taj se element plana potpore za poslovanje smanjuje tijekom vremena tako da se tijekom posljednje četiri godine plana restrukturiranja smije isplatiti najviše 25 % stvarno isplaćenog iznosa.

Potpore za svaku stavku ne smije prijeći trošak za čije je pokriće namijenjena i ograničena je na minimum koji je potreban za postizanje ciljeva plana restrukturiranja.

- (b) Malta provodi restrukturiranje brodogradilištâ na temelju plana restrukturiranja čiji je cilj postizanje potpune održivosti najkasnije do kraja razdoblja restrukturiranja, uz poštovanje sljedećih uvjeta:
- (i) potpora se dodjeljuje samo jedanput. Nikakva daljnja potpora ne smije se dodijeliti trgovačkom društvu, vlasniku brodogradilištâ nakon 31. prosinca 2008.
 - (ii) broj čovjek-sati koji je na raspolaganju za planiranu proizvodnu radnu snagu za gradnju, popravak i konverziju brodova, za 1 400 ljudi (nakon restrukturiranja) u brodogradilištima iznosi 2,4 milijuna čovjek-sati godišnje
 - (iii) broj prodanih čovjek-sati za popravak i konverziju brodova ne smije prijeći 2 035 000 ni za jednu od deset godina od početka razdoblja restrukturiranja

- (iv) brodogradnja, kako je utvrđeno u Uredbi (EZ) br. 1540/98 o utvrđivanju novih pravila o potporama za brodogradnju⁽³⁾, ne smije prijeći maksimalnu godišnju proizvodnju od 10 000 kompenzirane bruto tonaže. Brodogradilišta mogu svoju količinu proizvodnje koju prijavljuju u izvješću umanjiti za sljedeće poslove za koje mogu dokazati da su ugovoreni s podizvođačima: podizanje montažnih skela, unutarnji prijevoz, privremene usluge, usluge zaštite, izgradnju sklopova i modela, usluge čišćenja brodova, izolacija i laminiranje, balastne i kaljužne sustave, protupožarne sustave i sustave prskalice, kablovoda (ako nisu dio elektronskih instalacija), elektronske instalacije (zbog razmjerno visokog udjela troškova materijala u njima, za ove se poslove uzima u obzir samo 40 % dokumentiranih troškova), snast, bravarija, mehanička obrada, sanitacija (osim sanitarnih kabina) i grijanje
- Ukupna se kompenzirana bruto tonaža dotičnog ugovora o gradnji broda može smanjiti za postotak koji se odnosi na gore spomenute poslove ugovorene s podizvođačima.
- (v) dok 1 brodogradilišta Malta Drydocks zatvara se za gradnju, konverziju i popravak brodova najmanje deset godina od datuma početka razdoblja restrukturiranja. Ako se zatvoreni dok ponovno koristi za druge djelatnosti, te djelatnosti moraju biti neovisne o trgovačkim društvima, sadašnjim vlasnicima brodogradilišta i ne smiju biti povezane s gradnjom, popravkom ili konverzijom brodova
- (vi) u vezi s potrebnim smanjenjem radne snage u brodogradilištima, Malta osigurava zadržavanje ključne potrebne radne snage s bitnim razinama kvalifikacija
- (vii) programi osposobljavanja povezani s planom restrukturiranja moraju biti usklađeni s opće primjenjivim pravilima Zajednice
- (viii) svaka se potpora dodijeljena u suprotnosti s gornjim uvjetima vraća.

- (c) Ako održivost brodogradilišta nije moguće postići uslijed izvanrednih okolnosti koje nisu bile predviđene u vrijeme izrade plana restrukturiranja, Komisija može preispitati uvjete utvrđene gornjim stavkom (b) u skladu s postupkom predviđenim člankom 88. stavkom 1. Ugovora o EZ-u. Prije pokretanja tog postupka Komisija u potpunosti uzima u obzir stavove država članica o postojanju izvanrednih okolnosti. Ti se stavovi izražavaju na temelju preporuke Komisije i na temelju dostupnih odgovarajućih podataka i okolnosti.

Ukupni iznos potpore iz gornjeg stavka (a) ne smije se premašiti ni u kojim okolnostima.

- (d) Tijekom razdoblja restrukturiranja Malta surađuje u aranžmanima praćenja koje utvrdi Komisija, uključujući inspekcije nezavisnih stručnjaka na licu mjesta.

Malta dostavlja Komisiji godišnja izvješća o provedbi plana. Izvješća sadrže sve bitne podatke kako bi Komisija mogla procijeniti stanje u vezi s provedbom plana restrukturiranja, uključujući ponašanje brodogradilišta u vezi s određivanjem cijena za nove ugovore za popravak i gradnju brodova koje brodogradilišta sklope. U izvješću brodogradilišta o godišnjoj proizvodnji mora biti navedena kompenzirana bruto tonaža prihvatljivih radova ugovorenih s podizvođačima u skladu sa stvarnim razdobljem u kojem su ih treće stranke izvršile i to mora biti uključeno u izračun kompenzirane bruto tonaže ugovora o gradnji broda. U slučaju brodova čija izgradnja traje dvije godine iznos kompenzirane bruto tonaže zamrzava se na kraju godine kako bi se spriječili retroaktivni ispravci. Brodogradilište mora također biti u stanju predočiti sve ugovore s podizvođačima za radove s popisa iz podstavka (b) točke (iv) u svrhu provjere.

Malta dostavlja ta izvješća u roku od dva mjeseca od kraja svake godine, počevši od ožujka 2003. Posljednje se izvješće podnosi do kraja ožujka 2009. osim ako Komisija i Malta dogovore drukčije.

⁽¹⁾ Preporuka Komisije 96/280/EZ od 3. travnja 1996. o definiciji malih i srednjih poduzetnika (SL L 107, 30.4.1996., str. 4.).

⁽²⁾ SL C 74, 10.3.1998., str. 9.

⁽³⁾ SL L 202, 18.7.1998., str. 1.

4. POLJOPRIVREDA

A. POLJOPRIVREDNO ZAKONODAVSTVO

1. 331975 R 2759: Uredba (EEZ) br. 2759/75 Vijeća od 29. listopada 1975. o zajedničkoj organizaciji tržišta svinjetine (SL L 282, 1.11.1975., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32000 R 1365: Uredbom Vijeća (EZ) br. 1365/2000 od 19. 06. 2000. (SL L 156, 29.6.2000., str. 5.)

1975 R 2771: Uredba (EEZ) br. 2771/75 Vijeća od 29. listopada 1975. o zajedničkoj organizaciji tržišta jaja (SL L 282, 1.11.1975., str. 49.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 R 0493 Uredbom Komisije (EZ) br. 493/2002 od 19.3.2002. (SL L 77, 20.3.2002., str. 7.)

31975 R 2777: Uredba (EEZ) br. 2777/75 Vijeća od 29. listopada 1975. o zajedničkoj organizaciji tržišta mesa peradi (SL L 282, 1.11.1975., str. 77.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 R 0493 Uredbom Komisije (EZ) br. 493/2002 od 19.3.2002. (SL L 77, 20.3.2002., str. 7.)

31992 R 1766: Uredba Vijeća (EEZ) br. 1766/92 od 30. lipnja 1992. o zajedničkoj organizaciji tržišta žitarica (SL L 181, 1.7.1992., str. 21.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32000 R 1666: Uredbom Vijeća (EZ) br. 1666/2000 od 17.7.2000. (SL L 193, 29.7.2000., str. 1.)

31995 R 3072: Uredba Vijeća (EZ) br. 3072/95 od 22. prosinca 1995. o zajedničkoj organizaciji tržišta riže (SL L 329, 30.12.1995., str. 18.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 R 0411 Uredbom Komisije (EZ) br. 411/2002 od 4.3.2002. (SL L 62, 5.3.2002., str. 27.)

31996 R 2200: Uredba Vijeća (EZ) br. 1200/96 od 28. listopada 1996. o zajedničkoj organizaciji tržišta voća i povrća (SL L 1297, 21.11.1996., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 R 1881: Uredbom Vijeća (EZ) br. 1881/2002 od 14.10.2002. (SL L 285, 23.10.2002., str. 13.)

31996 R 2201: Uredba Vijeća (EZ) br. 2201/96 od 28. listopada 1996. o zajedničkoj organizaciji tržišta proizvoda od prerađenog voća i povrća (SL L 297, 21.11.1996., str. 29.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 R 0453: Uredbom Komisije (EZ) br. 453/2002 od 13.3.2002. (SL L 72, 14.3.2002., str. 9.)

31999 R 1254: Uredba Vijeća (EZ) br. 1254/1999 od 17. svibnja 1999. o zajedničkoj organizaciji tržišta govedine i teletine (SL L 160, 26.6.1999., str. 21.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32001 R 2345: Uredbom Komisije (EZ) br. 2345/2001 od 30.11.2001. (SL L 315, 1.12.2002., str. 29.)

31999 R 1255: Uredba Vijeća (EZ) br. 1255/1999 od 17. svibnja 1999. o zajedničkoj organizaciji tržišta mlijeka i mliječnih proizvoda (SL L 160, 26.6.1999., str. 48.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 R 0509: Uredbom Komisije (EZ) br. 509/2002 od 21.3.2002. (SL L 79, 22.3.2002., str. 15.)

31999 R 1493: Uredba Vijeća (EZ) br. 1493/1999 od 17. svibnja 1999. o zajedničkoj organizaciji tržišta vina (SL L 179, 14.7.1999., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32001 R 2585: Uredbom Vijeća (EZ) br. 2585/2001 od 19.12.2001. (SL L 345, 29.12.2001., str. 10.)

32001 R 1260: Uredba Vijeća (EZ) br. 1260/2001 od 19. lipnja 2001. o zajedničkoj organizaciji tržišta u području šećera (SL L 178, 30.6.2001., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 R 0680: Uredbom Komisije (EZ) br. 680/2002 od 19.4.2002. (SL L 104, 20.4.2002., str. 26.).

Posebni program tržišne politike za maltešku poljoprivredu (SMPPMA)

- (a) Posebna privremena državna potpora namijenjena poljoprivrednim proizvođačima

Odstupajući od članka 21. Uredbe (EEZ) br. 2759/75, članka 19. Uredbe (EEZ) br. 2771/75, članka 19. Uredbe (EEZ) br. 2777/75, članka 43. Uredbe (EZ) br. 2200/96, članka 23. Uredbe (EZ) br. 2201/96, članka 38. stavka 1. Uredbe (EZ) br. 1255/1999 i članka 71. Uredbe (EZ) br. 1493/1999, Malta može dodjeljivati posebnu privremenu državnu potporu proizvođačima rajčica za preradu, svježeg voća i povrća, vina, svinjetine, mlijeka, peradi i jaja. Ta se pomoć prilagođava svakom dotičnom sektoru uzimajući u obzir pomoć koja postoji u okviru postojećih pravila zajedničke poljoprivredne politike.

Takva se potpora dodjeljuje tijekom razdoblja od sedam godina od dana pristupanja za proizvode životinjskog podrijetla i 11 godina od dana pristupanja za usjeve, u skladu sa sljedećim degenerativnim rasporedom:

- za proizvode životinjskog podrijetla: 1. godine 100 %, 2. godine 95 %, 3. godine 90 %, 4. godine 72 %, 5. godine 54 %, 6. godine 36 % i 7. godine 18 %
- za usjeve: 1.-2. godine 100 %, 3.-4. godine 95 %, 5.-6. godine 90 %, 7. godine 75 %, 8. godine 60 %, 9. godine 45 %, 10. godine 30 % i 11. godine 15 %.

Takva se potpora ograničava na sljedeće iznose u svakom sektoru:

Program za usjeve

(u milijunima EUR)

| Godina | Sektor rajčica za preradu, uključujući dodatnu potporu | Sektor vina, uključujući dodatnu potporu | Sektor svježeg voća | Sektor svježeg povrća | Ukupno usjevi |
|--------|--|--|---------------------------|-----------------------------|------------------|
| 2004. | 1,37 | 2,76 | 2,43 | 0,96 | 7,52 |
| 2005. | 1,48 | 2,62 | 2,43 | 0,96 | 7,49 |
| 2006. | 2,68 | 1,23 | 2,31 | 0,91 | 7,13 |
| 2007. | 2,68 | 1,10 | 2,31 | 0,91 | 7,00 |
| 2008. | 2,63 | 1,04 | 2,18 | 0,86 | 6,71 |
| 2009. | 2,63 | 0,94 | 2,18 | 0,86 | 6,61 |
| 2010. | 2,15 | 0,83 | 1,82 | 0,72 | 5,52 |
| 2011. | 1,46 | 0,83 | 1,46 | 0,57 | 4,32 |
| 2012. | 0,85 | 0,76 | 1,10 | 0,43 | 3,14 |
| 2013. | 0,42 | 0,51 | 0,73 | 0,29 | 1,95 |
| 2014. | 0,18 | 0,36 | 0,37 | 0,15 | 1,06 |
| Ukupno | 18,53 | 12,98 | 19,32 | 7,62 | 58,45 |

Program za proizvode životinjskog podrijetla

(u milijunima EUR)

| Godina | Program SMPPMA za sektor mlijeka i mliječnih proizvoda, uključujući potporu za restrukturiranje | Sektor svinjetine, uključujući potporu za restrukturiranje | Sektor jaja, uključujući potporu za restrukturiranje | Sektor mesa peradi, uključujući potporu za restrukturiranje | Ukupno proizvodi životinjskog podrijetla, uključujući potporu za restrukturiranje |
|--------|---|--|--|---|---|
| 2004. | 2,50 | 5,40 | 2,30 | 1,80 | 12,0 |
| 2005. | 2,45 | 5,17 | 2,18 | 1,70 | 11,5 |
| 2006. | 2,40 | 4,94 | 2,03 | 1,63 | 11,0 |
| 2007. | 1,97 | 4,15 | 1,70 | 1,38 | 9,20 |
| 2008. | 1,63 | 3,28 | 1,34 | 1,15 | 7,40 |
| 2009. | 1,28 | 2,46 | 0,99 | 0,87 | 5,60 |
| 2010. | 0,94 | 1,65 | 0,59 | 0,62 | 3,80 |
| Ukupno | 13,17 | 27,05 | 11,13 | 9,15 | 60,5 |

Za svaki sektor državna potpora može se dodijeliti samo u okviru sljedećih količinskih gornjih granica:

Usjevi (godišnje količine):

| | | |
|--------------------|---|-------------|
| Rajčice za preradu | : | 27 000 tona |
| Svježe voće | : | 19 400 tona |
| Svježe povrće | : | 38 200 tona |
| Vino | : | 1 000 ha |

Proizvodi životinjskog podrijetla (godišnje količine):

| | | |
|------------------------------|---|-------------------|
| Mlijeko i mliječni proizvodi | : | 45 000 tona |
| Svinjetina | : | 125 200 životinja |
| Perad | : | 7 000 tona |
| Jaja | : | 5 000 tona |

- (b) Posebna privremena državna potpora namijenjena prerađivačima i poznatim trgovcima na malo poljoprivrednim proizvodima iz uvoza

Odstupajući od članka 21. Uredbe (EEZ) br. 2759/75, članka 19. Uredbe (EEZ) br. 1766/92, članka 19. Uredbe (EZ) br. 3072/95, članka 23. Uredbe (EZ) br. 2201/96, članka 40. Uredbe (EZ) br. 1254/1999, članka 38. stavka 1. Uredbe (EZ) br. 1255/1999 i članka 45. Uredbe (EZ) br. 1260/2001, Malta može dodjeljivati posebnu privremenu državnu potporu kako bi podržala kupnju poljoprivrednih proizvoda iz uvoza za koje su prije pristupanja odobravane izvozne subvencije ili su proizvodi uvaženi iz trećih zemalja bez carina, pod uvjetom da Malta osigura mehanizam kojim jamči da od potpore stvarne koristi imaju potrošači. Potpora se računa na temelju razlike u cijeni, i tu razliku ne smije premašiti, između cijena EU-a (uključujući prijevoz) i cijena na svjetskom tržištu, te se njome uzima u obzir razina izvoznih subvencija.

Takva se državna potpora primjenjuje degresivno tijekom razdoblja od najviše sedam godina od dana pristupanja: 1. godine 100 %, 2. godine 95 %, 3. godine 90 %, 4.-7. godine 18 % smanjenja godišnje.

Takva se potpora ograničava na sljedeće iznose u svakom sektoru:

Mjere povezane s opskrbom

(u milijunima EUR)

| Proizvodi | 2004. | 2005. | 2006. | 2007. | 2008. | 2009. | 2010. | Ukupno |
|------------------------------------|-------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|--------|
| Žitarice | 3,0 | 2,9 | 2,7 | 2,2 | 1,6 | 1,1 | 0,5 | 14,0 |
| Šećer | 11,0 | 10,5 | 9,9 | 7,9 | 5,9 | 4,0 | 2,0 | 51,2 |
| Mesni proizvodi | 0,8 | 0,8 | 0,8 | 0,6 | 0,5 | 0,3 | 0,2 | 3,9 |
| Mlijeko i mliječni proizvodi | 1,0 | 1,0 | 0,9 | 0,7 | 0,5 | 0,4 | 0,2 | 4,7 |
| Polupreradeni proizvodi od rajčica | 0,8 | 0,8 | 0,7 | 0,6 | 0,4 | 0,3 | 0,1 | 3,7 |
| Ukupno | 77,4 | | | | | | | |

Za svaki sektor državna potpora može se dodijeliti samo u okviru sljedećih količinskih gornjih granica:

| Proizvod | Količina (tona godišnje) |
|--|-----------------------------|
| Šećer | |
| Šećer | 35 000 |
| Žitarice | |
| Sjeme obične pšenice i suražice | 52 000 |
| Ječam, osim sjemena ječma | 61 000 |
| Kukuruz, osim sjemenskoga | 62 000 |
| Riža | 3 000 |
| Slad od drugih žitarica, osim pšeničnog brašna | 2 500 |
| Griz (prekrupa i krupica od durum pšenice) | 3 500 |
| Mlijeko i mliječni proizvodi | |
| Mliječno vrhnje u prahu ili drugom krutu obliku, sa sadržajem masti < 1,5 % | 521 |
| Prirodni maslac, sa sadržajem masti ≤ 85 %, u izvornom pakiranju | 250 |
| Ostali maslac, sa sadržajem masti ≤ 85 %, u izvornom pakiranju | 250 |
| Sir cheddar | 1 200 |
| Sir edam | 1 000 |
| Ostali topljeni sirevi (Kefalo-tyri itd.) | 1 500 |
| Mesni proizvodi | |
| Stražnje četvrtine goveda s kostima, smrznute | 4 200 |
| Goveđi vrat s potplećkom i prsa s donjim dijelom plećke, bez kostiju, smrznuti | 2 000 |
| Ostali pripremljeni prerađeni proizvodi od mesa domaćih svinja | 500 |
| Konzervirana govedina u hermetički zatvorenim spremnicima | 1 200 |
| Ostali proizvodi | |
| Pripremljene rajčice, s udjelom suhe tvari > 30 %, u pakiranjima > 3 kg | 5 500 |
| Konzervirane rajčice, cijele ili u komadina, u spremnicima > 3 kg | 3 000 |

- (c) U vezi sa svakim pojedinim poljoprivrednim proizvodom koji je obuhvaćen programom SMPPMA, na Maltu se do pet godina od dana pristupanja primjenjuje opća gospodarska zaštitna klauzula određena člankom 37. ovog Akta.
- (d) Malta Komisiji podnosi godišnja izvješća o provedbi mjera državne potpore, navodeći oblik potpore i iznose po sektoru.

2. 31992 R 3950: Uredba Vijeća (EEZ) br. 3950/92 od 28. prosinca 1992. o uvođenju dodatnog nameta u sektoru mlijeka i mliječnih proizvoda (SL L 405, 31.12.1992., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 R 0582: Uredbom Komisije (EZ) br. 582/2002 od 4.4.2002. (SL L 89, 5.4.2002., str. 7.).

Odstupajući od članka 11. Uredbe (EEZ) br. 3950/92, reprezentativni sadržaj masti isporučenog mlijeka određuje se za Maltu nakon razdoblja od pet godina od dana pristupanja.

Dok se ne odredi reprezentativni sadržaj masti, na Maltu se ne primjenjuje usporedba sadržaja masti u svrhu izračuna dodatnog nameta, kako je utvrđeno u člancima 3. i 4. Uredbe (EZ) br. 1392/2001 o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu Uredbe (EEZ) br. 3950/92⁽¹⁾.

3. 31996 R 2201: Uredba Vijeća (EZ) br. 2201/96 od 28. listopada 1996. o zajedničkoj organizaciji tržišta proizvoda od prerađenog voća i povrća (SL L 297, 21.11.1996., str. 29.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 R 0453: Uredbom Komisije (EZ) br. 453/2002 od 13.3.2002. (SL L 72, 14.3.2002., str. 9.).

Odstupajući od članka 3. stavka 1. Uredbe (EZ) br. 2201/96, tijekom marketinških godina 2004./2005. do 2008./2009. ugovori između prerađivača i pojedinačnih proizvođača smatraju se prihvatljivima za program iz članka 2. te Uredbe. Od ukupne količine rajčica koju je bilo koji prerađivač ugovorio, udio količina na temelju ugovora između prerađivača i pojedinačnih proizvođača iznosi najviše 75 % tijekom marketinške godine 2004./2005., 65 % tijekom marketinške godine 2005./2006., 55 % tijekom marketinške godine 2006./2007., 40 % tijekom tržišne godine 2007./2008. i 25 % tijekom tržišne godine 2008./2009. Postojeće malteške zadruge i druge udruge proizvođača koje nisu priznate kao organizacije proizvođača na temelju zakonodavstva Zajednice smatraju se „pojedinačnim proizvođačima“.

4. 31997 R 2597: Uredba Vijeća (EZ) br. 2597/97 od 18. prosinca 1997. o utvrđivanju dodatnih pravila o zajedničkoj organizaciji tržišta mlijeka i mliječnih proizvoda za konzumno mlijeko (SL L 351, 23.12.1997., str. 13.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31999 R 1602: Uredbom Vijeća (EZ) br. 1602/1999 od 19.7.1999. (SL L 189, 22.7.1999., str. 43.).

Odstupajući od članka 3. stavka 1. točke (b) Uredbe (EZ) br. 2597/97, zahtjevi vezani uz minimalni sadržaj masti u punomasnom mlijeku ne primjenjuju se na konzumno mlijeko proizvedeno na Malti tijekom razdoblja od pet godina od dana pristupanja. Konzumno mlijeko koje nije u skladu sa zahtjevima vezanima uz sadržaj masti može se staviti na tržište samo na Malti ili se može izvesti u treću zemlju.

5. 31999 R 1254: Uredba Vijeća (EZ) br. 1254/1999 od 17. svibnja 1999. o zajedničkoj organizaciji tržišta govedine i teletine (SL L 160, 26.6.1999., str. 21.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32001 R 2345: Uredbom Komisije (EZ) br. 2345/2001 od 30.11.2001. (SL L 315, 1.12.2001., str. 29.).

Odstupajući od članka 12. stavaka 1. i 2. Uredbe (EZ) br. 1254/1999, na Malti se primjena gustoće krda postupno uvodi na linearnim osnovama od 4,5 LU po hektaru u prvoj godini nakon pristupanja do 1,8 LU po hektaru pet godina nakon pristupanja. Tijekom tog razdoblja, za određivanje gustoće krda na gospodarstvu ne uzimaju se u obzir mliječne krave potrebne za proizvodnju ukupne referentne količine mlijeka koja je dodijeljena proizvođaču.

Malta podnosi Komisiji izvješće o provedbi ove mjere do 31. prosinca 2007.

6. 31999 R 1493: Uredba Vijeća (EZ) br. 1493/1999 od 17. svibnja 1999. o zajedničkoj organizaciji tržišta vina (SL L 179, 14.7.1999., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32001 R 2585: Uredbom Vijeća (EZ) br. 2585/2001 od 19.12.2001. (SL L 345, 29.12.2001., str. 10.).

Odstupajući od točke C.3 Priloga V. Uredbi (EZ) br. 1493/1999, Malta može do 31. prosinca 2008. zadržati najmanju prirodnu alkoholnu jakost vina proizvedenog od autohtonih sorata vinove loze Ġellewża i Ghirgentina od 8 % vol., uz dopušteno povećanje prirodne alkoholne jakosti (pojačavanje) od najviše 3 % vol.

Tijekom tog razdoblja Malta osigurava učinkovitu prilagodbu vinogradarskih tehnika kako bi omogućila proizvodnju visokokvalitetnog vinskoga grožđa autohtonih sorata do 31. prosinca 2008.

7. 32001 R 1260: Uredba Vijeća (EZ) br. 1260/2001 od 19. lipnja 2001. o zajedničkoj organizaciji tržišta u području šećera (SL L 178, 30.6.2001., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 R 0680: Uredbom Komisije (EZ) br. 680/2002 od 19.4.2002. (SL L 104, 20.4.2002., str. 26.).

Odstupajući od članka 45. Uredbe (EZ) br. 1260/2001 i odgovarajućih članaka ostalih uredbi o zajedničkoj organizaciji poljoprivrednih tržišta, Malta može tijekom razdoblja od pet godina od dana pristupanja dodjeljivati državnu potporu za trajektni prijevoz poljoprivrednih proizvoda s otoka Gozo na linearnoj degresivnoj osnovi (smanjenje od 20 % godišnje).

Malta Komisiji dostavlja godišnje izvješće o provedbi mjera državne potpore, navodeći oblik potpore i iznose.

B. VETERINARSKO I FITOSANITARNO ZAKONODAVSTVO

I. VETERINARSKO ZAKONODAVSTVO

1. 31992 L 0046: Direktiva Vijeća 92/46/EEZ od 16. lipnja 1992. o utvrđivanju zdravstvenih pravila za proizvodnju i stavljanje na tržište sirovog mlijeka, toplinski obrađenog mlijeka i proizvoda na bazi mlijeka (SL L 268, 14.9.1992., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31996 L 0023: Direktivom Vijeća 96/23/EZ od 29.4.1996. (SL L 125, 23.5.1996., str. 10.).

(a) Do 31. prosinca 2009. objekt za preradu mlijeka naveden u dodatku B ovom Prilogu može primiti isporuke sirovog mlijeka koje nisu u skladu s poglavljem IV. Priloga A Direktivi 92/46/EEZ ili koje potječu s mliječnih farma koje nisu u skladu s poglavljima I. i II. Priloga A toj Direktivi, pod uvjetom da su te farme navedene na popisu koji u tu svrhu vode malteška nadležna tijela.

(b) Sve dok objekt iz stavka (a) ostvaruje koristi od odredaba tog stavka, proizvodi koji potječu iz tih objekata stavljanju se samo na domaće tržište, neovisno o datumu stavljanja na tržište. Takvi proizvodi moraju nositi posebnu oznaku zdravstvene ispravnosti.

- (c) Malta osigurava postupno usklađivanje s Prilogom A Direktivi 92/46/EZ na mliječnim farmama i podnosi Komisiji godišnja izvješća o postignutom napretku u modernizaciji i restrukturiranju svake farme i u kontroli mastitisa kod stada radi udovoljavanja zahtjevima u vezi s higijenom i kakvoćom iz Direktive 92/46/EEZ.
- (d) Detaljna provedbena pravila za osiguranje nesmetana rada gornjeg prijelaznog režima donose se u skladu s člankom 31. Direktive 92/46/EEZ.

2. 31999 L 0074: Direktiva Vijeća 1999/74/EZ od 19. srpnja 1999. o minimalnim standardima za zaštitu kokoši nesilica (SL L 203, 3.8.1999., str. 53.).

Do 31. prosinca 2006. 12 objekata na Malti navedenih na popisu iz Dodatka C ovom Prilogu može zadržati u uporabi postojeće kaveze koji ne udovoljavaju minimalnim zahtjevima utvrđenima člankom 5. stavkom 1. točkom (4) i člankom 5. stavkom 1. točkom (5). Direktive 1999/74/EZ za manje važne građevinske elemente (samo visina i nagib poda), pod uvjetom da njihova visina iznosi barem 36 cm preko 65 % površine kaveza, a najmanje 33 cm u bilo kojoj točki, te da nagib poda ne prelazi 16 %.

II. FITOSANITARNO ZAKONODAVSTVO

32002 L 0053: Direktiva Vijeća 2002/53/EZ od 13. lipnja 2002. o zajedničkom katalogu varijeteta poljoprivrednih biljnih vrsta (SL L 193, 20.7.2002., str. 1.)

32002 L 0055: Direktiva Vijeća 2002/55/EZ od 13. lipnja 2002. o stavljanju na tržište sjemena povrća (SL L 193, 20.7.2002., str. 33.).

Malta može odgoditi primjenu Direktiva 2002/53/EZ i 2002/55/EZ za razdoblje od pet godina od dana pristupanja u vezi sa stavljanjem na tržište na svojem državnom području sjemena sorata s popisa iz nacionalnih sortnih lista poljoprivrednih biljnih vrsta i biljnih vrsta povrća koje nisu službeno prihvaćene u skladu s odredbama tih Direktiva. Tijekom tog razdoblja takvo se sjeme ne smije stavljati na tržište na državnim područjima ostalih država članica.

(¹) SL L 187, 10.7.2001., str. 19.

5. RIBARSTVO

31992 R 3760: Uredba Vijeća (EEZ) br. 3760/92 od 20. prosinca 1992. o uspostavi sustava Zajednice za ribarstvo i akvakulturu (SL L 389, 31.12.1992., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31998 R 1181: Uredbom Vijeća (EZ) br. 1181/98 od 4.6.1999. (SL L 164, 9.6.1998., str. 1.).

Uredba (EEZ) br. 3760/92 primjenjuje se na Maltu podložno sljedećim posebnim odredbama:

Udio Malte u mogućnostima ribolova Zajednice za plavorepu tunu određuje Vijeće, djelujući kvalificiranom većinom, na prijedlog Komisije nakon što Međunarodno povjerenstvo za očuvanje atlantskih tuna (ICCAT) po pristupanju Malte Europskoj uniji potvrdi da je količina izlova koja pripada Malti u skladu s preporukom ICCAT-a 94-11 dodana sadašnjim mogućnostima ribolova Zajednice.

6. PROMETNA POLITIKA

1. 31992 L 0006: Direktiva Vijeća 92/6/EEZ od 10. veljače 1992. o ugradnji i uporabi uređaja za ograničenje brzine za određene kategorije motornih vozila u Zajednici (SL L 57, 2.3.1992., str. 27.).

Odstupajući od članka 2. i članka 3. stavka 1. Direktive 92/6/EEZ, motorna vozila koja se koriste isključivo u domaćem prijevozu na Malti ne moraju biti opremljena uređajima za ograničenje brzine do 31. prosinca 2005.

2. 31996 L 0096: Direktiva Vijeća 96/96/EZ od 20. prosinca 1996. o usklađivanju zakonodavstava država članica koja se odnose na ispitivanja tehničke ispravnosti vozila i njihovih prikolica (SL L 46, 17.2.1997., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32001 L 0011: Direktivom Komisije 2001/11/EZ od 14.2.2001. (SL L 48, 17.2.2001., str. 20.).

Odstupajući od članka 1. Direktive 96/96/EZ, sljedeće elemente koji su navedeni u Prilozima I. i II. toj Direktivi nije potrebno ispitati za sljedeće kategorije motornih vozila koja se koriste isključivo u domaćem prijevozu na Malti do 31. prosinca 2004.:

- element 5.3 za kategorije vozila 1-6
- elemente 6.1.6, 6.2, 7.1, 7.8, 7.9 i 7.10 za kategorije vozila 1-3; i
- elemente 6.2 i 7.5 za kategorije vozila 4-6.

3. 31999 L 0062: Direktiva 1999/62/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 17. lipnja 1999. o naplaćivanju korištenja određene infrastrukture za teška teretna vozila. (SL L 187, 20.7.1999., str. 42.).

Odstupajući od članka 6. stavka 1. Direktive 1999/62/EZ, minimalne stope poreza utvrđene Prilogom I. toj Direktivi ne primjenjuju se na Malti na vozila koja se koriste u međunarodnom prijevozu do 31. prosinca 2004. Tijekom tog razdoblja stope koje treba primijeniti na Malti za ta vozila ne smiju biti niže od 80 % minimuma utvrđenih Prilogom I. toj Direktivi.

Odstupajući od članka 6. stavka 1. Direktive 1999/62/EZ, minimalne stope poreza utvrđene Prilogom I. toj Direktivi ne primjenjuju se na Malti na vozila koja se koriste u isključivo u domaćem prijevozu do 31. prosinca 2005. Tijekom tog razdoblja stope koje treba primijeniti na Malti za ta vozila ne smiju biti niže od 65 % minimuma utvrđenih Prilogom I. toj Direktivi.

7. POREZI

31977 L 0388: Šesta direktiva Vijeća 77/388/EEZ od 17. svibnja 1977. o usklađivanju zakonodavstava država članica o porezima na promet – Zajednički sustav poreza na dodanu vrijednost: jedinstvena osnovica za određivanje poreza (SL L 145, 13.6.1977., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 L 0038: Direktivom Vijeća 2002/38/EZ od 7.5.2002. (SL L 128, 15.5.2002., str. 41.).

1. Odstupajući od članka 12. stavka 3. točke (a) Direktive 77/388/EEZ, Malta može zadržati oslobođenje vezano uz povrat uplaćenog pretporeza u prethodnoj fazi na isporuke prehrambenih proizvoda za prehranu ljudi i farmaceutskih proizvoda do 1. prosinca 2010.

2. Za potrebe primjene članka 28. stavka 3. točke (b) Direktive 77/388/EEZ, Malta može zadržati sljedeća oslobođenja:

- (a) oslobođenje od poreza na dodanu vrijednost za unutarnji prijevoz putnika, međunarodni prijevoz putnika i domaći međuotočni pomorski prijevoz putnika iz točke 17. Priloga F toj Direktivi dok se ne ispuni uvjet određen člankom 28. stavkom 4. te Direktive ili toliko dugo dok isto oslobođenje primjenjuje bilo koja od sadašnjih država članica, ovisno o tome što nastupi ranije
- (b) oslobođenje od poreza na dodanu vrijednost bez odbitka za ulazni PDV za isporuku vode od strane javnih poduzeća iz točke 12. Priloga F toj Direktivi dok se ne ispuni uvjet određen člankom 28. stavkom 4. Direktive ili toliko dugo dok isto oslobođenje primjenjuje bilo koja od sadašnjih država članica, ovisno o tome što nastupi ranije.
- (c) oslobođenje od poreza na dodanu vrijednost bez odbitka za ulazni PDV za isporuku građevina i građevinskog zemljišta iz točke 16. Priloga F toj Direktivi dok se ne ispuni uvjet određen člankom 28. stavkom 4. Direktive ili toliko dugo dok isto oslobođenje primjenjuje bilo koja od sadašnjih država članica, ovisno o tome što nastupi ranije.

8. SOCIJALNA POLITIKA I ZAPOŠLJAVANJE

1. 31989 L 0655: Direktiva Vijeća 89/655/EEZ od 30. studenoga 1989. o minimalnim zahtjevima za sigurnost i zdravlje radnika pri korištenju radne opreme na radu (druga pojedinačna Direktiva u smislu članka 16. stavka 1. Direktive 89/391/EEZ) (SL L 393, 30.12.1989., str. 13.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32001 L 0045: Direktivom 2001/45/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 27.6.2001. (SL L 195, 19.7.2001., str. 46.)

Na Malti, Direktiva 89/655/EEZ ne primjenjuje se do 1. siječnja 2006. u odnosu na radnu opremu koja je već u uporabi na dan pristupanja.

Od dana pristupanja i do kraja gornjeg razdoblja, Malta će nastaviti dostavljati Komisiji redovito ažurirane podatke o rasporedu i mjerama poduzetima kako bi se osigurala usklađenost s tom Direktivom.

2. 31993 L 0104: Direktiva Vijeća 93/104/EZ od 23. studenoga 1993. o određenim aspektima organizacije radnog vremena (SL L 307, 13.12.1993., str. 18.), kako je izmijenjena:

- 32000 L 0034: Direktivom 2000/34/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 22.6.2000. (SL L 195, 1.8.2000., str. 41.).

Na Malti se članak 6. stavak 2. Direktive 93/104/EZ ne primjenjuje do 31. srpnja 2004. u podsektorima proizvodnje hrane i pića, tekstila, odjeće i obuće, opreme za prijevoz, električnih strojeva, uređaja i dodataka, te namještaja; do 31. prosinca 2004. na kolektivne ugovore koji su postojali 12. prosinca 2001. u gore spomenutim podsektorima proizvodnje ako ti ugovori sadrže klauzule koje su bitne za članak 6. stavak 2., i koji vrijede i nakon srpnja 2004.

9. ENERGETIKA

31968 L 0414: Direktiva Vijeća 68/414/EEZ od 20. prosinca 1968. o uvođenju obveze za države članice EEZ-a o održavanju minimalnih zaliha sirove nafte i/ili naftnih derivata (SL L 308, 23.12.1968., str. 14.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31998 L 0093: Direktivom Vijeća 98/93/EZ od 14.12.98. (SL L 358, 31.12.1998., str. 100.).

Odstupajući od članka 1. stavka 1. Direktive 68/414/EEZ, minimalna razina zaliha naftnih derivata na Malti se ne primjenjuje do 31. prosinca 2006. Malta osigurava da njezina minimalna razina zaliha naftnih derivata odgovara, za svaku kategoriju naftnih derivata navedenu u članku 2., najmanje sljedećem broju dana prema međunarodnoj prosječnoj dnevnoj potrošnji kako je utvrđeno člankom 1. stavkom 1.:

- 40 dana za kategoriju proizvoda „motorni alkohol i avionsko gorivo“ i 45 dana za preostale kategorije proizvoda do dana pristupanja

- 55 dana za kategoriju proizvoda „motorni alkohol i avionsko gorivo“ i 60 dana za preostale kategorije proizvoda do 31. prosinca 2004.
- 90 dana za sve kategorije proizvoda do 31. prosinca 2006.

10. OKOLIŠ

A. KAKVOĆA ZRAKA

31994 L 0063: Direktiva 94/63/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 20. prosinca 1994. o kontroli emisija hlapivih organskih spojeva (HOS) koje proizlaze iz skladištenja benzina i njegove distribucije od terminala do benzinskih crpnih stanica (SL L 365, 31.12.1994., str. 24.).

1. Odstupajući od članka 4. i Priloga II. Direktivi 94/63/EZ, zahtjevi za opremu za utovar i istovar na terminalima ne primjenjuju se na Malti do 31. prosinca 2004. na 4 rezervoara na terminalu Enemalta s protokom većim od 25 000 godišnje.
2. Odstupajući od članka 5. Direktive 94/63/EZ, zahtjevi za postojeće pokretne kontejnere na terminalima ne primjenjuju se na Malti do 31. prosinca 2004. na 25 cestovnih cisterna.
3. Odstupajući od članka 6. i Priloga III. Direktivi 94/63/EZ, zahtjevi za utovar u postojeća skladišna postrojenja na benzinskim crpnim stanicama ne primjenjuju se na Malti:
 - do 31. prosinca 2004. na 61 benzinsku crpnu stanicu s pretočenom količinom većom od 1 000 m³ godišnje
 - do 31. prosinca 2004. na 13 benzinskih crpnih stanica s pretočenom količinom većom od 500 m³ godišnje
 - do 31. prosinca 2004. na 8 benzinskih crpnih stanica s pretočenom količinom jednakom ili manjom od 500 m³ godišnje.

B. GOSPODARENJE OTPADOM

1. 31993 R 0259: Uredba Vijeća (EEZ) br. 259/93 od 1. veljače 1993. o nadzoru i kontroli pošiljaka otpada koje se otpremaju unutar Europske zajednice, ulaze u nju, ili iz nje izlaze (SL L 30, 6.2.1993., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32001 R 2557: Uredbom Komisije (EZ) br. 2557/2001 od 28.12.2001. (SL L 349, 31.12.2001., str. 1.).

(a) Do 31. prosinca 2005. o svim pošiljkama otpada za uporabu navedenog u Prilozima II., III. i IV. Uredbe (EEZ) br. 259/93 koje se otpremaju na Maltu i pošiljkama otpada za uporabu koji nije naveden u tim Prilozima obavješćuju se nadležna tijela i isti se obrađuju u skladu s člancima 6., 7. i 8. te Uredbe.

(b) Odstupajući od članka 7. stavka 4. Uredbe (EEZ) br. 259/93, nadležna tijela ulažu prigovore na pošiljke otpada za uporabu koji je naveden u Prilozima II., III. i IV. te Uredbe i na pošiljke otpada za uporabu koji nije naveden u tim Prilozima, a koje su upućene objektu koji koristi privremeno odstupanje od određenih odredaba Direktive 2001/80/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o ograničenju emisija određenih onečišćujućih tvari u zrak iz velikih uređaja za loženje⁽¹⁾, tijekom razdoblja u kojem se to privremeno odstupanje primjenjuje na određeni objekt.

2. 31994 L 0062: Direktiva Europskog parlamenta i Vijeća 94/62/EZ od 20. prosinca 1994. o ambalaži i ambalažnom otpadu (SL L 365, 31.12.1994., str. 10.).

(a) Odstupajući od članka 6. stavka 1. točke (a) Direktive 94/62/EZ, Malta ostvaruje opće ciljeve uporabe za sljedeće ambalažne materijale do 31. prosinca 2009. u skladu sa sljedećim privremenim ciljevima:

- recikliranje plastike: 5 % masenog udjela do dana pristupanja, 5 % za 2004., 5 % za 2005., 7 % za 2006., 10 % za 2007. i 13 % za 2008.

- opći cilj uporabe: 18 % masenog udjela do dana pristupanja, 21 % za 2004. i 25 % za 2005.
- opći cilj uporabe: 20 % masenog udjela do dana pristupanja, 27 % za 2004., 28 % za 2005., 34 % za 2006., 41 % za 2007. i 47 % za 2008.

(b) Odstupajući od članka 18. Direktive 94/62/EZ, zahtjev da se na državnom području Malte ne smije sprečavati stavljanje na tržište ambalaže koja ispunjava odredbe te Direktive ne primjenjuje se do 31. prosinca 2007. na zahtjeve na temelju malteškog nacionalnog zakonodavstva da se gazirana pića s udjelom alkohola manjim od 2 % prodaju u povratnim staklenim bocama ili toče iz metalnih bačvica.

C. KAKVOĆA VODA

1. 31983 L 0513: Direktiva Vijeća 83/513/EEZ od 26. rujna 1983. o graničnim vrijednostima i ciljnoj kvaliteti u odnosu na ispuštanja kadmija (SL L 291, 24.10.1983., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31991 L 0692: Direktivom Vijeća 91/692/EZ od 23.12.1991. (SL L 377, 31.12.1991., str. 48.).

Odstupajući od članka 3. i Priloga I. Direktivi 83/513/EEZ, granične vrijednosti za ispuštanja kadmija u vode iz članka 1. Direktive Vijeća 76/464/EEZ o onečišćenju određenim opasnim tvarima koje se ispuštaju u vodeni okoliš Zajednice⁽²⁾ ne primjenjuju se na Malti do 31. prosinca 2004. na ispuste iz poduzeća Ras il-Ħobż, do 31. prosinca 2006. na ispuste iz poduzeća Iċ-Ċumnija i do 31. ožujka 2007. na ispuste iz poduzeća Wied Għammieq.

2. 31986 L 0280: Direktiva Vijeća 86/280/EEZ od 12. lipnja 1986. o graničnim vrijednostima i ciljnoj kvaliteti u odnosu na ispuštanje određenih opasnih tvari navedenih na popisu I. u Prilogu Direktivi 76/464/EEZ (SL L 181, 4.7.1986., str. 16.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31991 L 0692: Direktivom Vijeća 91/692/EZ od 23.12.1991. (SL L 377, 31.12.1991., str. 48.).

Odstupajući od članka 3. i Priloga II. Direktivi 83/513/EEZ, granične vrijednosti za ispuštanja kloroforma u vode iz članka 1. Direktive Vijeća 76/464/EEZ o onečišćenju određenim opasnim tvarima koje se ispuštaju u vodeni okoliš Zajednice⁽³⁾ ne primjenjuju se na Malti do 30. rujna 2004. na elektrane Marsa i Delimara, do 31. prosinca 2004. na ispuste iz poduzeća Ras il-Ħobż, do 31. prosinca 2006. na ispuste iz poduzeća Iċ-Ċumnija i do 31. ožujka 2007. na ispuste iz poduzeća Wied Għammieq. Nadalje, granične vrijednosti za ispuštanje trikloroetilena i perkloroetilena ne primjenjuju se na Malti do 31. prosinca 2004. na ispuste iz poduzeća Ras il-Ħobż, do 31. prosinca 2006. na ispuste iz poduzeća Iċ-Ċumnija i do 31. ožujka 2007. na ispuste iz poduzeća Wied Għammieq.

3. 31991 L 0271: Direktiva Vijeća 91/271/EEZ od 21. svibnja 1991. o pročišćavanju komunalnih otpadnih voda (SL L 135, 30.5.1991., str. 40.), kako je izmijenjena:

- 31998 L 0015: Direktivom Komisije 98/15/EZ od 27.2.1998. (SL L 67, 7.3.1998., str. 29.).

(a) Odstupajući do članka 3. Direktive 91/271/EEZ, zahtjevi u vezi sa sabirnim sustavima za komunalne otpadne vode ne primjenjuju se u potpunosti na Malti do 31. listopada 2006. u skladu sa sljedećim privremenim ciljevima:

- do pristupanja, usklađenost s tom Direktivom postiže se za područje Marse i unutrašnjost otoka Gozo, koji predstavljaju 24 % ukupnog biorazgradivog opterećenja
- do 30. lipnja 2004., usklađenost s tom Direktivom postiže se za južni dio Malte, koji predstavlja daljnjih 67 % ukupnog biorazgradivog opterećenja

- do 31. prosinca 2005., usklađenost s tom Direktivom postiže se za Gharb na otoku Gozo i Nadur na otoku Gozo, koji predstavljaju daljnjih 1 % ukupnog biorazgradivog opterećenja.

(b) Odstupajući do članka 4. Direktive 91/271/EEZ, zahtjevi za pročišćavanje, komunalnih otpadnih voda ne primjenjuju se u potpunosti na Malti do 31. listopada 2007. u skladu sa sljedećim privremenim ciljevima:

- do pristupanja, usklađenost s tom Direktivom postiže se za područje Marse, koje predstavlja 19 % ukupnog biorazgradivog opterećenja
- do 31. lipnja 2004., usklađenost s tom Direktivom postiže se za unutrašnjost otoka Gozo, koji predstavlja daljnjih 5 % ukupnog biorazgradivog opterećenja
- do 31. prosinca 2005., usklađenost s tom Direktivom postiže se za Gharb na otoku Gozo i Nadur na otoku Gozo, koji predstavljaju daljnjih 1 % ukupnog biorazgradivog opterećenja.
- do 31. listopada 2006., usklađenost s tom Direktivom postiže se za sjeverni dio Malte, koji predstavlja daljnjih 8 % ukupnog biorazgradivog opterećenja.

4. 31998 L 0083: Direktiva Vijeća 98/83/EZ od 3. studenoga 1998. o kakvoći vode namijenjene za ljudsku potrošnju (SL L 330, 5.12.1998., str. 32.).

Odstupajući od članka 5. stavka 2., članka 8. i dijela B Priloga I. Direktivi 98/83/EEZ, vrijednosti utvrđene za parametre fluorida i nitrata ne primjenjuju se na Malti do 31. prosinca 2005.

D. ZAŠTITA PRIRODE

31979 L 0409: Direktiva Vijeća 79/409/EEZ od 2. travnja 1979. o očuvanju divljih ptica (SL L 103, 25.4.1979., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31997 L 0049: Direktivom Komisije 97/49/EZ od 29.7.1997. (SL L 223, 13.8.1997., str. 9.).

Odstupajući od članka 5. točke (a), članka 5. točke (e), članka 8. stavka 1. i Priloga IV.(a) Direktivi 79/409/EEZ, ptice *Carduelis cannabina*, *Carduelis serinus*, *Carduelis chloris*, *Carduelis carduelis*, *Carduelis spinus*, *Fringilla coelebs* i *Coccothraustes coccothraustes* mogu se namjerno loviti na malteškim otocima do 31. prosinca 2008. tradicionalnim mrežama na preklapanje, i to isključivo radi držanja tih ptica u zatočeništvu, u skladu sa sljedećim privremenim ciljevima:

- najkasnije do dana pristupanja bit će osnovan odbor Malta Ornis, registrirat će se sva mjesta za ulov ptica, predstaviti pilot studija za projekt uzgoja ptica u zatočeništvu i studija o smrtnosti zeba u zatočeništvu, procijeniti broj i tipove vrsta koje se drže i uzgajaju u volijerama, te predstaviti Komisiji informativni program za provedbu sustava uzgoja ptica u zatočeništvu
- do lipnja 2005. bit će uveden program uzgoja ptica u zatočeništvu
- do 31. prosinca 2006. bit će procijenjena uspješnost sustava uzgoja ptica u zatočeništvu, kao i smrtnost ptica u okviru uspostavljenog sustava uzgoja ptica u zatočeništvu
- do lipnja 2007. bit će procijenjen broj zatočenih divljih ptica koji je potreban za održanje genetske raznolikosti
- do 31. prosinca 2007. odbor Malta Ornis odredit će broj uzoraka divljih ptica po vrsti koji je dopušteno uloviti u skladu s tom Direktivom kako bi se osiguravala dostatna genetska raznolikost vrsta koje se drže u zatočeništvu.

Mjere poduzete tijekom prijelaznog razdoblja u potpunosti su u skladu s načelima prema kojima se uređuje vrijeme hvatanja vrsta ptica selica kako je utvrđeno Direktivom 79/409/EEZ. Očekuje se da će se broj zatočenih ptica znatno smanjiti tijekom prijelaznog razdoblja. Malta će Komisiji podnositi godišnja izvješća o primjeni te prijelazne mjere i o postignutom napretku.

E. NADZOR INDUSTRIJSKOG ONEČIŠĆENJA I UPRAVLJANJE RIZICIMA

32001 L 0080: Direktiva 2001/80/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2001. o ograničenju emisija određenih onečišćujućih tvari u zrak iz velikih uređaja za loženje (SL L 309, 27.11.2001., str. 1.).

Odstupajući od članka 4. stavka 1. i dijela A Priloga VII. Direktivi 2001/80/EZ, granična vrijednost emisija za prašinu ne primjenjuje se do 31. prosinca 2005. na fazu 1 elektrane Delimara.

⁽¹⁾ SL L 309, 27.11.2001., str. 1.

⁽²⁾ SL L 129, 18.5.1976., str. 23. Direktiva, kako je zadnje izmijenjena Direktivom 2000/60/EZ (SL L 327, 22.12. 2000., str. 1.).

⁽³⁾ SL L 129, 18. 5. 1976., str. 23. Direktiva, kako je zadnje izmijenjena Direktivom 2000/60/EZ (SL L 327, 22. 12. 2000., str. 1.).

11. CARINSKA UNIJA

31987 R 2658: Uredba Vijeća (EEZ) br. 2658/87 od 23. srpnja 1987. o tarifnoj i statističkoj nomenklaturi i o Zajedničkoj carinskoj tarifi (SL L 256, 7.9.1987., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 R 0969: Uredbom Komisije (EZ) br. 969/2002 od 6.6.2002. (SL L 149, 7.6.2002., str. 20.).

(a) Odstupajući od članka 5. stavka 1. Uredbe (EEZ) br. 2658/87, Malta može do kraja pete godine nakon dana pristupanja ili do 31. prosinca 2008., ovisno o tome što nastupi ranije, otvoriti godišnje carinske kvote za tkanine od češljane vune ili češljane fine životinjske dlake (KN oznaka 51121110), tkanine denim (KN oznaka 52094200), tkanine od umjetne filament-pređe (KN oznaka 54082210) i ostali gotovi pribor za odjeću (KN oznaka 62171000) u skladu sa sljedećim rasporedom:

- po nultoj stopi carine tijekom prve i druge godine
- po stopi od jedne trećine prevladavajuće *ad valorem* carine EU-a tijekom treće i četvrte godine
- po stopi od dvije trećine prevladavajuće *ad valorem* carine EU-a tijekom pete godine

za sljedeće količine:

- za KN oznaku 51121110: najviše 20 000 kvadratnih metara godišnje
- za KN oznaku 52094200: najviše 1 200 000 kvadratnih metara godišnje
- za KN oznaku 54082210: najviše 110 000 kvadratnih metara godišnje
- za KN oznaku 62171000: najviše 5 000 kila godišnje

pod uvjetom da dotična roba:

- bude upotrijebljena na državnom području Malte za proizvodnju muške odjeće i odjeće za dječake (ne pletena ni kačkana), i
- ostane pod carinskim nadzorom na temelju odgovarajućih odredaba Zajednice o krajnjoj uporabi kako je utvrđeno člancima 21. i 82. Uredbe Vijeća (EZ) br. 2913/92⁽¹⁾ o Carinskom zakoniku Zajednice.

- (b) Gore utvrđene odredbe primjenjuju se samo ako se dozvola, koju su izdala malteška nadležna tijela i u kojoj se navodi da je dotična roba iz područja primjene gore utvrđenih odredaba, podnese zajedno s izjavom o ulasku za puštanje u slobodan promet.
- (c) Komisija i malteška nadležna tijela poduzimaju sve potrebne mjere kako bi osigurale da se dotična roba upotrijebi za proizvodnju muške odjeće i odjeće za dječake (ne pletena ni kačkana) na državnom području Malte.

(¹) SL L 302, 19.10.1992., str.1. Uredba, kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 2700/2000 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 311, 12.12.2000., str. 17.).

Dodatak A

iz poglavlja 1. točke 2. Priloga XI.*

* Vidi SL C 227 E, 23.9.2003., str. 450.

Dodatak B

iz poglavlja 4. odjeljka B pododjeljka I. točke 1. Priloga XI.*

* Vidi SL C 227 E, 23.9.2003., str. 762.

Dodatak C

iz poglavlja 4. odjeljka B pododjeljka I. točke 2. Priloga XI.*

* Vidi SL C 227 E, 23.9.2003., str. 762.

Prilog XII.

POPIS IZ ČLANKA 24. AKTA O PRISTUPANJU: POLJSKA

1. SLOBODNO KRETANJE ROBE

1. 31990 L 0385: Direktiva Vijeća 90/385/EEZ 20 lipnja 1990. o usklađivanju zakonodavstava država članica o aktivnim medicinskim implantatima (SL L 189, 20.7.1990., str. 17.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31993 L 0068: Direktivom Vijeća 93/68/EEZ od 22.7.1993. (SL L 220, 30. 8.1993., str. 1.)

Potvrde koje je izdao Institut za lijekove (Instytut Leków) za one medicinske proizvode definirane kao „medicinski materijali“ na temelju zakona od 10. listopada 1991.: Ustawa o środkach farmaceutycznych, materiałach medycznych, aptekach, hurtowniach i Inspekcji Farmaceutycznej (Dz. U. 1991 br 105, poz. 452 ze zm.) i podzakonskog akta od 6. travnja 1993.: Zarządzenie Ministra Zdrowia w sprawie wykazu jednostek upoważnionych do przeprowadzenia badań laboratoryjnych i klinicznych oraz warunków przeprowadzenia tych badań (M. P. 1993 br. 20, poz. 196), prije stupanja na snagu zakonâ od 27. srpnja 2001.: Ustawa o wyrobach medycznych (Dz. U. 2001 br. 126, poz. 1380 ze zm.) i Ustawa o Urzędzie Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych (Dz. U. 2001 br. 126, poz. 1379 ze zm.), koji su stupili na snagu 1. listopada 2002., ostaju na snazi do njihova isteka ili do 31. prosinca 2005., ovisno o tome što nastupi ranije. Odstupajući od članka 5. Direktive 90/385/EEZ, države članice nisu duže priznati takve potvrde.

Države članice mogu spriječiti stavljanje poljskih medicinskih proizvoda u promet do njihova usklađivanja s Direktivom, kako je izmijenjena.

2. 31993 L 0042: Direktiva Vijeća 93/42/EEZ od 14. lipnja 1993. o medicinskim proizvodima (SL L 169, 12.7.1993., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32001 L 0104: Direktivom 2001/104/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 7.12.2001. (SL L 6, 10.1.2002., str. 50.).

Potvrde koje je izdao Institut za lijekove (Instytut Leków) za one medicinske proizvode definirane kao „medicinski materijali“ na temelju zakona od 10. listopada 1991.: Ustawa o środkach farmaceutycznych, materiałach medycznych, aptekach, hurtowniach i Inspekcji Farmaceutycznej (Dz. U. 1991 br. 105, poz. 452 ze zm.) i podzakonskog akta od 6. travnja 1993.: Zarządzenie Ministra Zdrowia w sprawie wykazu jednostek upoważnionych do przeprowadzenia badań laboratoryjnych i klinicznych oraz warunków przeprowadzenia tych badań (M. P. 1993 br. 20, poz. 196), prije stupanja na snagu zakonâ od 27. srpnja 2001.: Ustawa o wyrobach medycznych (Dz. U. 2001 br. 126, poz. 130 ze zm.) i Ustawa o Urzędzie Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych (Dz. U. 2001 br. 126, poz. 1379 ze zm.), koji su stupili na snagu 1. listopada 2002., ostaju na snazi do njihova isteka ili do 31. prosinca 2005., ovisno o tome što nastupi ranije. Odstupajući od članka 5. stavka 1. Direktive 93/42/EEZ, države članice nisu duže priznati takve potvrde.

Države članice mogu spriječiti stavljanje poljskih medicinskih proizvoda u promet do njihova usklađivanja s Direktivom, kako je izmijenjena.

3. 31998 L 0079: Direktiva 2001/104/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 27. listopada 1998. o in vitro dijagnostičkim medicinskim proizvodima (SL L 331, 7.12.1998., str. 1.).

Potvrde koje je izdao Institut za lijekove (Instytut Leków) za one medicinske proizvode definirane kao „medicinski materijali“ na temelju zakona od 10. listopada 1991.: Ustawa o środkach farmaceutycznych, materiałach medycznych, aptekach, hurtowniach i Inspekcji Farmaceutycznej (Dz. U. 1991 br. 105, poz. 452 ze zm.) i podzakonskog akta od 6. travnja 1993.: Zarządzenie Ministra Zdrowia w sprawie wykazu jednostek upoważnionych do przeprowadzenia badań laboratoryjnych i klinicznych oraz warunków przeprowadzenia tych badań (M. P. 1993 br. 20, poz. 196), prije stupanja na snagu zakonâ od 27. srpnja 2001.: Ustawa o wyrobach medycznych (Dz. U. 2001 br. 126, poz. 1380 ze zm.) i Ustawa o Urzędzie Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych (Dz. U. 2001 br. 126, poz. 1379 ze zm.), koji su stupili na snagu 1. listopada 2002., ostaju na snazi do njihova isteka ili do 31. prosinca 2005., ovisno o tome što nastupi ranije. Odstupajući od članka 5. stavka 1. Direktive 98/79/EZ, države članice nisu duže priznati takve potvrde.

Države članice mogu spriječiti stavljanje poljskih medicinskih proizvoda u promet do njihova usklađivanja s Direktivom, kako je izmijenjena.

4. 32001 L 0082: Direktiva 2001/82/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 6. studenoga 2001. o zakoniku Zajednice koji se odnosi na lijekove za veterinarsku uporabu (SL L 311, 28.11.2001., str. 1.).

Odstupajući od zahtjeva kakvoće, sigurnosti primjene i djelotvornosti utvrđenih Direktivom 2001/82/EZ, odobrenja za stavljanje u promet farmaceutskih proizvoda koji su na popisu (u Dodatku A ovom Prilogu koji Poljska dostavlja na jednom jeziku) izdana u skladu s poljskim zakonodavstvom prije dana pristupanja ostaju važeća sve do njihove obnove u skladu s pravnom stečevinom i u skladu s vremenskim okvirom određenim gore spomenutim popisom ili do 31. prosinca 2005., ovisno o tome što je ranije. Neovisno o odredbama glave III. poglavlja 4. te Direktive, odobrenja za stavljanje u promet koja su obuhvaćena ovim odstupanjem ne mogu koristiti pogodnost međusobnog priznavanja u državama članicama.

5. 32001 L 0083: Direktiva 2001/83/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 6. studenoga 2001. o zakoniku Zajednice koji se odnosi na lijekove za ljudsku uporabu (SL L 311, 28.11.2001., str. 67.).

Odstupajući od zahtjeva kakvoće, sigurnosti primjene i djelotvornosti utvrđenih Direktivom 2001/83/EZ, odobrenja za stavljanje u promet farmaceutskih proizvoda koji su na popisu (u Dodatku A ovom Prilogu koji Poljska dostavlja na jednom jeziku) izdana u skladu s poljskim zakonodavstvom prije dana pristupanja ostaju važeća sve do njihove obnove u skladu s pravnom stečevinom i u skladu s vremenskim okvirom određenim gore spomenutim popisom ili do 31. prosinca 2005., ovisno o tome što je ranije. Neovisno o odredbama glave III. poglavlja 4. te Direktive, odobrenja za stavljanje u promet koja su obuhvaćena ovim odstupanjem ne mogu koristiti pogodnost međusobnog priznavanja u državama članicama.

2. SLOBODA KRETANJA OSOBA

Ugovor o osnivanju Europske zajednice

31968 L 0360: Direktiva Vijeća 68/360/EEZ od 15. listopada 1968. o ukidanju ograničenja kretanja i boravišta unutar Zajednice za radnike država članica i njihove obitelji (SL L 257, 19.10.1968., str. 13.), kako je zadnje izmijenjena:

- 11994 N: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske (SL C 241, 29.8.1994., str. 21.)

31968 R 1612: Uredba Vijeća (EEZ) br. 1612/68 od 15. listopada 1968. o slobodi kretanja radnika unutar Zajednice (SL L 257, 19.10.1968., str. 2.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31992 R 2434: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2434/92 od 27.7.1992. (SL L 245, 26.8.1992., str. 1.)

31996 L 0071: Direktiva 96/71/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 1996. o upućivanju radnika u okviru pružanja usluga (SL L 18, 21.1.1997., str. 1.).

1. Članak 39. i prvi stavak članka 49. Ugovora o EZ-u, kad je riječ o slobodi kretanja radnika i slobodi pružanja usluga koja uključuje privremeno kretanje radnika kako je određeno u članku 1. Direktive 96/71/EZ između Poljske s jedne strane i Belgije, Češke Republike, Danske, Njemačke, Estonije, Grčke, Španjolske, Francuske, Irske, Italije, Latvije, Litve, Luksemburga, Mađarske, Nizozemske, Austrije, Portugala, Slovenije, Slovačke, Finske, Švedske i Ujedinjene Kraljevine s druge strane, u cijelosti se primjenjuje samo podložno prijelaznim odredbama utvrđenima u stavcima 2. do 14.

2. Odstupajući od članaka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68, do kraja razdoblja od dvije godine od dana pristupanja, sadašnje države članice primjenjuju nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma, koje uređuju pristup poljskih državljana njihovim tržištima rada. Sadašnje države članice mogu nastaviti primjenjivati te mjere do kraja razdoblja od pet godina od dana pristupanja.

Poljski državljani koji na dan pristupanja zakonito rade u sadašnjoj državi članici i kojima je odobren pristup tržištu rada te države članice u neprekidnom razdoblju od 12 mjeseci ili dulje uživaju pristup tržištu rada te države članice, ali ne i tržištima rada drugih država članica koje primjenjuju nacionalne mjere.

Poljski državljani kojima je nakon pristupanja odobren pristup tržištu rada sadašnje države članice u neprekidnom razdoblju od 12 mjeseci ili duže, također uživaju ista prava.

Poljski državljani iz drugog i trećeg podstavka gore prestaju uživati prava navedena u tim podstavcima ako dobrovoljno napuste tržište rada dotične sadašnje države članice.

Poljski državljani koji na dan pristupanja ili tijekom razdoblja primjene nacionalnih mjera zakonito rade u sadašnjoj državi članici i kojima je odobren pristup tržištu rada te države članice u razdoblju kraćem od 12 mjeseci, ne uživaju ta prava.

3. U roku od dvije godine od dana pristupanja Vijeće na temelju izvješća Komisije preispituje djelovanje prijelaznih odredaba određenih u stavku 2.

Po završetku tog preispitivanja, u roku od dvije godine od dana pristupanja, sadašnje države članice obavješćuju Komisiju o tome nastavljaju li primjenjivati nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma, ili od tog trenutka primjenjuju članke 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68. U nedostatku takve obavijesti, primjenjuju se članci 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68.

4. Na zahtjev Poljske može se izvršiti još jedno preispitivanje. Primjenjuje se postupak iz stavka 3. koji se mora dovršiti u roku od šest mjeseci od zaprimanja zahtjeva Poljske.

5. Država članica koja zadrži nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma na kraju razdoblja od pet godina iz stavka 2. može, u slučaju ozbiljnih poremećaja na vlastitomu tržištu rada ili prijetnje od takvih poremećaja, nakon što obavijesti Komisiju, nastaviti primjenjivati te mjere do kraja razdoblja od sedam godina od dana pristupanja. U nedostatku takve obavijesti, primjenjuju se članci 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68.

6. Tijekom razdoblja od sedam godina od dana pristupanja, one države članice u kojima se, na temelju stavaka 3., 4. ili 5., na poljske državljane primjenjuju članci 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68, a koje državljanima Poljske izdaju radne dozvole za potrebe praćenja tijekom tog razdoblja, čine to automatski.

7. One države članice u kojima se, na temelju stavaka 3., 4. ili 5., na poljske državljane primjenjuju članci 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68, mogu primijeniti postupke određene niže navedenim podstavcima koristiti do isteka razdoblja od sedam godina od dana pristupanja.

Ako država članica iz prvog podstavka pretrpi ili predvidi poremećaje na svojem tržištu rada koji bi mogli ozbiljno ugroziti životni standard ili razinu zaposlenosti u određenoj regiji ili zanimanju, ta država članica o tome obavješćuje Komisiju i ostale države članice te im dostavlja sve relevantne pojedinosti. Na temelju tih informacija država članica može od Komisije zatražiti da izjavi da se primjena članka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68 u cijelosti ili djelomično suspendira u cilju normalizacije stanja u toj regiji ili zanimanju. Komisija donosi odluku o suspenziji te o njezinu trajanju i opsegu najkasnije dva tjedna od zaprimanja takvog zahtjeva i o svojoj odluci obavješćuje Vijeće. Bilo koja država članica može, u roku od dva tjedna od odluke Komisije, od Vijeća zatražiti poništenje ili izmjenu te odluke. Vijeće kvalificiranom većinom odlučuje o takvom zahtjevu u roku od dva tjedna.

Država članica iz prvog podstavka može, u hitnim i izvanrednim slučajevima, suspendirati primjenu članka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68, nakon čega Komisiji dostavlja obrazloženu naknadnu obavijest.

8. Sve dok je primjena članka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68 suspendirana na temelju gornjih stavaka 2. do 5. i stavka 7., članak 11. te Uredbe se u Poljskoj primjenjuje u pogledu državljana sadašnjih država članica, a u sadašnjim državama članicama u pogledu poljskih državljana, pod sljedećim uvjetima:

- članovi obitelji radnika iz članka 10. stavka 1. točke (a) te Uredbe koji s radnikom zakonito borave na državnom području države članice na dan pristupanja, nakon pristupanja imaju izravan pristup tržištu rada te države članice. To se ne odnosi na članove obitelji radnika kojem je zakonito odobren pristup tržištu rada te države članice u razdoblju kraćem od 12 mjeseci

- članovi obitelji radnika iz članka 10. stavka 1. točke (a) te Uredbe koji s radnikom zakonito borave na državnom području države članice od datuma koji je kasniji od dana pristupanja, ali tijekom razdoblja primjene gore utvrđenih prijelaznih odredaba, imaju pristup tržištu rada dotične države članice nakon što u dotičnoj državi članici imaju boravište najmanje osamnaest mjeseci ili od treće godine od dana pristupanja, ovisno o tome što je ranije.

Ove odredbe ne dovode u pitanje povoljnije mjere, bilo da su nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma.

9. U mjeri u kojoj se određene odredbe Direktive 68/360/EEZ ne mogu primjenjivati odvojeno od odredaba Uredbe (EEZ) br. 1612/68 čija se primjena odgađa na temelju stavaka 2. do 5. i stavaka 7. i 8., Poljska i sadašnje države članice mogu odstupiti od tih odredaba u mjeri u kojoj je to potrebno za primjenu stavaka 2. do 5. i stavaka 7. i 8.

10. Sve dok sadašnje države članice primjenjuju nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma, u skladu s gore utvrđenim prijelaznim odredbama, Poljska može zadržati na snazi istovrsne mjere u odnosu na državljane dotične države članice ili dotičnih država članica.

11. Ako bilo koja od sadašnjih država članica suspendira primjenu članaka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68, Poljska može koristiti postupke utvrđene stavkom 7. u odnosu na Češku Republiku, Estoniju, Latviju, Litvu, Mađarsku, Sloveniju ili Slovačku. Tijekom bilo kojeg takvog razdoblja radne dozvole koje u svrhu praćenja Poljska izdaje državljanima Češke Republike, Estonije, Latvije, Litve, Mađarske, Slovenije ili Slovačke, izdaju se automatski.

12. Svaka sadašnja država članica koja primjenjuje nacionalne mjere u skladu sa stavcima 2. do 5. i stavcima 7. do 9. može uvesti, sukladno svojem nacionalno pravu, uvesti veću slobodu kretanja od one koja postoji na dan pristupanja, uključujući potpuni pristup tržištu rada. Od treće godine od dana pristupanja, svaka sadašnja država članica koja primjenjuje nacionalne mjere može u bilo koje doba odlučiti umjesto njih primijeniti članke 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68. Komisiju se obavješćuje o svakoj takvoj odluci.

13. U svrhu rješavanja ozbiljnih poremećaja ili prijetnje od ozbiljnih poremećaja u određenim osjetljivim uslužnim sektorima na svojim tržištima rada, koji bi u određenim regijama mogli pojaviti kao posljedica transnacionalnog pružanja usluga, kako je određeno u članku 1. Direktive 96/71/EZ, a sve dok one u skladu s gore utvrđenim prijelaznim odredbama, primjenjuju nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma o slobodnom kretanju poljskih radnika, Njemačka i Austrija mogu, nakon što obavijeste Komisiju, odstupiti od članka 49. prvog stavka Ugovora o EZ-u kako bi, u kontekstu usluga koje pružaju trgovačka društva osnovana u Poljskoj, ograničile privremeno kretanje radnika čije pravo na zasnivanje radnog odnosa u Njemačkoj i Austriji podliježe nacionalnim mjerama.

Popis uslužnih sektora koji se mogu obuhvatiti tim odstupanjem je kako slijedi:

- u Njemačkoj:

| Sektor | NACE ⁽¹⁾ šifra, osim ako je drukčije određeno |
|--|--|
| Građevinarstvo, uključujući s njime povezane grane | 45.1 do 4 Djelatnosti navedene u Prilogu Direktivi 96/71/EZ |
| Industrijsko čišćenje | 74.70 Industrijsko čišćenje |
| Ostale usluge | 74.87 Samo djelatnosti stručnjaka za unutarnje uređenje |

- u Austriji:

| Sektor | NACE ⁽¹⁾ šifra, osim ako je drukčije određeno |
|---|--|
| Djelatnosti hortikulturnih usluga | 01.41 |
| Rezanje, oblikovanje i završna obrada kamena | 26.7 |
| Proizvodnja metalnih konstrukcija i dijelova konstrukcija | 28.11 |
| Građevinarstvo, uključujući s njime povezane grane | 45.1 do 4 Djelatnosti navedene u Prilogu Direktivi 96/71/EZ |
| Zaštitarske djelatnosti | 74.60 |
| Industrijsko čišćenje | 74.70 |
| Njega u kući | 85.14 |
| Socijalni rad i djelatnosti bez smještaja | 85.32 |

U mjeri u kojoj Njemačka ili Austrija odstupa od članka 49. prvog stavka Ugovora o EZ-u u skladu s prethodnim podstavcima, Poljska može, nakon što obavijesti Komisiju, poduzeti istovrsne mjere.

Učinak primjene ovog stavka ne smije imati za posljedicu restriktivnije uvjete za privremeno kretanje radnika u kontekstu transnacionalnog pružanja usluga između Njemačke ili Austrije i Poljske od uvjeta koji su na snazi na dan potpisivanja Ugovora o pristupanju.

14. Učinak primjene stavaka 2. do 5. i stavaka 7. do 12. ne smije imati za posljedicu restriktivnije uvjete za pristup poljskih državljana tržištima rada sadašnjih država članica od uvjeta koji su na snazi na dan potpisivanja Ugovora o pristupanju.

Neovisno o primjeni odredaba utvrđenih stavcima 1. do 13., sadašnje države članice, kad je riječ o pristupu svojim tržištima rada tijekom bilo kojeg razdoblja u kojem se primjenjuju nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma, daju prednost radnicima koji su državljani država članica pred državljanima trećih zemalja.

Prema poljskim radnicima migrantima i njihovim obiteljima koji zakonito borave i rade u nekoj drugoj državi članici, odnosno prema radnicima migrantima iz drugih država članica i njihovim obiteljima koji zakonito borave i rade u Poljskoj, ne smije se postupati restriktivnije nego prema radnicima migranata i njihovim obiteljima iz trećih zemalja koji borave i rade u toj državi članici odnosno, u Poljskoj. Nadalje, u primjeni načela povlaštenosti Zajednice, radnici migranti iz trećih zemalja koji borave i rade u Poljskoj ne smiju imati povoljniji tretman od državljana Poljske.

(¹) NACE: vidi 31990 R 3037: Uredbu Vijeća (EEZ) br. 3037/90 od 9. listopada 1990. o statističkoj klasifikaciji gospodarskih djelatnosti u Europskoj zajednici (SL L 293, 24. 10. 1990., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena 32002 R 0029: Uredbom Komisije (EZ) br. 29/2002 od 19. 12. 2001. (SL L 6, 10.1.2002., str. 3.).

3. SLOBODA PRUŽANJA USLUGA

1. 31997 L 0009: Direktiva 97/9/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 3. ožujka 1997. o sustavima naknada za investitore (SL L 84, 26.3.1997., str. 22.).

Odstupajući od članka 4. stavka 1. Direktive 97/9/EZ, minimalna razina naknade ne primjenjuje se u Poljskoj do 31. prosinca 2007. Poljska osigurava da njezin sustav naknada za investitore predviđa pokriće od najmanje 7 000 EUR do 31. prosinca 2004., najmanje 11 000 EUR od 1. siječnja 2005. do 31. prosinca 2005. i najmanje 15 000 EUR od 1. siječnja 2006. do 31. prosinca 2006. i najmanje 19 000 EUR od 1. siječnja do 31. prosinca 2007.

Tijekom prijelaznog razdoblja ostale države članice zadržavaju pravo sprečavanja poslovanja podružnice poljskog investicijskog društva osnovanog na njihovim državnim područjima osim ako i sve dok se takva podružnica ne pridruži službeno priznatom sustavu naknade za investitore na državnom području dotične države članice radi pokrića razlike između poljske razine naknade i minimalne razine iz članka 4. stavka 1.

2. 32000 L 0012: Direktiva 2000/12/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 20. ožujka 2000. o početku poslovanja i obavljanju djelatnosti kreditnih institucija (SL L 126, 26.5.2000., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 32000 L 0028: Direktivom 2000/28/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 18.9.2000. (SL L 275, 27.10.2001., str. 37.).

U vezi s člankom 5. Direktive 2000/12/EZ, zahtjev za početni kapital utvrđen stavkom 2. ne primjenjuje se do 31. prosinca 2007. na zadružne kreditne institucije koje već imaju poslovni nastan u Poljskoj na dan pristupanja. Poljska osigurava da njezin zahtjev za početni kapital za te zadružne kreditne institucije ne iznosi manje od 300 000 EUR do 31. prosinca 2005. i manje od 500 000 EUR od 1. siječnja 2006. do 31. prosinca 2007.

Tijekom prijelaznog razdoblja i na temelju članka 5. stavka 4., vlastita sredstva tih poduzeća ne smiju se smanjiti ispod najviše dostignute razine s učinkom od dana pristupanja.

4. SLOBODNO KRETANJE KAPITALA

Ugovor o Europskoj uniji,

Ugovor o osnivanju Europske zajednice.

1. Neovisno o obvezama na temelju ugovora na kojima se temelji Europska unija, Poljska može pet godina od dana pristupanja zadržati na snazi pravila o stjecanju sekundarnih boravišta utvrđena Zakonom od 24. ožujka 1920. o stjecanju nekretnina od strane inozemnih državljana (Dz. U. 1996, br. 54, poz. 245 s izmjenama), kako je izmjenjen.

Državljeni država članica i državljani država koje su ugovorne stranke Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru, a koji zakonito borave u Poljskoj bez prekida četiri godine, ne podliježu odredbama iz prethodnoga stavka u vezi sa stjecanjem sekundarnih boravišta niti bilo kakvim drugim postupcima, osim onih kojima podliježu poljski državljani.

2. Neovisno o obvezama na temelju ugovora na kojima se temelji Europska unija, Poljska može dvanaest godina od dana pristupanja zadržati na snazi pravila o stjecanju poljoprivrednih zemljišta i šuma utvrđena Zakonom od 24. ožujka 1920. o stjecanju nekretnina od strane inozemnih državljana (Dz. U. 1996, br. 54, poz. 245 s izmjenama), kako je izmijenjen. Državljeni država članica ili pravne osobe osnovane u skladu s pravom druge države članice ni u kojem slučaju ne smiju imati nepovoljniji tretman prilikom stjecanja poljoprivrednog zemljišta i šuma od tretmana na dan potpisivanja Ugovora o pristupanju.

Državljeni drugih država članica ili države koja je stranka Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru, a koji se žele poslovno nastaniti kao samostalni poljoprivrednici i koji zakonito borave i uzimaju u zakup zemljište u Poljskoj kao fizičke ili pravne osobe u neprekidnom trajanju od najmanje tri godine, ne podliježu odredbama prethodnog stavka ni bilo kojim postupcima osim onih kojima podliježu državljani Poljske u vezi s kupnjom poljoprivrednog zemljišta i šuma od dana pristupanja. U vojvodstvima Warmińsko-Mazurskie, Pomorskie, Kujawsko-Pomorskie, Zachodniopomorskie, Lubuskie, Dolnośląskie, Opolskie i Wielkopolskie razdoblje zakonitog boravka i zakupa iz prethodne rečenice produžuje se na sedam godina. Razdoblje zakupa prije kupnje zemljišta računa se pojedinačno za svakog državljanina države članice koji je uzimao u zakup zemljište u Poljskoj od datuma ovjere izvornog ugovora o zakupu. Samozaposleni poljoprivrednici koji su uzimali u zakup zemljište kao pravne, a ne kao fizičke osobe mogu prenijeti prava pravne osobe iz ugovora o zakupu na sebe kao fizičke osobe. Za izračun razdoblja zakupa koji prethodi pravu kupnje zemljišta uzima se u obzir razdoblje zakupa na temelju ugovora koji su sklopili kao pravne osobe. Za ugovore o zakupu koje su sklopile fizičke osobe moguće je retroaktivno utvrditi datum ovjere i u obzir će se uzimati čitavo razdoblje zakupa obuhvaćeno ovjerenim ugovorima. Ne postoje rokovi za samozaposlene poljoprivrednike koji žele svoje postojeće ugovore o zakupu pretvoriti u ugovore u kojima oni nastupaju kao fizičke osobe ili u pisane ugovore s datumom ovjere. Postupak pretvaranja ugovora o zakupu mora biti transparentan i ni u kojem slučaju ne smije predstavljati novu prepreku.

Opće preispitivanje ovih prijelaznih mjera izvršava se u trećoj godini od dana pristupanja. U tu svrhu, Komisija podnosi Vijeću izvješće. Vijeće može, jednoglasno, na prijedlog Komisije, skratiti ili prekinuti prijelazno razdoblje navedeno u prvom podstavku.

Tijekom prijelaznog razdoblja Poljska primjenjuje postupak za izdavanje odobrenja utvrđen zakonom, kojim će se osigurati da se odobrenja za stjecanje nekretnina u Poljskoj dodjeljuju na temelju transparentnih, objektivnih, stabilnih i javnih kriterija. Ti se kriteriji primjenjuju na nediskriminirajući način i njima se ne pravi razlika među državljanima država članica s boravištem u Poljskoj.

5. POLITIKA TRŽIŠNOG NATJECANJA

1. Ugovor o osnivanju Europske zajednice, glava VI. poglavlje 1. Pravila o tržišnom natjecanju.

(a) Neovisno o člancima 87. i 88. Ugovora o EZ-u, Poljska može primjenjivati oslobođenja od poreza na dobit odobrena prije 1. siječnja 2001. na temelju Zakona o posebnim gospodarskim područjima iz 1994. pod sljedećim uvjetima:

(i) za male poduzetnike, kako su utvrđeni u skladu s definicijom Zajednice⁽¹⁾ za takve poduzetnike i u skladu s praksom Komisije, do uključno 31. prosinca 2011.

za srednje poduzetnike, kako su utvrđeni u skladu s definicijom⁽²⁾ Zajednice za takve poduzetnike i u skladu s praksom Komisije, do uključno 31. prosinca 2010.

U slučaju spajanja, stjecanja ili bilo kakvog sličnog događaja koji uključuje korisnika oslobođenja od poreza odobrenog na temelju gore spomenutog zakonodavstva, prekida se oslobođenje od poreza na dobit.

(ii) za druge poduzetnike, pod uvjetom da se poštuju sljedeća ograničenja iznosâ potpore dodijeljene na temelju gore spomenutog zakonodavstva:

(aa) Državna potpora za regionalna ulaganja:

- ukupna potpora ne smije biti veća od 75 % prihvatljivih troškova ulaganja ako je poduzetnik prije 1. siječnja 2000. dobio dozvolu za poslovanje u Posebnom gospodarskom području (u daljnjem tekstu „PGP“). Ako je poduzetnik dobio dozvolu za poslovanje u PGP-u tijekom godine 2000., ukupna potpora ne smije biti veća od 50 % prihvatljivih troškova ulaganja.
- ako poduzetnik djeluje u sektoru motornih vozila⁽³⁾, ukupna potpora ne smije biti veća od 30 % prihvatljivih troškova ulaganja
- razdoblje za izračun potpore koje treba uključiti u navedene gornje granice od 75 % i 50 % (30 % za sektor motornih vozila) započinje 1. siječnja 2001.; sva tražena i primljena potpora na temelju dobiti prije tog datuma isključuje se iz izračuna
- zahtjeva za povrat potpore nema ako je na dan pristupanja poduzeće već premašilo primjenjive gornje granice
- za potrebe izračuna ukupne potpore vodi se računa o čitavoj potpori dodijeljenoj korisniku u odnosu na prihvatljive troškove, uključujući potporu dodijeljenu u okviru drugih programa i bez obzira na to je li potpora dodijeljena iz lokalnih, regionalnih ili državnih izvora ili izvora Zajednice
- prihvatljivi se troškovi utvrđuju na temelju Smjernica o nacionalnoj regionalnoj potpori⁽⁴⁾

- prihvatljivi troškovi koji se mogu uzeti u obzir jesu troškovi nastali na temelju PGP dozvole ili u okviru programa koji je trgovačko društvo formalno usvojilo do 31. prosinca 2002. Takvi se troškovi mogu uzeti u obzir samo u mjeri u kojoj su oni stvarno nastali između stupanja na snagu programa na temelju Zakona o posebnim gospodarskim područjima iz 1994. i 31. prosinca 2006.

(bb) Državna potpora za osposobljavanje, istraživanje i razvoj te ulaganja u zaštitu okoliša:

- potpora ne smije biti veća od odgovarajućih gornjih granica intenziteta potpore koje se primjenjuju na ciljeve takve potpore na temelju članaka 87. i 88. Ugovora o EZ-u ili kako je drukčije predviđeno ovim Aktom
- razdoblje za izračun potpore koje treba uključiti u primjenjive gornje granice započinje 1. siječnja 2001.; sva tražena i primljena potpora na temelju dobiti prije tog datuma isključuje se iz izračuna
- za potrebe izračuna ukupne potpore vodi se računa o čitavoj potpori dodijeljenoj korisniku u odnosu na prihvatljive troškove, uključujući potporu dodijeljenu u okviru drugih programa i bez obzira na to je li potpora dodijeljena iz lokalnih, regionalnih ili državnih izvora ili izvora Zajednice
- prihvatljivi se troškovi utvrđuju na temelju pravila Zajednice koja se primjenjuju na dotične ciljeve potpore
- zahtjeva za povratom potpore nema ako je na dan pristupanja poduzetnik već premašio primjenjive gornje granice

- prihvatljivi troškovi koji se mogu uzeti u obzir jesu troškovi nastali na temelju PGP dozvole ili u okviru programa koji je trgovačko društvo formalno usvojilo do 31. prosinca 2002. Takvi se troškovi mogu uzeti u obzir samo u mjeri u kojoj su oni stvarno nastali između stupanja na snagu programa na temelju Zakona o posebnim gospodarskim područjima iz 1994. i 31. prosinca 2006.

(b) Prijelazni aranžmani određeni gornjom točkom (a) stupaju na snagu samo ako Poljska do 31. prosinca 2000. izmijeni Zakon o posebnim gospodarskim područjima tako da uvede gornje izmjene u korist malih i srednjih poduzetnika te velikih poduzetnika, odobrene na temelju Zakona iz 1994. o posebnim gospodarskim područjima, te ako do pristupanja sve postojeće pojedinačne koristi uskladi s gornjim aranžmanima. Svaka potpora dodijeljena na temelju Zakona o posebnim gospodarskim područjima iz 1994. koja se do dana pristupanja ne uskladi s uvjetima određenim gornjom točkom (a) smatra se novom potporom na temelju postojećeg mehanizma potpora utvrđenog poglavljem 3. o Politici tržišnog natjecanja Priloga IV. ovom Aktu.

(c) Poljska dostavlja Komisiji:

- dva mjeseca nakon dan pristupanja, podatke o ispunjenju uvjeta određenih gornjom točkom (a)
- do kraja veljače 2007., podatke o prihvatljivim troškovima ulaganja koje su korisnici stvarno imali na temelju gore spomenutog zakonodavstva i o ukupnim iznosima potpore koje su korisnici primili, i
- polugodišnja izvješća o praćenju potpore dodijeljene korisnicima u sektoru motornih vozila.

2. Ugovor o osnivanju Europske zajednice, glava VI. poglavlje 1. Pravila o tržišnom natjecanju.

Neovisno o člancima 87. i 88. Ugovora o EZ-u, Poljska može dodjeljivati državnu potporu za zaštitu okoliša pod sljedećim uvjetima:

- (a) za ulaganja u zaštitu okoliša radi ispunjenja norma iz Direktiva Vijeća 76/464/EEZ⁽⁵⁾, 82/176/EEZ⁽⁶⁾, 84/513/EEZ⁽⁷⁾, 84/156/EEZ⁽⁸⁾ i 86/280/EEZ⁽⁹⁾ do 31. prosinca 2007., pod uvjetom da je intenzitet potpore ograničen na primjenjivu gornju granicu regionalne potpore. U slučaju malih i srednjih poduzetnika, kako su utvrđeni u skladu s definicijom Zajednice⁽¹⁰⁾, intenzitet je moguće povećati za 15 %.
- (b) za ulaganja u zaštitu okoliša radi ispunjenja norma iz Direktiva Vijeća 91/271/EEZ⁽¹¹⁾ i 1999/31/EZ⁽¹²⁾, do datuma utvrđenih u poglavlju 13. o okolišu, odjeljku C točki 2. i odjeljku B točki 3. Priloga XII. ovom Aktu, pod uvjetom da je intenzitet potpore ograničen na primjenjivu gornju granicu regionalne potpore. U slučaju malih i srednjih poduzetnika, kako su utvrđeni u skladu s definicijom Zajednice⁽¹³⁾, intenzitet je moguće povećati za 15 %.
- (c) za ulaganja u zaštitu okoliša radi ispunjenja norma iz Direktive Vijeća 96/61/EZ⁽¹⁴⁾ za postojeća postrojenja i do datuma utvrđenih poglavljem 13. o okolišu, odjeljkom D točkom 1. Priloga XII. ovom Aktu, pod uvjetom da je intenzitet potpore ograničen na 30 % primjenjivih troškova ulaganja
- (d) za ulaganja u zaštitu okoliša radi ispunjenja norma iz Direktive Vijeća 96/61/EZ do 31. listopada 2007. za postojeća postrojenja koja ne podliježu odredbama utvrđenima poglavljem 13. o okolišu, odjeljkom D točkom 1. Priloga XII. ovom Aktu, pod uvjetom da je intenzitet potpore ograničen na 30 % primjenjivih troškova ulaganja
- (e) za ulaganja u zaštitu okoliša radi ispunjenja norma iz Direktiva Vijeća 2001/80/EZ⁽¹⁵⁾ za postojeća postrojenja i do datuma utvrđenih poglavljem 13. o okolišu, odjeljkom D točkom 2. Priloga XII. ovom Aktu, pod uvjetom da je intenzitet potpore ograničen na 50 % primjenjivih troškova ulaganja

- (f) prihvatljivi troškovi ulaganja u zaštitu okoliša utvrđuju se u skladu s odjeljkom E.1.7. Smjernica Zajednice o državnoj potpori za zaštitu okoliša⁽¹⁶⁾ ili u skladu s pravilima koja naknadno zamijene postojeće Smjernice
- (g) prijelazni aranžmani određeni gornjim točkama (a) do (f) stupaju na snagu samo ako Poljska dodjeljuje potporu u skladu s gore navedenim uvjetima.

-
- (¹) Kako je određeno Preporukom Komisije 96/280/EZ od 3. travnja 1996. o definiciji malih i srednjih poduzetnika (SL L 107, 30.4.1996., str. 4.).
- (²) Kako je određeno Preporukom Komisije 96/280/EZ od 3. travnja 1996. o definicijim malih i srednjih poduzetnika (SL L 107, 30.4.1996., str. 4.).
- (³) U smislu Priloga C Višesektorskog okvira regionalnih potpora za velike investicijske projekte (SL C 70, 19.3.2002., str. 8.)
- (⁴) SL C 74, 10.3.1998., str. 9.
- (⁵) Uredba Vijeća 76/464/EEZ o onečišćenju određenim opasnim tvarima koje se ispuštaju u vodeni okoliš Zajednice (SL L 129, 18. 5. 1976., str. 23.), s izmjenama.
- (⁶) Direktiva Vijeća 82/176/EEZ o graničnim vrijednostima i ciljnoj kvaliteti u odnosu na ispuštanja žive koja su posljedica klor-alkalne elektrolize (SL L 81, 27. 3. 1982., str. 29.), s izmjenama.
- (⁷) Direktiva Vijeća 83/513/EEZ o graničnim vrijednostima i ciljnoj kvaliteti u odnosu na ispuštanja kadmija (SL L 291, 24. 10. 1983., str. 1.), s izmjenama.
- (⁸) Direktiva Vijeća 84/156/EEZ o graničnim vrijednostima i ciljnoj kvaliteti u odnosu na ispuštanja žive koja uzrokuju ostala područja čija proizvodnja nije zasnovana na klor-alkalnoj elektrolizi (SL L 99, 11. 4. 1984., str. 38.), s izmjenama.
- (⁹) Direktiva Vijeća 86/280/EEZ o graničnim vrijednostima i ciljnoj kvaliteti u odnosu na ispuštanje određenih opasnih tvari navedenih na popisu I. u Prilogu Direktive 76/464/EEZ (SL L 181, 4. 7. 1986., str. 16.), s izmjenama.
- (¹⁰) Preporuka Komisije 96/280/EZ od 3. travnja 1996. o definiciji malih i srednjih poduzetnika (SL L 107, 30. 4. 1996., str. 4.).
- (¹¹) Direktiva Vijeća 91/271/EEZ o pročišćavanju komunalnih otpadnih voda (SL L 135, 30. 5. 1991., str. 40.), Direktiva, kakokako je izmijenjena Direktivom Komisije 98/15/EZ (SL L 67, 7. 3. 1998., str. 29.).
- (¹²) Direktiva Vijeća 1999/31/EZ o odlagalištima otpada (SL L 182, 16. 7. 1999., str. 1.).
- (¹³) Preporuka Komisije 96/280/EZ od 3. travnja 1996. o definiciji malih i srednjih poduzetnika (SL L 107, 30. 4. 1996., str. 4.).
- (¹⁴) 31996 L 0061: Direktiva Vijeća 96/61/EZ od 24. rujna 1996. o integriranom sprečavanju i kontroli onečišćenja (SL L 257, 10.10.1996., str. 26.).
- (¹⁵) 32001 L 0080: Direktiva 2001/80/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2001. o ograničenju emisija određenih onečišćujućih tvari u zrak iz velikih uređaja za loženje (SL L 309, 27.11.2001., str. 1.).
- (¹⁶) SL C 37, 3.2.2001., str. 3.
-

6. POLJOPRIVREDA

A. POLJOPRIVREDNO ZAKONODAVSTVO

1. 31997 R 0478: Uredba Komisije (EZ) br. 478/97 od 14. ožujka 1997. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu Uredbe Vijeća (EZ) br. 2200/96 u vezi s preliminarnim priznavanjem organizacija proizvođača (SL L 75, 15.3.1997., str. 4.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31999 R 0243: Uredbom Komisije (EZ) br. 243/1999 od 1.2.1999. (SL L 27, 2.2.1999., str. 8.).

Odstupajući od članka 3. Uredbe (EZ) br. 478/97, Poljskoj se odobrava prijelazno razdoblje od tri godine od dana pristupanja tijekom kojeg se minimalni zahtjevi za preliminarno priznavanje organizacija proizvođača utvrđuju na pet proizvođača i 100 000 EUR. Trajanje preliminarnog priznavanja ne smije biti dulje od razdoblja od pet godina počevši od datuma odobrenja nadležnog nacionalnog tijela.

Na kraju prijelaznog razdoblja od tri godine primjenjuju se posebni zahtjevi za preliminarno priznavanje, kako su utvrđeni člankom 3. Uredbe (EZ) br. 478/97, odnosno polovica broja minimalnih zahtjeva utvrđenih za priznavanje organizacija proizvođača utvrđenih Prilozima I. i II. Uredbi (EZ) br. 412/97⁽¹⁾.

Ako na kraju razdoblja od tri godine organizacija proizvođača ne ispuni minimalne zahtjeve određene Uredbom (EZ) br. 478/97, povlači se preliminarno priznavanje.

2. 31997 R 2597: Uredba Vijeća (EZ) br. 2597/97 od 18. prosinca 1997. o utvrđivanju dodatnih pravila o zajedničkoj organizaciji tržišta mlijeka i mliječnih proizvoda za konzumno mlijeko (SL L 351, 23.12.1997., str. 13.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31999 R 1602: Uredbom Vijeća (EZ) br. 1602/1999 od 19.7.1999. (SL L 189, 22.7.1999., str. 43.).

Odstupajući od članka 3. stavka 1. točki (b), (c) i (d) Uredbe (EZ) br. 2597/97, zahtjevi vezani uz minimalni sadržaj masti ne primjenjuju se na konzumno mlijeko proizvedeno u Poljskoj tijekom razdoblja od pet godina od dana pristupanja. Konzumno mlijeko koje nije u skladu sa zahtjevima vezanima uz sadržaj masti može se staviti na tržište samo u Poljskoj ili se može izvesti u treću zemlju.

3. 31998 R 2848: Uredba Komisije (EZ) br. 2848/98 od 22. prosinca 1998. o utvrđivanju detaljnih pravila primjene Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2075/92 u vezi s programom premija, proizvodnih kvota i posebne potpore koja se odobrava skupinama proizvođača u sektoru sirovog duhana (SL L 358, 31.12.1998., str. 17.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 R 1983: Uredbom Komisije (EZ) br. 1983/2002 od 7.11.2002. (SL L 306, 8.11.2002., str. 8.).

Odstupajući od Priloga I. Uredbi (EZ) br. 2848/98, prag za priznavanje skupine proizvođača utvrđuje se na razinu od 1 % zajamčenog praga za sve proizvodne regije u Poljskoj tijekom razdoblja od pet godina od dana pristupanja.

4. 31999 R 1254: Uredba Vijeća (EZ) br. 1254/1999 od 17. svibnja 1999. o zajedničkoj organizaciji tržišta govedine i teletine (SL L 160, 26.6.1999., str. 21.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32001 R 2345: Uredbom Komisije (EZ) br. 2345/2001 od 30.11.2001. (SL L 315, 1.12.2001., str. 29.)

Odstupajući od članka 3. točke (f) Uredbe (EZ) br. 1254/1999, Poljska može do kraja 2006. koristiti krave pasmina navedenih u popisu iz Priloga I. Uredbi Komisije (EZ) br. 2342/1999 o utvrđivanju detaljnih pravila primjene Uredbe Vijeća (EZ) br. 1254/1999 o zajedničkoj organizaciji tržišta govedine i teletine u vezi s programom premija⁽²⁾, kao odgovarajuće za dobivanje premije za krave dojlje iz pododjeljka 3. Uredbe (EZ) br. 1254/1999, pod uvjetom da su osjemenjene sjemenom bika mesne pasmine.

B. VETERINARSKO I FITOSANITARNO ZAKONODAVSTVO

I. VETERINARSKO ZAKONODAVSTVO

1. 31964 L 0433: Direktiva Vijeća 64/433/EEZ o zdravstvenim problemima koji utječu na trgovinu svježim mesom unutar Zajednice (SL P 121, 29.7.1964., str. 2012. i kasnije izmijenjena i pročišćena u SL L 268, 29.6.1991., str. 71.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31995 L 0023: Direktivom Vijeća 95/23/EZ od 22.6.1995. (SL L 243, 11.10.1995., str. 7.)

31971 L 0118: Direktiva Vijeća 71/118/EEZ od 15. veljače 1971. o zdravstvenim problemima koji utječu na trgovinu svježim mesom peradi (SL L 55, 8.3.1971., str. 23. i kasnije izmijenjena i ažurirana u SL L 62, 15.3.1993., str. 6.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31997 L 0079: Direktivom Vijeća 97/79/EZ od 18.12.1997. (SL L 24, 30.1.1998., str. 31.)

31977 L 0099: Direktiva Vijeća 77/99/EEZ od 21. prosinca 1976. o zdravstvenim problemima koji utječu na trgovinu mesnim proizvodima unutar Zajednice (SL L 26, 31.1.1977., str. 85. i kasnije izmijenjena i ažurirana u SL L 57, 2.3.1992., str. 4.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31997 L 0076: Direktivom Vijeća 97/76/EZ od 16.12.1997. (SL L 10, 16.1.1998., str. 25.)

31991 L 0493: Direktiva Vijeća 91/493/EEZ od 22. srpnja 1991. o utvrđivanju zdravstvenih uvjeta za proizvodnju i stavljanje proizvoda ribarstva na tržište (SL L 268, 24.9.1991., str. 15.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31997 L 0079: Direktivom Vijeća 97/79/EZ od 18.12.1997. (SL L 24, 30.1.1998., str. 31.)

31992 L 0046: Direktiva Vijeća 92/46/EEZ od 16. lipnja 1992. o utvrđivanju zdravstvenih pravila za proizvodnju i stavljanje na tržište sirovog mlijeka, toplinski obrađenog mlijeka i proizvoda na bazi mlijeka (SL L 268, 14.9.1992., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31996 L 0023: Direktivom Vijeća 96/23/EZ od 29.4.1996. (SL L 125, 23.5.1996., str. 10.)

31994 L 0065: Direktiva Vijeća 94/65/EZ od 14. prosinca 1994. o utvrđivanju uvjeta za proizvodnju i stavljanje mljevenog mesa i mesnih pripravaka na tržište (SL L 368, 31.12.1994., str. 10.).

- (a) Strukturni zahtjevi utvrđeni Prilogom I. Direktivi 64/433/EEZ, Prilogom I. Direktivi 71/118/EEZ, Prilozima A i B Direktivi 77/99/EEZ i Prilogom I. Direktivi 94/65/EZ ne primjenjuju se na objekte u Poljskoj navedene u Dodatku B ovom Prilogu do 31. prosinca 2007., a strukturni zahtjevi utvrđeni u Prilogu B. Direktivi 92/46/EEZ i Prilogu Direktivi 91/493/EEZ ne primjenjuju se na objekte u Poljskoj navedene u Prilogu B do 31. prosinca 2006., podložno uvjetima utvrđenima u nastavku.
- (b) Tako dugo dok objekti iz gornjeg stavka (a) ostvaruju korist od odredaba tog stavka, proizvodi podrijetlom iz tih objekata stave se samo na domaće tržište ili se koriste za daljnju obradu u domaćim objektima što je obuhvaćeno odredbama stavka (a), neovisno o datumu stavljanja na tržište. Takvi proizvodi moraju nositi posebnu oznaku zdravstvene ispravnosti.

U slučaju svježih, pripremljenih ili obrađenih proizvoda ribarstva, isti se stavljaju samo na domaće tržište ili se tretiraju ili dalje obrađuju u istom objektu, neovisno o datumu stavljanja na tržište. Svježi, pripremljeni ili obrađeni proizvodi ribarstva moraju biti umotani i/ili zapakirani u komercijalnim jedinicama i moraju nositi posebnu identifikacijsku oznaku. Svježa nezapakirana riba ne stavlja se na tržište, osim ako je namijenjena izravno krajnjem potrošaču u okviru Powiata gdje se nalaze postrojenja za proizvode ribarstva. U tom slučaju spremnici s ribom u provozu do mjesta prodaje moraju nositi gore spomenutu posebnu identifikacijsku oznaku.

Prvi podstavak također se primjenjuje na sve proizvode podrijetlom iz integriranih objekata za meso u kojima dio objekta podliježe odredbama stavka (a). Objekti za preradu mlijeka navedeni u Dodatku B mogu primati isporuke sirovog mlijeka koje nisu u skladu s poglavljem IV. dijelom A točkom 1. Priloga A Direktivi 92/46/EEZ ili koje potječu s mliječnih farma koje nisu u skladu s poglavljem II. Priloga A toj Direktivi, pod uvjetom da su te farme navedene na popisu koji u tu svrhu vode poljska nadležna tijela.

(c) 56 objekata za preradu mlijeka navedena u Dodatku B mogu prerađivati mlijeko koje jest i koje nije u skladu sa zahtjevima EU-a na odvojenim proizvodnim linijama. To odobrenje dodijeljeno objektima za preradu mlijeka vrijedi do:

- 30. lipnja 2005. za 29 objekata navedenih u dijelu I.
- 31. prosinca 2005. za 14 objekata navedenih u dijelu II.
- 31. prosinca 2006. za 13 objekata navedenih u dijelu III.

U tom kontekstu mlijeko koje nije u skladu sa zahtjevima EU-a znači isporuke sirovog mlijeka koje nisu u skladu s poglavljem IV. dijelom A točkom 1. Priloga A Direktivi 92/46/EEZ ili podrijetlom s mliječnih farma koje nisu u skladu s poglavljem II. Priloga A toj Direktivi, pod uvjetom da su te farme navedene na popisu koji u tu svrhu vode poljska nadležna tijela.

Ti objekti moraju u potpunosti udovoljiti zahtjevima EU-a za objekte, uključujući provedbu sustava analize opasnosti na kritičnim kontrolnim točkama (HACCP) (iz članka 14. Direktive 92/46/EEZ⁽³⁾) i moraju dokazati vlastitu sposobnost potpunog ispunjavanja sljedećih uvjeta, uključujući određivanje svojih odgovarajućih proizvodnih linija:

- poduzimanje svih potrebnih mjera kako bi se omogućilo uredno poštovanje unutarnjih postupaka za odvajanje mlijeka, počevši od prikupljanja mlijeka do konačne faze proizvodnje, uključujući pravce prikupljanja mlijeka, odvojeno skladištenje i postupanje s mlijekom koje je i koje nije u skladu sa zahtjevima EU-a, posebno pakiranje i označivanje proizvoda dobivenih od mlijeka koje je u skladu sa zahtjevima EU-a, kao i odvojeno skladištenje tih proizvoda
- utvrđivanje postupka kojim bi se osigurala sljedivost sirovine, uključujući potrebnu dokumentaciju o kretanju proizvoda i odgovornost za proizvode te uspoređivanje sukladnih i nesukladnih sirovina s kategorijama proizvedenih proizvoda
- izlaganje svojeg sirovog mlijeka toplinskoj obradi pri temperaturi od najmanje 71,7 °C tijekom 15 sekundi, i
- poduzimanje svih primjerenih mjera kako bi se osiguralo da se oznake zdravstvene ispravnosti ne zlorabe.

Poljska nadležna tijela dužna su:

- osigurati da upravitelj ili voditelj svakog dotičnog objekta poduzme sve potrebne mjere kako bi omogućio uredno poštovanje unutarnjih postupaka za odvajanje mlijeka
- provoditi ispitivanja i nenajavljene preglede u vezi s poštovanjem zahtjeva za odvajanje mlijeka, i
- provoditi ispitivanja u odobrenim laboratorijima na svim sirovinama i gotovim proizvodima kako bi provjerila njihovu usklađenost sa zahtjevima Priloga C Direktivi 92/46/EEZ, uključujući mikrobiološke kriterije za proizvode na osnovi

mlijeka.

Mlijeko i/ili proizvodi na osnovi mlijeka iz posebnih proizvodnih linija u kojima se sirovo mlijeko koje nije u skladu sa zahtjevima EU-a prerađuje u objektima za preradu mlijeka odobrenima od strane EU-a mogu se stavljati samo na domaće tržište, bez obzira na datum stavljanja na tržište. Ako podliježu daljnjoj preradi, mlijeko i/ili proizvodi na osnovi mlijeka ne smiju se miješati s mlijekom ili proizvodima na osnovi mlijeka koji su u skladu s EU-zahtjevima, niti se smiju unositi u bilo koji objekt koji ne podliježe prijelaznim mjerama. Ti proizvodi nose posebnu oznaku zdravstvene ispravnosti, bez obzira na datum stavljanja na tržište.

Za mlijeko i mliječne proizvode proizvedene u Poljskoj u skladu s gornjim odredbama dodjeljuje se potpora iz glave I. poglavlja II. i III., osim iz članka 11., i glave II. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1255/1999 samo ako nose ovalnu oznaku zdravstvene ispravnosti iz poglavlja IV. dijela A Priloga C Direktivi Vijeća 92/46/EEZ.

- (d) Poljska osigurava postupno pridržavanje strukturnih zahtjeva iz stavka (a) u skladu s rokovima za ispravljanje postojećih nedostataka određenih u Dodatku B. Poljska nadležna tijela neprekidno nadziru provedbu službeno odobrenih razvojnih planova za svaki pojedini objekt na temelju jednakih kriterija. Poljska osigurava da samo oni objekti za meso koji se u potpunosti pridržavaju navedenih zahtjeva do 31. prosinca 2007., i samo oni objekti za mlijeko i ribu koji se u potpunosti pridržavaju do 31. prosinca 2006. mogu nakon toga nastaviti s radom. Poljska podnosi godišnja izvješća Komisiji o napretku koji je u postignut u svakom od objekata navedenih u Dodatku B, uključujući popis objekata koji su tijekom dotične godine dovršili razvojne planove. U vezi s objektima za mlijeko iz stavka (c), izvješća se podnose svakih šest mjeseci, počevši u studenome 2004.
- (e) Komisija može ažurirati Dodatak B ovom Prilogu prije pristupanja i do kraja prijelaznog razdoblja. U tom kontekstu Komisija može u ograničenoj mjeri dodati pojedine objekte iz stavka (a) ili obrisati pojedine objekte iz stavaka (a) i (c) s obzirom na napredak postignut u ispravljanju postojećih nedostataka, ishod postupka praćenja i dogovoreno postupno smanjenje objekata za preradu mlijeka s ovlaštenjem za preradu mlijeka koje je i koje nije u skladu sa zahtjevima EU-a iz stavka (c).

Usvajaju se detaljna provedbena pravila kako bi se osigurao nesmetani rad gore navedenog prijelaznog režima u skladu s člankom 16. Direktive 64/433/EEZ, člankom 21. Direktive 71/118/EEZ, člankom 15. Direktive 91/493/EEZ, člankom 20. Direktive 77/99/EEZ, člankom 1. Direktive 92/46/EEZ i člankom 20. Direktive 94/65/EZ.

2. 31999 L 0074: Direktiva Vijeća 1999/74/EZ od 19. srpnja 1999. o minimalnim standardima za zaštitu kokoši nesilica (SL L 203, 3.8.1999., str. 53.).

Do 31. prosinca 2009. 44 objekta u Poljskoj navedena na popisu iz Dodatka C ovom Prilogu mogu koristiti postojeće kaveze koji ne udovoljavaju minimalnim zahtjevima utvrđenima člankom 5. stavkom 1. točkom (4) i člankom 5. stavkom 1. točkom (5) Direktive 1999/74/EZ za manje konstrukcijske elemente (samo visina i nagib poda), pod uvjetom da visina kaveza iznosi barem 36 cm preko 65 % površine kaveza, a najmanje 33 cm drugdje, te da nagib poda ne prelazi 16 % i da su kavezi stavljeni u uporabu prije godine 2000.

II. FITOSANITARNO ZAKONODAVSTVO

1. 31969 L 0464: Direktiva Vijeća 69/464/EEZ od 8. prosinca 1969. o suzbijanju krumpirova raka (SL L 323, 24.12.1969., str. 1.).

- (a) Tijekom razdoblja od 10 godina od dana pristupanja Poljska je dužna ograničiti sorte krumpira koje se sade u Poljskoj na sorte koje su (u laboratoriju i na terenu) u potpunosti otporne na uzročnika krumpirova raka *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival. Tijekom tog razdoblja u Poljskoj se poduzimaju dodatne zaštitne mjere kako bi se zaštitila trgovina sjemenskim i merkantilnim krumpirom te biljkama krumpira namijenjenima za sadnju podrijetlom iz Poljske, i u Poljskoj i u drugim državama članicama, dok se ne utvrdi da prijašnja mjesta pojave krumpirova raka više ne sadrže žive sporangije uzročnika *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival, ili da su čestice jasno označene kao zaražene uzročnikom *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival, te dokle provedba dodatnih ili strožih odredaba u skladu s člankom 9. Direktive 69/464/EEZ više ne bude potrebna. Čestice se više ne označuju kao zaražene u skladu s normom EPPO-a PM 3/59(1) „*SYNCHYTRIUM ENDOBIOTICUM*: ispitivanja tla i prestanak označavanja čestica kao zaraženih“.
- (b) Uzimajući u obzir pouzdana znanstvena načela, biologiju dotičnog štetnog organizma i moguće načine njegova širenja, a osobito sustav proizvodnje, stavljanja na tržište i prerade biljaka domaćina ovog organizma u Poljskoj, dodatne mjere uključuju sljedeće:
- (i) Za sjemenski krumpir: pored zahtjeva iz dijela A odjeljka II. točke 18. podtočke 1. Priloga IV. Direktivi 2000/29/EZ⁽⁴⁾, usklađenost s člankom 4. Direktive 69/464/EEZ osigurava se službenim provjerama na razini pojedinih čestica na kojima je proizveden sjemenski krumpir. Nadalje, područja u kojima je poznato postojanje patotipova 2 i 3 isključuju se iz područja iz kojih se sjemenski krumpir smije prevoziti u područja u Poljskoj za koja je poznato da *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival ne postoji ili u druge države članice. „Područje“ je utvrđeno na razini okruga (Powiata).

(ii) Za merkantilni krumpir:

(aa) područja u kojima je poznato postojanje patotipova 2 i 3 isključuju se iz područja iz kojih se takav krumpir smije prevoziti u područja u Poljskoj za koja je poznato da *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival ne postoji ili u druge države članice

(bb) u vezi s krumpirom podrijetlom iz područja osim onih spomenutih u točki (aa), taj krumpir ili:

- potječe iz područja za koje je poznato da *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival ne postoji, pri čemu je „područje“ utvrđeno na razini okruga (Powiata)

ili

- potječe iz mjesta proizvodnje za koje je poznato da *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival ne postoji

ili

- od sorte je koja je otporna barem na patotip 1 uzročnika *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival i, ako se prevozi u područje u Poljskoj za koje je istraživanjem utvrđeno da je slobodno od uzročnika *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival ili u druge države članice, mora biti opran ili očišćen na drugi način i na njemu ne smije biti zemlje.

- (iii) Za bilje s korijenom, zasađeno ili namijenjeno sadnji, koje se uzgaja na otvorenom: pored zahtjevâ iz točke 24. dijela A odjeljka II. Priloga IV. Direktivi 2000/29/EZ, usklađenost s člankom 4. Direktive 69/464/EEZ osigurava se službenim provjerama na razini pojedinih čestica na kojima je proizvedeno to bilje. Nadalje, područja u kojima je poznato postojanje patotipova 2 i 3 isključuju se iz područja iz kojih se to bilje smije prevoziti u područja u Poljskoj za koja je poznato da *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival ne postoji ili u druge države članice. „Područje“ je utvrđeno na razini okruga (Powiata).
- (c) Otporne sorte krumpira određuju se u skladu s ispitivanjima koja se temelje na Protokolu Europske i mediteranske organizacije za zaštitu bilja (EPPO) za identifikaciju karantenskih gljivica. Službeno priznavanje područja ili mjesta proizvodnje kao slobodnih od uzročnika *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival u skladu je s međunarodnim normama Organizacije za hranu i poljoprivredu za fitosanitarne mjere br. 4 „Zahtjevi za uspostavu područja slobodnih od štetnih organizama“ ili br. 10 „Zahtjevi za uspostavu mjesta i lokacija proizvodnje slobodnih od štetnih organizama“.
- (d) Na mjestima proizvodnje za koja je poznato da ne postoji uzročnik *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival, kako je navedeno u drugoj alineji stavka (b) podstavka (ii) točke (bb), Komisija može dopustiti sklapanje pojedinačnih sporazuma o proizvodnji neotpornih sorata s poljskim nadležnim tijelima
- (e) Registracijom svih proizvođača krumpira, skladišta i centara za distribuciju krumpira, Poljska osigurava da je moguće utvrditi okrug podrijetla za sve pošiljke krumpira. U tu svrhu registracijski broj tih proizvođača, skladišta i centara za distribuciju sadržava upućivanje na okruge u kojima su krumpiri proizvedeni, uskladišteni, razvrstani ili pakirani. Taj registracijski broj naveden je na svakoj pošiljci krumpira koja je podrijetlom iz Poljske i prevozi se unutar Poljske ili u druge države članice.

- (f) Poljska podnosi godišnja izvješća o rezultatima istraživanja provedenih u vezi s raširenošću uzročnika *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival na njezinu državnom području. Do kraja razdoblja od 10 godina potrebno je završiti istraživanja i označiti kao zaražene sve preostale ili moguće novozaražene čestice, zajedno s njihovim sigurnosnim područjem koje mora biti dovoljno veliko da se osigura zaštita okolnih područja. Godišnja izvješća uključuju popise područja i mjesta proizvodnje za koja je poznato da uzročnik *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival ne postoji, kako je navedeno u prvoj i drugoj alineji stavka (b) podstavka (ii) točke (bb)
- (g) Prije kraja razdoblja od 10 godina Komisija u suradnji s poljskim nadležnim tijelima proučava stanje s obzirom na razvoj događaja i utvrđuje jesu li potrebne, i koje, daljnje mjere. Svaka takva mjera donosi se u skladu s postupkom utvrđenim člankom 18. Direktive br. 2000/29/EZ.

2. 31991 L 0414: Direktiva Vijeća 91/414/EEZ od 15. srpnja 1991. o stavljanju sredstava za zaštitu bilja na tržište (SL L 230, 19.8.1991., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 L 0081: Direktivom Komisije 2002/81/EZ od 10.10.2002. (SL L 276, 12.10.2002., str. 28.).

Odstupajući od članka 13. stavka 1. Direktive 91/414/EEZ, Poljska najkasnije do 31. prosinca 2006. može odgoditi rokove za dostavu podataka iz Priloga II. i Priloga III. Direktivi 91/414/EEZ o sredstvima za zaštitu bilja koja se proizvode u Poljskoj i prodaju isključivo na poljskom državnom području, a koji sadrže 2,4-D, MCPA, karbendazim ili Mekoprop (MCP), pod uvjetom da se ti sastojci u to vrijeme nalaze na popisu iz Priloga I. toj Direktivi i da su trgovačka društva podnositelji zahtjeva stvarno počeli raditi na stvaranju i prikupljanju potrebnih podataka prije 1. siječnja 2003.

3. 31999 L 0105: Direktiva Vijeća 1999/105/EZ od 22. prosinca 1999. o stavljanju na tržište šumskog reproduktivnog materijala (SL L 11, 15.1.2000., str. 17.).

Odstupajući od članka 28. stavka 3. Direktive 1999/105/EZ, Poljska može dopustiti stavljanje na tržište do isteka zaliha šumskog reproduktivnog materijala akumuliranog prije 1. siječnja 2004. koji ne ispunjava sve zahtjeve iz odredaba te Direktive.

-
- (¹) Uredba Komisije (EZ) br. 412/97 o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu Uredbe Vijeća (EZ) br. 2200/96 u pogledu priznavanja organizacija proizvođača (SL L 62, 4. 3. 1997., str. 16.). Uredba, kako je zadnje izmijenjena Uredbom Komisije (EZ) br. 1120/2011 (SL L 153, 8. 6. 2001., str. 10.).
- (²) SL L 281, 4. 11. 1999., str. 30. Uredba, kako je zadnje izmijenjena Uredbom Komisije (EZ) br. 1830/2002 (SL L 277, 15. 10. 2002., str. 15.).
- (³) Direktiva Vijeća 92/46/EZ o utvrđivanju zdravstvenih pravila za proizvodnju i stavljanje na tržište sirovog mlijeka, toplinski obrađenog mlijeka i proizvoda na bazi mlijeka (SL L 268, 14.9.1992., str. 1.). Direktiva, kako je zadnje izmijenjena Direktivom Vijeća 94/71/EZ (SL L 368, 31. 12. 1994., str. 33.).
- (⁴) Direktiva Vijeća 2000/29/EZ o zaštitnim mjerama protiv unošenja u Zajednicu organizama štetnih za bilje ili biljne proizvode i njihova širenja unutar Zajednice (SL L 169, 10. 7. 2000., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena Direktivom Komisije 2002/36/EZ (SL L 116, 3. 5. 2002., str. 16.).

7. RIBARSTVO

31992 R 3760: Uredba Vijeća (EEZ) br. 3760/92 od 20. prosinca 1992. o uspostavi sustava Zajednice za ribarstvo i akvakulturu (SL L 389, 31.12.1992., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31998 R 1181: Uredbom Vijeća (EZ) br. 1181/98 od 4.6.1998. (SL L 164, 9.6.1998., str. 1.).

Uredba (EEZ) br. 3760/92 primjenjuje se na Poljsku podložno sljedećim posebnim odredbama.

Udio u ribolovnim mogućnostima Zajednice uređenima ograničenjem izlova, koji će se dodijeliti Poljskoj za riblji fond, utvrđuje se kako slijedi, prema vrstama i području:

| Vrsta | Područje ICES ili IBSFC | Udjeli za Poljsku (%) |
|----------|---|-----------------------|
| Haringa | I., II. | 1,734 |
| Haringa | III. b, c, d ⁽¹⁾ , osim 3. upravljačke jedinice IBSFC-a | 21,373 |
| Papalina | III. b, c, d ⁽¹⁾ | 29,359 |
| Losos | III. b, c, d ⁽¹⁾ , osim pododjela 32 IBSFC-a | 6,286 |
| Iverak | III. b, c, d ⁽¹⁾ | 15,017 |
| Bakalar | I, II. b | 8,223 |
| Bakalar | III. b, c, d ⁽¹⁾ | 22,211 |
| Skušā | II.a (vode koje ne pripadaju Zajednici), V.b (vode Zajednice), VI., VII., VII. a, b, d, e, XII., XIV. | 0,448 |
| Škrpina | V., XII., XIV ⁽²⁾ | 4,144 |

⁽¹⁾ Vode Zajednice.
⁽²⁾ Vode Zajednice i područja koja su izvan sudske nadležnosti ostalih obalnih država.

Ti se udjeli koriste za prvo dodjeljivanje mogućnosti ribolova Poljskoj u skladu s postupkom predviđenim člankom 8. stavkom 4. Uredbe (EEZ) br. 3760/92.

Pored toga, udio Poljske u mogućnostima ribolova Zajednice u području koje uređuje NAFO odredit će Vijeće odlučujući kvalificiranom većinom na prijedlog Komisije, na temelju ravnoteže koja je na snazi unutar NAFO-a tijekom razdoblja koji neposredno prethodi danu pristupanja.

8. PROMETNA POLITIKA

1. 31991 L 0440: Direktiva Vijeća 91/440/EEZ od 29. srpnja 1991. o razvoju željeznica Zajednice (SL L 237, 24.8.1991., str. 25.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32001 L 0012: Direktivom 2001/12/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 26.2.2001. (SL L 75, 15.3.2001., str. 1.).

Do 31. prosinca 2006. članak 10. stavak 3. Direktive Vijeća 91/440/EEZ primjenjuje se na Poljsku samo pod sljedećim uvjetima:

- Poljske državne željeznice (posebno Polskie Koleje Państwowe (PKP) CARGO S.A.) surađuju sa željezničkim poduzećima radi pružanja međunarodnog teretnog prijevoza za uvoz, izvoz i provoz kroz Poljsku na nediskriminirajući način. Prava pristupa određena člankom 10. stavcima 1. i 2. te Direktive dodjeljuju se bez ograničenja.
- najmanje 20 % godišnjeg ukupnog kapaciteta Transeuropske željezničke mreže za teretni promet u Poljskoj rezervirano je za željeznička poduzeća osim Poljskih državnih željeznica, a za odredišta iz svih polazišta predviđeno vrijeme putovanja usporedivo je s vremenom koje uživa PKP CARGO S.A. Stvarni kapacitet svake željezničke linije navodi upravitelj infrastrukture u izvještaju o mreži. Gore spomenutih 20 % godišnjeg ukupnog kapaciteta obuhvaća prava pristupa određena člankom 10. stavcima 1., 2. i 3. te Direktive.

2. 31993 R 3118: Uredba Vijeća (EEZ) br. 3118/93 od 25. listopada 1993. o utvrđivanju uvjeta pod kojima strani prijevoznici mogu pružati usluge nacionalnog cestovnog prijevoza tereta unutar države članice (SL L 279, 12.11.1993., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 R 0484: Uredbom (EZ) br. 484/2002 Europskog parlamenta i Vijeća od 1.3.2002. (SL L 76, 19.3.2002., str. 1.).
- (a) Odstupajući od članka 1. Uredbe (EEZ) br. 3118/93 i do kraja treće godine od dana pristupanja, prijevoznici s poslovnim nastanom u Poljskoj isključeni su od pružanja usluga nacionalnog cestovnog prijevoza tereta u ostalim državama članicama, a prijevoznici s poslovnim nastanom u ostalim državama članicama isključeni su od pružanja usluga nacionalnog cestovnog prijevoza tereta u Poljskoj.
- (b) Prije kraja treće godine od dana pristupanja, države članice obavješćuju Komisiju o tome hoće li produžiti to razdoblje za najviše dvije godine ili će ubuduće u potpunosti primjenjivati članak 1. te Uredbe. Ako takva obavijest izostane, primjenjuje se članak 1. te Uredbe. Samo prijevoznici s poslovnim nastanom u onim državama članicama u kojima se primjenjuje članak 1. te Uredbe mogu pružati usluge nacionalnog cestovnog prijevoza tereta u drugim državama članicama u kojima se članak 1. također primjenjuje.
- (c) One države članice u kojima se, na temelju gornjeg stavka (b)., članak 1. te Uredbe primjenjuje mogu niže određeni postupak koristiti do kraja razdoblja od pet godina od dana pristupanja.

Kad je u državi članici iz prethodnog podstavka prisutan ozbiljni poremećaj njezina nacionalnog tržišta ili dijelova tog tržišta, koji je uzrokovan ili otežan kabotažom, kao što je ponuda koja ozbiljno premašuje potražnju ili ugrožena financijska stabilnost ili opstanak znatnog broja poduzeća za cestovni prijevoz tereta, ta država članica o tome obavješćuje Komisiju i ostale države članice i dostavlja im sve bitne pojedinosti. Na temelju te informacije država članica može zatražiti od Komisije da u cijelosti ili djelomično suspendira primjenu članka 1. Uredbe kako bi situaciju vratila u redovno stanje.

Komisija razmatra situaciju na temelju podataka koje joj dostavi dotična država članica i u roku od mjesec datuma od primitka zahtjeva odlučuje o potrebi usvajanja zaštitnih mjera. Primjenjuje se postupak utvrđen drugim, trećim i četvrtim podstavkom stavka 3., kao i stavcima 4., 5. i 6. članka 7. Uredbe.

Država članica iz gornjeg prvog podstavka može, u hitnim i izvanrednim slučajevima, suspendirati primjenu članka 1. Uredbe, nakon čega Komisiji dostavlja naknadnu obrazloženu obavijest.

- (d) Sve dok se članak 1. te Uredbe ne primjenjuje na temelju gornjih stavaka (a) i (b), države članice mogu uređivati pristup uslugama svojeg nacionalnog cestovnog prijevoza tereta tako da progresivno razmjenjuju ovlaštenja za kabotažu na temelju dvostranih sporazuma. To može uključivati mogućnosti potpune liberalizacije.
- (e) Učinak primjene stavaka (a) do (c) ne smije dovesti do restriktivnijeg pristupa uslugama nacionalnog cestovnog prijevoza tereta u odnosu na pristup koji prevladava na dan potpisivanja Ugovora o pristupanju.

3. 31996 L 0053: Direktiva Vijeća 96/53/EZ od 25. srpnja 1996. o utvrđivanju najveće dopuštene dimenzije u domaćem i međunarodnom prometu te najveće dopuštene mase u međunarodnom prometu za određena cestovna vozila koja prometuju unutar Zajednice (SL L 235, 17.9.1996., str. 59.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 L 0007: Direktivom 2002/7/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 18.12.2002. (SL L 67, 9.3.2002., str. 47.).

Odstupajući od članka 3. stavka 1. Direktive 96/53/EZ, vozila koja udovoljavaju graničnim vrijednostima kategorije 3.4. iz Priloga I. toj Direktivi mogu koristiti samo nemodernizirane dijelove poljske cestovne mreže do 31. prosinca 2010. ako udovoljavaju poljskim ograničenjima osovinskog opterećenja. Od dana pristupanja za vozila koja ispunjavaju zahtjeve Direktive 96/53/EZ nije moguće uvesti nikakva ograničenja uporabe glavnih proвозnih pravaca određenih Prilogom I. Odluci 1692/96/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 23. srpnja 1996. o smjernicama Zajednice za razvoj transeuropske prometne mreže⁽¹⁾.

Poljska je dužna poštovati vremenski raspored određen tablicama u nastavku za modernizaciju svoje glavne prometne mreže, kako su sadržane u Prilogu I. Odluci 1692/96/EZ. Svim ulaganjima u infrastrukturu koja uključuju uporabu sredstava iz proračuna Zajednice mora se osigurati da glavne prometnice budu izgrađene ili modernizirane tako da podnose osovinsko opterećenje od 11,5 tona po osovini.

U skladu sa završetkom modernizacije poljska se cestovna mreža, uključujući mrežu kako je sadržana u Prilogu I. Odluci 1692/96/EZ, postupno otvara za vozila u međunarodnom prometu koja udovoljavaju graničnim vrijednostima te Direktive. Za potrebe utovara i istovara, ako je to tehnički moguće, tijekom čitavog prijelaznog razdoblja dopuštena je uporaba nemoderniziranih dijelova sekundarne cestovne mreže.

Od 1. siječnja 2009. nijedno vozilo u međunarodnom prometu koje udovoljava graničnim vrijednostima iz Direktive ne podliježe davanjima (za prekomjernu težinu) na glavnim provoznim pravcima, kako je sadržano u Prilogu I. Odluci 1692/96/EZ.

Privremena dodatna davanja za uporabu nemoderniziranih dijelova mreže za vozila u međunarodnom prometu koja udovoljavaju graničnim vrijednostima iz Direktive naplaćuju se na nediskriminirajući način, osobito praveći razliku u vezi s postupanjem s vozilima sa ili bez zračnog ovjesa, pri čemu bi vozila sa zračnim ovjesom trebala plaćati niža davanja (najmanje 25 % manje). Taj režim davanja mora biti transparentan, a plaćanje tih davanja ne smije dovesti do nastanka nepotrebnog administrativnog opterećenja ili kašnjenja za korisnika, niti do sustavnih provjera ograničenja osovinskog opterećenja na granici.

Provedba ograničenja osovinskog opterećenja osigurava se na nediskriminirajući način na čitavom državnom području, a primjenjuje se i na vozila registrirana u Poljskoj

(¹) SL L 228, 9.9.1996, str. 1.

Stanje 1. siječnja 2004.

| Cesta br. | Ukupna dužina u km | Nosivost za prihv osovinskog opterećenja od 115 kN po osovini Dužina u km | Nosivost za prihv osovinskog opterećenja od 100 kN po osovini Dužina u km |
|--------------------------------|--------------------|--|--|
| 1 | 539,8 | | 539,8 |
| 2 (50 – obilaznica Varšave) | 653,5 | 166,5 | 487,0 |
| 3 | 437,7 | 11,4 | 426,3 |
| 4 i 18 | 699,6 | 344,0 | 355,6 |
| 6 | 21,6 | 21,0 | 0,6 |
| 8 | 654,5 | 8,2 | 646,3 |
| | 3 006,7 | 551,1 | 2 455,6 |

Stanje 1. siječnja 2005.

| Cesta br. | Ukupna dužina u km | Nosivost za prihv osovinskog opterećenja od 115 kN po osovini Dužina u km | Nosivost za prihv osovinskog opterećenja od 100 kN po osovini Dužina u km |
|--------------------------------|--------------------|--|--|
| 1 | 539,8 | 62,2 | 477,6 |
| 2 (50 – obilaznica Varšave) | 653,5 | 201,2 | 452,3 |
| 3 | 437,7 | 32,4 | 405,3 |
| 4 i 18 | 699,6 | 425,0 | 274,6 |
| 6 | 21,6 | 21,6 | |
| 8 | 654,5 | 37,6 | 616,9 |
| | 3 006,7 | 780,0 | 2 226,7 |

Stanje 1. siječnja 2006.

| Cesta br. | Ukupna dužina u km | Nosivost za prihv osovinskog opterećenja od 115 kN po osovini Dužina u km | Nosivost za prihv osovinskog opterećenja od 100 kN po osovini Dužina u km |
|--------------------------------|--------------------|--|--|
| 1 | 539,8 | 124,4 | 415,4 |
| 2 (50 – obilaznica Varšave) | 653,5 | 266,0 | 387,5 |
| 3 | 437,7 | 53,1 | 384,6 |
| 4 i 18 | 699,6 | 504,4 | 195,2 |
| 6 | 21,6 | 21,6 | |
| 8 | 654,5 | 69,3 | 585,2 |
| | 3 006,7 | 1038,8 | 1 967,9 |

Stanje 1. siječnja 2007.

| Cesta br. | Ukupna dužina u km | Nosivost za prihv osovinskog opterećenja od 115 kN po osovini Dužina u km | Nosivost za prihv osovinskog opterećenja od 100 kN po osovini Dužina u km |
|--------------------------------|--------------------|--|--|
| 1 | 539,8 | 161,0 | 378,8 |
| 2 (50 – obilaznica Varšave) | 653,5 | 302,0 | 351,5 |
| 3 | 437,7 | 74,3 | 363,4 |
| 4 i 18 | 699,6 | 621,0 | 78,6 |
| 6 | 21,6 | 21,6 | |
| 8 | 654,5 | 112,0 | 542,5 |
| | 3 006,7 | 1 291,9 | 1 714,8 |

Stanje 1. siječnja 2008.

| Cesta br. | Ukupna dužina u km | Nosivost za prihvat osovinskog opterećenja od 115 kN po osovini Dužina u km | Nosivost za prihvat osovinskog opterećenja od 100 kN po osovini Dužina u km |
|-----------------------------|--------------------|--|--|
| 1 | 539,8 | 261,2 | 278,6 |
| 2 (50 – obilaznica Varšave) | 653,5 | 401,4 | 252,1 |
| 3 | 437,7 | 123,5 | 314,2 |
| 4 i 18 | 699,6 | 669,2 | 30,4 |
| 6 | 21,6 | 21,6 | |
| 8 | 654,5 | 173,4 | 481,1 |
| | 3 006,7 | 1 650,3 | 1 356,4 |

Stanje 1. siječnja 2009.

| Cesta br. | Ukupna dužina u km | Nosivost za prihvat osovinskog opterećenja od 115 kN po osovini Dužina u km | Nosivost za prihvat osovinskog opterećenja od 100 kN po osovini Dužina u km |
|-----------------------------|--------------------|--|--|
| 1 | 539,8 | 377,9 | 161,9 |
| 2 (50 – obilaznica Varšave) | 653,5 | 450,0 | 203,5 |
| 3 | 437,7 | 177,3 | 260,4 |
| 4 i 18 | 699,6 | 699,6 | |
| 6 | 21,6 | 21,6 | |
| 8 | 654,5 | 249,0 | 405,5 |
| | 3 006,7 | 1 975,4 | 1 031,3 |

Stanje 1. siječnja 2010.

| Cesta br. | Ukupna dužina u km | Nosivost za prihv osovinskog opterećenja od 115 kN po osovini Dužina u km | Nosivost za prihv osovinskog opterećenja od 100 kN po osovini Dužina u km |
|--------------------------------|--------------------|--|--|
| 1 | 539,8 | 448,3 | 91,5 |
| 2 (50 – obilaznica Varšave) | 653,5 | 500,2 | 153,3 |
| 3 | 437,7 | 226,5 | 211,2 |
| 4 i 18 | 699,6 | 699,6 | |
| 6 | 21,6 | 21,6 | |
| 8 | 654,5 | 320,3 | 334,2 |
| | 3 006,7 | 2 216,5 | 790,2 |

Stanje 1. siječnja 2011.

| Cesta br. | Ukupna dužina u km | Nosivost za prihv osovinskog opterećenja od 115 kN po osovini Dužina u km | Nosivost za prihv osovinskog opterećenja od 100 kN po osovini Dužina u km |
|--------------------------------|--------------------|--|--|
| 1 | 539,8 | 539,8 | |
| 2 (50 – obilaznica Varšave) | 653,5 | 553,4 | 100,1 |
| 3 | 437,7 | 287,7 | 50,0 |
| 4 i 18 | 699,6 | 699,6 | |
| 6 | 21,6 | 21,6 | |
| 8 | 654,5 | 400,7 | 253,8 |
| | 3 006,7 | 2 502,8 | 503,9 |

9. POREZI

1. 31977 L 0388: Šesta direktiva Vijeća 77/388/EEZ od 17. svibnja 1977. o usklađivanju zakonodavstava država članica o porezima na promet – Zajednički sustav poreza na dodanu vrijednost: jedinstvena osnovica za određivanje poreza (SL L 145, 13.6.1977., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:
 - 32002 L 0038: Direktivom Vijeća 2002/38/EZ od 7.5.2002. (SL L 128, 15.5.2002., str. 41.).
 - (a) Odstupajući od članka 12. stavka 3. točke (a) Direktive 77/388/EEZ, Poljska može (i) do 31. prosinca 2007. primjenjivati oslobođenje s povratom plaćenog poreza u prethodnoj fazi na nabavu određenih knjiga i stručnih časopisa i (ii) do 31. prosinca 2007. ili do kraja prijelaznog razdoblja iz članka 281. Direktive, ovisno o tome što nastupi ranije, zadržati smanjenu stopu poreza na dodanu vrijednost od najmanje 7 % na pružanje ugostiteljskih usluga.
 - (b) Odstupajući od članka 12. stavka 3. točke (a) Direktive 77/388/EEZ, Poljska može zadržati (i) do 30. travnja 2008., smanjenu stopu poreza na dodanu vrijednost od najmanje 3 % na hranu (uključujući pića, ali isključujući alkoholna pića) za prehranu ljudi i životinja, žive životinje, sjeme, bilje i sastojke koji se obično koriste u pripremi hrane, proizvode koji se obično koriste kao dodatak hrani ili zamjena za hranu te na opskrbu robom i pružanje usluga koji se obično koriste u poljoprivrednoj proizvodnji, ali isključujući kapitalna dobra kao što su strojevi ili zgrade, iz točaka 1. do 10. Priloga H Direktivi, te (ii) do 31. prosinca 2007., smanjenu stopu poreza na dodanu vrijednost od najmanje 7 % na pružanje usluga koje nisu dio socijalne politike za izgradnju, obnovu i prenamjenu zgrada, isključujući građevinski materijal, te na nabavu prije prvoga useljenja stambenih zgrada ili njihovih dijelova iz članka 4. stavka 3. točke (a) Direktive.
 - (c) Za potrebe primjene članka 28. stavka 3. točke (b) Direktive 77/388/EEZ, Poljska može zadržati oslobođenje od poreza na dodanu vrijednost u međunarodnom putničkom prometu iz točke 17. Priloga F toj Direktivi dok se ne ispuni uvjet određen člankom 28. stavkom 4. te Direktive ili toliko dugo dok isto oslobođenje primjenjuje bilo koja od sadašnjih država članica, ovisno o tome što nastupi ranije.

2. 31992 L 0079: Direktiva Vijeća 92/79/EEZ od 19. listopada 1992. o usklađivanju poreza na cigarete (SL L 316, 31.10.1992., str. 8.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 L 0010: Direktivom Vijeća 2002/10/EZ od 12.2.2002. (SL L 46, 16.2.2002., str. 26.).

Odstupajući od članka 2. stavka 1. Direktive 92/79/EEZ, Poljska može odgoditi primjenu ukupne minimalne trošarine na maloprodajnu cijenu (uključujući sve poreze) za cigarete najtraženije cjenovne kategorije do 31. prosinca 2008., pod uvjetom da tijekom tog razdoblja Poljska svoje stope trošarina postupno prilagodi ukupnoj minimalnoj trošarini predviđenoj tom Direktivom.

Ne dovodeći u pitanje članak 8. Direktive Vijeća 92/12/EEZ o općim aranžmanima za proizvode koji podliježu trošarinama, te o posjedovanju, kretanju i praćenju takvih proizvoda⁽¹⁾, i nakon što obavijeste Komisiju, države članice mogu, sve dok se primjenjuje gornje odstupanje, zadržati jednaka kvantitativna ograničenja za cigarete koje se iz Poljske mogu unijeti na njihova državna područja bez daljnjeg plaćanja trošarina, kao i ona koja se primjenjuju na proizvode uvezene iz trećih zemalja. Države članice koje koriste tu mogućnost mogu izvršiti potrebne provjere pod uvjetom da te provjere ne utječu na uredno funkcioniranje unutarnjeg tržišta.

3. 31992 L 0081: Direktiva Vijeća 92/81/EEZ od 19. listopada 1992. o usklađivanju struktura posebnih poreza na mineralna ulja (SL L 316, 31.10.1992., str. 12.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31994 L 0074: Direktivom Vijeća 94/74/EZ od 22.12.1994. (SL L 365, 31.12.1994., str. 46.).

Ne dovodeći u pitanje formalnu odluku koju treba donijeti u skladu s postupkom određenim člankom 8. stavkom 4. Direktive 92/81/EEZ ili ocjenu te mjere na temelju članka 87. Ugovora o EZ-u, Poljska može zadržati smanjenu stopu posebnog poreza na benzin proizveden s anhidridnim alkoholom, plinsko ulje s niskim sadržajem sumpora i benzin koji sadrži eter etil-butilni alkohol do jedne godine od dana pristupanja.

⁽¹⁾ SL L 76, 23.3.1992., str. 1. Direktiva, kako je zadnje izmijenjena Direktivom 2000/47/EZ (SL L 193, 29.7.2000., str. 73.).

10. SOCIJALNA POLITIKA I ZAPOŠLJAVANJE

31989 L 0655: Direktiva Vijeća 89/655/EEZ od 30. studenoga 1989. o minimalnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima za sigurnost i zdravlje radnika pri korištenju radne opreme na radu (druga pojedinačna direktiva u smislu članka 16. stavka 1. Direktive 89/391/EEZ) (SL L 393, 30.12.1989., str. 13.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32001 L 0045: Direktivom 2001/45/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 27.6.2001. (SL L 195, 19.7.2001., str. 46.).

U Poljskoj, Direktiva 89/655/EEZ ne primjenjuje se do 31. prosinca 2005. u odnosu na radnu opremu koja je ugrađena prije 31. prosinca 2002.

Od dana pristupanja i do kraja gornjeg razdoblja, Latvija će nastaviti dostavljati Komisiji redovito ažurirane podatke o rasporedu i mjerama poduzetima kako bi se osigurala usklađenost s tom Direktivom.

11. ENERGIJA

31968 L 0414: Direktiva Vijeća 68/414/EEZ od 20. prosinca 1968. o uvođenju obveze za države članice EEZ-a o održavanju minimalnih zaliha sirove nafte i/ili naftnih derivata (SL L 308, 23.12.1968., str. 14.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31998 L 0093: Direktivom Vijeća 98/93/EZ od 14.12.98. (SL L 358, 31.12.1998, str. 100.).

Odstupajući od članka 1. stavka 1. Direktive 68/414/EEZ, minimalna razina zaliha naftnih derivata u Poljskoj se ne primjenjuje do 31. prosinca 2008. Poljska osigurava da njezina minimalna razina zaliha naftnih derivata odgovara, za svaku kategoriju naftnih derivata navedenu u članku 2., najmanje sljedećem broju dana prema međunarodnoj prosječnoj dnevnoj potrošnji kako je utvrđeno člankom 1. stavkom 1.:

- 58 dana do dana pristupanja
- 65 dana do 31. prosinca 2004.
- 72 dana do 31. prosinca 2005.
- 80 dana do 31. prosinca 2006.
- 87 dana do 31. prosinca 2007.
- 90 dana do 31. prosinca 2008.

12. TELEKOMUNIKACIJE I INFORMACIJSKE TEHNOLOGIJE

31997 L 0067: Direktiva 97/67/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 15. prosinca 1997. o zajedničkim pravilima za razvoj unutarnjeg tržišta poštanskih usluga u Zajednici i poboljšanje kvalitete usluge (SL L 15, 21.1.1998., str. 14.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 L 0039: Direktivom 2002/39/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 10.6.2002. (SL L 176, 5.7.2002., str. 21.).

Odstupajući od drugog podstavka članka 7. stavka 1. Direktive 97/67/EZ, Poljska može primjenjivati ograničenje težine od 350 grama kako bi pružanje usluga i nadalje bilo dopušteno samo pružateljima univerzalnih usluga, do 31. prosinca 2005. Tijekom tog razdoblja to se ograničenje težine ne primjenjuje ako je cijena jednaka ili veća od trostruke javne tarife za pismovnu pošiljku u prvom težinskom razredu najbrže kategorije.

13. OKOLIŠ

A. KVALITETA ZRAKA

1. 31994 L 0063: Direktiva 94/63/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 20. prosinca 1994. o kontroli emisija hlapivih organskih spojeva (HOS) koje proizlaze iz skladištenja benzina i njegove distribucije od terminala do benzinskih crpnih stanica (SL L 365, 31.12.1994., str. 24.).

Odstupajući od članaka 3., 4., 5. i 6., te Priloga I. do III. Direktivi 94/63/EZ, zahtjevi za postojeća skladišna postrojenja na terminalima, za utovar i istovar postojećih pokretnih spremnika na terminalima, za postojeće pokretne spremnike i za utovar u postojeća skladišna postrojenja na benzinskim crpnim stanicama ne primjenjuju se u Poljskoj do 31. prosinca 2005. Zahtjevi za utovar i istovar postojećih pokretnih spremnika na terminalima s pretočenom količinom većom od 150 000 godišnje primjenjuju se od 1. siječnja 2005.

2. 31999 L 0032: Direktiva Vijeća 1999/32/EZ od 26. travnja 1999. o smanjenju sadržaja sumpora u određenim tekućim gorivima i o izmjeni Direktive 93/12/EEZ (SL L 121, 11.5.1999., str. 13.).

Odstupajući od članka 3. stavka 1. Direktive 1999/32/EZ, zahtjevi u vezi sa sadržajem sumpora teških loživih ulja ne primjenjuju se na Poljsku do 31. prosinca 2006. Od 1. siječnja 2005. na državnom području Poljske ne smiju se koristiti teška loživa ulja s masenim udjelom sumpora većim od 1,00 % proizvedena u rafineriji Glimar.

B. GOSPODARENJE OTPADOM

1. 31993 R 0259: Uredba Vijeća (EEZ) br. 259/93 od 1. veljače 1993. o nadzoru i kontroli pošiljaka otpada koje se otpremaju unutar Europske zajednice, ulaze u nju, ili iz nje izlaze (SL L 30, 6.2.1993., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32001 R 2557: Uredbom Komisije (EZ) br. 2557/2001 od 28.12.2001. (SL L 349, 31.12.2001., str. 1.).
- (a) Do 31. prosinca 2012. o svim pošiljkama otpada za uporabu koje su navedene u Prilogu II. Uredbi (EEZ) br. 259/93 i koje se otpremaju u Poljsku obavješćuju se nadležna tijela i iste se obrađuju u skladu s člancima 6., 7. i 8. te Uredbe.
- (b) Odstupajući od članka 7. stavka 4. Uredbe (EEZ) br. 259/93, nadležna tijela mogu do 31. prosinca 2007. uložiti prigovore na pošiljke namijenjene Poljskoj sljedećih vrsta otpada za uporabu u skladu s razlozima za ulaganje prigovora utvrđenima člankom 4. stavkom 3. te Uredbe. Te pošiljke podliježu članku 10. te Uredbe.

- GE 010 – GE 020 staklo
- GH 010 – GH 015 plastika
- GI 010 – GI 014 papir
- GK 020 rabljene pneumatske gume

AA. Otpad koji sadrži kovine:

- AA 090 *ex* 2804 80 Otpad i ostaci arsena
- AA 100 *ex* 2805 40 Otpad i ostaci žive
- AA 130 Tekućine od namakanja kovina u razrijeđenoj kiselini

AB. Otpad koji uglavnom sadrži anorganske sastojke koji mogu sadržavati kovine i organske materijale

AC. Otpad koji uglavnom sadrži organske sastojke koji mogu sadržavati kovine i anorganske materijale:

- AC 040 Talog od olovnog benzina
- AC 050 Termalne tekućine (tekućine koje prenose toplinu)
- AC 060 Hidrauličke tekućine
- AC 070 Tekućine za kočenje
- AC 080 Antifrizi
- AC 110 Fenoli, kemijski spojevi fenola, uključujući klorofenol u obliku tekućina ili mulja
- AC 120 Poliklorirani naftalini
- AC 150 Klorofluorugljici
- AC 160 Haloni
- AC 190 Pahuljice – lagani dijelovi od uništavanja automobila
- AC 200 Organski fosforni kemijski spojevi
- AC 230 Halogenizirani i nehalogenizirani nevodeni ostaci nakon destilacije koji nastaju od postupaka ponovnog dobivanja organskog otapala
- AC 240 Otpad koji nastaje proizvodnjom alifatskih halogeniziranih ugljikovodika (poput klorometana, dikloroetana, vinilklorida, vinilidenklorida, alilklorida i epiklorhidrina)
- AC 260 Tekuće svinjsko gnojivo, fekalije

AD. Otpad koji može sadržavati ili anorganske ili organske sastojke:

- AD 010 Otpad od proizvodnje i pripreme farmaceutskih proizvoda
- AD 040 Anorganski cijanidi, osim taloga koji sadrže plemenite kovine i koji su u krutu obliku s primjesama anorganskih cijanida
- AD 050 Organski cijanidi
- AD 060 Otpadne mješavine ulja/vode, ugljikovodika/vode, emulzije
- AD 070 Otpad od proizvodnje, stvaranja i uporabe tinti, boja za tekstil ili kosu, pigmenata, boja za ličenje, lakova
- AD 150 Organski materijal koji nastaje prirodno i koji se upotrebljava kao sredstvo za filtriranje (poput biofiltera)
- AD 160 Komunalni/kućni otpad

Uz iznimku stakla, papira i rabljenih pneumatskih guma, to je razdoblje moguće produžiti najkasnije do 31. prosinca 2012. na temelju postupka utvrđenog člankom 18. Direktive Vijeća 75/442/EEZ⁽¹⁾ o otpadu, kako je izmijenjena Direktivom 91/156/EEZ⁽²⁾.

- (c) Odstupajući od članka 7. stavka 4. Uredbe (EEZ) br. 259/93, nadležna tijela mogu do 31. prosinca 2012. uložiti prigovore na pošiljke otpada za uporabu namijenjene Poljskoj navedene u Prilogu IV. toj Uredbi i na pošiljke otpada za uporabu koje nisu navedene u Prilozima toj Uredbi u skladu s razlozima za ulaganje prigovora utvrđenima člankom 4. stavkom 3. Uredbe (EEZ) br. 259/93

(d) Odstupajući od članka 7. stavka 4. Uredbe (EEZ) br. 259/93, nadležne vlasti ulažu prigovor na pošiljke otpada za uporabu navedene u Prilozima II., III. i IV. Uredbi i na pošiljke otpada za uporabu koje nisu navedene u tim Prilozima, a koje su namijenjene objektima koji imaju korist od privremenog odstupanja od određenih odredaba Direktive 96/61/EZ⁽³⁾ o integralnom sprečavanju i kontroli onečišćenja, tijekom razdoblja u kojem se to privremeno odstupanje primjenjuje na odredišni objekt.

2. 31994 L 0062: Direktiva Europskog Parlamenta i Vijeća 94/62/EZ od 20. prosinca 1994. o ambalaži i ambalažnom otpadu (SL L 365, 31.12.1994., str. 10.).

Odstupajući od članka 6. stavka 1. točaka (a) i (b) Direktive 94/62/EZ, Poljska ostvaruje ciljeve uporabe i recikliranja za sljedeće ambalažne materijale do 31. prosinca 2007. u skladu sa sljedećim privremenim ciljevima:

- recikliranje plastike: 10 % masenog udjela do dana pristupanja, 14 % za 2004. i najmanje 15 % za 2005.
- recikliranje kovina: 11 % masenog udjela do dana pristupanja, 14 % za 2004. i najmanje 15 % za 2005.
- ukupna stopa uporabe: 32 % masenog udjela do dana pristupanja, 32 % za 2004., 37 % za 2005. i 43 % za 2006.

3. 31999 L 0031: Direktiva Vijeća 1999/31/EZ od 26. travnja 1999. o odlagalištima otpada (SL L 182, 16.7.1999., str. 1.).

Odstupajući od članka 14. točke (c) i točaka 2., 3., 4. i 6. Priloga I. Direktivi 1999/31/EZ te ne dovodeći u pitanje Direktivu Vijeća 75/442/EEZ o otpadu⁽⁴⁾ i Direktivu Vijeća 91/689/EEZ o opasnom otpadu⁽⁵⁾, zahtjevi u vezi s gospodarenjem vodama i upravljanjem procjednim vodama, zaštita tla i vode te kontrola i stabilnost plinova ne primjenjuju se na komunalna odlagališta otpada u Poljskoj do 1. srpnja 2012., podložno sljedećim privremenim ciljevima:

- do dana pristupanja: 11 200 000 tona odloženih na otpad na način koji nije u skladu s Direktivom, odnosno 85 % ukupne količine od 13 200 000 tona odložene na otpad
- do 31. prosinca 2004.: 10 300 000 tona odloženih na otpad na način koji nije u skladu s Direktivom, odnosno 77,5 % ukupne količine od 13 300 000 tona odložene na otpad
- do 31. prosinca 2005.: 9 350 000 tona odloženih na otpad na način koji nije u skladu s Direktivom, odnosno 70 % ukupne količine od 13 350 000 tona odložene na otpad
- do 31. prosinca 2006.: 7 900 000 tona odloženih na otpad na način koji nije u skladu s Direktivom, odnosno 59 % ukupne količine od 13 400 000 tona odložene na otpad
- do 31. prosinca 2007.: 4 600 000 tona odloženih na otpad na način koji nije u skladu s Direktivom, odnosno 36 % ukupne količine od 12 800 000 tona odložene na otpad
- do 31. prosinca 2008.: 4 000 000 tona odloženih na otpad na način koji nije u skladu s Direktivom, odnosno 32 % ukupne količine od 12 500 000 tona odložene na otpad
- do 31. prosinca 2009.: 3 200 000 tona odloženih na otpad na način koji nije u skladu s Direktivom, odnosno 26 % ukupne količine od 12 200 000 tona odložene na otpad

- do 31. prosinca 2010.: 2 000 000 tona odloženih na otpad na način koji nije u skladu s Direktivom, odnosno 17 % ukupne količine od 12 000 000 tona odložene na otpad
- do 31. prosinca 2011.: 1 200 000 tona odloženih na otpad na način koji nije u skladu s Direktivom, odnosno 10 % ukupne količine od 11 700 000 tona odložene na otpad.

Ova se odredba ne primjenjuje na opasni ili industrijski otpad.

Poljska podnosi Komisiji izvješće o postupnoj provedbi Direktive i ispunjenju tih privremenih ciljeva svake godine do 30. lipnja, počevši s godinom pristupanja.

C. KVALITETA VODE

1. 31982 L 0176: Direktiva Vijeća 82/176/EEZ od 22. ožujka 1982. o graničnim vrijednostima i ciljnoj kvaliteti u odnosu na ispuštanja žive koja su posljedica klor-alkalne elektrolize (SL L 81, 27.3.1982., str. 29.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31991 L 0692: Direktivom Vijeća 91/692/EZ od 23.12.1991. (SL L 377, 31.12.1991., str. 48.)

31983 L 0513: Direktiva Vijeća 83/513/EEZ od 26. rujna 1983. o graničnim vrijednostima i ciljnoj kvaliteti u odnosu na ispuštanja kadmija (SL L 291, 24.10.1983., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31991 L 0692: Direktivom Vijeća 91/692/EZ od 23.12.1991. (SL L 377, 31.12.1991., str. 48.)

31984 L 0156: Direktiva Vijeća 84/156/EEZ od 8. ožujka 1984. o graničnim vrijednostima i ciljnoj kvaliteti u odnosu na ispuštanja žive koja uzrokuju ostala područja čija proizvodnja nije zasnovana na klor-alkalnoj elektrolizi (SL L 74, 17.3.1984., str. 49.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31991 L 0692: Direktivom Vijeća 91/692/EZ od 23.12.1991. (SL L 377, 31.12.1991., str. 48.)

31986 L 0280: Direktiva Vijeća 86/280/EEZ od 12. lipnja 1986. o graničnim vrijednostima i ciljnoj kvaliteti u odnosu na ispuštanje određenih opasnih tvari navedenih na popisu I. u Prilogu Direktivi 76/464/EEZ (SL L 181, 4.7.1986., str. 16.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31991 L 0692: Direktivom Vijeća 91/692/EZ od 23.12.1991. (SL L 377, 31.12.1991., str. 48.).

Odstupajući od članka 3. i Priloga I. Direktivi 82/176/EEZ, članka 3. i Priloga I. Direktivi 83/513/EEZ, članka 3. i Priloga I. Direktivi 84/156/EEZ te članka 3. i Priloga II. Direktivi 86/280/EEZ, granične vrijednosti za ispuštanje tvari u vodu iz članka 1. Direktive 76/464/EEZ⁽⁶⁾ o onečišćenju određenim opasnim tvarima koje se ispuštaju u vodeni okoliš Zajednice ne primjenjuju se u Poljskoj do 31. prosinca 2007. Granične vrijednosti određene Prilogom II. Direktivi 86/280/EEZ, kako je izmijenjena, za DDT, aldrin, dieldrin, endrin i izodrin primjenjuju se od dana pristupanja.

2. 31991 L 0271: Direktiva Vijeća 91/271/EEZ od 21. svibnja 1991. o pročišćavanju komunalnih otpadnih voda (SL L 135, 30.5.1991., str. 40.), kako je izmijenjena:

- 31998 L 0015: Direktivom Komisije 98/15/EZ od 27.2.1998. (SL L 67, 7.3.1998., str. 29.).

(a) Odstupajući do članaka 3. i 4. i članka 5. stavaka 2. i 7. Direktive 91/271/EEZ, zahtjevi u vezi sa sabirnim sustavima i pročišćavanjem komunalnih otpadnih voda ne primjenjuju se u potpunosti u Poljskoj do 31. prosinca 2015. u skladu sa sljedećim privremenim ciljevima:

- do 31. prosinca 2005., usklađenost s tom Direktivom postiže se u 674 aglomeracije koje čine 69 % ukupno biorazgradivog opterećenja
- do 31. prosinca 2010., usklađenost s tom Direktivom postiže se u 1 069 aglomeracija koje čine 86 % ukupno biorazgradivog opterećenja

- do 31. prosinca 2013., usklađenost s tom Direktivom postiže se u 1 165 aglomeracija koje čine 91 % ukupno biorazgradivog opterećenja.

(b) Odstupajući od članka 13. Direktive 91/271/EEZ, zahtjevi za biorazgradive industrijske otpadne vode ne primjenjuju se u Poljskoj do 31. prosinca 2010. u skladu s donjom tablicom:

-
- (¹) SL L 194, 25. 7. 1975., str. 39. Direktiva, kako je zadnje izmijenjena Odlukom Komisije 96/350/EZ (SL L 135, 6.6.1996., str. 32.).
 - (²) SL L 78, 26. 3. 1991, str. 32.
 - (³) SL L 275, 10. 10. 1996, str. 26.
 - (⁴) SL L 194, 25. 7. 1975., str. 39. Direktiva, kako je zadnje izmijenjena Odlukom Komisije 96/350/EZ (SL L 135, 6.6.1996., str. 32.).
 - (⁵) SL L 377, 31. 12. 1991., str. 20. Direktiva, kako je zadnje izmijenjena Direktivom 94/31/EZ (SL L 168, 2.7. 1994., str. 28.).
 - (⁶) SL L 129, 18. 5. 1976., str. 23. Direktiva, kako je zadnje izmijenjena Direktivom 2000/60/EZ (SL L 327, 22. 12.2000., str. 1.).

| Sektor br. | Naziv sektora | Procjene opterećenja organskog onečišćenja mjenog npr. u otpadnim vodama koje se ispuštaju u pogone za pročišćavanje otpadnih voda | |
|---------------|--|--|---|
| | | Ukupno: | Uključujući npr. one koje se ispuštaju iz pogonâ s barem biološkim uređajima za pročišćavanje ili pogonâ za pročišćavanje s jednakim učinkom |
| 1 | Prerada mlijeka | 801 200 | 600 000 |
| 2 4 | Proizvodnja proizvoda od voća i povrća, uključujući preradu krumpira | 500 000 | 450 000 |
| | Proizvodnja pića, uključujući pivo | 183 300 | 144 000 |
| 3 | Proizvodnja i punjenje u boce bezalkoholnih pića | | |
| 6 | Pivovare | | |
| 7 | Proizvodnja alkohola i alkoholnih pića | | |
| 10 | Pogoni za proizvodnju slada | | |
| 5 | Mesna industriju | 230 160 | 108 240 |
| 11 | Industrija za preradu ribe | 0 | 0 |
| Ukupno: | | 1 714.660 | 1 302 240 |

D. NADZOR INDUSTRIJSKOG ONEČIŠĆENJA I UPRAVLJANJE RIZICIMA

1. 31996 L 0061: Direktiva Vijeća 96/61/EZ od 24. rujna 1996. o integriranom sprečavanju i kontroli onečišćenja (SL L 257, 10.10.1996., str. 26.).

- (a) Odstupajući od članka 5. stavka 1. Direktive Vijeća 96/61/EZ, zahtjevi za dodjelu dozvola za postojeća postrojenja ne primjenjuju se u Poljskoj za sljedeća postrojenja do 31. prosinca 2010., s obzirom na obvezu upravljanja tim postrojenjima u skladu s graničnim vrijednostima emisija, ekvivalentnim parametrima ili tehničkim mjerama koje se temelje na najboljim dostupnim tehnikama u skladu s člankom 9. stavcima 3. i 4. Do 30. listopada 2007. za ta će se postrojenja izdati potpuno usklađene dozvole koje sadrže pojedinačno obvezujuće vremenske rasporede za postizanje potpune usklađenosti. Tim se dozvolama do 30. listopada 2007. osigurava usklađenost s općim načelima kojima se uređuju osnovne obveze gospodarskih subjekata kako je određeno člankom 3. te Direktive.

Industrije u sektoru energetike, kategorija 1.1 iz Priloga I. Direktivi 96/61/EZ: pogoni za izgaranje ulazne toplinske snage veće od 50 MW

1. Aspra-Sefako S.A., Sędziszów
2. Carbon Black Polska Sp. z o.o., Jasło
3. Ciepłownia „Bielszowice“, Ruda Śląska
4. Ciepłownia „Mikołaj“, Ruda Śląska
5. Ciepłownia „Nowy Wirek“, Ruda Śląska
6. Ciepłownia C II Spółdzielni Mieszkaniowej „Świt“, Elk
7. Ciepłownia Huty CEDLER S.A., Sosnowiec
8. Ciepłownia KAZIMIERZ (ZEC w Katowicach), Katowice

9. Ciepłownia NIWKA (ZEC w Katowicach), Katowice
10. COWiK Bartoszyce Sp. z o.o. - kotłownia rejonowa, Bartoszyce
11. Dolnośląski Zakład Temoenergetyczny S.A., Dzierżoniów
12. Elektrociepłownia Bydgoszcz I, Bydgoszcz
13. Elektrociepłownia GIGA Sp. z o.o., Świdnik
14. Elektrociepłownia Gorlice, Gorlice
15. Elektrociepłownia WSK Rzeszów, Rzeszów
16. Elektrociepłownia Zduńska Wola Sp. z o.o., Zduńska Wola
17. NERGOPON Sp. z o.o., Poniatowa
18. Komunalne Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej, Bydgoszcz
19. Kotłownia Miejska w Myszkowie, Myszków
20. Miejska Energetyka Ciepła Sp. z o.o., Ostrowiec Świętokrzyski
21. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Włocławek
22. Mifama S.A., Mikołów
23. MPEC Sp. z o.o., Leszno
24. MPGK Włodawa, Włodawa

25. MZEC Sp. z o.o., Chojnice
26. Nadwiślańska Spółka Energetyczna Sp. z o.o., Bieruń
27. PEC Sp. zo.o., Jarocin
28. Przedsiębiorstwo Energetyczne Megawat Sp. z o.o. Z-1 Dębieńsko, Czerwionka – Lesz zyny
29. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej, Katowice
30. Przedsiębiorstwo Energetyczne MEGAWAT Sp. z o.o. Zakład Z-2 Knurów, Czerwionka – Leszczyny
31. Przedsiębiorstwo Energetyczne MEGAWAT Sp. z o.o. Zakład Z-3 Szczygłowice, Czerwionka – Leszczyny
32. Przedsiębiorstwo Energetyczne Systemy Ciepłownicze S.A., Częstochowa
33. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej „Legionowo“ Sp. z o.o., Legionowo
34. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej, Hajnówka
35. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej, Oborniki
36. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Sp. z o.o. w Ełku, Ełk
37. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Pułtusk
38. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej w Goleniowie Sp. z o.o., Goleniów
39. Przedsiębiorstwo Wielobranżowe ATEX Sp. z o.o., Zamość

40. RSW S.A. - Ciepłownia Ignacy, Rybnik
41. RSW S.A. - Ciepłownia Jankowice, Rybnik
42. RSW S.A. - Ciepłownia Rymer, Rybnik
43. RSW S.A. Elektrociepłownia Chwałowice, Rybnik
44. Spółdzielnia Mieszkaniowa „Zazamcze“, Włocławek
45. VT ENERGO Sp. z o.o., Dobre Miasto
46. Zakład Energetyczny Częstochowa S.A., Częstochowa
47. Zakład Energetyczny w Sokołowie Podlaskim, Sokołów Podlaski
48. Zakład Energetyki Ciepłej, Wołomin
49. Zakład Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Bolesławiec
50. Zakład Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Nowy Dwór Mazowiecki
51. Zakład Gospodarki Ciepłowniczej Sp. z o.o., Tomaszów Mazowiecki
52. Zakład Produkcji Ciepła Żory, Żory
53. Zakłady Energetyki Ciepłej, Katowice
54. Zakłady Tworzyw Sztucznych Gamrat w Jasle, Jasło
55. Zakład Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Tczew

Gospodarenje otpadom, kategorija 5.4 iz Priloga I. Direktivi 96/61/EZ: odlagališta otpada na koja se odlaže više od 10 tona dnevno ili čiji je ukupni kapacitet veći od 25 000 tona, isključujući odlagališta inertnog otpada

| Lp. | Kategorija u skladu s Prilogom 1. toj Direktivi | Vojvodstvo | Općina | Mjesto |
|-----|---|--------------------|-----------------------|----------------------|
| 1 | 5.4 | Dolnośląskie | Syców | Syców |
| 2 | 5.4 | Dolnośląskie | Żarów | Żarów |
| 3 | 5.4 | Dolnośląskie | Chojnów | Biała |
| 4 | 5.4 | Dolnośląskie | Mirsk | Mirsk |
| 5 | 5.4 | Dolnośląskie | Lwówek Śląski | Płóczki Dolne |
| 6 | 5.4 | Dolnośląskie | Wiązów | St. Wiązów |
| 7 | 5.4 | Dolnośląskie | Osiecznica | Świętoszów |
| 8 | 5.4 | Dolnośląskie | Lądek – Zdrój | Lądek – Zdrój |
| 9 | 5.4 | Dolnośląskie | Bystrzyca Kłodzka | Bystrzyca Kłodzka |
| 10 | 5.4 | Dolnośląskie | Ziębice | Ziębice |
| 11 | 5.4 | Dolnośląskie | Strzelin | Wąwolnica |
| 12 | 5.4 | Kujawsko-Pomorskie | Golub-Dobrzyń | Białkowo |
| 13 | 5.4 | Kujawsko-Pomorskie | Sępólno Krajeńskie | Włóściborek |
| 14 | 5.4 | Kujawsko-Pomorskie | Chełmno | Osnowo |
| 15 | 5.4 | Kujawsko-Pomorskie | Tuchola | Bładowo |
| 16 | 5.4 | Kujawsko-Pomorskie | Pielgrzymka | Pielgrzymka |
| 17 | 5.4 | Lubelskie | Parczew | Królewski Dwór |
| 18 | 5.4 | Lubelskie | Terespol | Lebiedziew |
| 19 | 5.4 | Lubelskie | Ryki | Ryki |
| 20 | 5.4 | Lubelskie | Kurów | Szumów |
| 21 | 5.4 | Lubelskie | Włodawa | Włodawa |
| 22 | 5.4 | Lubelskie | Hrubieszów | Hrubieszów |
| 23 | 5.4 | Lubelskie | Krasnystaw | Wincentów |
| 24 | 5.4 | Lubuskie | Słubice | Kunowice |
| 25 | 5.4 | Lubuskie | Lubsko | Lubsko |
| 26 | 5.4 | Lubuskie | Żary | Sieniawa Żarska |
| 27 | 5.4 | Lubuskie | Kożuchów | Stypułów |
| 28 | 5.4 | Lubuskie | Iłowa | Czyżówek |

| Lp. | Kategorija u skladu s Prilogom 1. toj Direktivi | Vojvodstvo | Općina | Mjesto |
|-----|---|-------------|------------------------|-------------------------------|
| 29 | 5.4 | Lubuskie | Nowogród Bobrzański | Klępin |
| 30 | 5.4 | Łódzkie | Rawa Mazowiecka | Pukinin |
| 31 | 5.4 | Łódzkie | Działoszyn | Działoszyn |
| 32 | 5.4 | Małopolskie | Słopnice | Słopnice Szlacheckie |
| 33 | 5.4 | Małopolskie | Proszowice | Żębocin |
| 34 | 5.4 | Mazowieckie | Tłuszcz | Wólka Kozłowska |
| 35 | 5.4 | Mazowieckie | Mszczonów | Marków Świnice |
| 36 | 5.4 | Mazowieckie | Białobrzegi | Sucha |
| 37 | 5.4 | Mazowieckie | Radziejowice | Krzyżówka |
| 38 | 5.4 | Mazowieckie | Teresin | Topołowa |
| 39 | 5.4 | Mazowieckie | Płońsk | Dalanówek |
| 40 | 5.4 | Mazowieckie | Żuromin | Brudnice |
| 41 | 5.4 | Opolskie | Namysłów | Ziemielowice |
| 42 | 5.4 | Opolskie | Kietrz | Dzierzysław |
| 43 | 5.4 | Opolskie | Łubniany | Kępa |
| 44 | 5.4 | Opolskie | Zawadzkie | Kielcza |
| 45 | 5.4 | Opolskie | Głogówek | Nowe Kotkowice – Rozłochów |
| 46 | 5.4 | Opolskie | Komprachcice | Domecko |
| 47 | 5.4 | Opolskie | Paczków | Ujeździec |
| 48 | 5.4 | Opolskie | Olesno | Świercze |
| 49 | 5.4 | Opolskie | Leśnica | Leśnica |
| 50 | 5.4 | Podlaskie | Mońki | Świerzbienie |
| 51 | 5.4 | Podlaskie | Wysokie Mazowieckie | Wysokie Mazowieckie |
| 52 | 5.4 | Podlaskie | Suwałki | Sobolewo |
| 53 | 5.4 | Podlaskie | Zambrów | Czerwony Bór |
| 54 | 5.4 | Podlaskie | Sejny | Konstatynówka |
| 55 | 5.4 | Pomorskie | Bytów | Sierzno |
| 56 | 5.4 | Pomorskie | Czarne | Nadziejewo |
| 57 | 5.4 | Pomorskie | Miastko | Gatka |
| 58 | 5.4 | Pomorskie | Człuchów | Kiełpin |

| Lp. | Kategorija u skladu s Prilogom 1. toj Direktivi | Vojvodstvo | Općina | Mjesto |
|-----|---|---------------------|----------------------|---------------------------|
| 59 | 5.4 | Pomorskie | Pelplin | Ropuchy |
| 60 | 5.4 | Pomorskie | Wicko | Lucin |
| 61 | 5.4 | Pomorskie | Sztum | Nowa Wieś |
| 62 | 5.4 | Śląskie | Wilkowice | Wilkowice |
| 63 | 5.4 | Śląskie | Krzyżanowice | Tworków |
| 64 | 5.4 | Świętokrzyskie | Małogoszcz | Mieronice |
| 65 | 5.4 | Świętokrzyskie | Ożarów | Julianów |
| 66 | 5.4 | Świętokrzyskie | Połaniec | Luszyca |
| 67 | 5.4 | Świętokrzyskie | Busko Zdrój | Dobrowoda |
| 68 | 5.4 | Świętokrzyskie | Włoszczowa | Włoszczowa „Kępny Ług“ |
| 69 | 5.4 | Świętokrzyskie | Strawczyn | Promnik |
| 70 | 5.4 | Wamińsko-Mazurskie | Mikołajki | Zelwagi |
| 71 | 5.4 | Wamińsko-Mazurskie | Działdowo | Zakrzewo |
| 72 | 5.4 | Wamińsko-Mazurskie | Pasłęk | Pasłęk |
| 73 | 5.4 | Warmińsko-Mazurskie | Biskupiec | Adamowo |
| 74 | 5.4 | Warmińsko-Mazurskie | Reszel | Worplawki |
| 75 | 5.4 | Warmińsko-Mazurskie | Lidzbark Warmiński | |
| 76 | 5.4 | Warmińsko-Mazurskie | Ryn | Knis |
| 77 | 5.4 | Warmińsko-Mazurskie | Reszel | Pudwagi |
| 78 | 5.4 | Wielkopolskie | Grodzisk Wlkp. | Czarna Wieś |
| 79 | 5.4 | Wielkopolskie | Złotów | Międzybłocie |
| 80 | 5.4 | Wielkopolskie | Rogoźno | Studzieniec |
| 81 | 5.4 | Wielkopolskie | Trzcianka | Trzcianka |
| 82 | 5.4 | Wielkopolskie | Gostyń | Dalabuszki |
| 83 | 5.4 | Wielkopolskie | Opalenica | Jastrzębniki |
| 84 | 5.4 | Wielkopolskie | Ostrzeszów | Ostrzeszów |
| 85 | 5.4 | Wielkopolskie | Jutrosin | Jutrosin |
| 86 | 5.4 | Zachodniopomorskie | Sławno | Gwiazdowo |
| 87 | 5.4 | Zachodniopomorskie | Świdwin | Świdwinek 2 |
| 88 | 5.4 | Zachodniopomorskie | Gryfice | Smolecin |
| 89 | 5.4 | Zachodniopomorskie | Dziwnów | Międzywodzie |
| 90 | 5.4 | Zachodniopomorskie | Drawsko Pomorskie | Mielenko Drawskie |
| 91 | 5.4 | Zachodniopomorskie | Marianowo | Marianowo |

- (b) Odstupajući od članka 5. stavka 1. Direktive Vijeća 96/61/EZ, zahtjevi za dodjelu dozvola za postojeća postrojenja ne primjenjuju se u Poljskoj za sljedeća postrojenja do datuma koji je naveden za svako postrojenje, s obzirom na obvezu upravljanja tim postrojenjima u skladu s graničnim vrijednostima emisija, ekvivalentnim parametrima ili tehničkim mjerama koje se temelje na najboljim dostupnim tehnikama u skladu s člankom 9. stavcima 3. i 4. Do 30. listopada 2007. za ta će se postrojenja izdati potpuno usklađene dozvole koje sadrže pojedinačno obvezujuće vremenske rasporede za postizanje potpune usklađenosti. Tim se dozvolama do 30. listopada 2007. osigurava usklađenost s općim načelima kojima se uređuju osnovne obveze gospodarskih subjekata kako je određeno člankom 3. te Direktive.

| | | |
|-----|---|----------------|
| 1. | Zakłady Chemiczne „Wizów S.A.“, Bolesławiec Śląski | do 30.6.2010. |
| 2. | „ENERGOTOR-TORUŃ S.A.“ | do 30.6.2010. |
| 3. | Zespół Elektrociepłowni „Bis zumdgoszcz S.A. EC II“ | do 31.12.2010. |
| 4. | Zespół Elektrociepłowni „Bis zumdgoszcz S.A. EC I“ | do 31.12.2010. |
| 5. | Zakłady Chemiczne „Nitro-Chem S.A.“, Bis zumdgoszcz | do 31.12.2010. |
| 6. | Zakłady Chemiczne „Organika-Zachem“, Bis zumdgoszcz | do 31.12.2010. |
| 7. | Inowrocławskie Zakłady Chemiczne „Soda Mątwy S.A.“ | do 31.12.2010. |
| 8. | Janikowskie Zakłady Sodowe „Janikosoda S.A.“ | do 31.12.2010. |
| 9. | Miejskie Przedsiębiorstwo Oczyszczania, Wysypisko Miejskie, Toruń | do 31.12.2009. |
| 10. | ELANA S.A., Toruń | do 30.6.2010. |
| 11. | Spółka Pracownicza Rolmil Mileszewy „Rolmil Sp. z o.o., Jabłonowo Pomorskie | do 31.12.2010. |
| 12. | Łęczyńska Energetyka Sp. z o.o. w Bogdance, Puchaczów | do 31.12.2010. |
| 13. | MEGATEM EC Lublin | do 31.12.2010. |
| 14. | Spółdzielnia Pracy Chemików XENON Zakład w Rąbieniu | do 31.12.2010. |
| 15. | Tomaszowskie Zakłady Drobiarskie „ROLDROB“ S.A., Tomaszów Mazowiecki | do 31.12.2010. |
| 16. | Kutnowskie Zakłady Drobiarskie EXDROB S.A. w Kutnie | do 30.10.2010. |
| 17. | Huta im. T. Sendzimira S. A. w Krakowie - Piece koksownicze | do 31.12.2010. |
| 18. | Przedsiębiorstwo Materiałów Ogniotrwałych, Kraków | do 31.12.2010. |
| 19. | Cementownia Nowa Huta S.A., Kraków | do 31.12.2010. |
| 20. | Bolesław- Recycling w Bukownie | do 31.12.2010. |
| 21. | Elektrociepłownia Pruszków I (Elektrociepłownie Warszawskie S.A.), Pruszków | do 31.12.2010. |
| 22. | Ciepłownia Wola (Elektrociepłownie Warszawskie S.A.), Warszawa | do 31.12.2010. |
| 23. | URSUS – MEDIA Sp. z o.o., Warszawa | do 31.12.2010. |

| | | |
|-----|---|----------------|
| 24. | KERAMZYT Przedsiębiorstwo Kruszyw Lekkich Sp. z o.o., Mszczonów | do 30.11.2010. |
| 25. | Metsa Tissue S.A. (ranije Warszawskie Zakłady Papiernicze w Konstancinie Jeziornej), Konstancin Jeziorna | do 31.12.2009. |
| 26. | Reckitt Benckiser (Poland) S.A., Dwór Mazowiecki | do 31.12.2010. |
| 27. | Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A., Warszawa | do 31.12.2010. |
| 28. | Elektrownia Blachownia, Kędzierzyn Koźle | do 31.12.2010. |
| 29. | Południowe Zakłady Rafineryjne NAFTOPOL S.A. – Oddział w Kędzierzyn Koźle | do 31.12.2009. |
| 30. | Huta „Andrzej“, Zawadzkie | do 31.12.2010. |
| 31. | Huta Małapanew w Ozimku – sada: Małapanew Zakłady Odlewnicze Sp. z o.o. | do 31.12.2010. |
| 32. | Visteon Corporation – Visteon Poland S.A., Praszka | do 31.12.2010. |
| 33. | Zakłady Azotowe „Kędzierzyn“ S.A., Kędzierzyn – Koźle | do 31.12.2010. |
| 34. | Petro Carbo Chem S.A. – podijeljeno na dva trgovačka društva: „Synteza“ S.A., Zakład Kędzierzyn – Koźle | do 30.6.2010. |
| 35. | Zakład Utylizacyjny WĘGRY, Węgry | do 31.12.2010. |
| 36. | Opolskie Zakłady Drobiarskie Continental Grain Company S.A., Opole | do 31.12.2009. |
| 37. | Przedsiębiorstwo Produkcyjno Handlowe „Ferma-Pol“ Sp. z o.o. w Zalesiu | do 31.12.2010. |
| 38. | Zakład Usług Technicznych FASTY Sp. z o.o., Białystok | do 31.12.2010. |
| 39. | Zakład Produkcji Pasz „KEMOS“, Suwałki | do 31.12.2010. |
| 40. | Przedsiębiorstwo Transportowe NECKO Sp. z o.o., Augustów | do 31.12.2010. |
| 41. | Zakład Utylizacji Sp. z o.o., Gdańsk | do 31.12.2010. |
| 42. | POLDANOR S.A., Przechlewo | do 31.12.2010. |
| 43. | Elektrociepłownia ZABRZE, Zabrze | do 31.12.2010. |
| 44. | Elektrownia EC1, Bielsko – Biała | do 31.12.2010. |
| 45. | Elektrociepłownia SZOMBIERKI, Bis zumtom | do 31.12.2010. |
| 46. | Huta CZĘSTOCHOWA | do 31.12.2010. |
| 47. | Kombinat Koksowniczy „Zabrze“ – Koksownia Dębieńsko, Czerwionka – Leszczyny | do 31.12.2009. |
| 48. | KK ZABRZE S.A. Koksownia RADLIN, Radlin | do 31.12.2009. |
| 49. | KK ZABRZE S.A. Koksownia JADWIGA, Zabrze | do 31.12.2009. |
| 50. | Huta Batory S. A., Chorzów | do 31.12.2010. |
| 51. | Huta JEDNOŚĆ, Siemianowice Śląskie | do 31.12.2010. |

| | | |
|-----|---|----------------|
| 52. | Zakłady Mechaniczne BIS ZUMTOM, Bis zumtom | do 31.12.2010. |
| 53. | Huta Łaziska S.A., Łaziska Górne | do 31.12.2010. |
| 54. | Kombinat Koksochemiczny ZABRZE S.A. – Zakład Destylacji Smoły, Zabrze | do 31.12.2010. |
| 55. | POLIFARB Cieszyn – Wrocław, Oddział Cieszyn | do 31.12.2009. |
| 56. | Zakłady Chemiczne ORGANIKA-AZOT S.A., Jaworzno | do 31.12.2010. |
| 57. | AGROB EKO, Zabrze | do 31.12.2010. |
| 58. | Miejskie Przedsiębiorstwo Gospodarki Komunalnej, Świętochłowice | do 31.12.2010. |
| 59. | INDYKPOL S.A., Olsztyn | do 31.12.2010. |
| 60. | Gospodarstwo Rolne Skarbu Państwa Raszewy, Żerków | do 31.12.2010. |
| 61. | Gospodarstwo Spółdzielcze AGROFIRMA, Wroniawy | do 31.12.2010. |
| 62. | Kombinat rolniczo-przemysłowy „Manieczki“ Sp. z o.o., Brodnica | do 31.12.2010. |
| 63. | Ośrodek Hodowli Zarodowej „Garzyń“ Sp. z o.o., Krzemieniewo | do 31.12.2010. |
| 64. | AGRO-MEAT, Koszalin | do 31.12.2010. |
| 65. | Spółdzielnia AGROFIRMA Witkowo, Stargard Szczeciński | do 31.12.2010. |
| 66. | Instytut Zootechniki – ferma Kołbacz, Stare Czarnowo | do 31.12.2010. |

2. 32001 L 0080: Direktiva 2001/80/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2001. o ograničenju emisija određenih onečišćujućih tvari u zrak iz velikih uređaja za loženje (SL L 309, 27.11.2001., str. 1.).

(a) Odstupajući od članka 4. stavka 3. i dijela A Priloga III. i IV. Direktivi 2001/80/EZ, granične vrijednosti emisija za sumporni dioksid ne primjenjuju se na sljedeće pogone najkasnije do 31. prosinca 2015.:

1. EL. BEŁCHATÓW, 2 x BB-1150 kotla
2. EL. TURÓW, 1 x OP 650 b kotao – 2012., 1 x OP 650 b kotao – 2013.
3. EL. KOZIENICE, 5 x OP-650 kotlova
4. EL. DOLNA ODRA, 1 x OP-650 kotao

5. El. POMORZANY, 2 x Benson OP-206 kotła, 1 x WP-120 kotła
6. EL. SZCZECIN, 2 x OP-130 kotła
7. Elektrownia im. T. Kościuszki S. A. w Połańcu, 2 x EP-650 kotła
8. Elektrownia Rybnik S.A., 3 x OP-650 kotła
9. Zespół Elektrowni Ostrołęka S.A., EL. OSTROŁĘKA „B“, 2 x OP-650 kotła
10. Południowy Koncern Energetyczny S.A., Elektrownia „Łagisza“, 3 x OP-380k kotła
11. Elektrownia „Skawina“ S.A., 4 x OP-230 kotła, 4 x OP-210 kotła
12. Elektrownia „Skawina“ S.A., 4 x OP-150 kotła, 2 x OP-380k kotła
13. Elektrociepłownia Warszawskie S.A., EC „Siekierki“, 2 x OP-230 kotła, 1 x OP-380 kotła, 3 x OP-430 kotła, 1 x WP-200 kotła, 3 x WP-120 kotła
14. Elektrociepłownia Warszawskie S.A., EC „Żerań“, 5 x OP 230 kotłowa, 4 x WP 120 kotła
15. Elektrociepłownia nr 2, Łódź, 1 x OP 130 kotła, 1 x OP 130 kotła – 2014, 1 x OP 140 kotła
16. Elektrociepłownia nr 3, Łódź, 1 x OP 230 kotła, 1 x OP 230 kotła – 2014
17. Elektrociepłownia nr 4, Łódź, 4 x WP 120 kotła
18. KOGENERACJA S.A., Wrocław, Elektrociepłownia Czechnica, 4 x OP 130 kotła

19. KOGENERACJA S.A., Wrocław, Elektrociepłownia Wrocław, 2 x OP 430 kotao, 1 x WP 70 kotao, 1 x WP 120 kotao
20. Elektrociepłownie Wybrzeże S.A., Elektrociepłownia Gdańska, 2 x OP 70C kotla, 1 x OP 230 kotao – 2012., 1 x OP 230 kotao
21. Elektrociepłownie Wybrzeże S.A., Elektrociepłownia Gdyńska, 1 x WP 120 kotao
22. Zespół Elektrociepłowni Bydgoszcz S.A., Elektrociepłownia Bydgoszcz II, 2 x OP 230 kotla
23. Elektrociepłownia Białystok S.A., 2 x OP 140 kotla, 1 x OP 230 kotao
24. Elektrociepłownia Zabrze S.A., 2 x WP 120 kotla
25. Elektrociepłownia Będzin S.A., 2 x OP 140 kotla
26. Elektrociepłownia Gorzów S.A., 2 x OP 140 kotla
27. Elektrociepłownia Elbląg S.A., 3 x OP 130 kotla, 1 x WP 120 kotao
28. Elektrociepłownia Toruń S.A., 2 x WP 120 kotla
29. EC Lublin Wrotków, 2 x WP 70 kotla
30. Zakład Elektrociepłowni, Polskiego Koncernu Naftowego „Orlen“ S.A., 1 x OO 220 kotao, 3 x OO-320 kotla, 4 x OO-420 kotla
31. Energetyka Dwory Sp. z o.o., 1 x OP-140 kotao – 2012.
32. EC ANWIL S.A, Włocławek, 1 x OO-230 kotao, 2 x OO-260 kotla

33. Zakłady Azotowe „PUŁAWY“ S.A., Zakład Elektrociepłowni, Puławy, 2 x OP-215 kotła
34. Huta im. T. Sendzimira S. A., 4 x TP-230 kotła, 1 x OP-230 kotła
35. EC Rafinerii Gdańskiej, 2 x OOP-160 kotła
36. EC II Elana S.A., Toruń, 4 x OO-120 kotła

Tijekom ovog prijelaznog razdoblja emisije sumporova dioksida iz svih uređaja za loženje u skladu s Direktivom 2001/80/EZ ne smiju prijeći sljedeće gornje granice:

- 2008.: 454 000 tona godišnje
- 2010.: 426 000 tona godišnje
- 2012.: 358 000 tona godišnje

(b) Odstupajući od članka 4. stavka 3. i dijela A Priloga VI. Direktivi 2001/80/EZ, granične vrijednosti emisija za dušikov oksid primjenjive od 1. siječnja 2016. za pogone ulazne toplinske snage veće od 500 MW ne primjenjuju se do 31. prosinca 2017. na sljedeće pogone:

1. Zespół Elektrowni PAK, EL. ADAMÓW, 3 x OP 380 b kotła, 2 x OP 380 b kotła
2. EL. KOZIENICE, 3 x OP-650 kotła, 2 x AP-1650 kotła
3. EL. DOLNA ODRA, 5 x OP-650 kotłova
4. Elektrownia im. T. Kościuszki S. A., Połaniec, 6 x EP-650 kotłova
5. Elektrownia Rybnik S.A., 5 x OP-650 kotłova

6. Zespół Elektrowni Ostrołęka S.A., EL. OSTROŁĘKA „B“, 1 x OP-650 kotao
7. Południowy Koncern Energetyczny S.A., Elektrownia Jaworzno III, 6 x OP-650 kotlova
8. Południowy Koncern Energetyczny S.A., Elektrownia Łaziska, 2 x OP-380 kotla, 4 x OP-650 kotla,
9. Południowy Koncern Energetyczny S.A., Elektrownia Łagisza, 2 x OP-380k kotla
10. Elektrownia „Opole“ S.A., 4 x BP-1150 kotla
11. Elektrociepłownie Warszawskie S.A., EC ‘Siekierki’, 2 x OP-230 kotla
12. Elektrociepłownie Warszawskie S.A., EC ‘Kawęczyn’, 1 x WP-120 kotao, 2 x WP-200 kotla
13. Elektrociepłownia nr 3, Łódź, 2 x OP 130 kotla, 1 x OP 230 kotao
14. Elektrociepłownia nr 4, Łódź, 2 x OP 230 kotla
15. Elektrociepłownia „Kraków“ S.A., 2 x BC-90 kotla, 2 x BC-100 kotla, 4 x WP 120 kotla
16. Elektrociepłownie Wybrzeże S.A., Elektrociepłownia Gdyńska, 2 x WP 230 kotla
17. Zespół Elektrociepłowni Bydgoszcz S.A., Elektrociepłownia Bydgoszcz II, 2 x OP 230 kotla
18. Zespół Elektrociepłowni Poznańskich S.A., EC II Poznań Karolin, 2 x OP 140 kotla, 2 x OP 430 kotla

19. EC Nowa Sp. z o.o., Dąbrowa Górnicza, 1 x OPG-230 kotao, 4 x OPG-230 kotla, 1 x OPG-430 kotao
20. Zakłady Azotowe „PUŁAWY“ S.A., Zakład Elektrociepłowni, Puławy, 3 x OP-215 kotla
21. INTERNATIONAL PAPER-KWIDZYN S.A., Wydział Energetyczny, 4 x OP-140 kotla

Tijekom ovog prijelaznog razdoblja emisije dušikova oksida iz svih uređaja za loženje u skladu s Direktivom 2001/80/EZ ne smiju prijeći sljedeće gornje granice:

- 2008.: 254 000 tona godišnje
- 2010.: 251 000 tona godišnje
- 2012.: 239 000 tona godišnje

(c) Odstupajući od članka 4. stavka 3. i dijela A Priloga VII. Direktivi 2001/80/EZ, granične vrijednosti emisija za prašinu ne primjenjuju se do 31. prosinca 2017. na emisije prašine iz sljedećih komunalnih toplana:

1. Ciepłownia Miejska Łomża, 3 x WR-25 vodena kotla
2. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Spółka z o.o., Ciepłownia ‘Zatorze’, Leszno, 3 x WR-25 vodena kotla
3. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Spółka z o.o., Chełm, 2 x WR-25 vodena kotla, 1 x WR-10 vodeni kotao
4. Ciepłownia Miejska Sieradz, 2 x WR-25 vodena kotla

5. LUBREM S.C., Centralna Ciepłownia w Dęblinie, 3 x WR-25 wodena kotła
6. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Spółka z o.o., Ciepłownia „Zachód“, Białystok, 3 x WR-25 wodena kotła
7. Komunalne Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Karczew, 3 x WR-25 wodena kotła
8. Ciepłownia C III Ełk, 3 x WR-25 wodena kotła
9. Ciepłownia-Zasanie Przemysł, 3 x WR-25 wodena kotła
10. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Spółka z o.o., Biała Podlaska, 2 x WR-25 wodena kotła
11. Ciepłownia ‘Rejtan’ Częstochowa, 3 x WR-25 wodena kotła
12. Centralna Ciepłownia w Ciechanowie, PEC Sp. z o.o., Ciechanów, 3 x WR-25 wodena kotła, 3 x OR-10 wodena kotła
13. Wojewódzkie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej w Legnicy S.A., 1 x WR-46 wodeni kotao, 2 x OR 32 parna kotła
14. OPEC Grudziądz, 2 x WR-25 wodena kotła, 3 x OR-32 parna kotła
15. Ciepłownia Miejska Malbork, 2 x WR-10 wodena kotła
16. ATEX Sp. z o.o Przedsiębiorstwo Wielobranżowe Zamość, 3 x WR-25 wodena kotła
17. Miejskie Przedsiębiorstwo Gospodarki Komunalnej Sp. z o.o., Krosno, 2 x WR-10 wodena kotła – 2015., 2 x WR-10 wodena kotła

18. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Tarnowskie Góry, 2 x WR-25 wodena kotła
19. Zakład Energetyki Ciepłej Tczew Sp. z o.o., 2 x WR-25 wodena kotła
20. Elektrociepłownia „Zduńska Wola“ Sp. z o.o., 3 x OR-32 parna kotła, 1 x WR-25 wodeni kotao
21. Miejska Energetyka Ciepła Sp. z o.o., Kotłownia Zachód, Piła, 2 x WR-25 wodena kotła
22. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej, Gniezno, 2 x WR-25 wodena kotła, 1 x WLM-5 wodeni kotao – 2015.
23. Szczecińska Energetyka Ciepła Sp. z o.o., 2 x WR-25 wodena kotła
24. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej „Legionowo“ Sp. z o.o., 3 x WR-25 wodena kotła
25. Kalisz -Piwonice S.A., 3 x WR25 wodena kotła, 1 x OSR-32 parni kotao
26. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej, Ciepłownia Główna, Suwałki, 4 x WR-25 wodena kotła
27. Radomskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej „RADPEC“ S.A., 3 x WR-25 wodena kotła
28. Miejski Zakład Gospodarki Komunalnej Piotrków Trybunalski, 2 x WR-25 wodena kotła
29. Zakład Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej, Ciepłownia Miejska, Pabianice, 4 x WR-25 wodena kotła.

Nadalje, postotni udio gore navedenih pogona ne smije premašiti sljedeće vrijednosti:

- emisije sumporova dioksida:

2008.: 20 % ukupne snage sektora iz 2001.

2013.: 19 % ukupne snage sektora iz 2001.

- emisije dušikova oksida:

2016.: 24 % ukupne snage sektora iz 2001.

- emisije prašine:

Tijekom čitavog razdoblja: 2 % ukupne snage sektora iz 2001.

- (d) Do 1. siječnja 2008., a zatim do 1. siječnja 2012., Poljska Komisiji predstavlja ažurirani plan, uključujući investicijski plan, za postupno usklađivanje preostalih pogona koji ne udovoljavaju uvjetima s jasno definiranim fazama za primjenu pravne stečevine. Na temelju oba ta plana osigurava se daljnje smanjenje emisija na temelju gornjih privremenih ciljeva, a njihov je cilj postići emisije sumporova dioksida niže od 400 000 tona u 2010. i 300 000 tona u 2012.

Ako Komisija, osobito uzimajući u obzir učinke za okoliš i potrebu za smanjenjem narušavanja tržišnog natjecanja na međunarodnom tržištu nastalih uslijed prijelaznih aranžmana, smatra da takvi pogoni nisu dovoljni da se ispune ti ciljevi, o tome obavješćuje Poljsku. U roku od sljedeća tri mjeseca Poljska obavješćuje o mjerama koje je poduzela kako bi ispunila te ciljeve. Ako nakon toga Komisija, uz savjetovanje s državama članicama, smatra da te mjere nisu dovoljne da se ispune ti ciljevi, ona pokreće postupke zbog povrede prava na temelju članka 226. Ugovora o EZ-u.

E. NUKLEARNA SIGURNOST I ZAŠTITA OD RADIJACIJE

31997 L 0043: Direktiva Vijeća 97/43/Euratom od 30. lipnja 1997. o zdravstvenoj zaštiti pojedinaca od opasnog djelovanja ionizirajućih zračenja u odnosu na medicinska izlaganja i stavljanju izvan snage Direktive 84/466/Euratom (SL L 180, 9.7.1997., str. 22.).

Odstupajući od članka 8. Direktive 97/43/Euratom, odredbe o radiološkoj opremi ne primjenjuju se u Poljskoj do 31. prosinca 2006. Takva oprema ne stavlja se na tržište drugih država članica.

Dodatak A

iz poglavlja 5. točaka 4. i 5. Priloga XII.*

* Vidi SL C 227 E, 23.9.2003., str. 763.

Dodatak B

iz poglavlja 6. odjeljka B pododjeljka I. točke 1. Priloga XII.*

* Vidi SL C 227 E, 23.9.2003., str. 1392.

Dodatak C

iz poglavlja 6. odjeljka B pododjeljka I. točke 2. Priloga XII.*

* Vidi SL C 227 E, 23.9.2003., str. 1485.

Prilog XIII.

POPIS IZ ČLANKA 24. AKTA O PRISTUPANJU: SLOVENIJA

1. SLOBODNO KRETANJE ROBE

32001 L 0083: Direktiva 2001/83/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 6. studenoga 2001. o zakoniku Zajednice koji se odnosi na lijekove za ljudsku uporabu (SL L 311, 28.11.2001., str. 67.).

Odstupajući od zahtjeva kakvoće, sigurnosti primjene i djelotvornosti utvrđenih Direktivom 2001/83/EZ, odobrenja za stavljanje u promet farmaceutskih proizvoda koji su na popisu (u Dodatku A ovom Prilogu koji Slovenija dostavlja na jednom jeziku) izdana u skladu sa slovenskim zakonodavstvom prije dana pristupanja, ostaju važeća sve do njihove obnove u skladu s pravnom stečevinom i u skladu s vremenskim okvirom određenim gore spomenutim popisima ili do 1. siječnja 2007., ovisno o tome što je ranije. Neovisno o odredbama glave III. poglavlja 4. te Direktive, odobrenja za stavljanje u promet koja su obuhvaćena ovim odstupanjem ne mogu koristiti pogodnost međusobnog priznavanja u državama članicama sve dok ovi proizvodi ne budu odobreni u skladu sa zakonodavstvom EU-a.

2. SLOBODA KRETANJA OSOBA

Ugovor o osnivanju Europske zajednice;

31968 L 0360: Direktiva Vijeća 68/360/EEZ od 15. listopada 1968. o ukidanju ograničenja kretanja i boravišta unutar Zajednice za radnike država članica i njihove obitelji (SL L 257, 19.10.1968., str. 13.), kako je zadnje izmijenjena:

- 11994 N: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske (SL C 241, 29.8.1994., str. 21.)

31968 R 1612: Uredba Vijeća (EEZ) br. 1612/68 od 15. listopada 1968. o slobodi kretanja radnika unutar Zajednice (SL L 257, 19.10.1968., str. 2.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31992 R 2434: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2434/92 od 27.7.1992. (SL L 245, 26.8.1992., str. 1.)

31996 L 0071: Direktiva 96/71/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 1996. o upućivanju radnika u okviru pružanja usluga (SL L 18, 21.1.1997., str. 1.).

1. Članak 39. i prvi stavak članka 49. Ugovora o EZ-u kad je riječ o slobodi kretanja radnika i slobodi pružanja usluga koja uključuje privremeno kretanje radnika kako je određeno u članku 1. Direktive 96/71/EZ između Slovenije s jedne strane i Belgije, Češke Republike, Danske, Njemačke, Estonije, Grčke, Španjolske, Francuske, Irske, Italije, Latvije, Litve, Luksemburga, Mađarske, Nizozemske, Austrije, Poljske, Portugala, Slovačke, Finske, Švedske i Ujedinjene Kraljevine s druge strane, u cijelosti se primjenjuje samo podložno prijelaznim odredbama utvrđenima stavcima 2. do 14.

2. Odstupajući od članaka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68 do kraja razdoblja od dvije godine od dana pristupanja, sadašnje države članice primjenjuju nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma, koje uređuju pristup slovenskih državljana njihovim tržištima rada. Sadašnje države članice mogu nastaviti primjenjivati te mjere do kraja razdoblja od pet godina od dana pristupanja.

Slovenski državljani koji na dan pristupanja zakonito rade u sadašnjoj državi članici i kojima je odobren pristup tržištu rada te države članice u neprekidnom razdoblju od 12 mjeseci ili dulje uživaju pristup tržištu rada te države članice, ali ne i tržištima rada drugih država članica koje primjenjuju nacionalne mjere.

Slovenski državljani kojima je nakon pristupanja odobren pristup tržištu rada sadašnje države članice, u neprekidnom razdoblju od 12 mjeseci ili duže također uživaju ista prava.

Slovenski državljani iz drugog i trećeg podstavka gore prestaju uživati prava navedena u tim podstavcima ako dobrovoljno napuste tržište rada dotične sadašnje države članice.

Slovenski državljani koji na dan pristupanja ili tijekom razdoblja primjene nacionalnih mjera zakonito rade u sadašnjoj državi članici i kojima je odobren pristup tržištu rada te države članice u razdoblju kraćem od 12 mjeseci, ne uživaju ta prava.

3. U roku od dvije godine od dana pristupanja Vijeće na temelju izvješća Komisije preispituje djelovanje prijelaznih odredaba utvrđenih u stavku 2.

Po završetku tog preispitivanja, u roku od dvije godine od dana pristupanja, sadašnje države članice obavješćuju Komisiju o tome nastavljaju li primjenjivati nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma, ili od tog trenutka primjenjuju članke 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68. U nedostatku takve obavijesti, primjenjuju se članci 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68.

4. Na zahtjev Slovenije, može se provesti još jedno preispitivanje. Primjenjuje se postupak iz stavka 3. koji se mora završiti u roku od šest mjeseci od zaprimanja zahtjeva Slovenije.

5. Država članica koja zadrži nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma na kraju razdoblja od pet godina iz stavka 2. može, u slučaju ozbiljnih poremećaja na vlastitom tržištu rada ili prijetnje od takvih poremećaja, nakon što obavijesti Komisiju, nastaviti primjenjivati te mjere do kraja razdoblja od sedam godina od dana pristupanja. U nedostatku takve obavijesti, primjenjuju se članci 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68.

6. Tijekom razdoblja od sedam godina nakon dana pristupanja, one države članice u kojima se, na temelju stavaka 3., 4. ili 5., u vezi sa slovenskim državljanima primjenjuju članci 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68 i koje tijekom tog razdoblja u svrhu nadzora izdaju radne dozvole državljanima Slovenije, učinit će to automatski.

7. One države članice u kojima se, na temelju stavaka 3., 4. ili 5., na slovenske državljane primjenjuju članci 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68, mogu primijeniti postupke određene u niže navedenim podstavcima sve do isteka razdoblja od sedam godina od dana pristupanja.

Ako država članica iz prvog podstavka pretrpi ili predvidi poremećaje na svojem tržištu rada koji bi mogli ozbiljno ugroziti životni standard ili razinu zaposlenosti u dotičnoj regiji ili zanimanju, ta država članica o tome obavješćuje Komisiju i ostale države članice te im dostavlja sve relevantne pojedinosti. Na temelju tih informacija, država članica može zatražiti od Komisije da izjavi da se primjena članka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68 u cijelosti ili djelomično suspendira u cilju normalizacije stanja u toj regiji ili zanimanju. Komisija donosi odluku o suspenziji te o njezinu trajanju i području primjene najkasnije dva tjedna od zaprimanja takvog zahtjeva i o svojoj odluci obavješćuje Vijeće. Bilo koja država članica može, u roku od dva tjedna od odluke Komisije, od Vijeća zatražiti poništenje ili izmjenu te odluke. Vijeće kvalificiranom većinom odlučuje o takvom zahtjevu u roku od dva tjedna.

Država članica iz prvog podstavka može, u hitnim i izvanrednim slučajevima, suspendirati primjenu članka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68, nakon čega Komisiji dostavlja obrazloženu naknadnu obavijest.

8. Sve dok je primjena članka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68 suspendirana na temelju gornjih stavaka 2. do 5. i stavka 7., članak 11. te Uredbe se u Sloveniji primjenjuje u pogledu državljana sadašnjih država članica, a u sadašnjim državama članicama u pogledu slovenskih državljana pod sljedećim uvjetima:

- članovi obitelji radnika iz članka 10. stavka 1. točke (a) te Uredbe koji s radnikom zakonito borave na državnom području države članice na dan pristupanja, nakon pristupanja imaju izravan pristup tržištu rada te države članice. To se ne odnosi na članove obitelji radnika kojem je zakonito odobren pristup tržištu rada te države članice u razdoblju kraćem od 12 mjeseci
- članovi obitelji radnika iz članka 10. stavka 1. točke (a) te Uredbe koji s radnikom zakonito borave na državnom području države članice od datuma koji je kasniji od dana pristupanja, ali tijekom razdoblja primjene gore utvrđenih prijelaznih odredaba, imaju pristup tržištu rada dotične države članice nakon što u dotičnoj državi članici imaju boravište najmanje osamnaest mjeseci ili od treće godine nakon dana pristupanja, ovisno o tome što je ranije.

Ove odredbe ne dovode u pitanje povoljnije mjere, bilo da su nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma.

9. U mjeri u kojoj se određene odredbe Direktive 68/360/EEZ ne mogu primjenjivati odvojenood odredaba Uredbe (EEZ) br. 1612/68 čija se primjena odgođa na temelju stavaka 2. do 5. i stavaka 7. i 8., Slovenija i sadašnje države članice mogu odstupiti od tih odredaba u mjeri u kojoj je to potrebno za primjenu stavaka 2. do 5. i te stavaka 7. i 8.

10. Sve dok sadašnje države članice primjenjuju nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazumau skladu s gore utvrđenim prijelaznim odredbama, Slovenija može zadržati na snazi istovrsne mjere u odnosu na državljane dotične države članice ili dotičnih država članica.

11. Ako bilo koja od sadašnjih država članica suspendira primjenu članka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68, Slovenija može koristiti postupke utvrđene stavkom 7. u odnosu na Češku Republiku, Estoniju, Latviju, Litvu, Mađarsku, Poljsku ili Slovačku. Tijekom bilo kojeg takvog razdoblja, radne dozvole koje u svrhu praćenja stanja Slovenija izdaje državljanima Češke Republike, Estonije, Latvije, Litve, Mađarske, Poljske ili Slovačke, izdaju se automatski.

12. Svaka sadašnja država članica koja primjenjuje nacionalne mjere u skladu sa stavicima 2. do 5. i stavicima 7. do 9. može sukladno svom nacionalnom pravu, uvesti veću slobodu kretanja od one koja postoji na dan pristupanja, uključujući i puni pristup tržištu rada. Od treće godine od dana pristupanja, svaka sadašnja država članica koja primjenjuje nacionalne mjere može u svako doba odlučiti umjesto njih primijeniti članke 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68. Komisiju se obavješćuje o svakoj takvoj odluci.

13. U svrhu rješavanja ozbiljnih poremećaja u određenim osjetljivim uslužnim sektorima na svojim tržištima rada, koji bi se u određenim regijama mogli pojaviti kao posljedica transnacionalnog pružanja usluga kako je određeno u članku 1. Direktive 96/71/EZ, a sve dok u skladu s gore utvrđenim prijelaznim odredbama, primjenjuju nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma o slobodnom kretanju slovenskih radnika, Njemačka i Austrija mogu, nakon što obavijeste Komisiju, odstupiti od prvog stavka članka 49. Ugovora o EZ-u kako bi, u kontekstu usluga koje pružaju trgovačka društva osnovana u Sloveniji, ograničile privremeno kretanje radnika čije pravo na zasnivanje radnog odnosa u Njemačkoj i Austriji podliježe nacionalnim mjerama.

Popis uslužnih sektora koji se mogu obuhvatiti ovim odstupanjem je kako slijedi:

- u Njemačkoj:

| Sektor | NACE ⁽¹⁾ šifra, osim ako je drukčije navedeno |
|--|---|
| Građevinarstvo, uključujući s njime povezane grane | 45.1 do 4; Djelatnosti navedene u Prilogu Direktivi 96/71/EZ |
| Industrijsko čišćenje | 74.70 Industrijsko čišćenje |
| Ostale usluge | 74.87 Samo djelatnosti stručnjaka za unutarnje uređenje |

- u Austriji:

| Sektor | NACE ⁽¹⁾ šifra, osim ako je drukčije navedeno |
|---|---|
| Djelatnosti hortikulturnih usluga | 01.41 |
| Rezanje, oblikovanje i završna obrada kamena | 26.7 |
| Proizvodnja metalnih konstrukcija i dijelova konstrukcija | 28.11 |
| Građevinarstvo, uključujući s njime povezane grane | 45.1 do 4; Djelatnosti navedene u Prilogu Direktivi 96/71/EZ |
| Zaštitarske djelatnosti | 74.60 |
| Industrijsko čišćenje | 74.70 |
| Njega u kući | 85.14 |
| Socijalni rad i djelatnosti bez smještaja | 85.32 |

U mjeri u kojoj Njemačka ili Austrija odstupE od članka 49. prvog stavka Ugovora o EZ-u u skladu s prethodnim podstavcima, Slovenija može, nakon što obavijesti Komisiju, poduzeti istovrsne mjere.

Učinak primjene ovog stavka ne smije imati za posljedicu restriktivnije uvjete za privremeno kretanje radnika u kontekstu transnacionalnog pružanja usluga između Njemačke ili Austrije i Slovenije od uvjeta koji su na snazi na dan potpisivanja Ugovora o pristupanju.

14. Učinak primjene stavaka 2. do 5. i 7. do 12. ne smije imati za posljedicu restriktivnije uvjete za pristup slovenskih državljana tržištima rada sadašnjih država članica od uvjeta koji su na snazi na dan potpisivanja Ugovora o pristupanju.

Neovisno o primjeni odredaba utvrđenih stavcima 1. do 13., sadašnje države članice, kad je riječ o pristupu svojim tržištima rada tijekom bilo kojeg razdoblja u kojem se primjenjuju nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma, daju prednost radnicima koji su državljani država članica pred državljanima trećih zemalja.

Prema slovenskim radnicima migrantima i njihovim obiteljima koji zakonito borave i rade u nekoj drugoj državi odnosno prema radnicima migrantima iz drugih država članica i njihovim obiteljima koji zakonito borave i rade u Sloveniji, ne smije se postupati restriktivnije nego prema radnicima migrantima i njihovim obiteljima iz trećih zemalja koji borave i rade u toj državi članici odnosno u Sloveniji. Nadalje, u primjeni načela povlaštenosti Zajednice, radnici migranti iz trećih zemalja koji borave i rade u Sloveniji ne smiju imati povoljniji tretman od državljana Slovenije.

(¹) NACE: vidi 31990 R 3 037: Uredbu Vijeća (EEZ) br. 3037/90 od 9. listopada 1990. o statističkoj klasifikaciji gospodarskih djelatnosti u Europskoj zajednici (SL L 293, 24. 10. 1990., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena 32002 R 0029: Uredbom Komisije (EZ) br. 29/2002 od 19. 12. 2001. (SL L 6, 10.1.2002., str. 3.).

3. SLOBODA PRUŽANJA USLUGA

1. 31986 L 0635: Direktiva Vijeća 86/635/EEZ od 8. prosinca 1986. o godišnjim financijskim izvješćima i konsolidiranim izvješćima banaka i drugih financijskih institucija (SL L 372, 31.12.1986., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 32001 L 0065: Direktivom 2001/65/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 27.9.2001. (SL L 283, 27.10.2001., str. 28.).

U Sloveniji se Direktiva 86/635/EEZ ne primjenjuje do 31. prosinca 2004. na štedionice i kreditna poduzeća osnovana prije 20. veljače 1999.

2. 31994 L 0019: Direktiva 94/19/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 30. svibnja 1994. o sustavima depozitnih jamstava (SL L 135, 31.5.1994., str. 5.).

U Sloveniji se Direktiva 94/19/EZ ne primjenjuje do 31. prosinca 2004. na štedionice i kreditna poduzeća osnovana prije 20. veljače 1999.

Do 31. prosinca 2005. ni razina ni opseg pokriva koje u Sloveniji pruža kreditna institucija iz druge države članice ne smiju prijeći razinu ili opseg jamstva predviđenog odgovarajućim sustavom jamstava u Sloveniji.

3. 31997 L 0009: Direktiva 97/9/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 3. ožujka 1997. o sustavima naknada za investitore (SL L 84, 26.3.1997., str. 22.).

Odstupajući od Direktive 97/9/EZ, do 31. prosinca 2005. ni razina ili ni opseg pokriva koje u Sloveniji pruža investicijsko društvo iz druge države članice ne smije prijeći razinu ili opseg naknade predviđene odgovarajućim sustavom naknada u Sloveniji.

4. 32000 L 0012: Direktiva 2000/12/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 20. ožujka 2000. o početku poslovanja i obavljanju djelatnosti kreditnih institucija (SL L 126, 26.5.2000., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 32000 L 0028: Direktivom 2000/28/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 18.9.2000. (SL L 275, 27.10.2001., str. 37.).

U Sloveniji se Direktiva 2000/12/EZ ne primjenjuje do 31. prosinca 2004. na štedionice i kreditna poduzeća osnovana prije 20. veljače 1999.

4. SLOBODNO KRETANJE KAPITALA

Ugovor o Europskoj Uniji;

Ugovor o osnivanju Europske zajednice.

U vezi s tržištem nekretnina, Slovenija može koristiti opću zaštitnu klauzulu predviđenu u članku 37. ovog Akta tijekom razdoblja koje traje najdulje sedam godina od dana pristupanja.

5. POLJOPRIVREDA

A. POLJOPRIVREDNO ZAKONODAVSTVO

1. 31966 R 0136: Uredba Vijeća br. 136/66/EEZ od 22. rujna 1966. o osnivanju zajedničke organizacije tržišta ulja i masti (SL P 172, 30.9.1966., str. 3025.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32001 R 1513: Uredbom Vijeća (EZ) br. 1513/2001 od 23.7.2001. (SL L 201, 26.7.2001., str. 4.).

Odstupajući od članka 33. Uredbe (EZ) br. 136/66/EEZ, Slovenija može tijekom razdoblja od pet godina od dana pristupanja dodjeljivati državnu potporu za proizvodnju buća za ulje, uz primjenu sljedećih degressivnih stopa: 100 % za prve tri godine, 80 % za četvrtu godinu, 50 % za petu godinu.

Slovenija Komisiji dostavlja godišnje izvješće o provedbi mjera državne potpore, navodeći oblik potpore i iznose.

2. 31999 R 1493: Uredba Vijeća br. 1493/1999 od 17. svibnja 1999. o zajedničkoj organizaciji tržišta vina (SL L 179, 14.7.1999., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32001 R 2585: Uredbom Vijeća (EZ) br. 2585/2001 od 19.12.2001. (SL L 345, 29.12.2001., str. 10.).

(a) Odstupajući od Priloga V. točke C (2)(e) i Priloga VI. točke E(3)(e) Uredbi (EZ) br. 1493/1999, moguće je odstupiti od najmanje prirodne volumne alkoholne jakosti određene za zonu CII za stolna vina i kvalitetna vina proizvedena u određenim regijama tijekom triju uzastopnih vinskih godina 2004./2005., 2005./2006. i 2006./2007. za vino iz regije Primorska ako su klimatski uvjeti ili uvjeti rasta vinove loze iznimno nepovoljni i onemogućuju postizanje najmanje prirodne volumne alkoholne jakosti koja je određena za zonu CII. Međutim, najmanja prirodna volumna alkoholna jakost ne smije biti niža od jakosti određene za zonu CI.a za stolna vina i kvalitetna vina proizvedena u određenim regijama.

(b) Slovenija Komisiji podnosi detaljno izvješće o najmanjoj prirodnoj volumnoj alkoholnoj jakosti vinove loze koja se koristi u regiji Primorska najkasnije tri mjeseca prije kraja treće vinske godine, 2006./2007. Na temelju toga izvješća Komisija prije kraja treće vinske godine, 2006./2007., procjenjuje jesu li vina iz regije Primorska spremna ispuniti uvjet najmanje prirodne volumne alkoholne jakosti određene za zonu CII. i prema potrebi poduzima potrebne mjere.

(c) Komisija može produljiti trajanje aranžmana utvrđenih stavkom (a) za dodatne dvije vinske godine, a osobito ako razdoblje nije dovoljno dugo kako bi se dobili reprezentativni podaci za ispunjavanje zahtjeva za zonu CII.

(d) U vezi s Terana PTP Kras, Komisija provodi posebnu procjenu jesu li zasadene površine za proizvodnju Terana PTP Kras spremne ispuniti uvjet najmanje prirodne volumne alkoholne jakosti od 9,5 % utvrđene za zonu CII.

- (e) Slovenija Komisiji podnosi detaljno izvješće o najmanjoj prirodnoj volumnoj alkoholnoj jakosti vinove loze koja se koristi za proizvodnju Terana PTP Kras, najkasnije tri mjeseca prije kraja treće vinske godine, 2006./2007. Na temelju toga izvješća Komisija prije kraja prijelaznog razdoblja ocjenjuje je li Teran PTP Kras spreman ispuniti uvjet najmanje prirodne volumne alkoholne jakosti određene za zonu CII. i prema potrebi poduzima potrebne mjere.
- (f) Komisija, uzimajući u obzir posebne okolnosti i potrebe, primjenjuje objektivna mjerila na potporu za restrukturiranje vinograda u vinskoj regiji Primorska u Republici Sloveniji predviđeno člankom 14. Uredbe (EZ) br. 1493/1999. Slovenija će koristiti tu potporu za restrukturiranje vinograda od vinske godine 2004.-2005. dalje.

B. VETERINARSKO I FITOSANITARNO ZAKONODAVSTVO

I. VETERINARSKO ZAKONODAVSTVO

31999 L 0074: Direktiva Vijeća 1999/74/EZ od 19. srpnja 1999. o minimalnim standardima za zaštitu kokoši nesilica (SL L 203, 3.8.1999., str. 53.).

Do 31. prosinca 2009. objekti u Sloveniji navedeni na popisu iz Dodatka B ovom Prilogu mogu koristiti kaveze koji ne udovoljavaju minimalnim zahtjevima utvrđenima člankom 5. stavkom 1. točkom 4. i člankom 5. stavkom 1. točkom 5. Direktive 1999/74/EZ, pod uvjetom da njihova visina iznosi barem 37 cm preko 65 % površine kaveza, a najmanje 31 cm u bilo kojoj točki, te da nagib poda ne prelazi 16 %.

Kokoši nesilice u proizvodnji na dan pristupanja mogu se držati u kavezima koji nisu u skladu sa strukturnim zahtjevima utvrđenima člankom 5. stavkom 1. točkom 1. pod uvjetom da im površina poda iznosi barem 450 cm² po kokoši. Slovenija osigurava da je minimalna površina poda kaveza u potpunosti u skladu s člankom 5. stavkom 1. točkom 1. na početku novoga ciklusa proizvodnje, a najkasnije do 1. prosinca 2004.

II. FITOSANITARNO ZAKONODAVSTVO

32002 L 0053: Direktiva Vijeća 2002/53/EZ od 13. lipnja 2002. o zajedničkoj sortnoj listi poljoprivrednih biljnih vrsta (SL L 193, 20.7.2002., str. 1.)

32002 L 0055: Direktiva Vijeća 2002/55/EZ od 13. lipnja 2002. o stavljanju na tržište sjemena povrća (SL L 193, 20.7.2002., str. 33.).

Slovenija može, za razdoblje od pet godina nakon dana pristupanja, odgoditi primjenu Direktiva 2002/53/EZ i 2002/55/EZ u vezi sa stavljanjem na tržište na svojem državnom području sjemena sorata s popisa iz nacionalnih sortnih lista poljoprivrednih biljnih vrsta i biljnih vrsta povrća, koje nisu službeno priznate u skladu s odredbama tih Direktiva. Tijekom tog razdoblja takvo se sjeme ne smije stavljati na tržište na državnim područjima ostalih država članica.

6. POREZI

1. 31977 L 0388: Šesta Direktiva Vijeća 77/388/EEZ od 17. svibnja 1977. o usklađivanju zakonodavstva država članica o porezima na promet – Zajednički sustav poreza na dodanu vrijednost: jedinstvena osnovica za određivanje poreza (SL L 145, 13.6.1977., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 L 0038: Direktivom Vijeća 2002/38/EZ od 7.5.2002. (SL L 128, 15.5.2002., str. 41.).

(a) Odstupajući od članka 12. stavka 3. točke (a) Direktive 77/388/EEZ, Slovenija može zadržati (i) smanjenu stopu poreza na dodanu vrijednost od najmanje 8,5 % za pripremu obroka do 31. prosinca 2007. ili do kraja prijelaznog razdoblja iz članka 281. Direktive, ovisno o tome što nastupi ranije, i (ii) smanjenu stopu poreza na dodanu vrijednost od najmanje 5 % na radove izgradnje, obnove i održavanja stambenih zgrada koji se ne obavljaju u sklopu socijalne politike, što ne uključuje građevinski materijal, do 31. prosinca 2007.

(b) Za potrebe primjene članka 28. stavka 3. točke (b) Direktive 77/388/EEZ, Slovenija može zadržati oslobođenje od poreza na dodanu vrijednost u međunarodnom putničkom prometu iz točke 17. Priloga F toj Direktivi dok se ne ispuni uvjet određen člankom 28. stavkom 4. Direktive ili toliko dugo dok isto oslobođenje primjenjuje bilo koja od sadašnjih država članica, ovisno o tome što nastupi ranije.

2. 31992 L 0079: Direktiva Vijeća 92/79/EEZ od 19. listopada 1992. o usklađivanju poreza na cigarete (SL L 316, 31.10.1992., str. 8.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 L 0010: Direktivom Vijeća 2002/10/EZ od 12.2.2002. (SL L 46, 16.2.2002., str. 26.).

Odstupajući od članka 2. stavka 1. Direktive 92/79/EEZ, Slovenija može odgoditi primjenu ukupne minimalne trošarine od 60 EUR i 64 EUR na 1 000 cigareta za cigarete najtraženije cjenovne kategorije do 31. prosinca 2007., pod uvjetom da tijekom tog razdoblja Slovenija svoje stope trošarina postupno prilagodi ukupnoj minimalnoj trošarini predviđenoj tom Direktivom.

Ne dovodeći u pitanje članak 8. Direktive Vijeća 92/12/EEZ o općim aranžmanima za proizvode koji podliježu trošarinama, te o posjedovanju, kretanju i praćenju takvih proizvoda⁽¹⁾, i nakon što obavijeste Komisiju, države članice mogu, sve dok se primjenjuje gore navedeno odstupanje, zadržati jednaka kvantitativna ograničenja za cigarete koje se iz Slovenije mogu unijeti na njihova državna područja bez daljnjeg plaćanja trošarina, kao i ona koja se primjenjuju na proizvode uvezene iz trećih zemalja. Države članice koje koriste tu mogućnost mogu izvršiti potrebne provjere pod uvjetom da te provjere ne utječu na uredno funkcioniranje unutarnjeg tržišta.

(¹) SL L 76, 23. 3. 1992., str.1. Direktiva, kako je zadnje izmijenjena Direktivom 2000/47/EZ (SL L 193, 29. 7. 2000., str. 73.).

7. SOCIJALNA POLITIKA I ZAPOŠLJAVANJE

1. 31986 L 0188: Direktiva Vijeća 86/188/EEZ od 12. svibnja 1986. o zaštiti radnika od rizika vezanih uz izlaganje buci na radnom mjestu (SL L 137, 24.5.1986., str. 28.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31998 L 0024: Direktivom Vijeća 98/24/EZ od 7.4.1998. (SL L 131, 5.5.1998., str. 11.).

U Sloveniji se Direktiva 86/188/EEZ ne primjenjuje do 31. prosinca 2005.

Od dana pristupanja i do kraja gore navedenog razdoblja, Slovenija nastavlja dostavljati Komisiji redovito ažurirane podatke o rasporedu i mjerama poduzetima kako bi se osigurala usklađenost s tom Direktivom.

2. 1991 L 0322: Direktiva Komisije 91/322/EEZ od 29. svibnja 1991. o utvrđivanju indikativnih graničnih vrijednosti provedbom Direktive Vijeća 80/1107/EEZ o zaštiti radnika od rizika povezanih s izloženošću kemijskim, fizikalnim i biološkim agensima na radu (SL L 177, 5.7.1991., str. 22.).

U Sloveniji se Direktiva 91/322/EEZ ne primjenjuje do 31. prosinca 2005.

Od dana pristupanja i do kraja gore navedenog razdoblja, Slovenija nastavlja dostavljati Komisiji redovito ažurirane podatke o rasporedu i mjerama poduzetima kako bi se osigurala usklađenost s tom Direktivom.

3. 31998 L 0024: Direktiva Vijeća 98/24/EZ od 7. travnja 1998. o zaštiti zdravlja i sigurnosti radnika vezano uz rizike od kemijskih agensa na radu (Četrnaesta pojedinačna direktiva u smislu članka 16. stavka 1. Direktive 89/391/EEZ) (SL L 131, 5.5.1998., str. 11.).

U Sloveniji se Direktiva 98/24/EZ ne primjenjuje do 31. prosinca 2005.

Od dana pristupanja i do kraja gore navedenog razdoblja, Slovenija nastavlja dostavljati Komisiji redovito ažurirane podatke o rasporedu i mjerama poduzetima kako bi se osigurala usklađenost s tom Direktivom.

4. 32000 L 0039: Direktiva Komisije 2000/39/EZ od 8. lipnja 2000. o uspostavi prvog popisa indikativnih graničnih vrijednosti izloženosti na radu pri provedbi Direktive Vijeća 98/24/EZ o zaštiti zdravlja i sigurnosti radnika vezano uz rizike od kemijskih agensa na radu (SL L 142, 16.6.2000., str. 47.).

U Sloveniji se Direktiva 2000/39/EZ ne primjenjuje do 31. prosinca 2005.

Od dana pristupanja i do kraja gore navedenog razdoblja, Slovenija nastavlja dostavljati Komisiji redovito ažurirane podatke o rasporedu i mjerama poduzetima kako bi se osigurala usklađenost s tom Direktivom.

5. 32000 L 0054: Direktiva 2000/54/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 18. rujna 2000. o zaštiti radnika od rizika povezanih s izloženošću biološkim agensima na radu (Sedma pojedinačna direktiva u smislu članka 16. stavka 1. Direktive 89/391/EEZ) (SL L 262, 17.10.2000., str. 21.).

U Sloveniji se Direktiva 2000/54/EZ ne primjenjuje do 31. prosinca 2005.

Od dana pristupanja i do kraja gore navedenog razdoblja, Slovenija nastavlja dostavljati Komisiji redovito ažurirane podatke o rasporedu i mjerama poduzetima kako bi se osigurala usklađenost s tom Direktivom.

8. ENERGIJA

31968 L 0414: Direktiva Vijeća 68/414/EEZ od 20. prosinca 1968. o uvođenju obveze za države članice EEZ-a o održavanju minimalnih zaliha sirove nafte i/ili naftnih derivata (SL L 308, 23.12.1968., str. 14.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31998 L 0093: Direktivom Vijeća 98/93/EZ od 14.12.98. (SL L 358, 31.12.1998, str. 100.).

Odstupajući od članka 1. stavka 1. Direktive 68/414/EEZ, minimalna razina zaliha naftnih derivata u Sloveniji ne primjenjuje se do 31. prosinca 2005. Slovenija osigurava da njezina minimalna razina zaliha naftnih derivata odgovara, za svaku kategoriju naftnih derivata navedenu u članku 2., najmanje sljedećem broju dana prema međunarodnoj prosječnoj dnevnoj potrošnji kako je utvrđeno člankom 1. stavkom 1.:

- 66 dana do dana pristupanja
- 75 dana do 31. prosinca 2004.
- 90 dana do 31. prosinca 2005.

9. OKOLIŠ

A. GOSPODARENJE OTPADOM

31994 L 0062: Direktiva Europskog Parlamenta i Vijeća 94/62/EZ od 20. prosinca 1994. o ambalaži i ambalažnom otpadu (SL L 365, 31.12.1994., str. 10.).

Odstupajući od članka 6. stavka 1. točaka (a) i (b) Direktive 94/62/EZ, Slovenija ostvaruje ciljeve uporabe i recikliranja za sljedeće ambalažne materijale do 31. prosinca 2007. u skladu sa sljedećim privremenim ciljevima:

- recikliranje plastike: 9 % masenog udjela do dana pristupanja, 12 % za 2004., 13 % za 2005. i 14 % za 2006.
- ukupna stopa uporabe: 36 % masenog udjela do dana pristupanja, 40 % za 2004., 44 % za 2005. i 48 % za 2006.

B. KAKVOĆA VODA

31991 L 0271: Direktiva Vijeća 91/271/EEZ od 21. svibnja 1991. o pročišćavanju komunalnih otpadnih voda (SL L 135, 30.05.1991., str. 40.), kako je izmijenjena:

- 31998 L 0015: Direktivom Komisije 98/15/EZ od 27.2.1998. (SL L 67, 7.3.1998., str. 29.).

Odstupajući do članaka 3. i 4. i članka 5. stavka 2. Direktive 91/271/EEZ, zahtjevi u vezi sa sabirnim sustavima i pročišćavanjem gradskih otpadnih voda ne primjenjuju se u potpunosti u Sloveniji do 31. prosinca 2015. u skladu sa sljedećim privremenim ciljevima:

- do 31. prosinca 2008., usklađenost s tom Direktivom postiže se u osjetljivim područjima za aglomeracije veće od 10 000 ekvivalent stanovnika
- do 31. prosinca 2010., usklađenost s tom Direktivom postiže se za aglomeracije veće od 15 000 ekvivalent stanovnika

C. NADZOR INDUSTRIJSKOG ONEČIŠĆENJA I UPRAVLJANJE RIZICIMA

31996 L 0061: Direktiva Vijeća 96/61/EZ od 24. rujna 1996. o integriranom sprečavanju i kontroli onečišćenja (SL L 257, 10.10.1996., str. 26.).

Odstupajući od članka 5. stavka 1. Direktive Vijeća 96/61/EZ, zahtjevi za dodjelu dozvola za postojeća postrojenja ne primjenjuju se u Sloveniji za sljedeća postrojenja do datuma koji je naveden za svako postrojenje, s obzirom na obvezu upravljanja tim postrojenjima u skladu s graničnim vrijednostima emisija, ekvivalentnim parametrima ili tehničkim mjerama koje se temelje na najboljim dostupnim tehnikama u skladu s člankom 9. stavcima 3. i 4.:

- SŽ Acroni, Jesenice, 30. listopada 2010.

- SŽ Metal Ravne, Koroškem, 30. listopada 2011.
- IMP Livar, Ivančna Gorica, 30. listopada 2008.
- Mariborska livarna, Maribor, 30. listopada 2011.
- IGM Zagorje, Zagorje, 30. listopada 2011.
- Steklarna Rogaška, Rogaška, 30. listopada 2010.
- Komunala Nova Gorica, Nova Gorica, 30. listopada 2008.
- Komunala Trbovlje, Trbovlje, 30. listopada 2008.
- Radeče papir, Radeče, 30. listopada 2010.
- Industrija usnja Vrhnika, Vrhnika, 30. listopada 2010.
- Ljubljanske mlekarnе, Ljubljana, 30. listopada 2011.
- Kmetijski kombinat Ptuj, Ptuj, 30. listopada 2010.
- Farma Ihan, Domžale, 30. listopada 2010.
- Farma Stična, Stična, 30. listopada 2010.
- Ljutomerčan Cven, Cven, 30. listopada 2010.

Do 30. listopada 2007. za ta će se postrojenja izdati potpuno usklađene dozvole koje sadrže pojedinačno obvezujuće vremenske rasporede za postizanje potpune usklađenosti. Te dozvole osiguravaju usklađenost s općim načelima kojima se uređuju osnovne obveze gospodarskih subjekata kako je određeno člankom 3. te Direktive, do 30. listopada 2007.

Dodatak A
iz poglavlja 1. Priloga XIII.*

* Vidi SL C 227 E, 23.9.2003., str. 1488.

Dodatak B
iz poglavlja 5. odjeljka B pododjeljka I. Priloga XIII.*

* Vidi SL C 227 E, 23.9.2003., str. 1652.

Prilog XIV.

POPIS IZ ČLANKA 24. AKTA O PRISTUPANJU: SLOVAČKA

1. SLOBODA KRETANJA OSOBA

Ugovor o osnivanju Europske zajednice;

31968 L 0360: Direktiva Vijeća 68/360/EEZ od 15. listopada 1968. o ukidanju ograničenja kretanja i boravišta unutar Zajednice za radnike država članica i njihove obitelji (SL L 257, 19.10.1968., str. 13.), kako je zadnje izmijenjena:

- 11994 N: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske (SL C 241, 29.8.1994., str. 21.)

31968 R 1612: Uredba Vijeća (EEZ) br. 1612/68 od 15. listopada 1968. o slobodi kretanja radnika unutar Zajednice (SL L 257, 19.10.1968., str. 2.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31992 R 2434: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2434/92 od 27.7.1992. (SL L 245, 26.8.1992., str. 1.)

31996 L 0071: Direktiva 96/71/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 1996. o upućivanju radnika u okviru pružanja usluga (SL L 18, 21.1.1997., str. 1.).

1. Članak 39. i prvi stavak članka 49. Ugovora o EZ-u, kad je riječ o slobodi kretanja radnika i slobodi pružanja usluga koja uključuje privremeno kretanje radnika kako je određeno člankom 1. Direktive 96/71/EZ između Slovačke s jedne strane i Belgije, Češke Republike, Danske, Njemačke, Estonije, Grčke, Španjolske, Francuske, Irske, Italije, Latvije, Litve, Luksemburga, Mađarske, Nizozemske, Austrije, Poljske, Portugala, Slovenije, Finske, Švedske i Ujedinjene Kraljevine s druge strane, u cijelosti se primjenjuju samopodložno prijelaznim odredbama utvrđenima u stavcima 2. do 14.

2. Odstupajući od članaka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68 i do kraja razdoblja od dvije godine od dana pristupanja, sadašnje države članice primjenjuju nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma, koje uređuju pristup slovačkih državljana njihovim tržištima rada. Sadašnje države članice mogu nastaviti s primjenom takvih mjera do kraja razdoblja od pet godina od dana pristupanja.

Slovački državljani koji na dan pristupanja zakonito rade u sadašnjoj državi članici i kojima je odobren pristup tržištu rada te države članice u neprekidnom razdoblju od 12 mjeseci ili dulje uživaju pristup tržištu rada te države članice, ali ne i tržištima rada drugih država članica koje primjenjuju nacionalne mjere.

Slovački državljani kojima je nakon pristupanja odobren pristup tržištu rada sadašnje države članice, u neprekidnom razdoblju od 12 mjeseci ili dulje, također uživaju ista prava.

Slovački državljani iz drugog i trećeg podstavka gore prestaju uživati prava navedena u tim podstavcima ako dobrovoljno napuste tržište rada dotične sadašnje države članice.

Slovački državljani koji na dan pristupanja ili tijekom razdoblja primjene nacionalnih mjera zakonito rade u sadašnjoj državi članici i kojima je odobren pristup tržištu rada te države članice u razdoblju kraćem od 12 mjeseci, ne uživaju ta prava.

3. Prije kraja razdoblja od dvije godine od dana pristupanja Vijeće na temelju izvješća Komisije preispituje djelovanje prijelaznih odredaba utvrđenih u stavku 2.

Po završetku tog preispitivanja, u roku od dvije godine od dana pristupanja, sadašnje države članice obavješćuju Komisiju o tome nastavljaju li primjenjivati nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma, ili od tog trenutka primjenjuju članke 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68. U nedostatku takve obavijesti, primjenjuju se članci 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68.

4. Na zahtjev Slovačke može se provesti još jedno preispitivanje. Primjenjuje se postupak iz stavka 3. koji se mora završiti u roku od šest mjeseci od zaprimanja zahtjeva Slovačke.

5. Država članica koja zadrži nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma na kraju razdoblja od pet godina iz stavka 2. može, u slučaju ozbiljnih poremećaja na vlastitom tržištu rada ili prijetnje takvih poremećaja, nakon što obavijesti Komisiju, nastaviti primjenjivati te mjere do kraja razdoblja od sedam godina od dana pristupanja. U nedostatku takve obavijesti, primjenjuju se članci 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68.

6. Tijekom razdoblja od sedam godina od dana pristupanja, one države članice u kojima se, na temelju stavaka 3., 4. ili 5., na slovačke državljane primjenjuju članci 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68, a koje državljanima Slovačke izdaju radne dozvole u svrhu praćenja tijekom tog razdoblja, čine to automatski.

7. One države članice u kojima se, na temelju stavaka 3., 4. ili 5., na slovačke državljane primjenjuju članci 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68 mogu primijeniti postupke određene u niže navedenim podstavcima sve do isteka razdoblja od sedam godina od dana pristupanja.

Ako država članica iz prvog podstavka pretrpi ili predvidi poremećaje na svojem tržištu rada koji bi mogli ozbiljno ugroziti životni standard ili razinu zaposlenosti u određenoj regiji ili zanimanju, ta država članica o tome obavješćuje Komisiju i ostale države članice te im dostavlja sve relevantne pojedinosti. Na temelju tih informacija država članica može zatražiti od Komisije da izjavi da se primjena članaka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68 u cijelosti ili djelomično suspendira u cilju normalizacije stanja u toj regiji ili zanimanju. Komisija odlučuje o suspenziji te o njezinu trajanju i opsegu najkasnije dva tjedna od primitka takvog zahtjeva i osvojoj odluci obavješćuje Vijeće. Svaka država članica može, u roku od dva tjedna od odluke Komisije, od Vijeća zatražiti poništenje ili izmjenu te odluke. Vijeće kvalificiranom većinom odlučuje o takvom zahtjevu u roku od dva tjedna.

Država članica iz prvog podstavka može, u hitnim i izvanrednim slučajevima, suspendirati primjenu članaka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68, nakon čega Komisiji dostavlja obrazloženu naknadnu obavijest.

8. Sve dok je primjena članaka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68 suspendirana na temelju gornjih stavaka 2. do 5. i stavka 7., članak 11. te Uredbe se u Slovačkoj primjenjuje u pogledu državljana sadašnjih država članica, a u sadašnjim državama članicama u pogledu slovačkih državljana, pod sljedećim uvjetima:

- članovi obitelji radnika iz članka 10. stavka 1. točke (a) te Uredbe koji s radnikom zakonito borave na državnom području države članice na dan pristupanja, nakon pristupanja imaju izravan pristup tržištu rada te države članice. To se ne odnosi na članove obitelji radnika koem je zakonito odobren pristup tržištu rada te države članice u razdoblju kraćem od 12 mjeseci.
- članovi obitelji radnika iz članka 10. stavka 1. točke (a) te Uredbe koji s radnikom zakonito borave na državnom području države članice od datuma koji je kasniji od dana pristupanja, ali tijekom razdoblja primjene gore utvrđenih prijelaznih odredaba, imaju pristup tržištu rada dotične države članice nakon što u dotičnoj državi članici imaju boravište najmanje osamnaest mjeseci ili od treće godine oddana pristupanja, ovisno o tome što je ranije.

Ove odredbe ne dovode u pitanje povoljnije mjere, bilo da su nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma.

9. U mjeri u kojoj se određene odredbe Direktive 68/360/EEZ ne mogu primjenjivati odvojeno od odredaba Uredbe (EEZ) br. 1612/68 čija se primjena odgađa na temelju stavaka 2. do 5. i stavaka 7. i 8., Slovačka i sadašnje države članice mogu odstupiti od tih odredaba u mjeri u kojoj je to potrebno za primjenu stavaka 2. do 5. i stavaka 7. i 8.

10. Sve dok sadašnje države članice primjenjuju nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma, u skladu s gore utvrđenim prijelaznim odredbama, Slovačka može zadržati na snazi istovrsne mjere u odnosu na državljane dotične države članice ili dotičnih država članica.

11. Ako bilo koja od sadašnjih država članica suspendira primjenu članaka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68, Slovačka može koristiti postupke utvrđene stavkom 7. u odnosu na Češku Republiku, Estoniju, Latviju, Litvu, Mađarsku, Poljsku ili Sloveniju. Tijekom bilo kojeg takvog razdoblja radne dozvole koje u svrhu praćenja Slovačka izda državljanima Češke Republike, Estonije, Latvije, Litve, Mađarske, Poljske ili Slovenije izdaju se automatski.

12. Svaka sadašnja država članica koja primjenjuje nacionalne mjere u skladu sa stavcima 2. do 5. i stavcima 7. do 9. može sukladno svojem nacionalnom pravu, uvesti veću slobodu kretanja od one koja postoji na dan pristupanja, uključujući u potpuni pristup tržištu rada. Od treće godine nakon dana pristupanja, svaka sadašnja država članica koja primjenjuje nacionalne mjere može u svako doba odlučiti umjesto njih primijeniti članke 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68. Komisiju se obavješćuje o svakoj takvoj odluci.

13. U svrhu rješavanja ozbiljnih poremećaja ili prijetnje od ozbiljnih poremećaja u određenim osjetljivim uslužnim sektorima na svojim tržištima rada, koji bi se u određenim regijama mogli pojaviti kao posljedica transnacionalnog pružanja usluga, kako je određeno u članku 1. Direktive 96/71/EZ, asve dok one u skladu s gore utvrđenim prijelaznim odredbama, primjenjuju nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma o slobodnom kretanju slovačkih radnika, Njemačka i Austrija mogu, nakon što obavijeste Komisiju, odstupiti od prvog stavka članka 49. Ugovora o EZ-u kako bi, u kontekstu usluga koje pružaju trgovačka društva osnovana u Slovačkoj, ograničile privremeno kretanje radnika čije pravo na zasnivanje radnog odnosa u Njemačkoj i Austriji podliježe nacionalnim mjerama.

Popis uslužnih sektora koji može biti obuhvaćen tim odstupanjem je kako slijedi:

- u Njemačkoj:

| Sektor | NACE ⁽¹⁾ šifra, osima ako je drukčije određeno |
|--|---|
| Građevinarstvo, uključujući s njime povezane grane | 45.1 do 4; Djelatnosti navedene u Prilogu Direktivi 96/71/EZ |
| Industrijsko čišćenje | 74.70 Industrijsko čišćenje |
| Ostale usluge | 74.87 Samo djelatnosti stručnjaka za unutarne uređenje |

- u Austriji:

| Sektor | NACE ⁽¹⁾ šifra, ako nije navedeno drukčije |
|---|---|
| Djelatnosti hortikulturnih usluga | 01.41 |
| Rezanje, oblikovanje i završna obrada kamena | 26.7 |
| Proizvodnja metalnih konstrukcija i dijelova konstrukcija | 28.11 |
| Građevinarstvo, uključujući s njime povezane grane | 45.1 do 4; Djelatnosti navedene u Prilogu Direktivi 96/71/EZ |
| Zaštitarske djelatnosti | 74.60 |
| Industrijsko čišćenje | 74.70 |
| Njega u kući | 85.14 |
| Socijalni rad i djelatnosti bez smještaja | 85.32 |

U mjeri u kojoj Njemačka ili Austrija odstupe od prvog stavka članka 49. Ugovora o EZ-u u skladu s prethodnim podstavcima, Slovačka može, nakon što obavijesti Komisiju, poduzeti istovrsne mjere.

Učinak primjene ovog stavka ne smije imati za posljedicu restriktivnije uvjete za privremeno kretanje radnika u kontekstu transnacionalnog pružanja usluga između Njemačke ili Austrije i Slovačke od uvjeta koji su na snazi na dan potpisivanja Ugovora o pristupanju.

14. Učinak primjene stavaka 2. do 5. i 7. do 12. ne smije imati za posljedicu restriktivnije uvjete za pristup slovačkih državljana tržištima rada u sadašnjim državama članicama od uvjeta koji prevladavaju na dan potpisivanja Ugovora o pristupanju.

Neovisno o primjeni odredaba utvrđenih u stavcima 1. do 13., sadašnje države članice, kad je riječ o pristupu svojim tržištima rada tijekom bilo kojeg razdoblja u kojem se primjenjuju nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma, daju prednost radnicima koji su državljani država članica pred državljanima trećih zemalja.

Prema slovačkim radnicima migrantima i njihovim obiteljima koji zakonito borave i rade u nekoj drugoj državi članici odnosno prema radnicima migrantima iz drugih država članica i njihovim obiteljima koji zakonito borave i rade u Slovačkoj, ne smije se postupati restriktivnije nego prema radnicima migranata i njihovim obiteljima iz trećih zemalja koji borave i rade u toj državi članici, odnosno u Slovačkoj. Nadalje, u primjeni načela povlaštenosti Zajednice, radnici migranti iz trećih zemalja koji borave i rade u Slovačkoj ne smiju imati povoljniji tretman od državljana Slovačke.

(¹) NACE: vidi 31990 R 3037: Uredba Vijeća (EEZ) br. 3037/90 od 9. listopada 1990. o statističkoj klasifikaciji gospodarskih djelatnosti u Europskoj zajednici (SL L 293, 24. 10. 1990., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena 32002 R 0029: Uredbom Komisije (EZ) br. 29/2002 od 19. 12. 2001 (SL L 6, 10.1.2002., str. 3.).

2. SLOBODA PRUŽANJA USLUGA

31997 L 0009: Direktiva 97/9/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 3. ožujka 1997. o sustavima naknada za investitore (SL L 84, 26.3.1997., str. 22.).

Odstupajući od članka 4. stavka 1. Direktive 97/9/EZ, minimalna razina naknade ne primjenjuje se u Slovačkoj do 31. prosinca 2006. Slovačka osigurava da njezin sustav naknada za investitore predviđa pokriće od najmanje 10 000 EUR do 31. prosinca 2004., najmanje 13 000 EUR od 1. siječnja 2005. do 31. prosinca 2005. i najmanje 16 000 EUR od 1. siječnja 2006. do 31. prosinca 2006.

Tijekom prijelaznog razdoblja ostale države članice zadržavaju pravo sprečavanja poslovanja podružnice slovačkog investicijskog društva osnovanog na njihovim državnim područjima osim ako i sve dok se takva podružnica ne pridruži službeno priznatom sustavu naknade za investitore na državnom području dotične države članice radi pokrića razlike između slovačke razine naknade i minimalne razine iz članka 4. stavka 1.

3. SLOBODNO KRETANJE KAPITALA

Ugovor o Europskoj uniji;

Ugovor o osnivanju Europske zajednice.

Neovisno o obvezama na temelju ugovora na kojima se temelji Europska unija, Slovačka može sedam godina od dana pristupanja zadržati na snazi pravila o stjecanju poljoprivrednog zemljišta i šuma od strane nerezidenata, utvrđena Zakonom o deviznom poslovanju br. 202/1995 (zbirka) i Zakonom br. 229/1991 (zbirka) o vlasništvu nad zemljištem i poljoprivrednim dobrima, s izmjenama.

Državljanin države članice ni u kojem slučaju ne smije imati nepovoljniji tretman prilikom stjecanja poljoprivrednog zemljišta i šuma od tretmana kojeg ima na dan potpisivanja Ugovora o pristupanju niti smije imati restriktivniji tretman od državljanina treće zemlje.

Državljanima ostalih država članica koji se žele poslovno nastaniti kao samozaposleni poljoprivrednici i koji zakonito borave i bave se poljoprivredom djelatnošću u Slovačkoj u neprekidnom trajanju od najmanje tri godine ne podliježu odredbama prethodnog stavka ni bilo kojim postupcima osim onih kojima podliježu državljani Slovačke.

Opće preispitivanje ovih prijelaznih mjera izvršava se u trećoj godini od dana pristupanja. U tu svrhu, Komisija Vijeću podnosi izvješće. Vijeće, jednoglasno, na prijedlog Komisije, može skratiti ili prekinuti prijelazno razdoblje navedeno u prvom stavku.

Ako Slovačka uvede postupke izdavanja odobrenja za stjecanje nekretnina u Slovačkoj od strane nerezidenata tijekom prijelaznog razdoblja, oni se moraju temeljiti na transparentnim, objektivnim, stabilnim i javno objavljenim kriterijima. Ti se kriteriji primjenjuju na nediskriminirajući način i njima se ne pravi razlika među državljanima Slovačke i državljanima drugih država članica.

Ako postoji dovoljno dokaza da će nakon isteka prijelaznog razdoblja postojati ozbiljni poremećaji ili opasnost od ozbiljnih poremećaja na tržištu poljoprivrednim zemljištem Slovačke, Komisija, na zahtjev Slovačke, odlučuje o produženju prijelaznog razdoblja za najviše tri godine.

4. POLITIKA TRŽIŠNOG NATJECANJA

1. Ugovor o osnivanju Europske zajednice, glava VI., poglavlje 1, Pravila tržišnog natjecanja.
 - (a) Neovisno o člancima 87. i 88. Ugovora o EZ-u i pod uvjetom da su niže određeni uvjeti ispunjeni, Slovačka može do kraja fiskalne godine 2008. primjenjivati oslobođenje od poreza na dohodak trgovačkih društava koje se na temelju Uredbe Vlade br. 192/1998 (zbirka) dodjeljuje jednom korisniku u industriji motornih vozila, pod uvjetom da ukupna potpora u okviru tog poreznog oslobođenja ne prelazi 30 % prihvatljivih troškova ulaganja odnosno projekta koji su nastali od 1998.

U svrhu ovog stavka prihvatljivi se troškovi utvrđuju na temelju Smjernica o nacionalnoj regionalnoj potpori⁽¹⁾.

- (b) Slovačka dostavlja Komisiji izvješća o praćenju koja sadrže sljedeće podatke:
- polugodišnje, podatke o prihvatljivim ulaganjima koja je izvršio korisnik potpore, i
 - godišnje, podatke o potpori dodijeljenoj korisniku potpore na temelju gore spomenutog programa potpore.

Slovačka dostavlja izvješća unutar četiri mjeseca od kraja svakog polugodišnjeg ili godišnjeg razdoblja, počevši od kraja travnja 2003. Prva izvješća sadržavaju podatke o godinama 1998.-2002. Posljednje se izvješće podnosi do kraja kolovoza 2009., osim ako Komisija i Slovačka dogovore drukčije.

- (c) Ne dovodeći u pitanje prethodni stavak, primjenjuju se odredbe o praćenju sadržane u Uredbi Vijeća (EZ) br. 659/1999 o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu članka 93. Ugovora o EZ-u.
- (d) Ako ukupna potpora dostigne najveću dopuštenu razinu određenu stavkom (a) prije kraja fiskalne godine 2008., oslobođenje od poreza prekida se i korisnik plaća redovni porez na dohodak trgovačkih društava za onaj dio prihoda društva čije bi porezno oslobođenje dovelo do prekoračenja najveće dopuštene razine.
2. Ugovor o osnivanju Europske zajednice, glava VI., poglavlje 1, Pravila tržišnog natjecanja.
- (a) Neovisno o člancima 87. i 88. Ugovora o EZ-u, Slovačka može do kraja fiskalne godine 2009. primjenjivati oslobođenje od poreza na dohodak trgovačkih društava na temelju Uredbe Vlade br. 366/1999 (zbirka) na jednog korisnika u industriji čelika, pod uvjetom da su ispunjeni sljedeći uvjeti:

- (i) korisnik potpore ograničava svoju proizvodnju plosnatih proizvoda i svoju prodaju plosnatih proizvoda (toplo valjanih, hladno valjanih i prevučenih) u proširenom EU-u. Te se gornje granice utvrđuju na temelju brojaka za godinu 2001. Od 2002. korisnik potpore može godišnje povećati gornju granicu proizvodnje za 3 % i gornju granicu prodaje za 2 %. Gornja granica prodaje stupa na snagu od dana pristupanja. Proizvodnja posebnih vrsta proizvoda može varirati pod uvjetom da ukupna proizvodnja ne premaši utvrđene gornje granice;
- (ii) korisnik ne proširuje svoj asortiman skupina gotovih proizvoda koji je postojao 31. prosinca 2002.;
- (iii) ukupna potpora dodijeljena korisniku na temelju Zakona br. 366/1999 Z. z. o porezu na dohodak ne prelazi ukupno 500 milijuna američkih dolara. Ta se potpora može dodijeliti samo jednom i ne može se produljiti niti obnoviti ni u kojim okolnostima. Sva potpora koja se dodjeljuje istom korisniku tijekom prijelaznog razdoblja mora biti sadržana u okviru razine od 500 milijuna američkih dolara.
- (iv) korisnik ispunjava uvjete ugovora o privatizaciji u vezi s održanjem razina zaposlenosti.

Ako se porezna olakšica korisniku potpore prilagodi tako da se njome jamči znatno smanjenje ukupnog iznosa potpore, a da se ne ugrozi održivost, Komisija može preispitati gore navedene uvjete u skladu s postupkom predviđenim člankom 88. stavkom 1. Ugovora o EZ-u. Prije pokretanja tog postupka Komisija u potpunosti uzima u obzir stavove država članica o tome je li smanjenje potpore znatno. Ti se stavovi izražavaju na temelju preporuke Komisije i na temelju dostupnih odgovarajućih podataka.

- (b) Slovačka dostavlja Komisiji i Vijeću polugodišnja izvješća o praćenju koja sadržavaju sljedeće podatke u vezi s korisnicima potpore:
 - proizvodnju (u tonama) za svaki od sljedećih proizvoda: toplo valjani kolut, hladno valjani lim, galvanizirani lim, kositreni lim, elektro lim, organski prevučeni lim, zavarene cijevi, kao i za sve ostale proizvode (potrebno ih je navesti)

- prodaju (u tonama) gornjih proizvoda u proširenom EU-u
- kretanje zaposlenosti u trgovačkom društvu i regiji, kao i napredak u pripremama za propisno zbrinjavanje viška zaposlenika
- jednom godišnje, trošak zaposlenika tijekom godine i od privatizacije
- jednom godišnje, prihode prije oporezivanja za fiskalnu godinu i navedeni ukupni iznos potpore.

Slovačka dostavlja ta izvješća unutar četiri mjeseca od kraja svakog polugodišnjeg ili godišnjeg razdoblja, počevši od kraja travnja 2003. Prvo izvješće sadržava podatke o godinama 2000., 2001. i 2002. Posljednje se izvješće podnosi do kraja travnja 2010., osim ako Komisija, Vijeće i Slovačka dogovore drukčije.

- (c) Ne dovodeći u pitanje prethodni stavak, primjenjuju se odredbe o praćenju kako su sadržane u Uredbi Vijeća (EZ) br. 659/1999 o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu članka 93. Ugovora o EZ-u.
- (d) Ako ukupna potpora dostigne najveću dopuštenu razinu određenu stavkom (a) alinejom (iii) prije kraja fiskalne godine 2009., oslobođenje od poreza prekida se i korisnik plaća redovni porez na dohodak trgovačkih društava za onaj dio prihoda društva čije bi porezno oslobođenje dovelo do prekoračenja najveće dopuštene razine.
- (e) Ako korisnik ne ispuní uvjete iz ugovora o privatizaciji o održanju razine zaposlenosti, dodjela potpore prekida se s trenutnim učinkom i primjenjuju se kazne predviđene ugovorom o privatizaciji.

(¹) SL C 74, 10.3.1998., str. 9.

5. POLJOPRIVREDA

A. POLJOPRIVREDNO ZAKONODAVSTVO

32001 R 1260: Uredba Vijeća (EZ) br. 1260/2001 od 19. lipnja 2001. o zajedničkoj organizaciji tržišta u području šećera (SL L 178, 30.6.2001., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 32002 R 0680: Uredbom Komisije (EZ) br. 680/2002 od 19.4.2002. (SL L 104, 20.4.2002., str. 26.).

Odstupajući od članka 45. Uredbe (EZ) br. 1260/2001 i odgovarajućih članaka drugih uredbi o zajedničkoj organizaciji poljoprivrednih tržišta, Slovačka može do 31. prosinca 2006. nastaviti dodjeljivati državnu potporu radi osiguranja funkcioniranja sustava skladišnih primaka i primaka za robu utvrđenog Zakonom br. 144/1998 Z. z. o skladišnim primkama i primkama za robu, koji je stupio na snagu 1. lipnja 1998.

Slovačka Komisiji dostavlja godišnje izvješće o provedbi ove mjere državne potpore, navodeći oblik potpore i iznose.

B. VETERINARSKO ZAKONODAVSTVO

31964 L 0433: Direktiva Vijeća 64/433/EEZ o zdravstvenim uvjetima za proizvodnju i stavljanje na tržište svježeg mesa (SL P 121, 29.7.1964., str. 2012. i kasnije izmijenjena i pročišćena u SL L 268, 29.6.1991., str. 71.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31995 L 0023: Direktivom Vijeća 95/23/EZ od 22.6.1995. (SL L 243, 11.10.1995., str 7.)

31977 L 0099: Direktiva Vijeća 77/99/EEZ od 21. prosinca 1976. o zdravstvenim problemima koji utječu na trgovinu mesnim proizvodima i određenim drugim proizvodima životinjskog podrijetla (SL L 26, 31.1.1977., str. 85., i kasnije izmijenjena i ažurirana u SL L 57, 2.3.1992., str. 4.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31997 L 0076: Direktivom Vijeća 97/76/EZ od 16.12.1997 (SL L 10, 16.1.1998., str. 25.)

31991 L 0493: Direktiva Vijeća 91/493/EEZ od 22. srpnja 1991. o utvrđivanju zdravstvenih uvjeta za proizvodnju i stavljanje proizvoda ribarstva na tržište (SL L 268, 24.9.1991., str. 15.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31997 L 0079: Direktivom Vijeća 97/79/EZ od 18.12.1997. (SL L 24, 30.1.1998., str. 31.).

(a) Strukturni zahtjevi utvrđeni Prilogom I. Direktivi 64/433/EEZ, Prilozima A i B Direktivi 77/99/EEZ i Prilogom Direktivi 91/493/EEZ ne primjenjuju se na objekte u Slovačkoj navedene u dodatku ovom Prilogu do 31. prosinca 2006., podložno niže određenim uvjetima.

(b) Sve dok objekti iz stavka (a) ostvaruju korist od odredaba tog stavka, proizvodi podrijetlom iz tih objekata stavljaju se samo na domaće tržište ili se koriste za daljnju obradu u istom objektu, neovisno o datumu stavljanja na tržište. Ti proizvodi moraju nositi posebnu zdravstvenu/identifikacijsku oznaku.

Prethodni podstavak također se primjenjuje na sve proizvode koji potječu iz integriranih objekata za meso u kojima dio objekta podliježe odredbama stavka (a).

(c) Slovačka osigurava postupno usklađivanje sa strukturnim zahtjevima iz stavka (a) u skladu s rokovima za ispravljanje postojećih nedostataka određenih dodatkom A ovom Prilogu. Slovačka osigurava da samo oni objekti koji se u potpunosti usklade s tim zahtjevima do 31. prosinca 2006. mogu nastaviti s radom. Slovačka podnosi godišnja izvješća Komisiji o napretku koji je u postignut u svakom od objekata navedenih u dodatku, uključujući popis objekata koji su tijekom dotične godine ispravili postojeće nedostatke.

- (d) Komisija može ažurirati dodatak ovom Prilogu prije pristupanja i do 31. prosinca 2006., te u tom kontekstu može u ograničenu opsegu dodavati ili brisati pojedine objekte, u svjetlu napretka postignutog u ispravljanju postojećih nedostataka i ishoda procesa praćenja.

Detaljna provedbena pravila za osiguranje nesmetana rada gore navedenog prijelaznog režima donose se u skladu s člankom 16. Direktive 64/433/EEZ, člankom 20. Direktive 77/99/EEZ i člankom 15. Direktive 91/493/EEZ.

6. PROMETNA POLITIKA

31993 R 3118: Uredba Vijeća (EEZ) br. 3118/93 od 25. listopada 1993. o utvrđivanju uvjeta pod kojima strani prijevoznici mogu pružati usluge nacionalnog cestovnog prijevoza tereta unutar države članice (SL L 279, 12.11.1993., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 R 0484: Uredbom (EZ) br. 484/2002 Europskog parlamenta i Vijeća od 1.3.2002. (SL L 76, 19.3.2002., str. 1.).
- (a) Odstupajući od članka 1. Uredbe (EEZ) br. 3118/93 i do kraja druge godine od dana pristupanja, prijevoznici s poslovnim nastanom u Slovačkoj isključeni su od pružanja usluga nacionalnog cestovnog prijevoza tereta u ostalim državama članicama, a prijevoznici s poslovnim nastanom u ostalim državama članicama isključeni su od pružanja usluga nacionalnog cestovnog prijevoza tereta u Slovačkoj.
- (b) Prije kraja druge godine oddana pristupanja, države članice obavješćuju Komisiju hoće li produžiti to razdoblje za najviše dvije godine ili će ubuduće u potpunosti primjenjivati članak 1. te Uredbe. U nedostatku takve obavijesti, primjenjuje se članak 1. te Uredbe. Samo prijevoznici s poslovnim nastanom u onim državama članicama u kojima se primjenjuje članak 1. te Uredbe mogu pružati usluge nacionalnog cestovnog prijevoza tereta u drugim državama članicama u kojima se članak 1. također primjenjuje.

- (c) Prije kraja četvrte godine od dana pristupanja, u slučaju ozbiljnih poremećaja ili prijetnje istima, na nacionalnom tržištu cestovnog prijevoza tereta države članice u kojima se članak 1. te Uredbe ne primjenjuje na temelju gore navedene točke (b) obavješćuju Komisiju hoće li produžiti to razdoblje za najviše godinu dana ili će ubuduće u potpunosti primjenjivati članak 1. te Uredbe. U nedostatku takve obavijesti, primjenjuje se članak 1. te Uredbe. Samo prijevoznici s poslovnim nastanom u onim državama članicama u kojima se primjenjuje članak 1. te Uredbe mogu pružati usluge nacionalnog cestovnog prijevoza tereta u drugim državama članicama u kojima se članak 1. također primjenjuje.
- (d) Sve dok se članak 1. te Uredbe u potpunosti ne primjenjuje u svim državama članicama, one države članice u kojima se članak 1. Uredbe primjenjuje na temelju gore navedenog stavka (b) ili (c) mogu koristiti niže određeni postupak.

Kad je u državi članici iz prethodnog podstavka prisutan ozbiljni poremećaj njezina nacionalnog tržišta ili njegovih dijelova, koji je uzrokovan ili otežan kabotažom, kao što je ponuda koja ozbiljno premašuje potražnju ili ugrožena financijska stabilnost ili opstanak znatnog broja poduzeća za cestovni prijevoz tereta, ta država članica o tome obavješćuje Komisiju i ostale države članice i dostavlja im sve relevantne pojedinosti. Na temelju tih informacija država članica može od Komisije zatražiti da u cijelosti ili djelomično suspendira primjenu članka 1. te Uredbe, kako bi situaciju vratila u redovno stanje.

Komisija razmatra situaciju na temelju podataka koje joj dostavi dotična država članica i roku od mjesec dana od primitka zahtjeva odlučuje o potrebi usvajanja zaštitnih mjera. Primjenjuje se postupak utvrđen drugim, trećim i četvrtim podstavkom stavka 3., kao i stavcima 4., 5. i 6. članka 7. te Uredbe.

Država članica iz prvog podstavka gore može, u hitnim i izvanrednim slučajevima, suspendirati primjenu članka 1. te Uredbe, nakon čega Komisiji dostavlja obrazloženu naknadnu obavijest.

- (e) Sve dok se članak 1. te Uredbe ne primjenjuje na temelju gornjih stavaka (a) do (c), države članice mogu pristup uslugama svojeg nacionalnog cestovnog prijevoza tereta urediti postupnom razmjenom odobrenja za kabotažu na temelju dvostranih sporazuma. To može uključivati mogućnost potpune liberalizacije.
- (f) Učinak primjene stavaka (a) do (d) ne smije dovesti do restriktivnijeg pristupa uslugama nacionalnog cestovnog prijevoza tereta koji je restriktivniji od pristupa koji prevladava na dan potpisivanja Ugovora o pristupanju.

7. POREZI

1. 31977 L 0388: Šesta Direktiva Vijeća 77/388/EEZ od 17. svibnja 1977. o usklađivanju zakonodavstava država članica o porezima na promet – Zajednički sustav poreza na dodanu vrijednost: jedinstvena osnovica za određivanje poreza (SL L 145, 13.6.1977., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 L 0038: Direktivom Vijeća 2002/38/EEZ od 7.5.2002. (SL L 128, 15.5.2002., str. 41.).

Odstupajući od članka 12. stavka 3. točke (a) Direktive 77/388/EEZ, Slovačka može zadržati a) smanjenu stopu poreza na dodanu vrijednost od najmanje 5 % za isporuku toplinske energije kućanstvima ili malim poduzetnicima koji nisu obveznici PDV-a za grijanje i proizvodnju tople vode, isključujući sirovine koje se koriste za dobivanje toplinske energije, do 31. prosinca 2008. i b) smanjenu stopu poreza na dodanu vrijednost od najmanje 5 % za isporuku radova izgradnje stambenih zgrada koji se ne obavljaju u sklopu socijalne politike, što ne uključuje građevinski materijal, do 31. prosinca 2007.

Ne dovodeći u pitanje formalnu odluku koju je potrebno donijeti u skladu s postupkom određenim člankom 12. stavkom 3. točkom (b) Direktive 77/388/EEZ, Slovačka može zadržati smanjenu stopu poreza na dodanu vrijednost od najmanje 5 % na opskrbu prirodnim plinom i električnom energijom do godinu dana nakon dana pristupanja.

Za potrebe primjene članka 28. stavka 3. točke (b) Direktive 77/388/EEZ, Slovačka može zadržati oslobođenje od poreza na dodanu vrijednost u međunarodnom putničkom prometu iz točke 17. Priloga F toj Direktivi dok se ne ispuni uvjet određen člankom 28. stavkom 4. Direktive ili toliko dugo dok isto oslobođenje primjenjuje bilo koja od sadašnjih država članica, ovisno o tome što nastupi ranije.

2. 31992 L 0079: Direktiva Vijeća 92/79/EEZ od 19. listopada 1992. o usklađivanju poreza na cigarete (SL L 316, 31.10.1992., str. 8.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 L 0010: Direktivom Vijeća 2002/10/EZ od 12.2.2002. (SL L 46, 16.2.2002., str. 26.).

Odstupajući od članka 2. stavka 2. Direktive 92/79/EEZ, Slovačka može odgoditi primjenu ukupne minimalne trošarina na maloprodajnu cijenu (uključujući sve poreze) za cigarete najtraženije cjenovne kategorije do 31. prosinca 2008., pod uvjetom da tijekom tog razdoblja Slovačka svoje stope trošarina postupno prilagodi ukupnoj minimalnoj trošarini predviđenoj tom Direktivom.

Ne dovodeći u pitanje članak 8. Direktive Vijeća 92/12/EEZ o općim aranžmanima za proizvode koji podliježu trošarinama, te o posjedovanju, kretanju i praćenju takvih proizvoda⁽¹⁾, i nakon što obavijeste Komisiju, države članice mogu, sve dok se primjenjuje gore navedeno odstupanje, zadržati jednaka kvantitativna ograničenja za cigarete koje se iz Slovačke mogu unijeti na njihova državna područja bez daljnjeg plaćanja trošarina, kao i ona koja se primjenjuju na proizvode uvezene iz trećih zemalja. Države članice koje koriste tu mogućnost mogu izvršiti potrebne provjere pod uvjetom da te provjere ne utječu na uredno funkcioniranje unutarnjeg tržišta.

⁽¹⁾ SL L 76, 23.3.1992., str.1.Direktiva, kako je zadnje izmijenjena Direktivom 2000/47/EZ (SL L 193, 29.7.2000., str. 73.).

8. ENERGIJA

31968 L 0414: Direktiva Vijeća 68/414/EEZ od 20. prosinca 1968. o uvođenju obveze za države članice EEZ-a o održavanju minimalnih zaliha sirove nafte i/ili naftnih derivata (SL L 308, 23.12.1968., str. 14.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31998 L 0093: Direktivom Vijeća 98/93/EZ od 14.12.1998. (SL L 358, 31.12.1998., str. 100.).

Odstupajući od članka 1. stavka 1. Direktive 68/414/EEZ, minimalna razina zaliha naftnih derivata u Slovačkoj ne primjenjuje se do 31. prosinca 2008. Slovačka osigurava da njezina minimalna razina zaliha naftnih derivata odgovara, za svaku kategoriju naftnih derivata navedenu u članku 2., najmanje sljedećem broju dana prema međunarodnoj prosječnoj dnevnoj potrošnji kako je utvrđeno člankom 1. stavkom 1.:

- 47 dana do dana pristupanja
- 55 dana do 31. prosinca 2004.
- 64 dana do 31. prosinca 2005.
- 73 dana do 31. prosinca 2006.
- 82 dana do 31. prosinca 2007.
- 90 dana do 31. prosinca 2008.

9. OKOLIŠ

A. KAKVOĆA ZRAKA

31994 L 0063: Direktiva 94/63/EZ Evropskog parlamenta i Vijeća od 20. prosinca 1994. o kontroli emisija hlapivih organskih spojeva (HOS) koje proizlaze iz skladištenja benzina i njegove distribucije od terminala do benzinskih crpnih stanica (SL L 365, 31.12.1994., str. 24.).

1. Odstupajući od članka 3. i Priloga I. Direktivi 94/63/EZ, zahtjevi za postojeća skladišna postrojenja na terminalima ne primjenjuju se u Slovačkoj:

- do 31. prosinca 2004. na 41 skladišno postrojenje s utovarenom količinom većom od 50 000 tona godišnje
- do 31. prosinca 2007. na 26 skladišnih postrojenja s utovarenom količinom manjom od 25 000 tona godišnje

2. Odstupajući od članka 4. i Priloga II. Direktivi 94/63/EZ, zahtjevi za opremu za utovar i istovar na terminalima ne primjenjuju se u Slovačkoj:

- do 31. prosinca 2004. na 3 terminala s pretočenom količinom većom od 150 000 tona godišnje
- do 31. prosinca 2007. na 5 terminala s pretočenom količinom manjom od 150 000 tona godišnje.

3. Odstupajući od članka 5. i Priloga II. Direktivi 94/63/EZ, zahtjevi za postojeće pokretne kontejnere na terminalima ne primjenjuju se u Slovačkoj do 31. prosinca 2007. na 74. cestovne cisterne.

4. Odstupajući od članka 6. i Priloga III. Direktivi 94/63/EZ, zahtjevi za utovar u postojeća skladišna postrojenja na benzinskim crpnim stanicama ne primjenjuju se u Slovačkoj:

- do 31. prosinca 2004. na 226 benzinskih crpnih stanica s pretočenom količinom većom od 1.000 m³ godišnje
- do 31. prosinca 2007. na dodatnih 116 benzinskih crpnih stanica s pretočenom količinom većom od 500 m³ godišnje
- do 31. prosinca 2007. na dodatne 24 benzinske crpne stanice s pretočenom količinom jednakom ili manjom od 500 m³ godišnje.

B. GOSPODARENJE OTPADOM

1. 31993 R 0259: Uredba Vijeća (EEZ) br. 259/93 od 1. veljače 1993. o nadzoru i kontroli pošiljaka otpada koje se otpremaju unutar Europske zajednice, ulaze u nju, ili iz nje izlaze (SL L 30, 6.2.1993., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32001 R 2557: Uredbom Komisije (EZ) br. 2557/2001 od 28.12.2001. (SL L 349, 31.12.2001., str. 1.).
- (a) Do 31. prosinca 2011. o svim pošiljkama otpada za uporabu navedenog u Prilozima II., III. i IV. Uredbi (EEZ) br. 259/93 koje se otpremaju u Slovačku i pošiljkama otpada za uporabu koje nisu navedene u tim Prilozima obavješćuju se nadležna tijela i isti se obrađuju u skladu s člancima 6., 7. i 8. te Uredbe.

- (b) Odstupajući od članka 7. stavka 4. Uredbe (EEZ) br. 259/93, nadležna tijela ulažu prigovore na pošiljke otpada za uporabu koji je naveden u Prilozima II., III. i IV. toj Uredbi i na pošiljke otpada za uporabu koji nije naveden u tim Prilozima, a koje su upućene objektu koji koristi privremeno odstupanje od određenih odredaba Direktiva 94/67/EZ ⁽¹⁾ o spaljivanju opasnog otpada, 96/61/EZ ⁽²⁾ o integriranom sprečavanju i kontroli onečišćenja, 2000/76/EC ⁽³⁾ o spaljivanju otpada i 2001/80/EZ ⁽⁴⁾ o ograničenju emisija određenih onečišćujućih tvari u zrak iz velikih uređaja za loženje, tijekom razdoblja u kojem se to privremeno odstupanje primjenjuje na odredišni objekt.

2. 31994 L 0062: Direktiva Europskog Parlamenta i Vijeća 94/62/EZ od 20. prosinca 1994. o ambalaži i ambalažnom otpadu (SL L 365, 31.12.1994., str. 10.).

Odstupajući od članka 6. stavka 1. točke (a) Direktive 94/62/EZ, Slovačka ostvaruje opće ciljeve uporabe za sljedeće ambalažne materijale do 31. prosinca 2007. u skladu sa sljedećim privremenim ciljevima:

- recikliranje metala: 7 % masenog udjela do dana pristupanja, 9 % za 2004., 11 % za 2005. i 13 % za 2006.
- opći cilj uporabe: 34 % masenog udjela do dana pristupanja, 39 % za 2004., 43 % za 2005. i 47 % za 2006.

C. KAKVOĆA VODA

1. 31984 L 0156: Direktiva Vijeća 84/156/EEZ od 8. ožujka 1984. o graničnim vrijednostima i ciljnoj kvaliteti u odnosu na ispuštanja žive koja uzrokuju ostala područja čija proizvodnja nije zasnovana na klor-alkalnoj elektrolizi (SL L 74, 17.3.1984., str. 49.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31991 L 0692: Direktivom Vijeća 91/692/EZ od 23.12.1991. (SL L 377, 31.12.1991., str. 48.).

Odstupajući od članka 3. i Priloga I. Direktivi 84/156/EEZ, granične vrijednosti za ispuštanja žive i benzopirena u vode iz članka 1. Direktive 76/464/EEZ⁽⁵⁾¹ o onečišćenju određenim opasnim tvarima koje se ispuštaju u vodeni okoliš Zajednice ne primjenjuju se do 31. prosinca 2006. na Novácke chemické závody, a.s. u mjestu Nováky, Slovačka.

2. 31986 L 0280: Direktiva Vijeća 86/280/EEZ od 12. lipnja 1986. o graničnim vrijednostima i ciljnoj kvaliteti u odnosu na ispuštanje određenih opasnih tvari navedenih na popisu I. u Prilogu Direktive 76/464/EEZ (SL L 181, 4.7.1986., str. 16.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31991 L 0692: Direktivom Vijeća 91/692/EZ od 23.12.1991. (SL L 377, 31.12.1991., str. 48.).

Odstupajući od članka 3. i Priloga II. Direktivi 86/280/EEZ, granične vrijednosti za ispuštanja tetrakloroetilena, trikloroetilena i tetraklorometana u vode iz članka 1. Direktive 76/464/EEZ⁽⁵⁾ o onečišćenju određenim opasnim tvarima koje se ispuštaju u vodeni okoliš Zajednice ne primjenjuju se do 31. prosinca 2006. na Duslo, a.s. u mjestu Šal'a, Slovačka.

3. 31991 L 0271: Direktiva Vijeća 91/271/EEZ od 21. svibnja 1991. o pročišćavanju komunalnih otpadnih voda (SL L 135, 30.5.1991., str. 40.), kako je izmijenjena:

- 31998 L 0015: Direktivom Komisije 98/15/EZ od 27.2.1998. (SL L 67, 7.3.1998., str. 29.).

Odstupajući do članaka 3. i 4. i članka 5. stavka 2. Direktive 91/271/EEZ, zahtjevi u vezi sa sabirnim sustavima i pročišćavanja gradskih otpadnih voda ne primjenjuju se u potpunosti u Slovačkoj do 31. prosinca 2015. u skladu sa sljedećim privremenim ciljevima:

- do 31. prosinca 2004., usklađenost s tom Direktivom postiže se za 83 % ukupno biorazgradivog opterećenja
- do 31. prosinca 2008., usklađenost s tom Direktivom postiže se za 91 % ukupno biorazgradivog opterećenja

- do 31. prosinca 2010., usklađenost s tom Direktivom postiže se za aglomeracije s većim od 10 000 ekvivalent stanovnika
- do 31. prosinca 2012., usklađenost s tom Direktivom postiže se za 97 % ukupno biorazgradivog opterećenja.

D. NADZOR INDUSTRIJSKOG ONEČIŠĆENJA I UPRAVLJANJE RIZICIMA

1. 31994 L 0067: Direktiva Vijeća 94/67/EZ od 16. prosinca 1994. o spaljivanju opasnog otpada (SL L 365, 31.12.1994., str. 34.);

32000 L 0076: Direktiva 2000/76/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 4. prosinca 2000. o spaljivanju otpada (SL L 332, 28.12.2000., str. 91.).

Odstupajući od članaka 7. i 11. i Priloga III. Direktivi 94/67/EZ, te odstupajući od članka 6., članka 7. stavka 1. i članka 11. Direktive 2000/76/EZ, granične vrijednosti emisija i zahtjevi za mjerenje ne primjenjuju se na sljedeće spaljivače u Slovačkoj do 31. prosinca 2006.;

Bolničke spaljivače

- NsP Svidník
- NsP Trebišov
- NsP Košice
- NsP Rožňava
- NsP Poprad
- NsP Lučenec

- NsP Žilina
- NsP Levice
- NsP Prievidza-Bojnice
- NsP Trnava
- NsP Senica

Spaljivače opasnog otpada

- Slovnaft, a. s., Bratislava (1978.)
- Slovnaft, a. s., Bratislava (1984.)
- Novácke chemické závody, a. s., Nováky (1974.)
- Duslo, a. s., Šal'a (1982.)
- Petrochema, a. s., Dubová (1977.)
- Petrochema, a. s., Dubová (1988.)
- Chemko, a. s., Strážske (1984.)

2. 31996 L 0061: Direktiva Vijeća 96/61/EZ od 24. rujna 1996. o integriranom sprečavanju i kontroli onečišćenja (SL L 257, 10.10.1996., str. 26.).

Odstupajući od članka 5. stavka 1. Direktive 96/61/EZ, zahtjevi za dodjelu dozvola za postojeća postrojenja ne primjenjuju se u Slovačkoj za sljedeća postrojenja do datuma koji je naveden za svako postrojenje, s obzirom na obvezu upravljanja tim postrojenjima u skladu s graničnim vrijednostima emisija, ekvivalentnim parametrima ili tehničkim mjerama koje se temelje na najboljim dostupnim tehnikama u skladu s člankom 9. stavcima 3. i 4.:

- Považská cementáreň, a. s., Ladce: 31. prosinca 2011.
- Slovenský hodváb, a. s., Senica: 31. prosinca 2011.
- Istrochem, a. s., Bratislava: 31. prosinca 2011.
- NCHZ, a. s., Nováky: 31. prosinca 2011.
- SLZ Chémia a. s. Hnúšť'a: 31. prosinca 2011.
- Duslo, a. s. Šal'a: 31. prosinca 2010.
- ŽOS Trnava, a.s.: 31. prosinca 2010.
- Bukocel, a. s.: 31. prosinca 2009.
- U.S. Steel: 31. prosinca 2010.
- Matador, a. s. Púchov: 31. prosinca 2011.

Do 30. listopada 2007. za ta će se postrojenja izdati potpuno usklađene dozvole koje sadrže pojedinačno obvezujuće vremenske rasporede za postizanje potpune usklađenosti. Te dozvole osiguravaju usklađenost s općim načelima kojima se uređuju osnovne obveze gospodarskih subjekata kako je određeno člankom 3. te Direktive, do 30. listopada 2007.

3. 32001 L 0080: Direktiva 2001/80/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2001. o ograničenju emisija određenih onečišćujućih tvari u zrak iz velikih uređaja za loženje (SL L 309, 27.11.2001., str. 1.).

Odstupajući od članka 4. stavka 1. i dijela A Priloga III. do VII. Direktivi 2001/80/EZ, granične vrijednosti emisija za sumporni dioksid, dušikove okside i prašinu ne primjenjuju se na sljedeće pogone u Slovačkoj do 31. prosinca 2007.:

- SSE, Žilina, Toplana Zvolen (kotlovi K1 i K2)
- SSE, Žilina, Toplana Žilina (kotlovi K1 i K2)
- SSE, Žilina, Toplana Martin (kotlovi K4, K5, K6 i K7).

(¹) SL L 365, 31.12.1994., str. 34.

(²) SL L 257, 10.10.1996., str. 26.

(³) SL L 332, 28.12.2000., str. 91.

(⁴) SL L 309, 27.11.2001., str. 1.

(⁵) SL L 129, 18.5.1976., str. 23. Direktiva, kako je zadnje izmijenjena Direktivom 2000/60/EZ (SL L 327, 22. 12. 2000., str. 1.).

Dodatak

iz poglavlja 5. odjeljka B Priloga XIV.*

* Vidi SL C 227 E, 23.9.2003., str. 1654.

Prilog XV.

NAJVEĆA DODATNA SREDSTVA IZ ČLANKA 32. STAVKA 1. AKTA O PRISTUPANJU

Na temelju pristupanja 10 novih država članica 1. svibnja 2004. najveća dodatna odobrena sredstva vezana uz proširenje za preuzete obveze za poljoprivredu, strukturne mjere, interne politike i administraciju, kako su dogovorena zaključcima Europskog vijeća u Kopenhagenu odgovaraju iznosima koji su navedeni u tablici koja slijedi:

| Najveća dodatna odobrena sredstva vezana uz proširenje za preuzete obveze (u mil. EUR prema cijenama iz 1999. u eurima) za razdoblje 2004. – 2006. (za 10 novih država članica) | | | |
|---|-------|--------|--------|
| | 2004. | 2005. | 2006. |
| Stavka 1. Poljoprivreda | 1,897 | 3,747 | 4,147 |
| d čega: | | | |
| 1.a - Zajednička poljoprivredna politika | 327 | 2,032 | 2,322 |
| 1.b - Ruralni razvoj | 1,570 | 1,715 | 1,825 |
| Stavka 2. Strukturne mjere nakon pokrivanja (capping) | 6,070 | 6,907 | 8,770 |
| Od čega: | | | |
| Strukturni fond | 3,453 | 4,755 | 5,948 |
| Kohezijski fond | 2,617 | 2,152 | 2,822 |
| Stavka 3. Interne politike i dodatni prijelazni izdaci | 1,457 | 1,428 | 1,372 |
| Od čega: | | | |
| Postojeće politike | 846 | 881 | 916 |
| Prijelazne mjere za nuklearnu sigurnost | 125 | 125 | 125 |
| Prijelazne mjere za izgradnju institucija | 200 | 120 | 60 |
| Prijelazne mjere za Schengen | 286 | 302 | 271 |
| Stavka 5. Administracija | 503 | 558 | 612 |
| Ukupna maksimalna sredstva za preuzete obveze (Stavke 1., 2., 3. i 5.) | 9,927 | 12,640 | 14,901 |

Ovo ne dovodi u pitanje gornju granicu za EU-25 za kategoriju 1.a za razdoblje 2007. – 2013., kako je navedena u Odluci predstavnika vlada država članica koji su se sastali u okviru Vijeća od 18. studenoga 2002. vezano za zaključke Europskog vijeća koje se sastalo 24. i 25. listopada 2002. u Bruxellesu.

Prilog XVI.

POPIS IZ ČLANKA 52. STAVKA 1. AKTA O PRISTUPANJU

1. Ekonomski i financijski odbor:

osnovan člankom 114. Ugovora o EZ-u, aktom 31998 D 0743: Odlukom Vijeća 98/743/EZ od 21. prosinca 1998. (SL L 358, 31.12.1998., str. 109.), i aktom 31999 D 0008: Odlukom Vijeća 1999/8/EZ od 31. prosinca 1998. (SL L 5, 9.1.1999., str. 71.)

2. Odbor za ekonomsku politiku:

osnovan aktom 31974 D 0074: Odlukom Vijeća 74/122/EEZ od 18. veljače 1974. (SL L 63, 5.3.1974., str. 21.) i aktom 32000 D 0604: Odlukom Vijeća 2000/604/EZ od 29. rujna 2000. (SL L 257, 11.10.2000., str. 28.)

3. Savjetodavni odbor za turizam:

osnovan aktom 31986 D 0664: Odlukom Vijeća 86/664/EEZ od 22. prosinca 1986. (SL L 384, 31.12.1986., str. 52.)

4. Odbor za farmaceutske proizvode:

osnovan aktom 31975 D 0320: Odlukom Vijeća 75/320/EEZ od 20. svibnja 1975. (SL L 147, 9.6.1975., str. 23.)

5. Savjetodavni odbor za provedbu Direktive 89/105/EEZ koja se odnosi na transparentnost mjera kojima se uređuju cijene lijekova za ljudsku uporabu i njihovo uvrštavanje u opseg nacionalnih sustava za zdravstveno osiguranje:

osnovan aktom 31989 L 0105: Direktivom Vijeća 89/105/EEZ od 21. prosinca 1988. (SL L 40, 11.2.1989., str. 8.)

6. Savjetodavni odbor za pitanja ograničavajućeg djelovanja i vladajućeg položaja:

- osnovan aktom 32003 R 0001: Uredbom Vijeća (EZ) br. 1/2003 od 16. prosinca 2002. (SL L 1, 4.1.2003., str. 1.)

i aktom 31971 R 2821: Uredbom Vijeća (EEZ) 2821/1971 od 20. prosinca 1971. (SL L 285, 29.12.1971., str. 46.), kako je zadnje izmijenjena:

- 11994 N: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovora – Pristupanje Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske (SL C 241, 29.8.1994., str. 21.)

7. Savjetodavni odbor za koncentracije:

osnovan aktom 31989 R 4064: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 4064/89 od 21. prosinca .1989. (SL L 395, 30.12.1989., str. 1.) kako je zadnje izmijenjena:

- 31997 R 1310: Uredbom Vijeća (EZ) br. 1310/97 od 30.6.1997. (SL L 180, 9.7.1997., str. 1.)

8. Savjetodavni odbor za sporazume i pitanja ograničavajućeg djelovanja i vladajućeg položaja poduzetnika u području zračnog prometa:

osnovan aktom 31987 R 3975: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 3975/87 od 14. prosinca 1987 (SL L 374, 31.12.1987., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31992 R 2410: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2410/92 od 23.7.1992. (SL L 240, 24.8.1992., str. 18.)

9. Savjetodavni odbor za sporazume i pitanja ograničavajućeg djelovanja i vladajućeg položaja poduzetnika u području pomorskoga prometa:

osnovan aktom 31986 R 4056: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 4056/86 od 22. prosinca 1986. (SL L 378, 31.12.1986., str. 4.), kako je zadnje izmijenjena:

- 11994 N: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovora – Pristupanje Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske (SL C 241, 29.8.1994., str. 21.)

10. Savjetodavni odbor za ograničavajuće djelovanje i monopol u prijevoznoj industriji:

osnovan aktom 31968 R 1017: Uredbom Vijeća (EEZ) 1017/68 od 19. srpnja 1968. (SL L 175, 23.7.1968., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 11994 N: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovora – Pristupanje Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske (SL C 241, 29.8.1994., str. 21.)

11. Odbor za zapošljavanje:

osnovan člankom 130. Ugovora o EZ-u i aktom 32000 D 0098: Odlukom Vijeća 2000/98/EZ od 24. siječnja 2000. (SL L 29, 4.2.2000., str. 21.)

12. Odbor za socijalnu zaštitu:

osnovan člankom 144. Ugovora o EZ-u i aktom 32000 D 0436: Odlukom Vijeća 2000/436/EZ od 29. lipnja 2000. (SL L 172, 12.7.2000., str. 26.)

13. Savjetodavni odbor za socijalnu sigurnost radnika migranata:

osnovan aktom 31971 R 1408: Uredbom (EEZ) br. 1408/71 Vijeća od 14. lipnja 1971. (SL L 149, 5.7.1971., str. 2.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32001 R 1386: Uredbom(EZ) br. 1386/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 5.6.2001. (SL L 187, 10.7.2001., str. 1.)

14. Savjetodavni odbor za slobodu kretanja radnika:

osnovan aktom 31968 R 1612: Uredbom Vijeća (EEZ) 1612/68 od 15. listopada 1968. (SL L 257, 19.10.1968., str. 2.) kako je zadnje izmijenjena:

- 31992 R 2434: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2434/92 od 27.7.1992. (SL L 245, 26.8.1992., str. 1.)

15. Tehnički odbor za slobodu kretanja radnika:

osnovan aktom 31968 R 1612: Uredbom Vijeća (EEZ) 1612/68 od 15. listopada 1968. (SL L 257, 19.10.1968., str. 2.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31992 R 2434: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2434/92 of 27.7.1992. (SL L 245, 26.8.1992., str. 1.)

16. Savjetodavni odbor za sigurnost, higijenu i zdravstvenu zaštitu na radu:

osnovan aktom 31974 D 0325: Odlukom Vijeća 74/325/EEZ od 27. lipnja 1974. (SL L 185, 9.7.1974., str. 15.), kako je zadnje izmijenjena:

- 11994 N: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovora – Pristupanje Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske (SL C 241, 29.8.1994., str. 21.)

17. Savjetodavni odbor za promet:

osnovan člankom 79. Ugovora o EZ-u

18. Odbor za transeuropsku prometnu mrežu:

osnovan aktom 31996 D 1692: Odlukom br. 1692/96/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 23. srpnja 1996. (SL L 228, 9.9.1996., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32001 D 1346: Odlukom br. 1346/2001/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 22.5.2001. (SL L 185, 6.7.2001., str. 1.)

19. Odbor za sustav naplate za korištenje prometne infrastrukture:

osnovan aktom 31965 D 0270: Odlukom Vijeća od 13. svibnja 1965. (SL 88, 24.5.1965., str. 1473.), kako je izmijenjena:

- 31970 D 0108: Odlukom Vijeća 70/108/EEZ od 27.1.1970. (SL L 23, 30.1.1970., str. 24.)

20. Savjetodavni odbor za program upravljanja za upravljanje i skladištenje radioaktivnog otpada:

osnovan aktom 31977 Y 0811(01): Rezolucijom Vijeća od 18. srpnja 1997. (SL C 192, 11.8.1977., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31984 D 0338: Odlukom Vijeća 84/338/Euratom, EZUČ, EEZ od 29.6.1984. (SL L 177, 4.7.1984., str. 25.)

21. Savjetodavni odbor za pomoć željezničkom, cestovnom i prometu na unutarnjim vodnim putovima:

osnovan aktom 31970 R 1107: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1107/70 od 4. lipnja 1970. (SL L 130, 15.6.1970., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31997 R 0543: Uredbom Vijeća (EZ) br. 543/97 od 17.3.1997. (SL L 84, 26.3.1997., str. 6.)

22. Odbor Energy Star Programa EZ-a (označivanja energetske učinkovitosti) (ECESB):

ustanovljen aktom 32001 R 2422: Uredbom (EZ) br. 2422/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 6. studenoga 2001. (SL L 332, 15.12.2001., str. 1.)

23. Stručna skupina koju imenuje Znanstveni i tehnički odbor Euratoma koja se bavi osnovnim standardima:

osnovana člankom 31. Ugovora o Euratomu

24. Stručna skupina koju imenuje Znanstveni i tehnički odbor Euratoma koja se bavi radioaktivnim otpadnim vodama:

osnovana člankom 37. Ugovora o Euratomu

25. Savjetodavni odbor za provedbu posebnoga programa za istraživanje i osposobljavanje vezano uz nuklearnu energiju (2002-2006):

osnovan aktom 32002 D 0837: Odlukom Vijeća 2002/837/Euratom od 30. rujna 2002. (SL L 294, 29.10.2002., str. 74.) u skladu s

- 31984 D 0338: Odlukom Vijeća 84/338/Euratom, EZUČ, EEZ od 29.6.1984. (SL L 177, 4.7.1984., str. 25.) (za aspekte vezane uz fisiju),
- Odlukom Vijeća od 16.12.1980. (dokument Vijeća 4151/81 (ATO 103) od 8.1.1981., još neobjavljen) (za aspekte vezane uz fisiju)

26. Znanstveni i tehnički istraživački odbor:

osnovan aktom 31974 Y 0129(01): Rezolucijom Vijeća od 14. siječnja 1974. (SL C 7, 29.1.1974., str. 2.), kako je zamijenjen:

- 31995 Y 1011(02): Rezolucijom Vijeća od 28.9.1995. (SL C 264, 11.10.1995., str. 4.)

27. Koordinacijski odbor za brze reaktore:

osnovan aktom 31980 Y 0229(04): Rezolucijom Vijeća od 18. veljače 1980. (SL C 51, 29.2.1980., str. 5.)

28. Savjetodavni odbor za ugovore o javnim radovima:

osnovan aktom 31971 D 0306: Odlukom Vijeća 71/306/EEZ od 26. srpnja 1971. (SL L 185, 16.8.1971., str. 15.), kako je izmijenjena:

- 31977 D 0063: Odlukom Vijeća 77/63/EEZ od 21.12.1976. (SL L 13, 15.1.1977., str. 15.)

29. Savjetodavni odbor za bankarstvo:

osnovan aktom 31977 L 0780: prvom Direktivom Vijeća 77/780/EEZ od 12. prosinca 1977. (SL L 322, 17.12.1977., str. 30.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32000 L 0012: Direktivom 2000/12/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 20.3.2000. (SL L 126, 26.5.2000., str. 1.)

30. Kontaktni odbor za sprečavanje uporabe financijskoga sustava u svrhu pranja novca

osnovan aktom 31991 L 0308: Direktivom Vijeća 91/308/EEZ od 10. lipnja 1991. (SL L 166, 28.6.1991., str. 77.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32001 L 0097: Direktivom 2001/97/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 4.12.2001. (SL L 344, 28.12.2001., str. 76.)

31. Kontaktni odbor za koordinaciju zakona i drugih propisa koji se odnose na poduzeća za zajednička ulaganja u prenosive vrijednosne papire (UCITS):

osnovan aktom 31985 L 0611: Direktivom Vijeća 85/611/EEZ od 20. prosinca 1985. (SL L 375, 31.12.1985., str. 3.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32001 L 0108: Direktivom 2001/108/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 21.1.2002. (SL L 41, 13.2.2002., str. 35.)

32. Kontaktni odbor za Europsku ekonomsku interesnu grupaciju (EEIG):

osnovan aktom 31985 R 2137: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2137/85 od 25. srpnja 1985. (SL L 199, 31.7.1985., str. 1.)

33. Kontaktni odbor za godišnja izvješća određenih vrsta trgovačkih društava:

osnovan aktom 31978 L 0660: četvrtom Direktivom Vijeća 78/660/EEZ od 25. srpnja 1978. (SL L 222, 14.8.1978., str. 11.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32001 L 0065: Direktivom 2001/65/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 27.9.2001. (SL L 283, 27.10.2001., str. 28.)

34. Savjetodavni odbor za osposobljavanje u medicini:

osnovan aktom 31975 D 0364: Odlukom Vijeća 75/364/EEZ od 16. lipnja 1975. (SL L 167, 30.6.1975., str. 17.)

35. Savjetodavni odbor za osposobljavanje u području zdravstvene njege:

osnovan aktom 31977 D 0454: Odlukom Vijeća 77/454/EEZ od 27. lipnja 1977. (SL L 176, 15.7.1977., str. 11.)

36. Savjetodavni odbor za osposobljavanje primalja:

osnovan aktom 31980 D 0156: Odlukom Vijeća 80/156/EEZ od 21. siječnja 1980. (SL L 33, 11.2.1980., str. 13.)

37. Savjetodavni odbor za osposobljavanje stomatologa:

osnovan aktom 31978 D 0688: Odlukom Vijeća 78/688/EEZ od 25. srpnja 1978. (SL L 233, 24.8.1978., str. 15.)

38. Savjetodavni odbor za farmaceutsku izobrazbu:

osnovan aktom 31985 D 0434: Odlukom Vijeća 85/434/EEZ od 16. rujna 1985. (SL L 253, 24.9.1985., str. 43.)

39. Savjetodavni odbor za osposobljavanje u veterinarstvu:

osnovan aktom 31978 D 1028: Odlukom Vijeća 78/1028/EEZ od 18. prosinca 1978. (SL L 362, 23.12.1978., str. 10.)

40. Savjetodavni odbor za obrazovanje i osposobljavanje u području arhitekture:

osnovan aktom 31985 D 0385: Odlukom Vijeća 85/385/EEZ od 10. lipnja 1985. (SL L 223, 21.8.1985., str. 26.)

41. Savjetodavni odbor za porez na dodanu vrijednost:

osnovan aktom 31977 L 0388: šestom Direktivom Vijeća 77/388/EEZ od 17. svibnja 1977. (SL L 145, 13.6.1977., str. 1), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 L 0092: Direktivom Vijeća 2002/92/EZ od 3.12.2002. (SL L 331, 7.12.2002., str. 27.)

42. Kontaktni odbor televizije bez granica:

osnovan aktom 31997 L 0036: Direktivom 97/36/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 30. lipnja 1997. (SL L 202, 30.7.1997., str. 60.)

43. Odbor za monetarnu i financijsku statistiku i statistiku platne bilance:

osnovan aktom 31991 D 0115: Odlukom Vijeća 91/115/EEZ od 25. veljače 1991. (SL L 59, 6.3.1991., str. 19.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31996 D 0174: Odlukom Vijeća 96/174/EZ od 26.02.1996. (SL L 51, 1.3.1996., str. 48.)

Prilog XVII.

POPIS IZ ČLANKA 52. STAVKA 2. AKTA O PRISTUPANJU

1. Skupina za politiku poduzetništva:

osnovana aktom 32000 D 0690: Odlukom Komisije 2000/690/EZ od 8. studenoga 2000. (SL L 285, 10.11.2000., str. 24.)

2. Znanstveni odbor za ograničenja profesionalnog izlaganja kemijskim agensima:

osnovan aktom 31995 D 0320: Odlukom Komisije 95/320/EZ od 12. srpnja 1995. (SL L 188, 9.8.1995., str. 14.)

3. Odbor viših inspektora rada:

osnovan aktom 31995 D 0319: Odlukom Komisije 95/319/EZ od 12. srpnja 1995. (SL L 188, 9.8.1995., str. 11.):

4. Savjetodavni odbor za jednake mogućnosti za žene i muškarce:

osnovan aktom 31982 D 0043: Odlukom Komisije 82/43/EEZ od 9. prosinca 1981. (SL L 20, 28.1.1982., str. 35.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31995 D 0420: Odlukom Komisije 95/420/EZ od 19.7.1995. (SL L 249, 17.10.1995., str. 43.)

5. Odbor za područje dodatnih mirovina (mirovinski forum):

osnovan aktom 32001 D 0548: Odlukom Komisije 2001/548/EZ od 9. srpnja 2001. (SL L 196, 20.7.2001., str. 26.)

6. Odbor stručnjaka za prijenos prirodnog plina putem međusobno povezanog sustava (Grids):

osnovan aktom 31995 D 0539: Odlukom Komisije 95/539/EZ od 8. prosinca 1995. (SL L 304, 16.12.1995., str. 57.), kako je izmijenjena:

- 31998 D 0285: Odlukom Komisije 98/285/EZ od 23.4.1998. (SL L 128, 30.4.1998., str. 70.)

7. Odbor stručnjaka za prijenos električne energije međusobno povezanim sustavom (Grids):

osnovan aktom 31992 D 0167: Odlukom Komisije 92/167/EEZ od 4. ožujka 1992. (SL L 74, 20.3.1992., str. 43.), kako je zadnje izmijenjena:

- aktom 31997 D 0559: Odlukom Komisije 97/559/EZ od 24.7.1997. (SL L 230, 21.8.1997., str. 18.)

8. Odbor za gospodarenje otpadom:

osnovan aktom 31976 D 0431: Odlukom Komisije 76/431/EEZ od 21. travnja 1976. (SL L 115, 1.5.1976., str. 73.), kako je zadnje izmijenjena:

- 11985 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama Ugovora – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL L 302, 15.11.1985., str. 23.)

9. Savjetodavni odbor za kontrolu i smanjenje onečišćenja prouzročеног naftom i drugim štetnim tvarima koje se ulijevaju u more:

osnovan aktom 31980 D 0686: Odlukom Komisije 80/686/EEZ od 25. lipnja 1980. (SL L 188, 22.7.1980., str. 11.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31987 D 0144: Odlukom Komisije 87/144/EEZ od 13.2.1987. (SL L 57, 27.2.1987., str. 57.)

10. Savjetodavni odbor za zaštitu životinja koje se koriste u eksperimentalne i druge znanstvene svrhe:

osnovan aktom 31990 D 0067: Odlukom Komisije 90/67/EEZ od 9. veljače 1990. (SL L 44, 20.2.1990., str. 30.)

11. Savjetodavni odbor za koordinaciju u području unutarnjeg tržišta:

osnovan aktom 31993 D 0072: Odlukom Komisije 93/72/EEZ od 23. prosinca 1992. (SL L 26, 3.2.1993., str. 18.)

12. Odbor europskih regulatora tržišta vrijednosnica:

osnovan aktom 32001 D 0527: Odlukom Komisije 2001/527/EZ od 6. lipnja 2001. (SL L 191, 13.7.2001., str. 43.)

13. Odbor za zaštitu potrošača:

osnovan aktom 32000 D 0323: Odlukom Komisije 2000/323/EZ od 4. svibnja 2000. (SL L 111, 9.5.2000., str. 30.)

14. Savjetodavni odbor za koordinaciju borbe protiv prijevare:

osnovan aktom 31994 D 0140: Odlukom Komisije 94/140/EZ od 23. veljače 1994. (SL L 61, 4.3.1994., str. 27.)

Prilog XVIII.

POPIS IZ ČLANKA 52. STAVKA 3. AKTA O PRISTUPANJU

1. Odbor Europskog socijalnog fonda:

osnovan člankom 147. Ugovora o EZ-u i aktom 31999 R 1260: Uredbom Vijeća (EZ) br. 1260/1999 od 21. lipnja 1999. (SL L 161, 26.6.1999., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 32001 R 1447: Uredbom Vijeća (EZ) br. 1447/2001 od 28.6.2001. (SL L 198, 21.7.2001., str. 1.)

2. Savjetodavni odbor za strukovno osposobljavanje:

osnovan aktom 31963 D 0266: Odlukom Vijeća 63/266/EEZ od 2. travnja 1963. (SL 63, 20.4.1963., str. 1338.) i aktom 31963 Q 0688: 63/688/EEZ Pravilima Savjetodavnog odbora za strukovno osposobljavanje (SL P 190, 30.12.1963., str. 3090.), kako je zadnje izmijenjeno:

- 11994 N: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama Ugovora – Pristupanje Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske (SL C 241, 29.8.1994., str. 21.)

3. Znanstveni, tehnički i gospodarski odbor za ribarstvo:

osnovan aktom 31993 D 0619: Odlukom Komisije 93/619/EZ od 19. studenoga 1993. (SL L 297, 2.12.1993., str. 25.)

4. Savjetodavni odbor za ribarstvo i akvakulturu:

osnovan aktom 31999 D 0478: Odlukom Komisije 1999/478/EZ od 14. srpnja 1999. (SL L 187, 20.7.1999., str. 70.)

5. Savjetodavni odbor za otvaranje javne nabave u Zajednici:

osnovan aktom 31987 D 0305: Odlukom Komisije 87/305/EEZ od 26. svibnja 1987. (SL L 152, 12.6.1987., str. 32.), kako je izmijenjena:

- 31987 D 0560: Odlukom Komisije 87/560/EEZ od 17.7.1987. (SL L 338, 28.11.1987., str. 37.).

6. Savjetodavni odbor za carine i posredno oporezivanje:

osnovan aktom 31991 D 0453: Odlukom Komisije 91/453/EEZ od 30. srpnja 1991. (SL L 241, 30.8.1991., str. 43.)

PROTOKOL BR. 1

O IZMJENI STATUTA EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE

Dio prvi

IZMJENA STATUTA EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE

Članak 1.

Protokol o Statutu Europske investicijske banke mijenja se kako slijedi:

- članak 3. i 4. stavak 1. podstavak prvi, članak 11. stavak 2. podstavak prvi, drugi i treći, članak 12. stavak 2. i članak 13. stavak 1. podstavak prvi zamjenjuju se sljedećim tekstovima
- nakon članka 11. stavka 2. podstavka trećeg dodaje se novi podstavak četvrti:

„Članak 3.

U skladu s člankom 266. ovog Ugovora, članovi Banke jesu:

- Kraljevina Belgija
- Češka Republika
- Kraljevina Danska
- Savezna Republika Njemačka
- Republika Estonija

- Helenska Republika
- Kraljevina Španjolska
- Francuska Republika
- Irska
- Talijanska Republika
- Republika Cipar
- Republika Latvija
- Republika Litva
- Veliko Vojvodstvo Luksemburg
- Republika Mađarska
- Republika Malta
- Kraljevina Nizozemska
- Republika Austrija
- Republika Poljska
- Portugalska Republika
- Republika Slovenija
- Slovačka Republika

- Republika Finska
- Kraljevina Švedska
- Ujedinjena Kraljevina Velike Britanije i Sjeverne Irske.“

Članak 4. stavak 1. podstavak 1. :

„1. Kapital Banke iznosi 163 727 670 000 EUR, koji upisuju države članice kako slijedi⁽¹⁾:

| | |
|-----------------------|----------------|
| Njemačka | 26 649 532 500 |
| Francuska | 26 649 532 500 |
| Italija | 26 649 532 500 |
| Ujedinjena Kraljevina | 26 649 532 500 |
| Španjolska | 15 989 719 500 |
| Belgija | 7 387 065 000 |
| Nizozemska | 7 387 065 000 |
| Švedska | 4 900 585 500 |
| Danska | 3 740 283 000 |
| Austrija | 3 666 973 500 |
| Poljska | 3 635 030 500 |
| Finska | 2 106 816 000 |
| Grčka | 2 003 725 500 |
| Portugal | 1 291 287 000 |
| Češka Republika | 1 212 590 000 |
| Mađarska | 1 121 583 000 |
| Irska | 935 070 000 |
| Slovačka | 408 489 500 |
| Slovenija | 379 429 000 |
| Litva | 250 852 000 |
| Luksemburg | 187 015 500 |
| Cipar | 180 747 000 |
| Latvija | 156 192 500 |
| Estonija | 115 172 000 |
| Malta | 73 849 000“ |

⁽¹⁾ Iznosi navedeni za nove države članice indikativni su i temelje se na prognozi podataka za 2002. koje je objavio Eurostat (New Cronos).

Članak 11. stavak 2. podstavak prvi, drugi i treći:

„2. Upravno vijeće sastoji se od dvadeset i šest direktora i šesnaest zamjenika.

Vijeće guvernera imenuje direktore na razdoblje od pet godina na prijedlog država članica i Komisije.

Vijeće guvernera imenuje zamjenike na rok od pet godina kako slijedi:

- Savezna Republika Njemačka imenuje dva zamjenika
- Francuska Republika imenuje dva zamjenika
- Talijanska Republika imenuje dva zamjenika
- Ujedinjena Kraljevina Velike Britanije i Sjeverne Irske imenuje dva zamjenika
- Kraljevina Španjolska i Portugalska Republika zajedničkom suglasnošću imenuju jednog zamjenika
- Kraljevina Belgija, Veliko Vojvodstvo Luksemburg i Kraljevina Nizozemska zajedničkom suglasnošću imenuju jednog zamjenika
- Kraljevina Danska, Helenska Republika i Irska zajedničkom suglasnošću imenuju jednog zamjenika
- Republika Austrija, Republika Finska i Kraljevina Švedska zajedničkom suglasnošću imenuju jednog zamjenika
- Češka Republika, Republika Estonija, Republika Cipar, Republika Latvija, Republika Litva, Republika Mađarska, Republika Malta, Republika Poljska, Republika Slovenija i Slovačka Republika zajedničkom suglasnošću imenuju tri zamjenika
- Komisija imenuje jednog zamjenika.“

Dodaje se članak 11. stavak 2. podstavak četvrti:

„Upravno vijeće kooptira šest stručnjaka bez prava glasa: tri člana i tri zamjenika.“

Članak 12. stavak 2.

„2. Osim ako je ovim Statutom predviđeno drukčije, Upravno vijeće donosi odluke najmanje trećinom glasova svojih članova s pravom glasa koji predstavljaju najmanje 50 % upisanog kapitala. Za odlučivanje kvalificiranom većinom zahtijeva se osamnaest glasova "za" i 68 % upisanog kapitala. Poslovníkom Banke propisuje se kvorum potreban za valjanost odluka Upravnog Vijeća.“

Članak 13. stavak 1. podstavak prvi :

„1. Upravljački odbor čine predsjednik i osam potpredsjednika koje na razdoblje od šest godina imenuje Vijeće guvernera na prijedlog Upravnog vijeća. Oni mogu biti ponovno imenovani.“

Dio drugi

PRIJELAZNE ODREDBE

Članak 2.

Kraljevina Španjolska uplaćuje radi povećanja svojeg upisanog kapitala iznos od 309 686 775 EUR kao dio uplaćenog kapitala. Ovaj se doprinos uplaćuje u osam jednakih obroka koji dospijevaju 30.9.2004., 30.9.2005., 30.9.2006., 31.3.2007., 30.9.2007., 31.3.2008., 30.9.2008. i 31.3.2009.⁽¹⁾.

Kraljevina Španjolska uplaćuje u osam jednakih rata koje dospijevaju na gore navedene datume u rezerve i pokrića jednaka rezervama te prema iznosu koji je još potrebno uplatiti u rezerve i pokrića koja odgovaraju bilanci računa dobiti i gubitka, utvrđenog na kraju mjeseca koji prethodi pristupanju, kako je navedeno u odobrenoj bilanci Banke, iznose koji odgovaraju 4,1292 % rezerva i pokrića.

Članak 3.

Od dana pristupanja nove države članice plaćaju sljedeće iznose koji odgovaraju njihovu udjelu u kapitalu koji se uplaćuje za upisani temeljni kapital kako je definiran u članku 4. Statuta⁽²⁾.

| | | |
|-----------------|-----|-------------|
| Poljska | EUR | 181 751 525 |
| Češka Republika | EUR | 60 629 500 |
| Mađarska | EUR | 56 079 150 |
| Slovačka | EUR | 20 424 475 |
| Slovenija | EUR | 18 971 450 |
| Litva | EUR | 12 542 600 |
| Cipar | EUR | 9 037 350 |
| Latvija | EUR | 7 809 625 |
| Estonija | EUR | 5 758 600 |
| Malta | EUR | 3 692 450 |

⁽¹⁾ Ovi se podaci temelje na pretpostavci stvarnog pristupanja novih država članica najkasnije dva mjeseca prije 30.9.2004.

⁽²⁾ Navedeni iznosi su indikativni i temelje se na prognozi podataka za 2002. koju je objavio Eurostat (New Cronos).

Ovi se doprinosi uplaćuju u osam jednakih obroka koji dospijevaju 30.9.2004., 30.9.2005., 30.9.2006., 31.9.2007., 30.9.2007., 31.3.2008., 30.9.2008. i 31.3.2009.⁽¹⁾.

Članak 4.

Nove države članice uplaćuju u osam jednakih rata koje dospijevaju na datume navedene u članku 3. u rezerve i pokrića jednaka rezervama te prema iznosu koji je još potrebno uplatiti u rezerve i pokrića koja odgovaraju bilanci računa dobiti i gubitka, utvrđenog na kraju mjeseca koji prethodi pristupanju, kako je navedeno u odobrenoj bilanci Banke, iznose koji odgovaraju sljedećim postocima rezerva i pokrića⁽²⁾.

| | | |
|-----------------|--------|---|
| Poljska | 2,4234 | % |
| Češka Republika | 0,8084 | % |
| Mađarska | 0,7477 | % |
| Slovačka | 0,2723 | % |
| Slovenija | 0,2530 | % |
| Litva | 0,1672 | % |
| Cipar | 0,1205 | % |
| Latvija | 0,1041 | % |
| Estonija | 0,0768 | % |
| Malta | 0,0492 | % |

Članak 5.

Kraljevina Španjolska i nove države članice uplaćuju temeljni kapital i iznose iz članaka 2., 3. i 4. ovog Protokola u eurima, osim ako je Vijeće guvernera, iznimno, jednoglasno odlučilo drukčije.

⁽¹⁾ Ovi se podaci temelje na pretpostavci stvarnog pristupanja novih država članica najkasnije dva mjeseca prije 30.9.2004.

⁽²⁾ Navedeni su iznosi indikativni i temelje se na prognozi podataka za 2002. koju je objavio Eurostat (New Cronos).

Članak 6.

1. Nakon pristupanja, Vijeće guvernera imenuje direktora za svaku od novih država članica, kao i zamjenike, kako je navedeno u članku 11. stavku 2. Statuta.
2. Mandat tako imenovanih direktora i zamjenika prestaje na kraju godišnjeg sastanka Vijeća guvernera na kojoj se razmatra godišnje izvješće za financijsku godinu 2007.
3. Nakon pristupanja, Upravno vijeće imenuje stručnjake i njihove zamjenike.

PROTOKOL BR. 2

O RESTRUKTURIRANJU ČEŠKE INDUSTRIJE ČELIKA

1. Neovisno o člancima 87. i 88. Ugovora o EZ-u, smatra se da je državna potpora, koju je Češka Republika dodijelila od 1997. do 2003. određenim dijelovima češke industrije čelika u svrhe restrukturiranja, u skladu sa zajedničkim tržištem, pod uvjetom:
 - da je razdoblje predviđeno člankom 8. stavkom 4. Protokola 2. o proizvodima EZUČ-a uz Europski sporazum o pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica s jedne strane te Češke Republike s druge strane⁽¹⁾ produljeno do dana pristupanja
 - da su tijekom razdoblja 2002.-2006. poštovani uvjeti utvrđeni planom restrukturiranja na temelju kojeg je produljen gore navedeni Protokol
 - da su ispunjeni uvjeti utvrđeni ovim Protokolom i
 - da se državna potpora za restrukturiranje ne isplaćuje češkoj industriji čelika nakon dana pristupanja.
2. Restrukturiranje češkog sektora čelika, kako je opisano u pojedinačnim poslovnim planovima trgovačkih društava navedenih u Prilogu 1. i pod uvjetima utvrđenima ovim Protokolom, završava najkasnije 31. prosinca 2006. (u daljnjem tekstu „kraj razdoblja restrukturiranja“).
3. Samo trgovačka društva navedena u Prilogu 1. (u daljnjem tekstu „trgovačka društva korisnici“) ispunjavaju uvjete za dobivanje državnih potpora u okviru programa restrukturiranja sektora čelika u Češkoj.

⁽¹⁾ SL L 360, 31.12.1994., str. 2.

4. Trgovačko društvo korisnik ne smije:

- (a) u slučaju spajanja s trgovačkim društvom koje nije uvršteno u Prilog 1., proslijediti potporu koja je dodijeljena trgovačkom društvu korisniku
- (b) preuzeti imovinu trgovačkog društva koje nije uvršteno u Prilog 1., za koje je proglašen stečaj u razdoblju do 31. prosinca 2006.

5. Naknadna privatizacija bilo kojeg trgovačkog društva korisnika odvija se na temelju poštovanja, i uz ispunjavanje uvjeta i poštovanje načela u vezi s održivošću, državnim potporama i smanjenjem kapaciteta koji su utvrđeni u ovom Protokolu.

6. Ukupna potpora za restrukturiranje koja se dodjeljuje trgovačkim društvima korisnicima određuje se na temelju obrazloženja navedenih u odobrenom planu restrukturiranja sektora čelika u Češkoj i pojedinačnim poslovnim planovima koje odobri Vijeće. U svakom slučaju, potpora koja se isplaćuje u razdoblju 1997.-2003. u ukupnom iznosu ne smije prelaziti 14 147 425 201 CZK. Od tog ukupnog iznosa Nová Huť dobit će najviše 5 700 075.201 CZK, Vítkovice Steel najviše 8 155 350 000 CZK i Válcovny Plechu Frýdek Místek najviše 292 000 000 CZK, ovisno o zahtjevima utvrđenima u odobrenom planu restrukturiranja. Potpora se dodjeljuje samo jedanput. Za potrebe restrukturiranja svoje industrije čelika Češka Republika ne dodjeljuje daljnje državne potpore.

7. Tijekom razdoblja 1997.-2006. Češka Republika treba postići neto smanjenje kapaciteta za gotove proizvode od 590 000 tona.

Smanjenje kapaciteta mjeri se samo na osnovi trajnog zatvaranja proizvodnih objekata fizičkim uništenjem, kako se ti objekti ne bi mogli vratiti u rad. Proglašenje stečaja trgovačkog društva u sektoru čelika ne smatra se smanjenjem kapaciteta.

Gore navedena razina neto smanjenja kapaciteta zajedno s bilo kojim smanjenjem kapaciteta koje se utvrdi potrebnim u programima restrukturiranja provest će se u skladu s vremenskim rasporedom iz Priloga 2.

8. Češka Republika uklonit će sve trgovinske zapreke na tržištu ugljena u skladu s pravnom stečevinom do pristupanja, što će omogućiti češkim trgovačkim društvima u sektoru čelika pristup ugljenu po međunarodnim tržišnim cijenama.
9. Za trgovačko društvo korisnika Nová Huť provodi se poslovni plan. Osobito:
- (a) postrojenje Vysoké Pece Ostrava uvodi se u organizacijski okvir trgovačkog društva Nová Huť putem stjecanja potpunog vlasništva. Utvrđuje se ciljani datum za takvo pripajanje, uključujući prijenos odgovornosti za njegovu provedbu
- (b) naponi vezani uz restrukturiranje usredotočuju se na sljedeće:
- razvijanje trgovačkog društva Nová Huť od proizvodno orijentiranog prema prodajno orijentiranom i unapređivanje efikasnosti i učinkovitosti njegova poslovnog upravljanja, kao i veće transparentnosti troškova
 - revidiranje svoje ponude proizvoda od strane trgovačkog društva Nová Huť i ulazak na tržišta veće dodane vrijednosti
 - ulaganja od strane trgovačkog društva Nová Huť radi postizanja više kvalitete gotovih proizvoda u kratkom roku
- (c) provodi se restrukturiranje zapošljavanja; razine produktivnosti usporedive s razinama koje postižu skupine proizvoda u sektoru industrije čelika EU-a dostižu se 31. prosinca 2006., na osnovi konsolidiranih iznosa predmetnih trgovačkih društava korisnika
- (d) do trenutka pristupanja treba osigurati usklađenost s relevantnom pravnom stečevinom Zajednice u području zaštite okoliša, uključujući potrebna ulaganja navedena u poslovnom planu. Potrebna buduća ulaganja povezana s IPPC-om provode se u skladu s poslovnim planom, radi osiguranja usklađenosti s Direktivom 96/61/EZ o sprečavanju integriranog onečišćenja i kontroli⁽¹⁾ do 1. studenoga 2007.

⁽¹⁾ SL L 257, 10.10.1996., str. 26

10. Za trgovačko društvo korisnika Vítkovice Steel provodi se poslovni plan. Osobito:
- (a) Dvostruka valjaonica trajno se zatvara najkasnije 31. prosinca 2006. U slučaju kupnje trgovačkog društva od strane strateškog investitora kupoprodajni ugovor uvjetuje se njegovim zatvaranjem do ovog datuma
 - (b) naponi vezani uz restrukturiranje usredotočuju se na sljedeće:
 - povećanje izravne prodaje i posvećivanje veće pažnje smanjenju troškova, neophodno za učinkovitije poslovno upravljanje
 - prilagođavanje zahtjevima tržišta i zaokret prema proizvodima veće dodane vrijednosti
 - stavljanje naglaska na predloženo ulaganje u sekundarnom postupku obrade čelika od 2004. do 2003., kako bi se trgovačkom društvu omogućilo povećanje konkurentnosti na temelju kvalitete, umjesto na temelju cijene
 - (c) do trenutka pristupanja treba osigurati usklađenost s relevantnom pravnom stečevinom Zajednice u području zaštite okoliša, uključujući potrebna ulaganja navedena u poslovnom planu koja uključuju potrebu za budućim ulaganjem povezanim s IPPC-om.
11. Za trgovačko društvo korisnika Válcovny Plechu Frýdek Místek (VPFM) provodi se poslovni plan. Osobito:
- (a) Valjaonice za toplo valjanje br. 1 i 2 trajno se zatvaraju do kraja 2004.
 - (b) naponi vezani uz restrukturiranje usredotočuju se na sljedeće:
 - potrebna ulaganja radi postizanja više kvalitete gotovih proizvoda u kratkom roku
 - davanje prednosti provedbi utvrđenih ključnih mogućnosti za povećanje dobiti (uključujući restrukturiranje zapošljavanja, smanjenje troškova, veću iskorištenost i promjenu orijentacije prema distribuciji)

12. Svaku naknadnu promjenu općeg plana restrukturiranja i pojedinačnih planova mora odobriti Komisija i, prema potrebi, Vijeće.
13. Provedba restrukturiranja odvija se pod uvjetima potpune transparentnosti i na temelju zdravih načela tržišnoga gospodarstva.
14. Komisija i Vijeće pomno prate provedbu restrukturiranja i ispunjavanje uvjeta određenih ovim Protokolom koji se odnose na održivost, državne potpore i smanjenja kapaciteta prije i nakon pristupanja, do kraja razdoblja restrukturiranja, u skladu sa stavcima 15. do 18. U tu svrhu Komisija izvješćuje Vijeće.
15. Komisija i Vijeće prate i mjerila za restrukturiranje određena Prilogom 3.
16. Praćenje uključuje i neovisnu procjenu koju treba provesti 2003., 2004., 2005. i 2006. Komisijin test održivosti predstavlja važnu sastavnicu osiguranja postizanja održivosti.
17. Češka Republika u potpunosti surađuje u provedbi svih mjera vezanih uz praćenje. Osobito:
 - Češka Republika dostavlja Komisiji 6-mjesečna izvješća o restrukturiranju trgovačkih društava-korisnika najkasnije 15. ožujka i 15. rujna svake godine do kraja razdoblja restrukturiranja
 - prvo izvješće pristiže Komisiji do 15. ožujka 2003. a posljednje do 15. ožujka 2007., osim ako Komisija odluči drukčije
 - izvješća sadrže sve informacije potrebne za praćenje postupka restrukturiranja te smanjenja i uporabe kapaciteta te pružaju dostatne financijske podatke kako bi se moglo procijeniti jesu li uvjeti i zahtjevi sadržani u ovom Protokolu ispunjeni. Izvješća sadrže minimalno informacije određene Prilogom 4., za koji Komisija zadržava pravo mijenjanja u skladu sa svojim iskustvima tijekom postupka praćenja. Osim pojedinačnih poslovnih planova trgovačkih društava navedenih u Prilogu 1., sastavlja se i izvješće o općem stanju sektora čelika u Češkoj, uključujući posljednje pokazatelje makroekonomskog razvoja.

- Češka Republika obvezuje trgovačka društva korisnike da otkriju sve relevantne podatke koji bi se, u drugim okolnostima, smatrali povjerljivim. U svojim izvješćima koje podnosi Vijeću, Komisija osigurava da se povjerljive informacije specifične za pojedino trgovačko društvo ne otkriju.

18. Komisija u svako doba može odlučiti da za procjenu rezultata praćenja, poduzimanje potrebnog istraživanja i izvješćivanje Komisije i Vijeća ovlasti nezavisnog savjetnika.

19. Ako Komisija na temelju izvještaja iz stavka 16. utvrdi da je došlo do znatnih odstupanja od financijskih podataka na kojima je provedena procjena održivosti, ona može zahtijevati od Češke Republike da poduzme odgovarajuće mjere kako bi ojačala mjere za restrukturiranje dotičnih trgovačkih društava korisnika.

20. Ako bi se praćenjem pokazalo da:

- (a) uvjeti za prijelazne aranžmane sadržani u ovom Protokolu nisu ispunjeni ili da
- (b) obveze preuzete u okviru produljenja razdoblja u kojem Češka Republika iznimno smije dodjeljivati državnu potporu za restrukturiranje svoje industrije čelika na temelju Europskog sporazuma⁽¹⁾ nisu ispunjene ili da
- (c) Češka Republika je u tijeku razdoblja restrukturiranja dodijelila dodatnu neusklađenu državnu potporu industriji čelika, a osobito trgovačkim društvima korisnicima

prijelazni aranžmani sadržani u ovom Protokolu nemaju pravnog učinka.

Komisija poduzima odgovarajuće mjere kojima se od svakog dotičnog trgovačkog društva zahtijeva da vrati potporu koja je dodijeljena protivno uvjetima utvrđenima ovim Protokolom.

⁽¹⁾ SL L 360, 31.12.1994, str. 2.

Prilog 1.

TRGOVAČKA DRUŠTVA KOJA OSTVARUJU KORIST OD DRŽAVNE POTPORE
PREMA PROGRAMU RESTRUKTURIRANJA SEKTORA ČELIKA ČEŠKE REPUBLIKE

NOVÁ HUŤ, a.s.

Vratimovská 689

707 02 Ostrava-Kunčice

Češka Republika

VÍTKOVICE STEEL, a.s.

Ruská 2887/101

706 02 Ostrava - Vítkovice

Češka Republika

VÁLCOVNY PLECHU, a.s.

Křižíkova 1377

Frydek - Místek

Češka Republika

Prilog 2.

VREMENSKI RASPORED ZA PROMJENE KAPACITETA (SMANJENJA I POVEĆANJA)

| Trgovačko društvo | Objekt | Promjena kapaciteta (tona/god) | Datum promjene proizvodnje | Datum trajnog zatvaranja |
|-------------------|--|--------------------------------|----------------------------|--------------------------|
| Poldi Hütte | V1-V8 | -120 000 | 1.8.1999. | 31.5.2000. |
| VPFM | Valjaonice za toplo valjanje br. 1 i 2 | -70 000 | 31.12.2004. | 31.12.2005. |
| Vítkovice Steel | Dvostruke valjaonice | -130 000 | 30.6.2006. | 31.12.2006. |
| Nová Huť | Valjaonica teških profila – HCC | -600 000 | 31.8.2006. | 31.12.2006. |
| Nová Huť | Valjaonica profila | +330 000 | 1.1.2007. | - |
| | Neto promjena kapaciteta | -590 000 | | |

(¹) Smanjenja kapaciteta moraju biti trajna kako je definirano u Odluci Komisije br. 3010/91/EZUČ (SL L 286, 16.10.1991., str. 20.).

Prilog 3.

MJERILA ZA RESTRUKTURIRANJE I PRAĆENJE

1. Održivost

Uzimajući u obzir posebna računovodstvena pravila koja primjenjuje Komisija, svako trgovačko društvo korisnik postiže najniži godišnji bruto poslovni rezultat prihoda (10 % za neuključena poduzeća u sektoru čelika, 13,5 % za uključene valjaonice) i najniži povrat prihoda u vlastiti kapital najkasnije 31. prosinca 2006. To se potvrđuje nezavisnom procjenom koja se provodi godišnje između 2003. i 2006., kako je predviđeno stavkom 16. Protokola

2. Produktivnost

Ukupna produktivnost usporediva s onom koju postiže industrija čelika u EU-u postiže se postupno do 31. prosinca 2006. To se potvrđuje nezavisnom procjenom koja se provodi godišnje između 2003. i 2006., kako je predviđeno stavkom 16. Protokola.

3. Snižavanje troškova

Posebna važnost pridaje se snižavanju troškova kao jednom od ključnih sastavnica održivosti. Ono se u potpunosti provodi, u skladu s poslovnim planovima za trgovačka društva korisnike.

Prilog 4.

NEISCRPNI POPIS ZAHTJEVA ZA INFORMACIJAMA

1. Proizvodnja i tržišni učinci

- mjesečna proizvodnja sirovog čelika, polugotovih i gotovih proizvoda po kategoriji, kao i prema asortimanu proizvoda
- prodani proizvodi, uključujući količine, cijene i tržišta; specificirano po asortimanu proizvoda.

2. Ulaganja

- detalji o ostvarenim ulaganjima
- datum dovršetka
- troškovi ulaganja, izvori financiranja i iznos svih povezanih uključenih potpora
- datum isplate potpore, ako postoji.

3. Smanjenje radne snage

- broj i vremenski raspored otpuštanja
- razvoj zapošljavanja u trgovačkim društvima korisnicima (razlikujući izravno od neizravnog zapošljavanja)

4. Kapacitet (vezano uz cijeli sektor čelika u Češkoj Republici)

- datum ili očekivani datum prestanka proizvodnje za kapacitete koji se zatvaraju, izraženo kao MPP (MPP predstavlja maksimalno moguću godišnju proizvodnju koja se može postići u uobičajenim radnim uvjetima) te opis tih kapaciteta
- datum ili očekivani datum demontiranja predmetnog postrojenja i detalji demontiranja, kako je utvrđeno u Odluci Komisije br. 3010/91/EZUČ o informacijama koje poduzeća u sektoru čelika trebaju dostaviti o svojim ulaganjima⁽¹⁾
- datum (ili očekivani datum) uvođenja novih kapaciteta i njihov opis
- razvoj ukupnog kapaciteta sirovog čelika i gotovih proizvoda po kategoriji u Češkoj Republici.

5. Trošak

- prikaz troškova i njihovih odgovarajućih kretanja u prošlosti i budućnosti, osobito za uštedu troškova radne snage, potrošnju energije, uštedu sirovog materijala, dodatne opreme i smanjenje vanjskih usluga.

6. Financijski učinak

- kretanje odabranih ključnih financijskih omjera kako bi se osiguralo postizanje napretka prema održivosti (financijski rezultati i omjeri moraju se osigurati na način kojim se omogućuje usporedba s planom restrukturiranja trgovačkog društva i moraju uključivati Komisijin test održivosti)
- razina financijskih davanja
- detalji i vremenski raspored dodjeljivanja potpore
- detalji i vremenski raspored isplate već dodijeljene potpore
- uvjeti bilo kakvih drugih zajmova (neovisno o izvoru)

⁽¹⁾ SL L 286, 16.10.1991., str. 20.

7. Privatizacija

- prodajna cijena i tretman postojećih obveza
- raspolaganje prihodom od prodaje
- datum prodaje
- financijski položaj trgovačkog društva u trenutku prodaje
- vrijednost trgovačkog društva/imovine u trenutku prodaje i metoda korištena za izračun vrijednosti

8. Stvaranje novog trgovačkog društva ili novih pogona koje uključuje proširenje kapaciteta

- pravna osobnost svakog sudionika iz privatnog i javnog sektora
- izvori njihova financiranja za stvaranje novog trgovačkog društva ili novih pogona
- rokovi i uvjeti sudjelovanja privatnih i javnih dioničara
- upravljačka struktura novog trgovačkog društva.

PROTOKOL BR. 3

O SUVERENIM PODRUČJIMA UJEDINJENE KRALJEVINE VELIKE BRITANIJE I SJEVERNE IRSKE NA CIPRU

VISOKE UGOVORNE STRANKE,

PODSJEĆAJUĆI da je Zajedničkom izjavom o suverenim područjima Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske u Cipru priloženom uz Završni akt Ugovora o pristupanju Ujedinjene Kraljevine Europskim zajednicama predviđeno da će se aranžmani koji se primjenjuju na odnose između Europske ekonomske zajednice i suverenih područja definirati u okviru svakog sporazuma između Zajednice i Republike Cipra,

UZIMAJUĆI U OBZIR odredbe o suverenim područjima određene Ugovorom o osnivanju Republike Cipra (u daljnjem tekstu „Ugovor o osnivanju“) i pridruženom Razmjenom nota od 16. kolovoza 1960.,

UZIMAJUĆI U OBZIR Razmjenu nota između Vlade Ujedinjene Kraljevine i Vlade Republike Cipra o upravljanju suverenim područjima od 16. kolovoza 1960. i priloženu Izjavu Vlade Ujedinjene Kraljevine,

UZIMAJUĆI U OBZIR NADALJE odredbe Ugovora o osnivanju u vezi s carinskim aranžmanima među suverenim područjima Republike Cipra, osobito onih koji su sadržani u Prilogu F navedenog Ugovora,

UZIMAJUĆI U OBZIR TAKOĐER obvezivanje Ujedinjene Kraljevine u vezi s neotvaranjem carinskih ispostava ili drugih graničnih prepreka između suverenih područja i Republike Cipra i aranžmana koji proizlaze iz Ugovora o osnivanju, pri čemu javna tijela Republike Cipra upravljaju širokim rasponom javnih usluga u suverenim područjima, uključujući u područjima poljoprivrede, carina i oporezivanja,

POTVRĐUJUĆI da pristupanje Republike Cipra Europskoj uniji ne utječe na prava i obveze strana Ugovora o osnivanju,

PREPOZNAJUĆI stoga potrebu za primjenom određenih odredaba Ugovora o osnivanju Europske zajednice i s tim povezanog prava EZ-a na suverena područja i potrebu stvaranja posebnih aranžmana u vezi s provedbom tih odredaba u suverenim područjima,

SPORAZUMJELE SU SE O SLJEDEĆIM ODREDBAMA:

Članak 1.

Članak 299. stavak 6. točka (b) Ugovora o osnivanju Europske zajednice zamjenjuje se sljedećim:

„(b) Ovaj se Ugovor ne primjenjuje na suverena područja Akrotiri i Dhekelia Ujedinjene Kraljevine na Cipru osim u opsegu potrebnom za osiguranje provedbe pravila određenih u Protokolu o suverenim područjima Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske na Cipru priloženog Aktu o uvjetima pristupanja Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike Europskoj uniji i pod uvjetima iz tog Protokola.“

Članak 2.

1. Suverena područja uključuju se u carinsko područje Zajednice i, u tu svrhu, akti carinske i zajedničke trgovinske politike navedeni u dijelu prvom Priloga uz ovaj Protokol primjenjuju se na suverena područja zajedno s izmjenama određenim u tom Prilogu.

2. Akti o poreznim prihodima, trošarinama i drugim oblicima neposrednog oporezivanja navedeni u dijelu drugom Priloga uz ovaj Protokol primjenjuju se na suverena područja zajedno s izmjenama određenima u tom Prilogu, kao i relevantne odredbe koje se primjenjuju na Cipar kako je određeno u Aktu o uvjetima pristupanja Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike Europskoj uniji.

3. Akti navedeni u dijelu trećem Priloga uz ovaj Protokol mijenjaju se kako je određeno u tom Prilogu kako bi se Ujedinjenoj Kraljevini omogućilo zadržavanje olakšica i oslobođenja od carina i poreza na opskrbu svojih snaga i pridruženog osoblja koje se odobravaju Ugovorom o osnivanju.

Članak 3.

Sljedeći Ugovor i s njim povezane odredbe primjenjuju se na suverena područja:

- (a) Dio II. dijela trećeg Ugovora o EZ-u o poljoprivredi i odredbe donesene na toj osnovi
- (b) Mjere usvojene na temelju članka 152. stavka 4. točke (b) Ugovora o EZ-u.

Članak 4.

Prema osobama koje borave ili su zaposlene na području suverenih područja na koje se, na temelju aranžmana koji proizlaze iz ovog Ugovora o osnivanju i pridružene Razmjene nota od 16. kolovoza 1960., primjenjuje zakonodavstvo u području socijalne sigurnosti Republike Cipra postupat će se, u smislu Uredbe Vijeća (EEZ) br. 1408/71 od 14. lipnja 1971. o primjeni sustava socijalne sigurnosti na zaposlene osobe, samozaposlene osobe i na članove njihovih obitelji koji se kreću unutar Zajednice⁽¹⁾, kao da imaju boravište ili da su zaposlene na državnom području Republike Cipra.

Članak 5.

1. Od Republike Cipra ne zahtijeva se provođenje kontrola nad osobama koje prelaze njezine kopnene i morske granice sa suverenim područjima niti se na takve osobe primjenjuju bilo kakva ograničenja Zajednice vezana uz prelazak vanjskih granica.
2. Ujedinjena Kraljevina provodi kontrole nad osobama koje prelaze vanjske granice suverenih područja u skladu s obvezama određenim u dijelu četvrtom Priloga uz ovaj Protokol.

Članak 6.

⁽¹⁾ SL L 149, 5.7.1971., str. 2.

Vijeće može, jednoglasno, na prijedlog Komisije, kako bi osiguralo djelotvorno postizanje ciljeva ovog Protokola, izmijeniti članke 2. i 5. gore uključujući Prilog ili primijeniti druge odredbe Ugovora o EZ-u i s tim povezanog zakonodavstva Zajednice na suverena područja pod rokovima i pod uvjetima koje može pobliže odrediti. Komisija se savjetuje s Ujedinjenom Kraljevinom i Republikom Ciprom prije podnošenja prijedloga.

Članak 7.

1. Podložno stavku 2., Ujedinjena Kraljevina odgovorna je za provedbu ovog Protokola u suverenim područjima. Osobito:

- (a) Ujedinjena Kraljevina odgovorna je za primjenu mjera Zajednice definiranih u ovom Protokolu u području carina, posrednog oporezivanja i zajedničke trgovinske politike u vezi s robom koja ulaze ili napušta otok Cipar preko luke ili zračne luke unutar suverenih područja
- (b) carinske kontrole koje provode snage Ujedinjene Kraljevine nad robom koja se uvozi na ili izvozi s otoka Cipra preko luke ili zračne luke u Republici Cipru mogu se provoditi unutar suverenih područja

Ujedinjena Kraljevina nadležna je za izdavanje svih dozvola, odobrenja ili potvrda koje se mogu zahtijevati na temelju bilo koje mjere Zajednice koja se primjenjuje u vezi s robom koju snage Ujedinjene Kraljevine uvoze na ili izvoze s otoka Cipra.

2. Republika Cipar nadležna je za upravljanje i plaćanje bilo kojih sredstava Zajednice na koje osobe u suverenim područjima mogu imati pravo, a koje proizlaze iz primjene zajedničke poljoprivredne politike u suverenim područjima na temelju članka 3. ovog Protokola. Republika Cipar odgovorna je Komisiji za takve izdatke.

3. Ne dovodeći u pitanje stavke 1. i 2., Ujedinjena Kraljevina može prenijeti nadležnim tijelima Republike Cipra, u skladu s aranžmanima koji proizlaze iz Ugovora o osnivanju, obavljanje svih dužnosti kojima države članice podliježu na temelju bilo koje odredbe iz članka 2. do 5. gore.

4. Ujedinjena Kraljevina i Republika Cipar surađuju kako bi osigurale djelotvornu provedbu ovog Protokola u suverenim područjima i, prema potrebi, zajednički donose daljnja pravila o prenošenju provedbe bilo koje odredbe iz članka 2. do 5. gore. Primjerak svih takvih pravila dostavlja se Komisiji.

Članak 8.

Pravila predviđena ovim Protokolom imaju za jedinu svrhu uređivanje posebne situacije suverenih područja Ujedinjene Kraljevine u Cipru i ne primjenjuju se ni na kojem drugom državnom području Zajednice niti služe kao presedan, u cijelosti ili djelomično, za bilo koja druga posebna pravila koja ili već postoje ili mogu biti uspostavljena na drugom europskom području predviđenom člankom 299. Ugovora.

Članak 9.

Komisija izvještava Europski parlament i Vijeće svakih pet godina o provedbi odredaba ovog Protokola.

Prilog

Upućivanja u ovom Protokolu na direktive i uredbe tumače se kao upućivanje na one direktive i uredbe, kako su s vremenom izmijenjene ili zamijenjene te na njihove provedbene akte.

Dio prvi

1. Uredba Vijeća (EEZ) br. 2913/92 od 12. listopada 1992. o uspostavljanju Carinskog Zakonika Zajednice čiji se članak 3. stavak 2. mijenja i glasi:

„2. Sljedeća područja koja se nalaze izvan državnog područja država članica smatraju se, uzimajući u obzir konvencije i ugovore koji se na njih primjenjuju, dijelom carinskog područja Zajednice:

(a) FRANCUSKA

Područje Kneževine Monaka, kako je definirano u Konvenciji o carinama potpisanoj u Parizu 18. svibnja 1963. (Službeni list Francuske Republike od 27. rujna 1963., str. 8679)

(b) CIPAR

Područje suverenih područja Akrotiri i Dhekelia Ujedinjene Kraljevine, kako je utvrđeno u Ugovoru o osnivanju Republike Cipra, potpisanom u Nikoziji 16. kolovoza 1960. (Izdanja međunarodnih ugovora Ujedinjene Kraljevine br. 4 (1961.) Cmnd 1252)“.

2. Uredba Vijeća (EEZ) br. 2658/87 od 23. srpnja 1987. o tarifi i statističkoj nomenklaturi i o Zajedničkoj carinskoj tarifi

3. Uredba Vijeća (EEZ) br. 918/83 od 28. ožujka 1983. o uspostavi sustava bescarinskih aranžmana Zajednice

4. Uredba Komisije (EEZ) br. 2454/93 od 2. srpnja 1993. o utvrđivanju odredaba za provedbu Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2913/92 o Carinskom zakoniku Zajednice

5. Uredba Vijeća (EEZ) br. 3677/90 od 13. prosinca 1990. o propisivanju mjera za odvratanje od zlorabe određenih tvari u nezakonitoj proizvodnji opojnih droga i psihotropnih tvari
6. Direktiva Vijeća 92/109/EEZ od 14. prosinca 1992. o proizvodnji i stavljanju na tržište određenih tvari koje se upotrebljavaju za nedopuštenu proizvodnju opojnih droga i psihotropnih tvari
7. Uredba Vijeća (EEZ) br. 3911/92 od 9. prosinca 1992. o izvozu kulturnih dobara
8. Uredba Vijeća (EZ) br. 3295/94 od 22. prosinca 1994. o utvrđivanju mjera za zabranu puštanja u slobodni promet, izvoz, ponovni izvoz ili uvođenje postupka odgode krivotvorene ili piratske robe
9. Uredba Komisije (EZ) br. 1367/95 od 16. lipnja 1995. o utvrđivanju odredaba za provedbu Uredbe Vijeća (EZ) br. 3295/94 o utvrđivanju mjera za zabranu puštanja u slobodni promet, izvoz, ponovni izvoz ili uvođenje postupka odgode krivotvorene ili piratske robe
10. Uredba Vijeća (EZ) br. 1334/2000 od 22. lipnja 2000. o uspostavljanju režima Zajednice za nadzor izvoza proizvoda i tehnologije s dvojnog namjenom.

Dio drugi

1. Šesta direktiva Vijeća 77/388/EEZ od 17. svibnja 1977. o usklađivanju zakonodavstava država članica o porezima na promet – Zajednički sustav poreza na dodanu vrijednost: jedinstvena osnovica za određivanje poreza zamjenjuje se sljedećim:

(a) Članak 3. stavak 4. prvi podstavak zamjenjuje se sljedećim:

„Odstupajući od stavka 1. u vezi sa:

- konvencijama i ugovorima koje su Kneževina Monako i Otok Man sklopili s Francuskom Republikomodnosno Ujedinjenom Kraljevinom Velike Britanije i Sjeverne Irske
- Ugovorom o osnivanju Republike Cipra

Kneževina Monako, Otok Man i suverena područja Akrotiri i Dhekelia Ujedinjene Kraljevine ne smatraju se, u smislu primjene ove Direktive, područjima trećih zemalja.“

(b) članak 3. stavak 4. drugi podstavak mijenja se dodavanjem treće alineje i glasi:

„- prihod od transakcija koje su podrijetlom sa suverenih područja Akrotiri i Dhekelia Ujedinjene Kraljevine ili u njima imaju namjeravano odredište smatra se prihodom koji je podrijetlom s Republike Cipra ili u njoj ima namjeravano odredište.“

2. Direktiva Vijeća 92/12/EEZ od 25. veljače 1992. o općim aranžmanima za proizvode koji podliježu trošarinama te o posjedovanju, kretanju i praćenju takvih proizvoda (b) članak 2. stavak 4. mijenja se dodavanjem pete alineje i glasi:

„- prihod od transakcija koje su podrijetlom sa suverenih područja Akrotiri i Dhekelia Ujedinjene Kraljevine ili u njima imaju namjeravano smatra se prihodom koji je podrijetlom s Republike Cipra ili u njoj ima namjeravano odredište.“

Dio treći

1. Članak 135. Uredbe Vijeća (EEZ) br. 918/83 od 28. ožujka 1983. o uspostavi sustava bescarinskih aranžmana Zajednice mijenja se dodavanjem nove točke (d) i glasi:

„(d) od strane Ujedinjene Kraljevine za olakšice na uvoze roba koje koriste njezine snage ili civilno osoblje u njihovoj pratnji za opskrbu njihovih menzi ili kantina koje proizlaze iz Ugovora o osnivanju Republike Cipra od 16. kolovoza 1960.“

2. Šesta direktiva Vijeća 77/388/EEZ od 17. svibnja 1977. o usklađivanju zakonodavstava država članica o porezima na promet – Zajednički sustav poreza na dodanu vrijednost: jedinstvena osnovica za određivanje poreza zamjenjuje se sljedećim:

(a) umetanjem četvrte alineje u članak 14. stavak 1. točku (g) kako slijedi:

„- iznimke određene u trećoj alineji proširuju se na uvoz od strane snaga Ujedinjene Kraljevine smještene na otoku Cipru u skladu s Ugovorom o osnivanju Republike Cipra od 16. kolovoza 1960. te na opskrbu robom i uslugama koje su namijenjene snagama ili civilnom osoblju u njihovoj pratnji ili za opskrbu njihovih menza ili kantina.“

(b) zamjenom članka 17. stavka 3. točke (b) sljedećim:

„(b) transakcije koje su izuzete na temelju članka 14. stavka 1. točke (g) i (i) te na temelju članka 15. i 16. stavka 1. točke (B) i (C) i stavka 2.“

3. U članku 23. stavku 1. prvom podstavku Direktive Vijeća 92/12/EEZ od 25. veljače 1992. o općim aranžmanima za proizvode koji podliježu trošarinama, te o posjedovanju, kretanju i praćenju takvih proizvoda dodaje se nova alineja koja glasi:

„- za oružane snage Ujedinjene Kraljevine smještene na otoku Cipru u skladu s Ugovorom o osnivanju Republike Cipra od 16. kolovoza 1960. za korištenje tim snagama, za civilno osoblje u njihovoj pratnji ili za opskrbu njihovih menza ili kantina.“

Dio četvrti

1. U ovom Protokolu:
 - (a) „vanjske granice suverenih područja“ znači njihove morske granice i njihove zračne i pomorske luke, ali ne njihove kopnene ili morske granice s Republikom Ciprom
 - (b) „granični prijelazi“ znači bilo koji granični prijelaz odobren od strane nadležnih tijela Ujedinjene Kraljevine za prelazak vanjskih granica.
2. Ujedinjena Kraljevina dozvoljava prelazak vanjskih granica suverenih područja samo na graničnim prijelazima.
3. (a) Državljanima trećih zemalja dozvoljava se prelazak vanjskih granica suverenih područja samo ako
 - (i) posjeduju valjanu putnu ispravu
 - (ii) posjeduju, prema potrebi, valjanu vizu za Republiku Cipar
 - (iii) uključeni su u aktivnost povezanu s obranom ili se radi o članu obitelji koji je uključen u takvu aktivnost i
 - (iv) nisu prijetnja nacionalnoj sigurnosti.
- (b) Ujedinjena Kraljevina može odstupati od ovih pravila samo zbog humanitarnih razloga, radi zaštite nacionalnih interesa ili radi usklađivanja sa svojim međunarodnim obvezama.
- (c) U smislu obveza iz točke (a) podtočke (ii), za pripadnike snaga, civilnog osoblja i osoba koje o njima ovise, kako je definirano u Prilogu C Ugovora o osnivanju, ne zahtijeva se viza za Republiku Cipar.

4. Ujedinjena Kraljevina provodi kontrole nad osobama koje prelaze vanjske granice suverenih područja. Takve kontrole uključuju provjeru putnih isprava. Sve osobe podliježu barem jednoj takvoj kontroli radi utvrđivanja njihova identiteta.

5. Nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine koriste mobilne jedinice za provođenje nadzora vanjske granice između graničnih prijelaza i na graničnim prijelazima izvan uobičajenog radnog vremena. Takav nadzor provodi se na odvrćući način od poticanja zaobilaženja kontrola na graničnim prijelazima. Nadležna tijela Ujedinjene Kraljevine postaviti će dovoljno odgovarajuće kvalificiranih službenika za provođenje kontrola i nadzora duž vanjskih granica suverenih područja.

6. Vlasti Ujedinjene Kraljevine održavati će stalnu usku suradnju s vlastima Republike Cipra s ciljem učinkovite provedbe provjera i nadzora.

7.
 - (a) Podnositelj zahtjeva za azilom koji je prvi put ušao na otok Cipar s područja izvan Europske zajednice preko jednog od suverenih područja vraća se ili ponovno prihvaća u suverenim područjima na zahtjev države članice Europske zajednice na čijem državnom području boravi podnositelj zahtjeva.

 - (b) Republika Cipar, uzimajući u obzir humanitarna razmatranja, surađuje s Ujedinjenom Kraljevinom s ciljem stvaranja praktičnih načina i sredstava za poštovanje prava i udovoljavanje potrebama tražitelja azila i nezakonitih migranata u suverenim područjima, u skladu s relevantnim upravnim zakonodavstvom suverenih područja.

Izjava Europske Komisije

Europska komisija potvrđuje svoje razumijevanje da odredbe prava Zajednice koje se primjenjuju na suverena područja u skladu s člankom 3. točkom (a) ovog Protokola uključuju:

- (a) Uredbu Vijeća (EZ) br. 3448/93 od 6. prosinca 1993. o utvrđivanju trgovinskih aranžmana koji se primjenjuju na određenu robu nastalu preradom poljoprivrednih proizvoda
- (b) Uredbu Vijeća (EZ) br. 1260/1999 od 21. lipnja 1999. o utvrđivanju općih odredaba za strukturne fondove u opsegu koji se zahtijeva Uredbom Vijeća (EZ) br. 1257/1999 od 17. svibnja 1999. o potpori Europskog fonda za smjernice i jamstva u poljoprivredi (EFSJP) ruralnom razvoju u suverenim područjima u okviru Komponente za jamstva EFSJP-a.

PROTOKOL BR. 4

O NUKLEARNOJ ELEKTRANI IGNALINA U LITVI

VISOKE UGOVORNE STRANKE

IZJAVLJUJUĆI spremnost Unije da nastavi i nakon pristupanja Litve Europskoj uniji za razdoblje do 2006. i nakon toga pružati odgovarajuću dodatnu pomoć Zajednice nastojanju Litve da stavi izvan pogona nuklearna postrojenja i primjećujući da se Litva, imajući na umu takvo izražavanje solidarnosti Unije, obvezala zatvoriti Jedinicu 1 nuklearne elektrane Ignalina prije 2005. i Jedinicu 2 do 2009.

PREPOZNAJUĆI da je stavljanje izvan pogona postrojenja Nuklearne elektrane Ignalina s dva 1 500 reaktora tipa MW RBMK naslijeđenih iz bivšeg Sovjetskog Saveza bez presedana i predstavlja izuzetni financijski teret za Litvu koji nije razmjerni veličini i gospodarskoj snazi zemlje te da će se ovo stavljanje izvan pogona nastaviti nakon trenutne Financijske perspektive Zajednice

PRIMJEĆUJUĆI potrebu donošenja provedbenih odredaba za dodatnu pomoć Zajednice radi prevladavanja posljedica zatvaranja i stavljanja izvan pogona Nuklearne elektrane Ignalina

PRIMJEĆUJUĆI da će Litva posvetiti dužnu pažnju potrebama regija koje su najviše pogođene zatvaranjem Nuklearne elektrane Ignalina u njihovu korištenju pomoći Zajednice

IZJAVLJUJUĆI da će se određene mjere, koje će se podupirati putem državnih potpora, smatrati usklađenima s unutarnjim tržištem, kao što je stavljanje izvan pogona Nuklearne elektrane Ignalina i unapređivanje zaštite okoliša u skladu s pravnom stečevinom, kao i modernizacija uobičajenih kapaciteta proizvodnje nuklearne energije koja je potrebna kako bi se zamijenilo dva reaktora Nuklearne elektrane Ignalina nakon njihova zatvaranja

SPORAZUMJELE SU SE KAKO SLIJEDI:

Članak 1.

Primajući na znanje spremnost Unije da pruži odgovarajuću dodatnu pomoć Zajednice nastojanjima Litve da stavi izvan pogona postrojenje Nuklearna elektrana Ignalina i naglašavajući svoje izražavanje solidarnosti, Litva se obvezuje zatvoriti Jedinicu 1 Nuklearne elektrane Ignalina prije 2005. i Jedinicu 2 najkasnije do 31. prosinca 2009. te staviti izvan pogona te jedinice nakon toga.

Članak 2.

1. Tijekom razdoblja 2004.-2006. Zajednica pruža dodatnu financijsku pomoć Litvi kojom podržava njezine napore za stavljanjem izvan pogona nuklearnih postrojenja i prevladavanje posljedica zatvaranja i stavljanja izvan pogona postrojenja Nuklearne elektrane Ignalina (u nastavku „Program Ignalina“)

2. Mjere u sklopu Programa Ignalina donose se i provode u skladu s odredbama utvrđenima u Uredbi Vijeća (EEZ) br. 3906/89 od 18. prosinca 1989. o gospodarskoj pomoći određenim zemljama Srednje i Istočne Europe⁽¹⁾, kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 2500/2001⁽²⁾.
3. Program Ignalina, između ostaloga, obuhvaća: mjere potpore stavljanju izvan pogona postrojenja Nuklearne elektrane Ignalina, mjere unapređenja zaštite okoliša u skladu s pravnom stečevinom i mjere modernizacije uobičajenih kapaciteta proizvodnje koji će zamijeniti proizvodni kapacitet dva reaktora Nuklearne elektrane Ignalina i druge mjere koje su posljedicom odluke o zatvaranju i stavljanju izvan pogona ovog postrojenja i koje doprinose potrebnom restrukturiranju, unapređenju zaštite okoliša i modernizaciji sektorima proizvodnje, prijenosa i distribucije energije u Litvi, kao i povećanju sigurnosti opskrbe energijom i poboljšanju energetske učinkovitosti u Litvi.
4. Program Ignalina uključuje mjere podrške osoblju elektrane u zadržavanju visoke razine radne sigurnosti u Nuklearnoj elektrani Ignalina u razdobljima prije zatvaranja i tijekom stavljanja izvan pogona navedenih jedinica reaktora.
5. Za razdoblje 2004.-2006. vrijednost Programa Ignalina iznosi 285 milijuna eura u planiranim sredstvima koji se odobravaju u jednakim godišnjim obrocima.
6. Doprinos u okviru Programa Ignalina može za određene mjere iznositi do 100 % od ukupne potrošnje. Potrebno je ulagati sve napore kako bi se nastavila praksa sufinanciranja ustanovljena u okviru pretpristupne pomoći za nastojanja Litve u stavljanju izvan pogona nuklearnih postrojenja, kao i radi privlačenja, prema potrebi, sufinanciranja iz drugih izvora.
7. Pomoć u okviru Programa Ignalina ili njezini dijelovi mogu bit dostupni kao doprinos Zajednice Međunarodnom fondu za potporu stavljanja izvan pogona nuklearnog postrojenja Ignalina kojim upravlja Europska banka za obnovu i razvoj.

⁽¹⁾ SL L 375, 23.12.1989., str. 11

⁽²⁾ SL L 342, 27.12.2001., str. 1.

8. Smatra se da je državna potpora iz nacionalnih i međunarodnih izvora te izvora Zajednice:
- za unapređenje zaštite okoliša u skladu s pravnom stečevinom i mjere modernizacije litavske termoelektrane u Elektrenai kao glavne zamjene za proizvodni kapacitet dva reaktora u Nuklearnoj elektrani Ignalina i
 - za stavljanje izvan pogona Nuklearne elektrane Ignalina

u skladu s unutarnjim tržištem kako je definirano u Ugovoru o EZ-u.

9. Državna potpora iz nacionalnih i međunarodnih izvora te izvora Zajednice radi podupiranja napora Litve za prevladavanje posljedica zatvaranja i stavljanja izvan pogona Nuklearne elektrane Ignalina može se, na osnovi pojedinačnog slučaja, smatrati usklađenom – u skladu s Ugovorom o EZ-u – s unutarnjim tržištem, osobito državna potpora predviđene za unapređenje sigurnosti opskrbe energijom.

Članak 3.

1. Prepoznajući da je stavljanje izvan pogona Nuklearne elektrane Ignalina dugotrajne prirode i da predstavlja izuzetni financijski teret za Litvu koji nije razmjeran njezinoj veličini i gospodarskoj snazi, Unija nakon 2006. pruža odgovarajuću dodatnu pomoć Zajednice naporima u stavljanju izvan pogona nuklearnog postrojenja

2. Program Ignalina će se, u tu svrhu, neprekidno nastaviti i produžiti nakon 2006. Provedbene odredbe za produženi Program Ignalina donosi se u skladu s postupkom predviđenim u članku 56. Akta o pristupanju i stupa na snagu najkasnije do datuma završetka trenutne Financijske perspektive.

3. Program Ignalina, kako je produžen u skladu s odredbama članka 3. stavka 2 ovog Protokola, zasniva se na istim sastavnim dijelovima i načelima, kako je opisano u članku 2. ovog Protokola.

4. Za razdoblje sljedeće Financijske perspektive, odgovarajuće se određuju ukupna prosječna sredstva za produženi Program Ignalina. Programiranje ovih sredstava temeljit će se na stvarnim potreba plaćanja i sposobnosti privlačenja sredstava.

Članak 4.

Ne dovodeći u pitanje odredbe članka 1., opća zaštitna klauzula iz članka 37. Akta o pristupanju primjenjuje se do 31. prosinca 2012. ako dođe do poremećaja u opskrbi energijom u Litvi.

PROTOKOL BR. 5

O PROVOZU OSOBA KOPNOM IZMEĐU REGIJE KALINJINGRAD I DRUGIH DIJELOVA RUSKE FEDERACIJE

VISOKE UGOVORNE STRANKE,

UZIMAJUĆI U OBZIR posebnu situaciju regije Kalinjingrad Ruske Federacije u kontekstu proširenja Unije,

PREPOZNAJUĆI obveze Litve u vezi s pravnom stečevinom kojom se uspostavlja područje slobode, sigurnosti i pravde,

PRIMJEĆUJUĆI osobito da Litva u potpunosti primjenjuje i provodi pravnu stečevinu EZ-a u pogled popisa trećih zemalja čiji državljani moraju posjedovati vizu pri prelasku vanjskih granica i onih čiji su državljani izuzeti od ovog zahtjeva, kao i pravnu stečevinu EZ-a u vezi s ujednačenim oblikom viza najkasnije od pristupanja,

PREPOZNAJUĆI da je provoz osoba kopnom između regije Kalinjingrad i drugih dijelova Ruske Federacije preko područja EU-a pitanje koje se odnosi na Uniju kao cjelinu i kao takvoga ga treba tretirati te ne smije sadržavati nikakve nepovoljne posljedice za Litvu,

UZIMAJUĆI U OBZIR odluku koju treba donijeti Vijeće radi uklanjanja kontrola na unutarnjim granicama nakon što utvrdi da su u tom smislu ispunjeni potrebni uvjeti,

ODLUČNE da pomognu Litvi u ispunjavanju uvjeta za puno sudjelovanje u Schengenskom prostoru bez unutarnjih granica što prije moguće,

SPORAZUMJELE SU SE O SLJEDEĆIM ODREDBAMA:

Članak 1.

Pravila Zajednice i aranžmani provoza osoba kopnom između regije Kalinjingrad i drugih dijelova Ruske Federacije, osobito Uredba Vijeća kojom se uspostavlja posebna Isprava za olakšani provoz (FTD), Isprava za olakšani željeznički provoz (FRTD) i pravila o izmjeni Zajedničkih konzularnih uputa i Zajedničkog priručnika ne odgađa niti sprečava samo po sebi puno sudjelovanje Litve u schengenskoj pravnoj stečevini, uključujući uklanjanje kontrola na unutarnjim granicama.

Članak 2.

Zajednica pruža pomoć Litvi u provedbi pravila i aranžmana za provoz osoba kopnom između regije Kalinjingrad i drugih dijelova Ruske Federacije s ciljem punog sudjelovanja Litve u schengenskom području što je prije moguće.

Zajednica pruža pomoć Litvi u upravljanju provozom osoba kopnom između regije Kalinjingrad i drugih dijelova Ruske Federacije i osobito snosi sve dodatne troškove koji se javljaju u provedbi posebnih odredaba pravne stečevine predviđene za takav provoz.

Članak 3.

Ne dovodeći u pitanje suverena prava Litve, svaku daljnju odluku o provožu osoba kopnom između regije Kalinjingrad i drugih dijelova Ruske Federacije Vijeće će donijeti tek nakon pristupanja Litve, djelujući jednoglasno, na prijedlog Komisije.

PROTOKOL BR. 6

O STJECANJU SEKUNDARNIH BORAVIŠTA NA MALTI

VISOKE UGOVORNE STRANKE,

SPORAZUMJELE SU SE KAKO SLIJEDI:

Imajući na umu vrlo ograničen broj stambenih jedinica na Malti i vrlo ograničeno zemljište koje je na raspolaganju u svrhu izgradnje, koji pokrivaju tek osnovne potrebe nastale demografskim razvojem osoba koje sada imaju boravište, Malta može na nediskriminirajućoj osnovi zadržati na snazi pravila utvrđena Zakonom o nepokretnoj imovini (koju stječu osobe koje nemaju boravište) (poglavlje 246.), o stjecanju i držanju nepokretne imovine u svrhu boravišta za sekundarnu uporabu državljana država članica koji nemaju zakonito boravište na Malti najmanje pet godina.

Za odobravanje stjecanja nepokretne imovine u svrhu boravišta za sekundarnu uporabu na Malti, Malta primjenjuje postupke koji se temelje na objavljenim, objektivnim, stabilnim i transparentnim kriterijima. Ti se kriteriji primjenjuju na nediskriminirajući način i njima se ne pravi razlika između državljana Malte i državljana drugih država članica. Malta osigurava da državljanin druge države članice ni u kojem slučaju nema restriktivniji tretman od državljanina treće zemlje.

U slučaju da je vrijednost takve imovine koju kupuje državljanin države članice veća od granične vrijednosti predviđene malteškim zakonodavstvom, tj. 30 000 malteških lira za stanove i 50 000 malteških lira za bilo koju drugu vrstu imovine osim stanova i imovine od povijesne važnosti, odobrenje se dodjeljuje. Malta može revidirati granične vrijednosti utvrđene tim zakonodavstvom kako bi odražavale promjene cijena na tržištu nekretnina na Malti.

Protokol br. 7

O POBAČAJU NA MALTI

VISOKE UGOVORNE STRANKE,

SPORAZUMJELE SU SE O SLJEDEĆOJ ODREDBI:

Ništa u Ugovoru o Europskoj uniji ili u ugovorima o osnivanju Europskih zajednica ili ugovorima ili aktima kojima se mijenjaju ili dopunjuju ti Ugovori ne utječe na primjenu nacionalnog zakonodavstva o pobačaju na državnom području Malte.

O RESTRUKTURIRANJU POLJSKE INDUSTRIJE ČELIKA

1. Neovisno o člancima 87. i 88. Ugovora o EZ-u, smatra se da je državna potpora koju Poljska dodjeljuje određenim dijelovima poljske industrije čelika u svrhe restrukturiranja u skladu sa zajedničkim tržištem pod uvjetom:

- da je razdoblje predviđeno člankom 8. stavkom 4. Protokola 2. o proizvodima EZUČ-a uz Europski sporazum o pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica s jedne strane te Poljske s druge strane⁽¹⁾ produljeno do dana pristupanja
- da su tijekom čitavog razdoblja 2002.-2006. poštovani uvjeti utvrđeni planom restrukturiranja na temelju kojeg je produljen gore spomenuti Protokol
- da su uvjeti utvrđeni ovim Protokolom ispunjeni i da
- da se državna potpora za restrukturiranje poljskoj industriji čelika ne plaća nakon dana pristupanja.

2. Restrukturiranje poljskog sektora čelika, kako je opisano u pojedinačnim poslovnim planovima trgovačkih društava navedenih u Prilogu 1., i pod uvjetima utvrđenima ovim Protokolom, završava najkasnije 31. prosinca 2006. (dalje u tekstu: „kraj razdoblja restrukturiranja“).

3. Samo trgovačka društva navedena u Prilogu 1. (u daljnjem tekstu „trgovačka društva korisnici“) ispunjavaju uvjete za državnu potporu u okviru programa restrukturiranja sektora čelika u Poljskoj.

⁽¹⁾ SL L 348, 31.12.1993., str. 2.

4. Trgovačko društvo korisnik ne smije:
- (a) u slučaju spajanja s trgovačkim društvom koje nije uvršteno u Prilog 1., proslijediti potporu koja je dodijeljena trgovačkom društvu korisniku
 - (b) preuzeti imovinu trgovačkog društva koje nije uvršteno u Prilog 1., za koje je proglašen stečaj u razdoblju do 31. prosinca 2006.
5. Naknadna privatizacija bilo kojeg trgovačkog društva korisnika odvija se na temelju poštovanja potrebe za transparentnošću i uz poštovanje uvjeta i načela u vezi s održivošću, državnim potporama i smanjenjem kapaciteta koji su utvrđeni u ovom Protokolu. Nikakva državna potpora ne dodjeljuje se dodatno kao dio bruto prihoda bilo kojeg trgovačkog društva ili pojedinačne imovine.
6. Potpora za restrukturiranje koja se dodjeljuje trgovačkim društvima korisnicima određuje se na temelju obrazloženja određenih u odobrenom planu restrukturiranja sektora čelika u Poljskoj i pojedinačnim poslovnim planovima koje odobri Vijeće. U svakom slučaju, potpora koja se isplaćuje u razdoblju 1997.-2003. u ukupnom iznosu ne smije prijeći 3 387 070 000 PLN.

Od te brojke,

- u vezi s trgovačkim društvom Polskie Huty Stali (u daljnjem tekstu: „PHS“), potpora za restrukturiranje koja je već dodijeljena ili treba biti dodijeljena od 1997. do kraja 2003. ne smije prijeći 3 140 360 000 PLN. PHS je već primio potporu za restrukturiranje u iznosu od 62 360 000 PLN u razdoblju 1997.-2001.; daljnju potporu za restrukturiranje u iznosu od najviše 3 078 000 000 PLN prima u 2002. i 2003. ovisno o zahtjevima određenim odobrenim planom restrukturiranja (za isplatu u cijelosti 2002. ako se produljenje razdoblja počeka na temelju Protokola 2. uz Europski sporazum dodijeli do kraja 2002., a ako ne, u 2003.)

- u vezi s trgovačkim društvima Huta Andrzej S.A., Huta Bankowa Sp. z o.o., Huta Batory S.A., Huta Buczek S.A., Huta L.W. Sp. z o.o., Huta Łabędy S.A., i Huta Pokój S.A. (u daljnjem tekstu: „ostala trgovačka društva korisnici“), potpora za restrukturiranje sektora čelika koja je već dodijeljena ili treba biti dodijeljena od 1997. do kraja 2003. ne smije prijeći 246 710 000 PLN. Ta su trgovačka društva već primila potporu za restrukturiranje u iznosu 37 160 000 PLN u razdoblju 1997.-2001.; daljnju potporu za restrukturiranje u iznosu od najviše 210 210 000 PLN primit će ovisno o zahtjevima određenim odobrenim planom restrukturiranja (od čega 182 170 000 PLN u 2002. i 27 380 000 PLN u 2003. ako se produljenje razdoblja počeka na temelju Protokola 2. uz Europski sporazum dodijeli do kraja 2002., a ako ne, 210 210 000 PLN u 2003.).

Za potrebe restrukturiranja svoje industrije čelika Poljska ne dodjeljuje daljnje državne potpore.

7. Tijekom razdoblja 1997.-2006. Poljska treba postići neto smanjenje kapaciteta za gotove proizvode od minimalno 1 231 000 tona. Taj sveukupni iznos obuhvaća neto smanjenja kapaciteta od najmanje 715 000 tona godišnje za toplo valjane proizvode i 716 000 tona godišnje za hladno valjane proizvode, kao i povećanje od najviše 200 000 tona godišnje za ostale gotove proizvode.

Smanjenje kapaciteta mjeri se samo na osnovi trajnog zatvaranja proizvodnih objekata fizičkim uništenjem kako se ti objekti ne bi mogli vratiti u rad. Proglašenje stečaja trgovačkog društva u sektoru čelika ne smatra se smanjenjem kapaciteta.

Neto smanjenja kapaciteta prikazana u Prilogu 2. jesu minimalna i stvarna neto smanjenja kapaciteta koja treba postići, a vremenski okvir u kojem to treba učiniti utvrdit će se na osnovi konačnog poljskog programa za restrukturiranje i pojedinačnih poslovnih planova na temelju Europskog sporazuma, uzimajući u obzir cilj, a to je osigurati održivost trgovačkih društava – korisnika do 31. prosinca 2006.

8. Za trgovačko društvo korisnika PHS provodi se poslovni plan. Osobito:
- (a) naponi restrukturiranja usredotočuju se na sljedeće:
- reorganiziranje PHS-ovih proizvodnih objekata na osnovi pojedinačnih proizvoda i osiguravanje horizontalne organizacije po funkciji (nabava, proizvodnja, prodaja)
 - uspostavljanje jedinstvene upravljačke strukture u PHS-u koja u konsolidaciji omogućuje potpuno ostvarenje sinergija
 - razvijanje fokusa strategije PHS-a od proizvodno orijentiranog prema prodajno orijentiranom
 - unapređivanje efikasnosti i učinkovitosti PHS-ovog poslovnog upravljanja, kao i osiguravanje boljeg nadzora izravne prodaje
 - revidiranje od strane PHS-a, na osnovi zdravih gospodarskih razloga, strategije izdvojenih trgovačkih društava (spin-off) i, prema potrebi, reintegracija usluga u matično trgovačko društvo
 - revidiranje od strane PHS-a svoje ponude proizvoda, smanjivanje prekomjernih kapaciteta za duge poluproizvode i općenito preusmjerenje na tržište proizvoda s većom dodanom vrijednošću

- ulaganja od strane PHS-a radi postizanja više kvalitete gotovih proizvoda; posebna se pozornost obraća na to da se do datuma koji je vremenskim rasporedom određen za provedbu PHS-ovog programa restrukturiranja, a najkasnije do kraja 2006., dostigne razina 3-Sigma kvalitete proizvodnje u PHS-ovom pogodu u Krakovu
- (b) u PHS-u se tijekom razdoblja restrukturiranja maksimalno povećava ušteda troškova kroz dobiti od veće energetske učinkovitosti, poboljšanu nabavu i osiguranje prinosa od veće produktivnosti koji su usporedivi s razinama Europske unije
- (c) provodi se restrukturiranje zapošljavanja; razine produktivnosti usporedive s razinama koje postižu skupine proizvoda u sektoru industrije čelika EU-a dostižu se 31. prosinca 2006., na osnovi konsolidiranih brojaka koje uključuju posredno zapošljavanje u uslužnim trgovačkim društvima u potpunom vlasništvu
- (d) privatizacija se odvija na osnovi kojom se poštuje potreba za transparentnošću i uz potpuno poštovanje komercijalne vrijednosti PHS-a. Nikakva državna potpora ne dodjeljuje se dodatno kao dio bruto prihoda.
9. Za ostala trgovačka društva korisnike provodi se poslovni plan. Osobito:
- (a) za sva ostala trgovačka društva korisnike, naponi restrukturiranja usredotočuju se na sljedeće:
- razvijanje fokusa strategije od proizvodno orijentiranog prema prodajno orijentiranom
 - unapređivanje djelotvornosti i učinkovitosti poslovnog upravljanja tim trgovačkim društvima, kao i osiguravanje boljeg nadzora izravne prodaje
 - revidiranje, na osnovi zdravih gospodarskih razloga, strategije izdvojenih trgovačkih društava (spin-off) i, prema potrebi, reintegracija usluga u matična trgovačka društva
- (b) za trgovačko društvo Huta Bankowa, provođenje programa uštede troškova

- (c) za trgovačko društvo Huta Buczek, dobivanje potrebne financijske potpore od vjerovnika i lokalnih financijskih institucija i provođenje programa uštede troškova, uključujući trošak ulaganja prilagođavanjem postojećih proizvodnih pogona
 - (d) za trgovačko društvo Huta Łabędy, provođenje programa uštede troškova i smanjivanje oslanjanja na rudarsku industriju
 - (e) za trgovačko društvo Huta Pokój, postizanje međunarodnih standarda produktivnosti u društvima kćerima, provođenje ušteda potrošnje energije i otkazivanje predloženog ulaganja u odjel prerade i izgradnje
 - (f) za trgovačko društvo Huta Batory, postizanje sporazuma s vjerovnicima i financijskim institucijama o reprogramiranju duga i zajmovima za ulaganje. Trgovačko društvo također osigurava znatnu dodatnu uštedu troškova povezanu s restrukturiranjem zapošljavanja i poboljšanim prinosima
 - (g) ili za trgovačko društvo Huta Andrzej, osiguravanje stabilne financijske osnove za njegov razvoj kroz pregovore o sporazumu između sadašnjih zajmodavaca, dugoročnih vjerovnika i trgovačkih vjerovnika tog društva i financijskih institucija. Mora doći do dodatnih ulaganja u pogon toplo valjanih cijevi, kao i do provedbe programa smanjivanja broja zaposlenih
 - (h) za trgovačko društvo Huta L.W., realizacija ulaganja u vezi s njegovim projektom valjaonica, opremom za dizanje i ugledom u vezi s okolišem. To trgovačko društvo također postiže više razine produktivnosti restrukturiranjem osoblja i smanjivanjem troškova vanjskih usluga.
10. Svaku naknadnu promjenu općeg plana restrukturiranja i pojedinačnih planova mora odobriti Komisija i, prema potrebi, Vijeće.
11. Provedba restrukturiranja odvija se pod uvjetima potpune transparentnosti i na temelju zdravih načela tržišnoga gospodarstva.

12. Komisija i Vijeće pomno prate provedbu restrukturiranja i ispunjavanje uvjeta određenih ovim Protokolom koji se odnose na održivost, državnu potporu i smanjenja kapaciteta prije i nakon pristupanja, do kraja razdoblja restrukturiranja, u skladu sa stavicima 13. do 18. U tu svrhu Komisija izvješćuje Vijeće.
13. Osim praćenja državne potpore Komisija i Vijeće prate i mjerila za restrukturiranje određena u Prilogu 3.
14. Praćenje uključuje i nezavisnu procjenu koju treba provesti 2003., 2004., 2005. i 2006. Primjenjuje se Komisijin test održivosti, a produktivnost se mjeri kao dio te procjene.
15. Poljska u potpunosti surađuje u provedbi svih mjera vezanih uz praćenje. Osobito:
- Poljska dostavlja Komisiji 6-mjesečna izvješća o restrukturiranju trgovačkih društava korisnika najkasnije 15. ožujka i 15. rujna svake godine do kraja razdoblja restrukturiranja
 - prvo izvješće pristiže Komisiji do 15. ožujka 2003. a posljednje do 15. ožujka 2007., osim ako Komisija odluči drukčije
 - izvješća sadrže sve informacije potrebne za praćenje postupka restrukturiranja, državne potpore i smanjenja i uporabe kapaciteta te pružaju dostatne financijske podatke kako bi se moglo procijeniti jesu li uvjeti i zahtjevi sadržani u ovom Protokolu ispunjeni. Izvješća minimalno sadrže informacije određene Prilogom 4. za koji Komisija zadržava pravo mijenjanja u skladu sa svojim iskustvima tijekom postupka praćenja. Osim pojedinačnih poslovnih planova trgovačkih društava navedenih u Prilogu 1. sastavlja se i izvješće o općem stanju sektora čelika u Poljskoj, uključujući posljednje pokazatelje makroekonomskog razvoja
 - Poljska, nadalje, mora osigurati sve dodatne informacije potrebne za nezavisnu procjenu predviđenu stavkom 14.

- Poljska obvezuje trgovačka društva korisnike da otkriju sve relevantne podatke koji bi se, u drugim okolnostima, smatrali povjerljivima. U svojim izvješćima koje podnosi Vijeću, Komisija osigurava da se povjerljive informacije specifične za pojedino trgovačko društvo ne otkriju.
16. Komisija u svako doba može odlučiti da za procjenu rezultata praćenja, poduzimanje potrebnog istraživanja i izvješćivanje Komisije i Vijeća ovlasti nezavisnog savjetnika.
17. Ako Komisija na temelju praćenja utvrdi da je došlo do znatnih odstupanja od financijskih podataka na kojima je procjena održivosti provedena, ona može zahtijevati od Poljske da poduzme odgovarajuće mjere kako bi mjere za restrukturiranje dotičnih trgovačkih društava korisnika ojačala ili izmijenila.
18. Ako bi se praćenjem pokazalo:
- (a) da uvjeti za prijelazne aranžmane sadržani u ovom Protokolu nisu ispunjeni ili
 - (b) da obveze preuzete u okviru produljenja razdoblja u kojem Poljska iznimno smije dodjeljivati državnu potporu za restrukturiranje svoje industrije čelika na temelju Europskog sporazuma⁽¹⁾ nisu ispunjene ili da
 - (c) da je Poljska u tijeku razdoblja restrukturiranja dodijelila dodatnu neusklađenu državnu potporu industriji čelika, a osobito trgovačkim društvima korisnicima,

prijelazni aranžmani sadržani u ovom Protokolu nemaju pravnog učinka.

Komisija poduzima odgovarajuće mjere kojima se od svakog dotičnog trgovačkog društva zahtijeva da vrati potporu koja je dodijeljena protivno uvjetima utvrđenima ovim Protokolom.

⁽¹⁾ SL L 348, 31.12.1993., str. 2.

Prilog 1.

TRGOVAČKA DRUŠTVA KOJA OSTVARUJU KORIST OD DRŽAVNE POTPORE
PREMA PROGRAMU RESTRUKTURIRANJA SEKTORA ČELIKA POLJSKE

„Polskie Huty Stali“ S.A.
Katowice

Huta Andrzej S.A.
Zawadzkie

Huta Bankowa Sp. z o.o.
Dąbrowa Górnicza,

Huta Batory S.A.
Chorzów

Huta Buczek S.A.
Sosnowiec

Huta L.W. Sp. z o.o.
Varšava

Huta Łabędy S.A.
Gliwice

Huta Pokój S.A.
Ruda Śląska.

Prilog 2.

VREMENSKI RASPORED ZA PROMJENE KAPACITETA (SMANJENJA I POVEĆANJA)⁽¹⁾

| Trgovačko društvo | Objekt | Minimalna promjena kapaciteta (tona/god.) | Datum promjene proizvodnje | Datum trajnog zatvaranja |
|-------------------|---|---|----------------------------|--------------------------|
| PHS | Valjaonica lakih i srednjih profila, Świętochłowice | -340 000 | 1997. | 1997. |
| Łabędy | Valjaonica srednjih profila | -90 000 | 2000. | 2000. |
| PHS | Linija za galvanizaciju, Świętochłowice | +100 000 | 2000. | - |
| PHS | Valjaonica toplo valjanih traka, Krakov | -700 000 | 31.12.2002. | 31.3.2005. |
| PHS | Valjaonica hladno valjanih traka, Świętochłowice | -36.000 | 31.12.2002. | 31.12.2005. |
| L.W. | Valjaonica hladno valjanih uskih traka | -30 000 | 31.12.2002. | 31.12.2004. |
| Łabędy | Valjaonica srednjih profila | -90 000 | 30.9.2003. | 30.9.2003. |
| Łabędy | Valjaonica univerzalnih ploča | -35 000 | 31.12.2003. | 31.12.2003. |
| Bankowa | Valjaonica srednjih profila | -60 000 | 31.12.2004. | 31.12.2006. |
| PHS | Valjaonica valjane žice, Sosnowiec | +200 000 | 01.1.2005. | - |
| PHS | Linija za organski prevučeni lim, Świętochłowice | +100 000 | 01.1.2005. | - |
| PHS | Valjaonice za hladno valjane trake, Krakov | -650 000 | 31.12.2005. | 31.12.2006. |
| PHS | Valjaonica toplo valjanih traka, Krakov | +400 000 | 01.1.2006. | - |
| | Neto promjene kapaciteta | -1 231 000 | | |

⁽¹⁾ Smanjenja kapaciteta trebaju biti trajna kako je utvrđeno u Odluci Komisije br. 3010/91/EZUČ (SL L 286, 16.10.1991., str. 20.).

Prilog 3.

MJERILA ZA RESTRUKTURIRANJE I PRAĆENJE

1. Održivost

Uzimajući u obzir posebna računovodstvena pravila koja primjenjuje Komisija, svako trgovačko društvo korisnik postiže minimalni godišnji bruto poslovni rezultat prihoda (10 % za neintegrirana poduzeća u sektoru čelika, 13,5 % za integrirane čeličane) i minimalni povrat prihoda na vlastiti kapital najkasnije 31. prosinca 2006. To se potvrđuje nezavisnom procjenom koja se provodi godišnje između 2003. i 2006., kako je predviđeno stavkom 14. Protokola.

2. Produktivnost

Ukupna produktivnost, koja se temelji na konsolidiranim podacima o troškovima i zapošljavanju i podacima o izravnom zapošljavanju, usporediva s onom koju postiže industrija čelika u EU-u, postiže se postupno do 31. prosinca 2006. To se potvrđuje nezavisnom procjenom koja se provodi godišnje između 2003. i 2006., kako je predviđeno stavkom 14. Protokola.

3. Snižavanje troškova

Posebna važnost pridaje se snižavanju troškova kao jednom od ključnih sastavnica održivosti. Ono se u potpunosti provodi, u skladu s poslovnim planovima trgovačkih društava korisnika. Snižavanje troškova odvija se u razdoblju restrukturiranja radi postizanja troškovnih razina usporedivih s troškovnim razinama industrije čelika EU-a do kraja razdoblja restrukturiranja.

Prilog 4.

NEISCRPAN POPIS ZAHTJEVA ZA INFORMACIJAMA

1. Proizvodnja i tržišni učinci

- mjesečna proizvodnja sirovog čelika, polugotovih i gotovih proizvoda po kategoriji, kao i po asortimanu proizvoda i predviđena proizvodnja za preostalo razdoblje restrukturiranja
- prodani proizvodi, uključujući količine, cijene i tržišta, i predviđena prodaja za preostalo razdoblje restrukturiranja; specificirano po asortimanu proizvoda.

2. Ulaganja

- detalji o ostvarenim ulaganjima
- datum dovršetka
- troškovi ulaganja, izvori financiranja i iznos svih povezanih uključenih potpora
- datum isplate potpore, ako postoji
- detalji o planiranim ulaganjima.

3. Smanjenje radne snage

- broj i vremenski raspored otpuštanja
- razvoj zapošljavanja u trgovačkim društvima korisnicima (razlikujući izravno od neizravnog zapošljavanja)
- specifikacija troškova koji se odnose na ugovore o zapošljavanju i ugovore za vanjske usluge.

4. Kapacitet (vezano uz cijeli sektor čelika u Poljskoj)

- datum ili očekivani datum prestanka proizvodnje za kapacitete koji se zatvaraju, izraženo kao MMP (MMP predstavlja maksimalno moguću godišnju proizvodnju koja se može postići u uobičajenim radnim uvjetima), te opis tih kapaciteta
- datum (ili očekivani datum) demontiranja, kako je utvrđeno u Odluci Komisije br. 3010/91/EZUČ o informacijama koje poduzeća u sektoru čelika trebaju dostaviti o svojim ulaganjima⁽¹⁾, dotičnog postrojenja i detalji tog demontiranja
- datum (ili očekivani datum) uvođenja novih kapaciteta i njihov opis
- razvoj ukupnog kapaciteta sirovog čelika i gotovih proizvoda po kategoriji u Poljskoj.

5. Trošak

- specifikacija troškova i razvoj svakog pojedinačnog troška u prošlosti i u budućnosti, osobito za uštedu troškova radne snage, potrošnju energije, uštedu troškova sirovina, pribora i smanjenje vanjskih usluga.

6. Financijski učinak

- kretanje odabranih ključnih financijskih omjera kako bi se osiguralo postizanje napretka prema održivosti (financijski rezultati i omjeri moraju se osigurati na način koji omogućuje usporedbe s financijskim planom restrukturiranja trgovačkog društva i moraju uključivati Komisijin test održivosti)
- razina financijskih davanja
- detalji i vremenski raspored dodjeljivanja potpore
- detalji i vremenski raspored isplate već dodijeljene potpore

⁽¹⁾ SL L 286, 16.10.1991., str. 20.

- uvjeti bilo kakvih drugih zajmova (neovisno o izvoru)
 - revidirana financijska izvješća.
7. Privatizacija
- postupak korišten za privatizaciju
 - prodajna cijena, primjenjivi uvjeti i tretman postojećih obveza
 - raspolaganje prihodom od prodaje
 - datum prodaje
 - financijski položaj trgovačkog društva u trenutku prodaje
 - vrijednost trgovačkog društva/imovine u trenutku prodaje i metoda korištena za izračun vrijednosti
8. Stvaranje novog trgovačkog društva ili novih pogona koje uključuje proširenje kapaciteta
- pravna osobnost svakog sudionika iz privatnog i javnog sektora
 - izvori njihova financiranja za stvaranje novog trgovačkog društva ili novih pogona
 - uvjeti sudjelovanja privatnih i javnih dioničara
 - upravljačka struktura novog trgovačkog društva.
9. Svaka dodatna informacija koja se smatra potrebnom za nezavisnu procjenu predviđenu člankom 14. Protokola.

PROTOKOL BR. 9

O JEDINICI 1 I JEDINICI 2 NUKLEARNE ELEKTRANE BOHUNICE V1 U SLOVAČKOJ

VISOKE UGOVORNE STRANKE,

PRIMJEĆUJUĆI opredjeljenje Slovačke da zatvori Jedinicu 1 odnosno Jedinicu 2 nuklearne elektrane Bohunice V1. do 2006. odnosno 2008. i izjavljujući da je Unija voljna do 2006. nastaviti pružati financijsku potporu kao nastavak pretpristupne potpore koja je prema programu Phare planirana kao podrška naporu Slovačke za stavljanje nuklearnih postrojenja izvan pogona,

PRIMJEĆUJUĆI potrebu donošenja provedbenih odredaba o neprekidnoj pomoći Zajednice,

SPORAZUMJELE SU SE KAKO SLIJEDI:

Članak 1.

Slovačka se obvezuje zatvoriti Jedinicu 1 nuklearne elektrane Bohunice V1 najkasnije do 31. prosinca 2006. i Jedinicu 2 te elektrane najkasnije do 31. prosinca 2008. i nakon toga ih staviti izvan pogona.

Članak 2.

1. Tijekom razdoblja 2004.-2006. Zajednica pruža financijsku pomoć Slovačkoj kojom podržava njezine napore za stavljanje nuklearnih postrojenja izvan pogona i za rješavanje posljedica zatvaranja i stavljanja izvan pogona Jedinice 1 i Jedinice 2 nuklearne elektrane Bohunice V1 (dalje u tekstu: „pomoć“).

2. Odluka o pomoći donosi se i pomoć se provodi – također nakon pristupanja Slovačke Uniji – u skladu s odredbama utvrđenima Uredbom Vijeća (EEZ) br. 3906/89 od 18. prosinca 1989. o gospodarskoj pomoći određenim zemljama Srednje i Istočne Europe⁽¹⁾, kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 2500/2001⁽²⁾.
3. Za razdoblje 2004.-2006. pomoć iznosi 90 milijuna EUR u odobrenim sredstvima za preuzete obveze, koja se izdvajaju u jednakim godišnjim obrocima.
4. Pomoć ili dijelovi pomoći mogu se staviti na raspolaganje kao doprinos Zajednice Međunarodnom fondu potpore za stavljanje izvan pogona nuklearne elektrane Bohunice, kojim upravlja Europska banka za obnovu i razvoj.

Članak 3.

Europska unija potvrđuje da će se stavljanje izvan pogona nuklearne elektrane Bohunice V1 morati nastaviti i iznad sadašnje Financijske perspektive i da taj napor predstavlja za Slovačku znatno financijsko opterećenje. U odlukama o nastavku pomoći EU-a u ovom području nakon 2006. uzet će se u obzir to stanje.

⁽¹⁾ SL L 375, 23.12.1989., str. 11.

⁽²⁾ SL L 342, 27.12.2001., str. 1.

PROTOKOL BR. 10

O CIPRU

VISOKE UGOVORNE STRANKE,

PONOVRNO POTVRĐUJUĆI svoje opredjeljenje za sveobuhvatno rješenje ciparskog problema u skladu s rezolucijama Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda i svoju snažnu potporu naporima Glavnog tajnika Ujedinjenih naroda u tu svrhu

UZIMAJUĆI U OBZIR da to sveobuhvatno rješenje ciparskog problema još nije postignuto,

UZIMAJUĆI U OBZIR da je stoga potrebno osigurati suspenziju primjene pravne stečevine u onim područjima Republike Cipra u kojima Vlada Republike Cipra ne ostvaruje učinkovit nadzor,

UZIMAJUĆI U OBZIR da se u slučaju rješenja ciparskog problema ta suspenzija ukida,

UZIMAJUĆI U OBZIR da je Europska unija spremna uvjete toga rješavanja uskladiti s načelima na kojima se EU temelji,

UZIMAJUĆI U OBZIR da je potrebno osigurati uvjete pod kojima će se relevantne odredbe zakonodavstva EU-a primjenjivati između gore spomenutih područja i područja u kojima Vlada Republike Cipra ostvaruje učinkovit nadzor, kao i Istočnog suverenog područja Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske,

U ŽELJI da pristupanje Cipra Europskoj uniji bude korisno za sve ciparske građane i da se njime promiče građanski mir i pomirenje,

UZIMAJUĆI U OBZIR da stoga nijedna odredba ovog Protokola ne isključuje mjere usmjerene prema tom cilju,

UZIMAJUĆI U OBZIR da takve mjere ne utječu na primjenu pravne stečevine u bilo kojem drugom dijelu Republike Cipra pod uvjetima koji su određeni Ugovorom o pristupanju,

SPORAZUMJELE SU SE O SLJEDEĆIM ODREDBAMA:

Članak 1.

1. Primjena pravne stečevine suspendira se u onim područjima Republike Cipra u kojima Vlada Republike Cipra ne ostvaruje učinkovit nadzor.
2. Vijeće, jednoglasno, na temelju prijedloga Komisije odlučuje o ukidanju suspenzije iz stavka 1.

Članak 2.

1. Vijeće, odlučujući jednoglasno, na temelju prijedloga Komisije, utvrđuje uvjete pod kojima se odredbe zakonodavstva EU-a primjenjuju na crtu razgraničenja između područja iz članka 1. i područja u kojima Vlada Republike Cipra ostvaruje učinkovit nadzor.
2. Granica između Istočnog suverenog područja i područja iz članka 1. tretira se kao dio vanjskih granica suverenih područja u smislu dijela IV. Priloga Protokolu o suverenim područjima Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske na Cipru za vrijeme suspenzije primjene pravne stečevine u skladu s člankom 1.

Članak 3.

1. Nijedna odredba ovog Protokola ne isključuje mjere usmjerene prema cilju promicanja gospodarskog razvoja područja iz članka 1.
2. Takve mjere ne utječu na primjenu pravne stečevine u bilo kojem drugom dijelu Republike Cipra pod uvjetima koji su određeni Ugovorom o pristupanju.

Članak 4.

U slučaju postizanja rješenja Vijeće, jednoglasno, na temelju prijedloga Komisije, odlučuje o prilagodbama uvjeta o pristupanju Cipra Europskoj uniji u vezi s turskom zajednicom na Cipru.

ZAVRŠNI AKT UGOVORA O PRISTUPANJU
EUROPSKOJ UNIJI IZ 2003.

I. TEKST ZAVRŠNOG AKTA

Opunomoćenici:

NJEGOVA VELIČANSTVA KRALJA BELGIJANACA,

PREDSJEDNIKA ČEŠKE REPUBLIKE,

NJEZINA VELIČANSTVA KRALJICA DANSKE,

PREDSJEDNIKA SAVEZNE REPUBLIKE NJEMAČKE,

PREDSJEDNIKA REPUBLIKE ESTONIJE,

PREDSJEDNIKA HELENSKE REPUBLIKE,

NJEGOVA VELIČANSTVA KRALJA ŠPANJOLSKE,

PREDSJEDNIKA FRANCUSKE REPUBLIKE,

PREDSJEDNICE IRSKE,

PREDSJEDNIKA TALIJANSKE REPUBLIKE,

PREDSJEDNIKA REPUBLIKE CIPRA,

PREDSJEDNICE REPUBLIKE LATVIJE,

PREDSJEDNIKA REPUBLIKE LITVE,

NJEGOVE KRALJEVSKE VISOSTI VELIKOG VOJVODE OD LUKSEMBURGA,

PREDSJEDNIKA REPUBLIKE MAĐARSKE,

PREDSJEDNIKA MALTE,

NJEZINA VELIČANSTVA KRALJICE NIZOZEMSKE,

SAVEZNOG PREDSJEDNIKA REPUBLIKE AUSTRIJE,

PREDSJEDNIKA REPUBLIKE POLJSKE,

PREDSJEDNIKA PORTUGALSKE REPUBLIKE,

PREDSJEDNIKA REPUBLIKE SLOVENIJE,

PREDSJEDNIKA SLOVAČKE REPUBLIKE,

PREDSJEDNICE REPUBLIKE FINSKE,

VLADE KRALJEVINE ŠVEDSKE,

NJEZINA VELIČANSTVA KRALJICE UJEDINJENE KRALJEVINE VELIKE BRITANIJE I
SJEVERNE IRSKE,

koji su se sastali u Ateni dana šesnaestoga travnja godine dvije tisuće i treće prigodom potpisivanja Ugovora između Kraljevine Belgije, Kraljevine Danske, Savezne Republike Njemačke, Helenske Republike, Kraljevine Španjolske, Francuske Republike, Talijanske Republike, Velikog Vojvodstva Luksemburga, Kraljevine Nizozemske, Republike Austrije, Portugalske Republike, Republike Finske, Kraljevine Švedske i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske (država članica Europske unije) i Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije, Slovačke Republike o pristupanju Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike Europskoj uniji,

utvrdili su da su na Konferenciji između država članica Europske unije i Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije, Slovačke Republike o pristupanju Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike Europskoj uniji sastavljeni i usvojeni sljedeći tekstovi:

- I. Ugovor između Kraljevine Belgije, Kraljevine Danske, Savezne Republike Njemačke, Helenske Republike, Kraljevine Španjolske, Francuske Republike, Talijanske Republike, Velikog Vojvodstva Luksemburga, Kraljevine Nizozemske, Republike Austrije, Portugalske Republike, Republike Finske, Kraljevine Švedske i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske (država članica Europske unije) i Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije, Slovačke Republike o pristupanju Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike Europskoj uniji
- II. Akt o uvjetima pristupanja Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike te prilagodbama ugovorâ na kojima se temelji Europska unija

III. niže navedeni tekstovi koji su priloženi Aktu o uvjetima pristupanja Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike te prilagodbama ugovorâ na kojima se temelji Europska unija:

A. Prilog I.: Popis odredaba schengenske pravne stečevine uključene u okvir Europske unije i akata koji se na njoj temelje ili su na drugi način s njom povezani, koji će biti obvezujući za nove države članice i u njima primjenjivi od pristupanja (iz članka 3. Akta o pristupanju)

Prilog III.: Popis iz članka 20. Akta o pristupanju

Prilog III.: Popis iz članka 21. Akta o pristupanju

Prilog IV.: Popis iz članka 22. Akta o pristupanju; Dodatak

Prilog V.: Popis iz članka 24. Akta o pristupanju: Češka Republika; Dodaci A i B

Prilog VI.: Popis iz članka 24. Akta o pristupanju: Estonija

Prilog VII.: Popis iz članka 24. Akta o pristupanju: Cipar; Dodatak

Prilog VIII.: Popis iz članka 24. Akta o pristupanju: Latvija; Dodaci A i B

Prilog IX.: Popis iz članka 24. Akta o pristupanju: Litva; Dodaci A i B

Prilog X.: Popis iz članka 24. Akta o pristupanju: Mađarska; Dodaci A i B

Prilog XI.: Popis iz članka 24. Akta o pristupanju: Malta; Dodaci A, B i C

Prilog XII.: Popis iz članka 24. Akta o pristupanju: Poljska; Dodaci A, B i C

Prilog XIII.: Popis iz članka 24. Akta o pristupanju: Slovenija; Dodaci A i B

Prilog XIV.: Popis iz članka 24. Akta o pristupanju: Slovačka; Dodatak

Prilog XV.: Popis iz članka 32. stavka 1. Akta o pristupanju

Prilog XVI.: Popis iz članka 52. stavka 1. Akta o pristupanju

Prilog XVII.: Popis iz članka 52. stavka 2. Akta o pristupanju

Prilog XVIII.: Popis iz članka 52. stavka 3. Akta o pristupanju

B. Protokol br. 1 o izmjeni Statuta Europske investicijske banke

Protokol br. 2 o restrukturiranju češke industrije čelika

Protokol br. 3 o suverenim područjima Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske na Cipru

Protokol br. 4 o nuklearnoj elektrani Ignalina u Litvi

Protokol br. 5 o provožu osoba kopnom između regije Kalinjingrad i drugih dijelova Ruske Federacije

Protokol br. 6 o stjecanju sekundarnog boravišta na Malti

Protokol br. 7 o pobačaju na Malti

Protokol br. 8 o restrukturiranju poljske industrije čelika

Protokol br. 9 o jedinici 1 i jedinici 2 nuklearne elektrane Bohunice V1 u Slovačkoj

Protokol br. 10 o Cipru

- C. Tekstovi Ugovora o Europskoj uniji, Ugovora o osnivanju Europske zajednice i Ugovora o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju te ugovorâ o njihovim izmjenama, uključujući Ugovor o pristupanju Kraljevine Danske, Irske i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske Europskoj ekonomskoj zajednici i Europskoj zajednici za atomsku energiju, Ugovor o pristupanju Helenske Republike Europskoj ekonomskoj zajednici i Europskoj zajednici za atomsku energiju, Ugovor o pristupanju Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike Europskoj ekonomskoj zajednici i Europskoj zajednici za atomsku energiju te Ugovor o pristupanju Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske Europskoj uniji na češkom, estonskom, latvijskom, litavskom, mađarskom, malteškom, poljskom, slovačkom i slovenskom jeziku.

Visoke ugovorne stranke obvezuju se dostaviti Komisiji i međusobno sve potrebne podatke koji se zahtijevaju za primjenu Akta o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ. Ti se podaci prema potrebi dostavljaju pravovremeno prije dana pristupanja kako bi se omogućila puna primjena Akta od dana pristupanja, osobito u pogledu funkcioniranja unutarnjeg tržišta. Komisija može obavijestiti nove ugovorne stranke o roku do kojega smatra primjerenim za primanje ili prijenos određenih podataka. Do ovoga dana potpisivanja visokim ugovornim strankama dostavljen je popis koji određuje obveze obavješćivanja u području veterinarstva.

EN FE DE LO CUAL, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente Tratado.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k této smlouvě své podpisy.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne traktat.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter diesen Vertrag gesetzt.

SELLE KINNITUSEKS on nimetatud täievolilised esindajad käesolevale lepingule alla kirjutanud.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι υπέγραψαν την παρούσα συνθήκη.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries have signed this Treaty.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent traité.

DÁ FHIANÚ SIN, chuir na Lánchumhachtaigh thíos-sínithe a lámh leis an gConradh seo.

IN FEDE DI CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente trattato.

TO APLIECINOT, attiecīgi pilnvarotās personas ir parakstījušas šo līgumu.

TAI PATVIRTINDAMI tinkamai įgalioti atstovai pasirašė šią Sutartį.

FENTIEK HITELÉÜL az alulírott meghatalmazottak aláírták ezt a szerződést.

B'XIEHDA TA' DAN il-Plenipotenzjarji sottoscritti iffirmaw dan it-Trattat.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Verdrag hebben gesteld.

W DOWÓD CZEGO niżej podpisani pełnomocnicy złożyli swoje podpisy pod niniejszym Traktatem.

EM FÉ DO QUE, os plenipotenciários abaixo-assinados apuseram as suas assinaturas no final do presente Tratado.

NA DŮKAZ TOHO splnomocnení zástupcovia podpísali túto zmluvu.

V POTRDITEV TEGA so spodaj podpisani pooblaščenci podpisali to pogodbo.

TÄMÄN VAKUUDEKSI ALLA MAINITUT täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

SOM BEKRÆFTELSE PÅ DETTA har undertecknade befullmäktigade ombud undertecknat detta fördrag.

Hecho en Atenas, el dieciseis de abril del dos mil tres.

V Aténách dne šestnáctého dubna dva tisíce tři.

Udfærdiget i Athen den sekstende april to tusind og tre.

Geschehen zu Athen am sechzehnten April zweitausendunddrei.

Sõlmitud kuueteistkümnendal aprillil kahe tuhande kolmandal aastal Ateenas.

Έγινε στην Αθήνα, στις δέκα έξι Απριλίου δύο χιλιάδες τρία.

Done at Athens on the sixteenth day of April in the year two thousand and three.

Fait à Athènes, le seize avril deux mille trois.

Arna dhéanamh san Aithin ar an séú lá déag d'Aibreán sa bhliain dhá mhíle a trí.

Fatto a Atene, addì sedici aprile duemilatre.

Atēnās, divi tūkstoši trešā gada sešpadsmītajā aprīlī.

Priimta du tūkstančiai trečių metų balandžio šešioliktą dieną Atėnuose.

Kelt Athénban, a kétezerharmadik év április havának tizenhatodik napján.

Magħmul f'Ateni fis-sittax-il jum ta' April fis-sena elfejn u tlieta.

Gedaan te Athene, de zestiende april tweeduizenddrie.

Sporządzono w Atenach, dnia szesnastego kwietnia roku dwa tysiące trzeciego.

Feito em Atenas, em dezasseis de Abril de dois mil e três.

V Aténách šestnásteho apríla dvetisíctri.

V Atenah, dne šestnajstega aprila leta dva tisoč tri.

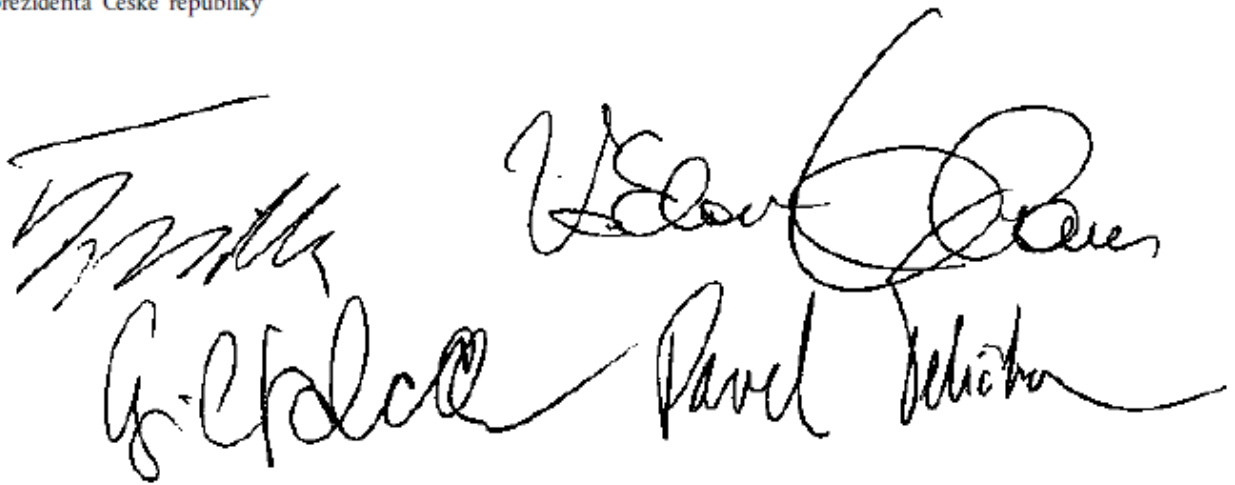
Tehty Ateenassa kuudentenatoista päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattakolme.

Som skedde i Aten den sextonde april tjugohundratre.

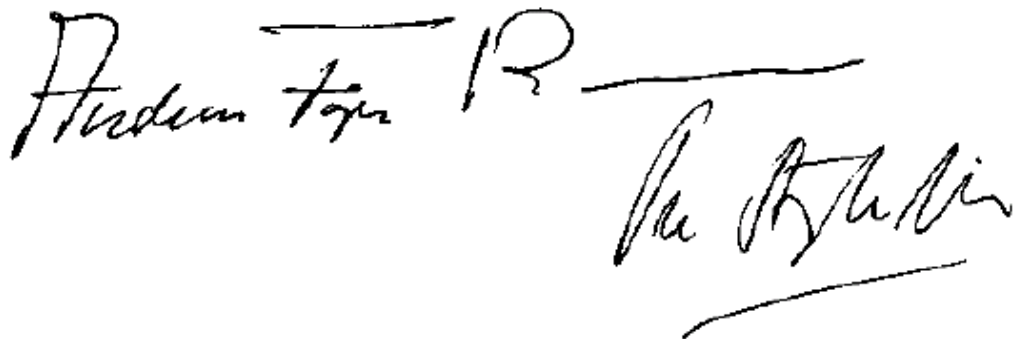
Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
Für Seine Majestät den König der Belgier



Za prezidenta České republiky



For Hendes Majestæt Danmarks Dronning



Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland

→
Karl Weiser
J. Fischer

Eesti Vabariigi Presidendi nimel

Siitola
Kortik

Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας

Das.
V. Papanicolaou
A. C. ...

Por Su Majestad el Rey de España

Sei ...
Austro ...

Pour le Président de la République française

Dallan . de Wilgoin
—
Jin.

Thar ceann Uachtarán na hÉireann
For the President of Ireland

Breclán of Bechtain Zia & Cailgáin

Per il Presidente della Repubblica italiana

Mirio Puffinberger Puffinberger

Για τον Πρόεδρο της Κυπριακής Δημοκρατίας

Ziōos Zoukounos
—
Hanelis

Latvijas Republikas Valsts prezidentes vārdā

Sanita Sturme-Frūziņa
Jānis Kelvītis A. Kostovs

Lietuvos Respublikos Prezidento vardu

Arūnas D. Štrelė

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg

Reza

A Magyar Köztársaság Elnöke részéről

Kovács István
Magyar Köztársaság Elnöke

Għall-President ta' Malta

[Handwritten signature]
[Handwritten signature]
[Handwritten signature]

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden

[Handwritten signature]
[Handwritten signature]

Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich

[Handwritten signature]
[Handwritten signature]

Za Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej

[Handwritten signature]
[Handwritten signature]
[Handwritten signature]

Pelo Presidente da República Portuguesa

Luís Filipe *M. Matos*

Za predsednika Republike Slovenije

Janez Drnovsek
Simona Gregor

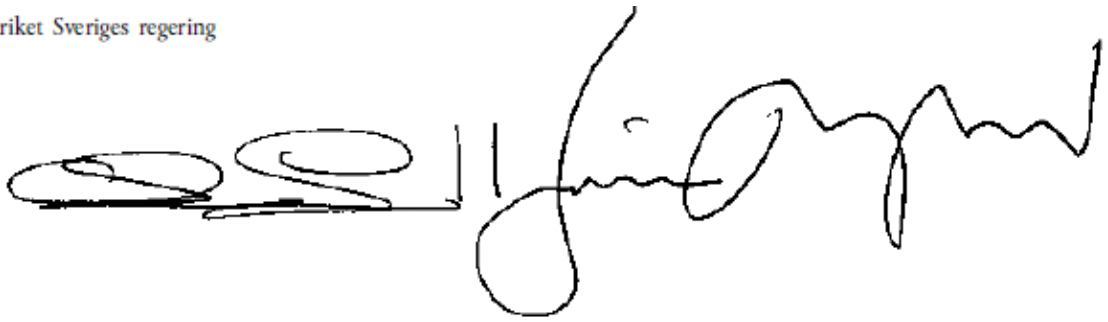
Za prezidenta Slovenskej republiky

Rudolf Dolnik *Zsolt János*
Erno László *Ágnes*

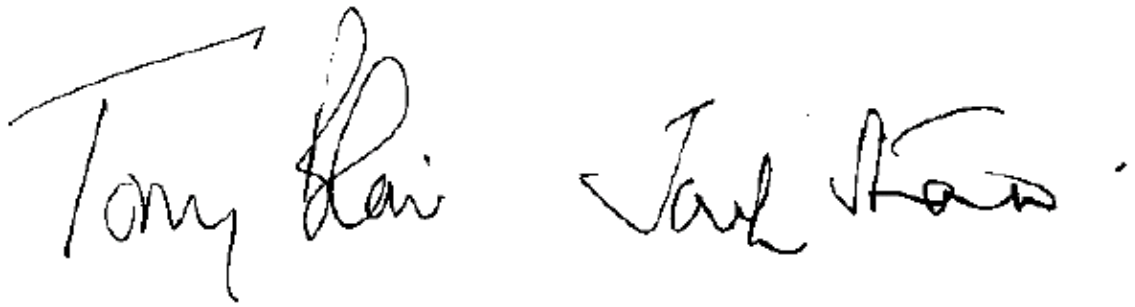
Suomen Tasavallan Presidentin puolesta
För Republiken Finlands President

Sari Lehto *Jari Vartiainen*

För Konungariket Sveriges regering

A handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a long horizontal stroke at the end.

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Two handwritten signatures in black ink. The first is 'Tony Blair' and the second is 'Jack Straw'.

II. IZJAVE KOJE SU USVOJILI OPUNOMOĆENICI

Nadalje, opunomoćenici su usvojili niže navedene izjave koje su priložene ovom Završnom aktu.

1. Zajednička izjava: jedna Europa
2. Zajednička izjava o Sudu Europskih zajednica

1. Zajednička izjava: jedna Europa

Danas je veliki trenutak za Europu. Danas smo zaključili pregovore o pristupanju između Europske unije i Cipra, Češke Republike, Estonije, Mađarske, Latvije, Litve, Malte, Poljske, Slovačke i Slovenije. Pozdravit ćemo 75 milijuna ljudi kao nove građane Europske unije.

Mi, sadašnje države članice i države članice pristupnice izjavljujemo svoju potpunu podršku trajnom, uključivom i nepovratnom procesu proširenja. Pristupni pregovori s Bugarskom i Rumunjskom nastavit će se na temelju istih načela koja su vodila pregovore do sada. Već postignuti rezultati tih pregovora neće biti dovedeni u pitanje. Ovisno o daljnjem napretku u poštovanju kriterija za članstvo, cilj je pozdraviti Bugarsku i Rumunjsku kao nove članice Europske unije 2007. Također pozdravljamo važne odluke koje su danas donesene o idućoj fazi kandidature Turske za članstvo u Europskoj uniji.

Naša je zajednička želja da Europa postane kontinent demokracije, slobode, mira i napretka. Unija ostaje odlučna izbjegavati nove podjele Europe i promicati stabilnost i blagostanje unutar i izvan novih granica Unije. Radujemo se zajedničkom radu u našem zajedničkom nastojanju da se ti ciljevi ostvare.

Naš je cilj jedna Europa.

| | | |
|-----------------------|-----------------|-----------|
| Belgija | Češka Republika | Danska |
| Njemačka | Estonija | Grčka |
| Španjolska | Francuska | Irska |
| Italija | Cipar | Latvija |
| Litva | Luksemburg | Mađarska |
| Malta | Nizozemska | Austrija |
| Poljska | Portugal | Slovenija |
| Slovačka | Finska | Švedska |
| Ujedinjena Kraljevina | | |

2. Zajednička izjava o Sudu Europskih Zajednica

Na zahtjev Suda Vijeće može jednoglasnom odlukom povećati broj nezavisnih odvjetnika u skladu s člankom 222. Ugovora o EZ-u i člankom 138. Ugovora o Euratomu. U suprotnom, nove će države članice biti uključene u postojeći sustav za njihovo imenovanje.

III. DRUGE IZJAVE

Opunomoćenici su također su primili na znanje sljedeće izjave koje su dane i priložene ovom Završnom aktu:

A. Zajedničke izjave: sadašnje države članice/Estonija

3. Zajedničku izjavu o lovu na mrke medvjede u Estoniji

B. Zajedničke izjave: različite sadašnje države članice/različite nove države članice

4. Zajedničku izjavu Češke Republike i Republike Austrije o njihovu bilateralnom sporazumu o nuklearnoj elektrani Temelin

C. Zajedničke izjave sadašnjih država članica

5. Izjavu o ruralnom razvoju
6. Izjavu o slobodnom kretanju radnika: Češka Republika
7. Izjavu o slobodnom kretanju radnika: Estonija
8. Izjavu o naftnom šejlu, unutarnjem tržištu električne energije i Direktivi 96/92/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 19. prosinca o zajedničkim pravilima za unutarnje tržište električne energije (Direktiva o električnoj energiji): Estonija
9. Izjavu o estonskim i litavskim djelatnostima ribolova u zoni Svalbarda
10. Izjavu o slobodnom kretanju radnika: Latvija
11. Izjavu o slobodnom kretanju radnika: Litva
12. Izjavu o provožu osoba kopnom između regije Kalinjingrad i drugih dijelova Ruske Federacije
13. Izjavu o slobodnom kretanju radnika: Mađarska
14. Izjavu o slobodnom kretanju radnika: Malta
15. Izjavu o slobodnom kretanju radnika: Poljska
16. Izjavu o slobodnom kretanju radnika: Slovenija

17. Izjavu o razvoju transeuropske mreže u Sloveniji
 18. Izjavu o slobodnom kretanju radnika: Slovačka
- D. Zajedničke izjave različitih sadašnjih država članica
19. Zajedničku izjavu Savezne Republike Njemačke i Republike Austrije o slobodnom kretanju radnika: Češka Republika, Estonija, Mađarska, Latvija, Litva, Poljska, Slovenija i Slovačka
 20. Zajedničku izjavu Savezne Republike Njemačke i Republike Austrije o praćenju nuklearne sigurnosti
- E. Opću zajedničku izjavu sadašnjih država članica
21. Opću zajedničku izjavu
- F. Zajedničke izjave različitih novih država članica
22. Zajedničku izjavu Češke Republike, Republike Estonije, Republike Litve, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike o članku 38. Akta o pristupanju
 23. Zajedničku izjavu Republike Mađarske i Republike Slovenije o Prilogu X. poglavlju 7. točki 1.(a)(ii) i Prilogu XIII. poglavlju 6. točki 1.(a)(ii) Akta o pristupanju
- G. Izjave Češke Republike
24. Izjavu Češke Republike o prometnoj politici
 25. Izjavu Češke Republike o radnicima
 26. Izjavu Češke Republike o članku 35. Ugovora o EZ-u

H. Izjave Republike Estonije

27. Izjavu Republike Estonije o čeliku
28. Izjavu Republike Estonije o ribarstvu
29. Izjavu Republike Estonije o Komisiji za ribarstvo u sjeveroistočnom Atlantiku (NEAFC)
30. Izjavu Republike Estonije o sigurnosti hrane

I. Izjave Republike Latvije

31. Izjavu Republike Latvije o ponderiranju glasova u Vijeću
32. Izjavu Republike Latvije o ribarstvu
33. Izjavu Republike Latvije o članku 142.a Uredbe Vijeća (EZ) br. 40/94 od 20. prosinca 1993. o žigu Zajednice

J. Izjavu Republike Litve

34. Izjavu Republike Litve u vezi s litavskim djelatnostima ribarstva u području koje uređuje Komisija za ribarstvo u sjeveroistočnom Atlantiku (NEAFC)

K. Izjave Republike Malte

35. Izjavu Republike Malte o neutralnosti
36. Izjavu Republike Malte o otočnoj regiji Gozo
37. Izjavu Republike Malte o zadržavanju nulte stope PDV-a

L. Izjave Republike Poljske

- 38. Izjavu Republike Poljske o konkurentnosti poljske proizvodnje određenog voća
- 39. Izjavu Vlade Republike Poljske o javnom moralu
- 40. Izjavu Vlade Republike Poljske o tumačenju odstupanja od zahtjeva utvrđenih Direktivom 2001/82/EZ i Direktivom 2001/83/EZ

M. Izjave Republike Slovenije

- 41. Izjavu Republike Slovenije o budućoj regionalnoj podjeli Republike Slovenije
- 42. Izjavu Republike Slovenije o autohtonoj slovenskoj pčeli *Apis mellifera Carnica* (kranjska čebela)

N. Izjave Komisije Europskih zajednica

- 43. Izjavu Komisije Europskih zajednica o općoj gospodarskoj zaštitnoj klauzuli, zaštitnoj klauzuli za unutarnje tržište i zaštitnoj klauzuli za pravosuđe i unutarnje poslove
- 44. Izjavu Komisije Europskih zajednica o zaključcima pristupne konferencije s Latvijom

A. ZAJEDNIČKE IZJAVE: SADAŠNJE DRŽAVE ČLANICE/ESTONIJA

3. Zajednička izjava o lovu na mrke medvjede u Estoniji

U pogled mrkih medvjeda Estonija će u potpunosti poštovati zahtjeve Direktive 92/43/EEZ o očuvanju prirodnih staništa i divlje faune i flore (Direktiva o staništima). Najkasnije po pristupanju Estonija će uspostaviti sustav stroge zaštite koji je u skladu s člankom 12. navedene Direktive.

Iako se ne može dozvoliti opći lov na mrke medvjede, Konferencija primjećuje da prema članku 16. stavku 1. Direktive o staništima Estonija može dozvoliti lov na mrke medvjede pod posebnim okolnostima i podložno postupcima utvrđenima člankom 16. stavcima 2. i 3.

B. ZAJEDNIČKE IZJAVE: RAZNE SADAŠNJE DRŽAVE ČLANICE/RAZNE NOVE
DRŽAVE ČLANICE

4. Zajednička izjava Češke Republike i Republike Austrije o
njihovu dvostranom sporazumu o nuklearnoj elektrani Temelin

Češka Republika i Republika Austrija ispunjavaju svoje dvostrane obveze na temelju njihovih uzajamno usvojenih „Zaključaka procesa iz Melka i njihova daljnjeg praćenja“ od 29. studenoga 2001.

C. ZAJEDNIČKE IZJAVE SADAŠNJIH DRŽAVA ČLANICA

5. Izjava o ruralnom razvoju

U vezi s politikom ruralnog razvoja za nove države članice prema privremenom instrumentu za ruralni razvoj koji se financira iz Komponente za jamstva EFSJP-a, Unija napominje da svaka nova država članica može očekivati sljedeće početne alokacije:

Početne alokacije (u milijunima EUR)

| | 2004. | 2005. | 2006. | 2004.-2006. |
|-----------------|---------|---------|---------|-------------|
| Češka Republika | 147,9 | 161,6 | 172,0 | 481,5 |
| Estonija | 41,0 | 44,8 | 47,7 | 133,5 |
| Cipar | 20,3 | 22,2 | 23,9 | 66,4 |
| Latvija | 89,4 | 97,7 | 103,9 | 291,0 |
| Litva | 133,4 | 145,7 | 155,1 | 434,2 |
| Mađarska | 164,2 | 179,4 | 190,8 | 534,4 |
| Malta | 7,3 | 8,0 | 8,5 | 23,8 |
| Poljska | 781,2 | 853,6 | 908,2 | 2 543,0 |
| Slovenija | 76,7 | 83,9 | 89,2 | 249,8 |
| Slovačka | 108,2 | 118,3 | 125,8 | 352,3 |
| Ukupno | 1 570,0 | 1 715,0 | 1 825,0 | 5 110,0 |

6. Izjava o slobodnom kretanju radnika: Češka Republika

EU naglašava snažne elemente diferencijacije i fleksibilnosti u aranžmanu za slobodno kretanje radnika. Države članice nastojat će češkim državljanima osigurati veći pristup tržištu rada na temelju nacionalnog prava s ciljem ubrzanja usklađivanja s pravnom stečevinom. Kao posljedica toga, mogućnosti zapošljavanja čeških državljana u EU-u trebale bi se znatno poboljšati nakon pristupanja Češke Republike. Štoviše, države članice EU-a na najbolji će mogući način koristiti predloženi aranžman kako bi se što je brže moguće prešlo na potpunu primjenu pravne stečevine u području slobodnog kretanja radnika.

7. Izjava o slobodnom kretanju radnika: Estonija

EU naglašava snažne elemente diferencijacije i fleksibilnosti u aranžmanu za slobodno kretanje radnika. Države članice nastojat će estonskim državljanima osigurati veći pristup tržištu rada na temelju nacionalnog prava s ciljem ubrzavanja usklađivanja s pravnom stečevinom. Kao posljedica toga, mogućnosti zapošljavanja estonskih državljana u EU-u trebale bi se znatno poboljšati nakon pristupanja Estonije. Štoviše, države članice EU-a na najbolji će mogući način koristiti predloženi aranžman kako bi se što je brže moguće prešlo na potpunu primjenu pravne stečevine u području slobodnog kretanja radnika.

8. Izjava o naftnom šejlu, unutarnjem tržištu električne energije i Direktivi 96/92/EZ europskog Parlamenta i Vijeća od 19. prosinca o zajedničkim pravilima za unutarnje tržište električne energije (Direktiva o električnoj energiji): Estonija

Unija će pozorno pratiti ispunjavanje obveza Estonije, osobito u vezi s daljnjim pripremama na unutarnje tržište električne energije (restrukturiranje sektora naftnog šejla, restrukturiranje sektora električne energije, zakonodavstvo, jačanje Inspektorata za energetska tržišta itd.).

Unija svraća pažnju Estonije na zaključke Europskog vijeća iz Lisabona i Barcelone koji se odnose na ubrzano otvaranje tržišta u – između ostaloga – u sektorima električne energije i nafte, kako bi se u tim područjima ostvarilo potpuno funkcioniranje unutarnjeg tržišta te primjećuje ranije izjave koje je Estonija dala u tom pogledu 27. svibnja 2002. u kontekstu pristupnih pregovora. Neovisno o potrebi brze provedbe funkcionalnog unutarnjeg tržišta električne energije, Unija prima na znanje da Estonija zadržava svoje stajalište u vezi s budućim razvojem zakonodavstva u tom području. Unija pritom priznaje posebno stanje u vezi s restrukturiranjem sektora naftnog šejla koje će zahtijevati osobite napore do kraja 2012. te potrebu za postupno otvaranje estonskog tržišta električne energije za kupce koji nisu obuhvaćeni kategorijom kućanstva do tog datuma.

Unija napominje da će, s ciljem ograničavanja potencijalnog narušavanja tržišnog natjecanja na tržištu električne energije, možda biti potrebno primijeniti zaštitne mehanizme poput klauzule o uzajamnosti iz Direktive 96/92/EZ.

Komisija će pažljivo pratiti razvoj proizvodnje električne energije i moguće promjene na tržištu električne energije u Estoniji i susjednim zemljama.

Ne dovodeći u pitanje gore navedeno, sve države članice od 2009. nadalje mogu zatražiti od Komisije da ocijeni razvoj tržišta električne energije u području Baltičkog mora. Na temelju te ocjene i uzimajući u potpunosti u obzir jedinstvenu značajku naftnog šejla i socijalne i ekonomske razloge vezane uz vađenje, proizvodnju i potrošnju naftnog šejla u Estoniji te uzimajući u obzir ciljeve Zajednice u vezi s tržištima električne energije, Komisija podnosi izvješće Vijeću zajedno s odgovarajućim preporukama.

9. Izjava o estonskim i litavskim djelatnostima ribolova u zoni Svalbarda

Europska zajednica obvezna je održavati zdravo upravljanje koje se temelji na održivu očuvanju i optimalnu korištenju ribljeg fonda oko Svalbarda te izjavljuje svoju želju da nastavi sa sadašnjim sustavom upravljanja koji primjenjuju Europska zajednica te Estonija i Litva.

10. Izjava o slobodnom kretanju radnika: Latvija

EU naglašava snažne elemente diferencijacije i fleksibilnosti u aranžmanu za slobodno kretanje radnika. Države članice nastojat će latvijskim državljanima osigurati veći pristup tržištu rada na temelju nacionalnog prava s ciljem ubrzanja usklađivanja s pravnom stečevinom. Kao posljedica toga, mogućnosti zapošljavanja latvijskih državljana u EU-u trebale bi se znatno poboljšati nakon pristupanja Latvije. Štoviše, države članice EU-a na najbolji će mogući način koristiti predloženi aranžman kako bi se što je brže moguće prešlo na potpunu primjenu pravne stečevine u području slobodnog kretanja radnika.

11. Izjava o slobodnom kretanju radnika: Litva

EU naglašava snažne elemente diferencijacije i fleksibilnosti u aranžmanu za slobodno kretanje radnika. Države članice nastojat će litavskim državljanima osigurati veći pristup tržištu rada na temelju nacionalnog prava s ciljem ubrzavanja usklađivanja s pravnom stečevinom. Kao posljedica toga, mogućnosti zapošljavanja litavskih državljana u EU-u trebale bi se znatno poboljšati nakon pristupanja Litve. Štoviše, države članice EU-a na najbolji će mogući način koristiti predloženi aranžman kako bi se što je brže moguće prešlo na potpunu primjenu pravne stečevine u području slobodnog kretanja radnika.

12. Izjava o provožu osoba kopnom između regije Kalinjingrad i drugih dijelova Ruske Federacije

Kako bi se osiguralo da Litva bude uključena u prvu skupinu novih država članica koje će u potpunosti sudjelovati u schengenskoj pravnoj stečevini, Zajednica pomaže Litvi u ispunjavanju uvjeta za što brže puno sudjelovanje u schengenskoj pravnoj stečevini. Puno sudjelovanje ovisit će o objektivnoj ocjeni da su svi potrebni uvjeti ispunjeni u skladu sa schengenskom pravnom stečevinom.

13. Izjava o slobodnom kretanju radnika: Mađarska

EU naglašava snažne elemente diferencijacije i fleksibilnosti u aranžmanu za slobodno kretanje radnika. Države članice nastojat će mađarskim državljanima osigurati veći pristup tržištu rada na temelju nacionalnog prava s ciljem ubrzavanja usklađivanja s pravnom stečevinom. Kao posljedica toga, mogućnosti zapošljavanja mađarskih državljana u EU-u trebale bi se znatno poboljšati nakon pristupanja Mađarske. Štoviše, države članice EU-a na najbolji će mogući način koristiti predloženi aranžman kako bi se što je brže moguće prešlo na potpunu primjenu pravne stečevine u području slobodnog kretanja radnika.

14. Izjava o slobodnom kretanju radnika: Malta

Ako pristupanje Malte dovede do poteškoća vezanih za slobodno kretanje radnika, predmet se može uputiti institucijama Unije kako bi se dobilo rješenje problema. Rješenje će biti strogo u skladu s odredbama Ugovorâ (uključujući odredbe Ugovora o Europskoj uniji) te odredbama donesenim u njihovoj primjeni, osobito onima koje se odnose na slobodno kretanje radnika.

15. Izjava o slobodnom kretanju radnika: Poljska

EU naglašava snažne elemente diferencijacije i fleksibilnosti u aranžmanu za slobodno kretanje radnika. Države članice nastojati će poljskim državljanima osigurati veći pristup tržištu rada na temelju nacionalnog prava s ciljem ubrzavanja usklađivanja s pravnom stečevinom. Kao posljedica toga, mogućnosti zapošljavanja poljskih državljana u EU-u trebale bi se znatno poboljšati nakon pristupanja Poljske. Štoviše, države članice EU-a na najbolji će mogući način koristiti predloženi aranžman kako bi se što je brže moguće prešlo na potpunu primjenu pravne stečevine u području slobodnog kretanja radnika.

16. Izjava o slobodnom kretanju radnika: Slovenija

EU naglašava snažne elemente diferencijacije i fleksibilnosti u aranžmanu za slobodno kretanje radnika. Države članice nastojat će slovenskim državljanima osigurati veći pristup tržištu rada na temelju nacionalnog prava s ciljem ubrzavanja usklađivanja s pravnom stečevinom. Kao posljedica toga, mogućnosti zapošljavanja slovenskih državljana u EU-u trebale bi se znatno poboljšati nakon pristupanja Slovenije. Štoviše, države članice EU-a na najbolji će mogući način koristiti predloženi aranžman kako bi se što je brže moguće prešlo na potpunu primjenu pravne stečevine u području slobodnog kretanja radnika.

17. Izjava o razvoju transeuropske mreže u Sloveniji

Unija podsjeća na važnost prometne infrastrukture u Sloveniji za razvoj transeuropske prometne mreže i pridat će dužnu pažnju toj činjenici pri utvrđivanju projekata od zajedničkog interesa u skladu s člankom 155. Ugovora o EZ-u.

18. Izjava o slobodnom kretanju radnika: Slovačka

EU naglašava snažne elemente diferencijacije i fleksibilnosti u aranžmanu za slobodno kretanje radnika. Države članice nastoje slovačkim državljanima u nacionalnom pravu dodijeliti veći pristup tržištu rada s ciljem ubrzavanja usklađivanja s pravnom stečevinom Europske unije. Kao posljedica toga, mogućnosti zapošljavanja slovačkih državljana u EU-u trebale bi se znatno poboljšati pristupanjem Slovačke. Štoviše, države članice EU-a na najbolji će mogući način koristiti predloženi aranžman kako bi se što je brže moguće prešlo na potpunu primjenu pravne stečevine Europske unije u području slobodnog kretanja radnika.

D. ZAJEDNIČKE IZJAVE RAZLIČITIH SADAŠNJIH DRŽAVA ČLANICA

19. Zajednička izjava Savezne Republike Njemačke i Republike Austrije o slobodnom kretanju radnika:

Češka Republika, Estonija, Mađarska, Latvija, Litva, Poljska, Slovenija i Slovačka

Tekst točke broj 13 prijelaznih mjera o slobodnom kretanju radnika na temelju Direktive 96/71/EZ u Prilozima V., VI., VIII., IX., X., XII., XIII. i XIV. Savezna Republika Njemačka i Republika Austrija u dogovoru s Komisijom tumače da, gdje je to primjereno, „određene regije“ mogu također obuhvaćati cijelo nacionalno državno područje.

20. Zajednička izjava Savezne Republike Njemačke i Republike Austrije
o praćenju nuklearne sigurnosti

Savezna Republika Njemačka i Republika Austrija naglašavaju važnost nastavka procesa praćenja provedbe preporuka za poboljšanje nuklearne sigurnosti u zemljama pristupnicama, kao što ju je naglasilo Vijeće na zasjedanju o općim pitanjima i vanjskim odnosima 10. prosinca 2002. sve dok se ne postignu rezultati.

E. OPĆE ZAJEDNIČKE IZJAVE SADAŠNJIH DRŽAVA ČLANICA

21. Opća zajednička izjava

Sadašnje države članice naglašavaju da se izjave priložene ovom Završnom aktu ne mogu tumačiti ili primjenjivati na način koji je u suprotnosti s obvezama država članica koje proizlaze iz Ugovora i Akta o pristupanju.

Sadašnje države članice napominju da se Komisija u potpunosti slaže s gore navedenim.

F. ZAJEDNIČKE IZJAVE RAZLIČITIH NOVIH DRŽAVA ČLANICA

22. Zajednička izjava Češke Republike, Republike Estonije, Republike Litve, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike o članku 38. Akta o pristupanju

1. Češka Republika, Republika Estonija, Republika Litva, Republika Poljska, Republika Slovenija i Slovačka Republika svjesne su da pojam „nije ispunila obveze preuzete u okviru pristupnih pregovora“ obuhvaća samo obveze koje proizlaze iz izvornih ugovora koji se primjenjuju na Češku Republiku, Republiku Estoniju, Republiku Litvu, Republiku Poljsku, Republiku Sloveniju i Slovačku Republiku, prema uvjetima utvrđenima u Akta o pristupanju, te obveze definirane u ovom Aktu.

Stoga su Češka Republika, Republika Estonija, Republika Litva, Republika Poljska, Republika Slovenija i Slovačka Republika svjesne da će Komisija razmotriti primjenu članka 38. samo u slučajevima navodnih kršenja obveza iz prethodnog stavka.

2. Češka Republika, Republika Estonija, Republika Litva, Republika Poljska, Republika Slovenija i Slovačka Republika svjesne su da članak 38. ne dovodi u pitanje nadležnost Suda kako je utvrđuje članak 230. Ugovora o EZ-u o postupcima Komisije u skladu s člankom 38.

3. Češka Republika, Republika Estonija, Republika Litva, Republika Poljska, Republika Slovenija i Slovačka Republika shvaćaju da Komisija, prije nego odluči hoće li protiv njih primijeniti mjere predviđene u članku 38., daje Češkoj Republici, Republici Estoniji, Republici Litvi, Republici Poljskoj, Republici Sloveniji i Slovačkoj Republici mogućnost da izraze svoj stav i stajalište u skladu s Izjavom Komisije Europskih zajednica o općoj zaštitnoj klauzuli, zaštitnoj klauzuli za unutarnje tržište i zaštitnoj klauzuli za pravosuđe i unutarnje poslove, priloženoj ovom Završnom aktu

23. Zajednička izjava Republike Mađarske i Republike Slovenije o Prilogu X. poglavlju 7. točki 1.(a)(ii) i Prilogu xiii. poglavlju 6. točki 1.(a)(i) Akta o pristupanju

Ako se prijelazno razdoblje iz članka 28. stavka 1. Šeste direktive o PDV-u ne zamijeni konačnim sustavom do sredine 2007. godine, a prijedlog za njegovu zamjenu nije u takvoj fazi da dopušta zamjenu do kraja 2007. godine, Republika Mađarska i Republika Slovenija tražit će da Komisija pravovremeno za Vijeće sastavi izvješće o funkcioniranju prijelaznih aranžmana predviđenih Prilogom X. poglavljem 7. točkom 1.(a)(ii) i Prilogom XIII. poglavljem 6. točkom 1.(a)(i) Akta o pristupanju. To izvješće u obzir uzima pravilno funkcioniranje unutarnjeg tržišta i moguće negativne posljedice za sektore restorana u Republici Mađarskoj i Republici Sloveniji, osobito gubitak zaposlenja, povećanje zapošljavanja na crno i povećanja razine cijena restoranskih usluga za krajnjeg kupca.

G. IZJAVE ČEŠKE REPUBLIKE

24. Izjava Češke Republike o prometnoj politici

U skladu sa Zajedničkim stajalištem Europske unije o poglavlju o prometnoj politici, sadašnje i nove države članice mogu postupno razmjenjivati ovlaštenja za kabotažu na temelju dvostranih ugovora, uključujući mogućnost potpune liberalizacije. U svjetlu gore spomenutog, Češka Republika stoga očekuje da će se dvostrani razgovori s državama članicama nastaviti tijekom 2003. kako bi se postigao dvostrani ugovor o potpunoj liberalizaciji kabotaže ili razmjeni postupnih ovlaštenja za kabotažu, ako se bude zahtijevalo prijelazno razdoblje.

Češka Republika pozdravlja postizanje međusobnog sporazuma s Njemačkom o osmišljavanju analize strukture troškova na temelju koje bi se dvostrane kvote za kabotažu mogle utvrditi od 2004. godine nadalje.

25. Izjava Češke Republike o radnicima

Češka Republika izjavljuje da očekuje da će namjere sadašnjih država članica da liberaliziraju pristup radnika svojim tržištima rada u pojedinim sektorima i zanimanjima podlijevati dvostranim savjetovanjima između dotičnih država članica i Češke Republike.

26. Izjava Češke Republike o članku 35. Ugovora o EZ-u

Češka Republika prihvaća nadležnost Suda Europskih zajednica u skladu s aranžmanima utvrđenima člankom 35. stavcima 2. i 3.(b) Ugovora o Europskoj uniji. Češka Republika pridržava pravo da u svojem nacionalnom pravu predvidi da kada se postavi pitanje u vezi s valjanošću ili tumačenjem akta iz članka 35. stavka 1. Ugovora o Europskoj uniji u predmetu koji se vodi pred nacionalnim sudom protiv čijih odluka prema domaćem pravu nije predviđen nikakav pravni lijek, taj se sud s tim pitanjem dužan obratiti Sudu.

H. IZJAVE REPUBLIKE ESTONIJE

27. Izjava Republike Estonije o čeliku

Industrija prerade čelika u Estoniji u dinamičkoj je fazi razvoja.

Kod pregovora o potrebnim prilagodbama količinskih ograničenja predviđenih bilateralnim sporazumima između Zajednice i Ruske Federacije, Ukrajine i Kazakstana, ili kod usvajanja bilo kojih drugih aranžmana u tu svrhu, u obzir će se trebati uzeti uvozne potrebe koje proizlaze iz predvidivog širenja estonske industrije čelika u bliskoj budućnosti. Estonija naglašava da su njezine očekivane uvozne potrebe dostavljene pristupnoj konferenciji.

28. Izjava Republike Estonije o ribarstvu

Estonija je svjesna da će upravljanje sporazumom između Vlade Republike Estonije i Vlade Ruske Federacije o suradnji u zaštiti i upravljanju ribljim fondom na području Peipsi, Lämmi i jezera Pihkva Estonija osigurati u uskoj suradnji s Komisijom, u mjeri u kojoj Zajednica nema ili neće imati sekundarno zakonodavstvo o upravljanju kopnenim ribljim resursima.

29. Izjava Republike Estonije o Komisiji za ribarstvo u sjeveroistočnom atlantiku (NEAFC)

U skladu s načelom isključive nadležnosti Zajednice, od dana pristupanja Zajednica će zastupati interese Estonije u NEAFC-u. U slučaju da Estonija nije član NEAFC-a do dana pristupanja, Estonija se pouzdaje u nastojanja Zajednice da u udio Zajednice integrira „kvotu za suradnju neugovorne strane“ koju koristi Estonija te kako je zabilježi NEAFC.

30. Izjava Republike Estonije o sigurnosti hrane

U vezi s trećim zemaljama, Estonija će se u cijelosti pridržavati uvjeta Uredbe (EZ) br. 178/2002 Europskog parlamenta i Vijeća od 28. siječnja 2002. o određivanju općih načela i uvjeta propisa o hrani, osnivanju Europske agencije za sigurnost hrane i utvrđivanju postupaka o pitanjima sigurnosti hrane.

I. IZJAVE REPUBLIKE LATVIJE

31. Izjava Republike Latvije o ponderiranju glasova u Vijeću

Izjavom br. 20 Ugovora iz Nice utvrdilo se da će se Republici Latviji od 1. siječnja 2005. dodijeliti četiri glasa od ukupno 345 glasova u Vijeću pod pretpostavkom Unije od 27 država članica.

Imajući na umu potrebu da se osigura primjereno, usporedivo i ravnopravno zastupanje država članica u Vijeću u skladu s njihovim brojem stanovnika, Republika Latvija izjavljuje da zadržava prava raspraviti pitanje ponderiranja glasova u Vijeću tijekom sljedeće Međuvladine konferencije.

32. Izjava Republike Latvije o ribarstvu

Vezano za Uredbu (EEZ) br. 3760/92 o utvrđivanju udjela u ribolovnim mogućnostima Zajednice koji se dodjeljuju državama članicama za riblji fond za koji postoji ograničenje izlova, Latvija razumije da se posebne odredbe ovog Akta vezane za ribolovne mogućnosti koje se Latviji dodjeljuju u Baltičkom moru odnose na postojeći sustav upravljanja u sklopu IBSFC-s kako je on izračunan za EU-15 te Estoniju, Latviju, Litvu i Poljsku.

Vezano za ribolovne mogućnosti u sklopu Komisije za ribarstvo u sjeveroistočnom Atlantiku (NEAFC), Latvija izražava svoj interes za ribolov u tom području, iako ona u novije vrijeme nije imala značajnije rezultate izlova. Latvija kao suradnička strana u NEAFC-u, a poštujući sve odluke i uredbe koje utvrđuje Komisija, očekuje da će se kod dodjele ribolovnih mogućnosti Latviji i ostalim novim državama članicama pridati dužna pažnja njezinim interesima.

33. Izjava Republike Latvije o članku 142.a Uredbe Vijeća (EZ)
br. 40/94 od 20. prosinca 1993. o žigu zajednice

Republika Latvija smatra da primjena članka 142.a stavka 5. Uredbe Vijeća (EZ) br. 40/94 od 20. prosinca 1993. o žigu Zajednice ne sprečava korištenje žiga Zajednice na državnom području Republike Latvije u skladu s člankom 106. stavkom 2. Uredbe.

J. IZJAVA REPUBLIKE LITVE

34. Izjava Republike Litve u vezi s litavskim djelatnostima ribarstva
u području koje uređuje Komisija za ribarstvo u sjeveroistočnom atlantiku (NEAFC)

Litva izražava svoj interes da nastavi s tradicionalnim ribarstvom u području koje uređuje Komisija za ribarstvo u sjeveroistočnom Atlantiku (NEAFC) nakon pristupanja Europskoj uniji. Litva se pouzdaje da će je Europska unija poduprijeti u njezinu pristupanju NEAFC-u. Litva očekuje da će se, nakon pristupanja u Europsku uniju, djelatnosti ribolova Litve u području koje uređuje NEAFC nastaviti te da će se u ovom području dodijeliti odgovarajuće kvote u skladu s načelom relativne stabilnosti.

K. IZJAVE REPUBLIKE MALTE

35. Izjava Republike Malte o neutralnosti

Malta potvrđuje svoje opredjeljenje za zajedničku vanjsku i sigurnosnu politiku Europske unije kako je utvrđeno Ugovorom o Europskoj uniji.

Malta potvrđuje da njezino sudjelovanje u zajedničkoj vanjskoj i sigurnosnoj politici Europske unije ne dovodi u pitanje njezinu neutralnost. Ugovor o Europskoj uniji određuje da bi se bilo koja odluka Unije o zajedničkoj obrani morala donijeti jednoglasnom odlukom Europskog vijeća koju države članice donose u skladu sa svojim odgovarajućim ustavnim odredbama.

36. Izjava Republike Malte o otočnoj regiji Gozo

Vlada Malte,

primjećujući da otočna regija Gozo ima ekonomske i društvene specifičnosti, kao i teškoće koje proizlaze iz kombiniranih učinaka njezine dvostruke zemljopisne izoliranosti, ekološke krhkosti, malog broja stanovnika te velike gustoće naseljenosti, kao i inherentnih ograničenih resursa,

primjećujući da je bruto domaći proizvod po glavi stanovnika otočne regije Gozo značajno manji od onoga Malte kao cjeline,

primjećujući da provodi posebnu ekonomsku i socijalnu politiku vezano za otočnu regiju Gozo, objekt koje je prevladati stalne strukturne teškoće od kojih pati,

prepoznajući da će, po pristupanju Malte Europskoj uniji, kao posljedica sporazuma o ispunjavanju mjerila Malte za ciljeve strukturnih fondova i za potporu Kohezijskog fonda, kao i sporazuma o nultoj stopi PDV-a za međutočni putnički prijevoz i prijelaznom razdoblju za međutočni prijevoz poljoprivrednih proizvoda, Gozo imati koristi od mjera koje posebno razmatraju njegove strukturalne teškoće, uz sudjelovanje u mjerama općenitije ekonomske i socijalne koristi,

prepoznajući nadalje da klasifikacija NUTS 3 dodijeljena otočnoj regiji Gozo možda neće, sama po sebi, osigurati provedbu izrečene obveze Europske unije da će poduzimati mjere u korist regija u nepovoljnijem položaju,

izjavljuje da će, prije kraja svakog proračunskog razdoblja Zajednice koje podrazumijeva ponovno definiranje regionalne politike Zajednice, Malta od Komisije tražiti da Vijeće izvijesti o ekonomskoj i socijalnoj situaciji Goza te, osobito, o razlikama u stupnjevima socijalne i ekonomske razvijenosti između Goza i Malte. Od Komisije će se tražiti da predloži odgovarajuće mjere, kako je propisano, u okviru regionalne politike Zajednice ili ostalih relevantnih politika Zajednice, kako bi se osigurao nastavak smanjenja razlika između Goza i Malte, kao i daljnja integracija Goza u unutarnje tržište pod pravednim uvjetima. Osobito u slučaju da Malta, kao cjelina, više ne bi ispunjavala uvjete za određene mjere regionalne politike, izvješće bi procjenjivalo opravdava li posebna ekonomska situacija Goza daljnje ispunjavanje uvjeta za te mjere tijekom referentnog razdoblja te po kojim uvjetima.

37. Izjava Republike Malte o zadržavanju nulte stope PDV-a

Prihvatanje prijelaznog razdoblja Malte do 1. siječnja 2010. za zadržavanje svoje stope od 0 % PDV-a umjesto redovne stope od 5 % na prehrambene proizvode i farmaceutske proizvode temelji se na pretpostavci da će prijelazno razdoblje iz članka 28. stavka 1. Šeste direktive o PDV-u isteći na taj dan.

L. IZJAVE REPUBLIKE POLJSKE

38. Izjava Republike Poljske o konkurentnosti poljske proizvodnje određenog voća

Poljska prima na znanje da obuhvaćanje Poljske Zajedničkom carinskom tarifom Europske unije može dovesti do negativnog i neposrednog rezultata za konkurentnost poljskih proizvođača mekog voća, višanja i jabuka. Ako se nakon pristupanja u tim sektorima pojave ozbiljne poteškoće koje bi mogle duže potrajati, Poljska će tražiti hitnu primjenu opće zaštitne klauzule te će tražiti usvajanje instrumenata za trajno uklanjanje poremećaja konkurentnosti u sektoru mekog voća, višanja i jabuka.

39. Izjava Vlade Republike Poljske o javnom moralu

Vlada Republike Poljske razumije da ništa propisano odredbama Ugovora o Europskoj uniji, ugovorâ o osnivanju Europskih zajednica i odredbama ugovorâ o izmjenama tih ugovora ne sprečava Poljsku državu da uredi pitanja od moralnog značaja, kao i ona vezana za zaštitu ljudskog života.

40. Izjava Vlade Republike Poljske o tumačenju odstupanja od zahtjeva utvrđenih Direktivom 2001/82/EZ i Direktivom 2001/83/EZ

Poljska smatra da se farmaceutski proizvodi na popisu u Dodatku A. Prilogu XII. ovom Aktu s odobrenjima za stavljanje u promet mogu staviti na tržište u Poljskoj.

M. IZJAVE REPUBLIKE SLOVENIJE

41. Izjava Republike Slovenije o budućoj regionalnoj podjeli Republike Slovenije

Republika Slovenija naglašava važnost koju pridaje uravnoteženom regionalnom razvoju i potrebi smanjenja društveno-ekonomskih razlika među svojim regijama.

Republika Slovenija primjećuje da nadležnost za odluke o njezinu regionalnom razvoju leži isključivo na Republici Sloveniji. Iznimka je regionalna podjela Slovenije za potrebe zajedničke regionalne klasifikacije teritorijalnih jedinica (NUTS).

U kontekstu pregovora o pristupanju pitanje regionalne podjele Slovenije na razini NUTS 2 privremeno je riješeno na devetnaestom sastanku Konferencije na razini zamjenika održanom 29. srpnja 2002., pod uvjetima određenima u zaključku Konferencije. Ovi su zaključci potvrđeni na Ministarskom sastanku pristupne konferencije od 1. listopada 2002.

Izjava Republike Slovenije, za koju nijedna od država članica ni u jednoj fazi nije uložila prigovor, uključena je u zaključke Konferencije i njezin relevantni dio glasi:

„Sloveniji je zadovoljstvo primijetiti da je Europska unija utvrdila da će se čitavo državno područje Slovenije smatrati jednom regijom na razini NUTS 2 za razdoblje do kraja 2006. godine, da Slovenija namjerava provesti jedan Jedinstveni programski dokument kojim se obuhvaća čitavo državno područje Slovenije za programsko razdoblje do kraja 2006., te da će Slovenija s Komisijom nastaviti razgovore o teritorijalnoj podjeli koja osigurava uravnoteženi regionalni razvoj kako bi, budući da je već država članica, revidirala svoju NUTS klasifikaciju najkasnije do kraja 2006.

Ako prijedlog Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o uspostavljanju zajedničke klasifikacije prostornih jedinica za statistiku (NUTS) bude usvojen i stupi na snagu prije pristupanja Slovenije, Slovenija će, prema potrebi, s Europskom unijom pregovarati o njezinoj primjeni na teritorijalnu podjelu Slovenije.

Na toj osnovi Slovenija može prihvatiti prijedlog Europske unije i suglasiti se da, u ovoj fazi, ovo poglavlje ne zahtijeva daljnje pregovore.“

42. Izjava Republike Slovenije o autohtonosti slovenske pčele
Apis mellifera Carnica (kranjska čebela)

Uzimajući u obzir činjenicu da je slovenska podvrsta pčele *Apis mellifera Carnica* (poznata također pod nazivima „kranjska čebela“, „Carniolan bee“, „Krainer Biene“, „Carnica“ i „Kärntner Biene“) autohtona životinjska vrsta u Republici Sloveniji,

Uzimajući u obzir stotine godina kontinuiranih napora da se očuva i odabere autohtona pčela na državnom području sadašnje Slovenije, usmjerenih također prema zaštiti autohtonoga genetskog materijala, iz čega je proizašla populacija pčela koja je genetski stabilizirana i u ravnoteži,

Uzimajući u obzir nužno očuvanje ove autohtone populacije pčela s posebnim karakteristikama te time doprinošenje očuvanju biološke raznolikosti,

Republika Slovenija izjavljuje da namjerava nastaviti provoditi sve odgovarajuće mjere potrebne kako bi se osiguralo očuvanje autohtone vrste *Apis mellifera Carnica* na državnom području Republike Slovenije.

Republika Slovenija podsjeća da je ovo pitanje postavila u pregovorima o pristupanju te da je Europska unija naglasila da se nacionalne mjere mogu poduzeti na temelju članka 30. Ugovora, podložno načelu razmjernosti te da uključivanje pitanja u pregovore nije bilo potrebno.

N. IZJAVE KOMISIJE EUROPSKIH ZAJEDNICA

Visoke ugovorne strane primile su na znanje sljedeću izjave Komisije Europskih zajednica:

43. Izjava Komisije Europskih zajednica o općoj gospodarskoj zaštitnoj klauzuli, zaštitnoj klauzuli za unutarnje tržište i zaštitnoj klauzuli za pravosuđe i unutarnje poslove

Prije nego što odluči hoće li primijeniti zaštitne klauzule za unutarnje tržište te za pravosuđe i unutarnje poslove, Komisija Europskih zajednica saslušat će stav(ove) i stajališta država članica na koja će izravno utjecati te mjere i tim će stavovima i stajalištima pridati dužnu pažnju.

Opća gospodarska zaštitna klauzula također obuhvaća poljoprivredu. Može se aktivirati kada se u posebnim poljoprivrednim sektorima pojave poteškoće koje su ozbiljne i koje bi mogle duže potrajati, ili koje bi mogle izazvati ozbiljno pogoršanje gospodarske situacije u tom području. Uzimajući u obzir posebne probleme poljoprivrednog sektora u Poljskoj, mjere koje Komisija poduzima u skladu s općom gospodarskom zaštitnom klauzulom kako bi spriječila poremećaje na tržištu, mogu uključiti sustave nadzora trgovinskih tokova između Poljske i ostalih država članica.

44. Izjava Komisije Europskih zajednica o zaključcima pristupne konferencije s Latvijom

Tretiranje napuštenog zemljišta, primjerice, kako bi se zemljište vratilo tradicionalnim uvjetima okoliša i/ili kako bi se spriječili zatvoreni krajolici, može se poduprijeti kao mjera na temelju članka 33. Uredbe (EZ) br. 1257/1999 u Jedinostvenom programskom dokumentu iz Cilja I.

Članak 33. u vezi s tim nudi različite mogućnosti; npr. u osmoj alineji za upravljanje poljoprivrednim vodnim resursima, ali osobito u jedanaestoj alineji koja kaže da se može predvidjeti potpora za zaštitu okoliša vezano za poljoprivredu, šumarstvo i očuvanje krajolika, kao i unaprjeđenje dobrobiti životinja. Ova bi potpora mogla biti u obliku jednokratnog plaćanja za ekološko tretiranje napuštenog zemljišta.

Predložena mjera ne bi trebala kao posebni cilj uključivati vraćanje zemljišta za poljoprivrednu proizvodnju što je obuhvaćeno organizacijama zajedničkog tržišta ili za izdvajanje. Ipak, zemljište u vlasništvu poljoprivrednika tretirano na gore opisani način ti bi poljoprivrednici mogli koristiti u kombinaciji sa svojim postojećim imanjem kako bi svoje sadašnje metode poljoprivredne proizvodnje mijenjali na načine čija je svrha zaštititi okoliš i očuvati zemlju. U tom slučaju može biti moguća daljnja potpora u skladu s poljoprivredno-okolišnom mjerom iz članka 22. Uredbe (EZ) br. 1257/1999.

IV. RAZMJENA PISAMA

Opunomoćenici primaju na znanje Razmjenu pisama između Europske unije i Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike o postupku obavješćivanja i savjetovanja za donošenje određenih odluka i drugih mjera koje se donose tijekom razdoblja koje prethodi pristupanju, koja je priložena ovom Završnom aktu.

Razmjena pisama između Europske unije i Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike o postupku obavješćivanja i savjetovanja za donošenje određenih odluka i drugih mjera koje se donose tijekom razdoblja koje prethodi pristupanju

Pismo br. 1

Poštovani,

Čast mi je obratiti se u vezi s pitanjem o postupku obavješćivanja i savjetovanja za donošenje određenih odluka i drugih mjera koje se donose tijekom razdoblja koje prethodi pristupanju vaše zemlje Europskoj uniji, a koje je postavljeno u okviru pregovora o pristupanju.

Ovime potvrđujem da se Europska unija može suglasiti s takvim postupkom, pod uvjetima utvrđenima Prilogom ovom pismu, koji bi se mogao primjenjivati od dana kada naša pregovaračka Konferencija izjavi da su pregovori o proširenju konačno zaključeni.

Bio bih Vam zahvalan ako biste potvrdili da je Vaša Vlada suglasna sa sadržajem ovog pisma.

S poštovanjem,

Pismo br. 2

Poštovani,

Čast mi je potvrditi primitak vašeg pisma koje glasi:

„Čast mi je obratiti se u vezi s pitanjem o postupku obavješćivanja i savjetovanja za donošenje određenih odluka i drugih mjera koje se donose tijekom razdoblja koje prethodi pristupanju vaše zemlje Europskoj uniji, a koje je postavljeno u okviru pregovora o pristupanju.

Ovime potvrđujem da se Europska unija može suglasiti s takvim postupkom, pod uvjetima utvrđenima Prilogom ovom pismu, koji bi se mogao primjenjivati od dana kada naša pregovaračka Konferencija izjavi da su pregovori o proširenju konačno zaključeni.

Bio bih Vam zahvalan ako biste potvrdili da je Vaša Vlada suglasna sa sadržajem ovog pisma.“

Čast mi je potvrditi da je moja Vlada suglasna sa sadržajem ovog pisma.

S poštovanjem,

Prilog

POSTUPAK OBAVJEŠĆIVANJA I SAVJETOVANJA ZA DONOŠENJE ODREĐENIH ODLUKA I DRUGIH MJERA KOJE SE DONOSE TIJEKOM RAZDOBLJA KOJE PRETHODI PRISTUPANJU

I.

1. Kako bi se osigurala primjerena obaviještenost Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike, dalje u tekstu „države pristupnice“, o svakom prijedlogu, komunikaciji, preporuci ili inicijativi koji mogu rezultirati odlukama institucija ili tijela Europske unije obavješćuje se države pristupnice nakon što ih se dostavi Vijeću.
2. Savjetovanja se održavaju na temelju obrazloženog zahtjeva države pristupnice, u kojem izričito iznosi svoje interese kao buduća članica Unije i svoje primjedbe.
3. Administrativne odluke u pravilu nisu razlog za savjetovanje.
4. Savjetovanja se održavaju u okviru Privremenog odbora koji se sastoji od predstavnika Unije i država pristupnica.
5. Članovi Privremenog odbora su, na strani Unije, članovi Odbora stalnih predstavnika ili osobe koje oni odrede u tu svrhu. Komisija se poziva da bude zastupljena u tom radu.
6. Privremenom odboru pomaže tajništvo, koje je tajništvo Konferencije i koje nastavlja s radom u tu svrhu.
7. Savjetovanja se uobičajeno održavaju čim se pripremnim radnjama, koje se provode na razini Unije u cilju donošenja odluka Vijeća oblikuju zajedničke smjernice koje omogućavaju smislenu organizaciju takvih savjetovanja.
8. Ako nakon savjetovanja i dalje postoje ozbiljne poteškoće, pitanje se na zahtjev pojedine

države pristupnice može raspraviti na ministarskoj razini.

9. Gornje se odredbe primjenjuju *mutatis mutandis* na odluke Vijeća guvernera Europske investicijske banke.

10. Postupak utvrđen prethodnim stavcima također se primjenjuje na sve odluke koje donose države pristupnice, a koje mogu utjecati na obveze koje proizlaze iz njihova položaja kao budućih članica Unije.

II.

1. Postupak predviđen pod I. primjenjuje se *mutatis mutandis* na nacрте zajedničkih strategija Vijeća u smislu članka 13. TEU-a, nacрте zajedničkih akcija Vijeća u smislu članka 14. TEU-a i nacрте zajedničkih stajališta Vijeća u smislu članka 15. TEU-a, podložno sljedećim odredbama.

2. Na Predsjedništvu je da o ovim nacrtima obavijesti države pristupnice kada neka država članica da prijedlog ili komunikaciju.

3. Osim u slučaju obrazložene primjedbe države pristupnice, savjetovanja se mogu održati u obliku razmjene poruka elektroničkim putem.

4. Ako se savjetovanja održavaju u okviru Privremenog odbora, članice tog Odbora koje pripadaju Uniji mogu, prema potrebi, biti članice Političkog i sigurnosnog odbora.

III.

1. Postupak predviđen pod I. primjenjuje se *mutatis mutandis* na nacрте Odluka Vijeća kojima se utvrđuju zajednička stajališta, okvirne odluke i odluke u smislu članka 34. TEU-a te također na sastavljanje konvencija, kako je predviđeno u tom članku, podložno sljedećim odredbama.
2. Na Predsjedništvu je da o ovim nacrtima obavijesti države pristupnice kada neka država članica da prijedlog ili komunikaciju.
3. Ako se savjetovanja održavaju u okviru Privremenog odbora, članice tog Odbora koje pripadaju Uniji mogu, prema potrebi, biti članice Političkog odbora iz članka 36 TEU-a.

IV.

Češka Republika, Republika Estonija, Republika Cipar, Republika Latvija, Republika Litva, Republika Mađarska, Republika Malta, Republika Poljska, Republika Slovenija i Slovačka Republika poduzimaju potrebne mjere kako bi osigurale da se njihovo pristupanje sporazumima ili konvencijama iz članka 3. stavka 4., članka 5. stavka 1. druge rečenice, članka 5. stavka 2., članka 6. stavka 2. prvog podstavka te članka 6. stavka 5. Akta o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ, što je više moguće i pod uvjetima utvrđenimaa ovim Aktom, poklapa sa stupanjem Ugovora o pristupanju na snagu.

U mjeri u kojoj sporazumi ili konvencije iz članka 3. stavka 4., druge rečenice članka 5. stavka 1. i članka 5. stavka 2. postoje samo u obliku nacрта i vjerojatno ne mogu biti potpisani u razdoblju prije pristupanja, države pristupnice bit će pozvane da nakon potpisivanja Ugovora o pristupanju i u skladu s odgovarajućim postupcima, sudjeluju u pripremi tih nacрта u pozitivnom duhu i na način koji olakšava njihovo sklapanje.

V.

S obzirom na pregovore o Protokolima o prijelazu i prilagodbama sa zemljama suugovornicama iz članka 6. stavka 2. i članka 6. stavka 6. Akta o uvjetima pristupanja, predstavnici država pristupnica pridružuju se u radu kao promatrači uz predstavnike sadašnjih država članica.

Određeni nepreferencijalni sporazumi koje je sklopila Zajednica, a koji ostaju na snazi nakon dana pristupanja, mogu biti predmet izmjena ili prilagodba kako bi se uzelo u obzir proširenje Unije. O takvim izmjenama ili prilagodbama Zajednica će pregovarati u suradnji s predstavnicima država pristupnica, u skladu s postupkom iz prethodnog stavka.

VI.

Institucije pravovremeno sastavljaju tekstove iz članaka 58. i 61. Akta o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ.